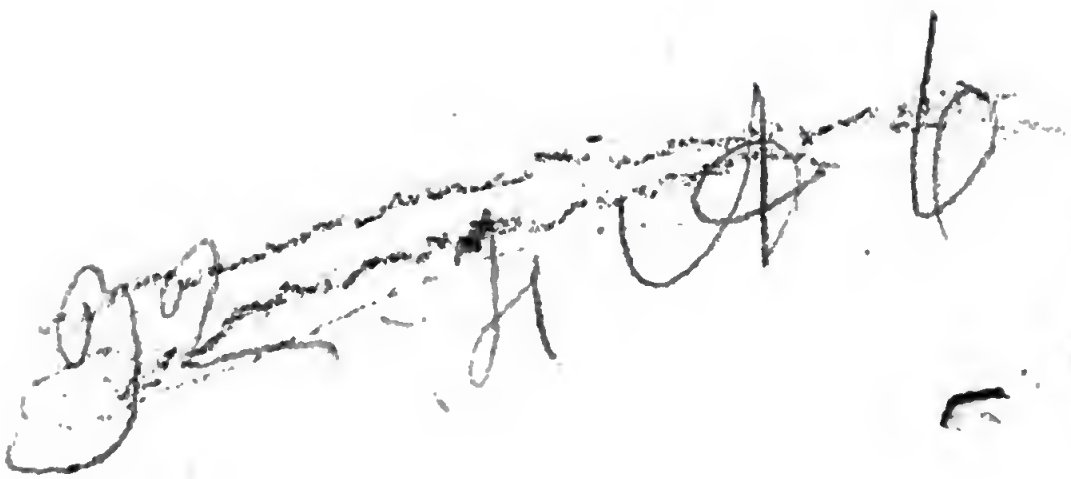
A 03.
B K. 5.

BIBLIOTECA NAZIONALE
6
5 H
30
VITTORIO EMANUELE



Digitized by Google

VOCABVLARIO

DE LAS DOS LENGVAS TOSCANA Y CASTELLANA,

DE CHRISTOVAL DE LAS CASAS.

En que ſe contiene la declaration de Toſcano en Caſtellano, y de Caſtellano en Toſcano, en dos Partes.

Et accreſciuto di nuouo da Camillo Camilli di molti Vocaboli, che non erano nell'altre impreſſioni.

Con vna introducion para leer, y pronunciar bien entrambas Lenguas.

Nuouamente Corretto, & Riſtampato.

EN VENETIA, M. DC. XVIII.

Vendeſe en caſa de Iuan Antonio Iuliani.

Digitized by Google

AL CLARIS.MO SIG.OR CONSTANTINO MOLINO.

Del Clariſſimo M. Giouanni. S.

L'INFINITA oſſeruanza ch'io porto alla M. V. Clariſs. e'l molto ſuo valore, per il quale meritevolmente ella è ſalita à tale riputatione, che non hà ragione d'inuidiare alcun'altro ſuo pari; mi danno ardire di ſpiegarle in queſte poche righe quel viuo affetto, che hauendo io rinchiuſo, gran tempo è, nel petto, homai non può più ſtar celato: ma come di ſcintilla, diuenuto tutto fuoco, arda di diſiderio di ſeruirla, & di honorarla, douunque alle mie deboli forze, ſie conceſſo il poterlo fare. Ma che dirò io? Non mi aueggo, che ſono ſimile ad vno, che deſideroſo di ſolcar l'onde, in gran mare talvolta ſi pone con pic-

ciolo legno, il quale ſuo deſiderio però molte volte auiene, che ſi conduca à deſiderato fine, & là doue egli d'andare intendeua co la barchetta ariui. Coſi, io entrando in queſto profondo, ineſperto nocchiero & debole di armigi, dell'ardire merito almeno perdono, & pregò il mare della ſua corteſia ad eſſermi propitio, mentre che io per honorarla comunque poſſo, à coſi dubioſo partito mi ſono poſto. Pregherò dunque la M. V. Clariſs. à volermi tener nel numero de ſuoi eletti, & à creder inſieme, che io di ciò ſarò più vago, che di fauore, che giamai da ella poteſſi riceuere. Poiche ella, con la ſcorta della ſua virtù, guidata dal Clariſs. Signor ſuo Padre, eſſempio di bontà, di prudenza, & di valore camina à gran paſſi colà, doue à pochi l'arriuare è permeſſo. Io di queſto mio deſiderio non hauendo altro che porgerle hora per arra, le dono me ſteſſo, che già le ſono dedicato, & le appreſento queſto picciolo volume, carico di affetto, & di voluntà pronta ad eſſerle in ogni occaſione ſempre ſeruitore. Tratanto, ſino che à me maggiore occaſione ſi porga, non hò voluto tralaſciar queſto officio, ſouerchio à lei, che per tale mi tiene, quale io di dimoſtrarmele hò penſiero: ma neceſſario per ſatisfattione mia acciò che le genti ſappiano; che io l'ammiro, mercè delle rare qualità ſue. Con che reſtandole perpetuo ſeruitore, pre-

gherò

gherò N. Sig. Dio à donarle il compimento de' ſuoi honeſti deſiderij.

Di Venetia à 15. d'Aprile 1576.

Di V. M. Seruitore oſſeruandiſs.

Damiano Zenaro.

AL ILLVSTRISSIMO Señor.

DON ANTONIO DE GVZMAN.

Marques de Aymonte, Señor de las villas de Lepe y la Redondela.

Christoual de las Casas. S.

IVSTA razon tenia la antigua edad Illustrissimo Señor, en celebrar, tanto aquellos varones excelentes, que dexando el ocio, y regalo de su patria, se pusieron en peregrinar varias y estreñas regiones, donde cumplidamente gozassen bien aquel tesoro de la ciencia, que con insaciable desseo pretendian. Y viniendo assi, con discurso de tiempo, y trabajo suyo, a conseguir felicemente sus intentos, no se contentaron de participar a solas de aquellos secretos, y profundidad grande la doctrina que aprendieron, paresciendoles, que no cumplian con lo que eran obligados, si de aquella riqueza, que las naciones estrañas posseyan, la gente de su patria caresciese. Por lo qual dando la buelta, donde el justo y natural amor les commouia, no en otra cosa emplearon siempre el resto de su uida, que en communicar, y hazer ricos a los suyos de la variedad de cien-

cias,

cias, que de los estraños auian alcanzado. Cosa por cierto digna de tales hombres, y de ser siempre de qualquier buen espiritu imitada. Pues no menos deue esforzarse cada vno a que su patria tenga todo el lustre y ornamento, que el pudiere procurar, que a defenderla, y auenturar su vida enel peligro sucedido. No viniera Grecia a ser madre de tantos sabios, por quien sue, y sera perpetuamente celebrada, si contentandose con lo que tenia dentro de sus terminas: no vuiera, quien passando en Egypto, les truxera la sabiduria, con que assi se ennoblescio, y hizo auentajada a todo el mundo. No llegara Roma, de mas de posseer la monarchia, a ser vn rico reatro del vniuerso, adornado de todo lo sumo, y milagroso del si señoreando a Grecia, no trasportara tantas ciencias, y artes que tan illustre la pusieron. Y viniendo a nuestra España. Bien sabemos, que auunque ha pruduzido siempre estremados ingenios. y animos valerosus, que aspiran a tener entre todos la excelencia, antesque vuiesse trato con las naciones estrangerans, no teniamos a quel culto, y policia, que aora gozamos tan copiosamente. Pues dexado a parte, el ornamento de Architetura, Escoltura, Pintura, y otras artes, que de alla nos han venido, bien vemos, con quanta felicidad, por la comunication de varias lenguas, han entrado las buenas latras en España, de que antes teniamos tanta falta. Conosciendo bien esto los hombres bien aficionados, y amigos de saber, han pretendido el conoscimento de las lenguas estrangeras, para gozar de la riqueza dellas, y tras ladarla a nuestra nacion. Entre las quales, vna de las que mayor tesoro tiene,

y mejor commodidad para alcanzarla, es la Toſcana. Cuyo conoſcimiento ha procurado, y procura tanta gente, que ya non ay hombre, que no pretenda, ò deeſſe alomenos aprenderla, y cietto con muy gran razon. Porque da mas de la neceſſidad que ay, por el continuo trato con la gente Italiana, ha auiſo ſiempre y ay tanta curioſidad, y diligencia en adornar y ennobleſcer ſu tierra de todo genero de buenas letras, que no han dexado en Griego, ni en Latin, ni en otras lenguas coſa, que no han paſſado ya ala ſuya. Yaſſi meſmo muncho de rariſſimos ingenios, y grande doctrina de aquella nacion han eſcripto, y eſcriuen ſiempre en ſu lengua Toſcana (que procuran con todas ſus fuerzas illuſtrar) toda la variendad de ciencias, y buenas artes, de manera que los que careſen de otras lenguas, podran con ſola eſta, valerſe bien para gozar largamente de todas las facultades, que en ella hallaran, y los que las ſaben veran coſas tan nueuas, y peregrinas, que recebiran grande guſto, y entera ſatisfacion. Conſiderando pues yo, quanto mas en requeſcida, y adornada pudiera eſtar nueſtra Eſpaña, ſi vuiera gente tan amiga de hazer bien, y ennobleſcer ſu patria, que a imitacion de aquellos antiguos, nos vuiera transferido la riqueza deſta lengua, o ſe vuieran a lo menos trasladado, como algunos comenzaron ya tanta copia de ſtremas libros, como tiene eſta nacion, he lamentado comigo la poca curioſidad, y deſcuido de algunos, que lo pudieran bien hazer, y el buen deſſeo de otros, que por vẽtura lo hizieran, ſi tu vieran medio de poner lo en efecto, y viendo quan lexos eſtamos de gozartanto bien, auiendo en medio tanta dificol-

dad,

dad, y aduertiẽdo tabien a la que ay entraducir algunos libros, oue o no ſera poſſible, o no ternan aquella gracia y bondad, que tienen en ſu lengua, pareſcio me tomar a cargo eſte trabajo, perſuadido por muchos, que con grãde aficion me lo han pedido, y dar vn medio, con que entẽdiendoſe eſta lengua ſe puedan ambas comunicar, y gozarſe tan buenos libros, como ſabemos, que ay en la Toſcana. Y ſiendo pues tan grandemente copioſa, que aunque tiene eſte nombre particular, corre generalmente enel eſcruirſe por toda Italia, añadiendole el eſcriptor de cada tierra los vocablos, que mas eſcogidos, o mas a ſu propoſito le pareſcen. Fue aſſi muy importante, hazer, eſte vocabulario mas copioſo que aora pude, y haſta a qui ſe ha hecho, para que ſiruieſſe, a poderſe entender todo genero de libros, en que ay mezela tan varia, como vera bien quien los leyere. Y con eſto me pareſee, que ſatisfacemos al deſſeo, que caſi en general tienen todos los buenos eſpiritus de Eſpaña. Y offreſcemos tabien facil comodidad a la nacion Italiana, para que tãbien puedan aprender nueſtra lengua, y gozar aſſi meſmo de lo bueno que ay eſcripto, que por ſar yo parte no quiero detenerme en encareſcimientos de loor, dexandolo al jayzio de llos, con eſperança que agradeſceran eſte trabajo, y recebiran no pequeño guſto, de la comunicacion de nueſtros libros. Pareſciendome al fin que vna coſa principal reſtaua, que ſe requeria grandemente eneſto libro, que era vn fauor, y autoridad, que le hizieſe admitir bien y reſpectar entre la gente, quiſce offreſcerlo a quien hizieſſe eſto auentajadamente, delicandolo a V. S. Cuyo Illuſtriſi-

mo

mo valor, entedimiento, virtudes, y animo generoſo ſe ſaben y celebran tanto, que, aſſi por eſto, como por la aficion y humanidad, con que admite y trata las coſas de letras y virtud, me atreui a hazer eſte humilde ofreſcimiento; confiado, que la grandezza de eſſe animo ſe humanara a recebirlo gratamente, y el eſclareſcido nombre de V. S. le ſera vn perpetuo amparo, fauor en todo el mundo. Cuya Illuſtriſſima perſona nueſtro Señor guarde, con el augmento de eſtado, que mereſce, y ſus ſeruidores deſſeamos.

IOAN-

IOANNIS MACELLARAE CARMEN.

Vidit vt Aonias Parnasi in vertice Musas.
Iuppiter, & Graiam solicitare Chelyn.
Doctrinæ indoluit nullo splendescere cultu.
Hesperiæ, & merita laude carere solum.
Innumeras arteis manibus, nam Græcie plenis
Fundebat, Phœbo præside tuta suo.
Sola sed horrisonis vi tam degebat in armis.
Romula gens, dedit hoc illa Marte grauis.
Mercurio, Solique pios afflauit honores.
Cæli ca vis Italis, quos Venus alma colit.
Pacato interea bellorum Roma tumultu.
Musarum studijs tempora grata locat.
Dat Maro, dat Cicero magnorum exempla virorum.
Hellados alteruter pondus & instar habet.
Quicquid ab ingenio proficisci posse decorum.
Lingua putat his vtraque terra Viris.
Denique Roma nitet linguarum diuite Gaza.
Quos Asia, Europe, siccaque fert Lybie.
Nec non Hetrusco Musæ sermone loquuntur.
Vulgarique artes vtilitate probant.
Historicus, Vates, Geometres, Rhetor ad vndas.
Nascitur Eridani matris vt ingremio.
Carminibus que nouis Dantes, atque ore Petrarca
Describit Patrio, quantus amoris honos.
Mille operum species precioso Symata crescun.
Exultant Itali Carminis arte noua.

Vt

Vt theſaurus opus tantarum ſplendeat orbi.
Hiſpanum deerat noſtri idioma ſoli.
Noſter adeſt Caſas de plano iura daturus.
Vocibus Hetruſcis quotquod habet Latium.
Aedituus pulcræ reſerat penetralia linguæ.
Quasque recondiderat non ſibi, promit opes.
Nil potuit Latio maius mihi crede parari.
Quam poſſe Hiſpanis cunſta pater viris.
Egregia Caſas opera, Mimercia rerum,
Verborumque dedit. Leſtor eme, & fruere.

FRANCISCI LOPII EPIGRAMMA.

PRotulerant armis, animis, & diuite lingua.
Romani imperium, quà patet Oceanus.
Carolus, accitis bello iam rebus, ademit.
Arma, quibus totus peruius orbis erat.
Carolides animos ſolo deuinxit amore.
Nanque alia haud poterant cogere vincula animos.
Diuitias linguæ, lucemque, decusque, & honorem.
Gotthorum exhauſit barbara colluuies.
Sola ſuperfuerant quædam ſermonis auiti.
Signa, quibus ſeſe Tuſcia iacta adhuc,
Tu tamen, vt proprium nil iam Romanus haberet,
Chriſtophore, Hiſpanos illa ſonare doces.

DE

DE FERNANDO DE HERRERA.

Bien deue coronarte Febo ſdeo.
Caſas la ingenioſa y docta frente.
Con las hermoſas hoias de Peneo:
Pues tu primero diſte à la corriente.
Del rey del rios Betis generoſo.
Las perlas que Arno, y Po enſus ondas ſiente.
Ta el caſto amor, y fuego deleytoſo.
De aquàl, por quien va Laura con vitoria,
Premio juſto de ardor marauilloſo.
Y quiendo à Mergilina inſigne gloria.
Y aquel graue ſcriptor de Marte ayrado,
Que de Rugier celebra la memoria,
Y todo el coro, à Cintio conſegrado,
Quela rica Toſcana ha produzido,
Y gual de Auguſto al tiempo afortunado,
Roto el velo de error oſcureſcido,
Con la luz que les das, al claro dia
Salen de las tiniebras del oluido.
Grande, però dichoſa tu oſadia,
Que conſiguio eſte ſin de vna eſperança,
Que ſolo en noble coraçon ſe cria.
Aora nuena vida Laura alcança,
Y à ti deue lo memo que al Toſcano.
Pues reparas del tiempo la mudança.
En tanto que hiriere amor tirano.
A ſu rendida eſquadra, y en los oios.

Se

Se viere de quien aman inhumano.
Y por vn breue bien largos enoios.
Diere à quien mas eſpera en ſu crueza.
Trocando y enouando ſus deſpoios.
Deſte trabajo tuyo la grandeza.
Celebraraſe con eterna vida.
Que no ſienta del tiempo la dureza.
Y España à tu memoria agradeſcida.
Tu nombre cantera perpetuamente.
Entre los que la hazen conoſcida.
Betis leuantar à la altiua frente,
De eſmeraldas luzientes adornado,
Tu gloria murmurando en ſu corriente
Y lleuando ſu curſo al mal ſagrado.
Caſas reſonara en el ſeno Mauro.
Y de alli al' Indo eſtremo dilatado.
Tra el nombre, en que Delio iluſtra el lauro.

DE PEDRO LAINEZ.

EL que mas à la fruente insigne deue,
Cuyo licor diuino, es consagrado
Alruu o Febo, y las hermanas nueue,
O el que mas dignamente es coronado.
Del arbol siempre verde, que fu en vano.
Del tierno amante Delio tan llorado.
Deuiera en tu loor la lengua y mano.
Mouer, ò claro Casas, celebrando.
Tu ingenio y tu valor tan soberano.
No yo, eque a tras cayendo, y leuantado,
Dexo tampoco de la yerta via,
En cuya cumbre estas ya descansado.
Que aunque aclarar, y deshazer podria
La lumbre pura de tu ardiente llama
La oscura sombra en mi, y la niebla fria,
Iunto à las bozes de tu illustre fama,
Serà iuntar al mar pecueño rio,
Mouer mi boz, do tu valor la llama.
Pues por huyr tan ciertò desuario.
Como pintar tan mal tan altos bienes.
Mas (quanto mas los precio) me desuio,
Otros celebraran, pues tantos tienes.
Por tan diuersas partes obligados,
Vnas de tantas, como en ti contienes.
Los Heroicos Iberos celebrados,
Viendo en su chara patria el dulce fruto.
De los Toscanos fertiles collados.

Goza-

Gozaran del precioso alto tributo,
Que dan à amor clarissimos poetas.
Con rostro aora llaroso, aora enxuto,
Sus llamas amor osas mas secretas,
Sus ledos, tristes varios sentimentos,
Sus veras y sus burlas tan discretas,
Veran cessar los mas discordes vientos.
Mouer las rocas de su firme assiento,
A fuerza de dolcissimos accentos.
Pues el docto Romano ayutamento,
Guiado por tu lumbre à aquella senda,
Que va de españa al alto entendimiento,
Por señal cierta la quan rica prenda.
Ledas, offrescerà à tu nombre claro.
De grato corazon deuida offrenda.
Por ti vera, que el cielo non fue auaro.
A nuestra illustre España del diuino.
Furor, que à Cintio ha sido, y es tan charo:
Pues que produxo El Taio cristalino.
Al claro Garcilasso en su ribera,
Y a Casas Betis en tan alto sino.
O fertil fructo, ò Gloria verdadera,
Por quien del patrio Betis generoso
Sube la diestra fama à la alta Esfera,
Igual al Mincio, al Tebro, al Po famoso.

DE IVAN DE VADILLO.

QVien de Helicona la difficil cumbre.
Do aſpiran tantas con lo able zelo.
Subito con preſto y venturoſo buelo,
Deſu ingenio moſtrando clara lumbre?
Quien iuſta cauſa ha ſido que ſe encumbre.
La gloria del rio betis haſta el Cielo?
Quien es amparo del ſeñor de Delo?
Quien las Muſas reduze en ſu coſtumbre?
Es el diuino Gaſas, a quien deue.
Eridano, y el tibro, Arno, y Verona,
Quanto al Titiro deuen Mantuano,
Si Honeſta ocupacion nunca fuen en vano.
Apolo y las hermanas todas nueue,
Ceñid ſo frente de immortal corona.

IOANNIS MALLARÆ

Hiſpalen. Carmen, Ad Italos in Lexicum Hiſpano Italicum Chriſtofori Caſas.

Saluete ò proceres Italum, noua gloria gentis.
Auſoniæ, ad numeros quos tuba ſacra vocat.
Ecce Hiſpana nitent Tyrrhenæ admiſta loquela
Nomina, queis Caſa ſedulus auctor adeſt.
In noua multiplices mutauit corpora voces.
Sermoniq́; Italo patria verba dedit.
Tempore, quo magnus circumſonat arua Philippus,
Sirenum, & veſtris gratus adeſt populis.
Hiſpano atque Italo miſcentur murmure linguæ,
Et patrem patriæ dicere quamq; iuuat.
Vtraque magnanimo dum dat ſua nomina Regi.
Tellus, alterno miſta lepore ſonat.
Exultate pijs conatibus, & noua ſemper.
Promite, nam ſtudijs gloria parta venit.
O fortunatos, quorum doctrina nitore.
Reſplendet patrio, vocibus vſa ſuis.
Iam quos muſa bibit Thuſco de fonte liquores.
Itala, Chriſtophori pocula bina dabunt.

INTRODVCION
PARA LEER, Y PRONVNCIAR EN LAS LENGVAS
Toſcana, y Caſtellana.

AVNQVE pareſce coſa difficil, dar regla cierta en la pronunciacion de la lengua Toſcana, por la variedad que ay de pronunciar en los particolares pueblos de toda Italia, mas por ſer coſa tam importante à los que pretenden ſaber eſta lengua, qui ſe dar aqui algunos auiſos, ſiguiendo la comun pronunciacion de los naturales, y mas doctos della.

Son pues ſus letras veynte y dos. Diuidenſe en vocales, y conſonantes. Las vocales ſon cinco a,e,i,o,u. De la diſpuſicion deſtas vocales entre ſi ſe hazẽ los que ſe llaman diphtõgos, que ſon vn ayuntamiento de dos vocales, de manera que ſe pronuncia caſi ſola vna. Los quales ſon los ſiguientes i,ante a,como giano, i,ante e,como gielo, i,ante o,como gioue, i,ante u,como giunto, en las quales diciones caſi ſe pierde la i, pronunciando ſe la vocal, que ſe le ſigue. Haze tambien diphtongo u,ante o,como Huomo, perdiendo ſe caſi la u, y pronunciandoſe la o, de manera que todas eſtas diciones ſon de dos ſyllabas.

Algunos ſuel en poner tambieb por diphtongos, au,eù,ei,oi, de los quales no tratamos aqui por que para la pronunciacion que pretendemos, no hazen à nueſtro propoſito.

ECEPCION DE ALGVNAS DICIONES, que no ſufren diphtongos.

SAcanſe las diciones, que en latin ſe eſcriuen con l. liquida, y en Toſcano ſe muda la l. en i, como Fiore, en latis Flos. Chiaue, en latin, Clauis, Chiodo, en latin, Clauus, Piombo, en latin, Plumbus, Piu, en latin. Plus, en las quales no ſe pierde la i.

Sacanſe las diciones, que venidas del latin, guardan eneſta lengua el meſmo orden, y poſtura de letras, como Prudentia, Sapientia, Modeſtia.

Sacan ſe las diciones, donde la i, eſta en lugar d'eſtas vocales i, o, de alguna dicion latina, exemplo de la i, ſcia, en latin, ſit, exemplo de la e, habbia, en latin habeat, mio, en latin meus, rio, en latin reus. En todas las quales, y en otra ſemejantes la i, que eſta en lugar de la i, ò de la e, de la dicion latina, ſe queda, y ſe pronuncia.

Finalmente ſe ſacan las diciones, que ſe acaban en chia, o en chio, como orecchia vecchio.

Notar ſe ha, que ninguna dicion comiença en diphetongo, digo ſiendo la primiera letra della i, como eſte pronombre io, que ſe pronuntia de dos ſyllabas.

Las conſonantes ſon b, c, d, e, f, g, h, l, m, n, p, q, r, s, t, x, z, la K, no ſe vſa mas de eneſta dicion Kalende.

La c, con la e, y con la i, ſe pronuntia como en Caſtallano, che, chi, como cimice, que en Toſcano ſe pronuncia como aca chinche, y aſſi ſuena alla fece, cicorea, como à aca. Leche, chicorea, mas con las otras vocales ſuena mas blandamente, como capone, coda, culpa, en Caſtellano, capon, cola, culpa.

La g, con la e, con la i, ſuena aſperamente de la manera que nueſtras aldenas pronuncia al Sancto nombre de I E S V S, aſſi con aquel la aſpreza ſe pronuncia gente, angelo, ginebro, con las de mas vocales ſuena mas blandamente, pronunciãdo, gaio, godere, guſtare, como noſotros galan, gozar, guſtar.

Aduertirſe ha que la e y la g, con la i, que eſtruuiere en diphtongo con otra vocal, guardan aquella aſpreza de la pronunciacion ya dica, paſſando la ſobre la vocal, que ſirecediere, exemplo de la c, giarattane, cioffo, ciuſma, que ſe pronuncia como aca charlatan, chorro, chuſma, eſemplo de lo g, giamai, giogia, giurare, que ſuena mas aſpero, que noſotros pronunciamos iamas, ioya, iurar, como la pronunciacion ruſtica que dixe.

La g,

La g,con la u, ſucediendole qualquiera deſtas vocales a,e,i, no ſe pierde la u, Antes ſuena cada vocal por ſi como guanto,guerra, guida. Que ſe pronuncian, como, entre noſotros, guante, guerro, Arguyr.

La u, tras la q,nunca ſe pierde con qualquier vocal que le ſucede,antes ſuenan ambas,exemplo,quanto,queſto,quindi, que pronuncian como noſotros,quanto,cueſta,cuita.

Las diciones qua acaban en tia, o en tio, como ſapientia, iuſtitia, vitio, hoſpitio, ſuenan como aca, ſapientia, iuſtitia, quitio, vitio.

La x,no ſe vſa en eſta lengua, aunque algunos la ponen en principio de nombres proprios,como xerſe.

AVISO DE LAS CONSONANTES dobladas.

LA h, (que algunos no llaman letra ſi no aſpiracion) pueſta entre la c,y alguna deſtas vocales e,i,ablanda la eſperenza de la pronunciacion,como che,cheto,chinto,que ſepronunciacion como entre noſotros que, quedo, quinto. Lo meſmo haze pueſta entre la g, y las meſmas vocales e,i como Voghe,Vagghire,que ſuenan como aca,pauge diſtinguir.

La g,con la, l, ſucediendole i, ſuena como entre naſotros dos il como ſoglia, boglire, mogliò, que ſe pronuncian como entre noſotros,polla,bollir,muelle,bollo,paſſando la fuerça de la pronunciacion ſobre de la vocal que ſucede à la i, por el dipthongo que ſe haze.

La g, jonta con la n, valen por nueſtra ñ.como pigna,agno,que ſe pronuncian como aca,niña,pano.

Eſtas dos conſonantes ſc, con la e, y con la i,ſiruen de x, como ſcempio, ſcimo, faſcia, caſcio, que ſe pronuncian como entre noſotros, exemplo Ximio Faxa, Dixo,paſſando en la a,yen la e,la fuerça de la pronunciacion porel diphtongo. Mas entremetiendoſe la h, ſe pronuncia la ſc,diferentemente,como ſchifare,que ſuena çomo aca,Eſquiuar.

Suelen doblarſe, bb. cc. dd. ff. gg. ll. mm. nn. pp. rr. ſſ. tt. Yen la dicion que ſe doblaren, haran la vocal, que les precede, larga en el acento, deteniendoſe vn poco con ella la primera conſonante, y la ſegunda con la vocal que ſucede, ſin hazer demaſciada pauſa en la pronunciacion, aduirtiendo que las dos, ll. no ſe pronuncian camo nueſtra, ll, ſi no coniforme alla regla de las otras doblidas conſonantes, que auemos d cho.

Las dos z z. en tien la pronunciacion como entre la ç. cerilla, y yueſtra. z ablandando la vn poco. De manera, que, por no tener noſotros letra, que juſtamente la acuda, no ſe puede dar otra mejor noticia para pronunciarlas. Remitiendo eneſte, come en lo demas, à que ſe aduierta à la pronunciacion de algun docto Italiano.

Vſan en eſta lengua de ciereas ſeñales para notar los acentos, y para otros efectos.

Vna Virgulilla, que deſciende de la parte izquiedra, ſañala el acentos el la poſtrera ſyllaba de alguna dicion, como beltà virtù pe rò Yenla ficion de vna ſyllaſia, como, quà, là.

Vna Virgulilla, que deſciende la parte derecha ſeñala el acento en alguna ſyllaba del principio ò medio di alguna dicion, como pecelti, amoronti.

Vna Virgulilla come e, buelta al reues ſe pone en lugar de algona vocal, pue ſe piedre, o dexa de poner en alguna dicion, como L' alma, S'il laſſo, en lugar de la alma, ſe il ſaſſo. Poneſſe tabien en diciones obtruncadas o cortadas como me' en lugar de Meglio.

FIN DE LLA PRONVNCIACION Toſcana.

A D.

ADVERTENTIA EN LA pronunciacion Caſtellana.

NVeſtras, lettras aſſi vocales, como conſonantes ſon las meſmas, que vſan en Italia. De las vocales no ay que dezir, ſaluo della i, que es de eſtas tres formas. i, j, y. La j, ſirue como en Toſdano.

La j, que llaman jota, hiriendo à otra vocal, ſe buelue conſonante, y ſuena aſperamente como jardin, jorna, jurar, que ſuenan caſi como giardino, giornale, encoruando la lengua en poco mas à dentro, que en la pronunciacion Toſcana.

La y, griega, quando hiere e otra vocal, ſe torna tanbien conſonante, y ſuena con mas blandura que la j, como la i, en la lengua latina hiriendo à otra vocal.

La h, ſirue de ſu officio entre noſoſtros, como en Toſcano, en algunas, dicciones ſuena con mas fuerça ſu aſpiracion, eſpecialmente, en las que deriuadas de latin, tienen la h, an lugar de f, como harina heruir, en latin, Farina, Feruere.

La c, con la a, o, u, ſuena como en Toſcano, ma, con la e, i, ſuena como alla la z, con qual quier vocal, ò como la t, con la i, ſucediendole vocal, como Carcel, vicio que ſe pronuncian como Calze, vitio, Eſta meſma pronunciacion tiene la ç, que llaman cerilla con la a, o, u, (porque con tas de mas vocales no ſe pone) como çança çopo, açucar, que ſuenan como en Toſcano, zanca, zoppo, zucchero.

La ch, con qualquier vocal ſueua con la aſpereza, quel la c, con la e, i, en Toſcano, como muchacho, chinche, chuſma, ſuenan como alla, Ciancione cice, ciurma.

La g, con la a, o, u, ſuena como en Toſcauo, y con la e, i, ſuena vn poco menos aſpero, encoruado en alto vn, poco mas la lengua como diximos en la j. Aduertirſe ha, que quando la g, viene con eſtas uocales u, e, o, con u, i, tiene la pronunciacion, que en Toſca-

ño,ghe,ghi,como Pilegue,guiñar, que ſuenan como alla, Chieghe,Ghignare. Sacanſe algunas diciones,donde ſe pronũcia la u. Como ſon,Aguero,Cigueña,Garguero,Guero,Halagueño. Pedigueño, Regueldo,Verguença, Deguello, Arguyr. Yaſſi meſmo ſe ſacanlos verbos, cuyo infinitiuo acaba en, Guar, como Meoguar,franguar,en los quales,Mengue,frague,ſe pronuncia la u.

La l,ſuena come en Toſcano. Mas doblando ſe,ſe pronuncia con qualquier vocal,como alla gl,con i. Y aſſi ſuena, Gallardo, Fullero,Pollo como alla,Gagliardo,Cogliere,Foglio.

La ñ,ſe pronuncia como en Toſcano gn,como Señal,Año, ſuena como alla,Segnale,Agno.

La q,con u e, ò con u i, ſe pronuncia ¢omo en Toſcano, Che, Chi,cõmo,Quedo,Eſpino,que ſuenan como alla,Chetto,Schifo.

Lax,con,qualquier,vocal,vale como en Toſcano,Sc,con e i,como,Caxa,Enxuto,ſuenan como alla,Faſcia, Aſciuto.

FIN DE LA PRONVNCIACION Caſtellana.

OSSER-

OSSERVATIONI

Ouero introdutioni della Lingua Caſtigliana.

LA differenza,& conuenienza che è nelle lettere,della lingua Italiana,& Caſtigliana,coſi nel proferire, come nel parlamento,o vocaboli di eſſa lingua ſi diſtingue nelle letteredell'alfabetto,il quale è queſto a,b,c,ç,d,e,f,g, h,ch,j,i,y, l,ll,m,n,o,p,q,r,ſ,t,u,v,x,y,z. Queſto alfabetto ſi diuide in tre parti. La prima ſarà in quelle lettere, nelle quali conſiſte la differenza del proferire,che ſaranno quelle ſegnate,ò per dir meglio, quelle che paiono ſtranie ne gli altri alfabetti,e poi quelle che reſtarāno nell'alfabetto commune, ſi diuideranno in vocali, & conſonanti, & tratterò con la breuità poſſibile la differenza, & ſomiglianza di molti vocaboli Spagnuoli,& Toſcani.

Volendo adunque trattar prima della differenza della pronuntia,diremo che conſiſte in queſte lettere,ç,h,ch,g,j,ll,ñ,q,x.

DELLA LETTERA ç.

PRrimo della çi ogni volta che in lingua Caſtigliana ſi ritroue rà queſta lettera ç,coſi ſcritta con quel punto ſotto,che ſi chiama ceriglia,con queſte tre vocali a, o,u, vale tante come z, in Toſcano. Si come in queſto nome danza,e forza,ſe ſi voleſſero ſcriuere in Spagnuolo,ſi ſcriuerà coſi,dança,fuerça,e marzo,in Spagnuolo ſi ſcriue março, e la ragione di queſta differenza è perche la z,in Spagnuolo ha la forza,che duo zz,in Toſcano,e come in Spagnuolo non ſi ſcriua più di vna,per dargli il ſuo valore,hanno fatto queſta differenza,che la ç, ſi pronuntia come vna z,in Toſcano,e la z,ſi pronuntia come due zz,e queſto ſi vede chiaramente ne i vocaboli

li

li Toſcani, che ſono ſimili a li Spaguuoli, como in dolcezza, durezza, aſprezza, altezza, richezza, che in Spagnuolo ſi ſcriuono vna z, e come due zz, pronuntiano, ſi come dulceza, dureza, aſpereza, alteza, riqueza, la qual coſa in danza, che ſi diſcriue con vna z, non farebbe, ma biſognarebbe far danza, e in forza, fuerça, e non danza, ne fuerza, che haurebbe catiuo ſuono in Spagnuolo.

DELLA LETTERA H.

LA H. ancora ch'in Toſcano non ſi proferiſca (per non eſſer lettera ma nota d'aſpiratione, in Spagnuolo ſi proferiſce, perche in molte parti ſi mette in vece di f, come poi diremo ma biſogna profe irla col fiato ſolamẽte, e far come quando ſi butta il fiato con forza, & ſi anhela o ſoſpira, come fe in quella parola, ahi, o deh, in Toſcano ſi diceſſe con ſoſpiro, e con qualche poco d'affettione. farebbe l'effetto che io ho detto, & in Toſcano non trouerai altro eſſempio per dichiarare quei che voglio dire, in Spagnuolo però ne ſono molti come, haſta. hecho. hado. chinchar. hoja. humo, che in Toſcano ſignificano fino. fatto. fato. foglia. fumo, e alle volte non ſi proferiſce, come in queſta parola, hombre. e huuo, verbo, che vol dire, ha hauuto, & in queſta particella ha come, ha amado, che fa ha amato in Toſcano, nè ſi pronuntia in quei nomi, che vengono dal Latino, concioſia che ſi ſcriuono tutti con h.

DELLE LETTERE CH.

QVeſte due lettere, ch, in Spagnuolo, cõ qual ſi voglia dalle cinque vocali, ſi proferiſcono, che ſarãno, cha. che. chi. cho. chu, come in Toſcano ſi direbbe, chia. chie. chio. chiu, oueramente come, ſce. ci, nella pronũtia Toſcana, o del Regno di Napoli, o come ſi proferiſce occhio, finocchio, vecchio ſi come in mecha Spagnuolo, ſonara, mechia, e maucha. manchia in Toſcano, e, leche. lechie, che vol dir latte e noche. nochie, e pecho. pechia, che vol dir petto, e lechuga. lechiuga, che vol dir lattuca, e muchacho, muchiacho, che vol dir putto, o giouine, & coſi altri.

DELLA LETTERA G.

QVeſta lettera G, ſe volemo c'habbia la ſua forza cõ le cinque vocali ſi farà in queſto modo ga. gue. gui. guo. gu. e ſonerà come in Italiano, o Toſcano ga, ghe. ghi. go. gu. e ſi vede chiaro, che

in vece,

in vece,del h,si mette quel u,in quelle due vocali,e,i,perche nelle altre non l'hà mestiero, ma se forse,in quelle tre si metteſſe vn u,proferirà l'u come si fa in Toscano benche fuora dell'a,con quel l'altra non si mette mai l'u come dir guarda, che si proferisce cosi in Spagnuo'o,come in Toscano con e,& i,quando ha l'hu,come in guerra , che sono gherra,e guisa, che sona,ghisa, e guia,che sona ghia,che vol dir guida, ma ne sono certi nomi, ne iquali ancora, che venne l'u cõ le,si proferisce l'u,iquali sono,aguelo che vol dir auo;cigueña,che vol dir cigogna;aguar,verbo,che vol dir acquare,aguero.augurio.verguença.vergogna; siguenza, ch'è vna città di Spagna,in tutti gli altri se ne sarà u,con e, & i, non si proferirà l'u,ma se non ci sarà u,si proferirano tutti à vn modo,cosi in Spagnuolo, come in Toscano.

DELLA LETTERA I.

QVesta lettera i, appresso i Spagnuoli è in tre maniere,i vocale,e j,y,consonãti.Del'*I*,vocale,non accade dirne, percioche sempre ha la sua forza. Del y, consonante alle volte questa lettera y,cosi scritta serue di vocale, quando si mette in mezo, di parte, e malageuolmente da consonante, ma come vocale può stare, si come, veya, che vol dir vedeua, e creya, credeua; doue si vede quel y,vocale,e si suole,mettere,ancora in principio dà parte o parola, come, yoya, e allhora serue da consonante, e alle volte da vocale, quando le viene appresso,vna consonante,e,me yr.ydo. yra.j, sempre si mette in principio di parola,& con le tre vocali l.o.u. vale tanto come in Toscano g,si come jardin.giardino.jaua.suona giauola,che la gabbia,joya.gioia.juan.giouane.jurar.gurare,e ho detto con le tre vocali,perche con le due, e,i,sempre si aggiunge la lettera g, se non sarà in alcuni nomi,che sono troppo simili al Latino,che per osseruare quella somiglianza,si scriuono con la lettera, j, con le due vocali, e, i, allhora non si proferisce con tanta forza,come con le altre vocali,come,chiaramente si vede in jesu.jetico.jelooe,& altri simili,che sono più Latini,che volgari,e scrinono in latino particolarmente con la letteta j,ma non si direbbe già in gente gestor.muger.linage.page. ginebra.giron.mogil, & altri simili, perche è il proprio vfficio della lettera g,sel j, si mette con l'altre tre vocali è perche la g,non puo far quello effetto,che fa cõ l'altre due che se potesse non sarebbe mestiere della lettera j, cosi scritta,poi che habbiamo altre due i,y,ma perche la lettera gãma, fa quel-

fa queſto effetto ga, go, gu, hanno tolto in iſcambio di quella la lettera,j,per eſprimer il ſuo concetto,come hãno fatto Toſcani gia, gio,giu,coſi medeſimamente i Spagnuoli, jo,ju,e come i Toſcani, ghe,ghi,coſi li Spagnuoli,gue,gui.

DELLE DVE LL.

QVeſte due ll, vagliono tanto come in Toſcano queſte tre gli, con tutte le cinque vocali,ſi come maglia, mil, battaglia, batalla,Cauagliero, cauallero, migliaro, millaro,miglione, millon, ellorar, llanto, luuia, &c. Et in queſto ſolo è permeſſo à gli Spagnuoli raddoppiar le conſonanti ſimili in principio di parola, perche il valore e tanto come gli. Et qui vi voglio auuertire vna coſa,che è quaſi in tutti i nomi Toſcani,doue ſono queſto due ll,ma con il valore di gli (come ho detto) ſi come in cauallo,in Spagnuolo è il medeſimo,ma ſi proferirà, come ſe ſteſſe ſcritto coſi, cauaglio, e queſta regola troueréte per la più parte vera in tutti i vocaboli,o mutino, o non mutino le vocali ſi come in anello,anillo,caſtello, caſtillo, martello, martillo, che ancora che mutino quel e, in i, nientedimanco reſtano le due ll, con il valore però, di queſte tre g, l, i, come ho detto ſi come valle, che ſuona vaglie,calle,che ſuona,caglie,eſtrella,bella,che ſuona beglia, donzella,che ſuona, donzeglia, e, collo, cuello, & callo che ſuona caglio, che vol dir durezza in Spagnuolo, come in Toſcano.

DELLA LETTERA ñ.

QVeſta lettera ñ, coſi ſcritta appreſſo gli Spagnuoli ha la forza che gn, appreſſo i Toſcani ſi come baño, ſoneria bagno, arañia,aragna,eſpañol, Spagnuolo, bañia,bagna,acompañia, accompagna,enſeñia,inſegna,ciñe,cigne,ſoñar,ſognare, & altri ſimili,ma quando ſarà ſenza quella tratta, o punto ſarà in Toſcano, come in Spagnuolo vno iſteſſo ſuono.

DELLA LTTERA Q.

QVeſta lettera, q, con queſte due vocali e, i, vale tanto come in Toſcano ch,ſi come ſe diceſſimo in Spagnuolo, quehareyo a,morque me aconſejas,in Toſcano,che debbio, far, che mi conſigli amore,quien quiere,ver quanto puede natura, chi vol

vedere

vedere quantumque puo natura. E ſi vede in ſaccheggiare, che in Spagnuolo, è ſaquear, e che fai, in Spagnuolo, que hazeys, e chi è in Spagnuolo, quentes, che ſuona tanto come ſe ſcriueſſe con, ch, di modo che non eſi pronuntia la lettera u, che, l'è appreſſo & queſti s'intende con queſti due vocali, e, i, come ho detto; percioche con queſta vocale a, per la più parte ſi proferiſce, l'u, dico in quaſi tutti i nomi, come in quando, & qual, e quadro, e quaranta, e altri ſimili, ne i quali tutti ſi proferiſce, detta u, benche alle volte in alcuni vocaboli non ſi proferiſca, come in queſta particella quaſi, che ſuona come in Toſcano chaſi, & altri ſimili ſe ne ſaranno, ch'io non li trouo, che ſi proferiſcano coſi, come quaſi ma queſti tali io ſon di parere, ſeguitando ancora i dotti Spagnuoli, che ſi ſcriuano con c, più toſto, che con q, come caſi, & altri; percioche l'u, ſempre venendo con l'a, ſi proferiſce, anzi il Nebriſſa voleua, che queſti tutti ſi ſcriueſſero con c, più toſto, che con q, per leuar queſte differentie, come quando, cuaderno, cuatro, çuarenta, & i ſomiglianti, ma queſta openione io non l'approuo.

DELLA LETTERA X.

LA lettera x, appreſſo li Spagnuoli, vale quanto queſte trè, ſci, in Toſcano, e ſi proferiſce ancora con vn poco di più fiato, che vaglia tanto, come, queſte tre ſci, ſi vede in queſta parola aſciuto, che in Spagnuolo ſi ſcriue coſi, enxuto, e ſuona coſi, come in Toſcano, o per dir meglio ſi proferiſce coſi, come in Fiorenza, & in altri luoghi della Toſcana, poſcia, peſci, e in Spagnuolo pece eſçe in Spagnuolo, exe, che vuol dir lo aſſe della campana, ouero del carro o vna parola, che ſi dice a i cani, quando ſi vol dir che vadano fuora & altri ſimili.

DEL

DELLA ORTOGRAFIA

Et mutamento di lettere della lingua Castigliana.

EDA auertire, che si come nella lingua Castigliana non habbiamo tanta facilità ne leggiadria nel proferire, così nello scriuere non habbiamo tanta difficultà, cioè nel raddoppiamento delle consonanti, nelle osseruationi delle particelle, nel cominciamento delle parole, & nelle altre cose di così fatta maniera, doue si truoua la difficultà dello scriuere, anzi fuggiamo ogni raddoppiamento di consonanti nel mezo della parola, fuor che in quelle nelle quali è necessario raddoppiare, che sarà solamente le due ll, come llano, lleno, lloiar, liuuia, percioche li, in principio di parola io nō la truouo. Auuertirete ancora che in Castigliano non si scriuerà parola alcuna con tre consonanti al principio come in Toscano, stringo, strido, sprono, & altri somiglianti, e la cagione puo essere, percioche non potendo tre consonanti scriuersi se non con l'aiuto della lettera s, e detta lettera in Castigliano nō si scriua se non con l'e, in principio della parola, auuiene che niuna parola in Castigliano si scriua con più di due consonanti al principio; Del rimanente delle lettere in quel che tocca al raddoppiamento ouer al mutamento e retta scrittura, v'auuertiremo trattando particolarmente di cadauna, e prima,

DELLA LETTERA A.

NElla lettera A. non truouo differenza alcuna nello scriuere ne anco nel proferire, anzi ella mi pare la medesima nel Toscano che nel Castigliano fuor che nel Toscano alle volte ha la D, & alle volte è senza D. nel Castigliano però sēpre si scriue sēza il D. ora sia particella, ora prepositione, se nō in alcuni nomi e verbi che hāno la m, dopo, che a'l hora se gli da il D, come in administrar, admirar,

rar,admitir,admirable,& altre ſimili che in latino ſi ſcriuonocoſi.

Mutanſi queſta lettera alcune volte in e,nè i nomi Toſcani d'vfficio che finiſcono in aio,che in Caſtigliano tutti finiſcono inero, come ſi puo vedere in queſti nomi & in ſomiglianti ſi come.

Caſtigliani.	Toſcani.
Eſpadero,molinero.	Spadio,mugnaio.
Librero,calcetero.	Libraio,calzolaio.
Carnicero.	Beccaio.

Auertite però che queſta mutatione ſempre s'intende ne i nomi ſomiglianti nella lingua Toſcana & Caſtigliana,coſi nella ſignificatione come nel vocabulo iſteſſo.

DELLA LETTERA B.

QVeſta Lettera s'aggiunge ad altra conſonante in principio della parola come in Toſcano e queſto con la lettera, l, & r, ma nel mezzo della parola s'aggiunge ancora da vn'altra conſonante contra la ortografia Toſcana, come in queſti nomi dubda, dubdar,cobdo,ma queſto auuiene rare volte & è ſcrittura antica, anzi ora tutti le ſcriuono ſenza il b, coſi duda, durar, codo, & in Toſcano dubio,'dubitare,cubito; percioche queſti imitano più il latino,e (come habbiamo detto)doue i Caſtigliani vogliono imitare il latino, i Toſcani fuggono imitarlo & all'incontro come ſi vede in queſto,che habbiamo detto, & in queſt'altre voci che ſeguitano Caſtigliane,le quali imitano il latino & i Toſcani al contrario, ſi come.

Caſtigliani.	Toſcani.
Obſcuro,obſcurar.	Oſcuro,oſcurare.
Obſeruar,obſeruacion.	Oſſeruare,oſſeruatione.
Obiecto,ſubiection.	Oggetto,ſoggetione.
Subſtituir,ſubſtancia.	Soſtituire,ſoſtanza.

Doue ſi vede che i vocaboli Caſtigliani ſono più ſimili al latino che i Toſcani, benche nel Caſtigliano non ſi proferiſce il b,molte volte, & quindi auuiene che ſi ſcriuono queſte iſteſſe parole alle volte ſenza il b,come ſuſtancia,ſugecion, &c.

Trouanſi

Trouansi indifferẽtemente il B. & l'V, per la conformità d'ambedue queste lettere, in questi nomi, trabaio, abezar, abeja, boro, barba, bi vir, che si scriuono ancora con V, e fana, trauajo, auezar, aueja, voto, barua, viuir, & altri somiglianti.

DELLA LETTERA C.

QVESTA Lettera, si scriue con vna tratta sotto, cosi ç, e senza quando si scriue senza ha il valore che il c, in Toscano ma quando si scriue con detta tratta, laquale si chiama ceriglia in Spagnuolo, al'hora vale quanto vn z, in Toscano, come si vede in questi nomi açafran, çarnarra, açucar? & altri che in Toscano, si scriuono con la z, & fan zaffrano, zamarra, zucchero, & alle volte pongono detta tratta col'e, & l'i, a detta C, doue che mi pare superfluo metterla, poscia che senza ha la istessa significatione.

Trouansi etiandio alcune parole scritte per sce, & ce, & sci, & ei, indifferentemente; come si vede in queste voci, padescer, ofrescer, conoscer, merescer, nascer, carescer, pascer, entrestescer, ma senza il S'è più vsato come padecer, o frecer &c. Ben che si potrebbe dire che staua meglio co'l s, per mutargli poi nel presente dell'indicatiuo detta so in z, come padezco, merezco, pazco, &c. Anchora che il verbo pacer, non ha prima persona del presente; percioche non puo dir vn animale irrationale, yo pazco, che vol dire io mangio dell'herba, ma in vece di quello si mette il verbo apacentar, che significa propriamente pascolare.

Suolsi mettere detta C, insieme con la t, nel mezo della parola imitando forse i latini contra la Ortografia Toscana; percioche loro sogliono mutare detta c, del latino in vn'altro t; alcuni d'i vocabuli doue si suol mettere saranno questi, action, lection, lectura, protection, lector, pacto, secta, rector, che tutte queste voci ritengon detta c, come latini, & doue non la ritengono, la mutano detta ct, in ch, si come lectum latino fa lecho, Castigliano, e pectus, pecho, e tectum, techo, e factum, hecho, dictum, dicho.

Doue auuertirete ancora che tutte le parole che nel mezo della parola in Toscano ouer in latino, haueranno la t, si mutarà in Castigliano, detta t, in c, massime con la vocale, si come lecito latin lection Toscano, eletion Castigliano; e prudentia, prudencia; sententia, sentencia, presenza, presentia; assenza, ausencia: e questo ha tanta forza che ancora il z, che si pone in vece del t, si muta in c. Questa lettera, insieme con la h, già habbiamo detto quel che vale, quando trattammo al principio della pronuntia.

Mutasi

Mutasi alle volte il c, in g, in alcuni vocaboli Toscani doue detto c, viene al fine della parola, si come caricar, che in Castigliano fa cargar, carico, cargo, chierico, clerigo, fatica, fatiga, fantastico, fantastigo, fico, higo, dico, digo, amico, amigo, antigo, antiguo, & in altri in mezo della parola come alcuno, alguno, acuto, agudo, acutezza, agudeza, meco, con migo, teco, contigo, seco, consigo.

Mutasi ancora il c, in z, ne i nomi che in Toscano finiscono, in ce, si come in pace, che in Castigliano fa paz, beatrice, beatriz, pernice, perdiz, capace. capaz, rapace. rapaz. croce. cruz. atroce. atroz. feroce. feroz. voce. voz ouer boz. falce. hoz. calce, coz. le quali parole finiscono in x. in Latino. Mutansi ancora le ch, in j. massimaméte qñ la e. ouero la o. & vocali, sono appresso detta ch. si come in q̃sto nome vecchio Toscano, che in Castigliani si scriue. viejo. e specchio. espejo. apparecchiare. aparejar. orecchia. oreja. finocchio. hinojo. occhio. ojo. pidocchio. piojo. Ma quãdo detta ch, sarà in principio di parola, all'hora se si muterà non sarà in j. ma en c l. si come in questo nome chiaro, che in Castigliano si scriue claro, e chierico. clerigo. chiodo. clauo. eschiauo. esclauo. chioccia. clueca. chiarezza. claridad. & questo s'intende quando seguiterà l'i. dopo il ch. percioche altrimenti si resta cosi come in choro. choro. charità, & altri simili.

Trouansi però alcune parole, doue si muta il ch. in due ll. come in chiamare Toscano, che fa llamar, Castigliano, e chiaue. llaue, & altre simili.

In quanto al fine niuna voce finisce in detta c, Castigliana dico se nõ saranno alcune strane le quali nõ fanno al nostro proposito.

DELLA LETTERA D.

LA lettera D, nello scriuere truouo io del valore che ella è in Toscano, ne veggo che si raddoppij, ne anco viene cõ altra cõ sonante se non in alcune parole che hanno la m. appresso detta d. che allhora si resta, & non la leuano, come con l'altre consonanti, & nelle parole che ella viene in compositione sempre si perde; percioche la particella a, val per ad, Lattina i nomi doue ritiene sono in questa guisa, administracion. admirable. administrar. admitir. Si perde però in amonestar. amonestacion. amortecerse. amortescido, & altri.

Perdesi ancora detta D. in alcuni nomi Toscani per fargli Castigliani, e questo in mezo, o in fine della parola, ma non mai in principio si come in questo nome Toscano, crudele Castigliano si farà

c cruel,

cruel,fedele,fiel,vedere,ver,credere,creer,cadere,caer, radice,raya,traditore,traidor,guida,guia,guidare,guiar,adacquare,aguar adirarsi,ayrarse,adirato,ayrado,adocchiare,aojar.

Ma auuertirete che se detta D,haurà vna cosonante appresso,o seguitare, ouer u,all'hora non si perdera detta D,come si puo vedere in questi nomi indegno che in Castigliano fa indigno, inditio,indicio,indifferente,indiferente,fondo,hondo,abondanza, abondancia adorare,adorar,adornamenti,adornamientos,adottare,adoptar,ma quei nomi che in Toscano hauranno il d, doppio, in Castigliano si perde l'vno,perche non si truoua altra lettera radoppiata in Castigliano che'll.

Come in questi si leua detta D, in altri s'aggiunge,cioè in quei nomi che da Toscani son detti tronchi;che hanno il accento sopra l'vltima vocale,come bontà,bõdad, autorità,autoridad,carità,caridad,dignità,dignidad,equità,aquidad,facilità,facilidad,grauità, grauidad, humiltà, humidad, honestà,honestadad,humanità, humanidad,impietà,impiedad, maestà,magestad,mercè,merced, vertù,virtud,verità,verdad,purità,puridad,sãtità,santidad,& altri somigliãti,doue si vede,che in quasi tutti si muta il t,in d,e q̃sta mutatione è molto commune nelle parole Castigliane,dico,quelle che l'hanno in Toscano,percioche oltra a quei nomi che finisco no in t,& la vocale che in quasi tutti si muta, anco tutti participij de'verbi,che finiscono in to,in Toscano, in Castigliano mutãdo il t,in d,finirãno,in do,come amato,amado,beuuto,beuido, cenato, cenado,dato,dado,delicato,delicado,entrato, entrado,errato,errado,figurato, figurado, finto, fingido,giurato, jurado,honorato, hõrado,inamorato,enamorado,leuato,leuado,mescolato, mezcaldo,nasciuto,nacido,notato,notado,occupato,occupado,apparecchiato,aparejado,peccato,pecado,quadrato,quadrado, ricamato, recamado,riceuuto,recebido,saccheggiato,saqueado,salutato,saludado,tenuto,tenido,tirato,tirado,venuto,venido,e non solamẽte questi,ma ancora de' nomi verbali,che in Toscano finiscono in tore,in Castigliano,quel t,si mutarà in D,come amatore,amador, peccatore,pecador,seruitore,seruidor,Imperatore,Emperador,& in quei della femina si dice,seruidora,pecadora,amadora,doue in Toscano finiscono intrice come seruitrice, peccatrice, imperatrice, ben che alcuni di questi ancora in Castigliano, finiscono in z, per la regola,che daremo,del e,leuata,e fanno emperatriz,tutriz, nutriz, & i somiglianti.

Ma in alcuni verbi,& nomi,si scriuono cõ due tt,in Toscano,all'hora

l'hora non ſi muta in d,ma in che,ſi come fatto,che fa hecho,e det to, dicho,eſtretto,eſtrecho,petto,pecho,notte,noche.

Molti nomi finiſcono in d,appreſſo i Caſtigliani, come habbia- mo,detto,ma particolarmente quei che finiſcono in tudine ne'ſo- miglianti finiſcono in tud,in Caſtigliano,ſi come beatitudine,bea titud,moltitudine, multitud,gratitudine, gratitud,ſollecitudine, ſolecitud, de' quali alcuni finiſcono in bre,come muchedumbre, manſedunbre,e di queſti finiti in bre diremo al ſuo luogo.

DELLA LETTERA E.

LA lettera E,quanto, alla ſcrittura,e pronuntiata è ſomigliante alla Toſcana,benche in alcune parole ſi raddoppia come nella terza perſona del dimoſtratiuo , e nell'infinito ancora di alcuni di queſti verbi, veer,crer,poſeer,leer,peer,che fãno vee,cree,poſee, e nella prima e terza del ſoggiuntiuo d'alcuni altri,che ſarãno pa- ſcar,marear,acarear,loquear, boquear,ſaquear,e quei che finiran no nell'infinito,in ear,che tutti fanno nel preſente del ſoggiunti- uo,e nel preterito perfetto dello indicatiuo, paſcè,memareè,aca- reè,loqueè,boqueè,ſaqueè, ſaluo che nel preterito, perfetto han- no l'accento nell'vltima,e nel preſente del ſoggiuntiuo nella ante- penultima,dei quali verbi,loquear, vuol dire far pazzie,boquear, aprir forte la bocca,& ſi dice propriamente,di quell'vltimo aprir di bocca,il quale ſi fa qñ ſi vuol morire, & ſaquear, ſaccheggiare.

Aggiungeſi la lettera E,a i nomi che in Toſcano cominciano da s,con la conſonante,appreſſo, e queſta è la cagione,perche ho det to,che niun nome comincia di tre conſonãti,in Caſtigliano come in Toſcano,percioche à tutti nomi,che cominciano da s,con altra conſonante ſempre aggiungono la e,ſi come ſtretto,che comincia da tre conſonanti,in Caſtigliano,ſi dice,eſtrecho, ſcanno, eſcaño, ſchermitore, eſcrimidor, ſchiauo,eſclauo, forzare,esforçar,ſmal- to,eſmalce,ſperanza,eſperanza,ſpatio,eſpacio,ſpiga,eſpiga,ſpina, eſpina,ſporta,eſpuerta,ſquadra,eſquadra,ſtagno, eſtaño, ſtare, e- ſta,ſtella,eſtrella.& altri,infiniti.

Leuaſi però detta E,a i nomi che finiſcono in quella Toſcane ſpe cialmente ſe ſono nomi ve,bali,che ſono quei ne' quali habbiamo detto che ſi muta il t,in d,come ſeruitore,ſeruidor,amatore,ama- dor,e tutti gli altri,& ancora quei,liquali habbimo detto che fini- ſcono in ce,come pace,paz,pernice,perdiz, e tutti gli altri, & ol- tre a queſti alcuni altri,come,leale,leal, corteſe,cortes,opinione, opinion,dolore,dolor,amore,amor,honore, honor,valore, valor, odore,olor,ſale,ſal,mele,miel,fele,heiel,pelle,piel,paſtore,paſtor

dottore.dottor,& in ſomma quei che finiranno in re col ō. inanzi ſe li leuarà l'e,a tutti gl'infiniti de i verbi,ſi leua l'e,come amare. amar.ſaltare.ſaltar.hauere.hauer.&c. mutaſi detta e.in i,in molti nomi Caſtigliani,quando viene in mezo della parola;& hà le due ll,appreſſo,& reſtano dette due ll,col valore, che hanno in Caſtigliano,che ſarà di gli; percioche quaſi in tutti i nomi che finiſcono in quelle cō la vocale in Toſcano, ſi reſtano in Caſtigliano,co'l valore però che habbiamo detto ſi come anello , che fa anillo , & val aniglio,caſtello,ceſtillo coltello.cuchillo,caſtello,caſtillo,martello,martillo,ſella,ſilla,& ancora nei nomi che ſignificano diminutione,i quali tutti finiſcono in illo,in caſtigliano, come habbiamo detto. In alcuni altri nomi Toſcani ſi muta in i,che ſarà in quei che i Toſcani mutarono del Latino in e.detta i. come fermo . firme.fermare.firmar.affermare.afirmar.fermezza.firmeza.lecito. licito.batteſimo.bautiſmo.batteggiare.bautizar.legare.ligar.legatura.ligadura.leggero. ligero, laquale non ſi muta in quegli altri, che s'aſſomigliano al Latino nell'vna, & l'altra lingua,come ferire.feroce.fertile,& altri di coſi fatta maniera in quanto al fine non è differenza;percioche molte parole finiſcono in Toſcano,come in Caſtigliano in e,come doze.quinze.fuerte.me. te. ſe.le.particelle, eſte.allende.grande.mente.parte.& altri coſi fatti,& in ſomma tutti i nomi che finiſcono in e.in Toſcano,con vna cōſonante appreſſo in Caſtigliano i ſomiglianti perderanno quell,e,ſaluo quei pochi che habbiamo notato,& quei,che finirāno in te,& in me,che ſi reſta l'e , percioche non ſi troua nome che finiſca in quelle due conſonanti,t,& m, nella lingua Caſtigliana , & auuertirete queſta regola che vi ſarà vtile à tutti i vocaboli che finiranno in Toſcano,in ce.de.le.re.ne.ſe,ne' quali tutti ſi perde quell'e,in Caſtigliano,& reſta nella conſonante,ſaluo in quei in ce,che finiſcono in z, come hauete già veduto, per gli eſſempi.

DELLA LETTERA F.

NEl pronuntiare la F. nè meno nello ſcriuerla io truouo differenza tra Caſtigliani,& Toſcani, ſaluo che la veggo molte volte raddoppiata , & ſpecialmente in quelle parole che ſi raddoppiano dal Latino ma i Caſtigliani mai non la raddoppiano ; anzi ne leuano vna in quei nomi nè quali le raddoppiano Toſcani, & Latini , come ſi può vedere in vficio, offendere, affermare ,effetto, che i Caſtigliani ſcriuono oficio. afirmar. ofender. efeto,& altri ſimili.

Truouo ancora,che in vece di detta ſ, ſcriuono in alcune parole, ph,

le,ph,& principalmente,in parole greche come. philoſopho.phebo.phiſionomia,aleph, ioſeph. & altri, i quali hora ſi cominciam a ſcriuere tutti con f, accorgendoſi, che quell'altra ſcritura, è tolta da greci,che ſtà meglio,& è più naturale quell'altra della f.

Mutaſi detta f,quaſi in tutti i nomi,che cominciano da quella in Toſcano in h,in Caſtigliano,ſi come fare.hazer.fatto. hecho. farina.harina.faua.haua.fauella. habla. fegato.higado.fele.hiel. femina.hembra.fendere.hender.ferire.herir.ferita.herida. ferro. hierro.fetore.hedor.fetido.hidiondo. ficcare. hincar. fico. higo. feno. heno.filo hilo.finche.haſtaque.finocchio. hinojo. fatto. hado. falcone.halcon.falla.halda.fame.hambre.ferrare. herrar. fibia. heuilia.feccia.hez.faggio.haya.fongo.hongo.fondo. hondo. fogolaro. hogar.fallo.hoyo.forare.horadar.forma.horma.forno. horno. furare.hurtar.fornaro.hornero.fulligine.hollin.foglia.hoja. fondere,hundir.forca.horca.formica.hormiga.fuggire.huyr. fumo. humo. fuſo. huſo. & altri ſomiglianti, ma in quegli,che vengono dal latino,ò per dir meglio in molti che per oſſeruar la ſomigliãza del latino,cominciano da f, non ſi muta,come fama.fantaſia.ſertir. feria.figura.fio.fingir.foraſtiero.forma.fortificar.fuercha.fuerte.furia.furioſo.fuera. & in quanto alla mutatione della fa. biſogna intendere ch'ella ſi fà venendo vocale doppò detta f. percioche. ſe viene conſonante non è neceſſario parlarne poſcia che la h. non ſi pone mai con conſonante.ſe non è co'l r. & rare volte ma cominciando da eſſa nõ mai. Auuertiſcete appreſſo che rade volte ſi proferiſce la h. ſe nõ quando ſi muta da f.che allhora,percioche ſerue di conſonante,& non ha aſpiratione ſi proferiſce con gran fiato,in tutti quei nomi che ſi ſon detti di ſopra.ma ne gli altri. doue ſerue d'aſpiratione ſi proferiſce,come ſi fa nel Latino,che è niente,come ſi può vedere i queſti nomi,habilidad.habito.hombre.humanidad. honra honeſto.hauer.huuo.humilda,d& altri ſomiglianti,ne' quali tutti quantunque eſſi habbiano l'h. non però ella ſi proferiſce.

In queſta lettera non finiſce mai niuna parola, nè in Caſtigliano, nè in Toſcano.

DELLA LETTERA G.

LA lettera G. ſcritta ſemplicemente hà nel Caſtigliano la medeſima forza, che nel Toſcano, come ſi vede in gaſtar. ganar. gata.gente.giron.goſo.goto.guſto.alguno. & altri ſimili,che l'u ſi ſcriue ſpeſſe volte la g.& dopo il g. & l'u ſi ponno ſcriuere tutte le cinque vocali la qual u. con le due vocali e i ſerue in vece de l'h. che i Toſcani pongono. & non ſi proferiſce detta u. niente, ma ſolamente ſi pone per farla diuerſa dalla altra pronuncia, ouero

quando ſi ſcriue ſenza detta v, all'hora ſi proferiſce, come habbia mo detto di ſopra, & come dicemo quando ſi trattò di quella al principio, con l'a, ancora che venga l'u ſempre ſi proferiſce come in guardar, guarnecer, guarir, con l'o, non ſi proferiſce in tutto, nè ſi laſcia di proferire, come in aguo, che vol dire, adacquo, mẽguo, ſcemo. e quando vien ſenza l'u, con le due vocali, o, v, e con l'A, sẽpre ſi proferiſce, come in Toſcano, ga, go, gu, percioche in quei nomi, ne' quali i Toſcani mettono, gia, gio, giu, appo noi ſi perde il g, e reſta l'j, che vale quanto il gi, appo Toſcani, come ſi può vedere in queſti nomi gioſtra, juſta, giouẽtù, juuentutud, giordano, jordan, gioia, ioya, giunco, junco, giuntura, juntura, giuſto, juſto, giudicio, juyzio, & altri ſimili.

Non ſi radoppia mai detta g, in Caſtigliano anzi in alcune parole doue ella ſi raddoppia in Toſcano, in Caſtigliano, ſi perde ne' nomi ſomiglianti, come peggiore, peor, veggio, veo, ſignoreggiare, ſeñorear, raggio, rayo, leggere, leer, paſſeggiare, paſſear, ſaccheggiare, ſaquear, maggio, mayo, maggiore, mayor, veggiare, velar, diſtruggere, deſtruyr, & altri ſimiglianti.

Non viene mai il g, con altra conſonante, inſieme ſe non è cõ la l, e queſto in principio della parola & ha il valore che in Toſcano, come in gloria, globo, glanco, glorioſo, & altri coſi fatti, ma quando viene in mezo della parola, ha parimente quella forza, o venga ceni, o non venga, percioche in vece del gli che loro vſano noi vſiamo le due ll, come habbiamo detto, e ſi puo vedere in queſti nomi, maglia che fa malla, & ha il medeſimo valore, e battaglia, battalla, medaglia, medalla, & allevolte ql gli, di loro ſi muta appo noi in y ſemplice, co'l valore che habbiamo detto hauer la lettera j, ſi come, meglio, mejor, miglio, mijo, figlio, hijo, ciglia, ceja, paglia, paja, tagliare, tajar, vermiglio, bremejo, foglia, hoja, coglier, cojer, ſomigliare, ſemejar, ſomigliante, ſemejante, raccogliere, recoger, cogliere, coger, che è del medeſimo valore, ancora che ſi ſcriua con g, ma io lo ſcriuo percioche e più naturale ſcriuere con le vocali e, & i, il g, che j, come habbiamo già detto al principio, quando ſi tratta della retta pronuntia, e ſempre io ſcriuerei, ge, gi, più toſto che je, ij, conſiglio, concejo, conſigliare, conſejar, aglio, ajo, & altri ſemeglianti, in vece della h, come habbiamo detto s'interpone l'v, fra il g, & la ſeguente vocale, come in gherra, guerra, ghenare, gueguara, & altri di queſta ſorte, ma tutti ſi proferiſcono, come in Toſcano ſi ſcriuono.

In quanto al fine, non ſi termina alcuna parola in g, delle noſtre Caſtigliane, ſe non e ſtraniera.

DEL-

DELLA LETTERA H.

MOlte parole ſi trouano ſcritte in Caſtigliano cõ l'aſpiratione h, percioche oltre à quelle parole, che habbiamo dette doue l'h, ſi proferiſce per eſſere in vece di cõſonante ſono molte altre ancora doue ſi ſcriue, & nõ ſi proferiſce, come in Toſcano, percioche in tutte quelle parole, che l'hanno nel latino ſi reſta ancora in Caſtigliano, & sẽza proferir, ma di quelle, che ſi proferiſcono, habbiamo già detto, ne nomi che s'hãno veduto mutare, la f, in h, che fuor di quelli, & altri pochi che io annoterò quiui oſo affermare, che ſi trouino pochi altri doue detta h, ſi proferiſca, anzi ſi mette per aſpiratione in tutti gli altri. Et ſono quelli doue ſi proferiſce, hacha, cha vol dire torcia, halagar, luſingare, hallar, trouare, haragan, pigro, ouero, ocioſo, harnero, criuello, haron, pigro, harrieto, ceuallar, harrear, ſpreuare, euero, agitare, i cauai, hartar, ſaciare, hato, robba, helo, eccolo, hebra, coſa delicata, e ſottile come di filo, hẽchir, impire, hermoſo, bello, heruer, bollire hidalgo, nobile, hincharſe, enfiarſi, hocico, grugno come di porcello, holgar, rallegrarſi, holgura, piacer, hollejo, pelle come di biſſa, horro, il liberto, ahorrado, cioè ſenza ſaglio, ouer in calcie o giubbone, huelgo, il fiato, e huelgo, verbo da holgar, men'allegro, horon, ſorte di donnole, che ſi mettono ne'buchi, quando ſi va alla caccia de gli altri doue non ſi proferiſce la H, ſono come, habbiamo detto, qui che la ritengono ſenza pronũtiarla, però nel Latino, nè anco nel Toſcano, come habito, hauer, heredero, heretico, honor, hiſtoria, hipocrita, hora, hõbre, humano, humildad, & altri infiniti, i quali tutti s'vſa hora ſcriuere ſenza, ſe non quei, ſolamente, doue la h, ſi proferiſce, e le ſi dà il fiato in guiſa della pronuncia Tedeſca, ouero come nelle parole ahi, ouero, deh, come habbiamo detto al principio, ſi che non vogliono che ſi ſcriua parendo loro ſouerchia, ma non ſo per oſſeruar la proprietà de vocaboli, foſſe lecito & neceſſario ancora por la h, in cotai vocaboli, & in ciò nõ voglio dir altro, ma laſciarlo al giudiuditioſo Lettore, il noſtro Nebriſſa nel ſuo dittionario Latino, & Spagnuolo mette quaſi tutti queſti vocaboli con h, & nello Spagnuolo, e Latino il ſcriue. tutti ſenza in guiſa che gli da ad intendere ſenza h, & con la h. queſti nomi poterſi ſcriuere, ſaluo nel verbo hauer, che egli & tutti i Moderni vogliono che ſi ſcriua, ſenza h, ma io vorrei ſempre oſſeruar la etimologia & proprietà antica de i vocaboli le qual coſe debbono auertirſi, à mio giuditio in ogni coſa.

In quelle parole che i Toſcani vſano il ch, con le vocali e, i, per

per far differenza, dolce, ci, noi non l'vsiamo; percioche eli sarebbe confondere la pronuntia; conciosia cosa che habbiamo detto che, ch, val per ce. ouero cima. in vece di quella ci, poniamo il q, nõ la vocale u, che è il medesimo, come si può vedere in queste parole che, que. chi. quien. pocchetto. poquero. saccheggiare. saquear, & altri somiglianti, & questa è la cagione, perche la u, non si proferisce mai col q, con le dette vocali c, i. percioche è in vece di che, chi Toscani, que, qui, Castigliano, ò sia ne i somiglianti, ò non sia, percioche sempre si proferisce à quel modo.

Il verbo, hauer. trouerete alle volte scrito sẽza h, la qual cosa viene dal non intendere la differenza, che è di scriuerlo, con l'h, ò senza; percioche la parola, hay. se non si scriuesse con l'h. quando vuol dire hauer, non s'intenderebbe mai quando è verbo, ò quãdo è particella, che si scriue sẽza. cosi, ay, o vuol dir quel che ahi, in Toscano, & meno si intenderebbe questa parola has. seconda persona del verbo hauer. ne si destinguerebbe da questa. as. che vuol dir l'asso, nella 3. psona ãcora che fa ha, da q̃lla a. che è particella del 4. caso, come a mi. a ti. si che si vede chiaro douersi scriuere sẽpre con l'h.

Et si come i Toscani vsano la g, con l'h, in quella oue si fa differenza della pronuntia come gha, & ghi, in laghi, & vaghi, & seghetta, per far differenza, di gigante e ginocchio; e germe che sono diuerse nella pronuntia, cosi i Castigliani in vece di quel h, vsano l'v. guerra, guerrero, guia, gueuara, guisa, & altri somiglianti, li quali tutti hanno la pronuntia, come il ghe, ouer ghi, Toscano & questa è la cagione perche l'v, col g, non si proferisce. La onde si vede che con l'a si proferisce detta u, percioche non accade far questa differenza di pronuntia, posciache nè in Toscano nè anco in Castigliano si lascia di proferire il gua, & il gu, come suona.

In quanto al fine, niun nome Castigliano, se non è strano finisce in quella.

DELLA LETTERA I.

LA i. vocale hà vgual pronuntia, & vguale scritura de i Toscani, & da i Castigliani; percioche quando è consonante si scriue l'y. della quale diremo al suo luogo.

Mutasi la lettera i, in e, in molti nomi, & particelle che cominciano da quella, come incantare. encantar. inamorato. enamorado. incerare. encerrar. incorporare. encorporar. indrizzare. endereçar. infermare. enfermar. ingannare. engañar. inganno. engaño. insegnare. enseñar. in somma. en suma. intier. entero. intrare. entrar. e nelle particelle. in en. intra. entre. dis. des. ri. re. di. de. ma quando detta particella in, verra in compositione, negando, ouero, significando qualche contraditione, all'hora l'in si restarà, cosi in Castigliano come

come in Toſcano, come ſi può vedere in queſti nomi, imprudente, impaciente, inſenſato, infelice, infidelidad, indotto, innocente, & altri coſi fatti, e ancora ſi reſta detta in, in alcuni nomi, che vengono dal latino che ſon communi à noi, & a loro come inclinacion. inclinado. yngenio. yndicio. inferior. intormar. interprete, & i ſomiglianti.

Mutaſi ancora dette i, in e, in alcune parole, come lingua. lengua. lione. leon. vermiglio. bermejo. migliore. mejor. ciglia. ceja. piccolo. pequeño. pigritia. pereza.

Mutaſi ancora detta i. in l. in alcuni nomi, che haueráno il p. inãzi detta i. come in piuma che fa pluma. doppio. doble. piombo. plõbo. doppiar. doblar. piazza. plaça. piegare. plegar. piato. plato. pianta. plãta. pianeta. planeta. piaga. plaga. piacere. plazer. & i ſomigliãti, ma queſta mutatione s'intenderà in quei nomi, che haueranno vna vocale dodpo l'i, percioche ſe farà conſonante, ſi reſtarà li, nel ſuo valore, come ſi può vedere in queſti nomi, picca. pica. pidocchio. piojo. pigna. piña. pino. piramide. pitore. pintor, ma la regola prima ha accettione in alcuni nomi, che hanno l'e. doppo li che quantunque ſia vocale, non ſi muta, come in piede, che fa pie, pieta. piedad. pierra. piedra. e vño in o. che è pio, ma credo che in tutti gli altri la regola ſia vera in alcuni però di queſti ſi muta ancora il pin vñ altro l. e l'i, in vn altro tal che fa gli, nella pronuntia, come piano, che fa llano, e ſi proferiſce gliano, e pianto. llanto. e pieno. lleno. e piaga. fa ancora llaga. e plaga. piouere. llouer. pioggia. lluuia. piangere. llorar, & alcuni, che cominciano da altra conſonante con l'i, come chiaue. llaue. fiama. llama.

Mutaſi ancora detta i. in e. venendo la particella dis, in compoſitione; percioche, come habbiamo detto, il dis ſi muta in des Caſtigliano, come ſi può vedere in queſti nomi, diſarmare. diſarmar. diſfare. deshazer. diſcalzare. deſcalçar. diſcucire. deſcuſer. diſgratia. deſgracia. diſperare. deſeſperar. dishoneſto. deshoneſto, ma in molti altri ſi reſta detta i, come diſcretione. diſgreçion. diſponere. diſponer. diſputare. diſputar. diſſonare. diſonar. diſtantia. diſtancia. diſpẽſare. diſpenſar. diſturbare. diſturbar.

Mutaſi ancora la e. de Toſcani in i, in Caſtigliano in quei nomi che finiſcono in ello, ouero ne i diminutiui; percioche tutti i diminutiui, che finiſcono in ello, in Toſcano finiſcono in illo, in Caſtigliano, ſi come articella. artezilla. particella. partezilla. ceſtello. ceſtillo. caſtello. caſtillo. ſella. ſilla.

Perdeſi la lettera i, in Caſtigliano, in alcuni nomi, finenti in

bile,

blle, i quali in Caſtigliano finiſcono in ble, ſi come amabile, amable, innumerabile, innumerable, ſtabile, eſtable, mutabile, modable, mobile, mueble, variabile, variable, notabile, notable, terribile, terrible, inuiſibile, inuiſible. In altri però non ſi leua detto i, ma ſi leua l'e vltimo, & reſta bil, ſi come habile, habil, dabile, dabil, flebile, fle, il fragile, fregil.

Interponeſi detta i, in molte parole, Toſcane fra vna conſonante, e la vocale, & ſi come mele, miel, fele, hjel, pelle, piel, membro, miembro, neue, nieue, fero, fiero, ferro, hierro, ſempre, ſiempre, tempo, tempo, terra, tierra, ſento, ſiento, eſſendo, ſiendo, venere, viernes, mercordì, miercoles, bene, bien, vento, viento, nebbia, niebia, ſerra, ſierra, ſeruo, ſieruo, ſette, ſiete, tenda, tienda, merenda, merrenda, mentre, mientras, Nouembre, Nouiembre, Dicembre, Dizimbre, Settembre, Setiembre, ſerpe, ſierpe, feſta, fieſta. ma de i nomi che cominciano da f che in Caſtigliano ſi muta in h, pochi ſi troueranno, oue s'interponga la i.

Ne i nomi finiti in enza in Toſcano ſi ſuol ancora interporre la i tra la z, che da i Caſtigliani ſi muta in e, come in queſto, nome eſſenza Toſcano, Caſtigliano farà auſencia, e preſenza, preſencia, credenza, credencia, clemenza, clemencia, ignoranza, ignorancia, differenza, diferencia.

Interponeſi ancora detto i, in molti nomi che in Toſcano finiſcono in mento, come intedimento Toſcano, entendimento, Caſtigliano, abbatimento, abatimiento, incantamento, encantamiento, contentamento, contentamiento, incantamento, entretenimento, cimento, cimiento.

Ma in alcuni nomi che vengono dal Latino non s'interpone detta i, come in teſtamento, argomento, argumento, fondamento, fundamento, doue ſi vede che quantunque finiſcano in mento, l'i, non s'interpone.

Da queſta lettera i, poche parole cominciano in Caſtigliano, percioche in vece di quella ſi mette ly ma in mezo, & in fine communemente ſi pone la i, perche in quella finiſcono alcuni nomi, & tutte le prime perſone de' preteriti irregolari della ſeconda, & terza maniera de' verbi come, cai, venci, vi, biui, aſi, abri, di caer, vencer, ver, biuir, afir, abrir, verdi della ſeconda, & terza: percioche tutti quei della prima maniera, inſieme con alcuni preteriti irregolari di ſeconda, & terza finiſcono in e, come, ame, hable, &c. & gli irregolari, hize, dize, truxe, puſe, tuue, pude, vine, & alcuni altri ſe vi ſarāno, i quali tutti hanno l'accento nella penultima,

tima,& irregolari nell'vltima,che in questo si potran distinguere

DELLA LETTERA L.

LA l,ha la istessa scrittura appo i Castigliani,che appo i Toscani,ma la differenza e nello scriuere delle due ll,percioche come habbiamo detto,si proferiscono per gli,ma alle volte si scriuono dette ll,in alcuni nomi che vengono dal Latino,& si proferiscono come vn,l'semplice si come,illustre,Apollo, eccellente, & altri cosi fatti,ma rade volte questo accade. In molti vocabuli che vengono dal Latino,li quali hanno la l, si lascia nel Castigliano ouero si aggiunge vn'altra l, massimamente in quei nomi, ne' quali da Toscani si leua detta l,la qual cosa habbiamo già accennato, quando trattauamo della i,& questo è, percioche i Castigliani in questo,imitano al Latino,& i Toscani fuggono d'imitarlo,come si può vedere in questi nomi,templum latino, tempio Toscano, templo, Castigliano,plumbum,piombo,plomo,placet,piace,plaze,planū, pianta, planta, plicare, piegare, piegar, flos,fiore, flor,exemplum, essempio, exemplo, plenus, pieno, lleno, planus,piano,llano,plaga, piaga,llagas, & altri.

Mutasi alle volte,la r,de gli infiniti de i verbi,in vn'altra l,si come,amalla, defiilla, oylla,vello,dexallos,mirallos, contallas,in vece di dir amarla,dezirla,oyrla,verlo,dexarlos,mirarlos,condarlas, doue si vede,che tralar dell'infinito,& l'articolo, si mette l'altro l, ma piu polito, e più leggiadro & vsato, è il metter l'articolo dopo la r, dell'infinito, che mettere quelle due ll,& io consiglierei sempre à farla cosi.

Molte voci Castigliane finiscono, come habbiamo detta, nella l,& quelle ancora,che in Toscano finiscono in le,in Castigliano leuando la e,finiscono n l, si come,ciuile,ciuil,vile,vil,fele, hiel,mele,miel,sale, sal, sole, sol, & infiniti altri, & à tutti dassi l'accento nell'vltima,come poi diremo.

Et quì auuertirete che la più parte de' nomi che cominciarano da al sono nomi,ò moreschi, ouer strani, & non propri nostri, come si può vedere in questi nomi.

Almayzal, alhombra,
Alcaçana,albazin,
Aldaua,aldea,
Alfiel,alcorqua,
Alquinalda,alcarouea,
Almohada,almonhaçar.
Almorzar,almeja,

Almud,

Almud, almoiauna,
Almidon, alcuza,

Et altri cosi fatti doue si vede la straniezza di detti nomi, i quali insieme cõ molti altri si troueranno nel dittionario del Nebrissa.

DELLA LETTERA M.

LA M, hà la medesima scrittura, e pronuntia, che in Toscano, si mette ancora in voce della n, dinanzi al p, e'l b, come si può vedere in tutte le parole Castigliane, fuor, che in queste due consonanti, & nel d ancora non si mette insieme con nessun'altro.

Mutasi il me, ouero mo, in bre, in fine della parola, venendo in alcuni nomi Toscani, si come nome, che fa, nombre, fame, hambre, huomo, hombre, rame, cobre, & alle volte la r, come pouero, pobre, libero, libre.

Et auuertite, che resta sempre detta M, ma tra la m, & la vocale, s'interpone il bre, come hauete veduto.

In quanto al fine nessun nome Castigliano termina in m.

DELLA LETTERA N.

LA N, semplicemente posta, ha la istessa pronũtia, che in Toscano, ma se ha quella cosa di sopra, che si chiama, tilde, & appò Toscani tratta cosi ñ allhora, ña, ñe, ñi, ño, ñu, val per gna, gne, gni, gno, gnu, Toscani come si è veduto, nel principio alcune parole però si scriuono con la g, & la n, & principalmente quelle che vengono dal Latino, come benigno, digno, magno, ma in queste parole si proferisce il g, come g, & la n, come n, fermandosi va poco co'l palato nel g, & pronuntiando poi la n, in tutto.

Scriuesi la ñ, cosi col tilde, o tratta molte volte in quei nomi, che da i Toscani si scriuono con due, n, si come in questi nomi danno, che fa daño, inganno, engaño, panno, paño, anno, año, scanno, scaño, canna, caña, canone, cañon, sono, sueño, donna, dueña.

Ne i nomi finiti in one, in Toscana, si perde la e in Castigliano, & finiscono in on, si come ragione, Razon, passione, passion, attione, action, bastone, baston, dispositione, disposicion, inuentione, ynuencion, presuntione, presuncion. & altri simiglianti.

Ritiensi la n, da Castigliani in alcuni nomi, oue che si ritiene parimente da' Latini & si leua da Toscani, come constituire, constituir, costretto, consteñido, circonstanza, circunstancia, costruire, constituir, costante, constante. & cosi gli altri molti nomi finiscono in quella in Castigliano, come già habbiamo veduto.

DELLA

DELLA LETTERA O.

L'O, si scriue così in Castigliano, come in Toscano.

Mutasi alle volte detta o, in u, da Castigliani, in principio della parola, essendo di due sillabe, & in mezo essendo di più si come dolce, dulce, mõdo, mundo, volgo, vulgo, giocondo, jocondo, abondante, abundante, compiuta, cumblida, sospirare, suspirar.

Mutasi ancora l'o, delle voci Toscane, in v, & o Castigliane cominciando il nome da detta o, con vna consonante innanzi, si come in buono, che fa, bueno, dona, dueña, fonte, fuente, foro, fuero, foco, fuego, posso, puedo, ponte, puente, mobile, mueble, morto, muerto, collo, cuello, longo, luengo, mola, muella, porta puerta, forte, fuerte, sorte, suerte, vostro, vuestro, torto, tuerto, volta, buelta, volo, buelo, soglio, suelo, consolo, consuelo.

Ma in alcuni, che vengono dal latino, in au, non si muta detta o, anzi si resta, così in Toscano, come in Castigliano si come in toro, che viene da taurus latino, non si muta, in loar, che viene da laudo, e, oro, che viene da aurum, e, tesoro, che viene da thesaurus, e moro, che viene da maurus, & somiglianti à questi.

Molte parole nell'vna, e nell'altra lingua, finiscono in o, delle quali non darò ora essempio, percioche si vederanno communemente. Auuertite ancora, che la cagione, perche si muta l'o, in v, in quei nomi, che habbiamo detto di sopra, credo sia quella che habbiamo detta già, per non imitar il latino, poscia che i Toscani in quei nomi l'imitano, come si vede, in ponte longo, fonte, mobile, morto, foco, forte & tutti gli altri, che si mutano da Castigliani in v, & e, ma in quegli altri, che semplicemente si mutano d'o, in v, doue i Toscani soggiano imitare il datiuo, i Castigliani l'imitano, come si vede in dolce, che fa, dulce, più somigliante al latino, & abundans, abundante, giocondo, jocundo, mondo, mundo, & volgo, vulgo da abundante, iocundus, mundus, vulgus latini, e questo ho detto in confermatione della regola prima, che doue i Toscani imitano il latino i Castigliani fuggono, & all'incontro, ma non voglio che sia così generale questa regola, che non habbia eccettione, come si è veduto. L'intendo io ben per lo più.

DELLA LETTERA P.

IL p, si scriue parimente da Toscani e da' Castigliani, saluo che da Castigliani, non si raddopia, & da Toscani, si raddoppia. e ne i nomi latini, ne i quali vengono insieme co'l t, da i Toscani, si muta in vn'altro t, e da i Castigliani, o si ritiene, ouero si leua del tutto, come si può vedre il molti, nomi come batismus, batesimo, & bautismo, scriptura, scritura, escriptura, captiuare, cattiuare, captiuar,

nar,captiuus,captiuo,prompto. & altri cosi fatti &c.ouero s'vsa ſcriuergli col t,ſolo ſenza il p,come e ſcrittura,catiuo,ouero si muta in v,come bautiſmo,bautiza, cautino, ma fuor che in bautizar, in tutti gli altri,è meglio perde la u.

Mutaſi, come habbiamo detto il p,inſieme col i, in due ll,come piouero,llouer,piano,llano,pianto,llanto,& pieno,lleno.

Mutaſi anco il p,in b,in alcune voci Caſtigliane, ma non cominciãti da detta p,ſi come aprire, abrir, ſapore, ſabor; aprile,abril, ſapere,ſaber,ſapone,xabon,ape,apeja,capra,cabra;capretto,cabrito, capello,cabello, capo, cabeça, niuna parola nè Caſtigliana,nè Toſcana ſi termina in p.

DELLA LETTERA Q.

GIà habbiamo detto ,che con la A, è commune la ſcrittura & pronuntia del q, & etiandio con la vocale o, ma con lè. & i, ancora che ſia tutta vna ſcrittura,è differenza nella pronuntia,che ſi come habbiamo detto, ſi proferiſce que, qui, per, che, chi, Toſcano.

Mutaſi alle volte detto q, in g,venendo in mezo della parola in alcune voci,Toſcane,come acqua, agua,aquila, aguila, antiquità, antiguedad,antiquo,antiguo.

Nõ finiſce in quella alcuna parola,nè Toſcana,nè Caſtigliana,nè anco ſi mette inſieme con altra conſonãte,come in Toſcano co'l c.

DELLA LETTERA R.

LA R,ha la medeſima ſcrittura de' Caſtigliani che da Toſcani, ſaluo, che noi la raddoppiamo in mezo della parola colan,come in honra, honorado, ma queſta non ho io per buona ortographia,anzi s'ha da ſcriuer cen isnar,ſola;percioche à proferire tanto fa con vna, come con due, & con le vocali ancora ſi radoppia come cerra, perro, ma quando ſi raddoppia le ſi dà più vehementia,nella pronuntia,che quando ſi pone, vn ſemplice r,come ſi può vedere in correr,cerrar,irracional,carro, che è diuerſo dalla pronuntia di primiero, primero, ſignore,ſeñor,& di ſomiglianti.

Molte parole finiſcono in r,in Caſtigliano, anzi quelle che finiſcono in re dà i Toſcani da noi finiſcono in r,leuando la e, come habbiamo già veduto,& ſi vede in Signore, ſeñor,amore, amor, dolore,dolor,& infiniti altri.

DELLA LETTETA S.

LA S,ha la medeſima pronuntia da noi che da Toſcani,& la iſteſſa ſcrittura;ma nel radoppiarla truouo queſta differenza, che molte parole che ſi ſcriuono con due ſſ, in Toſcano ſi proferiſcono quaſi fiano ſcritte con vna, & altre, eſſe ſi ſcriuono con vna,ſi proferiſco-

ferisconо quasi con due, come si vede in cosi, & essempio, essem-
nare, essaltare, essequire, essercitare, lequali tutte voci si proferisco
no con vna s, laqual pronuntia non vedosi faccia con l'a, in Castia-
gliano. Però quando si scriue con due ss, si proferisce, come due ss,
& quando si scriue con vna, si proferisce come habbiamo detto
dell'essempio essaminare &c. come si vede in queste voci, dessear,
esseguiar, assombrar, missa, dessabrido, che tutte si proferiscono co
me con due ss, & in asir, asa, come con vna se già la parola non co-
minciasse da quella, che all'hora non si farà questa differenza; an-
zi sempre si proferirà, come in Toscano quelle che cominciano
dalla s come sempre, sattore.

Habbiamo già detto, che in quei nomi che cominciano dalla s,
da i Toscani, da i Castigliani si mette vn'e, come in scanno, escaño,
stare, estar, & altri.

Ma in alcuni nomi che cominciano dassi mette il dinanzi al, s
che fa, des, che in Castigliano e vna particella, che viene in com-
positione, & significa il contrario di quel che significa il nome sem
plice, la onde si vede che questa mutatione del s, in des non si fa se
non ne i nomi, doue detta s, ha cotal significato, come si può vede-
re, in sbarbato, desbaruado, slegare, desatar, smembrare, desmem-
brar, scomodare, desacomodar, scoprire, descubrir, sconosciuto, de-
sconoscido, scordato, desdentado, sfrenato, desenfrenado, spartire,
despartir, spandere, derranar, percioche con la R, si perde la s, co-
me habbiamo detto, squartare, desquartar.

Alcune voci finiscono in s, in Castigliano, come antes, menos,
tres, seys, & de i nomi pochi come Dios, anis, Iesus, & questo è per-
cioche tutti i nomi, nel numero del più finiscono in s, & perciò si
trouano pochi, che nel numero del meno finiscono in quella, nien-
tedimeno, i nomi che in Toscano, finiscono in se, in Castigliano fi-
niscono in s, come cortese, cortes, milanesce, milanes, francee, fran-
ces, & ssomiglianti.

DELLA LETTERA T.

ILe, ha la medesima scrittura, che in Toscano, saluo che non ra-
doppia mai da noi, nè si mette in vece di i, come in Toscano. an-
zi come habbiamo detto si mette sempre il c, come in attione, acio-
on, dittione, dicion, & altri, & si muta ancora in d, come habbiamo
detto fuori di questo, è vna medesima la pronuntia, & la scrittu-
ra in amendue le lingue.

DELLA LETTERA V.

LA V, si scriue in due modi o grande o cosi v, o picciola v, la
grande si scriue in principio delle parole Castigliane, come
venir, vengo, vista, percioche, non si direbbe, vedo, ne mvella,

che

PRIMERA PARTE
DEL VOCABVLARIO DE LAS LENGVAS TOSCANA Y CASTELLANA.

Bantico] Antiguamente.
Abada] En esperança, entardança.
Abada] En entretenimiento.
Abaſtanza] Baſtantemente.
Abbate] abad.
abbateſſa] abadeſſa.
Abatia] abadia.
Abbabare] Embeuecer.
Abbabato] embeuecido.
Abbachiſta] Contador.
Abbachiera] contadora.
Abbacinare] encadilar, deslumbrar.
Abbacinato] Encandilado.
Abbacco] aparador.
Abbaco] Guariſmo.
Abbagliare] Encandilar, deslumbrar.
abbagliato] Encandilado.
abbaiare] ladrar.
Abbaiatore] ladrador.
Abbalordire] atronar.
Abbalordire] Entonteſcer.
Abbalordito] atronado.
abbalordito] Tonto.
abbandonare] Deſamparar.
abbandonato] Deſamparado.
abbandono] Deſamparo.
abbarbagliare] Encandilar.
abbarbagliato] encandilado.
abbarbicare] arraygar.
abbarbicare] Trauar.
abbarbicato] arraygado, trauado.
abbaſſare] abaxar.
abbaſſato] abaxado.
abbattere] encontrar.
abbatere] Llegar a caſo.
abbattere] abatir, derribar.
abbatuto] Encontrado.
abbattuto] abatido, derribado.
abbattimento] Encuentro.
abbattimiento] abatimiento.
abbatudamente] abatidamente.
abbellire] Hermoſear.
abbellito] Hermoſeado.
abbentare] Holgar.

Abbeuerare] dar à beuer.
Abbicare] amontonare.
Abbicato] amontonado.
Abbiglamento] Ornamento.
Abboccarſi] iuntar ſe à viſtas.
Abboçarſi] Verſe, viſitarſe.
Abboccamento] iunta, viſita, viſta.
Abbombare] infundir, remoiar.
Abbombato] infundido, remoiado.
Abbonare] ſanear.
Abbonamento] ſaneamiento.
Abbonire] madurar.
Abbonito] & aduro.
Abborrare] Hazer, ò aderecar-mal.
Abborracciare] Lo meſmo.
Abbortinare] Robar, ſaquear.
Abbottinato] Robado, ſaqueado.
Abbordiſcere] mouer, mal parir.
Abbozzare] Dibuxar.
Abbozzamento] Dibuxo.
Abbozzarſi] enoiarſe mucho.
abbracciare] abbracar.
abbracciamento] abraco.
abbracciato] abracado.
abbracciatore] abracador.
abbragiare] abraſar.
abbragiato] abbraſado.
abbreuiare] abreuiar.
abbreuiato] abreuiado.
abbruſciare] abraſar.
abbruſtire] aſſar.
abbruſtire] Quemar.
Abbruſtolare] ſollamar.
abbruttare] aſear, entorpeſcer.
abbuiare] Oſcurecer.
a bel ſtudio] a plazer.
abete] abeto arbol.
ab eterno] eternamente.
abeſperto] a prueua.
abhorrire] aborreſcer.
abiettione] abatimiento, deſprecio.
abietto] abatido, deſpreciado.
abiſſo.] abiſmo.
abominare.] abominar.
abominatione.] abominacion.
abomineuole.] abominable.
abondare.] abundar.
abondante.] abundante.
abondeuolmente.] abundoſamente.
abondoſo.] abundoſo.
abotino.] à ſaco.
abrano à brano.] a pedacos.
abriſticare.] Toſtar.
abriſticato.] Tollado.
abriolo.] Verdon aue.
abrocare.] enro nquecer.
abrocato.] Ronco.
abruſciare.] Chamuſcar.
abruſciare.] abrafar.
abruſciato.] abraſado.
abruſciamento.] abraſiamento.
abſentia.] abſencia.
abſenza.] abſencia.

A C.

a camino.] almarraxa, o poma de agua.
a canto.] allado, iuntamente.
a capo.] al fin.
a capo baſſo.] Cibix baxo.
a caſo.] a caſo.

Acca-

Accadere.] à conteſcer.
accampare.] poner campo.
accanalato.] acaualado.
accapiare.] enlazar.
accapiatura.] Lazo.
accapigliare.] Trauerſa en combate.
accapezzare.] encapachar.
accapricciarſi.] eſpeluzarſe.
accapricciarſi.] attimorizarſe.
accarezzare.] acariciar, halagar.
accarezzamento.] Caricia.
accarezzeuole.] Halagueño.
accarnare.] encarnar, tomar carne.
accaſcare.] acaecer.
accaſciare.] Deshazer.
accatarrato.] acatarrado.
accattare.] Tomar preſtado.
accattare.] adquirir.
accattare.] Hallar.
accattatore.] Que toma preſtado.
accattatore.] adquiridor.
accattato.] preſtado.
accattato.] adquirido.
accataſtare.] amontonar.
accataſtato.] amontonado.
accecare.] Cegar.
accedere.] Llegarſe, acercarſe.
acceſſare.] Hocicar.
accegia.] Galliuilla de rio.
accelerar.] apreſurar.
accelerato.] apreſurado.
accendere.] encender.
accendimento.] encendimiẽto.
accennare.] amagar. Señalar, hazer ſeña.
accenſo.] encendido.
accento.] acento, tono.
accertare.] Certificar.
accertare.] acertar.
acertamento.] acertamiento.
acceſo.] encendido.
accettare.] aceptar.
accetta.] Hacha de hierro.
acceteuole.] aceptable.
accetto.] accepto.
accepto.] excepto fuera deſto.
acchettare.] Soſſengar, quietar.
acchinea.] Hacanea.
acchiappare.] enlazar, enredar.
acchiappare.] plegar ajuntar.
acciaio.] azero.
acciaro.] azero.
accialino.] eſtabon de pedernal.
accia.] Hilado.
accidente.] accidente.
accidentale.] acidental.
accimare] Tundir.
accino] Cigueñal per à ſacar agua.
accino] Granillo de fruta.
accinoſo] Lleno de granillos.
acciò] paraque, à queſto, à quello.
acciò] à tal caſo.
accioche] Haſta que.
acciſmare] moleſtar.
acciuire] Dar à cambio.
accline] inclinado.
accocare] Hazer tiro ò burla.
accodunare] Recoger.
accogliere] acoger.
accolgere] Recoger, ayuntar.
accogliere] Llegar de repente.
accoglienze] acogimento.
accoglitore] acogedor.
accomandare] Recomandar.

Accomodato] Recomendado.
accomitare] a compañar.
accomodare] acomodar.
accomodato] acomodado.
accomodo] acomodado.
accomunare] Hazer comun.
accompagnare] acompañar.
accõpagnatore] acompañador.
accompagnato] acompañado.
accõciare] componer, adereçar.
acconciare il cuoio] Curtir.
acconciatamente] adereçamente.
acconcio] adereçado, compuesto.
acconciamento] compostura.
accõciamento] acomodamẽto.
accontare] cõtar, hazer cuenta.
accontare] conoscer.
acconsentire] consentir.
accopiare] ayuntar.
accopiato] iunto.
accorrare] Dar pena al coraçon.
accorciare] abreuiar, acortar.
accorciare] Desmochar.
accorciato] acortado.
accorciato] Desmochado.
accordare] acordar, concertar.
accordato] acordado, concertado.
acordo] acuerdo, concierto.
accordatore] concertador.
accorgere] Ver antes.
accorgere] Recatarse.
accorgere] Tener auiso.
accorgimento] Recatamiento, auiso.
accorrere] acorrer.
accorrere] acorso.
accerto] auisado, recatado.
acorto] prudente.
accosciarsi] Sentarse en cuclillas.
accostarsi] allegarse.
accostamento] allegamiento.
accostumato] virtuoso.
accostumato] Biẽ acostõbrado.
accostumeuole] Lo mesmo.
accouerarsi] ponerse en cobro.
accouerarsi] Retraerse.
accozzare] encontrar.
accozzare] acarear.
accozzare] contrastar.
accrescere] acrescentar.
accrescere] engrandescer.
accrescimiento] accrescentamiento, augmento.
accresciuto] acrescentado, augmentado.
accubiare] atrayllar.
accumulare] accumular.
accumulato] accumulado.
accusare] acusar.
accusato] acusado.
accusa] acusacion.
accusatore] acusador.
accentar] acentuar.
accento] acento.
acerbare] Boluer amargo, o aspero.
açerbare] amargar.
acerbamente] amargamente.
acerbamente] cruelmente.
acerbo] amargo, agro.
acerbo] por madurar.
acerbo] Duro.
acerbo] seuero, desabrido.
acerbo] cruel.
acerbo] aspero.
acerbità] amargura.

Acer-

Acerbità] Dureza, aſpereza.
acerbità] crueldad.
acerbeza] i acerbità.
acero] arze arbol.
acetaro] Vinagrero.
aceto] Vinagre.
acetoio] agro, azedo.
ache] paraque.
accio] paraque, a queſto, a quel lo.
accio che] Haſta que.
acqua] agua.
acquato] aguado.
acquarolo] prinadero.
acquarello] aguador, açacan.
acquarello] agua pie.
acqua lanfa] agua de azahar.
acqua nanfa] Lo meſmo.
acqua mele] Agua miel.
acqua morta] Eſtanque, lago.
acquario] aquario ſigno celeſte.
acquetare] Eſconder.
acquezzoſo] aguanoſo lleno de agua.
acquedotto] aguaducho.
acquiſtare] adquirir.
acquiſtare] Grangear, ganar.
acquiſtato] adquirido.
acquiſtato] Grangeado, ganado.
acquiſto] grangeria, ganancia.
acquetare] Repoſar, ſoslegar.
acquetare] apaziguar.
acro] agro.
acrardone] Berrugas pendientes.
acume] agudeza.
acuto] agodo.
acutamente] agudamente.

AD.

adacquare] Regar.
adacquato] Regado.
adagiare] acomodar.
adagiare] Repoſar.
adagio] con oportunidad, con ocio.
adagio] De eſpacio, poco à poco.
adagio] aplazer.
adamente] Diamante.
addare] Recatarſe.
addattare] Acomodar poner bien.
addebelire] Debilitar.
addebelito] Debilitado.
addemo] de caramonos.
addentare] Morder.
addeſtrare] adeſtrar.
adeſtrarſi] amañarſe.
addimandare] Demandar.
additare] Moſtrar con el dedo.
addobare] adobar, adereçar.
addogliare] Dar dolor.
addolcire] Addulcir, boluer dulce.
addolcire] Mitigar.
addoppiare] Doblar.
addopiamento] Dobladura.
addormentare] adormecer.
addoſſare] andar ſobre algo.
addoſſare] Echar acueſtas.
adduare] Doblar ayuntar.
adducere] Lleuar, traer.
addurre] Lo meſmo.
adduto] Trayado, lleuado.
adeguare] Ygualar.
adempire] cumpir, ſatisfazer.
adempire] Hartar.

adentro] a dentro.
adeſcare] ceuar.
adeſcare] Traer con halagos.
adeſſo] aora.
adherenti] alegados.
adhor] al preſente, aora.
adhor] alguna vez.
adhor adhor] Cada hora.
adhuggiare] Hazer ſombra dañoſa.
adhuggiare] aoiar.
adietro] atras.
adimare] Yr abaxo.
adipine] poſtemas con materia.
adirare] ayrar.
adiratamente] ayradamente.
adirato] ayrado.
adiſpetto] adiſpecho.
adinuenire] acontecer.
adinuenire] Encontrar.
adito] Entrada.
admettere] admitir.
adocchiare] Ojear, mirar.
ad ogni hora] cada hora.
adoleſcentia] Mocedad.
adoleſcenza] Lo meſmo.
adomandare] Demandar.
adombrare] Hazer ſombra.
adombrare] aſſombrar, eſpantar.
adontare] Hazer injuria.
adoperare] Exercitar, obrar.
adoperare] Vſar.
adoperare] poner en obra.
adoperare] aparejar, apercebir.
adoprare] i adoperare.
adorare] adorar.
adoratione] adoracion.
adorezza] Sombra.
adorezzare] Hazer ſombra.
adorcare] Quebrantar terrones.
adormentare] adormeſcer.
adormentato] adormecido.
adornamento] Ornamento, adereco.
adornare] adornar.
adoſſare] Eſtar en cima.
adoſſo] Encima, ò acueſtas.
adottare] adoptar.
adottione] adopcion.
adro] Feo y ſuzio.
adulare] Liſongear.
adulatore] adulador, liſongero.
adulatrice] Liſongera.
adultero] adultero.
adulterio] adulterio.
adulterino] adulterino.
adulto] Creſcido.
adunare] Recoger, allegar.
adunato] Recogido, allegado.
adunatore] Recogedor, allegador.
aduerſo] Contrario.
aduerſità] aduerſidad.
auicinato] auezindado.
aduicinare] auezindarſe.
aduocato] abogado.
adunco] Coruo, encoruado.
aduncare] Encoruar.
ad vn tratto] Vna buelta, vna vez.
adunque] pues, aſſi que, luego.
aduſare] Vſar, acoſtumbrar.

AE.

aere] ayre.
aeronc] Garca.

AF.

affabile] afable.
affabilità] afabilidad.
affacciare] a pareſcer delante.
affaldare] Hazer coſtra.
affaldare] arrugar.
affaldare] arregacar.
affamare] Hambrear.
affamato] Hambriento.
affangare] enlodar.
affannare] Dar afan, fatigar.
affannato] Fatigado, cõgoxado.
affannamento] affan, anſia.
affanno] Lo meſmo.
affaſciare] Hazer, hace.
affatato] Hadado, encantado.
affaticare] Fatigar.
affaticato] Fatigado.
affattocchiera] Hechizera.
affatturare] Enhechizar.
affatto] Del todo, en qualquier manera.
affatto] en efetto.
affatto] De echo.
affermare] Afirmar.
affermare] parar.
affermatione] afirmacion.
affermato] afirmado.
afferrare] aferrar.
affettatione] affetacion.
affettato] afectado.
affettione] aficion.
affettionare] aficionar.
affetto] afecto.
affettuoſo] Lleno de afecto.
affiatare] Reſollar.
affibbiare] Enzaler, poner heuilleta.
afficcare] Hincar.
affidare] aſſeguar.
affigere] Fixar.
affigere] Enclauar.
affigere] Aſir.
affigere] afirmar, hazer firme.
affigurare] Mirar en la cara.
affinare] afinar.
affiſare] fixar, afirmar los oſos en algo.
affiſo] Colgado.
affiſo] Trauado, firmado.
affiſo] aſido, afixado.
affittare] alquilar.
affittato] alquilado.
affittatore] alquilador.
affittatione] alquilea.
affitto] alquile.
affitti] Riendas.
affligere] affligir.
afflittione] affliccion.
afflitto] affigido.
affocare] Encendes, Enflamar.
affocato] encendido, inflamado.
affogare] ahogar.
affollare] Reſpirar, ſoplar, reſollar.
affondar] Hundir.
afforticare] arremangar.
afforticato] arremangado.
affrangere] Romper, quebrantar.
affranto] Rompido, quebrantado.
affrapare] Deſpedacar, deſgarrar.
affreddare] Enfriar.
affreddato] Enfriado.
affrenare] Refrenar.
affrenato] Refrenado.
affrettare] apreſurar.

Affrettamente] Apreſuradamẽte.
Affrettatamente] Aquexadamente.
Affrezzolare] apreſurar.
Affrontare] encontrar.
Affrontare] Salir alencuentro.
Affrontare] Afrontar.
Afrontarſi] acercarſe.
afruſto] a pedaços.
afumicare] ahumar.
affumicato] ahumado.

AG.

Agara] a poſita.
agara] a prueua.
ageuolare] Facilitar.
ageuole] Facil,tratable.
ageuolezza] facilidad.
ageuolezza] ligereza.
ageuolezza] gentilezza, gracia.
ageuolmente] facilmente.
ageuolmente] ligeramente.
aggabbare] engañar.
aggabo] Engaño.
aggelare] elar, congelar.
aggelato] elado, congelado.
aggetto] Humilde.
agghiacciare] elar.
agghiacciato] elado.
agghiadare] a tormentar.
agghiacciare] elar.
agghiacciato] elado.
aggiornare] amanecer.
aggirare] Rodear.
aggirata] Rodeo.
aggiungere] alcançar.
aggiungere] llegar.
Aggiungere] ayuntar, accreſcentar.
aggiunto] alcançado.
aggiunto] allegado.
aggiunto] accreſcentado.
aggiuſtare] a cercar.
aggradeuole] agradable.
aggradire] agradar.
aggrappare] Trauar, aferrar, en garrar.
Aggrappare] Sobir garrando.
aggrappare] encogerſe.
aggrappamento] encogimiento.
aggrappato] encogido.
aggrauare] agrauar.
aggroppare] anudar.
agroppato] anudado.
aguaglianza] Ygualdad.
aguagliare] ygualar.
aghiacciado] elado.
aghiadado] Muerto deſpedaçado.
agiare] acomodar.
agiatamente] Deſcanſadamente.
agiatamente] Holgadamente.
agiato] adereçado, acomodado.
agiato] Bien pueſto.
agile] Dieſtro.
agile] Diſpueſto.
agile] ligero.
agilità] Deſtreza. denuedo.
agilità] Ligereza.
à goccia à goccia] gota à gota.
agio] eſpacio. comodidad.
agioco à gioco] Burlando.
agioto] Quebranta hueſſo aue.
agitare] comouer.
agitare] perſeguir.

Aglio

Aglio] ajo.
agno] cordero.
agnelo] cerderillo.
agnolo] angel.
ago] aguia.
agognare] Deſſear.
agognare] eſperar con deſſeo.
agognare] Temer con pena.
agomitolare] Deuanar, embol-
uer.
agomitolare] repondear.
agone] combate.
agorgogliare] Bombollear.
agoſto] agoſto.
agrado] aplazer.
agraciato] agraciado.
agrezza] agro.
agreſto] agraz.
agreſte] Ruſtico.
agretto] Maſtuerço.
agricola] Labrador.
agricoltura] labor de campo.
agro] agro.
agrume] agro.
aguato] celada.
aguato] aſſechança.
aguato] Engaño.
agueffare] ayuntar.
agueffare] Ygualar.
aguglia] aguja.
aguiſa] a manera.
agucchja] aguja.
aguto] agudo.
aguzzare] aguzar.
aguzzo] agudo.

AH.

Ah] ay quexandoſe.
ahi] ay quexandoſe.
ahotta] a vezes.

AI.

Aia] Era donde trillam.
aia] ayre.
ai] ay quexandoſe.
aime] ay de mi.
aire] reſplandor de cielo.
airone] Garca.
aitare] ayudar.
aitato] ayudado.
aita] aiuda.
aitante] Que ayuda.
aitatore] aydador.
aiuto] ayuda.
aiutato] ayudado.
aiuola] era pequeña.
aizzare] prouocar à yra.

AL.

Ala] ala.
alabaſtro] alabaſtro.
alano] alan.
alare] Boſtezar.
ala riuerſcia] al reues.
ala carlona] aguſto. libremen-
te.
ala ſprouiſta] De improuiſo.
alato] alado, o con alas.
alba] alua.
alberello] botezillo.
albatro] Madroño.
albedine] blancura.
albergare] aluergar.
albergo poſada.
albergato] apoſentado.
albergatore] apoſentador.
albergatrice] apoſentadora.
albero] arbol.

Albo-

Alborello] Botizello.
Albio] Dornajo.
Albo] aluo.
Albore] albura.
Albugine] Nube del ojo.
Albuolo] Dornajo.
Alchimia] alquimia.
Alchimiſta] alquimiſta.
Alcione] alcion aue.
Alcuno] alguno.
Alcuna volta] alguna vez.
Al daſezzo] al fin.
Aledia] aleche.
Aleſſare] Cozer.
Alfana] yegua eſtrangera.
Alfero] alferez.
Alfiero] alferez.
Alfi] Enpeynes.
Alga] Oua.
Algente] Frio.
Alguzino] alguazil.
Alhora] Entonces.
Alhotta] Entonces.
Alica] Oua.
Alice] aleche.
Alicorno] Vnicornio.
Alienare] agenar.
Alienatione] agenamiento.
Alienato] agenado.
Alieno] ageno.
Aligero] alado, ò con alas.
Alimentare] alimentar.
Alimento] alimento.
Alimprouiſo] De improuiſo.
Al incontro] al encuentro.
Alitare] Reſſollar, reſpirar.
Alito] Reſſuello, huelgo.
Alla] Braca, o bracada.
Allacciare] Enlazar.
Allacciato] Enlazado.
Alla sfugita] arrebatamente.
Alla fugita] eſcondidas.
Alla fugita] preſto, decorrida.
Alla fugitiua] i alla fugita.
Alla lunga] alla larga.
Alla damaſchina] Labrado de colores.
Allagare] anegar.
Allagare] Derramar encima.
Allagato] anegado.
Alla groſſa] a lo bueno ſimplemente.
Alla mano] a la mano, en pronto.
Allancare] acezar.
Allargare] alargar.
Alla ſcapeſtrata] Deſenfrenadamente.
Allaſciare] afloxar.
Allaſciato] afloxado.
Allettare] Dar leche, criar.
Alleggamento] Embaymiento.
Alleggerire] aliuiar.
Allegerito] aliuiado.
Allegare] Embiar.
Allegare] alegar.
Allegare] Hazer dentera.
Alleggare] aliuiar.
Alleggiamento] aliuio.
Alleggerimento] aliuio.
Allegrare] alegrar.
Allegro] alegre.
Allegrezza] alegria.
Allentare] afloxár.
Allentare] aplacar.
Allentare] Tardar.
Allentare] Diminuir.
Alleſſo] Cozido.
Allettare] atraer con palabras.

Allet-

Allettamento] atraymiento assi.
Alleuare] Criar.
alleuato] Criado.
alleuiare] aliuiar.
alleuiamento] aliuio.
alle volte] a vezes.
Allhora] Entonces.
allignare] Criar, o crescer la planta.
allieuo] Criado.
allodola] Cogujada.
allodoletta] Coguiada.
allogare] alquilar, arrendar.
allogato] alquilado.
allogare] Sitiar, poner sitio.
allogato] Sitiado.
alloggiare] alojar, aposentar.
alloggiamento] alojamento.
allaggiatto] alojado.
allogiatore] aposentador.
alontanarsi] alexarse, dasencalar.
allopiare] a dormir, haxer dormir.
alloro] Laurel.
allumare] alumbrar.
alluminare] alumbrar.
allungare] alargar.
alma] alma.
alma] Que sustenta, o da vida.
almeno] alo menos.
almiraglio] almirante.
almo] alamo.
aloco] Buho.
aloe] acibar.
alpestro] aspero, faticoso.
al più] alo mas.
alquanto] algun tanto.
ase] Enfrio.
altare] Altar.
altare] alfarge de molino.
alteratione] alteracion.
alterare] alterar.
alteramente] altiuamente.
alterezza] altiueza.
altero] altiuo.
alternare] Mudar.
altezza] alteza.
altiero] altiuo.
alto] alto.
altramente] De otra manera.
altramente, & altrimenti] altramente.
altra volta] Otra vez.
altresi] assi mesmo.
altre si] Tambien otrosi.
altre tanto] Otro tanto.
altro] Otro.
altronde] de otra parte.
altroue] a otra parte.
altura] altura.
al tutto] Del todo.
aluala] aluala.
al verde] al fin.
alua] Vientre.
alume] alumbre.
alzana] Sirga.
alzare] alzar.
alzar gli fianchi] Hartarse.

AM.

amabile] amable.
amacco] a costa agena.
amano à mano] Mano à mano.
amalato] enfermo.
amalare] enfermar.
amante] amante.

Amare

Amanza] en amorada.
amanza] amoroſa.
amare] amar.
amareſſa] artemiſa menor.
amarine] guindas.
amaritudine] amargura.
amaro] amargo.
amaſſa] De monton.
amatore] amador.
amatorio] De amor.
amatrice] amadora.
ambage] Rodeo.
ambaſcia] faſtidio.
ambaſcia] anſia, deſmayo.
ambaſcia] aſco.
ambaſcia] oſma.
ambaſcieria] embaxada.
ambaſciata] embaxada.
ambaſciatore] embaxador.
ambedue] ambos, entrambos.
ambi] i ambedue.
ambiadura] andadura.
ambio] lo meſmo.
ambiguo] Dudoſo.
ambra] ambar.
ambracana] ambar gris.
ambroſia] Manjar diuino.
ameda] Zia.
amendui] entrambos.
amendola] almendra.
amenazzare] Harrear.
amenita] freſcula dal eyte.
ameno] Deleytoſo.
amente] De coro.
amica] amiga.
amicare] amigar.
amicato] amigado, amancebado.
amicheuole] amigable.
amicitia] amiſtad.
amico] amigo.
amiſtà] amiſtad.
amito] almidon.
ammaccare] Machucar, abollar.
ammaccato] Machucado, abollado.
ammaccare] Majar, moler.
ammaccato] Majado, molido.
ammaeſtramento] Maeſtria.
ammaeſtrare] Enſeñar.
ammaeſtrato] enſenado.
ammaſcarato] Cubierto con Papahigo.
ammaliare] enhechizar, encantar.
ammannare] aparejar.
ammannare] poner en orden.
ammantare] cubrir con manto.
ammarcire] Marchitarſe.
ammarcire] corromperſe.
ammaſciare] amontonar.
amaſciare] amaſſar.
ammaſſare] & ammaſſicciare] .i.ammaſciare.
ammatonato] ladrillado.
ammazzure] Matar.
ammazzato] muerto.
ammazzamento] Mortalidad.
ammazzatore] Matador.
ammenda] ammienda.
ammendamento] ammienda.
ammendare] emmendar.
ammentare] Traer la memoria.
ammeſſo] admitido.
ammetere] admitir.
ammiccare] Señalar, o hazer eñas.
amminiſtrare] adminiſtrar.
amminiſtratore] adminiſtrad

Ammi-

Adminiſtratione] admiſtratiõ.
ammirabile] admirable.
ammirare] admirar.
ammiratore] admirador.
ammiraglio] almirante.
ammiratione] admiracion.
ammiſſibile] Digno de admitirſe.
ammogliare] Tomar muger, caſarle.
ammollire] ablandar.
ammollire] mitigar.
ammonire] amoneſtar.
ammonitione] ammoneſtatiõ.
ammonitore] amoneſtador.
ammorbare] inficionar, corromper.
ammorbidare] ablandar, enternecer.
ammorbidare] i ammorbidare.
ammorciare] apagar.
ammorzare] apagar.
ammurcato] Ronco.
ammoſtrare] Hazer moſtra.
ammuſare] Hocicar.
ammucchiare] amontonar.
aminutire] emmudecer.
amo meglio] mas preſto.
amore] amor.
amoreuole] amoroſo.
amoreuolmente] amoroſamẽte.
amoroſo] amoroſo.
amparare] aprender.
ampiamente] anchamente.
ampiare] enſanchar.
ampiato enſanchado.
ampiezza anchura.
ampio] ancho.
amphiteatro] anfiteatro.
ampolla] Redoma.
ampolluzza] ampolleta.
a muta à muta] mudando.
a muchio] amontonadamente, à montones.

AN.

Anca] anca gallon.
ancarella] Traſpie, çancadilla.
ancella] criada, ſierua.
ancho] aun, tambien.
ancho] aora.
ancho] algun tiempo.
ancho] iamas.
ancho] adelante, ytem.
ancho] aſſi meſmo.
anchora] aora.
anchora] Haſta aora.
anchora] De nueuo.
anchora] Otra vez.
anchora] Tambien.
anchorche] a vunque.
anchora] anchora de nau
ancidere] matar.
ancilla] criada.
ancude] iunque.
andare] andar.
andar à ſeconda l'acqua] correr el agua hazia abaxo.
andar à ſtationi] tener nouenas.
andar ſoprauento] Barlontear.
andar carpone] Gatear, andar à gatas.
andar zopo] coxear.
andata] ida.
andatore] andador.
andatura] andadura.
andito] Zaguan.
andrena] calleja entre dos caſas.

Ane-

Anegliare] Hardelar.
anello] anillo.
anemone] Hamapola.
anecho] Eneldo.
anfodelo] Gamon.
angaria] pecho, o impoſicion.
angelico] angelico.
angelo] angel.
angere anguſtiar, congoxar
angione] Rincon.
angolo] Rincon.
angoloſo.] arrinconado.
angoſcia.] Congoxa.
angoſcioſo.] Congoxoſo.
angue] Culebra.
anguilla.] anguilla.
anguinaglia.] ingles.
anguria.] Cohombro.
angoſigola.] agia, pece.
anguſtie.] Trances.
anguſto.] angoſto.
angello.] Reſſuello.
anellare.] Reſſellare.
anichilare.] aniquilar, deshazer.
aniello.] Eſſabon de cadena.
animo.] anima.
animale.] animal.
animar.] animar.
animato.] animado.
animo.] animo.
animoſo.] animoſo.
animoſità.] inimo, esfuerzo.
animoſamente] animoſamente.
anitra.] anadon.
annacquare] aguar.
anafiare] Regar.
annali.] anales, o cuentas de años.
annaſare] Oler recibiendo olor.
annebiare] anublar.
annerare] Enuegreſcer.
annerire] Ennegreſcer.
annegare] anegar.
annegato] anegado.
annegrire] annegreſcer.
annellare] enxerir.
annidare] anidar, hezer nido.
annicolo] De vn año.
annitrire] Relinchar.
annitro] Relincho
annoſo] De muchos años.
annodare] anodar.
anudato] anodado.
annoiare] enoiar.
annottare] annochecer.
annottare] Señalar, apuntar.
annottare] Notar.
annouerare] Contar.
annullare] Deshazer.
annullato] Deshecho.
annunriare] anunciar.
annuntio] annuncio, nueua.
anſare] Reſſollare.
anſiare] Fatigarſe.
ante] antes.
antecedente] antecedente.
anteceſſore] anteceſſor.
anthecore] Torcon.
antelucano] aſalua.
antenna] entena.
anteporre] anteponer.
anteriore] anterior.
anticipare] anticipar.
anticipatione] anticipacion.
anticaio] antiguario, antiguo.
anticamente] antiguamente.
antichità] antiguidad.
antico] antiguo.
anticaglia] antiguedad.

Anti-

Antiguardia] auanguardia.
antiſapere] ſabezantes.
antiſte] perlado.
antiuedere] Vetantes.
antro] Cueua.
anzare] Fatigarſe.
anxi] antes.

AP.

Apar] ala par.
a paro à paro] Ygualmente.
a paro] Rolmenero.
a parte à parte] De cada parte.
a parulo] Colmenero.
a paſſo à paſſo] paſſo à paſſo.
a pe] aueia.
a pelo] a pelo.
a pena] a penas.
a penello] perfettamente.
aperire] abrir.
aperimento] abrimiento.
apertura] abertura.
aperto] abierto.
apetere] apeteſcer.
apetto] a comparacion.
a pezzo à pezzo] apedacos.
apiee] aſtuta.
a pie] al pie iunto.
a pieno] Delleno.
apio] apio.
a poco à poco] poco à poco.
a porta à porta] De puerta en puerta.
apoleſſia] opoplexia.
a poſta apoſta] a ſapiendas.
a poſtema] poſtema.
apoſtemarſi] apoſtemarſe.
apoſtolo] apoſtol.
apoſtolico] apoſtolico.
appare] aplaca.
appagare] ſatisfacer, contentar.
appaleſare] Deſcubrir.
appaleſare] publicar.
appanare] Cubrir.
apparere] apareiar.
apparato] apareiado.
apparato] aparato, aparcebimiento.
apparecchio] apareio.
apparecchiamento] apareio.
apparecchiare] apareiar.
apparecchiatore] apareiador.
apparecchiato] apareiado.
apparecchiarſi] apercebirſe.
appareggiare] emparejar.
apparenza] aparecimento.
apparenza] aparencia, ò preſencia.
apparente] Hermoſo.
apparere] aparecer.
apparere] Remanecer.
apparire] i aparere.
appariſcente] De buena preſencia.
apparitore] appareſcedor.
apparitione] apareſcimiento.
appertenere] pertenecer.
appaſtare] Hazer peſta.
appellatione] apelacion.
appellare] a pelar.
appellare] Nombrar, llamar.
appellare] prouocar.
appendere] Colgar, ſuſpender.
appendere] Colgar en balanca.
appartenere] pertenecer.
appartenente] perteneciente.
appartenente] Tocante.

Appe-

Appetibile] Deſſable.
appetire] Deſſear.
apeptito] appetito.
appetito] aſma.
appetito] abygual, apar.
appianare] allanar.
appiatare] Eſconder.
appiattato] Eſcondido.
appiccare] Colgar, clauar.
appiccare] Trauar pegar.
appiccarla à alcuno] Cargarſe la à alguno.
appicato] Colgado, clauado.
appiccato] Trouado, pegado.
appigliare] Tomar.
appigliare] Trauar.
appigliare] allegar,
appigionare] alquilar, arrendar.
applaudere] Hazer ſeñas de cõtento.
applicare] aplicar.
applicatione] aplication.
appo] iunto, cabe.
appogiare] Llegar, arrimar.
appogiare] ſuſtentar, hazer firme.
appogiato] Llegado, arrimado.
appoggiato] ſuſtentado, afirmado.
appoggiamento] ſuſtentamento.
appoggiamento] arrimo.
appoggio] i appoggiamento.
apponere] ayuntar.
apponere] poner culpa, o imputar, acuſar.
appore] i apponere.
apponitore] Trabador.
appontuto] Con punta, agudo.
apportare] Traer.
appoſtare] Eſpiar, aſſechar.
appoſtare] Ymaginar, congetu-rar.
appoſtare] Determinar.
appoſtare] parar.
appoſtatore] aſſecador, eſpia.
appoſtamento] aſſechança.
appoggare] Empozar.
apprecciare] apreciar.
apprendere] Tomar, aprehender.
apprendere] entender.
apprendere] aprender.
apprenſiua] La potentia que aprende.
appreſentare] Repreſentar.
appreſſare] allegar, acercar.
appreſſo] Cerca junto.
appreſſo] Deſpues.
appreſſo] Demas deſto.
appreſſo] Luego.
appreſſo] abaxo.
appreſtare] apreſtar.
appreſtare] aparejar.
apprezzare] appreciar, eſtimar.
apprezzato] appreciado, eſtimado.
approbare] aprouar.
approbatione] aprouacion.
approbatore] aprouador.
approcciare] allegar, acercar.
approdare] Llegar con la proa.
approdare] agradar.
approdare] ayudar.
appropinquare] acercar.
appropriare] apropiar.
approſſimare] acercar.
approuare] aprouar.

Appu-

Appulerare] hermoſear.
appuntare] Affirmar, eſtableſcer.
appuzzare] Heder.
aprico] Deſcubierto.
aprile] abril.
aprire] abrir.
apritore] abridor.
apritura] abertura.
a proua] a pruena.
a proua] a porfia.
a punto] a punto.

AQ.

Aquila] aguila.

AR.

Ara] Era donde trillan.
aragna] Red de peſcar.
argata] a porfia.
aragno] araña.
araldo] Embaxador.
a raldo] Corredor.
araldo] Faraute.
aranda] Iunto.
arancio] naranio.
arato] arado.
aratore] arador.
aratro] arado.
arazzi] Tapizes.
arabaſcio] Capa de ſayal, ò a bornoz.
arbitrare] arbitrar.
arbitrio] arbitrio, ò aluedrio.
arbore] arbol.
arbore] Maſtel.
abruſcello] arbolillo.
arbuſto] arboleda.
arca] arca.
arca] ſepoltura.
arcanamente] Secretamente.
arcano] Secreto.
arcaro] El que haze arcas.
arcato] arqueado encoruado.
arciadiacono] arcediano.
archangelo] archangel.
archetto] arquillo.
archetto] Honcigera.
archibugio] archabuz.
archichioccho] Cardo.
archimandritta] Principe de ayutamiento.
archiueſcouo] arçobiſpo.
archiueſcouato] arçobiſpado.
architettetto] maeſtro de fabrica.
architettura] arquitetura.
archipẽzolo] plomo de aluani.
archipezolo] Lo meſmo.
archiero] arbuero, ò balleſtrero.
arcigno] aſgero, agro.
arcigno] viſo. El mirar al trauez
arcione] arzon.
arciuo] archiuo.
arco] arco.
arcobugio] arcabuz.
arcalogi] Deuandera.
arcalio] Lo meſmo.
arcouolta] Boueda.
arcatraue] arquitraue.
ardente] ardiente.
ardentemente] ardientemente.
ardere] arder.
ardimento] ardimiento, esfuerço atreuiemento.

Ardire] attreuerſe esforçarſe.
ardire] Ardimiento. esfuerço.
arditamente] esforçadamente.
ardito] esforçado. atreuid.
ardor] ardor.
arduo] Arduo, dificultoſo.
arena] arena.
arenale] arenal.
arrenaceo] Heco de arena.
arenoſo] arenoſo.
areſta] ariſta.
arfilo] arfil.
argano] Grua, ò torno para ſubir.
argema] Nuue. del ojo.
argentata] Cerillas, ò mudas.
argentato] plateado.
argenteria] argenteria.
argentiero] Platero.
argentina] Doradilla.
argentino] De plata.
argento] plata.
argento ſollimato] Soliman.
argento viuo] Azogne.
argine] valade.
argine] Baluarte.
argine] Reparo à la ribera del Rio.
argine] argamaſſa.
argoire] arguir.
argomentare] argumantar.
argomento] argumento.
arguto] Sutil, agudo.
arguto] Malicioſo.
aria] ayre.
aria] ayre. de roſtro.
aria] Preſencia.
aria] eſpacio de lugar.
aridità] Sequedad.
arido] Seco.
ariete] Carnero.
aritmetica] aritmetica.
arinella] engurria.
aringo] eſpatio de la carrera.
aringo] pulpito.
ariſpetto] a riſpeto.
armaio] almario.
armaiuolo] almariete.
armamento] ayutamiento. de armas.
armare] armar.
armata] armada. flota.
armatore] armador.
armatura] armadora.
armato] armado.
arme] armas.
armeggiare] iuſtar, tornear.
armellio] armiño.
armellino] albarcoque.
armento] Ganado.
armigero] Que traer armas.
armolla] armuelles.
armoniaco] armoniaco.
armonia] armonia.
armoneggiare] Hazer armonia.
armonizzare] Lo meſmo.
arneſe] arnez.
arſene] Ropa, axuar. aderecos de caſa.
arnie] Colmenas.
arnioni] Riñones.
aromatico] eſpeciero.
arpa] Harpa.
arpagone] Garauato.
arpagone] eſcardillo. ò facho.
arpegare] abrir la tierra. con eſcudillo, ò facho.
arpione] alcayara.
arra] Señal de compra.
arrabiare] Rauiar.

Arramacciato] Cortado.
arrampare] afir, trauar.
arrampare] Subir trauandoſe.
arrampinare] Trauar con garauato.
arrancigliare] i. arrapinare.
arrandella] Garrotte de carga.
arrendellare] Lançar, arrojar.
arreccare] Dar.
arrecare] Traer.
arrendi] arneſes.
arrenderſi] Rendirſe.
arrendeuoſe] Correoſo.
arreſtare] Parar, detener.
arreare] arrecchar.
arrezzo] arrecho.
arrettrare] Tornar atras.
arricciare] eſpeluzar, erizar.
arricciare] enricar.
atricchire] enriqueſcer.
arricchito] Enriquecido.
arricordare] Recordar.
arridere] Reyr à otro que ſerie.
arridere] Fauorecer.
arringo] Eſpacio de la carrera.
arringo] pulpito.
arriſchiare] prouar, tentar.
arriſchiare] atreuerſe, ponerſe à peligro.
arriſchiato] atreuido.
arriſcheuole] atreuido.
arriuare] arribar.
atriuare] alcançar.
arriuato] arribado.
arriuato] alcançado.
arrobinare] Hazer roxo.
arrobinare] Henchir deuino roxo.
arrochirſe] Eronqueſcer.
arrogare] attribuirſe.
arrogare] adoptar.
arrogare] accrecentar.
arrogare] allegar.
arrogante] arrogante.
arrogancia] arrogancia.
arrogacione] adopcion.
arroge] allegaſe, demas deſt.
arroginire] Emmoheſcer.
arroginuto] Mohoſo, orinion-to.
arroginoſo] Lo meſmo.
arrogliare] Afir con grauto.
arroficcare] Roer.
arroſſare] Tornar roxo.
arroſſato] Tornado roxo.
arroſſire] i. arroſſare.
arroſtito] Roxo.
arroſtare] Detenerſe, pararſe.
arroſtire] aſſar.
arroſtire] Quemar.
arroſtito] aſſado.
arroſtito] Quemado.
arroſto] i. arroſtito.
arroueſcione] al reues.
arroueſciare] Traſtornar.
arroueſciato] Traſtornado.
aruba] A ſaco.
arrubinare] Teñir roxo.
arroginire] Embohecer.
arſiccio] ardido, abraſado, quemado.
arſenale] ataraçana.
arſo] ardido.
arſura] ardor.
artamente] Eſtrechamente.
arte] arte.
arteſice] artefice.
arreria] Garguero.
arteficiato] Hecho con arte.
artefizioſo] artificioſo.

Arteficioſamente] artificioſamente.
artegiano] artefice. oficial.
arteficio] artificioſo.
articolare] articular.
atricolo] articulo.
artichiocco] Cardo.
artigliaria] artilleria.
artigli] Garras.
artigiano] artifice.
artigliero] artillero.
artimone] Vela mayor del nauio.
artiſta] artiſta.
arto] aſtrecho.
arſenale] ataraçana.

AS.

Aſaco] e ſaco.
aſaccomano] a ſacomano.
a ſaluamento] a ſaluamento.
albergo] arnes. coſſelete.
aſca] aſtilla.
aſca] Raja.
aſcauazzacolo] Deſpeñadero.
aſcella] Sobaco.
aſtendere] Subir.
aſcendente]aſcendente,ſubiente.
aſchifo] eſquiuamente.
aſchiuo] eſchiuamente.
aſcia] açuela.
aſciare] Labrar de çauela.
aſciugare] Enxugar.
aſciugatoio] Toualla.
aſçiuto] Enxutto.
aſcoltare] Eſcuchar.
aſcondimento] Eſcondimento.
aſcoſamente] Eſcondidante.
aſcoſo] Eſcondido.
aſcriuere] atribuyr.
asfodello] Gamon yeroa.
aſma] aſma enfermedad.
aſmatico] aſmatico.
aſino] aſno.
aſinaio] aſinero.
aſinello] aſnillo borrico.
aſino] aſnal.
a ſofficienza] Baſtamente.
a ſorte] a caſo.
aſpe] aſpide ſerpiente.
aſpergolo] Yſopo.
aſpernabile] Menoſpreciado.
aſperità] aſpereza.
aſpero] aſpero.
aſpettare] Eſperar.
aſpettatione] Deſſeo.
aſpetto] Viſta, preſencia.
aſpido] Sordo.
aſpirare] Pretender. deſſear.
aſpirare] penſar.
aſpirare] Reſpirar.
aſpo] aſpa.
aſpramente] aſperamente.
aſprezza] aſpreza.
aſpro] aſpero.
aſpruſo] Rocio.
aſſaggiare] prouar, guſtar.
aſſaggiato] prouado, guſtado.
aſſaggiamento] prueua. guſto.
aſſaiare] prouar.
aſſaiato] prouado.
aſſai] aſſaz muncho.
aſſai] Munchos.

Aſſa-

assaissimo] Munco mas.
assalire] acometer.
assalire] Saltear.
assalire] combater.
assalire] Saltar.
assalito] Acometido.
assalito] Salteador.
assalito] combatido.
assalitore] Acometidor.
assalitore] Salteador.
assalitore] combatidor.
assalto] combate.
assalto] Acometimiento.
assannare] Morder.
assassinare] Saltear.
assassino] Salteador.
assassinamento] Salto, robo.
asse] Tabla.
asse] Axe.
assecurare] Assegurar.
assecuratore] assegurador.
assediamento] cerco de gente de guerra.
assediare] cercar de gente.
assediato] cercado assi.
assediatore] cercador assi.
assedio] cerco de gente.
assegnare] Demostrar, ò ensefiar.
assegnare] alegar.
assegnare] Disputar.
assegnare] Dedicar.
assegnire] Conseguir.
assembrare] Perecer, semejar.
assembrare] Iuncar.
assembramente] Iunta.
assembrare] Perecer, semejar.
assenso] Consentimiento.
assentarsi] Ausentarse.
assente] Ansente.
assentire] Consentir.
assentia] Ausencia.
assentia] Encienso.
assenzo] Encienso.
assepare] Cercar de soto.
assepiare] Lo mesmo.
assertiuamente] Afirmatamente.
assessore] assessor.
assessino] Salteador.
assetare] Auer, y dar sed.
assetato] Sedenito.
assettare] Encorar.
assettare] Sentar.
assettare] Poner en orden.
assetrare] Acomodar.
assettare] Allanar.
assettado] Sentado.
assettato] Ordenado.
assettato] Acomodado.
assettato] Allanado.
assettatuzo] i. assetato.
assettatura] Sedeña.
assetto] En orden.
assetto] Assiento.
assibilare] Siluar.
assicurare] Asseguar.
assiderarsi] Pasmarse subito.
assiderato] Pasmodo assi.
assidere] Sentar.
assiduo] Continuo.
assiduità] Continuacion.
assiepare] Cercar de seto.
assilare] Saltar de huey picado, de tauano.
assimigliare] Semejar.
assimigliare] apodar.
assimigliato] semejado.
assisa] Sisa de pintor.
assiso] Sentado.

Aſſo] as, ò punto de naypes, ò dados.
aſſocciare] accompañar.
aſſognare] Soñar.
aſſoldare] Hazer gente de guerra.
aſſoluere] abſoluer.
aſſolutamente] abſolutamente.
aſſolutamente] acabadamente.
aſſolutione] abſolucion.
aſſolto] abſuelto.
aſſolto] acabado.
aſſomiglianza] Semejança.
aſſomigliante] Semejante.
aſſomare] amontonar.
aſſonnare] Dormir.
aſſonnato] emperazar.
aſſonnato] adormeſcido.
aſſontione] aſſunpcion.
aſſonto] empreſa cargo.
aſſordare] enſordar.
aſſottare] acompañar.
aſſottigliare] Sutilizar.
aſſuefare] acoſtumbrar.
aſſuefatto] acoſtumbrado.
aſſueto] acoſtumbrado.
aſſuetudine] Coſtumbre.
aſſumere] Tomar, empiender.
aſſunto] Tomado, emprendido.
aſſunto] Empreſa.
aſſurgere] Leuantarſe.
aſta] Lanca.
aſtallare] Refider, abitar.
aſtenere] abſtenerſe, templarſe.
aſtenenza] abſtinencia, templança.
aſtinenza] abſtinencia.
aſtinente] abſtinẽte, templado.
aſtio] Rauia, deſden, dolor.
aſticiuola] Lancilla.
aſtocado] De eſtocada.
aſtore] açor.
aſtracco] Solado ſuelo.
aſtroccomuſiato] Soladio, de azul ejos.
aſtratto] apretado.
aſtretto] apretado.
aſtretto] atado.
aſtringere] apretar.
aſtringere] atar.
aſtrettao] apretado, atado.
aſtro] Eſtrella.
aſtrolabio] aſtralabio.
aſtrologia] aſtrologia.
aſtrologo] aſtrologo.
aſtropicciare] Refregar blando.
aſtutamente] aſtutamente.
aſtucia] aſtucia.
aſtuto] aſtuto.
a ſua ſcelta] a ſu elecion.
a ſuo ſenno] a ſu aluedrio.
a ſuo diſpetto] a ſu deſpecho.
a ſuo mal grado] a ſu peſar.

AT.

Attanto] Haſta tanto.
a tanto] Entonces.
a tempo] a tiempo.
atento] atiento.
atentone] atiento.
athleta] Luchador.
atomo] indiuiſible.
a torno] en torno.
a torto] a tuerto, injuſtamente.
a trauerſo] al traues.

Atro]

Atro] Oſcuro.
atroce] Cruel.
atrocità] Crueldad.
attaccare] Colgar.
attaccare] Hincar.
attacchare] Clauar.
attaccar] Trauar, aſſir, atar.
attaccare] Mezclar, reboluer.
attaccato] Colgado.
attaccato] Clauado.
attaccato] trauado, asdo, atado.
attaccato] Mezclado, rebuelto.
attaccaticcio] Colgaldizo.
attalentare] Conſentir, agredar.
attare] accomodar, poner bien.
attaſtare] atentar.
attediare] enfadar, faſtidiar.
attediato] enfadado, faſtidiado, mohino.
atteggiare] Hazer actos ò meneos ò poſturas.
atteggiare] Iugar de manos.
attegare] Lo meſmo.
attegare] trepar.
attegatore] Iugador de manos.
attegatore] trepador.
attempare] enuegecer.
attempato] enuegecido.
attendare] alojar.
attendato] alojado.
attendare] alojar.
attendere] Dar obra.
attendere] poner, ò tener Cuydado.
attendere] entender.
attendere] penſar.
attendere] aduertir.
attendere] eſcuchar.
attendere] eſtar atento.
attendere] Solicitar.
attendere] Parar.
attendere] Detener.
attendere] Guardar.
attendere] eſperar.
attendere] eſquiuar.
attendere] Mantener, ò guardar.
attendere] Mirar por algo.
attendere] Guardar lo prometido.
attenere] Guardar lo prometido.
attentare] aſſegurar.
attentare] Oſar.
attentamente] attentamente.
attentione] atencion.
attentione] Diligẽcia, e ſtudio.
attento] atento.
attenuare] adelgazar.
attenuatione] adelgamiento.
attenuato] adelgazado.
attenuto] Guardado.
attergare] Boluer las eſpaldas.
atterrare] atterrar, abatir.
atterrato] atterrado, abatido.
atteza] Deſtreza.
atticiare] polir.
atticiare] atizar.
atticciato] polido.
atticciato] atizado.
attillato] Polido, atauiado.
attilatezza] policia, atauio.
attingere] Tocar.
attingere] ſaccar fuera.
attione] accion.
attitudine] Deſtreza.
attizzare] Prouocar, aytar.

Attizzare] atizar.
atto] auto.
atto] aparejado.
atto] coſtumbre, abito.
atto] Manera.
atto] geſto. viſage.
atro] Hecho, hazaña.
attonito] atonito.
attorniare] cercar.
attorcere] torcer.
attoſſicare] atoſſigar.
attoſſicato] atoſſigado.
attrahere] atrear.
attrattiuo] atratiuo.
attratto] Manco.
attratto] paſmato.
attratto] Tullido.
attrauerſar] atrauerſſar.
attrecciare] exter trença.
attribuire] atribuir.
attriſtare] Entriſtecer.
attropicamento] Tompeçon.
attuffare] çabullir.
attuffato] çabullido.
attuiare] Ofuſcar oſcurecer.
atuiare] entricar.
attutare] aſſegurar, aplacar.
atutare] çabullir, ò hundir aſſi.

AV.

auacciare] apreſurar.
auacciare] andar ſolicito.
auaccio] preſto.
auaccio] apprieſſa.
aua] abuela.
auallare] Hazer valle.
auallare] abaxar.
auallare] confundir.
auallare] Fortalecer.
auallare] Diminuyr.
auallare] Decender.
auallare] Iuntar, arrimar.
auallare] Llegar, arribar.
aualorare] animar, dar valor.
auampare] emflamar, encẽder. arder.
auantaggiare] auentajar.
auantaggiato] auentajado.
auantaggio] Ventaja.
auantarſi] latarſe.
auantarſi] auantajarſe.
auentatore] Iatancioſo.
auante] Delante, ante.
auante] antes.
auante] primero.
auante] aliende.
auante] i. auante.
auanti hieri] ante ayer.
auanti ſera] antenoche.
auanzare] Sobre pujar.
auanzare] Subrar.
auanzare] creſcer.
auanzare] paſſar adelante.
auanzare] Ganar, grangear.
auanzo] Sobra.
auanzo] Relieue.
auanzo] acreſcentamiento.
auanzo] Ganancia, grangeria.
auaramente] auaramente.
auaritia] auaricia.
auaro] auariento.
aucellare] caçar, aues.
audace] Oſado.
audacemente] Oſadamente.
audacia] Oſadia.
audientia] audiencia.
audienza] audiencia.
audire] Oyr.
auditore] Oydor.
auditorio] auditorio.

Aue-

Auedere] auertir.
Auedere] Venantes.
Auedimento] auiſo. prudencia.
aueduto] auiſado, prudente.
aueduto] bien mirado.
auegnadio] aunque.
auegna che] aunque.
auelenare] Emponçoñar.
auelana] auelana.
auellano] auellano.
auellere] arrancar.
auello] Sepulcro.
auena] auena. yerua.
auena] Frauta.
auenenare] Enponcoñar.
auenente] Gracioſo.
auenente] aleger.
auenente] De buen parecer.
auenenza] buena gracia y diſpu ficion.
auenga che] aunque.
Auenimento] Acontecimiento.
auenire] acontecer, acaecer.
auenire] Encontrar.
auenire] Entreuenir, auenir.
auentare] arrojar, tirar.
auentare] acercar.
auentitio] Venedizo.
auentore] Erangero.
auentura] auentura.
auentura] Ventura.
auenturato] Venturoſo.
auenturatamente] Venturoſamente.
auerare] a veriguar, verificar, certificar.
auerſario] aduerſario.
auerſo] contrario.
auerſo] buelto.
auerſita] aduerſidad.
auertenza] aduertencia.
auuertere] aduertir.
auertire] Lo meſmo.
auertimento] auertencia.
auezzare] abituar, vſar.
auezzato] abituado, vſado.
augello] paxaro, aue.
augelletto] paxarillo.
augei] aues.
augumento] aumento.
augumentare] aumentar.
augurale] coſa de aguero.
augurare] agorar, adiuinar.
augurare] agorar.
augurio] aguero.
auguſto] con agüero.
auguſto] Sagrado.
auiare] auiar, encaminar.
auicenda] anezer.
auicinare] auezinar.
auidità] Deſſeo.
auido] Deſſeoſo.
auilire] Hazer vil.
auiluppare] Emboluer, reboluer.
auiluppare] enredar.
auiluppare] atar.
auiluppare] Deuanar.
auiluppato] enredado.
auiluppato] Embuelto, rebuelto.
auiluppato] arado.
auiluppato] Deuanado.
auincere] Reboluer.
auincere] atar.
auincere] Trauar.
auinciare] i. auincere.
auinchiare] i. auincere.

Auin-

Auinto] Rebuelto.
Auinto] trauado.
Auinto] atado.
auinciato] i.auinto.
auinchiato] i.auinto.
auiſare] auiſar.
auiſare] penſar.
auiſare] conſiderar.
auiſo] auiſo, conſideracion.
auiſamento] i.auiſo.
auiſto] aujſado.
auiſto] Mirado.
auiticchiare] atar.
auiticchiare] trauar.
auiticchiato] atado.
auiticchiato] Trauado.
auiuare] abiuar.
aula] corte.
aumentare] aumentar.
aumento] aumento.
auo] abuelo.
auolo] abuelo.
auocataria] abogaria.
auocato] abogado.
auolgere] Reboluer.
auolgere] Cercar.
auolgere] Rodear.
auolgimento] Rebuelta.
auolgimento] Certo.
auolgimento] Rodeo.
auolto] Rebuelto.
auoltoio] Buetyre.
auorio] Marfil.
a voto] en vano.
aura] Marea.
aurato] Dorado.
aureo] De oro, dorado.
auro] Oro.
aurora] alua.
auſa] Oſadia.
auſo] Oſado.
auſare] acoſtumbrar.
a vſcio a vſcio] De puerta, en puerta.
auſpice] agorero.
auſpicio] aguero.
auſtero] aſpero.
autentico] autentico.
aumentator] aumentador.
autorità] autoridad.
autoreuole] autorizad.
autunno] Otoño.
auttore] autor.

AZ.

azimo] pan cenceño.
azimuzo] enfermo de aſima.
azizato] adereçado.
azuro] azul.
azza] alabarda.
azza] Hilo.
azzannare] Morder.
azzuffare] Combatir.
azzuffato] Combatido.
azzurino] azul.
azzuro] azal.

BA.

BAbbo] Boz de niño que llama a ſu padre.
babuino] ximio.
Babbuino] Bouo.
Babbuino] tartamudo.
Babbuaſſo] Bauazo.
Baboino] ximio.
Baccalare] Bachiller.

Baccalaro] Furioſo. brauo.
Baccato] Lo meſmo.
Baccaro] Vaquero.
baccello] Caſcara de haua.
Bacchelle] Vayas, ò granillos de fruto.
Bacchetta] Bordon, cayado.
Bacchetta] Varra.
Bacchetta] açote.
baccho] Guxano.
baciare] Beſar.
Baccilliere] Bachiller.
baccio] Beſo.
baccile] Fuente, ò vaſo de lauar manos.
bacino] Vaſo de lauar manos y pies.
bacinetto] almete.
bacache] albarcoque.
bada] tardança.
bada] Perdimiento del tiempo.
bada] Entretenimiento.
bada] Eſperança.
badalone] Floxo.
badare] Eſtar attento.
badare] conſiderar.
badare] Eſperar.
badare] tardar.
badare] Detener.
badagliare] Boſtezar.
badaglio] Boſtezo.
baderlo] Loco.
badia] abadia.
badile] Badil, ò pala de hierro.
bagatino] Moneda baxa.
bagatelle] Iuegos de manos.
bagatelliere] Iugador de amanos o iuglar.
bagatello] Lo meſmo.
bagaglioni] Mocos de ſoldados.
bagaglia] Bagage.
bagaſcia] Ramera.
bagaſcione] Rufian.
baglia] ama.
Baglio] amo.
Baglio] corregidor.
Bagnare] Bañar, moiar.
bagnaruolo] Bañador.
bagnato] Bañado, mojado.
bagno] Baño.
bagordo] Bohordo.
bagordare] Bohorar.
bagolaro] almezarbor.
baia] Burla, Matraca.
baiare] Burlar.
baiare] Ladrar.
baiana] caſcara de legumbre.
baila] ama.
baio] Caſtaño. color.
baiocco] Moneda baxa.
baiolo] Ganapan, palanquin.
balaſcio] Balax piedra.
balaſſo] balax piedra.
balroni] Salpicaduras.
balbeggiare] tartamudear.
balbettare] Lo meſmo.
balbo] tartamudo.
balbuzare] Tartamudear.
balbutire] Lo meſmo.
balcone] Ventana.
baldanza] confiança.
baldanza] Valentia, ofadia, atreuimento. esfuerço.
baldenza] i. baldanza.
baldamente] Confadamente.
baldamente] Vallentemente, &c.

Baldo] Valiente, oſado, atreuido, esforçado.
baldo] confiado.
baldo] pronto.
baldo] Dieſtro y ligero.
baldochino] palio.
baldoſamente] Suelta, ò atreuidamente.
baldoſamente] i. baldamente.
baldanzoſo] i. baldo.
baldanzoſo] Suello, ò libertado.
baldoſa] Inſtrumento muſico.
balenare] Relampeguar.
balenare] Reſplandecer.
baleno] Relampago.
balena] Vallena.
baleſtra] balleſta.
baleſtra della porta] Los marmoles que eſtan al lado de la puerta.
baleſtrare] balleſtear.
baleſtrare] Mirar en hito.
baleſtrero] balleſtrero.
baleſtro] balleſtra.
balia] Valia poder.
balia] Voluntad.
balia] Libertad.
balia] ama.
balice] baulbarjoleta.
balito] balido.
ballare] baylar.
ballatrone] baylador.
ballarina] bayladera.
ballarino] baylador.
balla] bolan o pelota.
balla] bala da ropa.
ballate] canciones.
ballo] bayle.
balonchio] bay le, vocablo villano.
ballanciuolo] baylezillo.
ballottola] comadreja.
ballottola] poleta.
balordia] Locura, tondetad.
balordo] Loco, tonto, ſimple.
balordo] atronado.
balordire] atronar.
balordito] atronado.
balotta] Voto.
balottadore] El que da voto.
balſamita] Yerua buena.
balſamo] balſamo.
baluarte] baluarte.
balzano] calçado de blanco el cauallo.
balzano di ceruello] Loco.
balzare] Saltare.
balzello] Alguaçil.
balzo] ſalto.
balzo] cueſta, ſierra, deſpeñadero.
balzano] peñaſco.
balza] Rollete de coſia de muger.
bamba] Muñeca de niñas.
bambagia] algodon.
bambaro] bouo.
bambaro] Niño.
bambo] Hombre groſſero.
bambola] Muñeca de niñas.
bancherotto] cambiador.
banchetto] Vanquillo.
banchiero] Vanquero.
bancho] Vanco de Vanquero.
banda] Vanda.
banda] Tira.
banda] bordadura.
bandarella] Toca.
bandeggiato] Pregonado.
bandegiato] Deſterrado.

Ban-

bandela] aldaua.
bandelare] alferez.
bandiera] Vandiera.
bandire] pregonar.
bandire] Deſterar.
bandiſcere] pregonar.
banditore] pregonero.
bando] pregon.
bando] Deſtierro.
bara] ataud.
baratoli] Botezillos.
baratta] barata.
barata] Brega.
barattare] trocar, cambiar.
barattare] baratar. abaraiar.
barattaria] compra, ò venta.
barattiere] tahur.
barattiere] chocarrero.
barattiere] Elque vende baratas.
baratto] trueque ò cambio.
baratto] barato.
baratro] tragedero.
barba] barba.
barba] Tio vacablo lombardo.
barbacino] Ronda del muro.
barbagiane] buho.
barbaramente] barbaramente.
barbariſmo] barbariſmo.
barbaro] barbaro.
barbaſolo] Granſeñor.
barbaſtrello] Murcielago.
barberia] Tiende de barbero.
barbello] Cuho.
barbiero] barbero.
barbone] barbo pece.
barbottare] Habla rente dientes.
barbuccio] barbaza.
barbuta] bauera.
barbuto] barbudo.
barca] barco.
barcaiuolo] barquero.
barcaruolo] barquero.
barcheggiare] andar en barco.
barchetta] barqueta.
barchiero] barquero.
barco] barco.
barda] Cubierta de beſtia.
barda] Iaez.
bardato] encubertado.
bardaſcia] bardaxa.
bardaſſa] Lo meſmo.
bargello alguazil.
barrile] barril.
bariletto] Fraſco, barril.
barlume] Crepuſculo, entre lubrican.
barlume] coſa que no ſe vee bien. traſparente.
barnire] Remuſnar el aſno ſaluage.
barone] Varon.
baronia] Varonia.
baronzi] Diſciplinantes ò veſtidos aſſi.
barro] engañador.
barro] Tahur, chocarrero.
baruffa] Queſtion, pendencia.
baruffare] Reñir.
baruffeuole] pendenciero.
baruttare] cerner.
baſa] baſa de columna.
baſciare] beſar.
baſciato] beſado.
baſcio] beſo.
baſcioſo] beſo. vocablo. aldeano.
baſilico] albahaca.
baſiliſco] baſiliſco.

Baſ-

baſſamente] baxamente.
baſſare] baxar.
baſſarro] concierto.
baſſato] baxado.
baſſo] baxo.
baſtagio] Ganagan, palanquin.
baſtanza] abundancia.
baſtardo] baſtardo.
baſtardolo] Manual, borrador.
baſtare] baſtar.
baſterna] Genero de carro.
baſteuole] baſtante.
baſteuolmente] baſtantemente.
baſtia] Fortaleza, reparo.
baſtione] baſtion, reparo.
baſto] albarda.
baſtonare] apalear.
baſtonata] palazo.
baſtonato] apaleado.
baſtone] baſton.
baſtonetto] baſtoncillo.
battaglia] batalla.
battagliare] batallar.
battaglio] bajado.
batteſſa] abadeſſa.
batia] abadia.
batolo] beca delatrado, ò capirote.
battedore] Varal para ſacudir el trigo.
battello] batel.
battere] batir golpear.
battere] Herir.
battere] açotar.
batteſimo] baptiſmo.
battetore] batidor, golpeator.
battetore] açotador.
battezare] batizar.
batticuore] Têblor de coraçon.
batticuore] cocobra.
battifuoco] pedernal.
battioro] batihoja.
battiporta] tremielga pece.
battiſtero] pila de batipſmo.
battiſterio] Lo meſmo.
battitura] Maconeria.
battitura ſul collo] Peſcoçon.
battudo] batido, golpeado.
battudo] Herido.
battuto] açotado.
battuto] ſolado, ò ſuelo.
battuto] terrado, ò açotea.
baua] baua, ò bauaza.
bauaro] bauadero.
bauero] bauadero.
bauoſo] bauoſo.
bazzaro] concierto.
bazzegare] bambanear.
bazzigare] Lo meſmo.
bazzigare] Hurtar.

BE.

Beatitudine] Bien. auenturãza.
beato] bien auenturado.
beccafichi] torco.
beccaio] cornicero.
beccarino & beccaro] lo meſmo.
beccamorto] Supulturero.
beccare] picar, ò comer las aues.
beccare] Hurtar.
beccarello] cantueſſo.
beccarſi] en grañarſe cryendo.
beccarſi il ceruello] Gaſtarſe el ſenſo.
beccheria] carniceria.
becchino] Sepulturero.
becchigno] cabruno.
beccillo] Deb. flaco, debilitado.

Becco] Pico. de aue.
becco] Punta de la proa.
becco] cabron.
becco] cornudo.
beccone] Cabron.
beffa] burla, eſcarnio.
beffare] Burlar, eſcarnecer.
beffato] burlado, eſcarnecido.
beffatore] burlador, eſcarnecedor, mofador.
beffardo] i. beffatore.
beffeggiare] burlar. eſcarnecer.
beffiare] Lo meſmo.
bega] bueja.
belare] balar.
bellamente] Hermoſamente.
bellettare] Afeytar.
belletta] Afeyte.
belletta] Engaño.
belletta] Ciena, lama, barro.
bellettato] afeytado.
bellettato] Engañado.
bellezza] bellezza, hermoſura.
bellicoſo] Ombrigo.
belliço] belicoſo.
bellino] bonico.
belliſuolo] bonico.
bello] bello, hermoſo.
beltà] beldad.
beltate] beldad.
beltreſche] Petrechos, contramuros.
belua] beſtia.
ben & bene] bien.
ben & bene] Hazienda.
ben & bene] Aſſaz muy.
ben bene] Del todo.
benche] auunque.
benda] Venda.
benedetto] bendito.
benedico] bien diziente.
benedire] bendizir.
beneficiare] beneficiar.
beneficentia] beneficentia.
beneficenza] Lo meſmo.
beneficiario] El que recibe biẽ.
benefico] bien hechor.
benignamente] benignamente.
benignità] beniguidad.
benigno] benigno.
beninanza] bondad, benignidad.
beniſſimo] Muy bueno.
beniuolenza] beneuolencia.
beniuolenza] Lo meſmo.
beniuolo] beniuolo.
bona] Eſpecie de carro.
bere] beuer.
beretino] pardillo.
bergantino] Vergantin.
bergolo] Meço de cozina.
bergolo] beſtial, borracho.
bergolo] Inſtable, inconſtante.
berguinella] Mugercilla.
berlinzone] Loco.
berlingozzo] Tortilla de huevos.
berlina] picota.
bernia] bernia.
bericocoli] confites.
berreta] gora, ſombrero.
berrina] lardo.
berſaglio] Hito. blanco, Aterero.
berzaglio] Lo meſmo.
bertadare] burlar, eſcarnecer.
berteggiare] Lo meſmo.
berteſche] pertechos. contramuros.
berruccia] Mona.

Bertuccio] Mono.
berze] ſeñales de açotes.
beſerfico] Hincado.
beſenfio] Hincado.
beſtemmiare] Blasfemar.
beſtemmia] Blasfemia.
beſtemmiatore] Blasfemador.
beſtemmiato] Blasfemado.
beſtia] beſtia.
beſtiale] beſtial.
beſtialità] Beſtialidad.
beſtiame] Ganado.
beſtione] beſtial.
bettino] page.
bettola] Caſa de juego, tablaje.
bettonica] bettonico yerua.
beuanda] beuida.
beueraggio] beruage.
beuere] Beuer.
beuere] abreuadero.
beuero] caſtro animal.
beuitrice] beuedora.

BI.

Biacca] alua yalde.
biancato] enaſuay aldudo.
biancheggiante] El que blanquea.
biancheggiare] Blanquear.
biancheggiato] blanqueado.
bianchetto] alua yalde.
bianchezza] blancura.
bianco] blanco.
bianco del vuouo] clara de huetio.
bianchetto] blanqueſino.
biançolino] blanqueſino.
biaſmare] blasfemar.
biaſmare] Vituperar.
biaſmare riprouar] Reprouar.
biaſmare] i. biaſimare.
biaſmato] blasfemado.
biaſmeuole] afrentaſo.
biaſimeuole] Lo meſmo.
biaſmo] blasfemia.
biaſmo] Vituperio.
biaſmo] Reprouacion.
biaſimo] i. biaſmo.
bieſtemare] i. blaſmare.
bieſtemato] i. biaſmato.
bibere] beuer.
bibitore] beuedor.
bibito] beuido.
bica] altura.
bica] Monton.
bicchiere] Vaſo para beuer Iarro.
bidello] bedel.
bieco] Tuerto ò turnio.
bieco] Torcido.
bieco] Malo, injuſto.
biedone] aledo.
bieta] acelga.
bietta] cuña.
biffara] chrimia.
biffera] Variedad de vientos.
bifolco] Vaquero.
biforme] de dos formas.
biga] carro.
bigamo] Dos vezes caſado.
bigio] pardo.
bigoncia] Vendimiadera de palo.
bigoncia] arroua.
bilancia] balança.
bilicare] peſar en balança.
bilicato] peſaudoſſi.

Bicare] acompañar.
binato] Naſcido dos vezes.
Biondella] Hiel de tierra yerba.
biondo] ruuio.
biondeggiare] enruuiar.
bibartito] partido en dos partes.
bipene] Hacha de hierro.
biroldo] morcilla.
birretino] leonado.
birro] criado.
birro] porquenon.
biſaua] Viſabuela.
biſauo] Viſabuelo.
biſaccia] mochila, balija.
biſaccie] arguentas, alforjas.
bisbigliare] gorgear, hablar. baxo.
bisbiglio] mormollo.
biſcacciare] gaſtar, conſumir.
biſcazzare] Lo meſmo.
biſchiere] Raſtro de labrador.
biſchiere] clauija.
biſchiere] pica de niño.
biſchiere] Hurgonero de horno.
biſcia ſcuuilera] Tortuga galapago.
biſcio] culebra.
biſcoſo] Viſcoſo.
biſcotto] Viſcocho.
biſogna] Neceſſidad.
biſogna] Negocio.
biſognare] Tener neceſſitad.
biſo] arueja legumbre.
biſolco] animal pati hendido.
biſtento] eſtendido.
biſtento] gran trabajo.
bitorzolo] tolondron ò bollo.
bitume] betum.
bittenta] beuida.
bizzaro] alocado, brauo.
bizzaro] polido.
bizzaria] locura, braueza.
bizzocco] Frayle terceron.

BL.

Blandimenti] blanduras regalos.
blutia] cucaracha.
bleſo] tartamudo.

BO.

Bocare] bramar el buey.
bobolco] Boyero. ò vaquero.
bocca] boca.
boccale] larro.
boccale] bocal.
boccaruolo] i. boccale.
boccalaro] Ollero de vedriar.
bocca.mariola] liſongero.
boccaſino] bocaci.
boccheggiare] boquear.
bocchetta] borquilla.
bocchina] boquina.
boccia] Redoma.
boccie di roſa] capullos de roſa.
bocciero] carniceo.
bocciolato] Reſquete.
bocciuolo] cañuto.
boccinolo] cagullo de ſeda.
boccoleccia] eslabon de cadena.
boccolo] choro.
boccone] bocado.
bocone] pedaço.
bocone] Bocabaxo.

Bognone] Poſtema.
Boglio] Borbollon heruor.
bogliare] Heruir.
boglire] Heruir.
bogliente] Heruiente.
boia] Verdugo.
boiaro] Boyero.
bolcione] Seſtrado Virote.
bolgia] Bolſa.
bolgia] Maleta.
Boldone] Morcilla.
borcilla] Ampolla del agua, que llue ue.
bolla] Bula.
bolla] Copa ò redondez.
bollare] Sellar, Señalar.
bollara] Firmar.
bollare] Herrar. Señalar.
bollare] Imprimir.
bollato] Sellado, ſeñalado.
bollato] Firmado.
bollato] Herrado.
bollato] Impreſſo.
bollatura] Sello, ſeñal.
bollatura] Firma.
bollatura] Hierro, ò impreſſion.
bolletta] Cedula para ſacar mercaderia.
Bolletino] Breue, ò prouiſion de Principe.
bolletino] Cedula.
bollente] Heruiente.
bollire] Heruir.
bolliſola] Poſtilla.
bollito] Heruor.
bollo] Sello.
bollore] Heruor, borbollon.
bolloſo. ò pieno di bolle] Bubo
bolſo] Hincado. (ſo.
bolſo] Treſe.
bolzachino] Borzegui.
bomba] Bomba.
bombarda] Lombarda.
bombardiera] Tronera.
bombare] Reſonar. zumbar.
bōbilare] Suſſurrar. las auejas.
bombitare] Lo meſmo.
bonaccia] Bonança, calma.
bonaga] Detiende buey yeruà.
bonamano] Eſtrena, aguinaldo.
bonamano] Albricias.
bonifaccia] Laurel alexādrino.
bonigoldo] Ombligo.
bono] bueno.
bonta & bontade] Bundad.
borbottare] refunfuñar.
borbotare] Parlar, gimiendo.
bordelleggiare] Putear.
bordello] burdel.
bordelliero] Elque anda en bur (del.
bordone] Tenor. bardon.
borgo] Arrabal.
borgo] Aldea.
borghinetta] Caſco, capacete.
borgo] Arraual.
boria] Vanagloria.
bornio] Corto de viſta.
borrare] arincar.
borragine] Boraza.
borrana] Borraza.
borratare] Amblar.
borſetta] Triſtel.
Borzachino] Borzegui.
borza] bolſa.
borzetta] Bolſilla.
boſcareccio] Deboſque ò monte zino.
boſchreccio] Lo meſmo.
boſchetto] Boſquezillo.

Boſco]

Boſco] boſque.
Boſco] Monteſino.
boſſita] Buxeta.
boſſitella] Butexilla.
boſſo] Box.
boſſola] Bruxula de marear.
boſſolo] Vaſillo. buxeta.
botero] Manteca.
boturo] Manteca.
botta] Golpe, herida.
botta] Rana.
botta] Eſcuerço.
bottaccio] bota de vino.
bottarello] Pantorilla.
bottaro] Tonelero.
botte] bote.
botte ga] bodega.
bottega] Tienda.
bottegaro] Tendero.
bottegaio] Tendero.
botteghiero] Tendero.
bottegino] Botezillo.
bottero] Tonelero.
botticino] betezillo.
bottinare] Robar, ſaquear.
bottinato] Robado, ſaqueado.
bottino] Saco, robo, preſa.
bottigliare] Bottiler.
botto] Golpe, herida.
bottolo] Gozque.
botone] boton.
bouile] Corral.
bouolo] Caracol.
bozza] Apolleta.
bozzachio] Fruto vano de enzina.
bozzare] Dibuxar.
bozzatura] Dibuxo.
bozze] Engaños.
bozzo] Baſtardo.
bozzo] Toſco, ſin limar, ò acabar.

BR.

Brache] bragas.
Bracchiero] braguero.
bracciale] braçal.
braccia] Sarmiento.
braccia] braſa.
braccialetto] Braçalete, axorca.
bracciatello] Roſquete.
bracciello] Roſquete.
braccio] braço.
bracco] Perro de mueſtra.
braco] Lodo, lodaçal.
barghesſe] Con çaragueles.
bragia] Braſa. aſcua.
brago] Lodo, ò lodaçal.
brama] Deſſeo.
bramangieri] Cierto manjar.
bramare] Deſſear.
bramoſo] Deſſeoſo.
bramato] Deſſeado.
Bramoſamente] Deſſeoſamente.
branca] Vña de animal.
brancata] Hace, manojo.
brancata] Pella.
branco] Reuma que baza.
branco] Manada.
brancolare] Atentar à eſcuras. ò andar attentando.
brancalone] atiento.
brancorſina] Gigante yerua.
brando] Eſpada.
brandone] blandon.
brano] Pedaço.
brano à brano] a pedaços.
braſa] braſa.

Braſcia] braſa.
brauare] brauear.
brauata] Fanforreria.
brauo] brauo.
breccia] Antemuro ò reparo.
brena] Trigo candial.
breſuola] Trajada de carne.
bretonica] bretonica yerua.
breuſe] Hombre cruel.
breue] breue.
breuemente] breuemente.
breuiario] breuiario.
breuità] Breuidad.
bricco] Peñaſcal, monte aſpero.
briccone] i. brico.
briga] breca ò contienda.
brigante] Compañero.
brigantino] Vergantin.
brigare] Litigar, contender.
brigata] compañia.
briglia] Rienda.
brigliaro, Maſtro che fa le briglie] Frenero.
brillare] Saltar de Gozo.
brina] Rocio, elada.
briſcia] fligaja.
brocca] botija, ò cantaro.
broccaglio] Punçon.
broccata] Encuentro, ò golpe primero.
broccato] brocado.
brocchiero] broquel.
broccogliero] broquel.
broculo] Troncho.
brodariolo] Suzio, graſſiento.
brodetto] Caldillo. ſalſa.
brodo] caldo.
broduſo] caldillo.
broffola] Poſtilla.
bregliare] Deſpojar. pelar.
brogliare] Temblar.
brogna] Ciruelo.
brognola] ciruela.
brollo] Deſpojado, pelado, raſo.
brolo] Iardin.
brombolo] Tallo.
bronchi] Ramos de arboles.
brongino] De bronzo.
brõtollare] Refuſuñar recõgar.
brontolare] Reclamar.
bronzino] Vaſo de bronzo.
bronzo] bronzo.
broſtolare] Toſtar. ſollamar.
broſtolato] Toſtado, ſollamado.
brozze] Viruelas.
baccho] Troncho.
brucolo] Pulgon.
brodetto] Potage.
bruffola] Poſtilla.
brullo] Pallado, deſpojado, raſo.
bruma] bruma el medio del yuierno.
brunazzo] Oſcureſcido.
brundulatore] Gruñidor.
bruno] Oſcuro.
bruoſima] Carambano.
bruſco] Iusbarba yerua.
bruſco] Agro. aſpero.
bruſcare] cortar. podar.
bruſcare] chamuſcar, perdigar.
bruſcamiento] El podar.
bruſcatore] podador.
bruciare] Abraſar.
bruſciato] abraſado.
bruſciatore] abraſador.
bruttare] afear.
bruttare] enſuziar.
bruttura] Suziedad.
bruttezza] Lo meſmo.
brutezza] Fealdad.

Brutto]

Brutto] Suzio.
brutto] Feo.
brutto] brutto.
brutto] Malo.
bruttura] Suziedad.
bruzaculo] Magarça yerua.

BV.

Buba] buho.
bubulare] Aullar el buho.
buca] Agujero, horado.
bucata] Lexia.
bucata] La colada.
bucherame] Bocaci.
bucellato] bollo.
buccia] pellejo, piel cuero.
buccia] Hollejo.
buccia] corteza, ò caſcara.
buccinare] Zumbar.
buccinare] parlar ò hazer ruydo baxo.
bucciolo] cañuto.
buccolici] coſas de boyeros.
buccuccia] boquilla.
buccolino] Agujerillo.
buco] Agujero.
budello] Aſſaduras, entrañas, tripas.
bue] buey.
buffa] contienda.
buffalo] bufalo.
buffera] Variedad de vientos.
buffetto] bofeton.
buffone] Truhan loco.
buffone] Bouo.
buffoncello] Truhancillo.
buffoncello] bouillo.
buffoneria] Truhanceria, locura.
buffoneggiare] Truhanear.
bugance] Sauañones.
bugancie] Lo meſmo.
bugetta] Maleta.
bugiarare] Bujarronear.
bugia] Mentira.
Bugiardo] Mentiroſo.
bugiare] Mentir.
bugio] Agujero, horado.
bugio] Horadado, huera.
bugnola] panera de palma ò aſpeto.
bugnone] Lobanillo, torondon.
bugnoncello] Lo meſmo.
bugoloſa] bugloſa ò lengua de Buey yerua.
bugone] caracol.
buiare] Encharemal.
buio] Oſcuro.
bulicane] El heruor del agua.
bumbo] caracol.
buon pro] parabien.
buono] bueno.
buoſega] Abarca calçado villano.
buouale] caracol.
buouolo] Tortuga.
burattarre] cerner.
buratto] Cedaço.
burchio] barcho.
burdello] Burdel.
burella] Lugar eſtrecho y oſcuro.
burghera] Gorguera.
burla] burla.
burlare] burlar.
burrato] lugar hondo y oſcuro.
burro] Manteca.
burrone] Cañada, ò quebrada de monte.
burzachino] Bota.
buſare] Horadar.

buſechio] Entrañas, aſſadura, tridas.
bugiardo] Mentiroſo.
bugiare] Mentir.
buſciarella] Caña de alcacel, çanpoña.
buſſare] Herir. golpear.
buſſa] Herida, golpe.
buſſo] Box.
buſſolo] buxeta.
buſto] Cuerpo ſin cabeça.
butafaro] Morcilla.
Buttare] Arrojar, echar à mal.
buttatore] Arrajador.
butiro] Manteca.
butturo] Manteca.

CA.

CA] En lugar de familia.
Ca] En lugar de caſa.
cacare] cagar.
cacatoio] Priuada.
cacciare] Arrojar, echar.
cacciare] Caçar.
cacciato] Arrojado, echado.
cacciato] caçado.
cacciatore] caçador, venador.
cacciatore] Arrojador.
cacciatrice] Caçadora.
cacciatrice] Arrojadora.
caccia] Caça.
cacciagione] Caça.
cacciata] Deſtierro.
cacciatorio] De caça.
caccima] Cachonda.
cace] Chaças.
cacherelli] El cacarear de la gallina.
cacherelli] Hueuos.
cacole] Cagarrutas.
cacume] cumbre.
cadaletto] Cadalecho.
cadauero] Cuerpo muerto.
cadenazzo] candado.
cadenazzetto] candadillo.
cadere] Caer.
cadere] Morir.
cadente] caedizo.
cadiletto] cadaleco, andas.
cadimento] caymiento.
cadino] Vaſo.
cado] Medida de vino.
caduco] Caduco.
caduta] Cayda.
caduto] Caydo.
caduto della gratia, ò sfauorito] Desbalido.
caforchio] Barrera ſin ſalida.
cafro] Zero ò cifra.
caglio] Quajo.
cagiana] cerçeta aue.
cagione] Cauſa, ocaſion.
cagioneuole] Ocaſionado.
caggio] Caygo.
cagna] Perra.
cagnazzo] Perrazo.
cagnazzo] Emperrado.
caggeſcamente] Emperradamente.
cagnoletto] Perillo cachorro.
cagnetto & cagnolino & cagnole] Lo meſmo.
cai da latte] Nata.
calamandrina] bretonica yerua.
calabrone] Eſcarauajo.
calafate] Calefate.
calamità] Piedra yman.
calamità] Deſaſtre, perdicion.

Cala-

Calamitoſo] Deſaſtrado.
Calamaro] Calamar peſcado.
çalamaro] eſcriuania.
çalamo] cañ̃a.
çalamo] Pluma de eſcreuir.
çalamo] Saeta.
çalandra] Calandria aue.
Callandrello] Alpargate.
çallandrello] Abarça calçado villano.
çalappio] Trampa ò iaula aſſi.
çalare] bayar.
çalato] baxado.
calaurone] Tauarro, ò moſcarda.
Calça] Prieſſa.
çalca] Eſpreſſura, aprieto.
çalça] Multitud eſtrecha.
çalcara] calera.
çalcare] Apretar.
çalcare] Eſpreſſar.
calcare] Recalçar.
çalcare] Imprimir.
çalcare] Acoçear.
calcare] Piſar, hollar.
çalcagnaria] cauilaçion, malicia.
çalcagno] cauiloſo, malicioſo.
calcagno] carcañal.
calcagnuolo] cãcadilla, traſpie.
çalcarello] calero.
çalce] Empuñadura de la lança.
çalce] Coce.
calcette] Eſcarpines.
calcidonia] calidonia piedra.
çalcina] Calz.
calcinato] Encalado.
calcionatoia] calera.
çalcio] coce.
Calcitrare] Tirar coces.
Calcole] carcolas, ò tablillas que el texedor tiene debaxo de los pies.
calculare] contar.
caldaia] caldera.
çaldaio] caldero.
çaldaro] caldero.
caldarone] calderon.
caldaiuolo] calderera.
calderugio] calderillo.
caldeza] calor.
caldo] calor.
caldo] caliente.
calduma] Bondejo, euajar.
çaler] Tener cura ò hazer caſo.
çalefatto] Eſcalentado.
çalendario] calendaro.
çalende] El primer dia del mes.
calere] Tener deſeo.
çalice] caliz ò vaſo.
çaliçetto] Vaſillo.
çalidità] calor.
caligare] Oſcurecer, ofuſcar.
caligine] Oſcuridad.
callidità] Aſtucia.
calle] Senda.
callaia] fenda.
callo] callo.
calloſo] Lleno de callos.
calloſtro] haleña arbol.
calloſtra] caloſtro.
calonica] Apoſientos de los clerigos.
calore] çallor.
calpeſtare] Hollar.
calpeſtrare] Acocear.
calpeſtre] Tropellar.
calpeſtato] Hollado.

Calpeſtato] Acoceado.
calpeſtato] Tropellado.
calpeſtio] tropel, ruydo de pies.
calunnia] calunia.
calunniare] caluniar.
calunniatore] caluniador.
calunnioſo] caluniоſo.
caluaria] La calua.
calueggiare] Haxer ſe caluo.
caluire] Lo meſmo.
caluo] caluo.
calzare] calçar.
calzari] çapatos.
calzaiuolo] calcetero.
calzato] calçado.
calzatoio] calçador.
calze] calças.
calzolaio] çapatero.
camaglio] Loriga.
camaglio] Gorjal de malla.
camaldole] lugar leno de gente.
cambiare] Trocar, cambiar.
cambiatore] cambiador.
cambio] Trueque, cambio.
cambio] mudança.
camello] camello.
camera] camera.
cameretta] cameretta.
camerina] cameretta. Apoſentillo.
camariero] camarero.
cameriera] camerera.
camerlengo] contador.
camerlengaria] contaduria.
camicia] camiſa.
caminante] caminante.
caminare] caminar.
caminata] cozina.
camino. viaggio] derrota.
camino] Hornaza.
camino] chimenea.
camiſcia] camiſa.
camiſcione] camiſon.
camiſciotto] Sobre ropa de lino de muger.
camiſo] camiſon.
camo] fremo.
camo] Atadura.
camomilla] mançanilla.
camozzia] cabra ſilueſtre.
camozza] cabra ſilueſtre.
campana] campana.
campanaro] campanero.
campanille] campanario.
campanella] campanilla.
campagna] campaña.
campare] Eſcapar.
campare] Huyr.
campare] Viuir.
campeggiare] campear, luzir.
campicello] campillo.
campignare] Triunfar, ò gozar del mondo.
campione] combatiente, combatidor.
campo] campo, exercito.
cammura] bernia.
can ſparuiero] podenco.
canna foſſa] Sangradera.
canaglia] canalla.
canaia] Deſpenſa.
canaio] Deſpenſero.
canale] canal.
canaletto] canal pequeño.
canapazzo] Canamaſo.
canape] lazo.
canape] Canamo.
canapelo] Ramal.

Canauacio] Red de cañamo.
cancaro] cancer.
cancellare] chancellar.
cancellato] chancelado.
cancellaria] chancileria.
cancellaria] libreria de originales.
cancelliero] Chanciller, ſecretario.
Cancello] Eſcrito.
cancro] cancer.
candela] candela.
candelabro] candelero.
candeliero] candelero.
candido] bianco.
candidato] blanqueado.
candidezza] blancura.
candore] blancura.
cane] perro.
cane moloſſo] perro grande brauo.
cane gallico] Galgo.
canella] canela.
caneſtro] canaſto.
caneſtruccio] canaſtillo.
canetto] perillo.
caneua] Bodega.
canfora] alcanfor.
cangiare] trocar, mudar.
cangiato] trocado, mudado.
caniglia] pan de afrecho.
caniglia] Saluado, afrecho.
canino] emperrado, perruno.
canna] caña.
canna] Flauta.
canna] Garganta.
cannucca] lamprea.
cannamella] chrimia.
cannara] gargantilla.
cannara] paneia para trigo.
cannariccia] glotonia.
cannarone] gloton.
cannaruto] De gran garganta.
cannella] Flautilla.
cannella] cañilla del brazo.
canneto] cañaueral.
canneuo] cañamo.
cannone] Atanor, cañon.
cannoniera] Saetera.
cannucia] cañuela.
canuzza] cañuela.
cano] cano.
canonicato] calongia.
canonico] canonigo.
canonizare] canonizar.
canonizato] canonizado.
canopa] Maçorca.
cauſare] Dar lugar, apartarſe.
cantare] cantar.
cantarelle] cantarides.
cantaro] Quintal.
cantatore] cantor.
cantatrice] cantora.
cantilena] cancion.
cantina] bodega.
canto] canto.
canto] cantillo.
cantone] Rincon.
cantone] cantonera del libro.
cantore] cantor.
canuto] cano.
canutezza] el ſer cano.
cancelliero] Chanciller.
canzone] cancion.
canzonetta] cancioncilla, canzoneta.
capace] capaz.
capacità] capacidad.

Ca-

Capanna] Choça.
Cappanella] Chocilla.
cappara] Señal de compra.
capparrare] Dar señal.
cape] i. capace.
capecchio] Teta, peçon de teta.
capecchio] Taſcos.
capegli] Cabellos.
capella] Capilla.
capellano] capellan.
capelletto] capirote de halcon.
capello] capelo.
capello] cabello.
capellina] capellina.
capellina] Coguiada.
capelluto] cabelludo.
capeſtro] cabeſtro.
capeſtrare] encabeſtrar.
capel venere] cullantrillo yerua.
capezolo] Peçon de teta.
capezzale] Cabeçal.
capigliare] Encordonar el cabello.
capire] caber.
capitale] capital ò mortal.
capitano] Capitan.
capitare] Llegar à caſo.
capitello] Capitel.
capitone] Gobio pece.
capitolare] capitular.
capitelo] capitulo.
capitolo] capitulo.
capo] cabeça.
capo] Principio.
capo] Guia.
capo di latte] mantequillas.
caponera] caponera.
caponato] capado, caponado.
capone] capon.
cappa] Capa.
cappari] alcaparras.
cappe] a meias.
cappe longhe] Lo meſmo.
cappio] lazo.
capocchio] Capullo del miembro del hombre.
capocchio] Tonto.
capuzzio] Capilla de ropa.
capra] cabra.
capraio] cabrero.
capreolo] cabrito montes.
capreolo del la vite] Tiferetas de la uid.
capretta] cabrilla.
capretto] cabrito.
capriata] capirotada.
capriccio] Eſpeluzamiento.
capriccio] Eſpanto.
capriccio] Concepto, motiuo.
capriccio] Gana, voluntad.
capricornio] capricornio.
caprifico] çabrahigo.
caprigno] Cabruno.
capro] cabron.
caprone] cabron.
capuccio] capuz.
capuccio] col murciana.
carraca] carraca.
caragnola] Tortuga.
caramaro] Eſcriuania.
caramente] amigablemente.
carattare] Quilatar.
carato] Quilate.
caratello] candiota.
caratte] caratero ſeñal.
carratteri] Carateres.
caratta] Redoma.

Caraua]

Caraua] caſila.
carbonaio] carbonero.
carbon] carbon.
carbonchio] carbunclo.
caracaffo] carcax, aljaua.
carcere] carcel.
carcioffi] cardos.
carcioffola] Alcharcofa.
carco] cargado.
carco] carga.
cardaturo] Raſtillo.
cardello] Sirguero aue.
cardellino] Lo meſmo.
cardinale] Cardenal.
cardine] Quicio.
cardo] cardo.
cardone] cardo.
cardone] Erizo de caſtaña.
cardoncello] Yerua cana.
carezzare] acariciar.
carello] Coxin.
carena] carena.
careſtia] careſtia.
carezzare] acaricar.
carezze] caricias.
caricare] cargar.
carico] carga.
carico] cargo, empreſa.
carico] cargado.
cariega] Silla, ò aſſiento.
carita] caridad.
caritade] Lo meſmo.
caritateuole] caritatiuo.
carlino] carlin moneda.
carlina] carlina yerua.
carme] Verſo.
carminare] carmenar, ò peynar mal.
carmoſino] carmeſi.
carnale] carnal.
carnario] carnero, ò aſſario.
carne] carne.
carnefice] Verdugo.
carnicella] carnezilla.
carnoſo] carnoſo.
carnoſita] carnoſidad.
caro] Amado, agradable.
caro] alcara vea.
caroba] Garroua.
carobola] Garroua.
carobo] Garrouo.
carobio] encrucijada.
carola] Bayle, dança.
carolare] baylar.
carolato] apolillado.
caroletta] Bayleſillo.
caroſa] Moça, muchacha.
caroſato] Treſquilado.
carotta] çanahoria.
carouana] Harria, requa, caſila, compaña.
carpa] Guzano.
carpare] Gatear.
carpentiero] Carpintero.
carpino] Carpe arbol.
carpire] Tomar, aſir, engarrafar.
carpito] Aſido enarrafado.
carpone] Agatas.
carraiolo] El que haze carros.
carreggiare] Accarrear.
carreggiatore] Accarreador.
carretta] carreta.
carrettiero] carretero.
carezza] Carril, ſeñal de carro.
carribo] Manera ò forma.
carriaggio] carruage.
carro] carro.

Caroz-

Carozza] caluera.
carrucula] carillo, polea.
carruccio] carreton.
carta] carta.
carta] Hoja de libro.
carta] papel.
carte] Naypes.
cartella] Librete de memoria.
cartello] cartel.
cartilagine] Ternilla.
cartolero] El que vende papel.
casa] casa.
casamatta] choça.
casalino] corralpara estiercol.
casamento] casa grande.
casata] familia, linage.
cascaglio] Queso de bufalo.
cascare] caer.
cascare] Descaecer.
caschetto] capacete.
cascio] Queso.
cascio marzolino] Queso sin quajo.
caso] caso.
cassa] caxa.
cassare] Deshazer, borrar, chancelar.
cassamento] Borron chancelamiento.
cassatura] lo mesmo.
cassato] Deshecho, borrado, chancelado.
casse] permideras del telar.
cassetta] caxuela.
cassiero] caxero.
cassio] estomago.
casso] priuado.
cassone] caston.
castagna] castana.
castagno] castano arbol.
Castaldia] mayordomia.
castaldo] mayordomo.
castamente] castemente.
castellano] alcayde.
castello] castillo.
castigare] castigar.
castigamento] castigo.
castigatore] castigador.
castità] castidad.
casto] casto.
castore] castor animal.
castrare] castrar.
castrato] castrado.
castrone] carnero castrado.
casucula] choça.
casupula] choça.
catafalco] cadabalso.
cataletta] cadalecho.
catapano] fidel de pesos.
catapecchie] marañas.
catapuzza] tartago yerua.
catarratte] cataratas.
catarrato] acatarrado.
catarro] catarro, rehuma.
catena] cadena.
catenare] encadenar.
catenato] encadenado.
catenazzo] cerrojo. Candado.
catenella] cadenilla.
caterata] Rexa ò gelosia.
caterua] compañia.
catino] librillo, bacia.
catinella] Bacinilla.
cato] cubo.
catolico] catolico.
catedra] catedra.
catedrario] catedrattico.
catedrale] catedral.
cattare] Tomar por engaño.
cattare] catiuar.

Cat-

Cattaſta] Monton.
catiuità] catiuidad.
cattiuità] Maldad.
cattiuo] Malo.
cattiuo] Triſte.
cattiuo] Enfermo.
cattiuo] Pobre.
cattiuo] Deſaſtrado.
cattura] Preſa.
cattura] priſion, ò catiuerio.
caua] concauidad, cueua.
cauagnare] Souajar.
cauagno] preſebre.
caualcare] caualgar.
caualcare] andar caualgando caminar.
caualcata] caualgada.
caualcatore] caualcador.
caualla] Yegua.
cauallaro] poſtillon.
caualcione] A cauallo, ò caualgando.
caualleria] caualleria.
cauallette] Lagoſtas.
caualliero] cauallero.
cauallo] cauallo.
caualluccio] cauallejo.
cauamento] caua, ò el cauar.
cauardina] Guardina, ropa de agua.
cauare] cauar.
cauare] Sacar.
cauare] arrancar.
cauare] Eſcardar.
cauato] cauado ſaçado.
cauatore] cauador.
cauedale] caudal.
cauerna] cueua.
cauezza] cabeſtro.
cauezzina] cabeſtro.
cauiglia] Eſtaca.
cauiglia] Miembro viril.
cauiglione] i. cauiglia.
cauiaro] Licor ſolado de alecho.
cauillare] cauilar, vſar engaño.
cauillatione] cauilacion.
cauolo] berça, col.
cauolini] berçillas, colezillas.
couretto] cabrito.
cauriolo] corço.
cauſa] cauſa.
cautamente] cauta, ò auiſadamente.
cautela] cautela.
cautione] caucion.
cauto] aſtuto, auiſado.
cazza] Lançadera.

CE.

Cecamente] ciegamente.
cecardola] papirote, ò chirlo.
cecare] cegar.
cecatello] cieguezillo.
cece] Geruanço.
cecità] ceguedad.
ceco] ciego.
cedere] concedere.
cedere] Dar lugar, apartarſe.
cedriolo] pepino.
cedriuolo] cedro pequeño.
cedrone] cedro.
cedronella] cidra.
cedronella] Torongil.
cefaglione] palmito.
cefaro] Albur.
ceffo] Hocico.

Ceſſo]

Ceſſo] Copete.
celare] Encubrir,eſconder.
celata] celeda, armadura.
celatamente] Encubiertamente.
celato] Encubierto. Eſcondido.
celebrare] celebrar.
celebratione] celebracion.
celebrato] celebrado.
celebre] celebre,ſolenne.
celebre] Magnifico.
celebre] Publico.
celebrità] Solennidad.
celebrità] concurſo grande de gente.
celebrità] Fama glorioſa.
celebre] celebro.
celega] Gorrio.
celerare] Apreſurar.
celere] Ligero.
celerità] ligereza.
celeſte] celeſtial.
celeſtro] De color de cielo ò turquin.
cella] celda.
cella] Deſpenſa.
cerare] cillero, ò deſpenſa.
cellerario] Bottiller.
celoma] Grito del marinero.
celzo] Mora.
cembalo] Pandero,ò aduſe.
cemeterio] cimenterio.
cemento] cimiento.
cena] cena.
cenacolo] cenadero.
cenare] cenar.
cencio] Handrajo, trapo.
cenere] ceniza.
cenere.di bucata] cernada.
cenerata] cernada.
cenerato] cenizíento.
cennare] Señalar, o hazer ſeñas.
cenno] Seña.
cenobio] conuento.
cenſo] cenſo,tributo.
cenſore] Senſor.
cenſura] Senſura,ò correcion.
centauro] centauro.
centenaio] centenal.
centenaro] centanal.
centeſimo] cien vezes tanto.
centina] Vn ciento.
centinara] Vn ciento.
centinela] centinela.
cento gambe] ciento pies.
centone] Alſine yerua.
centro] centro.
centura] cintura.
centurione] capitan de ciẽ hombres.
ceppo] cepa.
ceppo] cepo.
cepole] almojauanas.
cera] cera.
cera] Semblante,viſta.
cera] Xira comida plaxantera.
ceraginoſo] de cera.
ceramola] cayta.
ceraſte] Eſpecie de culebra.
cerbiato] ceruatillo.
cercare] Buſcar.
cercare] Preguntar.
cercato] Buſcado.
cercator] Buſcador.
cercatrice] Buſcadora.
cercamento] Buſca.
cerceglio] Ro dillato rodeo para la cabeça.

Cer-

Cercegli] çarcillos.
Cerchiare] cercar, rodear, reboluer.
Cerchio] cerco, rodeo.
Cerebro] seso.
cerefoglio] Veresa. yerua.
ceregia] ceresa.
ceretano] charlatan.
cerimonia] ceremonia.
cerna] Elecion de soldados.
cernichio] Parridor del cabello.
ceroto] cerote.
cerro] Mesto. especie de enzina.
certame] contienda.
certamente] ciertamente.
certezza] certezza ò certitud.
certificare] certificar.
certo] cierto.
certuggino] cartuxano.
ceruellata] Relleno de menudo.
ceruellino] De poco seso, liuianillo.
ceruello] Seso, ingenio.
ceruiero] lobo cerual.
ceruino] ceruino.
ceruleo] color de cielo.
ceruo] Cieruo.
cerusico] cirujano.
cesendello] Lampada.
cespo] Cesped terron con yerua.
cespuglio] cesped.
cessare] cessar.
cessatione] Flatar.
cessatione] Cassacion.
cessatione] Falta.
cesso] Letrina, priuada ò necessaria.
cesta] cesta.
cesto] cesto.
cestelletto] cestillo.
cethera] citola, instrumento musico.
cetera] citola.
cetruolo] Pepino.
ceualo] Albur.

CH.

Che] Que.
Che] Quando.
Che] Despues que.
Che] Donde.
Che] Paraque.
Che] Porque.
che] cosa alguna, ò nada.
Che.chi] A quel.
Che.chi] Que no.
cheggiere] Pedir domandar.
cheggiere] Procurar.
chelindro] Serpiente de tierra y agua.
chente] Quanto.
chente si sia] Quanto se quiera.
chente] Quales.
chero] Quiero.
cherubino] cherubin.
chetamente] calladamente.
chetamente] Quieta ò quedamente.
chetare] Quietar, a placar.
Cheto] callado.

Cheto]

Cheto] Quieto quiedo.
Chi] El que, alguno.
Chi] Quien.
Chi.che] Qualquieta. que.
Chiaccho] gelofia, ò lazo affi.
chiacchiarare] charlar, parlar.
caccherie] charlerias, parlerias.
chiamare] llamar.
chiamato] llamado.
chiamatore] llamador.
chiamatore] clamor.
chiana] agua muerta. balfa, ò eſtangue.
chiana] plana de carpintero.
chianca] carnicera.
chianca] loſa.
chianetta] Yelmo. capacete.
chiappa] vaſo de batro.
chiappa] pedaço o aſtilla de peña eſcalon.
chiappe] Nalgas.
chiaramente] claramente.
chiarezza] clarida.
charità] claridad.
chiaro] claro.
chiaro] cierto.
chiarifficare] clarificar.
chiarire] aclarar. Eſclarecer.
chiarire] certificar.
chiarire] aclarar.
chiaſſare] manchar, ſalpicar.
chiaſſato] manchado ſalpicado.
chiaſſo] caleja eſtrecha.
chiaſſo] abitation de gente baxa.
chiaſſo] la puteria, ò burdel.
chiaſſolino. & chiaſſetto] i. chiaſſo.
chiato] abaxado.
chiazzare] i. chiazzare.
chiauatura] cerradora.
chiaue] llaue.
caiaueca] aluañar. madre.
chiuaro] llauero.
chiauero] llauero.
chiauetero] llauero.
chiauiſtello] cerojo.
chiedere] demandar.
chiega] Doblez.
chiegge] collados.
chiendena] liendre.
chiendinoſo] lendroſo.
chieppa] Saualo.
cierica] corona de religioſo.
chieſa] yglefia.
chierico] clerigo.
chietino] motilon.
chinare] Inclinar.
chinato] Inclinado.
chinea] Hacanea, quartago.
chino] Inclinato.
chino] Cueſta abaxo.
chiocca à chiocca] A pedaços à manojas.
chiocca] priuada.
chioccia] clueua.
chiocciare] cloquear.
cicciola] conchuela, caracol, ò tortuga.
chioccio] Ronco.
chiodo] clauo.
chioma] capello.
chioſa] Gloſa.
chioſare] Gloſar.
chioſo] Derretido.
chioſtra] clauſtro, clauſura.
chioſtro] Lo meſmo.

Chiouiale] Veſtidura ſin mangas.
chiricoccolla] pezpita aue.
chirurgico] ciruiano.
chiudere] cercar, encerrar, atapar.
chiudenda] cerca,ò cercado.
chiunque] Qualquera.
chiuſo] cerrado, encerrado.
chiuditura] Encerramiento.
chiuſura] clauſura.
chizzuola] Torta.
choro] coio.
chrich] Ruydo,ò ſonido.
chriſolito] Piedra pretioſa de color de oro.

CI.

Ci] Qui.
ci] Alli.
ci] Eneſte, o en aquellugar.
ci] A noſotros.
cibatte] cuentos.
ciabattino] Remendon.
ciacco] puerco.
cialda] Melcocha.
cialdero] Melcochero.
cialdone] Oblea.
ciambella] Oblea.
ciambellotto] chamelote.
cianciamento] Parleria.
cianciare] parlar, chocarrear.
cianciare] Burlar de palabra.
ciancione] parlero,chocarrero.
ciancie] burlas, mentiras.
ciangola] bacin,o ſeruidor.
ciaratano] charlatan.
ciarlatore] parlero.
ciarmo] Enſalmo.
ciaſcuno] cada uno,qualquiera.
ciaula] graia.
ciaulelle] Almuerzo.
cibare] ceuar,mãtener,ſuſtentar
cibario] Mantenimiento.
cibo] Manjar.
cibo ghiotto] grilloria.
cicada] cigaria,ò chicharra.
cicala] Lo meſmo.
ciclare] Gorgear.parlar mucho
cicatrice] Señal de la herida.
cicattizzare] Saldar la llaga.
cice] Garuanço.
cicardola] parpirote,ò floretada
cicerbità] Sonchos,yerua.
cicerca] Arueia legumbre.
cincidile] Mechero.
cicorea] chicorea o almiron.
cicorella] Lo meſmo.
cicogna] cigueña.
cicuta] cicuta yerua.
cieco] ciego.
cielo] cielo.
ciembalo] Aduſe, pandero.
ciera] Viſta, aſpecto.
cierio] Cirio.
ciertoſino] cartuxano.
cieſſo] priuada.
cifello] Meneſtril.
cigare] Rechinar.
ciglio] ceia.
cignale] jauali.
cigno] ciſne.
cigogna] cigueña.
cigolare] Rechinar.
celicare] Gotear.
cileſtro] color de cielo.
cilicio] cilicio.
cima] cumbre.
cimare] Tundir.

cimbalo] Aduſe, pandero.
cimbello] chifle.
cimentato] Eſperimentado.
cimera] cimeria.
cimiero] cimero.
cimice] cinche, ò chiſme.
cimitero] Cementerio.
cimino] comino.
cimolo] Tallo de verza.
cinabro] Bermellon.
cinchio] cincho.
cinciglione] beuedor, parlero.
cincino] Guedaja de cabellos.
cinciuorata] Turron.
cinedo] Bardaxa.
cingero] Gitano.
cingere] Ceñir.
cignere] Ceñir.
cinghia] cincha.
cinghiare] cinchar.
cinghiale] Iauali.
cinghiaro] Iauali.
cinghio] cerco.
cinguettare] Hablar mucho.
cinizza] ciſco.
cinquanta] Cincuenta.
cinque] cinco.
cinque foglie] cinco en rama.
cinquecento] Quinientos.
cintura] cintura.
cintola] cintura.
cintolini] Cenogiles.
cintimularo] Molinero.
cio] Eſto, a quello, a queſto, tal coſa.
cio] Que es.
cioe] Que es, conuiene à ſaber.
cio che] Lo que, todo lo que.
ciocca] Chueca.
ciocca] Guedeja, ò manojo de cabellos.
crocchetta] Guedejuela.
cioaco] Troncon.
cioſſo] Melena.
ciorro] Melena.
cionco] Manco, cortado.
ciotto] copo.
ciottolo] Guijga guijarro.
cipariſo] cipres.
cipero] Iuncia.
cipolla] cebolla.
cipone] Girafa animal.
cipreſſo] cipres.
circinare] Meſſar.
circoncidere] circuncjdar.
circonferenza] Circunferentia.
circondare] cercar.
circondato] cercado.
circoitione] Rodeo.
circoito] rodeo.
circolo] circulo.
circonſcritione] Difinicion.
circonſcriuere] Difinir.
circõſcriuere] Eſcreuir é torno.
circonſcriuere] determinar.
circonſcriuere] encerrar.
circonſcriuere] conſtituir, deputar.
circonſcriuere] Eceptuar.
circonſcriuere] reſtringir, diminuir.
circonſcriuere] cancelar.
circonſcriuere] engañar.
circuire] cercar.
circuire] circular.
circuncifione] circuncifion.
ciregia] cereza. Garafal.
ciregio] cerezo.
cirella] carrillo, polea, rodaja.
cirinichio] cedaço.

Ci-

Ciroico] cirujano.
Cirugia] cirugia.
ciſca] Herrada vaſo de leche.
circilla] Gelondrina.
ciſſa] Antojo de preñada.
ciſta] ceſta.
ciſtarella] cernicalo.
ciſtellaro] ceſtero.
ciſterna] ciſterna.
ciſto] eſpecie de xara.
ciſtone] Oron, panera.
cita] Nouia.
citare] citar.
citatione] citacion.
citella] Muchacha, moçuela.
cithera] citola inſtrumento.
citharedo] El que tane citola.
cito] Nouio.
citriolo] pepino.
citrona] Toronja.
citrino] cetrino.
città] ciuidad.
cittadino] ciudadano.
cittadineſco] Ciudadano.
cittadineſcamente] ciudanadamente.
cittona] Macetona.
cituſſella] Acetoſa yerua.
ciuanza] guancia, grangeria.
ciuanza] accreſentamiento.
ciuanzare] ganar, grangear.
cinuanzare] acrecentar.
ciuffa] Queſtion, contienda.
ciuffa] pelea.
ciuffetto] copete del cabello.
ciuetta] Lechuza.
ciuetta] Luogo del lauejon.
ciuettare] Mirar amenudo.
ciuile] ciuil.
ciuiltà] corteſania buena criãça
ciuilmente] corteſanamente.
ciuire] tomar ò dar a cambio.
ciurma] chuſma.
ciurmare] vender palabras.
ciurmato] Embaucado.
cizza] Teta.
cizzare] Dar a mamar.
cizzercha] arueja legumbre.
cizzuto] Tetudo.

CL.

Clemente] clemente.
clamentia] clementia.
clero] clerezia.

CO.

Co] con.
coazzere] cantar la rana.
cucca] La moſca, ò concauidad de la ſae[illegible]
coccare] corcar, acore[illegible]
coccaro] corcar, [illegible]
coccetta] Coſilla.
cocche] Nauſos grandes.
cocchiaria] Cuchara.
cocchiglie] conchas.
cocchio] choche.
cocchiume] Tapino, ò tapador, detinaja.
cocciore] Eſcozimiento.
cocco] grana.
coccole] Vayas, ò granillos de fruta.
cocere] cozer.
cocoma] Vaſo de cobre.
cocomero] Cohombro.

Coccone] Tapino, ò tapador.
cocezza] calabaça filueſtre.
cocume] cumbre.
cocumero] cohombro.
coda] cola.
coda] Miembro viril.
coda di cauallo] cola de caual-
los yerua.
coda di peſce] cola de peſce
yerua.
codardia] couardia.
codardo] couarde.
codicillo] codicilo.
codillo] cogote.
codolo] guija.
codurza] Rabadilla.
coetano] De vna meſma edad.
coffaccia] Torta.
coffino] ceſta, cofin.
cofrade] cofrade.
cofrateria] cofradia.
cogliandro] culantro.
cogliero] cuier.
[illegible]
[illegible] Lo meſmo.
[illegible]
cugnata] cuñada.
cognato] cuñado.
cugnatore] Acuñador.
cognitione] cognoſcimiento.
cognito] conoſcido.
cognome] Sobre nombre, ap-
pellido.
cognoſcere] conoſcer.
cognoſcenza] conoſcimiento.
conoſcimento] Lo meſmo.
conoſcitore] conoſcedor.
cogola] caldera o payla.
coherede] Heredero. con otro.
coiraro] çurrador.
coito] Ayuntamiento con mu-
ger.
col] con el.
cola] A quella parte, o aculla,
alli, alla.
cola] Engrudo de coſa.
colare] colar.
colata] La colada.
colato] colado.
colatoio] coladero.
colatura] coladura.
colcare] Acoſtar.
colei] Aquella.
colera] colear, braueza, laña.
colere] Honrar, reſpectar.
colerico] colerico, ſañudo.
coli] coles.
colicello] colino.
calla] Trato de cuerda.
colla] con ella.
collana] collar argolla.
collare] collar.
collare] Dar trato de cuerda.
collare] colar.
collar] Echar dentro.
collatione] colacion.
collaterale] colateral.
colle] collado otero.
collegati] confederados.
collegiale] colegial.
collegio] colegio.
colletto] cogido.
colletore] cogedor.
colli] con ellos.
collicello] colladillo.
colliua] colledo, cueſta.
collinetta] colladillo.
collo] cuello.
collo] Peſcueço.
collotola] Nuez de la garganta.

Col-

Collubro] colebra.
colmare] colmar.
colmo] colmo.
colo] punto de la oracion.
colomba] paloma.
colembo] palomo.
colombino] palomino.
colombaia] palomar.
colombara] palomar.
colommo] breua.
colonna] coluna.
colonello] coronel.
colera] colera.
colorare] colorar.
colorato] con color.
colore] color.
colorire] colorir.
colorito] colorido.
coloro] aquellos.
colorofo] Lleno de colera.
colpa] culpa.
colpare] culpar.
colpeuole] culpado.
colpire] golpear.
colpiſcere] colpear.
colpo] golpe.
colpo] lance.
colpellata] cuchillada.
coltello] cuchillo.
coltellino] cuchillejo.
coltiuare] cultiuar.
coltiuamento] labrança.
colto] Honrado, reſpectado.
colto] cogito.
coltre] colcha.
coltrice] colcha.
coltricella] colchuela.
coltura] agricoltura.
colui] aquel.
coma] capellera.
comare] peynar.
comare] afaytar, adereçar.
comare] comadre.
combattere] combatir.
combattitore] combatidor.
combattitrice] combatidora.
combattimento] combate.
combattitore] combatidor.
combattuto] combatido.
combiato] licencia.
comburere] Quemar.
combuſto] Quemado.
come] Deſpues.que.
come] Quando.
come] Subitamente.
come] come.
come] Quanto.
come] porque.
come] aſſi eomo.
come] en que manera.
come che] Bien que, aunque.
come che] En qualquier manera que.
come ſi voglia] aſſi, como, como quiera.
comedia] comedia.
comendare] loar.
cometa] cometa.
cominciamento] comienço.
cominciare] començar.
cominciato] començado.
comini] cominos.
comiro] comitre.
commandare] Mandar.
cõmandamento] Mandamento.
commandatore] denunciador, ò pregonero.
commodatore] Mandon.
commorare] contar, ò dezir.

Cõmenſale] cõmenſal, o pupilo.
Commenſurare] Medyr juntamente.
Commertio] Trato.
commeſſario] comiſſario.
commeſſo] cometido.
commeſſione] comiſſion.
commettere] cometer.
commettitore] cometedor.
commiatare] Dar licentia.
commiato] licentia.
comminella] Sarta, cordezuela.
commodo] prouechoſo.
commodità] comodidad, aprouechiamento.
commotione] Mouimiento.
commouere] comouer.
commoto] comouido.
commune] comun.
communicare] comunicar.
communale] comunal.
cõmunalmente] cõmunemente.
communità] communidad.
commutare] Trocar.
commolanga] Fruta come melon que naſce en tierra ſeca.
comparare] comparar.
comparato] comparado.
comparatione] comparacion.
comparatore] comparador.
compareuole] comparable.
comparatico] compadrazgo.
compare] compadre.
compartire] compartir.
compaſſione] compaſſion.
compaſſioneuole] Digno de compaſſion.
compaſſo] compas.
compatire] compadecer.
compatriota] De vna meſma patria.
compendio] breuedad.
compenſare] Recompenſar.
compenſo] Remedio, prouey-mento.
comperare] comprar.
compera] compra.
comperatore] comprador.
competitore] compeditor.
compiacere] complazer.
compiacimento] complacimento, guſto.
compiacenza] Lo meſmo.
compiaceuole] apaxible.
compiagnere] hauer cõpaſſion.
compiangere] Lo meſmo.
compianto] Llanto. de mũchos.
compieta] completas.
compilare] Iuntar. Coſas.
compimento] complimiento.
compire] cumplir.
compito] cumblido.
compiuto] cumplido.
compiutamẽte] cũplidamente.
compleſſione] compleſſion.
complice] participe.
componere] componer.
componere] Sufrir.
cõponere] acordar, ò concertar.
comporre] i. componere.
comportare] comportar.
compoſitione] compoſicion.
compoſitore] componedor.
comprare] comprar.
comperatore] comprador.
comprendere] comprehender.
compreſſo] apretado.
compreſſo] abraçado.
comprimere] apretar.
comprimere] abraçar.

Com-

Comprimere] Reprimir.
Comprobare] comprobar.
compromeſſo] compromiſſo.
compungere] picar, laſtimar.
compuerta] compuerta.
computiſta] contador.
comunque] como quiera que.
con] con.
cona] Retablo.
conca] Bacin como de barbero, ò barreña.
conca] Lebrillo.
conca] eſcudilla.
conca] ſepoltura.
concauita] concauidad.
concauo] concauo.
concedere] conceder.
conceduto] concedido.
cocento] concento, ò armonie.
conceputo] concebido.
conceſſo] concedido.
conceſſione] Otorgamiento.
concetto] concepto.
cochiglie] conchas.
conchiudere] concluyr.
conchiuſione] concluſion.
conchiuſo] concluſo.
conciare] adereçar, adobar.
conciar coram] curtir.
conciatore] adereçador, adobador.
conciato] adereçado.
cõciofia coſa] aũque, pueſtoque.
concioſia coſa] come eſto ſea.
conciò foſſe] como fueſſe.
concipere] concebir.
conciſtoro] conſiſtorio.
concludere] concluyr.
concluſione] concluſion.
concluſo] concluſo.
concola] bacia, pequeña.
concordia] concordia.
concordantia] concordancia.
concordare] concordar.
concorde] concorde.
concordeuole] concordable.
concurrente] concurriente.
concubina] Manceba.
concubinario] amancebado.
concubinato] amancebado.
conculçare] acocear.
conculcare] poner de baxo de los pies.
concupiſcenza] concupiſcencia.
condannatione] condenacion.
condannagione] condenacion.
condennare] condenar.
condannato] condenado.
condennare] condenar.
condenſare] eſpeſſar.
condenſato] eſpeſſado.
condenſo] eſpeſſo.
condimento] adobo.
condire] adobar.
condire] confitar.
condire] Vntar.
condito] adobado.
condito] confitado.
condito] Vntado.
conditione] condicion.
conditione] eſtado.
condolerſi] condolerſe.
condotta] condura, capitania.
condotta] Guia.
condutto] canal.
condotto] alnañar.
conducere] conduzir, llenar.
conducere] guiar.
condurre] i. conducere.
conducitore] Guiador.

Conducitore] Lleuador, accareador.
conduttore & conduttiero] i. conducitore.
condutto] Lleuado.
condutto] guiado.
confabulare] contar fabulas.
confalone] Vandera, eſtandarte.
confare] conuenir.
confederare] confederar.
cõfederatione] confederacion.
confederato] conederado.
conferire] conferir.
confermare] confirmar.
confermatione] confirmacion.
confeſſare] confeſſar.
confeſſione] confeſſion.
confeſſore] confeſſor.
confetta] confidura.
conficcare] enclauar.
conficcato] enclauado.
confidare] confiar.
confidato] confiado.
confidenza] confianza.
con confidenza] confiadamẽte.
confinare] alindar, poner termino.
confinare] Deſterrar.
confinato] Deſterrado.
confine] linde, ò termine.
confino] cercano.
confiſcare] confiſcar.
confitto] enclauado.
confittare] confitero.
confitti] confites.
confiutare] confutar.
conflitto] combate, batalla.
confondere] confundir.
conforme] conforme.
confirmità] confirmidad.
confortare] confortar.
confortatore] confortador.
conforto] conforte, ò conſuelo.
confrontare] cotejar.
confuſione] confuſion.
confuſo] confuſo.
confutare] confutar.
confutato] confutado.
confutatore] confutador.
congedo] licencia.
congiettura] congetura.
congetturare] congeturar.
congiongere] ayuntar.
congionto] ayuntado.
congiugnere] ayuntar.
congiungimento] ayuntamiẽto
congiuntione] coniuncion.
congiunto] ayuntado.
congiura] coniuracjon.
congiurare] conjurar.
congiurato] conjurado.
con gratia] gracioſamente.
congratularſi] alegrarſe.
congregare] ayuntar.
coniare] acuñar.
conio] cuno.
conriella] axedrea yerua.
coniglio] conejo.
conizza] atadegua, yerua.
conno] coño.
conocchia] rueca.
conubio] Matrimonio.
conoſcere] conoſcer.
conoſcente] conoſciente.
conoſcenza] conoſcimiento.
conoſcimento] conoſcimiento.
conoſciuto] conoſcido.
conquaſſare] Batir, facudir.
conquiſco] cõquiſtado, venido.
conquiſtare] conquiſtar.

Con-

Conquiſto] conquiſta vitoria.
conſacrare] conſagrar.
conſacrato] conſagrado.
conſacratione] conſagracion.
conſanguineo] pariente.
conſanguinità] cõſanguinidad.
conſcienza] conciencia.
conſegnare] aſſignar.
conſegnare] cometer.
conſeguente] Por el conſiguiente aſſi meſmo.
conſeguire] conſeguir.
con ſegurtà] Seguramente.
conſenſo] Conſentimiento.
conſentimento] conſentimiento.
conſentire] conſentir.
conſerua] conſerua.
conſerua] Deſpenſa.
conſerua] guarda ropa.
conſeruare] conſeruar.
conſeruare] guardar.
conſeruatore] conſeruador.
conſeruatrice] conſeruadora.
conſeruo] Seruo juntamente con otros.
conſiderare] conſiderar.
conſideratione] conſideracion.
conſiderato] conſiderado.
conſideratore] conſiderador.
conſideratamente] conſideradamente.
conſigliare] aconſejar.
conſigliato] aconſejado.
conſigliero] conſegero, conſigliario.
conſiglio] conſejo.
conſignare] entregar.
conſignatione] entrega.
conſolare] conſolar.
conſolatore] conſolador.
conſolatione] conſolacion.
conſolida maggiore] conſuelda.
conſolo] conſuelo.
conſolo] conſul.
conſonante] conſonante.
conſonatia] conſonancia.
con ſoportatione voſtra] con vueſtra licencia.
conſorte] compañero.
conſortio] compañia.
conſpetto] Viſta.preſencia.
conſpirare] conſpirar.
conſtante] conſtante.
conſtantemente] conſtantemente.
conſtantia] conſtancia.
conſtituire] conſtituyr.
conſtituto] conſtituydo.
conſtitutione] conſtitucion.
conſtitutore] conſtituydor.
conſueto] acoſtumbrado.
conſuetudine] coſtumbre.
conſultare] conſultar.
conſulto] Deliberacion.
conſumare] conſumir.
conſumare in pacchia] gaſtar en golofinas.
conſumato] conſumido.
conſumamento] conſumacion.
conſumatione] conſumacion.
conſumatore] conſumidor.
contadino] Villano, aldeano.
contadino] capatiz, caſero.
contado] Villa aldea.
contado] Regio.
contado] condado.
contagione] contagion.
contaminare] contaminar.

Con-

)nuencere] conuencer.
nuenire] conuenir.
nueneuole] conuenible.
nueniente] conueniente.
nueneuolmente] conueni-- blemente.
nueneuolezza] conueniẽcia.
nuenientia] conueniencia.
nuentione] conuencion.
nuentionale] conuencional.
nuento] conuenido.
nuento] conuento.
nuerſare] conuerſar.
nuerſatione] conuerſacion.
nuerſione] conuerſion.
nuerſo] conuertido.
nuertire] conuertir.
nuitare] combidar.
nuito] combite.
nuitatore] combidador.
nuitato] combidado.
)nuolto] Rebuelto.
)perchiare] cubrir.
)perchio] cubierto.
)perchio] copertor.
)perchio] copertera.
)perchio.diſouero] tempano.
)perticula] eſcudete yerua.
)perto] cubierto.
)primẽto] cubierta.copertor.
)pertura] Lo meſmo.
)pertato] encubertado.
)percero] genera de ropa.
)pia] copia.
)pia] Original.
piare] Originar.
piare] traslador del original.
ppiero] copiero.
pioſamente] copioſamente.
pioſo] copioſo.
copiſta] trasladador.
copokello] Rodezno.
coppa] Teja,canal.
coppa] pilar de aguas.
coppa] copa,ò taça.
coppa] ceruiz.
copellare] cendrar.
copellato] cendrado.
copetta] turron.
coppettaro] turronero.
copola] cymborio.
coppi] tejas.
copia] el ygual,vn par.
coprire]cubrir.
coprimento] cobertura.
cobrir di mãto]Mãtear.arrebujar.
copula] copula, ayutamiento.
coquo] cozinero.
corada] entrañas.
coradella] entrañas.
corraggio] animo, es fuerço.
corraggioſamente] animoſa, ò esforçadamente.
corraggioſo] animoſo,esforçado.
corallo] coral.
corazza] coraça.
corazzina] coracinas.
corba] ceſta.
corbacchione] cueruo.
corbella] canaſtilla.
corbetta] canaſtilla.
carbezolo] Madroño.
corbine] cerezas.negras.
corbo] cueruo.
corcare] aullar.el ſobro cerual.
corcarſi] accoſtarſe.
corcato] acoſtado.
corda] cuerda.
cordaro] cordonero.
cordaruolo] cordonero.

Cor-

Cordicella] cordezuela.
cordoglio] Dolor de coraçon.
cordone] cordon.
core] coraçon.
coresino] coraçonsillo.
coricarsi] acostarse.
coricato] acostado.
corilo] auellano.
colo] deuanadera.
cornacchia] corneja.
cornamusa] cornamusa.
cornetta] corneta.
cornice] corneja.
cornice] corniza.
cornicello] cornizuelo.
cornifero] cornudo.
cornigero] cornudo.
cornio] cerezo siluestre.
corniuolo] i. cornio.
cornola] garroua.
cornolo] garrauo.
corno] cuerno.
cornuto] cornudo.
corollario] añadidura.
corognale] cereso siluestre.
corona] corona.
coronare] coronar.
coronato] coronado.
corpo] cuerpo.
corporale] corporal.
corporeo] De cuerpo.
corpolenza] corpulencia.
corpulento] corpulente ò de gran cuerpo.
correr] ansar.
corredare] adereçar, adornar.
corredato] adereçado. adornado.
corredi] adereços. ornamentos.
correggere] corregir.
correggia] correa.
coreggia] pedo.
correggiati] açotes ò correas. para sacudir el trigo.
corregimento] corregimiento.
corregiola] Sanguinaria yerua.
corregiola] correhuella yerua.
corregitore] corregidor.
corrente] corriente.
corriere] correr.
correria] correria.
correttore] corredor.
correttione] correcion.
corriero] correo.
corriuo] enojadiso. corrido.
corriuo] Que se dexa engañar.
corrizza] catarro. que corre à las narizes.
corrociarsi] enojarse.
corroccio] enojo.
corrucciato] enojado.
corrompere] corromper.
corrotto] corrompido.
corrotto] podrido.
corrotto] luto.
corrotto] duelo ò llanto de muerte.
corrucciarsi] enojarse.
corrucciosо] enojado.
corroccio] enojo.
corrucio] enojo.
corruscare] Relumbrar.
corrutto] corrumpido.
corruttione] corrucion.
corruttore] corrompedor.
corruttrice] entrompedora.
corsale] cossario.
cosaro] cossario.
corseggiare] correr de vna parte à otra.

Cor-

Corſeggiare il mare] Robar por la mar.
corſia] croxia de galera.
corſiere] caual lo.
corſo] careta.
corſore] corredor.
corte] palacio o corte.
corte] corral.
Corte] porquetones o la guarda del juez.
corteccia] corteza.
cortegiano] corteſano.
cortellate] cuchilladas.
cortello] cuchillo.
corteſe] cortes.
corteſemente] corteſemente.
coteſeggiare] Hazer corteſia.
corteſia] corteſia.
corteſia honorata] Primor.
corteſiano] corteſano.
corteſiana] corteſana.
corticello] corralillo.
cortiglio] patio.
cortile] corral.
cortile] paſſeador.
cortile] Recebimiento de caſa.
cortina] cortina.
corto] corto.
corruſcare] Relumbrar.
coruo] cueruo.
coſa] coſa.
coſarella] coſilla.
coſcia] Muslo.
coſciali] Imperioles o çagones.
coſciali] eſcarcelas.
coſcino] coxin.
coſetta] coſilla.
coſi] aſſi.
coſino] coxin.
coſmografia] coſmografia.
coſmografo] coſmografo.
coſpargere] eſparzir.
coſſolo] Vayuilla de legumbr;
coſta] eneſſa parte, o alla.
coſta] coſtilla, coſtado.
coſta] coſtado de monte.
coſtante] conſtante.
conſtantia] conſtancia.
coſtato] coſtado.
coſtare] coſtar.
coſteggiare] coſtear.
coſtei] aqueſta.
coſtellatione] coſtelacion.
coſti] Ay eneſe lugar.
coſtinci] i. coſti.
coſtione] Queſtion.
coſtioneuole] pendenciero.
coſto] el coſto.
coſto] coſto yerua.
coſtoro] aqueſtos.
coſtrengere] coſtreñir.
coſtrengere] apretar.
coſtringere] i. coſtringere.
coſtretto] coſtreñido.
coſtretto] apretado.
coſtui] aqueſte.
coſtumare] coſtumbrar.
coſtumare] conuerſar.
coſtumare] eſtar ſolicito.
coſtumare] Dar buenas coſtumbres.
coſtume] coſtumbre.
coſtura] coſtura.
cotale] Tal, ſemeiante.
cotale] Miembro de muger.
cotanti] Dineros de contado.
cotanto] Tanto.
cote] piedra de aguzar.
cotegia] piedra, toque.
cotenna] piel, cuero.
cotennella] pelleiuela.

Cote-

Coteſto] aqueſto.
coteſta] aqueſta.
cotidiano] cotidiano.
cotone] algodon.
cotognata] Mermelada.
cotogno] Membrillo.
cotretula] pezpita.
cotta[Sobrepelliz.
cotta] Mongil.
cotto] cozido.
cottura] cozimiento.
cournice] coturniz.
couare] eſtar ſobre hueuos.
couaticcio] Hueuo guerro.
couelle] Qual que coſa, ò algo.
coperto] cubierto.
couile] cubril,madiguera.
courire] cubrir.
cozzare] topar.
cozzare] contraſtar.
cozzo] encuentro.
cozzone] tomador,de cauallos.

CR.

Crapula] borrachez.
crapulare] emborracharſe,embriagarſe.
crate] çarzo.
crea] greda.
creare] criar.
crianza] criança.
creatione] criacion.
creato] criado.
creatore] criador.
creatura] criadura.
credenza] Salua.
credenza] Secreto.
credenza] credito.
credenza] Señal.
credenza] apatador.
credenzero] el que haze ſalua.
credere] creer.
credere] confiar.
credere] Obedecer.
credibile] creyble.
credito] credito.
cremeſino] carmen.
crepare] auer dolor.
crepare] Rebentar.
creppare]reſonar hazer ſtruendo.
creſcente] creſciente.
creſenta] Hallula,torta.
creſenza] crecimiento.
creſcenze ficoſe] almorranas.
creſcere] crecer.
creſcimento] crecimiento.
creſcioni] berros.
creſciuto] creido.
creſpa] Ruga.
creſpare] arrugar.
creſpine] Sonchos yerua.
creſpo] creſpo.
creſta] creſta.
creſta] almorrana.
creſtoſo] almorranento.
creſtuto] almorraniento.
creta] greda, barro.
cretale] barrial.
creta] Hinojo,marino.
criare] criar.
cribare] ahecar.
cribare] commouer.
cribro] Harnero.
cridare] gritar.
crido] grido.
criminala] crimina.
crimine] crimen.

Crine] cabello.
crini] crines.
crinuto] cabelludo.
criſpino] eſclarimente, ò eſpre-
uelos de yeſo.
criſtallo] criſtal.
criſtarella] cernicalo.
criſteio] triſtel.
criuellare] ahechan.
criuello] Harnero.
criuo] Harnero.
croccare] Reſonar.
crocciare] cloquear.
croce] cruz.
croceola] aluerjana legumbre.
crociato] encruzado.
crocifigere] crucificar.
crocifiſſo] crucificado.
crocitare] cantar el cueruo.
croco] Flor da açafran.
crocodilo] crocodillo animal.
croglio] collera de beſtia.
croiare] endureſcer.
croiare] Hazer coſtar.
crollare] Sacudir, mouer con
impeto.
rollo] Sacudida.
rollo] cayſta.
rollo] Ruyada.
roma] breue, ò bula.
ronica] coronica.
roniſta] corniſta.
oſara] encruzijada.
oſcia di aqua] goloe, ò turbiõ
de agua.
ɔſciare] Sacudir con enſtruẽ-
do tempeſtoſamente.
ɔſta] coſtra.
cciarſi] dolerſe, fatigarſe,
ɔjarſe.

crucciɔ] dolor, fatigo enojo.
cruccio] deſeo.
crucciato] fatigado, enojado.
crucciolo] criſol.
cruccioſo] i. crucciato.
crucichio] encrucijada.
crudele] cruel.
crudelmente] cruelmente.
crudeleggiare] encruelecer.
crudezza] cruezza.
crudità] crudeza.
crudo] cruel.
crudo] crudo.
cruenta] Sangriento.
cruna] el ojo del aguia.
cruſca] Saluado.
cruſtula] Fruta de ſartem, hoi-
uela.

CV.

Cubaita] Maçapan.
cubaita] turron.
cubia] traylla.
cubito] codo.
cuccio] guzque, ò perillo.
cuccire] oſer.
cucitrice] coſturera.
cucco] cuclillo.
cucuzza] calabaça, ſilueſtre.
cucina] cozina.
cucinare] cozinar.
cucinaria] arte da cozina.
cucullare] cantar el cuclillo.
cucullà] cogula.
cuculo] cuclillo.
cucurire] cantar el gallo.
cuffia] cofia.
cuffiato] eſcofion.
cugino] primo.

Cuglia]

Cuglia] porta.
cugno] cuña.
cui] quien, aquien, para quien.
culcitra] colcha.
culla] cuna.
cullura] Rodilla ò rodeo para la cabeça.
culo] culo.
culpa] culpa.
culpabile] culpable.
cultiuare] cultiuar.
cultiuato] cultiuado.
cultiuatore] cultiuador.
culto] labrado.
culto] adereçado, atauiado.
cumolare] acumular, amontonar colmar.
cumulo] Monton, colmo.
cumulato] acumulado, amontonado, colmado.
cumulare] i. cumulare.
cumulato] i. cumulato.
cuna] cuna.
cuneo] cuña.
cuoca] cozinera.
cuocere] cozer, cozinar, guisar.
cuocere] abrasar.
cuoco] cozinero.
cucome] Vasos de cobre.
cuocaueia] coruja aue.
cuogoma] payla caldera.
cuociato] çurrador.
cuoio] cuero.
cuore] coraçon.
cupere] cobdicior.
cupeta] Maçapan.
cupidamente] cobdiciosamente.
cupidigia] cobdicia.
cupidità] cobdicia.
cupido] cobdicioso.
cupille] colmena.
cupo] colmena.
cupo] Hondo.
cuppolo] Zimborio.
cura] cuydado cuenta.
curare] Tener ò hazer cuenta, estima.
curare] curar.
curata] asladura, entrañas.
curatella] Higadillo.
curatore] curador.
curcume] Rayz de calidonia.
curioso] curioso.
curiosità] curiosidad.
curulo] carro perqueño.
curso] curso, carrear.
curti] Majada.
curto] corco.
curare] encoruar.
coruato] encoruado.
curuo] curuo.
cuscino da letto] Tranesero.
cuscitura] conura.
cuscire] coser.
custodia] guarda.
custodire] guardar.
custodito] guardado.
cuticagna] coronilla, mollera.
cuticagna] cuero.

DA.

DA] De.
Da bene] De bien ò buena persona.
Da che] Despues que.
Da capo] Otra vez de nueuo.
da ciascuna parte] de cada parte

Da-

)adi] dados.
a douero] de veras.
aga] daga.
aindi] de alli.
a indi in quà] de alli aca.
a indi innanzi]de ay adelante.
aino] Gamo.cabramontes.
e l'altra parte] de otra parte.
alfino] delfin.
'altrui] de otro.
a lungi] de lexos.
ama] dama.
amicella] dama.
amigella] donzella.
amigello] donzel.
amma] Gamo, cabra montes.
anari] dineros.
anaroſo] Rico.
aneta] Ambroſia yerua.
a niente] de nonada.
anio] Cabra montes.
a niuna parte]de ninguna par (te.
annaggio] daño.
annagioſo] dañoſo.
annaioſo] Enoioſo, aſtadioſo.
annare] condenar.
annato] condenado.
annatione] condenacion.
annatore] dañador.
anneggiare] dañar.
anneggieuole] dañoſo.
anneuole] dañoſo.
anne] daño.
annoſo] dañoſo.
ogni parte] de cada parte.
anza] dança.
anzare] dançar.
anzatore] dançador.
parte] A parte.
parte] de lexos.

dape] Manjares.
da per tutto] A cada paſſo.
da per tutto] En toda parte.
dapo] deſpues.
depocaggine] Floxedad. pereza, deſcorozamiento.
da poi] deſpues.
da preſſo] de cerca.
da prima] de principio.
da qua inanzi] de aqui adelante.
dar berta] Burlar.
dar cozzo] Encontar.
dardeggiare] Tirar dardo.
dar di cozzo] Encontrar.
dar di piglio]Tomar, arrebatar.
dar in cerco] Encallar.
dardo] dardo.
dare] dar.
dar il guaſto] deſtruyr.
dar le baie] Burlar.
dar le peſche] Conſentir Sodomir la muger.
dar le ſpalle] Huyr.
dar opera] Trabajar.
darſi vanto] Loarſe, jatarſe.
da ſezzo] al fin.
da tanto] Valor ò eſtima.
datiaro] pechero.
datio] Rentero, alcaualero.
datiario] Tributario.
datiero] i. datiaro.
datio] Renta tributo.
dato] pecho, alcauala.
datore] dador.
da torno] En torno.
dattero] datil.
dattolo] datil.
dauante] delante.
dauco] Viſnaga.

Dazio] i.datio.
Dazeario] datiario.

DE.

Dea] diosa.
debbere] deuer.
debile] debil.
debilitare] debilitar.
debilitado] debilitado.
debitamente] diuidamente.
debitato] adeudado.
debito] deuda.
debito] Obligacion.
debito] Obligado.
debito] deuido.
debitore] deudore.
debole] debil.
debolmente] debilitadamente.
debolezza] debilidad, flaqueza.
decacordo] Instrumento de diez cuerdas.
decamerone] diez jornadas.
decane] dean.
decembre] diziembre.
deceno] dezeno.
decenoue] Diez y nueue.
decenne] Engaño.
deche] decadas.
decchiarare] declarar.
decchiaratione] declaration.
dechiaratore] declarador.
decidere] Decidir, Determinar, deslindar.
decima] decima.
decimo] Diezmo.
decimare] dezmar.
decimero] diezmero.
declamare] declamar.
declamatione] declamacion.
declamatore] declamador.
decreto] decreto, parecer, juyzio.
decurione] Capitan de diez.
dedicare] dedicar.
dedicatione] dedicacion.
dedicato] dedicado.
dedito] dado.
defesa] Coro.
defesso] Cansado.
defunto] difunto.
degnamente] dignamente.
degnare] Tener por bien.
degno] digno.
deh] Ay, señal de quexa.
dei] dioses.
deità] deidad.
del] del.
dela] dela.
delegare] delegar, diputar.
delegatione] delegacion.
delegato] delegado disputado.
deleggiare] Burlar. escarnecer.
deleggiato] burlador, escarnescedor.
deleggiatore] Burlador, escarnecedor.
deleuato] Leudo.
delfino] delfin.
delibare] Tocar con la lengua, ò star.
deliberare] deliberar.
deliberato] deliberado.
deliberatione] deliberacion.
deliberatore] deliberedor.
deliberamente] deliberadamente.
Delicatezza] delicadezze.
delicato] delicado. delegado.

Deli-

elirare] deſuariar.
liro] deſuario.
litia] delicadeza.
litia] Regalo, deleyte.
liroſo] Deleytoſo.
lubro] Templo.
ludere] Burlar.
merito] demerito.
miſſo] abatido.
monio] demonio.
moniaco] Endemoniado.
moſtrare] demoſtrar.
moſtratione] Demoſtracion.
moſtrato] demoſtrado.
naro] dinero.
negare] denegar.
negato] denegado.
nigrare] Ennegrecer.
nſo] Eſpeſſo.
ntale] dental de arado.
ntato] de grandes dientes.
ente] Diente Muela.
nte caballino] Veleño yerua.
ntito] detudo.
ntro] dentro.
ntuto] dentudo.
ponere] deponer.
ponere] poner debaxo.
poſitario] depoſitario.
poſitare] depoſitar.
poſito] depoſito.
poſto] depueſto.
prauato] deprauado.
predare] robar.
putar] deputar.
putato] deputado.
relitto] dexado, deſamparado.
cretano] traſero.
riſo] burlado.
deriuare] deriuar.
deriuare] deriuado.
derogare] derogar. deshazer.
derrata] compra.
deſcendere] deſcender.
deſeheto] Meſilla.
deſco] Meſa, o tabla.
deſcriuere] deſcriuir.
deſcritione] Deſcripcion, traça.
deſerto] deſierto.
deſiare] deſſear.
deſideroſo] deſſeoſo.
deſiderabile] deſſeable.
deſiderato] deſſeado.
deſignare] Señalar.
deſignato] Señalado.
deſignatore] Señalador.
deſinare] Comer.
deſio] Deſſeo.
deſioſo] Deſſeoſo.
deſir] Deſſeo.
deſire & deſiro] deſſeo.
deſpitto] deſpecho.
deſſa] Eſſa, ella.
deſſo] Eſſo, el.
deſſolare] aſſolar.
deſtare] deſpertar.
deſtatore] Encender abiuar.
deſtatore] deſpertador.
deſtinare] Conceder.
deſtinare] determinar, deliberar.
deſtinato] deſtinado, determinado.
deſtinato] Ofrecido, concedido.
deſtino] deſtino.
deſtro] deſpierto.
deſtro] Dieſtro o derecho.

)ifeſo] defendido.
ifetto] Defecto, error.
ifetto] Delito.
ifettoſo] defectuoſo.
ifettoſo] Enfermo.
iffalcare] Cortar.
iffalcare] diminuyr.
iffalta] deshazer.
iffalta] defecto.
iffamare] diffamar.
iffamare] diuulgar.
ifferente] diferente.
ifferentia] diferencia.
ifferenza] differencia.
ifferire] differir.
ifibiare] deſabrochar, quitar las heuillas.
ifficile] dificultoſo, dificil.
ificilmente] dificilmente, ò dificultoſamente.
ifficultà] dificultad.
ifidanza] deſconfiança.
ifidare] deſconfiar.
ifidenza] deſconfiança.
iffondere] derramar.
iffondere] eſparzir.
ifformare] afear. quitar la forma.
ifformato] afeado ſin forma.
ifforme] disforme, feo.
ifformità] disformidad, fealdad.
ffundere] i. diffondere.
fficio] edificio.
ffuſamente] difuſa, ò eſparzidamente.
ffuſione] Derramedero.
ffuſo] difuſo. eſparzido.
ffrenare] Deſenfrenar.
fuora] Deſuera.
digenerare] Degenerar ò no parecer a ſu linage.
digenere] El que no reſponde a ſu linage.
digerire] digerir.
digeſtione] Digeſtion.
digitale] Dedal.
digito] dedo.
digiunare] ayunar.
digiuno] Ayuno.
digiunamente] Enayunas.
dignamente] dignamente.
digniſſimo] Muy digno.
dignità] dignidad.
dignità] Grado.
dignità] Honra, reputacion.
digno] digno.
digreſione] digreſion.
digrignare. i. denti] Regañar los dientes.
diguazzare] Rociar.
di là] de alla.
dilaccare] deſpedaçar.
dilaccare] Deshazer.
dilagare] Anegar.
dilapidare] conſumir.
dilatare] dilatar.
dileggiare] curlar, eſcarnecer.
di leggieri] De ligero.
di liggero] Lo meſmo.
dileguare] deshazer.
dileguare] conſumir, deſtruyr.
dileguare] Partirſe.
dileguare] Alexarſe.
dileguato] Deshecho.
dileguare] Deſparecerſe.
dileguato] conſumido, deſtruydo.
dileguato] partido.

Dileguato] apartado.
dileguato] desaparecido.
dilettanza] deleyte.
dilettatione] Deleyte.
diletto] deleyte.
dilettare] deleytar.
dilettenoſe] deleytoſo.
dilettoſo] deleytoſo.
diliberare] Deliberar.
dilicato] delicado.
diligente] diligente.
diligentemente] diligentemente.
diligentia] diligencia.
diligenza] diligencia.
dilitto] delito.
diliurare] libertar, reſcatar.
dilollare] Traſſegar.
dilollato] Traſſegado.
dilontano] de lexos.
dilungare] alargar.
dilungare] alexar.
dilungi] de lexos.
diluuio] diluuio.
diluuione] gaſtador, conſumidor.
dimagrare] enflaquecer.
di mala voglia] Triſte.
dimanda] demanda.
demandare] demandar.
diman. & dimane] mañana.
dimenare] mouer, menear sacudir, reboluer.
dimenticanza] Oluido.
dimenticare] Oluidar, ſalir de memoria.
dimenticato] Oluidado.
dimeſtichezza] Domeſtiqueza.
dimeſtico] domeſtico.
dimezzato] demediado.
dimettere] dexar. ceſſar.
diminuire] diminuyr.
diminuimento] diminucion.
diminuito] diminuydo.
dimonio] demonio.
dimora] Tardança.
dimoranza] Tardanza.
dimora] abitacion.
dimoranza] abitacion.
dimorare] Tardarſe.
dimorare] abitar, morar.
dimorare] eſtar firme.
dimoratore] tardio.
dimoratore] Abitador, morador.
dimoſtrare] Moſtrar.
dimoſtrare] Conocer.
dimoſtrare] declarar.
dimoſtrare] deſcubrir.
dimoſtrare] Hazer ſeñas ò ſeñalar.
dimoſtratione] dimoſtracion.
dinaro] dinero.
dinaroſo] de mucho dinero.
dinanzi] delante.
dinontiare] denunciar.
dinontiatione] denunciacion.
dinontiato] denunciado.
dinuouo] de nueuo.
dinudare] deſnudar.
dio] dios.
dipartire] partirſe.
departire] alexarſe, apartarſe.
dipartita] partida.
dipartito] partido.
dipartito] alexado, apartado.
dipelare] pelar.
dipingere] pintar.
dipinto] pintado.
dipintore] pintor.

Dipintura] pintura.
diporre] deponer.
diportare] Solazar.
diporto] Solaz.
dipennare] Borrar.
dipredare] Robar.
diputare] Deputar, cometer.
di quà] de acà.
di quinci] de aqui.
diradare] Enrarecer, hazer claro ò raro.
diradato] enrarecido.
diradicare] de ſarraygar.
diramare] Quitar ramos.
di rado] pocas vezes.
dire] dezir.
diſeredare] deſenredar.
diretano] poſtrero. traſero.
diretro] de tras.
dirietto] de tras.
dirimpetto] Frontero.
diritto] derecho.
dirittura] derechura.
dirittamente] derechamente.
diritto, et roueſcio] Haz, y ẽues.
dirizzare] Endereçar, enhieſtar.
dirizzato] derecho, enhieſto.
diro] cruel. ſeuero.
dirocare] derrocar.
dirocciare] deriuar.
dirocciare] Salir.
dirocciare] decender.
droncare] deſmarhojar.
drottamente] Grandemente.
drottamente] doloroſamente.
drotto] doloroſo.
drupare] deſtruyr.
drupare] deribar, derrocar.
drupamente] deſpeñadero.
drupato] deſtruydo.
dirupato] derribado, derrocado.
diſacerbare] Madurar, boluer dulce.
diſadatto] deſacomodado.
diſagiare] deſacomodar.
diſagiare] deſconcertar.
diſagiare] eſtoruar.
diſagiatamente] deſacomodadamente.
diſagiatamente] deſconcertadamente.
deſagiato] deſacomodado.
diſagiato] deſconcertado.
diſagiato] eſtoruado.
diſagio] deſacomodamiento.
diſagio] eſtoruo.
diſagio] deſconcierto.
diſagio] deſguſto.
diſagio] Falta ò mengua.
diſaguagliare] deſigualar.
diſaguaglianza] deſigualdad.
diſaiuto] deſayuda.
diſamar] deſamar.
diſamato] deſamado.
diſapricare] deſabrigar.
diſarmare] deſarmar.
diſarmato] deſarmado.
diſaſcondere] deſcubrir.
diſaſcondimento] deſcubrimiento.
diſauedutamente] deſapercebidamente, deſcuydamente.
diſaueduto] Mal mirado, inaduertido.
diſauentura] deſuentura, deſgracia.
debardare] deſencubertar ò quitar el jarz.

Disbardato] deſencubertado ò ſin jaez.
disbiauato] azul claro.
disbrauare] deſembrauecer.
disbrigare] Sacar de brega.
disbrigare] deſembaraçar.
diſcacciamento] el deſecho ò rechaça.
diſcacciare] deſechar, rechaçar, arredrar.
diſcacciato] deſechado.
diſcacciatore] deſechador.
diſcalzare] deſcalçar.
diſcalzare] eſcauar.
diſcalzo] deſcalzo.
diſcalzato] eſcauado.
diſcalzare] i. diſcalzare.
diſcapellato] Retajado ò circuncidado.
diſcargare] deſcargar.
diſcaro] daſamado.
diſcemare] acortar.
diſcemato] acortado.
diſcendente] decendiente, ſuceſſor.
diſcendere] decender.
diſcente] el que aprende.
diſcepolo] diſcipulo.
diſcernere] diſtinguir.
diſcernere] apartar.
diſcernere] diſcernir, conocer.
diſceruellare] deſcalabrar.
diſceruellare] Quitar el ſeſo.
diſeruicare] deceruigar.
diſceruicato] deceruigado.
diſceſa] decendida.
diſcettare] diſordar.
diſchiauare] abrir con llaue.
diſchiauare] decerrajar.
diſchiomare] Quitar el cabello treſquillar.
diſchiudere] abrir.
diſcingere] deceñir.
diſciolto] deceñido.
diſciogliere] deſatar.
diſciolto] deſatado.
diſcioperato] Ocioſo.
diſſipare] dicipar.
diſſipare] diſtinguir.
diſſipare] atormentar.
diſſipare] deſpedaçar.
diſciplinare] diſciplinar.
diſciplina] diſciplina.
diſciplineuole] diſciplinable.
diſcipulo] diſcipulo.
diſcollare] deſcolar.
diſcollare] deſengrudar.
diſcollato] deſengrudado.
diſcolorare] deſcolorir.
diſcolorito] deſcolorido.
diſcolpa] diſculpa.
diſcolpare] diſculpar.
diſcommodare] deſaprouechar.
diſcommunale] deſcomunal.
diſcompagnare] deſcompañar.
diſconciatamente] deſatauiada ò deſconcertadamente.
diſconcio] deſatauiado.
diſconcio] deſconcertado.
diſconfidare] deſconfiar.
diſconforme] deſconforme.
diſconfortare] deſconfortar.
diſconfigliato] deſconſejado.
diſconſolare] deſconſolar.
diſconſolato] deſconſolado.
diſconſecrare] degradar.
diſconuenire] deſconuenir, deſcordar.
diſconuerſare] deſconuerſar.
diſconueneuole] deſcõuenible.

Di-

)iſconcio] deſatauiado.
liſcoppiare] deſuñir.
liſcoppiato] deſuñido.
liſcoprire] deſcubrir, deſtapar.
li ſcordare] diſcordar.
diſcordanza] diſcordia.
diſcordante] diſcorde.
diſcorde] diſcorde.
diſcordeuole] diſcorde.
diſcordia] diſcordia.
diſcorrere] diſcurrir.
diſcorrimento] Concurſo.
diſcorrente] Que diſcurre.
diſcorreuole] Que diſcurre.
diſcorteſe] Deſcortes, deſcomedido.
diſcorteſemente] deſcorteſemente.
diſcorteſia] deſcorteſia.
diſcoſcendere] Romper. Quebrantar.
diſcoſceſo] Rompido, partido.
diſcoſtarſi] alexarſe, apartarſe.
diſcoſto] apartado. alexado.
diſcoſtamento] apartamiento.
diſcredere] deſcreer.
diſcreſcere] deſcrecer.
diſcrepare] deſarrugar.
diſcretamente] diſcretamente.
diſcretione] diſcrecion.
diſcreto] diſcreto.
diſcriuere] deſcreuir.
diſcuſcire] deſcoſer.
diſcuſire] deſcoſer.
diſcutere] eſcudriñar.
diſcutitor] eſcudriñador.
diſdegnare] deſdeñar.
diſdegno] deſden.
diſdegnoſo] deſdeñoſo.
diſdetto] Contraſto.
diſdetto] Contraſtado.
diſdiceuole] Indicente, no conuiniente.
diſdire] Contradezir.
diſdorare] deſdorar.
diſegnare] Señalar.
diſegno] dibuxo, traça.
di ſera] a la tarde, de tarde.
diſſerrare] abrir.
diſertare] Mal parir, mouer.
diſertare] hazer deſconcierto.
diſeruire] deshazer, deſtruyr.
diſeruire] deſeruir.
diſfacimento] deshazimiento.
diſfacitor] deshazedor.
difaldare] deſarrugar.
diſfalta] defecto, delito.
diſfamare] diſfamar.
diſfamato] diſfamado.
diſfantarſi] deſuaneſcer.
diſfare deshazer, deſtruyr.
diſfarſi] Reçumarſe.
diſfatto] deshecho.
diſfauore] diſfauor.
diſfauorire] deſfauoreſcer.
diſfidare] deſconfiar.
diſfigurare] deſfigurar.
difigurato] deſfigurado.
diſfocare] defenojar, deſenojar.
diſfogare] Lo meſmo.
diſformare] afear.
diſformato] Sin forma.
diffrenare] deſenfrenar.
diffrenato] deſenfrenado.
diſgannare] deſengañar.
diſgiogare] Quitar el yugo.
diſgiontione] apartamiento.
diſgiongimento] Lo meſmo.
diſgionto] Apartado.

Diſgiouare] deſaydar.
diſgiungere] apartar.
diſgiunto] apartado.
diſgombrare] eſgombrar. deſocupar.
diſgombrare] vaziar.
diſgouernare] Diſgouernar.
diſgradare] degradar.
diſgraciare] deſgraciar, quitar la gracia.
diſgraciatamente] deſgraciadamente.
diſgratiato] deſgratiado.
diſgrauare] deſcargar.
diſgrauidare] Mouer, mal parir.
diſgroppare] deſañudar.
dishabitare] diſpoblar.
dishabitato] deſpoblato.
disherbare] arrancar yerua.
disheredare] desheredar.
disheredato] desheredado.
dishoneſtare] deshoneſtar.
deshoneſtà] deshoneſtidad.
dishoneſtamente] deshoneſtamente.
dishonorare] deshonorar.
dishonore] deshonor, deshonra.
dishonoreuole] deshonrado, ſin honra.
dishorreuole] Lo meſmo.
diſianza] deſſeo.
diſiderio] deſſeo.
diſimboſcare] deſenboſcar.
diſimbottonare] deſabotonar.
diſimpegnare] deſempeñar.
diſinare] comer.
diſincantare] deſencantar.
deſimbriare] deſempriagar.
diſinſegnare] deſenſeñar.
diſintonare] deſentonar.
diſintonato] deſentonado.
diſio] deſſeo.
dislacciare] deſenlazar.
dislacciato] deſenlazado.
dislagare] anegar.
dislagato] anegado.
dislattare] deſtetar.
dislauare] deslauar.
dislauato] deslauado.
dislenguato] deslenguado.
disleale] disleal.
dislealtà] deslealtad.
dislombare] deslomar, derrengar.
dislombato] deslomado, derrengado.
Dislogato] deſconcertado, deſencaſado.
disluſtrare] deluſtrar.
diſmacchiare] deſemboſcar.
diſmacchiare] Quitar mancha.
diſmagare] alexarſe, apartarſe.
diſmagliare] deſmallar.
diſmalare] conualecer.
diſmembrare] deſmembrar.
diſmembrato] diſmembrado.
diſmeſſo] abatido.
diſmeſſo] dexado.
diſmettere] abatir.
diſmettere] dexar.
diſmiſiarſi] deſpertar.
diſmiſura] deſmeſura.
diſmiſurato] deſmeſurado.
diſmiſuratamente] deſmeſuradamente.
diſmontare] deſmontar.
diſnebbiare] deſanublar.
diſneruare] deſneruar, debilitar

Di-

Diſnodare] deſanodar.
diſnodare] declarar.
dishonore] deshonor.
diſobligare] deſobligar.
diſſonante] diſſonante.
diſſonare] diſſonar, deſacordar.
diſſonanza] diſſonancia.
diſſono] diſſonante.
diſſonnare] deſpertar.
diſopra] encima.
diſordinare] deſordenar, deſmandar.
diſordinatamente] deſordenadamente.
diſordinato] deſordenado.
diſoſſare] Quitar los hueſſos.
diſſotterrare] deſenterrar.
diſpagliare] deſpajar.
diſpaiare] diuidir, apartar.
diſpaiare] deſemparejar, deſigualar.
diſimparare] Oluidar lo aprendido.
diſparere] deſauenir.
diſparmente] deſigualmente.
diſparo] deſigual.
diſparire] deſparecer.
diſparte] apartado.
diſpartare] deſpartir.
diſpartito] diſpartido.
diſpegolare] deſpegar.
diſpenſare] diſpenſar.
diſpenſare] Repartir.
diſpenſare] Ordenar, diſponer.
diſpenſa] diſpenſation.
diſpenſa] diſtribucion.
diſpenſa] Repatimiento.
diſpenſatione] i. diſpenſa.
diſpenſa] deſpenſa.
diſpenſatore] el que diſpenſa.
diſpennere] deſpenſero.
diſperare] deſeſperar.
diſperatione] deſeſperacion.
diſperato] Deſeſperado.
diſperdere] deſperdiciar.
diſperdere] mal parir, mouer.
diſperdimento] Mouimiento.
diſperſo] deſperdiciado.
diſpettare] deſpechar. deſpechugar.
diſpetteuole] Vituperable.
diſpetteuole] digno de deſprecio.
diſpetto] deſpecho.
diſpetto] afrenta injuria.
diſpetto] deſprecio, deſden.
diſpetto] deſpreciado.
diſpettoſamente] deprecidamente.
diſpetteuolmente] Lo meſmo.
diſpettoſo] deſdeñoſo.
diſpettoſo] Soberuio.
diſpettoſo] deſpreciador.
diſpiacere] deſagradar.
diſpiacenza] deſplacer.
diſpiacere] Lo meſmo.
diſpiaceuole] deſagradable, deplazible.
diſpiaceuolmente] deſagradablemente.
diſpiccare] deſpegar.
diſpiccare] Soltar.
diſpiccare] deſcolar.
diſpiegare] deſplegar.
diſpiegare] deſapiedar.
diſpietato] deſapiedado.
diſpingere] deſpintar.
diſpingere] Cancelar.
diſputare] deſpontar.
diſpogliare] deſpojar.
diſponere] diſponer.

Diſporre] Diſponer.
diſpoſitione] diſpoſicion.
diſpoſare] Deſpoſar.
diſpoſato] Deſpoſado.
diſpoſto] Deſpueſto.
diſpregiare] deſpreciar.
diſpregiatore] deſpreciador.
diſpregiado] deſprecio.
diſpregieuole] de poco precio.
diſprezzare] deſpreciar.
diſprezzato] deſpreciado.
diſprezzeuole] de poco precio.
diſprezzamento] deſprecio.
diſprezzo] diſprecio.
diſprouiſto] deſapercebido.
diſputa] diſputa.
diſputare] diſputar.
diſradicare] deſarraygar.
diſregolato] deſreglado.
diſroncare] Rocar, deſumar hojar.
diſſaco] cardencha yerua.
diſſacrare] degradar.
diſſagrare] degradar.
diſſediare] deſcercar.
diſſediatore] deſcercador.
diſſentione] diſſencion.
diſſentire] deſconſormar.
diſſerrare] Arojar con impeto.
diſſetare] Quitar la ſed.
diſſimile] deſſemejante.
diſſimiglieuole] Lo meſmo.
diſſimulare] diſſimular.
diſſimulatamente] Diſſimuladamente.
diſſimulato] diſſimulado.
diſſipare] diſſipar.
diſſipatore] diſſipador.
diſſipito] deſſabrido.
diſſoluere] deſatar.
diſſoluere] deshazer.
diſſolutione] diſſolucion.
diſſoluto] diſſoluto.
diſſonare] diſonar.
diſſonanza] diſſonancia.
diſconto] deſcuento.
diſtaccar] deſatar.
diſtaccare] deſazer.
diſtaccare] deſpegar.
diſtaccare] deſcolar.
diſtante] diſtante.
diſtantia] diſtancia.
diſtanza] diſtancia.
diſtemperare] diſtemplar.
diſtendere] Eſtender, tender.
diſtendere] Allanar.
diſtendere] derribar.
diſtendere] Aſſolar.
diſterrare] cauar la tierra.
diſteſo] derribado, aſſolado.
diſteſſere] diſtexer.
diſtettare] deſtechar.
diſtillare] diſtilar.
diſtillatione] diſtilacion.
diſtinare] deſtinar.
diſtinguere] diſtinguir.
diſtintamente] diſtintamente.
diſtintione] diſtincion.
diſtinto] diſtinto.
diſtirpare] deſarraygar.
diſtirarſi] Eſtirarſe.
diſtorcere] deſtorcer.
diſtornare] Tornar atras.
diſtrahere] Remouer.
diſtretta] i. diſagio.
diſtretto] Apretado.
diſtretto] Atajo.
diſtretto] Preſion.

)iſtribuire] diſtribuir.
liſtribuitore] diſtribuydor.
liſtributione] diſtribucion.
liſtricare] deſatar.
liſtricare] deſafir deſtrauar.
iſtricare] deſembaraçar.
iſtricare] Soltar.
iſtricare] deſemboluer.
ıſtricamento] Solkura.
liſtricamento] deſembaraço.
ıſtrigare] i. diſtricare.
ıſtrignere] Apretar.
iſtringere] Apretar.
iſtruggere] deſtruyr.
iſtruggitore] deſtruydor.
iſtruggimento] deſtruycion.
iſtruttione] deſtruycion.
iſtrutto] deſtruydo.
iſtrubare] diſturbar.
iſturbio] Veleño yerua.
ıſturbo] Embaraço.
ſuantaggio] deſigualdad.
ſubidire] deſobedecer.
ſubidiente] deſobediente.
ſubidienza] deſobediencia.
ſubito] de ſubido, de preſto.
ſuellere] Arrancar.
ſuenuto] deſmajado.
ſueſtire] deſnudar.
ſuetudine] deſuſo.
ſauezzare] deſabituar.
ſuguaglianza] deſigualdad.
ſuguale] deſigual.
ſuiato] deſcaminado.
ſuiluppare] deſemboluer.
ſuiluppare] deſenredar.
ſuiluppare] Sacar ò ſalir, de rebuelta.
uiticciare] deſatar.

diſunire] deſunir.
diſunito] deſunido.
diſuolere] No querer.
diſuſanza] deſuſança.
diſuſare] deſuſar.
diſuſato] deſuſado.
dita & diti] dedos.
ditale] dedal.
diterminare] determinar.
diteſteuole] deteſtable.
dito] dedo.
ditrahere] Infamar.
ditrarre] Sacar.
ditrarre] Quitar.
dittamo] ditamo, yerua.
dittare] dictar ò notar.
dittella] Sobacos.
dittione] dicion.
diua] diuina.
diuallare] decender el agua por los valles.
diuedere] Conocer.
diueduto] Conoçido.
diuellere] Arrancar.
diuelto] Arrancado.
diuenire] Hazerſe, boluerſe, mudarſe.
diuentare] Lo meſmo.
diuenir matto] Enloquecer.
diuenir humido] Humedecerſe.
diuenir ſordo] Enſordar.
diuenuto] Hecho, buelto, mudado.
diuerſamente] diuerſamente.
diuerſità] diuerſidad.
diuerſo] diuerſo.
diuertire] diuertir.
diuidere] diuidir.
diuiditore] Partidor.

Diſ-

Diuiduo] partible.
diuieto] defenſa.
diuinare] adiuinar.
diuinamente] diuinamente.
diuinità] diuinidad.
diuino] diuino.
diuiſa] Deuiſa.
diuiſa] Manera, forma.
diuiſare] Ordenar.
diuiſar] compartir.
diuiſare] Variar.
diuiſare] penſar, ymaginar.
diuiſione] Diuiſion.
diuiſo] diuidido.
diuitia] Riqueza.
diuo] diuino.
diuolgare] Diuulgar.
diuolgato] Diuulgado.
diuoluere] Reboluer, traſtornar.
diuorare] Tragar.
diuorare] conſumir.
diuorato] Tragado.
diuorato] Conſumido.
diuoracità] Tragonia.
diuoratore] Tragon.
diuotamente] deuotamente.
diuotione] deuocion.
diuoto] deuoto.
diuorzo] Diuorcio.
diuulgare] Diuulgar.
diuulgato] diuulgado.
d'vn'anno] Anejo.

DO.

Doagio] Eſpecie de paño.
doble] Doblas moneda.
dobretto] Veſtido di lienço.
doccia] Caño ò arrojo de aza.
docile] docil, dotrinable.
documento] Enſeñamiento.
dodici] Doze.
dozzina] dozena.
doga] Duela de la cabeça de la pipa.
dogado] Ducado.
dogana] Aduana.
doganiero] aduanero.
dogare] poner duelas à la pipa.
doglia] dolor.
doglienza] Dolor.
doglio] Vaſija.
doglioſo] Doloroſo.
dola] piana de carpintero.
dolare] acepilar.
dolatoio] i. dola.
dolato] accepilado.
dolce] Dulce.
dolcemente] dulcemente.
dolcezza] Dulçura.
dolciato] dulce.
dolcigno] dulce.
dolente] doliente, triſte.
dolere] doler.
dolo] Engaño.
dolore] dolor.
doloroſamente] doloroſamente.
doloroſo] doloroſo.
dolciore] Dulçor.
domanda] domanda.
domandare] demandar.
domandato] demandado.
denunciatore] Demandador.
domane] Mañana.
domani] Mañana.

domare] domar.
domatore] domador.
domatura] domadura.
domatina] de mañana.
domenedio] dios.
domenica] domingo.
domeſticamente] Domeſticamente.
domeſticare] domeſticar, amanzillar.
domeſticato] domeſticado.
domeſtichezza] Familiaridad.
domeſtico] domeſtico, familiar.
dominare] Senorear.
dominationi] dominaciones.
domineuole] Señoreador.
dominio] Señorio.
domito] domado.
domitore] domador.
donario] donayre.
donare] dar, preſentar.
donato] dado, preſentado.
donatore] donador, preſentador.
donatario] aquien ſe haze donacion.
donatione] donacion.
donde] donde, de donde.
donna] Muger.
donna] Señora.
donna] dama.
donna] Monja.
donneare] Señorear.
donneſcamente] Mugerilmente.
donneſco & donneſca] Señoril, mugeril.
donnetta] Mugercilla.
donnicella] mugercilla.
donno] Señor.
dono] don.
donola] comadreja.
donzella] donzella.
donzello] donzel.
dopo] deſpues.
dopo mane] deſpues de Mañana.
dopo l'vntume] deſpues de comer.
dopoi che] deſpues, que.
doppiare] doblar.
doppiere] antorcha, hacha.
doppio] doblado.
doppio] dobladamente, al doble.
dorare] dorar.
dorato] dorado.
doratore] dorador.
dormacchiare] dormir mucho.
dormacchione] dormillon.
dormente] dormiente.
dormiglione] dormillon.
dormire] dormir.
dormitoio] dormitorio.
dormitorio] dormitorio.
dorſo] lomo, eſpinazo.
doſſo] Lo meſmo.
doſſo] altura de monte.
dotale] dotal.
dotare] dotar.
dotato] dotado.
dote] dote.
dottamente] Sabiamente.
dotto] Sabio.
dottore] doctor.

Dot-

Dottrina] doctrina.
doue] donde, adonde.
doue ſi voglia] donde quiera.
douere] deuer.
douer] Poder.
douere] Conuenir.
douero] de veras.
douitia] Riqueza.
deuinadoio] deuanadero.
douuto] deuido.

DR.

Drago] drago.
dragona] Macchora.
dragone] dragon.
dragõcelli] Agallas que naſcen en la garganta.
drappello] Eſquadron, vanda.
drapperia] Traperia.
drappi] Paños.
drappi] Veſtidos.
drappiero] Trapero.
drento] dentro.
dritta] derecha mano.
drittamente] derechamente.
dritto] derecho.
dritto] Iuſto.
drittura] derechura.
drizzare] endereçar.
drizzato] endreçado.
dromedario] dromedario.
drudo] Amigo.

DV.

Duana] Aduana.
duanero] Aduanero.
dubbiare] dudar.
dubbio] duda.
dubbioſo] dudoſo.
dubitanza] duda.
dubitatione] duda.
dubitare] dudar.
dubiteuole] dudoſo.
dubiteuolmente] dudoſamente.
duca] duque.
duca] Guia.
ducato] ducado.
duce] i. duca.
duce] Capitan.
ducento] dozientos.
duo & due] dos.
dumi] eſpinas.
dumoſo] eſpinoſo.
dunque] Aſſique, pues que.
dunque] Luego.
duodecimo] dozeno.
duolo] dolor.
duol] dolor.
durabile] durablen.
duranza] duracion.
durare] durar.
durare] Permanecer.
durare] Sufrir.
durare] Suſtentar.
dureuole] durable.
durezza] dureza.
duro] duro.
duro] cruel.

E.

E] y conuincion.
E] es.

EB.

Ebano] euano.
ebeno] euano.
briezza] Borrachez, embriaguez.
ebbrietà] Lo meſmo.
ebbrio] Boraccho, embriagado.
ebbro] Lo meſmo.
ebbriacare] emborrachar.
ebulo] leſge yerua.
eburneo] De marfil.

EC.

Eccellente] excelente.
eccelenza] excelencia.
eccellere] Auentajar, exceder, ſobrepujar.
eccellere] Leuantarſe.
eccelſo] Leuantado, alto.
eccesſo] eccesſo, error, pecado.
eccetion] exception.
eccetto] excepto, ſino, ſaluo, fuera que.
eccettuare] exceptuar, Reſeruar.
eccettuato] Sacado, reſeruado.
eccidio] Matança.
eccidio] Deſtruycion.
eccidio] Ruyna.
eccitare] Incitar.
ecco] cata, he aqui, veys aqui.
echo] eco la boz que reſponde.
eclisſare] eclipſar.
eccliſſi] eclipſe.
ecloga] egloga.

ED.

Ed] y conjuncion.
edera] yedra.
edificare] edificar.
edificatore] edificador.
edificio] edificio.
editto] editto.

EF.

Effeminare] effeminar.
effetto] effecto.
efficace] efficaz, poderoſo.
efficacia] efficacia, fuerça.
efficacemente] efficazmente.
effigiare] figurar.
effigie] figura.

EG.

Egli] el.
eglino] ellos.
egli ſteſſo] el meſmo.
egregio] eſcogido.
egregiamente] eſcogidamente.
egro] enfermo.
egroto] enfermo.
eguale] Ygual.

Eguagliamento] Ygualdad.
Egualità] Ygualdad.
Egualmente] Ygualmente.

EI.

Ei] el.

EL.

Elefante] Elefante.
elegante] elegante.
eleganza] elegancia.
eleggere] Escoger, elegir.
elegia] elegia.
elagiaco] Verso triste.
elemento] elemento.
elementale] elemental.
elemosina] Limosna.
elemosiniero] Limosnero.
elettione] Eletion, Escogimiento.
eletto] Escogido, elegido.
elettuario] Letuario.
eleuare] Alçar, leuantar.
elicere] Sacar o echar fuera.
elitropia] Elitropia piedra.
elitropia] tornasol yerua.
ella] ella.
elle] ellas.
ello] el.
elmo] Yelmo.
elmetto] Yelmo.
eloquente] eloquente.
eloquenza] eloquencia.
elsa] empuñadura.

EM.

Emancipare] emancipar.
Emancipato] emancipado.
emancipatione] emancipation.
embriacare] embriagar, emborrachar.
embrice] teia, canal.
emendare] emendar.
emenda] emienda.
emendatore] emendador.
emergere] Salir fuera.
eminente] Alto, leuantado.
empiastro] emplasto.
empiastrare] emplastar.
empiastramento] emplasto.
empiamente] cruelmente.
empio] cruel.
empiezza] crueldad.
empire] Henchir.
empir le ganasse] Hazer papo.
empireo cielo] cielo empireo.
empito] Impetu.
emulo] emulo o competidor.

EN.

Encomenda] encomienda.
endiuinare] Acertar.
endiuia] endiuia yerua.
enfiarsi] Hincharse.
enfiato] Hinchado,
enfiatura] Hinchazon.
enghistara] Redoma, limeta, garrafa.
enginnaglia] corua de la pierna.
enoa] A la yerua.
enola] i. enoa.
enorme] Inorme sin regla.
entrare] entrar.
entrata] entrada.

Entra-

Entrata] Cabida.
entrata] Renta.
entremmezzare] entreuenir de medio.
entro] dentro.

EP.

Epa] Vientre.
eparica] epeyne yeruà.
epigramma] epigrama.
epiſtola] epiſtola.
epitafio] epitafio.

EQ.

Equale] Ygual.
equalità] Ygualdad.
equinottio] equinocio.
equinottiale] equinocial.
equiparare] ygualar.
equità] Equidad.
equiualente] equiualente.
eqiualenza] equiualencia.
equiuoco] equiuoco, o de diuerſas ſignificaciones.

ER.

Eremo] yermo.
eremita] eremitaño.
eremita] ermita.
ergere] Leuantar.
ergere] Endreçar.
ermo] yermo.
errabondo] Vagabundo.
errante] Lo meſmo.
errare] errar.
errare] Vagar o andar vagabundo.
erro] yerro.
errore] error.
ertezza] Leuantamiento.
ereo] yerto, leuantado.

ES.

Eſalare] Reſpirar.
eſalare] echar fuera.
eſalare] enſalzar.
eſangue] Sin ſangre.
eſca] manjar.
eſca] ceuo para peſcar ò caçar.
eſca] yeſca.
eſcare] cauar con ceuó.
ſcluder] echar fuera, eſcluyr.
eſcluſo] eſcluydo.
eſculo] enziua.
eſito] fin.
eſordio] Principio de ora
eſparto] eſparto.
eſpedir] Deſpaçar.
eſpedire] Deſembaraçar.
eſpedire] deſatar.
eſperienza] eſperiencia.
eſperimentare] eſperimentar.
eſperimento] eſcarmiento.
eſperimentato] eſcarmentado.
eſperto] eſperimentado.
eſplanare] Declarar.
eſpugnare] combatir.
eſſa] eſſa, ella.
eſſaltare] exaltar, enſalçar.
eſſaltamento] enſalçamiento.
eſſaminare] examinar.

Eſſaminatore] examinador.
eſſamina] examen.
eſſaminatione] examen.
eſſattore] Cogedor de rentas.
eſſaudeuole] beniño, facil.
eſſaudire] Oyr de voluntad.
eſſecutare] eſſecutar.
eſſecutione] eſſecution.
eſſecutore] eſſecutor.
eſſempio] dechado.
eſſemplare] dechado.
eſſemplificare] Exemplificar.
eſſemplo] exemplo.
eſſente] eſento, libre.
eſſentione] eſſencion, libertad.
eſſentia] eſſencia.
eſſenza] eſſencia.
eſſequire] Obſequias.
eſſequire] Acabar.
eſſequito] Acabado.
eſſer battuto] lleuar en la cabeza.
eſſercitare] exercitar.
eſſercitio] exercitio.
eſſercitato] Exercitado.
eſſercito] exercito.
eſſere] Ser.
eſſito] fin.
eſſiglio] Deſtierro.
eſſo] eſſe, el.
eſſortare] exortar.
eſſortatione] exortacion.
eſſortatore] exortador.
eſtate] eſtio.
eſtender] eſtender.
eſterminio] Ruyna.
eſterminio] Mortandad.
eſterno] foraſtero eſtrangero.
eſterrefatto] Eſpantado.
eſtimare] eſtimar.
eſtimare] Conſiderar.
eſtimabile] eſtimable.
eſtimeuole] eſtimable.
eſtimatione] eſtimacion.
eſtinguere] Amortiguar, apagar.
eſtinguere] Matar.
eſtiuo] del eſtio, caliente.
eſtollere] enſalçar.
eſtraccorritore] corredor de campo.
eſtranio] eſtrañio.
eſtremità] Grandeza.
eſtremità] Fin.
eſtremo] poſtrero.
eſtremo] fin.
eſtro] Tauano, moſcarda.
eſule] deſterrado.

ET.

Et] Y coniuncion.
età] edad.
etade & etate] edad.
eternale] eternal.
eternare] Hazer eterno, perpetuar.
eternità] eternidad.
eterno] eterno.
eternamente] eternamente.
ethero] Cielo.
ethera] Ayre.
ethico] etico.
etiandio] Tambien, aſſi meſmo.

EV.

Euacuare] euacuar.

Euan-

Euangelio] Euangelio.
euenire] Acontecer.
euforbio] euforbia yerua.
eufragia] fregia yerua.
euidente] euidente manifeſto.
euidentemente]euidente ò manifeſtamente.
euidenza] euidencia.
eunuco] Eunuco capado.
euro] Viente oriental.

FA.

FAbrica] Fabrica.
Fabricare] Fabricar, edificar.
fabricatore] fabricador.
fabro] Official.
facchino] palanquin, ganapan.
faccia] Roſtro, cara.
faccia,à faccia] Cara à cara.
facciuolo] pañiçuelo.
faccioletto] Lo meſmo.
face] Hacha de cera.
facella] hachuela de cera.
facenda] Hazienda,obra,negocio.
facendiere] Negociador.
facendiere] Cargado de negocios de obras.
facetamente] Gracioſamente.
facetia] Gracia, donayre.
faceto] Gracioſo,donoſo.
facile] facil.
facilità] facilidad.
facilmente] facilmente.
facitore] Hazedor.
facultà] Riqueza, hazienda.
facultà] facultad,poſſibilidad.
faccie] Haya.
faggiano] fayſan.
fagiuolo] Iudignelo, friſol,tartago, higueruella de infierno.
fagotto] emboltorio.
falangagio] porte.
falcare] encoruar, torcer.
falce] Hoce.
falcifero] elque trae hoce.
facinella] hocezilla.
falcone] Halcon.
falda] Ruga,ò arruga.
falda] falda.
faldare] arrugar.
falde] faldas de armas.
falde della cinta] Haldas en cinta.
faldellato] arrugado.
fallare] errar.
fallare] faltar.
fallace] engañador.
fallacemente]engañoſamente.
fallacia] engaño.
fallire] pecar,errar.
fallire] error.
fallire] Quebrar el credito.
fallito] engañado, ò que quede en blanco.
fallimento]Engaño,error.
fallo] error,peccado.
fallo] afrenta,ò verguença.
falſare] falſar.
falſamente] falſamente.
falſa murmuracion] Embuſto.
falſario] falſario.
falſatore] falſario.
falſificatore] falſario.
falſifico] falſario.

Falſidico] Que dize faiſedad.
falſità] falſedad.
falſo] falſo.
falſoni] Halconetes.
falſonetti] Halconetes.
fama] fama.
fame] Hambre.
famelico] Hambriento.
famiglia] familia.
famigliare] familiar.
famigliarmente] familiarmente.
famigliarità] familiaridad.
famiglio] Criado.
famiglietto] Creadillo.
famigliuola] familia.
famoſo] famoſo.
fanciullo] Niño, muchacho.
fanciulla] Niña, muchacha.
fanciulleſco] Aniñado.
fanciulleſcamente] Aniñadamente.
fanciullezza] Niñez.
fango] Lodo.
fangoſo] Lodoſo.
fantaria] Infanteria.
fantaſia] fantaſia, ò ymaginacion.
fantaſtico] fantaſtigo.
fantaſticare] fantaſear.
fante] Soldado.
fante] Criado.
fanteſca] Criada, moça.
fanticella] moçuela, criadilla.
fantino] Niño, muchachuelo.
fantolino] Niño, muchachuelo.
fantolino] Pagezillo.
fare] Hazer.
far briga] Reñir.
far colatione] Almorzar.
fare il roſſo] Truhanear.
far il ſolechio] hazer ſombra con la mano.
far tauola] Iugar en balde.
far tauola] Hazer nada.
far le bozze] poner los cuernos.
fardello] fardel.
faretra] Aljaua.
furetrato] Con aljaua.
farfalla] Maripoſa que buela à la lumbre.
fara, & farfara] Caſpa.
farfarella] Caſpa.
farfoſo] Caſpoſo.
farfante] Charlatan.
farfuſo] Tartamudo.
farina] Harina.
farinaccia] Hecho de harina.
farinato] Lo meſmo.
far le ſpeſe] Deſpeſar.
farinaio] Harnal, lugar, donde ſe ſalua la harina.
farneticare] freneticar.
fernetico] frenetico.
farole] farol.
farro] farro, ò eſcandia eſpecie de trigo.
farſetto] Iubon.
faſano] Fayſan.
faſcetto] Hacezillo.
faſcia] faxa.
faſciare] faxar.
faſciato il viſo con la cappa] Arrebozado.
faſcina] Hace, manojo, gauilla.
faſcinare] Aojar.

Faſci-

faſcinatore] Aojador.
faſcino] Ojo, aojamiento.
faſcino] encanto.
faſcio] peſo, carga.
faſcio] Hace.
aſtello] fardel, emboltorio.
aſtidio] faſtidio.
aſtidiare] faſtidiar, enfadar.
aſtidire] Lo meſmo.
aſtidioſo] faſtidioſo.
aſtidirſi] Amohinarſe.
aſtidito] Enfadado.
aſto] faſto ò fauſto.
aſtoſo] Soberuio.
ata] Hada.
atale] fatal.
atato] Hadado, encantado.
atica] fadiga.
aticare] fatigar.
atigato] fatigado.
aticoſo] fatigoſo.
ato] Hado.
attezza] diſpoſition, gentileza, belleza.
atezze] faciones.
attezze] Semejança.
atti] Hechos, hazañas.
attitio] Hechizo, ò hecho de propoſito.
attione] Vando.
atto] Hecho.
attore] Hazedor.
attrochiara] Hechizera.
aturera] Hechizera.
atturare] Aojar.
attura] Hechura.
atuo] Loco.
aua] Haua.
aua] Rezmilla.
auale] Hauar.
fauaro] Hauar.
fauce] Garganta.
fauella] Habla.
fauellare] Hablar.
fauellatore] Hablador.
fauetta] Hauilla.
fauilla] Centella.
fauillare] Centellar.
fauilluzza] Centellilla.
fauola] Fabula, comedia, habla.
fauolare] Contar fabulas.
fauoleggiare] Lo meſmo.
fauoloſamente] Fabuloſamente.
fauoloſo] fabuloſo.
fauoletta] fabulilla.
fauoluzza] fabulilla.
fauore] fauor.
fauoreggiare] fauorecer.
fauoreuole] fauorable.
fauoreuolmente] fauorablemente.
fauorire] fauorecer.
fauorito] fauorecido.
fauoſcella] Celidonia menor yerua.
fauſto] Dichoſo, venturoſo.
fautore] fauorecedor.
fazzetoia] Arteza.
fazzoletto] pañuelo.
fazzuolo] pañuelo.

FE.

Febbre] Fiebre.
febrigiare] Tener febre.

Febricitante] Con fiebre, calenturoſo.
febbricoſo] Lo meſmo.
febrato] febrero.
fegato] Higado.
feccia] Hez.
feccioſo] Suzio.
fecondo] abundante, abundoſo.
fede] fe.
fedele] fiel.
fedelmente] Fielmente.
fidelta] fieldad.
fedo] Feo.
fegatello] Higadillo.
fele] Hiel.
felce] Helecho yerua.
felice] Bien auenturado, dichoſo.
felicemente] bienauenturadamente, Dichoſamente.
felicità] Felicidad.
felicitare] Hazer bienauenturado.
felle] Aſpero.
fello] Triſte.
fello] Cruel.
fello] Traydor.
fellone] Maldado.
fellonia] Maldad.
fellonia] Traycion del vaſſallo al ſeñor.
feltro] fieltro.
femina] Hembra, muger.
feminella] Mugercilla.
feminetta] Muger illa.
feminella] amella.
feminaccia] Mugeraza.
femineo] Mugeril.
feminile] Mugeril,
feminiero] de muger.
feminilmente] Mugerilmente.
fendere] Hender.
fendeuole] Que ſe puede hender.
feneſtra] Ventana.
fenice] Aue fenix.
fenile] Almiar de heno.
feno] Heno.
fera] fier.
feretro] Andas, atato.
ferge] Trauas da hierro de beſtia.
feria] dia ferial.
feria] feria.
feriale] Comun.
ferialmente] Comunmente.
feriato] Ocioſo.
ferino] Fiero.
ferire] Herir.
ferita] Herida.
ferito] Herido.
ferito] Heridor.
ferità] fiereza.
forità] Crueldad.
fermaglio] Ioyel.
fermare] Afirmar, o aſſentar.
fermare] Eſtablecer.
fermare] confirmar, retificar.
fermare] Concluyr.
fermare] Parar.
fermare] Eſtancar.
fermamente] Firmamente.
fermato] Afirmado, eſtable, eſtablecido.
fermezza] firmeza.
fermento] Leuadura.
fermo] firme.
fero] fiero.
feroce] feroz.

Fero-

Ferocità] ferocidad.
ferola] Caña hexa.
fergula & ferla] Lo meſmo.
ferraine] Alcacel.
ferramenti] Herramientas.
ferraro] Herrero.
ferrata] Rexa de hierro.
ferrato] Herrado.
ferratura] Herradura.
ferri] Hierros, grillos.
ferriata] Rexa de hierro.
ferrigno] duro, cruel.
ferrigno] de color de hierro.
ferro] Hierro.
ferſa] enfermidal del gran calor.
ferſora] Freydera, ſarten.
fertile] fertil.
fertilità] Fertilidad.
feruente] Heruiente.
feruere] Heruir.
feruidamente] Ardientemente con heruor.
feruido] Heruiente, ardiente.
feruido] diligente.
feruore] Heruor.
forza] açote.
feſcela] Canaſta.
feſceia] Vendimadiera.
feſſo] Hendido.
feſſura] Hendedura.
feſta] Fieſta.
feſta & ballo reale] Sarao.
feſtante] Regozijado.
feſtante] feſtiual.
feſteggiare & feſteuole] i. feſtante.
feſteggiare] Hazer fieſta, feſtejar, regozijar.
feſta] fieſta.
feſtuca] aſtilla.
feſtuca] paja ò palillo.
fetido] Hediondo.
fetta] cinta ò tira de paño, ò de ſeda.
fetta] Tajada, reuanada.
fettare] Reuanar.
feudatario] feudatario.
feudo] feudo.

FI.

Fiaccare] Romper, quebrar.
fiaccare] Gaſtar.
fiaccare] abaxar.
fiaccare] canſar.
fiaccare] conſumir.
fiaccare] enflaqueſcer. debilitar.
fiacchezza] flaqueza, debilidad.
fiacco] Rompido, quebrado.
fiacco] gaſtado.
fiacco] canſado.
fiacco] conſumido.
fiacco] enflaquecido. debilitado.
fiaccola] Hacha ò antorcha.
fiala] Redoma.
fialone] panal.
fiamma] llama.
fiammare] dar llamas, relumbrar.
fiammeggiare] Lo meſmo.
fiammella] llamilla.
fianco] lado, coſtado. hijada.
fianco] Yjar, Yjada.
fiapone] paual.
fiappare] Aocar.
fiappetie] Varidades.

Fiappo]

fiappo] Hueco.
fiappo] Vano.
fiappo] eſponjoſo.
fiaſça] Bota.
fiaſca] puta.
fiaſco] flaſco.
fiata] Vez.
fiate] Vezes.
fiatare] Reſſollar.
fiato] Viento, ſoplo.
fiato] eſpiritu.
fiabbia] Veuilla.
fibra] Vena.
fibra] la parte cabeſa del higado.
fibra] Caſtor animal.
fica] Higa.
fica] Coño.
ficaia] Higuera.
ficareto] Higueral.
figato] Higado.
figatoſo] enfermo del higado.
ficcare] caluar, hincar.
ficato] Caluado, fixo.
ficedula] Tordo.
fico] higuera.
ficulno] de higuera.
fidanza] Confiança.
fidare] Confiar, fiar.
fidato] confiado.
fidele] fiel.
fidelmente] fielmente.
fido] fiel.
fiducia] Confiança.
fieno] Heno.
fieno greco] Alholuas legumbre.
fiera] fiera.
fiera] feria.
fierezza] fiereza.
fieuole] debil, flaco.
fieuole] Canſado.
figlia] Hija.
figliaſtra] entenada.
figliaſtro] entenado.
figliare] Hazer hijos.
figlio] Hijo.
figlioccio] Ahijado.
figliolino] Hijuelo.
figlioletta] Hijuela.
figliozza] Hijada.
figliuolo] Hijo.
figliuola] Hija.
figliuolare] Hazer hijos.
figura] figura.
figurare] figurar.
figurato] figurado.
figuretta] figurilla.
filare] Hilar.
filatoio] Torno de Hilar.
filatore] Hilador.
filatrice] Hiladera.
filello della lingua] frenillo de la lengua.
filipendola] filipendola yerua.
filo] Hilo.
filomela & filomena] Ruyſeñor.
filone] veta, venero.
filoſofare] filoſofar.
filoſofo] filoſofo.
filza] Sarta.
fimbria] Guarnicion de ropa.
fin & fina] Haſta.
fin hora] Haſta aora.
fin à quando] Haſta quando.
fin à quanto] Haſta quanto.
fin à tanto] Haſta tanto.

Fin

Fin à tanto che] Haſta tanto que.
inale] final.
inare] Dar fin, acabar.
inalmente] finalmente.
n che] Haſta que.
a hoggi] Haſta oy.
ne] fin. remate.
neſtra] Ventana.
neſtrella] Ventanilla.
neſtretta] Ventanilla.
ngardo] Floxo.
ngere] fingir.
ngitore] fingidor.
nimento] Acabamiento.
nire] Acabar, feneçer.
nito] Acabado, fenecido.
n là] Haſta alla.
no] fino.
nocchio] Hinojo yerua.
n quà] Haſta aca.
ntamente] fingidamente.
nto] fingido.
o] pecho que ſe paga.
o] Tributo, renta.
o] pena que ſe paga.
o] pago.
occaggio] flocadura.
ocatura] Flocadura.
occare] Neuar.
ocino] Hollejo de yuas.
occo] Copo de nieue.
occhi] Borlas.
oco] hueco.
oco] Canſado.
oco] Debil.
oco] Ronco.
onda] Honda para tirar.
ore] flor.
ore di aliſij] Alhaylies flor.

fiorir] florecer.
fioreggiare] florecer.
fiorito] florido.
fiorifero] Que echa flores.
fiorino] florin moneda.
fiotto] Ola ò onda de la mar.
firmare] Afirmar.
firmato] Afirmado.
firmezza] firmeza.
fiſſamente] fixamente.
filamente] Atentamente.
fiſcale] fiſcal.
fiſcella] canaſtilla, ceſtilla.
fiſcello de le ape] colmena.
fiſchiare] chiflar, ſiluar.
fiſchio] Siluo.
chiſſe] chiſſe.
fiſculo] Seron.
fiſica] fiſica.
fiſico] fiſico.
fiſo] fixo.
fiſolera] Barquera ligera.
fiſſare] fixar, afirmar.
fiſſare] poner.
fiſſar] clauar.
fiſſo] fixo. firme, eſtable.
fiſſura] Hendedura.
fiſtola] fiſtula.
fiſtolo] fiſtolo.
fiſtolo] Diauolo.
fittione] ficion.
fitto] Hincado, clauado.
fiume] Rio.
fiumara] Rio.
fiumarella] Arroyo.
fiumaretta] Arroyo.
fiutare] Oler recibendo olori.

FL.

Flagellare] Açotar.
flagello] Açote.
flagrare] Arder.
fleto] Llanto.
fluſſo] Corriente.
fluttuare] Ondare.
fluttuoſo] ondoſo.

FO.

Foccacia] Torta,hallula.
focale] Hogar.
focarello] Hogar.
focato] cauterizado.
foce] Boca del rio.
foce] Angoſtura de valles.
foce] Caua,foſſo.
focile] Eslabon del pedernal.
focina] Hornaza.
foco] fuego.
focolare] fogar.
focolare] Braſero.
focone] fogon.
focoſo] fogoſo ò de fuego.
focoſamente] Ardientemente.
foderare] aforrar.
foderato] aforrado.
fodero] Aforro.
fodero] Vayna.
foga] Anegamiento.
fogaccia] Torta.
foggia] Trage.
foggia] Manera.
foglia] hoja.
fogliarola] Bercera.
foglio] hoja de libro.
foglioſo] hojoſo.
fogna] aluañar.
foia] Comezon.
foia] Gana de coyto.
fola] fabula conſeja.
fola] Vanidad.
folcire] Suſtentar,ſoſtener.
folcire] adornar.
folcire] fortificar.
folega] Cerceta aue.
folgorare] Relampaguear.
folgorare] Reſplandecer.
folgorare] echar rayos.
folgorare] i. folgorare.
folgore] Rayo.
folgore] Relampago.
follicia] Cerceta aue.
foligine] hollin.
folle] Loco.
folle] Vanno,inſtable.
folletto] Liuiano, inſtable.
folletto] Demonio que induze à locura.
follia] locura,vanidad, inſtabilidad.
follo] fuelle.
folminare] echarrayos.
folminato] herido de rayo.
folmine] Rayo.
folpo] pulpo.peſcado.
folta] eſpeſſura.
folto] eſpeſſo.
fomentatione] emplaſtro de cozimiento.
fondaco] Tienda.
fondamento] fondamiento.
fondare] fundar.
fondatore] fundador.
fondere] eſparzir,derramar

:ondere] Conſumir, deshazer.
ondere] echar à mal.
ondere] hundir.
ondo] hondo.
ondura] hondura.
ongo] hongo pece marino.
ontana] fuente.
ontanella] Mollera.
onte] fuente.
onticello] fontezuela.
ora] fuera.
orracchiato] horadado.
orame] horado, agujero.
orare] horadar egagear.
orbici] Tenaza.
orbice] Tijeras.
orbire] limpiar, pulir.
orbito] limpio, pulido.
orbito] aſtuto, cauteloſo.
orca] horca.
orcata] la bona del eſtomago.
orcella] horquilla.
orcella della vite] Rodrigon.
orcellare] Rodrigonar.
rchetta] horqueta . Tenedor .
rciare] esforçarſe.
rcuto] Boca del eſtomago.
rcuto] eſtomago.
re] fuera.
:eſo] aldeano, villano.
:ſennato] loco.
:eſoſa] aldeana.
:eſta] Floreſta.
eſtiero] floreſtero. eſtrangero.
fice] Tijeras.
ficette] Tijeruelas.
iere] furiel, apoſentador.

forgiare] Forjar.
forma] forma.
formare] formar.
formaglio de la ſcarpa] Box de çapatero.
formaggio] Queſo.
formale] formal.
formato] formado.
formentaccio] Hecho de trigo.
formento] Trigo.
formica] Hormiga.
formicaro] Hormiguero.
formicare] Hormiguear.
formicoſo] lleno de hormigas.
formicone] Hormigon.
formidabile] Medroſo, temeroſo.
formoſo] Hermoſo.
fornace] Hornaza.
fornaciaio] el que trabaja en la hornaza.
fornaio] Hornero.
fornaia] Hornera.
fornello] hornillo.
fornicare] fornicar.
fornicatione] fornicacion.
fornicatore] fornicador.
fornicario] Coſa defornicacion.
fornire] Adornar.
fornire] Guarneçer.
fornire] forneſcer.
fornire] proueer, baſtecer.
fornire] Cumplir.
fornire in molti ſignificati] Rematar.
fornire] Acabar.
fornimento] Guarnecimiento.

For-

Fornimento] prouiſion.
fornimento] Cumplimiento.
fornimento] Acabamiento.
fornito] Adornado.
fornito] Guarnecido.
fornito] Proueydo.
fornito] Complido.
fornito] Acabado.
forno] Horno.
foro] Agujero, horado.
foro] Plaça.
foro] fuero.
foroncolo] Lobanillo.
forſe] Por ventura quiça.
forſennato] Loco ſin ſeſo.
forte] fuerte.
forte] fuerte, Recio.
forte] Azedo.
forte] fuertemente.
forte] Mucho, grandemente.
fortemente] Lo meſmo.
forte] à caſo.
fortezza] fortaleza.
fortezza] fortaleza, ò caſtillo.
fortalezza] foraleza ò reparo.
fortificamento] fortificamento.
fortificare] fortificar.
fortificatore] fortificador.
fortore] Tuſo de olor.
fortuna] fortuna.
fortunatamente] Afortunadamente.
fortunato] afortunado.
forza] fuerça.
forza] poder.
forza] Impetu.
forzeuole] Violento.
forzeuole] Impetuoſo.
forziere] Caxa.
forziere] Caxeta.
forzoſo] forçoſo.
forzoſamente] forçoſamente.
foſco] Oſcuro.
foſco] Negro.
foſſa] foſſo hoyo.
foſſa] Hueſſa, ſepoltura.
foſſare] Cauar.
foſſare] horadar.
foſſati] foſſos.
fottiuento] Carnicalo aue.
[redacted]
[redacted] Tremielga pece.

FR.

Fra] entre.
fra qui] deſde aqui.
fracaſſare] Quebrar, romper.
fracaſſare] deſpedaçar.
fracaſſare] Desbaratar, arruynar.
fracaſſare] Detribar.
fracaſſare] Roçar.
fracaſſato] Quebrado, roto.
fracaſſato] Deſpedaçado.
fracaſſato] Desbaratado.
fracaſſato] derribado.
fracaſſato] Arruynado.
fracaſſato] Roçado.
fracaſſo] Rompimiento.
fracaſſo] Ruyna.
fracaſſo] eſtruendo de rompimiento o de ruyna.
fracido] podrido.
fracidume] podrimiento, podricion.
fraga] Miezgado, o mayueta, yerua.

Fra-

Fragata] fragata.
fragile] fragil.
fragilità] fragilidad.
fragole] fragas, fruto.
fragore] eſtruendo de fuego o de coſa que cae.
fraintendere] entender vno por otro.
frale] fragil.
frameſſo] entremetido.
francamente] Libremente.
francamente] Animoſamente.
francheggiare] franquear.
franchezza] Libertad.
franco] franco, libre, realengo.
franco] Iubilado.
franco] Valiente.
frangere] Quebrar, quebrantar.
frange] franjas.
franto] quebrado, quebrantado.
frappa] guarnicion de ropa.
frappare] guarnecer.
frappare] charlar, chocarrear.
frappare] Iactarſe.
frappatore] Guarnicionero.
frappare] parlero.
frappatore] Iactancioſo.
frappato] Guarnecido.
fra queſto mezzo] entre tanto.
raſca] hoja de arbol.
raſca] Rama.
raſcata] Ramada.
raſca] hombre de poca eſtima.
raſche] Burlas, chocarrerias, parlerias.
raſche] Mentiras.
fraſcheggiare] Burlar, palar vano.
fraſcheggiare] Mentir.
fraſchetta] hogilla.
fraſchetta] Iuguete.
fraſchetto] Rapaz.
fraſchetto] Chiffe.
fraſcone] Ramada.
fraſſinella] poliganoto yerua.
fraſſino] freſno.
fraſtornare] Traſtornar.
fraſtornare] Tornar atras.
frate] hermano.
frate] frayle.
frateſco] frayleſco.
fratellanza] hermandad.
fraternità] hermandad.
fratelleuole] hermanable.
fratelleuolmente] hermanablemente.
fratello] hermano.
fratelletto] hermanillo.
fratricello] hermanillo.
fraterna] fraterna.
fratta] eſpinal, mata.
fratta] Quebrada de monte.
fratto] Roto, quebrado.
frattura] Rotura, quebradura.
fraudare] engañar.
fraudato] engañado.
fraude] engaño.
fraudolente] engañoſo.
frauicino] pared en medio o veziuo aſſi.
frale] Madroño.
freccia] flecha.
frecciare] flechar.
freddamente] friamente.
freddarello] frizuelo.

Fred-

Freddano] elado.
freddetto] frizuelo.
fredito] Que haze frio.
freddo] frio.
freddoloſo] friolego.
freddorifero] Que pone frio.
fregare] fregar.
fregata] fragata.
fregio] honra.
fregio] Borde.
fregi] guarnicion da ropa, o tira.
fregiare] guarnecer, adornar.
fregiato] guarnecido, adornado.
fregola] Migaja.
fregolare] deſmigajar, deſmenuzar.
fregolare] fregar.
fregna] Miembro de muger coño.
fregona] Cochonda.
frenare] enfrenar.
frendire] gruñir.
frenello] creſpina o guirnalda de ſeda para muger.
freneſia] freneſia.
freneticare] freneticar,
frenetico] frenetico.
frenire] Gruñir.
freno] freno.
frequentare] frequentar.
frequente] frequentado.
frequentamente] frequentadamente.
frequentia] concurſo.
freſchezza] freſcura.
freſco] freſco.
fretta] Prieſſa.
fretta] Solicitud.
frettoloſamente] apreſuradamente preſuroſamente.
frettoloſo] Preſuroſo, apreſurado.
frezzoloſo] Lo meſmo.
frezza] fiecha.
fricciare] Menarſe.
fricciare] Aguijar.
fricciare] exercitar.
fricciare] Retoçar.
frigere] freyr.
frigidità] frialdad.
frigido] frio.
frignoccola] Papitore, floretada.
frimire] Cantar la cigarra.
friſcolo] Capacho de molino.
friſigna] puerca nueua.
friſoggia] freydera, ſarten.
friſone] Veſtidura peloſa.
frizzare] eſcozer.
froda] Engaño.
frodare] Engañar.
frode & frodo] Engaño.
frodolentia] engaño.
frodolenza] Lo meſmo.
frodolente] Engañoſo.
frodolentemente] engañoſamente.
froire] Gozar, lograr.
frollo] Manido.
fromba] Honda para tirar.
frombola, & fronda] Lo meſmo.
frondatore] Marhojador.
fronde] Hoja.
frondeggiare] Echar hojas.
frondifero] Que echa hojas.
frondoſo] hojoſo.
frontale] frontal.

Fronte]

onte] frente.
)nteggiare] Eſtar en frente.
)ntiſpicio] frontiſpicio.
)ntiera] frontera.
)ntoſo] De gran frente.
)nza] penca.
)nzuto] Hoicſo.
)tta] Multitud.
)tta] cantirad.
)ttola] Canciones de bodas laciuas.
)re] Gozar, lograr.
gare] Arentar.
gare] Laſtimar.
gare] picar, aguijonear.
gare] Ahechar.
gacciare] Reſiegar.
llo] Nada.
mento] Trigo.
ltare] Açotar.
ltatore] açotador.
lto] pedaço.
ttare] fructificar.
ttaruolo] frutero.
tto] frutas.
ttifero] frutifero.
tto] fruto.
tto] Eſquilmo.
ttuoſo] frutuoſo.

FV,

fue.
le] Eslabon.
na] Hornaza.
a] Huyda.
accia] Torta, hallulla.
azza] Lo meſmo.
ce] Huydor.

fugare] Ahuyentar.
fugatore] Ahuyentador.
fugatrice] Ahuyentadora.
fuggeuole] fugitiuo.
fuggire] Huyr.
fuggita] huyda.
fuggito] huydo.
fugolo] Remolino.
fulgere] Reſplandecer.
fulgore] Reſplandor.
fulminare] Relampeguar.
fulminato] Herido de rayo.
fulmine] Rayo.
fuluido] Reſplandeciente.
fumare] Humar.
fumare] Oſcurecer.
fumero] eſtiercol.
fumicare] Sahumar, perfumar.
fumigare] Lo meſmo.
fumicato] Sahumado, perfumado.
fumo] Humo.
fumoſità] Fumoſidad.
fumoſo] Humoſo.
fumo terre] Palomilla, yerua.
fundico] Alhondiga.
fune] Cuerda, ſoga.
funebre] Coſa de muerte ò doloroſa.
funerale & funeſto] Lo meſmo.
funerale] Dar la muerte dolor.
fungo] Hongo.
funicella] Cordezuela. ſoguilla.
fuoco] fuego.
fuor] fuera.

Fuora & fuore & fuori] Lo meſmo.
fuori] Ecepto. ò ſaluo.
fuor di mano] Atraſmano.
furare] Hurtar.
furchetta & furcina] Tenedor.
furfante] charlatan.
furia] Furia.
furia] prieſſa de gente.
furiare] enfurecer.
furibondo] Furioſo.
furioſamente] Furioſamente.
furioſo] furioſo.
furioſo] Preſuroſo.
furioſo] Loco.
furmaggio] Queſo.
furno] Horno.
furo] fullero.
furore] furor.
furtiuo] Hurtado.
furto] Hurto.
fuſaiuolo] Tortero.
fuſaro] El que haze huſos.
fuſcello] Paia, aſtilla, palillo.
fuſcellino] Pajuela, aſtilleja.
fuſione] Hundimiento.
fuſo] Huſo.
fuſta] Fuſta.
fuſtagno] fuſtan.
fuſto] fuſte.
futuro] Venidero.
futuro] Decendiente.

GA.

Gabbano] Capa de agua.
Gabbanato] Con capa de agua.
gabbare] Engañar.
gabbare] Moſar, eſcarnecer.
gabbato] Engañado.
gabbato] Eſcarnecido.
gabbato] Embaydo.
gabbatore] engañador.
gabbatore] Moſador.
gabbatore] Iugador de manos.
gabbeuole] Burlador, moſador.
gabbeuole] Engañador.
gabbeuole] Empaydor.
gabella] Pecho, peage, montezgo.
gabelliero] pechero.
gaballero] fiſco, renta real.
gabbia] taula.
gabbia] Gauia.
gabbia da forzi] Ratoneia.
gabbione] Baril, bota.
gabbo] engaño.
gabbo] Burla, eſcarnio.
gabbo] empaymiento.
gabbo] Geſto.
gagalare] Carcagear de riſa.
gagliarda] Gallarda.
gagliardamente] Gallarda ò valientemente.
gagliardezza] Gallardia.
gagliardezza] Valentia.
gagliardia] i. gagliardezza.
gagliardo] gallardo.
gagliardo] Valliente.
gaglioffo] Vellaco.
gaiandra] tartuga.
gaio] Galan.
gaio] Alegre, delevtoſo.
gala] gala, galanteria.
galante] Galan.

Galana]

Galana] Tartuga.
galanga] Eſpadaña, yerua.
galaurone] Tauaro, moſcarda.
galbone] galuano.
galbula] Oropendola aue.
galea] Galera.
galera] Badea.
galeazza] galeaça.
galeotta] galeota.
galeotto] galeote.
galla] Agalla de cipres.
gallare] andar encima como el agalla enel agua.
galletto] Tornillo de fuente.
gallina] gallina.
gallinaro] gallinero.
gallinaria] gallineria.
galloppare] galopear.
galoppo] galope.
galozza] galocha calçado de palo.
gamba] Pierna.
gambaro] Congrejo.
gombetta] piernezuela.
gambieri] greoar.
gambiglia] pielgo del odore.
gambo] Tronco del arbol.
gambo] Tallo.
gambo] pie del vaſo.
gamma] Flauta.
ganaſſa] Mexilla.
ganga] Boca.
ganga] Carillo.
ganghitella] Cachetes.
gangheri] Corchetes.
gangheri] Lozos de hierro.
ganghero] Quicio.
gangolaro] papada de puerco.
gangale] agallas de la garganta.
gara] pandencia, briga, queſtion.
gara] porfia.
gara] Contienda.
gara] prueua.
garbato] agraciado, de buen talle.
garbo] gracia.
garbo] azedo, agro.
garbuglio] alboroto.
gardellino] Singuerillo aue.
garreggiare] porfiar, contender.
garretto] Choquezuela del muſlo.
gargareggiare] gargarizar.
gargatile] garganta.
gargatone] garguero.
gariglio] Meollo de nuez.
garleto] i. gareto.
garofano] Clauo de Girofe.
garofilo] Lo meſmo.
garrire] Gorgear.
garrire] Contraſtar, gritando.
garrire] gritar.
garrulo] parlero.
garzo] Eſpinoſo.
garzo] Cardo eſpinoſo.
garzone] garçon, Muchacho.
garzonetto] Muchachuelo.
garzoncello] Lo meſmo.
garzoneggiare] Garçonear.
garzuolo] Cerro de lino.
gaſtaldo] Caparan.
gaſtigare] Caſtigar.
gaſtigamento] Caſtigamento.
gaſtigo] Caſtigo.

Gastigatore] Castigador.
Gastigatrice] Castigadora.
Gastigatura] Castigo.
Gatticiole] Cosquillas.
Gattillare] Maullar.
Gatto] Gato.
gattomamone] Gatopaus.
gattuccio] gatillo.
gauauiolo] Landrezilla.
gauardina] gauardina ropa rustica.
gauazzare] Baylar, saltar.
gauetta] gaueta.
gauettone] Dornaio.
gaulino] Oropendola aue.
gazza] picaça, pega o hurraca.
gazzana] almario o alhazena.
gazzetto] Turnio o visoio.
gazzo] Lo mesmo.

GE.

Gelare] Elar.
Gelato] Elado.
gelatina] gelatina cierto, potage.
gelatina] Elada, yelo.
gelo] Yelo.
gelosia] Celo.
geloso] Celoso.
gelso] Moral.
gelsamino] Iaymin.
gemello] Mezillo ò que nasce junto con otro de vn mismo vientre.
gemere] gemir.
gemere] Xemer.
geminato] Doblado.
gemire] Arrullar la tortola.
gemito] gemido.
gemma] Piedra preciosa.
gemo di filo] Ouillo.
genaio] Enero.
genebro] Enebro arbol.
generale] general.
generalmente] generalmente.
generalità] generalidad.
generare] Engendrar.
generatione] generacion.
generato] Engendrado.
genero] genero.
genero] Linage.
genero] Yerno.
generosità] generosidad.
generoso] generoso.
gengiue] Enzias.
gengiuo] genibre.
geniale] Casero.
genitale] Matrimonial.
geniale] Lo mesmo.
genitore] Padre.
genitura] genitura, el engendrar.
genocchio] Rodilla.
gente] genre.
gentile] Noble.
gentile] Cortes.
gentilezza] Nobleza.
gentilezza] Cortesia.
gentilhuomo] Cauallero, hidalgo.
gentiana] ganciana yerua.
geografia] geografia.
geomante] Adiuinador por la tierra.
geomantia] Adiuinacion della.

Geome-

Geometra] geometria, medidor de tierra.
geometria] geometria, ciencia de medir la terra.
gerarchia] gerarchia.
germè] Yema del arbol.
germinare] Brotar las plantas.
germogliare] Lo meſmo.
germoglio] Renueuo, pimpollo.
geſſo] yeſſo.
gesti] Hechos, hazañas.
gettare] Echar.
gettare] Tirar, lançar.
gettato] Echado, tirado, lançado.
gettatore] Tirador.
getto] Renueuo.

GH.

Ghiacciare] Elar.
Ghiacciato] Elado.
Ghiaccio] yelo.
Ghiado] Muerto con violencia.
Ghiara] Guja menuda, cafcajo aſſi, o arena con guijas.
Ghianda] Ballota.
Ghiandaia] picaça, ò hurracha.
Ghiandifero] Que lleua bellotas.
Ghiandola] granizo.
Ghiandola] Landezilla.
Ghiaroſo] lleno de guijas.
Ghiandara] palonſa corcha-72.
Ghioſa] gloſa.
Ghioſare] gloſar.
Ghioſatore] gloſador.
Ghiotta] Caçuela.
Ghiotto] goloſo.
Ghiotto] Deſſeoſo.
Ghiotto] Maluado, peruerſo.
Ghiottone] Lo meſmo.
Ghiottonia] goloſina.
Ghiottoncello] goloſillo.
Ghiotoncello] Maluadillo.
Ghiozza] gota.
Ghiozzo] gobio pece.
Ghirlanda] guirnalda.
Ghiribizzo] Fantaſtigo.

GI.

Gia] ya.
Giacere] Eſtar.
Giacere] Eſtar acoſtado, echado caydo.
giacinto] iacinto, piedra.
giacco] Iaco o cota de malla.
giallo] Ialde, amarillo.
giamai] Iamas.
giamai] Nunca.
giandoſa] Landrezilla.
gianetta] lança gineta.
giardino] Iardin.
giga] Inſtrumento muſico.
gigante] gigante.
giglio] Lirio.
gigliolino] Color vayo ò melado.
ginebro] Enebro, juncia.

Ginetto] ginete.
gingile] Enzias.
gingiue] Enzias.
ginnaſio] Eſcuela.
ginocchio] Rodilla.
ginocchione] De rodillas.
giocare] Iugar.
giocare] Deleytar.
giocatore] Iugador, burlador.
gioco] Iuego, deleyte.
giocolatore] Iugal.
gocciolare] gotear.
giocondo] Alegre, palzentero.
gioco, & à gioco, & in gioco] De burla, à plazer.
giocondità] Alegria, plazer.
giocoſo] Burlon.
giogo] Yugo.
giogo] Collado.
gioia] Alegrja, deleyte.
gioia] Ioya, ioyel.
gioiellero] Ioyero.
gioioſo] Alegre, plazentero.
gioire] Alegrarſe, Regozijar.
gioliuo] Alegre, plazentero.
gionta] Llegado o allegamiento.
gionta] Iunta.
gionta] Acrecentamiento.
giornale] Libro de eſcreuir de cadadia.
giornalmente] Cadadia.
giornata] Iornada.
giornata] guerra.
giornea] Veſtidura larga de ſobre armes.
giorno] Dja.
gioſtra] Iuſta.
gioſtrare] Iuſtar.
gioſtratore] Iuſtador.
giotto] goloſo.
giotto] Deſſeoſo.
giotto] Maluado, vellaco.
giottoneria] goloſina.
giottoneria] Maldad, vellaqueria.
giouamento] Ayuda.
giouane] Moço.
giouanetto] Moçuelo.
giouanezza] Moçadad, juuentud.
giouedì] Iueues.
giouenco] Bezetro.
giouene] Moço.
giouenile] Iuuenil, de moço.
giouentute] Iouentud, moçedad.
girafa] girafa animal.
giramento] Rodeo.
girare] Boluer, reboluer, dar buelta.
girare] Rodear.
girafole] Tornaſole tartago yerua.
giraffa] Camello pardal.
girauolta] Rodeo.
gire] Yr, andar.
girella] Rodajar.
girifalco] girifalte.
giro] Circulo, cerco.
giro] Rodeo.
giro] Reuolucion, buelta.
gittare] Arrojar, echar tirar.
gittare] Arruynar.
gittare] Brotar.
gittare] Eſparzir.
gittare] poner.
gittare] Derretir.

Gitta-

Gittata] Tiro.
giuba] Sobre ropa.
giubilare] Regozijarſe.
giubileo] Iubileo.
giudicare] Iuzgar.
giudice] Iuez.
giudicio] Iuyzio.
giudiciale] Iudicial.
giudiciario] Iudiciario.
giudicioſo] De gran juyzio.
giuggiola] Azofeyfa.
giugiuba] Açocyfa.
giugnere] Iuntar.
giugnere] Poner.
giungnere] Llegar.
giugno] Iunio.
giugulare] degollar.
giulio] Iulio.
giuliuo] Alegre.
giumento] beſtia.
giuncata] Quaxada de leche.
giuncato] Texido o cubierto de Iuncos.
giunco] Iunco.
giungere] Llegar.
giungere] Iuntar.
giunta] llegada.
giunta] acrecentamiento.
giunto] Iunto.
giunto] Llegado.
giunto] Preſo, tomado.
giuntura] Iuntura.
giuntura] Comiſſura.
giuppa] Ropa larga, o ſobre ropa.
giupone] iubon.
giuponaro] iubetero.
giuramento] iuramento.
giurare] Iurar.
giuriſditione] iuriſdicion.
giuriconſulto] Iuriſconſulto.
giuſo] Abaxo.
giuſtamente] Iuſtamente.
giuſtitia] Iuſticia.
giuſtitiare] Iuſticiar.
giuſto] Iuſto.

GL.

Glandire] gritar el aguila.
gleba] Terron.
gli] Los.
gliomaro] Ouillo.
gliottonia] glotonia.
gli ottoniare] glotonear.
globo] Bola maciça.
globo] El mundo.
glocitare] El mundo.
glocitar] rebuſnar el aſno ſaluaje.
glomerare] deuanar hazer ouillo.
gloria] gloria.
glorificare] glorificar.
gloriarſi] gloriarſe.
glorioſamente] glorioſamente.
glorioſo] glorioſo.

GN.

Gnaffe] A fe, en buena fe.
Gnochezza] Boueria, tontedad.
Gnoco] Bouo, tonto.
gnocchi] como fideos.

Gracitarſi] enranciarſe.
Grada] Rexa o red.
Grada] Parrillas.
Gradella] Parrillas.
Gradire] Acetar.
Gradire] eſtimar.
Gradire] enſalçar.
Gradito] Preciado, eſtimado.
Gradito] enſalçado.
Gradito] Acetado.
Grado] grado, ò dignidad.
Grado] eſcalon.
Grado] plazer, contento.
Graffiare] Raſcar.
Graffiare] arañar, raſcuñar.
Graffiare] Deſgarrar.
Graffiare] garfiar, arrebatar.
Graffio] garfio.
Graffi] Hierros de pozo.
Gragniuola] granizo.
Gramaglia] Luto.
Gramare] Entriſtecer.
Gramenare] Souar.
Gramenato] Souado.
Gramezza] Triſteza.
Gramigna] grama yerua.
Gramignoſo] Lleno de grama.
gramineo] Hecho de grama.
grammatiça] gramatica.
grammatico] gramatico.
gramo] Triſte.
gramola] Mexilla.
grana] graña.
granaio] granero, alholi.
granare] granar.
granata] Eſcoba.
granato] granado.
granceole] Cangrejos.
granceuole] Cangrejos.
granci & grancipori] cangrejos.
granchio] Calambre.
grande] grande.
grandeggiare] Engrandecer.
grandemente] grandemente.
grandezza] grandeza.
grandetto] grandezillo.
grandicello] grandezillo.
grandinare] granizar.
grandine] granizo.
granizo] granizo.
granello] granillo.
granello] Pepita.
granelloſa] Siempre biua yerua.
granfo] Calambre.
grano] grano.
grano] Trigo.
grano Indiano] Mayz.
grappa] Caſco.
grapello] Razimo, o gaio de vuas.
grappo, & grappolo] Lo meſmo.
graſpia] Agua pie.
graſſella] Encienſo.
graſſezza] groſſura.
graſſo] grueſſo.
graſſo] lardo.
graſſo] Pingue.
graſſume] groſſura.
grato] agradable.
gratamente] agradablemente.
grate] çarzo.
gratia] gracia.
graciato] agraciado.
gratioſo] Gracioſo.
gratella] Rexa, red.

Gratel-

Grommoſo] Lleno de aquel moho.
gronda] Canal del alá del tejado.
grondaia] gotera de la canal.
grondaia] Ala de tejado.
groppa] Raſuras.
groppa] Anca, caderas.
groppiera] girupera.
groppo] Nudo.
groppo] Duda.
groppo] Eſpreſſura.
groppoſo] Nudoſo.
groſſamente] groſſeramente.
groſſale] groſſero.
groſſezza] groſſeria, torquedad.
groſſezza] groſſedad, gordura.
groſſetto] groſſeruelo.
groſſo] groſſero, baſto.
groſſo] Rudo.
groſſo] gruello, gordo.
groſſo ſone] groſſero.
grotta] cueua.
gruegrua] aue.
grugno] Hocico.
grugno] açafran.
grugnire] el puerco gritar.
grugnire] gruñir.
grugnito] gruñido.
gruppo] Nudo.
gruppoſo] Nudoſo.

GV.

Guadagnare] ganar.
guadagno] ganancia.
guadagnoſo] ganancioſo.
guado] Vado.
guaina] Vayna.
guai] guay, boz de lamento.
gualda] correria contra los enemigos.
gualoppo] galope.
guanciale] Almohada.
guancia] Mexilla.
guanciata] Boſetada.
guanciatore] jugador de manos.
guanciatore] Fullero.
guanciatore] cachetudo.
guanciata] Boſetada.
guantiero] guantero.
guanto] guante.
guardanapa] aparador.
guardapano] Seruilleta.
guardare] Mirar.
guardare] Conſiderar.
guardare] aduertir.
guardare] Tener cuenta.
guardare] guardar.
guardare] Recatar.
guardare] gouernar.
guardatore] guardador.
guardia] guardia, Gouierno: A talaya.
guardiano] guardian.
guardingo] Diſcreto.
guardo] Viſta, mirada o el mirar.
guari] Mucho.
guarire] Sanar guarecer.
guarnaccia] Veſtitura de muger.
guarnello] Ropa de tela blanca de muger.
guarnire] adereçar.

Guar-

Guarnimento] adereço.
Guarnimento di cauallo] Arreo.
Guaſtada] Redoma.
Guaſtadetta] Redomilla.
guaſtàre] Dañar, eſtragar.
guaſtare] corromper.
guaſtare] Deſtruyr.
guaſtare] Arruynar.
guaſtare] Mal parir, mouer.
guaſtatore] gaſtador del campo.
guaſtamento] deſtruycion, ruyna.
guaſto] Roto, o quebrado.
guaſto] Deſtruydo.
guaſto] arruynado.
guaſto] Dañado, corrompido.
guaſto] Marchito.
guaſto] Chancelado, deshecho.
guaſto] Muerto.
guatare] Mirar.
guatatura] Mirado, ò el mirar.
guattero] Moço de cozina.
guatto] Agachado.
guatto] Reçogido.
guazzabuglio] confuſion de manjares.
guazzetto] Manjar.
guazzo] Vado.
guazzo] Rocio, lluuia.
guazzoſo] Baſiado.
guazzoſo] Lluuioſo.
guercio] Turnio.
guerminella] engaño.
guerra] guerra.
guerreggiare] guerrear.
guerriero] guerriero.
guerriera] guerrera.
guerreggieuole] guerreador.
guffo] Buho aue.
guglia] Aguja.
guglia] Hebra.
guia] Aguja.
guida] guia.
guidamento] guia.
guidardono] galardon.
guidare] guiar.
guidardonatore] galardonador.
guidareſco] Lomo.
guidatico] Saluo conduto.
guiderdonare] Galardonar.
guiderdone] galardon.
guinzaglio] Tarylla.
guiſa] guiſa, manera.
guiſtrico] Alheña.
guizzare] Boltear.
guizzare] Blandir, temblar.
guizza] Buelta.
gumma] goma.
gurghera] gorguera.
guſcio] Caſcara, corteza.
guſcio] Vaſo ò tieſto de barro.
guſtare] guaſtar.
guſtamento] güſto.
guſto] guſto.

Hauere] El auer, ò hazienda.

HA.

Habile] Habil.
Habilitare] Habilitar.
Habilità] Habilidad.
Habilmente] Habilmente.
Habitacolo] Habitacion, morada.
Habitatione] Habitacion.
Habitante] Habitante.
Habitare] Habitar.
Habitatore] Habitador, morador.
Habito] Habito, veſtido Traje.
Habito] Calidad y forma.
Habito] Habito coſtumbre.
Habitudine] Diſpuſicion.
haime] Ay de mi.
hamo] Angulo.
harmonia] Armonia.
harmonizzare] Cantar dulcemente.
harpa] harpa.
harpia] harpia.
haſta] Lança.
haſtacciuola] Lancilla.
hauere] Auer ò tener.

HE.

Hebano] Euano.
Hebe] Del verbo, Hebeo embotoſe, o ſcureſcioſe.
hemiſpero & emiſperio] Emiſferio la mitad del Cielo y tierra.
hepacroia] Lugar del higado.
herba] Yerua.
herbaccia] Yeruas ſilueſtres.
herbaggia] Ortaliza.
herbaggio] erbolario.
herbaggio] eruage.
herbaio] eruage.
herbeggiare] Dar yerua.
herbeta] yeruezuela.
herbolato] Torta de yeruas.
Herboſo] Lleno de yeruas.
herede] heredero.
heredita] Herencia.

Heredi-

Hereditare] Heredar.
hereditario] De herencia.
hereſia] Heregia.
hereſiarca] Principe de Heregia.
heretico] Herege.
hermafrodico] hombre de dos ſexos.
hermo] Yermo.
heroe] hombre. illuſtre, y famoſo.
heroico] Heroico.

HI.

Hiacinto] Iacinto, piedra.
hiacinto] Lirio, cardeno.
hiacinto] Serpiente, agua.
hierarchia] gerarchia.
hierone] garça.
hieri] leggi Ieri.
hinno] Canto.
hioſquiano] Veleno. yerua.
hipocriſia] Ypocreſia.
hipocrita] Ypocrita.
hirondine] golondina.
hirſuto] Velloſo ò de pelo aſpero.
hiſſopo] Hiſopo yerua.
hiſtoria] hiſtoria.
hiſtorico] Hiſtoriador.
hoſtrice] Puerco eſpin.

HO.

Hoggi] Oy.
hoggimai] Ya.
hoggimai] aora.
hoggimai] Finalmente.
homicida] Homicida.
homicidio] Homicidio.
honeſta] Honeſtidad.
honeſto] Honeſto.
honoranza] Honra.
honore] Honra.
honoreuolezza] Honra.
honorare] Honrar.
honorato] Honrado.
honoreuole] Honrado.
honoreuolmente] honroſamente.
hor] a ora.
hor] alguna vez.
hor] Finalmente.
hora] Hora.
hora] aora.
horamai] Ya.
horamai] aora.
horamai] Finalmente.
horgio] Ceuada.
hor hora] aora, al preſente.
horologio] Relox.
horiuolo] Relox.
horranza] honra.
horrendo] Eſpantoſo.
horreuole] honroſo.
horribile] horrible, eſpantoſo.
Horribilmente] horriblemente. eſpantoſamente.
horrido] eſpantoſo, terrible.
horrido] Duro, aſpero.
horrore] horror, eſpanto.
horticello] huertezuelo.
horto] huerto.
horzo] Ceuada.
hoſpedale] hoſpital.
hoſpitale] hoſpital.
hoſpitalità] hoſpitalidad.

Ho-

Hoſpite] Heſpued.
hoſpitio] Hoſpedage.
hoſtaggio] Rechen.
hoſtaggio] meſon, poſada, venta, bodegon.
hoſtaria, & hoſteria] lo meſmo.
hoſterieta] Ventilla.
hoſte] meſonero, ventero, hueſped.
hoſte] Hueſped.
hoſte] Enemigo.
hoſte] Hueſte ò exercito.
hoſteſſa] Hueſpeda.
hoſtia] Sacrificio.
hoſtile] Enermiga coſa.
hota] i. Hora.

HV.

Humanità] Humanidad.
humano] humano.
humeggiare] humedeſcer.
humidezza] humidad.
humidità] humidad.
humido] humido.
humiggiare] manar como de llaga.
humile] humilde.
humile] Baxo.
humilliare] humillar.
humilmente] humildemente.
humilta] humildad.
humore] humor.
huomo] hombre.
huomicello] hombrezillo.
huopo] Neceſſidad.
cuopo] prouecho.

I.

I Yo.
I] los.

IA.

Iacolo] Eſpecie, de culebra.
iacolo] Dardo.
iacolo] Saetà, vira.
iatrancia] iatancia.
iatura] perdida, daño.

ID.

Idea] Exemplar, hechado.
iddio] Dios.
idioma] lenguaje ò lengua.
idiota] ignorante, ſin letras.
idolatria] idolatria.
idolo] idolo.
idoneo] Suficiente.
idropeſia] idropeſia.
idropico] idropico.

IE.

Ieri] Ayer.
Ier mattina] Ayer de mañana.
Ier notte] Ayer tarde.
Ieroglifico] Cuerpos figurados de los Egypcios.

IG.

Ignauo] Floxo, para poco.
ignobile] De oſcuro linage.

Igno

Ignominia] Afrenta.
Ignominia] Verguença.
Ignominioſo] Afrentoſo.
Ignorare] ignorar.
Ignorante] ignorante.
Ignorantia] ignorancia.
Ignoranza] ignorancia.
Ignoto] Deſconocido.
Ignudo] Deſnudo.
Igualità] Igualidad.

IL.

Il] El.
Ilice] Enzina, coſcoja.
illetamare] Enlodar.
illiberale] Mezquino.
illiberalità] Mezquindad.
illicito] Illicito.
illuminare] Alumbrar.
illuſtrare] illuſtrar.
illuſtre] illuſtre.

IM.

Imagine] Imagen.
image & imago] imagen.
imaginare] imaginar.
imaginatione] imaginacion.
imaginamento] imaginacion.
imaginatiua] imaginatiua.
imaginato] imaginado.
imagineuole] imaginado.
imbambire] Embouecer.
imbambolare] Ofuſcar la viſta.
imbardato] Enamorado, locamente.
imbaſtare] Enalbardar.
imbaſtato] Enalbardado.
imbaſtardarſi] Tornarſe baſtardo. ò trocar, ſu natural.
imbaſtato] Fuſſe de albarda.
imbaſtimento] Encaxe.
imbattere] Combatir.
imbeccare] Dar à commer à aues.
imbeccillità] Flaqueza.
imbelle] inutil para guerra.
imbellettare] afeytar.
imbellettato] afeytado.
imbeſtiare] Hazerſe beſtia.
imbiaccato] Enaluayadado.
imbiancare] Emblaquecer.
imbianchire] Lo meſmo.
imbianchito] Blanqueado.
imbiondiſcere] Enruuiar.
imboccare] Poner el manjar ala boca.
imborgare] Entrar ò morar en el arrabal.
imbolare] Hurtar.
imboſſare] Embolſar.
imboſcare] Emboſcar.
imboſcata] Emboſcada.
imboſchire] Emboſcar.
imbottatoia] Embudo.
imbottonare] Emboronar.
imbozzatura] Traço dibuxo.
imbracciare] Embraçar.
imbrattare] Enſuziar.
imbrattamento] Suziedad.
imbrattato] Suzio.
imbrenare] Enfrenar.
imbreuiatura] Abreuiatura.
imbreuiatura] la nota breue que haze el eſcriuano.
imbriacare] Embriagar, emborrachar,

rachar,embeodar.
imbriacamento] borrachez,em briaguez.
imbriachezza] lo meſmo.
imbriacato] emborrachado,em briagado.
imbriaco] borracho,beodo.
imbrogliare] Reboluer, marafiar.
imbrogliamento] Rebuelta, maraña.
imbroglia] lo meſmo.
imbrogliato] Rebuelto,marañado.
imbrogliatore] Reboluedor, marañador.
imbroccare] embrocar.
imbroccato] embrocado.
imbroccata] golpe ò encuentro.
imbrunire] Oſcureſcer.
imbutire] Vntar.
imburchiare] embarchar.
imbuchiare] Contrahazer.
imbuto] embudo.
imitare] imitar.
imitabile] imitable.
imitatore] imitador.
imitatione] imitacion.
immacchiare] emboſcarſe ò eſcoderſe entre matas.
immacolato] Sin manca.
immagrare] enflaqueſcer.
immaniſſimo] Crueliſſimo.
immantinente] Subitamente.
immarcire] corromper,podrir.
immaſcarato] emmaſcarado.
immaturo] por madurar.
immegliare] Mejorar.
immerdare] emmerdar.
immergere] çabulir,meter enel agua.
immeſchiato] Meſclado.
immitare] Hazerſe yo.
immillare] Multiplicar pro millares.
imminente] Sobre eſtante.
imminente] Apueſto, apareiado.
immobile] imouible.
imo] bazo.
impacciare] empachar, impedir,occupar.
Impacciare] aftidiar.
impacciatamente] empachadamente.
impaccio] empacho.
impaccio] Faſtidio.
impaciente] impaciente.
impacientia] impacientia.
impacientemente] impacientemente.
impadronire] Señorear.
impadronire] empoderar.
impalizzata] palizada.
impallidire] amarillear, ò hazerſe amarillo.
impalmare] Dar ſe las manos.
impalmare] Poner las manos.
impalbabile] impalbable.
impaludare] Meterſe en laguna.
impancato] aſſentado.
impaniare] enligar o enliriar.
impaniato] enligado o enliriado.
imparadiſare] Glorificar.
Imparare] aprender.
imparato] aprendido.
impartire] Dar parte.

Impaſtare] Hazer paſta, maſſar.
impaſtata] paſta.
impaſtricciare] Emplaſtar.
impatibile] Impaſſibile.
impatronire] Señorear.
impatronito] Señoreado.
impaurire] Auer timor.
impazzare] enloquecer.
impazzire] enloquecer.
impazzo] empacho.
impazzo] impedimento.
impeccabile] impecable.
impeciare] empegar.
impedire] impedir.
impedimento] impedimento.
impedito] impedido.
impedicinato] Pueſto ò trauado al pie.
impegnare] Empeñar.
impegno] Empeño.
impegolare] empegar.
impegolato] empegado.
impegrirſi] Entropeſcer.
impelare] pelechar.
impellizzato] Veſtido de piel.
impennare] echar plumas.
impennare] Emplumar.
impennacchiato] Cubierto de pluma ò emplumado.
impenſatamente] De improuiſo.
imperadore & imperatore] Emperador.
imperatrice] emperatriz.
imperfetto] imperfecto.
imperio] imperio.
imperioſo] Mandon ò que manda muncho.
imperioſamente] Con imperio ò mundo.
imperio] ignorante.
imperlare] Adornar de perlas.
impero] imperio.
imperoche] Por que.
imperuerſare] Hazerſe peruerſo.yobſtinato.
imperuerſato] Obſtinado.
imperigine] Empeyne.
impetrare] impetrar, alcançar.
impetrare] Hazerſe piedra, ò endureſcerſe aſſi.
impetenare] enxaluegar.
impeto] impetu.
impetuoſo] impetuoſo.
impetuoſamente] impetuoſamente.
impiagare] Llagar.
impiagato] Llagado.
impiantare] plantar.
impiantare] enloſar.
impiaſtricciare] emplaſtar.
impiaſtramento] el emplaſtar.
impiaſtro] emplaſto.
impiccare] Ahorcar.
impiccatello] Ahorcadizo.
impicciolito] Apocado, achicado.
impicciolire] Achicar.
impiegare] emplear.
impiegato] empleado.
impimento] enchimiento.
impire] Henchir.
impinguare] engorda.
impiſo] Colgado.
impizzicare] Encarramar.
impizzicato] encaramado.
implacabile] implacable.
implicare] Rodear.
implicato] Rodeado.

Impol-

Impollare] entrar de bazo del polo.
impolla] Ampolla.
impoltronito] houacho.
impoluerare] Hazer poluo.
imporre] imponer, cometer.
imporre] encomendar.
imporrare] Significar denotar.
importare] importar.
importare] Valer.
importancia] importancia.
importunare] importunar.
importunità] importunidad.
importuno] importuno.
impoſtemare] apoſtemar.
impoſſibile] impoſſible.
impotente] impotente.
impotentia] impotencia.
impouerire] empobreſcer.
impozzare] empozar.
impregionare] Aprisionar.
impregionato] aprisionado.
impregnare] Empreñar.
imprendere] aprender.
imprendere] emprender.
impreſa] empreſa.
impreſſo] Duro, obſtinado.
impreſſare] Darſe prieſſa.
impreſſione] impreſſion.
impreſſo] impreſſo.
impreſtare] empreſtar.
impreſtato] empreſtado, preſtado.
impreſtito] preſtamo.
impreſto] preſtamo.
imprigionare] aprisionar.
imprigionato] aprisionado.
imprimere] imprimir.
impronta] impreſſion.
improntitudine] importunidad.
impronto] importuno.
impronto] De repente.
improportionato] Deſproporcionado.
improuerare] çaherir.
improuiſo] De improuiſo.
imprudente] imprudente.
imprudentemente] imprudentemente.
imprunare] Cubrir de eſpinas.
impudico] Deuergon çado.
impunito] Sin caſtigo.
imputare] imputar.

IN.

In] En.
in abbandono] Sin guarda.
in abbandono] en aluedrio. de la fortuna.
inacerbire] Hazer amargo, ò aſpero.
inaceſſibile] prouocar, ayrar.
inaceſſibile] que no ſe puede ſubir.
inacerire] Azedar.
inacquare] Regar, bañar.
inaffiare] Lo meſmo.
inalbare] Blanquear, emblanqueſcer.
inalienare] enagenar.
inalzare] Enſalçar.
inalzare] leuantar.
inanellato] Creſpo, riço.
inanellato] Con anillos.
inanimare] Animar.
inante] Ante, delante, antes.
inanzi] Lo meſmo.

Inarcare] enarcar.
inarcato] enarcado.
inargentato] plateado.
inarrare] Dar ſeñal de compra.
inarrare] eſperar con pena.
inarſicciato] abraſado.
inaſpare] aſper.
inaſperare] hazer ò boluer aſpero.
inaſſetto] en orden.
inauertenza] inaduertencia.
inaudito] Nunca oydo.
in breue] En breue ò en breue tiempo.
incagliare] Encalar.
incagliato] Encallado.
incagneſco] emperrado.
inalcinare] encalar.
incalmare] enxerir.
incalmo] enxero.
incalzare] Solicitar.
incalzare] Apretar.
incalzare] Ahincar.
incalzare] Socorrer.
incalzare] Fortificar.
incalzo] Solicitud.
incalzo] Aprieto.
incalzo] Ahinco.
incalzo] Socorro.
incalzo] Alcance.
incantare] enchantar.
incantagione] encantamento.
incantamento] encantamento.
incanteſimo & incanteſmo] encantamento.
incantato] encantado.
incantatore] encantador.
incantatrice] encantadora.
incanto] encantamiento.
incanto] Almoneda.
incapare] Caer.
incapare] Tropeçar.
incapare] Apañar, arrebatar.
incapare] Topar, encontrar.
incaparrar] eſperar con pena.
incapellare] ponerſe cabello.
incapellare] ponerſe el ſombrero.
incapellato] enſombrado.
incapeſtrare] encabeſtrar.
incarcerare] encarcelar.
incarcerato] encarcelado.
incarco] peſo.
incarnare] encarnar.
incarnatione] encarnacion.
incartare] encartar.
incatenare] encadenar.
incatenato] encatenado.
incauare] eſcauar.
incaucinare] encalar, blanquear.
incaucinatore] encalador.
incautamente] deſapercebidamente.
incauto] Deſapercebido.
incendere] encender.
incendio] incendio.
incenerare] encenizar.
incenſo] encenſo.
incenſare] encenſar.
incerar] encerar.
incertare] enquadernar.
incerto] incierto.
inceſpare] Tropeçar ò caer entre ceſped.
inceſto] inceſto.
in che] en que, en lo que, en lo qual.
inchiato] Llagado.

Inchian-

Inchiantare] Enloſar.
inchianettato] Armado de zelmo.
inchiappato] enlazado.
inchiauare] Cerrar con llaue.
inchieſta] Requeſta.
inchinare] inclinar.
inchinare] Reuerenciar.
inchinatione] inclinacion.
inchinato] inclinado.
inchineuole] Que ſe inclina.
inchino] Reuerencia.
inchiodare] enclauar.
inchioſtro] Tinte.
inciampare] Tropeçar.
inciampo] Tropieço.
inciampo] encuentro.
inciermetore] Saluadador.
incidere] Cortar.
incielare] poner e nel cielo.
incino] Garfio.
incinquare] Hazer tornar cinco vezes.
inſchiare] Cortar.
iſchiare] Hender.
incitare] incitar.
incitamento] incitamiento.
inciratore] incitador.
inciuile] Mal criado.
inclaſtare] englaſtar.
inclaſtato] englaſtado.
inclaſto] englaſte.
inclemente] Sin clementia.
inclito] illuſtre, famoſo.
incoccarſi] Atajarſe.
incoccarſi] Detenerſe.
incogliere] encoger.
incognito] Deſconoſcido.
incollare] pegar con cola.
incollamento] pegadura aſſi.
incolpare] Culpar.
incominciare] Començar.
incominciamento] Comienço.
incommodare] Deſacomodar.
incommodo] Daño.
incommodità] incomodidad.
incongelabile] Que no ſe puede yelar.
inconſiderabile] inconſiderable
inconſiderato] inconſiderato.
incontanente] incontanente, preſto.
incontegno] Graue, y ſoberuiamente.
inconto] Deſadereçado, ſin orden.
incontrare] Al encuentro.
incontra] en recompenſa, en cambio.
incontra] i. incontra.
incontro] encuentro.
incontrare] encontrar.
incontrare] Suceder, auenir.
inconueniente] inconueniente.
incorare] Animar, poner coraçon.
incambiare] Meter en ceſto.
incorbare] engullir.
incoronare] Coronar.
incoronato] Coronado.
incorreto] No corregido.
incoſtante] incoſtante.
incoſtantemente] incoſtantemente.
incoſtanza] incoſtancia.
increato] No criado.
incredibile] increyble.
incredulo] incredulo.
increſcere] peſar ò penar.
increſpare] arrugar, Arrebujar.

Increſpare] encreſpar.
increſpata] Arrugado.
increſpato] Encreſpado.
increlare] Enlodar, embarrar.
incrocicchiare] Cruzar.
incrocicchiato] Cruzado.
incrudire] Encrueleſcer.
incrudire] Encruedeſcer.
incude] Yunque.
incudine & incugine] Yunque.
inculto] Deſadereçado, deſatauiado.
indarno] En vano.
indebitarſi] Adeudarſe.
indebolire] Debilitarſe.
inebolito] Debilitado.
indegnità] Indignidad.
indegnitate] Lo meſmo.
indegno] Indigno.
indeuenare] Deuanar.
indi] De ay.
indiarſi] Iuntarſe con Dios.
indice] Tabla del libro.
indice] Moſtrador.
indicio] Señal.
indico] Color azul.
indietro] Atras.
indifeſo] No defendido.
indifferente] indiferente.
indigeſto] indigeſto.
indignità] indignidad.
indigno] indigno.
indignatione] indignacion.
indirizzare] Endereçar.
indiſparte] A parte, apartadamente.
indiſparte] En otra parte.
indiſpoſta] indiſpueſto.
indiſſolubile] Que no ſe puede deſatar.
inditione] Eſpacio de quinze años.
inditione] A veze ſe pone por el tiempo.
indiuiſibile] indiuiſibile.
indiuiſo] No diuidido.
indoglia] Longaniza.
indolcire] adulcir, hazer dulce.
indolcire] Mitigar.
indomito] indomito ò indomable.
indonnare] Señorear.
indorare] Dorar.
indorato] Dorado.
indoratore] Dorador.
indorata] Doradilla yerua.
indoſſo] acueſtas, encima.
indotto] ignorante.
indouare] Venir de ay.
indouinare] adeuinar.
indouino] adeuino.
indouina] adeuina.
indouinatione] Adeuinacion.
indozzamento] inducimiento.
indracare] Embraueſcer como drago.
in dubbio] en duda.
indubitato] Sin duda, cierto.
inducere] induzir.
induggiare] Tardar.
indugiare] Detener.
indugiare] Eſperar.
induggiatore] El que tarda.
indugio] Tardança, detenimiento.
indurare] endureſcer.
indurire] Lo meſmo.
indurato] endureſcido.
indurre] induzir.
induſtria] induſtria.

Indu-

Induſtrioſo] induſtrioſo.
induſtre] induſtrioſo.
inebriare] Emborrachar, embriagar, embeodar.
ineffabile] Que no ſe puede dezir.
ineguale, & inequale] Deſigual.
inequalità] Deſigualdad.
inerme] Deſarmado.
inerte] Floxo, para poco.
inerte] Sin, arte.
inertia] Floxedad.
ineruorarſi] Enuararſe.
ineruorato] Enuarado.
ineruoramento] Enuaramiento.
ineſcare] Engañar, ò tomar con ceuo.
ineſcato] ceuado ò tomado aſſi.
ineſplicabile] Que no ſe puede declarar.
ineſpugnabile] ineſpugnable.
ineſtare] enxerir.
ineſtato] enxerto.
ineſtimabile] ineſtimable.
in eterno] Para ſiempre.
inettrire] Nocear.
inetto] Floxo, inabil.
infacendare] Hazer negocios.
infacendato] Negociado.
infamare] infamar.
infamia] infamia.
infamiare] infamar.
infamiato] infamado.
infame] infame.
infangare] enlodar.
infangato] enlodado.
infante] Niño.
infarcire] embutir.
infarcito] embutido.
infauſto] Deſdichado.
infelice] Deſdichado.
infelicemente] Deſdichadamente.
infelicità] infelicidad.
infellonire] encrueleſcer.
infeminire] efeminar.
inferiore] inferior ò mas baxo.
infermare] enfermar, adoleſcer.
infermaria] enfermeria.
infermità] enfermedad.
infermo] enfermo.
infernale] infernal.
inferno] infierno.
infeſtare] Moleſtar, enojar.
infeſtamento] Moleſtia.
infettare] inficionar.
infettato] inficionato.
infiacchire] Enflaqueſcer.
infiammare] inflamar.
infiammatione] inflamacion.
infiammato] inflamado.
infiarſi] Hincarſe.
infiato] Hinchado.
infiattura] Hinchazon.
infibbiare] Poner heuilleta, enlazar.
infidele] infiel.
infidelità] infieldad.
infido] infiel.
infilare] Enhilar.
in fina] En fin.
in fine] En fin.
infingardo] Perezoſo.
infingardo] Negligente.
infingardo] Deſcorrozado.
infingardo] Ocioſo.
infingardo] Deſagradeſcido.
infingardaggine] Pereza.
infingardaggine] Negligencia.

Infingardaggine] Deſcorazni-
mento.
infingardaggine] Deſagradeci-
miento.
infingardiggine] i. infingarda-
gine.
infingere] enclauar.
infingere] fingir.
infinità] infinidad.
infinitamente] infinitamente.
infinito] infinito.
in fino] Haſta.
in fin quà] Haſta aqui.
infiorare] adornar de flores.
infiorare] alumbrar, iluſtrar.
infocare] inflamar, encender.
infocato] inflamado, encendi-
do.
infoderare] Aforrar.
infoderato] Aforrado.
infollato] eſpeſſo.
infondere] infundir.
infondere] eſparzir.
infondere] Mojar.
informare] informar.
informare] Dar forma.
informatione] informacion.
informe] Sin forma.
infornare] Hornear ò meter en
el horno.
inforſi] en duda.
inforſe] en duda.
infortunato] Deſafortunado,
aziago.
infoſcare] Oſcureſcer.
infoſcare] Offuſcar.
infoſcato] oſcureſcido.
infoſcato] offuſcado.
infoſcamento] oſcuridad.
infra] entre.
infra] dentro.
infra queſto] en eſto.
infracidare] enconar.
infradiciare] Corromper.
inframeſſo] entremetido.
infranto] Quebrantado.
infraſcare] enramar.
infraſcare] enfraſcar.
infreddare] enfriar.
infrenare] enfrenar.
infretta] apriesſa.
infrondare] adornar de hojas.
infrontare] encontrar.
in frotta] en quantidad.
in frotta] eſpreſſamente.
infundere] i. infondere.
infuori] fuera, ecepto, ſaluo.
infuriare] enfureſcer.
infuriato] enfureſcido.
infuſo] infuſo o infundido.
infuſe] eſparzido.
infuiare] perpetuar.
ingagliardirſi] Hazerſe gallar-
do.
ingannare] engañar.
ingannato] engañado.
ingannatore] engañador.
inganno] engaño.
inganneuole] engañoſo.
inganneuolmente] engañoſa-
mente.
ingauitare] Recelar.
ingauitamento] Recelo.
ingegnare] Buſcar, procurar
con elingenio.
ingegno] ingenio.
ingegno] ingenio ò arteficio.
ingeloſire] Haſerce çeloſo.
ingeloſito] Celoſo.
ingemmare] Adornar de pie-
dras.

dras. precioſas.
ingenioſo] ingenioſo.
ingegno] Maña.
ingentilire] Hazerſe cauallero.
ingerire] entremeter.
ingeſſare] Blanquer con yeſſo.
inghiſtara] Redoma, limeta, garrafa.
inghiottimento] Tragadero.
ingiottimento] aluañar.
inghiottire] Tragar.
inghirlandato] Con guirnalda.
ingiallare] Amarillear.
ingigliare] Hazer de lirios alguna coſa.
inginocchiare] Ahinojar, ponerſe de rodillas.
ingioncare] cubrir de juncos.
ingiongere] imponer, encomendar.
ingiouenirſi] Remmocarſe.
in giro] A la redonda.
ingiuria] injuria.
ingiuriare] injuriar.
ingiurioſamente] injurioſamente.
ingiurioſo] injurioſo.
ingiuſtamente] injuſtamente.
ingiuſtitia] injuſticia.
iniuſto] injuſto.
ingobbire] Corcobarſe.
ingogliare] glotonear.
ingoiare] Tragar, engullir.
ingombrare] Henchir.
ingombrare] ocupar.
ingombrare] impedir.
ingombrare] embaraçar.
ingombro] ocupacion.
ingombro] impedimento.
ingombro] embaraço.
ingordigia] codicia.
ingordo] codicioſo.
ingordo] Deſicoſo.
ingordo] inſaciabile, o que no ſe pue de harrar.
ingordo] Auariento.
ingorgare] Retener.
ingorgare] Recoger.
ingozzare] Tragar.
ingradare] Hazer, o entrar de grado.
ingramire] entriſteſcer.
ingrandire] engrandeſcer.
ingraſſare] engroſſar.
ingraſſare] engordar, ceuar.
ingratitudine] ingratitud, deſagradeſcimiento.
ingrato] Deſagradeſcido.
ingrauarſi] Hazerſe graue.
ingrauidare] empreñar.
ingroppare] Añudar.
ingroſſare] engordar.
inguagiare] Depoſitar.
inguagio] Depoſito.
in guiſa] Demanera.
inguſtabile] Que no ſe puede guſtar.
inhoneſto] Deshoneſto.
imhumedarſi] Humedeſcerſe.
inimico] enemigo.
inimicitia] enemiſtad.
iniquità] Maldad.
iniquità] injuſtitia.
iniquo] injuſto.
iniquo] Malo, maluado.
inleiare] Hazerſe el.
inlordare] enſuziar.
inlordato] Suzio.
inlordamento] Suziedad.
in luogo] en lugar. en vez.

Inman-

Immantinente] De preſto.
innalzare] Leuantar.
innamorare] enamorar.
innamoramento] enamoramiento.
innamorato] enamorado.
inamorazzo] enamoramiento, vocabuo villano.
innanti] Delante.
innanzi] Delante.
innanzi] Antes.
innanzi] Mas antes.
innanzi che] antes que.
innaſpare] Aſpar.
innauigabile] que no ſe puede nauegar.
inneſtare] enxerir.
innocente] inocente.
innocenza] inocencia.
innouare] inouar.
innumerabile] inumerable.
inobedientia] inobediente.
inobedientia] inobediencia.
inoltra] Adelante.
inoltrare] Adelantarſe, ò yr adelante.
inondare] Bañar, anegar con auenida.
inondare] Salir de madre.
inondare] Reboſſar.
inondatione] Auenida.
inopia] Pobreza.
inornato] Deſadornado.
inoſtrare] Adornar de purpura.
in paleſe] Publicamente, o en publico.
in parte] En parte.
in poi] Deſpues.
in preſenza] en preſencia.
in prima] Al principio.
in pronto] A la mano.
in quanto] en quanto.
inquadernare] enquadernar.
in quella] en a quel punto.
inquieto] inquieto.
inquietudine] inquietud.
inquirire] inquirir, peſquiſar.
inquiſitione] inquiſicion.
inquiſitione] Peſquiſa.
inquiſitore] inquiſidor, inquiridor.
inquiſitore] Peſquiſidor.
in rotta] en rompimiento.
inſaccare] Meter en ſaco, ò enuaſar.
inſalare] Salar, ceeinar.
inſalata] enſalata.
inſalatuzza] enſalada.
inſalicata] calcada de camino.
inſanguinare] enjangretar.
inſanguinato] enſangrentado.
inſano] loco.
inſaporare] Saborear, tomar ſabor.
inſatiabile] Inſaciable ò que no ſe harta.
inſatieuole] lo meſmo.
inſatieuolmente] Inſaciablemente.
inſauorrare] Henchir de granças ò vaſſura.
inſauorrato] lleno de granças, ò vaſſura.
in ſcambio] en lugar, en vez.
inſcolpire] enſculpir.
inſcrittione] Sobre eſcrito.
inſcurrire] eſcurrir.
inſegna] Vandera.
inſegna reale] Pendon.
inſegnare] enſeñar.

Inſegne]

Inſegne] Inſignias.
inſellato] enſillado.
inſieme] iuntamente.
in ſemprare] eternizar.
in ſempre] Para ſiempre.
inſenſabile] Sin ſeſo.
inſenſato] Inſenſato, ò ſin ſeſo.
iuſeparabile] Que no ſe puede apartar.
inſepolto] Sin ſepoltura.
inſerrare] encerrar.
inſerta] Sarta.
inſertare] Enfartar.
inſidiare] Aſſechar.
inſidie] Aſſechanças.
inſidiatore] Aſſechador.
inſidioſo] lleno de aſſechanças.
inſieme] iuntamente.
inſilicare] empedrar.
inſilicato] empedrado.
inſino] Haſta.
inſipido] Deſabrido.
inſitare] enxerir.
inſitato] enxerto.
inſogna] enxundia.
inſognare] Soñar.
inſollare] Hazer en vano.
inſolente] Arrogante, ſoberuio.
inſolentia] Arrogancia, ſoberuia.
inſolito] Deſacoſtumbrado.
inſomma] en ſumma, en concluſion.
inſopportabile] inſoportable, inſufrible.
inſopporteuolezza] inſufrimiento.
inſpirare] inſpirar.
inſpiratione] inſpiracion.
inſpirato] inſpirado.
inſpeſſire] eſpeſſar.
inſpiritato] endemoniado.
inſtabilità] inſtabilidad.
inſtabile] inſtable.
inſtancia] inſtancia.
inſtare] Solicitar.
inſtare] Apretar.
inſtare] eſtar apunto.
inſtigare] incitar.
inſtigato] incitado.
inſtigatione] incitamiento.
inſtillare] Diſtillar.
inſtituire] inſtituyr.
inſtizzare] Prouocar.
inſtruire] inſtruyr, enſeñar.
inſtrutto] inſtruydo, enſeñado.
inſtruttione] inſtrucion.
inſtrumento] inſtrumento.
in ſu] Cerça.
in ſu] Arriba, encima.
inſuſo] i. in ſu.
inſubia] Aleſna.
inſultare] Burlar.
inſultare] iniuriar.
inſulto] Offenſa.
inſulto] aſſalto.
inſuperabile] inuencible, que no ſe puede ſobrebujar.
inſuperbire] enſoberueneſcer.
inſuperbirſi] Vfanarſe.
inſurgire] Surzir.
inſurgitera] Surzidera.
inſurgitore] Surzidor.
inſuſare] Leuantar.
intabaato] Cubierto, de capoto.
intaccare] Hender.
intaccare] Cortar.
intaccare] Aſtillar.

Intacco]

Intacco] Hendido.
intaccato] Aſtillado.
intaccatura] Hendedura.
intagliare] Tallar, eſculpir.
intagliatore] entallador eſcultor.
intagliato] Tallado, eſpulpido.
in tanto] en tanto.
in tanto che] en tanto que.
intaraccato] Eſcudado, adargado.
intaracchelato] i. intaraccato.
intaraconato] Lo meſmo.
intaſcare] embollar.
intatto] No tocado.
intauolare] entablar.
intauolare] enſamblar.
intauolato] entablado.
integramente] enteramente.
integrare] entegrar.
integrità] entereza.
integro] Entero.
intelletto] entendimiento.
intelligenza] intelligencia.
intelligente] Que entiende.
intelligibile] Que ſe puede entender.
intemperatamente] Deſtempladamente.
intemperanza] Deſtemplança.
intemperato] Deſtemplado.
intempeſtiuo] fuera de tiempo.
intendere] entender.
intenerire] enterneſcer.
intento] atento, diligente.
intentione] intencion.
intenza] intencion.
intepidire] entibiar.
interamente] enteramente.
interceſſore] interceſſor, valedor.
intercetto] ocupado.
interciare] Terciar.
interdetto] enterdicho.
interdetto] Defendido.
interdire] Defender.
interiora] entrañas.
interiore] interior.
intermettere] entermeter tiempo ò vacar.
intermiſſione] Vacacion.
intermezzare] entreuenir, ò mediar.
intermezzo] entremetido.
interuare] entrar à dentro.
internamente] entrañablemente.
Interno] entrañable.
interno] interior.
intero] entero.
interponere] entreponer.
interponerſi] entremeterſe interceder.
interpoſito] entrepueſto.
interpretare] Declarar.
interprete] interprete.
interogare] preguntar.
interogatione] pregunta.
interrompere] interromper.
interrottamente] interrumpidamente.
interuitione] eſtoruo ò rompimiento.
interruttore] el que eſtorua ò interrompe.
interſtitio] interuallo.
intertenire] entretener.
intertigine] Sahoruaniento, deſſolladura.

Inter-

Interteſſere] entretexer.
interuallo] interualo.
interuenire] aconteſcer.
inteſo] Atento.
inteſtabile] que no puede teſtar
inteſtato] Sin teſtamento.
inteuedire] entibiar.
intiepedire] entibiar.
intiero] entero.
intimare] intimar, denunciar.
intigoli] guiſados.
intrizarſi] aterirſe.
intirizato] Aterido.
intiſichire] Tornarſe etico.
intonicare] encalar.
intonicato] encalado.
intonare] entonar.
intoppare] encontrar, topar.
intoppo] encuentro.
intorcere] Torcer.
intorbidarſi] Rebotarſe.
intorbidato] Rebotado.
intornare] Rodea.
intorniare] entre pueſto.
intorniato] Declarar.
intorno] en torno.
intra] Dentro.
intralciare] Reboluer.
intralciato] Rebuelto.
intralaſciare] Dexar.
intrambo] entrambos.
intramettere] entreuenir.
intrare] entrar.
intrata] Renta, pecho.
intrauagliare] Trabajar.
intrauenire] entreuenir.
intrauenimento] entreuenimiento.
intrauenire] aconteſcer.
intrauerſo] atrauéſſado.
intreare] Meterſe en tercio.
intrecciato] Trençado.
intrepido] Sin temor.
intricare] intricar, enhentar. reboluer.
intricato] intricado, enhetrado, rebuelto.
intricamento] Rebuelta.
intrigare] i. intricare.
intrinſico] intrinſeco.
intrinſico] Domeſtico.
introdure] introduzir.
introque] Mas adentro.
introduttione] introducion.
introdutto] introduzido.
introito] entrada.
intornare] atronar.
introppiçamento] Trompeçon.
introſire] enſoberueſcer.
intuarſi] Hazerſe tu.
intutto] Del todo.
inuaghire] Deſſear, eſtar deſſeoſo.
inuaghitto] deſſeoſo, enamorado.
inualerſi] conualeſcer.
inuano] enuano, por demas.
inuaſaro] enuaſar.
ſnuece] en lugar, en vez.
inuecchiare] enuegeſcer.
inuecchiato] enuegeſcido.
inueggia] inuidia.
inueggiare] inuidiar, auer inuidia.
inuentario] inuentario.
inuentione] inuencion.
inuentore] inuentor.
inuentare] entra en algun lugar.
inuer] A.

Inuer] parà.
inuer] Hazia.
inuerio] i. inuer.
inuerare] llegarſe à la verdad.
inuerità] enuerdad.
inuernare] inuernar.
inuernale] De inuierno.
inuernecciare] barnizar.
inuerno] inuierno.
inuertere] Boluer el vno contra el otro.
inueſcare] prender, ò pegar con liga.
inueſcato] preſo con liga.
inueſtigare] buſcar con diligencia.
inueſtigatore] el que buſca aſſi.
inuetriata] Vedriera.
inuettiua] Oracion, ò platica contra alguno.
inuiare] encaminar, entrar en camino.
inuidia] inuidia.
inuidiare] inuidiar, ò tener inuidia.
inuidioſo] inuidioſo.
inuido] inuidioſo.
inuiluppare] emboluer, reboluer.
inuiluppare] enhetrar marañar.
inuiluppare] enfraſchar.
inuiluppato] embuelto, rebuelto.
inuiluppato] enhetrado, marañado.
inuilupato] enfraſcado.
inuiſibile] inuiſible.
inuiſta] ala viſta.
inuito] embite.
inuitabile] ineuitable.
inuitare] combidar.
inuitato] combidado.
inuitare] Goinbite.
inuito] no vencido.
in vno] en vno.
inuogliare] poner, ò mouer voluntad.
inuolare] emboluer.
inuolare] Tomar à hurto.
inuolare] Robar, hurrar, arrebatar à eſcondidas.
inuolare] eſconder.
inuolamento] Robo, arrebatimiento.
inuolta] en huyda.
inuoluere] emboluer, reboluer.
inuolutore] lo meſmo.
inuolto] embuelto, rebuelto.
inuolto] Arrebuxado.
inuolto] lo meſmo.
inurbare] Hazerſe ciudadano.
inuiſitato] Deſuado, no viado.
inutile] inutil, deſaprouechado.
inutilmente] deſaprouechamente ò ſin prouecho.
inzacchérare] Salpicar, enſuziar.
inzafranare] açafranar.
inzafranato] açafranado.
inzeſſare] blanquear con yeſſo.

IO.

Io] Yo.
Iota] Letera griega. i. pequeña nueſtra, poneſe por poca coſa.

IR.

IR.

Ira] ira.
iracundia] ira durable.
iracundia] lo meſmo.
iracundo] ayrado.
ire] Yr.
irrigo] Cardo corredor.
irregulare] irregular, ſin regla.
irregulari a] irregolaridad.
irremediabile] ſin remedio.
irremunerabile] Que no ſe pue de pagar.
irreparabile] irreparable.
irretire] enredar.
irretito] enredado.
irreuerente] Sin reuerencia.
irrigare] Regar.
irritare] incitar, prouocar.
irritire] i. irretire.
irrito] i. irritito.
irrogidare] Rociar.
irrogidato] Rociado.
irrogidare] Rociar.
irrugidato] Rociado.
irrugiadoſo] Rocioſo.
irſuto] erizado, aſpero.

IS.

Iſamine] examen.
isbadagliare] Boſtezar.
isbigottirſi] eſpantarſe.
isbigottirſi] Deſmayarſe.
isbigottito] eſpantado.
isbigottito] Deſmaydo.
iſcacoiare] Deſechar.
iſcede] pallas.
iſcede] Donayres, burlas de palabra.
iſcede] locuras, truhauerias.
iſcede] bonerias.
iſcherzo] burla. retoco.
iſchiacciare] Deſpedaçar.
iſchiacciare] Quebrantar, machucar.
iſchiacciata] Torta.
iſchifelta] Deſden, aborreſcemiento.
iſciede] i. ſciede.
iſconcio] Deſconcertado, deſaliñado. deſarauiado.
iſconcio] Suzio.
iſconcio] Ruin, malo.
iſcotere] Sacudir.
iſcretio] enoioſo, rompimiento. aſſi.
iſcritio] lo meſmo.
iſcriuere] eſcriuir.
iſcritto] eſcritto.
iſcroccare] Caer de golpe.
iſcrollare] Sacudir.
iſcrollare] Derribar ſacudiendo.
iſcuſa] eſcuſa.
iſcuſare] eſcuſar.
iſcuſabile] eſcuſable.
iſcuſatorio] Para eſcuſar, ò que eſcuſa.
iſcuotere] Sacudir.
iſdruſcire] Deſcoſer.
iſdruſcito] Deſcoſido.
iſdruſcire] i. iſdruſcire.
iſdruſcio] i. iſdruſito.
isfinimento] Des hazimiento.
isfinimento] amorteſcimiento.
isfinire] amoreſcerſe.

Iſho-

Isfiorare] Desflorar.
isfogare] Librar de fuego.
isfogare] Descoconar ò deseno iar.
isgomentare] desgomentare.
isitare] Cantar el estornino.
ismarrire] espantarse, vesmartire.
ismatonato] Desladrillado.
isnello] Ligero, suelto.
isola] isla.
isolare] ayslar.
isoletta] Isleta.
isparmiare] guardar.
isparmiare] Conseruar.
isparmiare] ahorrar.
isparmiare] grangear.
isparmiare] atesorar.
ispaurire] amedrentar.espantar
ispedire] Soltar.
ispedire] Despachar.
ispedito] Suelto, libre.
ispedito] Despachado.
ispeditione] Despacho.
isperimentare] esperimentar.
isperientia] esperientia.
ispessire] espessar.
ispianare] Declarar.
isplicare] Declarar.
isponere] Declarar.
isporcare] ensuziar.
isposítione] declaracion.
isposítore] Declarador.
isprimere] Declarar, pronũciar.
isquartare] Desquartizar, quartear.
isquarto] esquada instrumento.
ista] aora.
istatico] Rehen.
istenuato] adelgazado.
istesso] Mesmo.
istimare] estimar.
istimatione] estimacion.
istinguere] apagar, amortiguar.
istirpare] Desarrayar.
istretezza] estrechezza.
istretto] çstrecho.
isuegliare] Despiertar.
isuegliare] desuellar.
isuegliatore] Despiertador.
isuernire] Desmayarse, corrarse, debilitarse.

IT.

Ita] assi.
iterare] Replicar, tornar otra vez.

IV.

Iui] Ay.alli, en esse, en aquel lugar.

LA.

La] la, articulo femenino.
la] Alla.
la onde] Por la qual.
là doue, & la ve] allà donde.
labbia] labios.
labbia] Vista, aspecto.
labbro] labio.
labbruto] de grandes labios.
labile] Deleznable ò que se desliza.
labrusca] Vedi siluestre.
lacca] lama.
lacca] fossa, laguna.
laccia] alosa pece.
laccio] lazo.
lacerto] Braçzo.
lacchia] alocha.

Laci-

Lacimo] Bacin de barbero.
laco] lago.
lacrima] lagrima.
ladino] facil.
ladro] ladron.
ladroncello] ladroncillo.
ladroneccio] ladroncio, hurto.
lagagnosia] Floxedad, baronia.
lagna] afan.
lagna] faſtidio.
lagnare] dolerſe.
lagnare] lamentar.
lago] lago.
lagrima] lagrima.
lagrima] Reſina de haya.
lagrima] Vino que ſale de la vua ſin eſprimir.
lagrimabile] lloroſo.
lagrimeuole] lloroſo.
lagrimoſo] lloroſo.
lai] lamentos.
laia] Oua de la mar.
laico] lego.
laido] Suzio.
laído] feo, disforme.
laidezza] Suziedad.
laidezza] fealdad.
l'altr'heri] anteayer.
lama] lama.
lama] luna ò lamina.
lambiccare] diſtillar.
lambicco] alambique.
lambruſca] i. labruſca.
lamentabile] lamentable.
lamentare] lamentar.
lamentanza] lamentacion.
lamento] lamentacion.
lamenteuole] lamentable.
lamia] Boneda.
lamparo] Mechero.
lampada] lampara.
lampana] lampara.
lampare] relampaguear.
lampazo] lampazo yerua.
lampeggiare] relampaguear.
lampero] lampara.
lampo] reſplandor.
lampo] relampagado.
lampreda] lamprea pece.
lana] lana.
lanaio] lanero perayle.
lanaiuolo] i. lanaio.
lance] balança.
lanceta] lancera.
lancia] lança.
lanciara] lançada.
lanciaùolo] lancero ò piquero.
lanciar] lançar.
landa] llanura.
landrica] Tela de la virginidad.
lanfa] Azahar.
languido] triſto doloroſo.
languido] debilitado.
languido] enfermo. aſſi.
languire] lamentar, dolerſe.
languire] debilitar.
languire] eſtar enfermo ò enfermar.
lanoſo] lanudo.
lanterna] lanterna.
lanternaio] El que hace lanternas.
lanugine] Vello, boço.
lanuto] lanudo.
lanza] lança.
lanzare] lançar.
lapidare] apedrear.
lapidario] lapidario.
lappa] Amor de l'orto, uno yerua.

Lappola] lo meſmo.
lardo] lardo.
lareſe] arze arbol.
largare] largar, ſoltar.
largamente] largamente.
largato] Suelco.
largato] abierto.
larghezza] largueza.
lardire] dar.
largitate] liberalidad.
largo] franco, dadiuoſo.
largo] ancho.
larice] arze arbol.
larua] maſchara.
laſagna] empanadilla, ò hojuela hecha con queſo y eſpecias.
laſcha] lacha peſcado.
laſciare] dexar.
laſciare] afloxar.
laſciuia] luxuria.
laſciuo] luxurioſo.
laſco] lloxo.
laſene] ſobacos.
laſſare] canſar.
laſſare] fatigar.
laſſo] canſado.
laſſo] fatigado.
là ſu, & laſſo, & là ſuſo] allà arriba.
laſtra] lamina.
laſtricare] Solado, allanar.
laſtricato] ſolado, allanado.
latebra] eſcondrijo.
lacina] Vela latina.
latino] latino.
latino] ladino.
latino] facil.
latinità] latinidad.
lato] lado.
lato] ancho.
latrare] ladrar.
latria] Reuerencia que ſe deue à Dios.
latrone] ladrón.
lattare] Dar leche, amamantar.
lattaruolo] Piedra de leche.
latte forte] Leche azeda.
latte premulo] Quajada.
latticinio] coſa de leche.
lattime] tiña, areſtin.
lattone] laton.
latouario] letuario.
lattuca] lechuga.
latucella] Cerrayas yerua.
laua ceci] hombre vil y baxo.
laua ceci, e laua ſtracci] lo meſmo.
lauacro] batiſmo.
lauanda] alhuzema.
lauandaia] lauandera.
lauare] lauar.
lauato] lauado.
lauatorio] lauadero.
lauatura] lauada.
lauatare] lauazas.
laudano] laudano, ſudor de laxara.
laudare] loar, alabar.
laudato] loado, alabado.
laudatore] alabador.
laude] loor, alabança.
lauello] tumba de difunto.
laueggio] calderon.
laueggio] olla de cobra.
lauorare] labrar.
lauorare] trabajar.
lauoratore] trabajador.
lauoratore] labrador.
lauoratrice] trabajadora.
lauoratrice] labraudera.

Lauo-

Lauorio] trabaſo.
lauorio] labor.
lauero] i. lauorio.
laurea] corona de laurel.
laureola] laureola jerua.
lauretto] lugar de laureles.
lauro] laurel.
lazarito] gaſo.
lazzo] azedo.

LE.

Le] las.
leale] leal.
lealtá] lealtad.
leanza] lealtad.
lealmente] lealmente.
leardo] rucio color.
lebbra] lebra.
lebbroſo] leproſo.
leccagine] lamedura.
leccardo] goloſo.
leccardone] goloſo.
leccare] lamer.
leccatore] lamedor.
lece] conuiene.
lecito] licito.
lega] legua.
lega] liga confederacion.
lega] liga de metal.
legaggio] legajo.
legame] adatura, lazo.
legamento] lo meſmo.
legare] ligar, atar, çar.
legare] dexar algo per donaciõ ò teſtamento.
legatario] aquien ſe deza algo aſſi.
legato] ligado, atado.
legato] manda o donacion.
legato] legado, embaxador.
legazza] cenogil.
lege] ley.
leggere] leer.
leggiadria] gentilezza.
leggiadria] gracia.
leggiadria] loçania.
leggiadria] lindeza.
leggiadria] gala.
leggiadramente] gentilmente.
leggiadramente] graciosamẽte.
leggiadramente] loçanamente.
leggiadramente] lindamente.
leggiadramente] galanamente.
leggiadro] gentil.
leggiadro] gracioſo.
leggiadro] loçano.
leggiadro] lindo.
leggiadro] galan.
leggero] ligero.
leggiero] liuiano de poco ſeſo.
leggiero] facil.
leggierezza] legerezza.
leggierezza] liuiandad.
leggiſta] legiſta.
leghe] ligas, conjuraciones.
leghe] leguas.
legione] legion, eſquadra.
legitimo] legitimo.
legitimo] Conueniente, juſto.
legnaggio] linage.
legnaio] ha cina de leña.
legnaro] lo meſmo.
legnaiuolo] leñardo.
legnaiuolo] carpintero.
legnetto] nauichuelo.
legno] nauio.
legnoſo] duro como leño.
legramento] tinta de çapatero.
legume] legumbre.
lei] ella.

Lella] Ala yerua.
lembo] canto, orilla de la ropa.
lembo] Guarnition de la ropa.
lemone] limon.
lena] Vigor, fuerza.
lena] Aliento, huelgo.
lendene] liendre.
lendinoſo] lendroſo.
lentare] afloxar.
lentare] tardar.
lentare] faltar, o dexar de hazer.
lente] lenteja legumbre.
lentechia, & lintichia] lentejuela.
lentigine] peca.
lentiginoſo] pecoſo.
lentiſco] lantiſco.
lento] perezoſo.
lento] tardo ò tardio.
lento] liento.
lenzuolo] Sauana.
leofante] elefante.
leon] leon.
leona] leona.
leonato] leonado.
leopardo] leonpardo.
lepporina] lebraſtijla.
leppo] Cegajoſo, pitanoſo.
lepra] lepra.
lepre] liebre.
leprettino] Conejuelo gaçapo
leproſo] leproſo.
lerco] Golofo.
lerze] Gardenales de açorco.
leſegno] Copo ò cerro parra hilar.
leſina] Aleſna.
leſſare] Cozer.
leſſo] cozido.
letame] eſtiercol.
letamaro] mulador.
letamaro] eſtercolero.
letamare] eſtercolar.
letamato] eſtercolado.
lethargo] modorra.
letitia] alegria.
letitiare] alegrar.
lettera] letra.
lettera] carta.
letterato] letrado.
letterina] cartilla.
lettica] litera.
lettighe portare da huomini] Andas à ombro.
letticiuolo] camilla.
lettione] lecion.
letto] leydo.
letto] cama, lecho.
letto del fiume] madre, del rio.
lettore] letor.
lettouario] letuario.
leuado] leuadura.
leuare] alçar, leuantar.
leuare] quitar.
leuare] apartar.
leuare] remouer.
leuare] librar.
leuar via] deshazer.
leuatico] leuadura.
leuato] leuadura.
leuatura] hinchazon.
leuatoio] leuadizo.
leuatrice] pastora.
leue] liuiano.
leuemente] liuianamente.
leuiſtico] alheña.
leuitarſi] leudarſi.
leurero] galgo.
lezo] hedor.

L I.

Li] los.
li] alli, en aquel lugar.
li [le] li fu honore] le fue hon-
ra.
libello] libreto.
libello] libelo infamatorio.
liberale] liberal.
liberalità] liberalidad.
liberalmente] liberalmente.
liberare] librar.
liberatore] librador.
libero] libre.
libertà] liberdad.
liberto] horro.
libidine] luxuria.
libidinoso] luxurioso.
libito] volundad, plazer.
libra] libra.
librare] librar.
libraria] libreria.
libraio] librero.
libreccioletto] librete.
libro] libro.
lice] conuiene.
licentiare] dar licentia.
licentiare] despedir.
licentiosamente] sueltamente.
licentioso] suelto, libertado.
licentiato] licenciado.
licenza] licencia.
lici] lizos de la tela.
licito] licito.
licore] licor.
licorno] vnicornio.
lido] ribera.
lieto] alegre.
lieua] gafas de ballesta.
lieue] liuiano.
lieuito] leuadura.
liga] liga, confederacion.
ligare] Hazer dentera.
ligare] atar, ligar.
ligio] vasallo, sugetto.
ligname] madera.
ligname] enmaderamiento.
liguola] Hilo da almagre.
liguro] lagarto.
liguſtro] Flor de alheña.
lima] lima.
limaca] Caracol.
limaca] Bauosa.
limare] limar.
limatura] limadura.
liminale] Vmbral.
limitare] limitar.
limite] limite.
limo] limo, cieno.
limoso] limoso, cenagoso.
limoncello] limon.
limosina] limosna.
limosinare] limosnear.
limpido] claro transparente.
limpidezza] Claridad transparenza.
linaloe] linaloe arbol.
lince] lince animal.
linea] linea raya.
lineamenti] faciones.
lingua] lingua.
lingua di ceruo] lengua di cier uo yerua.
lingua di cane] lengua de perro. yerua.
linguaggio] lenguage.
linguella] Galillo o campanilla.
linguetta] Lo mesmo.
linimento] Vncion.
lino] lino.

Linterna] lanterna.
liocorno] Vnicornio.
lionza] Hiena animal.
lippare] Gritar el milano.
lippo] Cegajoſo pieañoſo.
liquefato] liqueſcido ò liquido.
liqueritia] Oroſuz, ò regaliza.
liquidare] liqueſcer, darretir.
liquido] liquido.
liquore] licor.
lira] lira inſtrumento muſico.
lire] Genero de moneda.
liſca] eſpina.
liſca] ariſta.
liſceza] liſura.
liſcia] lexia.
liſciare] aliſar.
liſciare] Bruñir.
liſciare] adornar.
liſciare] afeytar.
liſcio] liſo.
liſcio] afeytar.
liſina] aleſna.
liſiua] lexia.
liſta] liſta.
liſta] Hilera de gente.
litergirio] almaraga.
lite] lid.
lite] pleyto, condienda.
litigare] litigar, pleytear.
litigare] lidiar.
litigatore] litigador. pleytiſta, contendedor, pleyteante.
litigio] i. lite.
litigioſo] litigioſo, pleytiſta, contencioſo.
lito] Ribera.
liuello] Niuel.
liuido] Cardeno.
liuidore] Cardenal de golpe.
liurea] librea.
lizza] eſtacado ò palenque.

LO.

Lo] Lo.
locare] Poner.
locare] Alquilar.
locchetto] Candado.
loco] lugar.
loco tenente] lugar teniente.
locuſta] lagoſta.
lodare] loar.
lode] loor.
lodola] Cogujada aue.
logaro] Ceuo, ceñuelo.
loggia] lonja.
loggia] portal, corredor.
loglio] loyo, cizaña, vallico.
logorare] Conſumir, gaſtar.
logoro] i. logaro.
logoro] Conſumido, gozado.
logruto & lorgo] lo meſmo.
logoritia] Oroſuz, regaliz.
logica] logica.
loico] logico.
lombi] lomos.
lontananza] lexura. diſtancia.
lontanare] alexar.
lontano] lexano, apartado, diſtante.
lontra] Nutria animal.
lontra] Canoa.
lonza] Onça animal.
loppa] eſcoria.
loquace] Hablador.
loquacità] parleria.
loquela] Habla.
lor & loro] De elles, à ellos.
lora] embudo.
lordura] ſuziedad.

Lordu-

lordura] ſuziedad.
lordura] ſuzio.
lorica] loriga.
loſa] loſa pece.
loſcare] entortar, ò hazer tuerto
loſco] Tuerto ò viſco.
loſena] Relampago.
loto] lodo.
lotta] lucha.
lottare] luchar.
lottatore] luchador.

LV.

Lubrico] Deleznable.
lucanica] longaniza.
lucaniero] longanizero.
lucaro] Buho aue.
luccio] ſollo, peſcado.
lucciola] luciernaga, guſano.
luce] luz.
lucengola] Culebrilla ciega.
lucente] luziente.
lucere] luzir.
lucerna] Candil.
lucerneta] Candilejo.
lucernaro] Velador candillero.
lucerna] lagarto.
lucercola] lagartija.
lucertone] lagartija.
lucido] Reſplandeſciente.
luciſero] luzero.
licigno] Torcida, mecha.
lucignuolo] lo meſmo.
lucignuolo] Cadil.
lucignuolo] Copo de lana carmenada.
lucore] luz grande.
lucro] Ganancia, logro.
ludro] Ceuo, ſeñuelo.
lue] Peſtilencia.
luganica] longaniza.
luglio] Iulio.
lugubre] Lloroſo.
lui] El.
lulla] Duela del fondo de la pipa.
lumaca] Caracol.
lumaca] Bauoſa.
lumbi] lomos.
lumbrici] lombrizes.
lume] Lumbre.
lumia] liquor de pece.
lumicino] Torcida.
lumicino] lumbrezilla.
lumiera] lumbrera.
luminare] Alumbrar.
luminare] luminaria.
luminoſo] lumbroſo.
luna] luna.
lunatico] lunatico.
lunedi] lunes.
lungamẽte] larga ò lungaméte.
lunge] lexos.
lungi] lexos.
lũghetto] larguillo, lõquezuelo
lunghezza] longura, largura.
lungo] luengo, largo.
luogo di viſo] Cariluengo.
lungo] Arrayar.
luogo] lugar.
luogo. doue ſi portano le immondittie] Muradal.
luogo doue il Principe, fabrica il palazzo] Eſcurial.
lupertica] Torondon.
lupa] loba.
lupo] lobo.
lupo. ceruiero] lobo cerual.
lupulo] lupulo yerua.
lurco] Goloſo.
luſcignolo] Ruyſeñor.

Luſtrare] liſongear.
luſingare] Acariciar.
luſingatore] liſongero.
luſinghe] liſonjas.
luſinghe] Caricias.
luſingheuole] liſongero.
luſſuria] luxuria.
luſſurioſo] luxurioſo.
luſtra] Cubil ò cueua de fieras.
luſingare] Alumbrar.
luſinghiero] Algaueño.
luſtro] luſtre.
luſtro] eſpacio de cinco años.
luttello] Alcuza.
lutta] lucha.
lutta] lodo.
luzziola] Niña del ojo.
luzzo] Sollo, peſcado.

MA.

Ma] Mas empero.
ma] Sino que.
macarco] Tinaja.
maccherone] Groſſero.
maccheroni] Fruta de maſſa cõ fideos.
macchia] mata, eſpinal.
macchia] brena, Maleça,
macchia] mancha.
macchiare] manchar.
macchiato] manchado.
macchierta] manchuela.
machione] çaral.
macellaio] Carnicero.
macello] Carniceria.
macerare] Domar ò enflaqueſcer la carne.
macero] Quebrantado ò hecho pedaços.
macero] Flaco.
mahina] maquina ò ingenio.
machina] edificio grande y altro.
machinare] Tramar, ò inuetar con engaño.
macigno] piedra para edificar.
macigno] piedra de moler.
macilente] Flaco.
macina] piedra de moler.
macina] alfarge de molino.
macina] molienda.
macina] molen.
macinare] majar.
macinare] Hazerlo a la muger.
mucinatore] moledor, molinero.
macino] Coyto.
macolare] machar.
macrezza] Flaqueza.
macro] magro, flaco.
macula] mancha.
maculare] manchar.
madia] arteſa.
madama] Señora.
madona] Señora.
madre] madre,
madrezuela] madrezilla.
maduue] ladrillo.
madunello] ladrillejo.
maeſa] Barbecha.
maeſare] Barbechar.
maeſtà] mageſtad.
maeſtra] maeſtra.
maeſtro] maeſtro.
maeſtro di ſcuola] maſtre ſcuela
maeſtreuole] Amaeſtrado, artificioſo.
maeſtreuolmente] Con arte ò maeſtria.
maeſtria] maeſtria.
mafaro] Trapador.

Mafaro]

Mafaro] papahigo.
maga] Encantadora, hechizera.
maga] Cosa de encantamento.
magaria] Hechizeria.
magagna] mancha.
magagna] Dano, defecto.
magagnare] manchar.
magagnare] Dañar.
magazino] almazen.
magazaniero] Tendero.
maggio] mayo.
maggio] mayor.
maggiore] mayor.
maggiorale] mayoral.
maggioranza] mayoria.
maggiorana] mevorana yerua.
magica] encantamento.
magione] posada, estancia.
magisterio] maestria.
magistero] maestria.
magistrato, o vficio] jurados.
maglia] malla.
maglia] cosa trauada.
magliare] Trauar, enredar.
maglio] manojo.
magnanimità] maguanimidad.
magnanimo] magnanimo.
magnano] Cerrajero.
magnare] Comer.
magnato] Comido.
magnatore] Comedor.
magnatore] Gran señor.
magnifico] magnifico.
magnificamẽte] magnificamẽte.
magnificenza] magnificentia.
magno] Grande.
magnosa] Escosia.
magnosetta] Escufieta, capillejo.
mago] encantador.
magrezza] Flaqueza.
magro] magro, flaco.
mai] Iamas en algun tiempo.
maestà] magestad.
maio] Ramo que se corta el primer dia de mayo para poner à la puerta de la enamorada.
maiorana] majorana yerua.
mal] mal.
maladetto] maldito.
maladicere] maldezir.
maladire] lo mesmo.
malageuole] Dificultoso.
malageuolezza] Dificultad.
malageuolmente] Dificultosamente.
malaghetta] Flor de paraysso.
malamente] malamente.
malandrino] salteador.
malarone] Trompa de paris.
malatia] enfermedad.
malato] enfermo.
malauoglienza] malquerencia.
mal caduto] gota coral.
mal concio] mal adereçado.
maldicenza] Denuesto, ò injuria de palabra.
maledicente] maldiciente.
male] mal.
maledire] maldezir.
maleficio] maleficio.
maleuolere] mal querer.
maleuoluto] mal quisto.
malfattore] mal hechor.
malfatto] mal echo.
malfatto] Disforme.
mal foro] el miembro de muger.
mal francese] mal frances. Bubas.
malgrado] Apaxar, o con despecha.

Malia]

Malia] Hechizeria, encantamento.
Maligia] Cebolla temprana.
Malignità] Malignidad.
maligno] maligno.
malinconia] melancolia.
melancolico] melanconico.
malinconioso] Lo meſmo.
maliſcalco] mariſcal.
maliſcalco] Herrador.
malleuador] fiador.
malitia] malicia.
malicioſo] malicioſo.
malitioſamente]malicioſamẽte.
maluolenza] mal querencia.
maliuolo] mal queriente.
malpica] maſtuerço yerua.
malſano] enfermo.
malta] mezcla de cal y arena.
malzare] Digerir.
malua] malua,yerua.
maluaſia] maluaſia,vino.
maluagio] maluado.
maluagiamente] maluadamẽte.
maluagità] maldad.
malua uiſco] maluauiſco. yerua.
mamma] Teta.
mamma] madre.
mammella] Tetilla.
manachia] Greja.
manaia] Cuchillo de degolar.
manara] Hacha de hierro.
manaretta] Hachuela.
manarino] Ceuon.
manantiale] manantial.
manca] Yzquierda.
mancare] Faltar, venir a menos.
mancare] Ceſſar de hazer algo.
mancare] Acabar.
mancamento] falta,defecto.
mancatore] Falto,o que falta,o acaba.
mancino] Yzquierdo çurdo.
mancipio] Eſclauo.
manco] Yzquierdo.
manchoſo] Yzquierdo.
mandare] embiar.
mandare al Badalone] embiar.à mal.
mandatuccio] Aquien ſe confina mandado.
mandato] mandado, comiſſion.
man deſtra] mano derecha.
mandola] Almendra.
mandorla] Almendra.
mandolo] Almendro.
mandorlo] almendro.
mandra] apriſco.
mandragola] Mãdragora yerua.
mandria] apriſco.
mandria] Paſtor.
mandriane] Paſtor.
mane] mañana.
maneggiare] maneſcar, ſouar.
maneggiare] Tratar,negociar.
maneggiare] feriar.
maneggiare] Exercitar.
manegglare] Solicitar.
maneggiare] Gouernar regir.
maneggio] Trato,negocio.
maneggio] Feria ò compra.
maneggio] Exercito.
maneggio] Gouierno, regimiento.
manegoldo] Verdugo.
manera] Hacha de hierro.
maneſca c] albeytar.
manezza] Regalillo ò guante de muger.
manezza di ferro] Eſpoſas.

Man-

Manchatta] Vaquilla.
maochetto] Boyezuelo.
mangiare] Comer.
mangiatore] Comedor.
mangiatiuo] Comedero.
mangiatoia] Peſebre.
mangione] Poſada.
mangio] Buey.
manguicone] Tragon.
mani] manos.
manica] manga.
manicare] Comer.
manicaretto] manjar, guiſado.
manicàtore] Comedor.
manicella] manezilla.
maniche di ferro] Eſpoſas.
manico] Manija, cabo, puño.
manico] manzera.
manico] Aſa.
manichetta] Puño ò cabo pequeño.
manchietta] aſilla.
maniera] manera.
manifeſtare] manifeſtar.
manifeſtamẽte] manifeſtamẽte.
manifeſto] manifeſto.
maniglie] manilas.
manigoldo] Verdugo.
manili] Seruillas.
manipolo] manojo.
maniſcintola] Hargania.
manna] mana, rocio del cielo.
mano] mano.
man deſtra] mano derecha.
man manca] mano yzquierda.
manopola] manopola.
manſuefare] amanſar.
manſuefatto] amanſado.
manſueto] manſo.
manſuetudine] manſumbre.
manſuetamente] manſamente.
manta] manta.
mantellaccio] manto groſſero y vil.
mantellaro] el que haze mãtos.
mantenere] mãtener ò ſuſtẽtar.
mantenere] mantener ò defender.
mantici] fuelles.
mantile] mantel.
manto] manto.
manuale] manual.
manucare] Comer.
manucatore] Comedor.
manuzza] manija.
maneze] Carpintero.
manza] Vaca.
manza] enamorada.
manza] Aguinaldo, eſtrenas.
manza] albricias.
manzanca] Mano yzquierda.
marangone] Carpintero.
maraſcha] Guindas.
maraſco] Guindo.
maraſſo] Biuora.
marauiglia] marauilla.
marauigliarſi] marauillarſe.
marauiglioſamente] marauilloſamente.
marauiglioſo] marauilloſo.
marca] marca ſeñal.
marcare] marcar.
marcheſe] marques.
marcheſarſe] el menſtruo.
marcheſarſi] mancharſe, o eſtar con el menſtruo.
marcheſana] marqueſa.
marchia] marcha o ſeñal.
marchiare] marchar, caminar.
marchio] marco.

Marcia] podridron, corrupcion.
marcia] materia podre.
marciapane] maçapan.
marcia] podrido, dañado.
marcire] Dañarse, podrirse.
marcire] marchitarse.
marcito] podrido, dañado.
marcito] marchito.
mare] mar.
mareggio] andar por lo mar.
maremma] marisma, bava.
maremma] Cosa matitima.
margarita] Piedra preciosa.
margine] Orilla.
margine] margen.
marina] marina ribera dela mar
marinaio] marinero.
marine] Cerezas agras.
marinelle] Lo mesmo.
marinesco] De marinero.
mariolo] fulero.
mariolare] Hurtar.
mariolaria] el hurtar.
maritare] Casar.
maritaggio] Casamiento, desponsorio.
maritevole] mirable.
maritimo] maricino.
marito] marido.
mariuolare] Desalforjar.
marmo] marmol.
marmocchio] Nescio, bovo.
marmoro] De marmol.
marra] Açada.
marra] Rastillo de labrador.
mara] Almadana instrumento de cantero.
marrobio] marruuio.
marrone] Açadon.
marrone] Castana.
martedi] martes.
martellare] martillar.
martellato] martillado.
martello] martillo.
martelletto] martillejo.
martellino] martillejo.
martire] martir.
martirio] martirio.
martiro] martirio.
martinello] Gafas.
martinetto] Gafas.
martorello] marta.
martora] marta.
maturina] marta.
martoriare] Atormentar.
martorio] tormento.
martoriato] Atormentado.
maruca] cambron mata.
marza] i. marcia.
marzapane] maçapan.
marzone] Gabio, pece.
marzo] março.
mascalzone] Vergante, picaro.
mascello] mexillas.
mascelloni] mexillas grandes.
mascheta] mascara, caratula.
mascherato] enmascarado.
maschio] macho, varon.
maschile] Varonil.
mase] masli.
masnada] manada. ò quadrilla de saldeadores.
masnadiere] saldeador.
massa] monton.
massaro] Casero. capataz.
massera] Criada, ama.
masseritie] Muebles, adereços, alhaias.
massiccio] maaiço.
massimamente] mayormente.

Masso]

Maſſo] peñaſco.
maſtella] Bacinilla, orinal.
maſtelletta] i. maſtella.
maſtello] ladrillo.
maſtello] pilon.
maſtello] candiota.
maſticare] maſcar.
maſticare] Taſcar.
maſticato] maſcado.
maſtice] Almacigo.
maſtine] maſtin.
maſtrare] Remojar.
maſtro] maeſtro.
maſtre daſcia] Carpintero de (hacha.
maſturzo] maſtuerço.
matapane] moneda baxa.
matara] arteſa.
mataſſa] madexa.
mataſſaro] aſpo.
materaſſo] colchon.
materia] materia.
materno] De madre.
matre perla] madre perla.
matrigna] madrina.
matricula] madricula.
matriculare] matricular.
matrice] madre ò matriz.
matrimonio] matrimonio.
matrimoniale] matrimonial.
matrona] matrona. (cuenas.
matrone, e fermenti vecchie]
matamente] locamente.
mattezza] locura.
mattina] mañana.
mattinata] madrugada.
mattinare] leuantarſe a mayti-
nes.
mattino] mañana.
matto] loco.
mattone] ladrillo.
mattoni crudi] adobes.
mattonato] ladrillado.
mattonello] ladrillejo.
matturini] maytines.
maturare] madurar.
maturamente] maduramente.
maturezza] madureza.
maturità] madurezza.
maturo] maduro.
mazza] maça ò porra.
mazzacara] mollejo.
mazzaro] gifero, matador de
vacas.
mazzacare] magullar.
mazzacaballo] garrote.
mazzacotto] maçacote.
mazzafrullo] honda.
mazzaſorda] bohordo, eſpada-
na.
mazzata] porrada.
mazzerare] anegar, ahogar.
mazzerare] remojar.
mazzeto] manojo.
mazziero] macero.
mazzo] maço, manojo.
mazzochio] rollete de muger.
mazzuola] porrilla.

ME.

Me] puerto, con [Per] cerca fron
tero, en medio [Per me] cerca
de mi, frontero de mi.
Me] meior.
meare] paſſar adelante.
mecanico] mecanico.
medicale] matador.
meco] comigo.
medaglia] medalla.
medeſimo] meſmo.
medeſmo] meſmo.

Mede-

Medeſimamente] aſſi meſmo.
medicare] medicinar,curar.
medicabile] medicinable.
medicamento] medicamento.
medicato] curado.
medecina] medicina.
medicinale] medicinal.
medico] medico.
mediocre] mediano.
mediocrità] mediania.
mediocremente] medianamẽte.
medolla] tuetano.
medolla] meolo.
meglio] mejor.
megliore] mejor.
mela] mançana.
melacotogno] membrillo.
melagrano] granada.
melagranato] granada.
melainſana] berengana.
melangola] naranja.
melangolo] naranjo.
melarancia] naranja.
melarancio] naranjo.
melardo] pato.
melato] emmelado.
mele] miel.
meléſagine] groſſeria,necedad.
melenſagine] floxedad.
melenſo] groſſero,necio.
melenſo] floxo,para poco.
melifluo] meloſo.
meliloto] melilloto emplaſto.
mellone] groſſero,tonto,bouo.
mellonaggine] Groſſeria de entendimiento,tontedad.
melone] melon.
melonare] melonar.
melo] mançano.
melode] melodia.
melodia] melodia.
membrare] acordarſe.
membro] miembro.
membruto] membrudo.
memorabile] memorable.
memorabilmente] memorablemente.
memoranza] memoria.
memoria] memoria.
memoroſo] De gran memoria.
men] menos.
menare] Lleuar.
menare] Traer.
menare] Gular.
menare] Gouernar.
menare] Vrdir.
menare] Tirar.
menar in longo] Traer al retreto.
menchione] necio.
mendicare] mendigar.
mendicante] mendigante.
mendico] mendigo.
mendoſo] mentiroſo.
meneſcalco] albeytar.
meneſtra] Guiſado.
menna] Teta.
meno] menos.
meno] menor.
menomare] mẽguare,diminuyr
menomato] menguado diminuydo.
menomo] Pequeño.
menoſpregiare] menoſpreciare
menſa] meſa.
menſola] el can que ſuſtenta las vigas.
menta] Yeruabuena.
mente] el entendimiento y memoria.

Men-

Mentecatagine] priuacion de entendimiento y memoria.
mentecato] mẽtecapto, ſin ſeſo.
mentione] mention.
mentire] mentir.
mentita] mentita.
mentitore] mentiroſo.
mentitrice] mentiroſa.
mento] barba.
mentoare] mentar, acordar, nombrar.
mentouare] lo meſmo.
mentre] mientras.
mente che] mientras.
menzogna] mentira.
meo] pinillo oloroſo.
marauiglia] marauilla.
marauigliarſi] marauillarſe.
marauiglioſo] marauilloſo.
mercadante] mercader.
mercare] mercar, ò comprar.
mercatantare] mercadear.
mercatante] mercader.
mercantile] vendible.
mercatantia] mercaderia.
mercatantuzo] mercadercillo.
mercantatuzzuolo] Lo meſmo.
mercâteſco] de mercoria o mercaderia.
mercato] mercado.
mercato] cauterizado, ſañalado con fuego.
merce] merceria, mercaderia.
merce, & mercede] merced, piedad miſericordia.
mercè, & mercede] gracia, galardon premio, jornal.
mercenario] iornalero, o alque trabaja por premio.
merco] cauterio, ſeñal.
merco] hito.
mercoldi] miercoles.
mercorella] ortiguilla muerta.
merda] mierda.
merenda] merienda.
merendare] merendar.
merettrice] ramera.
mergere] çabulir.
mergo] cuerno marino.
mergolo] elmena.
mergolato] almenado.
meridiano] meridiano.
meriggio] medio dia.
meriggio] Siefta.
meriggiare] ſeſtar.
meriggio] lugar freſco para el Eſtio.
meritare] merecer.
meritamente] con razon.
meriteuole] Deuido, juſto, merecido.
meriteuolmente] diuidamente.
merito] galardon pago.
merlato] almenado.
merlo] almena.
merlo] mierla aue.
merto] i. merito.
meſcere] eſcanciar.
meſcere] traer à tiempo.
meſchiare] mezclar.
meſchio] mezclado.
meſchino] mezquino.
meſchita] mezquita.
meſcola] raſero.
meſcola] mecedor, hataca aguageteada.
meſcola] mezcla.
meſcola] mugercilla.
meſcolare] mezclar.
meſcolarle carte] Barajar.

Meſco-

Meſcolamento] mezcla de coſas
meſcolato] mezclado.
meſcolato] moſcida.
meſcolatore] el que mezcla.
meſcolino] meſcedor.
meſcuglio] mezcla.
meſe] mea.
meſſa] miſſa.
meſſaggio] menſagero.
meſſaggier] menſagero.
meſſaggiera] menſagera.
meſſer, & meſſere] Señor.
meſſo] menſagero.
meſſo] puesto, ſituado.
meſtiere, & meſtiero] exercitio y arte.
meſtiero] meneſter, neceſſidad.
meſtitia] triſteza.
meſto] triſte, muſtio.
meſtola] i. meſcola.
meſtruarſi] manchiarſe del menſtruo.
meſtruo] menſtruo.
metà] mitad.
meta] termino.
meta] monton en punta.
meta] almiar.
metallo] metal.
metallato] que trata en metal.
metallaro] metalado.
metro] metro verſo.
mettere] poner.
mettere] aſſentar.
mettere] echar.
mettere] meter.
metter herbe] Poner yeruas.
metter in petto] encabeçar.
mezanara] medianera tercera.
mezanaria] terceria.
mezano] tercero, medianero.
meziaruolo] labrador.
mezo] medio.
mezo dì] medio dia.
mezuolo] tabla del medio de la pipa.
mezzo] maduro.
mezzo] pero que ſe pudre.

MI.

mica] migaja.
miccia] miça ò grata.
miccia] torcida, mecha.
micidiale] matador.
micidio] homicidio.
micino] pequeñito.
micolino] lo meſmo.
midolla] tuetano.
mietere] ſegar.
mietitore] ſegador.
miga] migaja.
miglaccio] torta hecha de ſangre de puerco.
migliaia] millar.
miglia] milla.
miglio] milla.
miglio] mijo ſimiente.
miglioramento] mejoramiento.
migliorare] mejorar.
migliore] mejor.
migliora] mejoria.
mignata] ſanguiſuela.
migrare] partirſe.
mileio] baço.
militia] arte de la guerra.
mila] mil.
milla, & mille] mil.
millesimo] de mil.
mille foglio] mil en rama yerua
miluio] milano.
mileza] baxo.

Mimare] mimar ò hazer minos.
mimo] repreſentante.
minaccia] amenaza.
minacciare] amenazar.
minaccieuole] amenamador.
minacciatore] amenamador.
minchione] bouo,beſtial.
minero] minero.
mineſtra] potage,caldo.
miniare] illuminar.
miniare] Teñir con bermellon.
miniatore] Illuminador.
miniato] illuminado.
minimo] pequeño.
minio] bermellon.
miniſtrale] artefice.
miniſtro] miniſtro.
miniſtrare] ſiruir.
minore] menor.
minugia] entrañas tripas.
minugia] cuerda de vihuela.
minuire] diminuyr.
minutamente] menudamente.
minutie] entrañas,tripas.
minuto] menudo.
minuzzare] deſmenuzar.
minuzzolo] migaja.
mio] mio.
mirabile] admirable.
mirabilmente] admirablemẽte.
miracolo] milagro.
miracoloſamẽte] milagroſamente.
miracoloſo] milagroſo.
mirando] admirable, de admiracion.
mirare] mirar.
mirare] Conſiderar.
miraſole] Tartagos yerua.
mira] mirra.
mirare] Conſeruar con mira.
mirto] arrayhan.
mis] menos.
miſchia] Confuſion.
miſchia] Contienda.
miſchianza] mezcla.
miſchiare] mezclar.
miſchiatamente] mezcladamente.
miſchiato] mezclado.
miſchiamento] mezcla.
miſchino] mezquino.
miſcredenza] mal credito.
miſerabile] miſerable.
miſerello] mezquinillo.
misfatto] malecho, error.
misleale] Deſleal.
miſterio] miſterio.
miſtico] Ficuratino.
miſtero] meneſter.
miſura] medida.
miſuratamente] Con medida,o moderamente.
miſuratore] medidor.
mità] midad.
mitigare] mitigar.
mitigatione] mitigacion.
mitra] mitra.
mitra] Coroça.
mitria] i.mitra poner.

MO.

Mo] aora,luego.
mobile] mouible.
mobile] mueble.
moccare] ſonar, ò limpiar las narizes.
moccare] Deſpauilar.
moccadore] Limpiador.
moccaturo] Deſpauiladeras.
mocciatura] el limpiar.

Mocchio di legne] Hoguera.
mochignoſo] mocoſo.
moccichino] pañuelo de narizes.
mocco] moco.
moccoli] Candelas medio gaſtadas.
mocherino] Braço ſin mano.
mochi] Quien? ò quales?
moche] Yero legumbre.
modello] modeſo.
moderare] moderar.
moderare] gouernar.
moderatamente] moderatamente.
moderatione] moderacion.
moderato] moderado.
moderatore] Gouernador.
moderatrice] Gouernadorà.
moderno] moderno.
modeſtia] modeſtia, templança.
modeſtamente] Templadamente.
modeſto] modeſto, templado.
modo] modo, manera.
modo] medida.
modorra] modorra.
moggio] Celemin, almud.
moglie] muger.
mogliema] muger mia.
moglieta] muger tuya.
mognere] Ordenar.
moiete] Tenazuelas.
moina] monja.
moine] Liſonjas.
moinero] Liſongero.
mola] muela piedra de moler.
molcire] ablandar mitigar.
mole] Coſa grande y de peſo.
molendinaio] moledor.
moleſtia] moleſtia.
moleſtare] moleſtar.
moleſtamente] peſadamente.
moleſto] moleſto.
molino] mulino.
molinterragne] mollino de mano.
molinaio] mulinero.
molinello da filare] Torno de hilar.
mollare] afloxar.
mollare] Soltar.
mollire] Bañar, remojar.
molle] Bañado, remojado.
molle] Humido.
molle] Blando, tierno, inclinado.
molle] efeminado, laſciuo.
mollete] Tenazuelas.
molliche] puchas, migas, papas.
mollificare] ablandar.
mollo] moelle.
molloſino] leproſo.
molo] puerto hecho à mano.
molocucci] Salga de yerua.
molti] muchos.
moltiplicare] multiplicar.
moltiplicatione] multiplicaciõ
moltitudine] mulchedumbre.
molto] mucho.
molto più] mucho mas.
momento] momento.
momento] Valer.
monaco] monje.
monaca] monja.
monaca] De monjer, ò monjas.
monacato] mongia.
monacordo] monacordio.
monacuccio] eſpadana.
monacchino] Graja aue.
monarcha] monarcha.

Monar-

Monarchia] monarchia.
monaſtero] monaſterio.
monaſterio] monaſterio.
monco] mocho, manco.
moncare] mancar.
moncerare] Bujarronear.
mondano] mundano.
mondare] mondar, limpiar.
mondare] ahechar.
mondature] mondaduras.
mondador dallaratro] arrejada.
mondezza] limpiezza.
mondiglia] Granzas, ahecaduras.
mondiglia] Vaſſura.
mondo] mundo.
mondo] limpio.
moneda] moneda.
moneta] moneda.
monetario] monedero.
monetier] monedero.
mongere] Ordeñar.
moniache] albacoques.
monile] collar.
monna] Señora.
monipolio] monipodio.
monſignore] Señor.
montagna] montaña.
montagnaro] montañer.
montagneta] montañeta.
montanaro] montero.
montanaro] Serrano.
montanaria] Serrania.
montare] ſubir.
montare] creſcer.
montare] montar, importar.
mõtarſi il moſcherin] enojarſe.
montatura] ſalto del garañon.
monte] monte.
montiecllo] montezillo.
montone] carnero.
montonina] ealdres.
montoſo] montuoſo.
monumento] monumento.
mora] mora fruta.
mora] Tardanza.
morale] Coſa moral.
moraglia] Aſial para beſtia.
morbidezza] Terneza, blãdura.
morbidezza] Delicadeza.
morbidezza] Tierno blando.
morbido] Delicado.
morbo] enfermedad.
morbo] muermol.
morca] a pechin.
mordace] mordedor.
mordere] morder.
mordimento] mordedura.
mordimento] murmuracion.
morditore] mordedor.
morello] poyo.
morena] morena pece.
moria] peſtilencia.
morire] morir.
mormorare] murmurar.
mormoratore] murmurador.
mormuratione] murmuracion.
moro] moral.
mosredale] Sieſſo.
morſicato] mordido.
morſo] Bocado.
morſo] mordido.
morſo] Freno.
mortadella] Portage de aſſadura.
mortaio] mortero.
mortaiuolo] Cardeno.
mortaruolo] morteruelo.
mortale] mortal.
mortalità] mortalidad.

Mortal marca] mundo.
mortaro] Almirez.
morte] muerte.
mortella] Arrayhan.
morticino] mortezino.
mortifero] mortal,ò que mata.
mortina] arrayhan.
morto] muerto.
mortorio] mortorio,
mortorio] mortaia.
morzone] Cobio pece.
moſaico] muſayco labor de pietras de colores.
moſca] moſca.
moſcardini] moſcones.
moſcato] Cõpoſicion de almiz-
moſcherino] moſquilla. (que.
moſchettone] Pedril.
moſcione] moſquito.
moſcione] Gabo de veſa.
moſcolo] Trompo.
moſcolo] Garanatillo.
moſſa] arrera de cauallo.
moſtarda] moſtaza.
moſtaccione] Boſetada.
moſtazzo] moſtazo,bigote.
moſto] moſto.
moſtoſo] alleno de moſto.
moſtra] alarde,reſſeña.
moſtrare] moſtrar.
moſtro] monſtruo.
moſtruoſo] monſtruoſo.
motione] mouimiento.
motiuo] motiuo.
moto] lo meſmo.
moto] mouido.
motore] mouedor.
motteggiare] motejar.
motteggieuole] motejador.
motteto] motete para cantar.
motto] mote.
mouere] mouer.
mouetizzo] mouediza.
mouimento] mouimento.
mozzare] Cortar.
mozzare] Deſmochar.
mozzare] Deſcabeçar.
mozzo] Cortado.
mozzo] Deſmochado.
mozzo] Deſcabeçado.
mozzo] Terron.

MV.

Mucchio] monton,albarrada.
mucchio] Cerro de monte.
muchino] Deſpauilador.
mucciare] Huyr,eſcapar.
muda] Iaula, ò lugar de encerrar aues para muda.
muffa] moho.
muffa] ahilamento.
muffarſi] enmoheſcer.
muffarſi] ahilarſe.
muffato] mohoſo.
muffato] ahilado.
muffo] i. muffato.
muganza] ſauañon.
mugghiare] Bramar.
muggire] bramar.
mugghio] bramido.
mugggito] bramido.
mugio] albur.
mugnaio] mulinero.
mula] mula.
mulachia] eſpecie de cornejas.
mulattiere] muletero, azemilero. Retuero.
mulinaro] molinero.
mulo] mulo.

Mulo]

Mulo] Baſtardo.
mulſo] Clarea.
multa] pena caſtigo.
mungere] Ordeñar.
mungere] ſecar, agotar.
munitione] municion.
murada] Pariada.
muraglia] muralla.
murare] Hazer pared.
muratore] aluañil.
muro di terra] Tapia.
muro] pared.
murtella] arrayhan.
mufare] mofar.
mufata] mofa, burla.
mufaruolo] Boçal.
muſchiero] El que trata en almizque.
muſchio] almizque.
muſica] muſica.
muſico] muco.
muſillo] Hociquillo.
muſo] Hocico.
muſo] Boca.
muffare] Hablar entre dientes.
muſſe] El hablar baxo.
muſtella] Comadreja.
muta à muta] A vezes, ò mudãdo.
mutabile] mudable.
mutamento] mudamiento.
mutado] pañeres.
mutare] mudar.
mutatione] mudança, o mudemiento.
muto] mudo.
mutolo] mudo.
muzzo] mandilete.

NA.

Nabiſſare] hazer gran eſtruẽdo.
Nacca] Cuna.
Naccari] Flautas paſtoriles.
Nanfa] azahar.
nagene] nabo.
nanigio] aſco.
nanigioſo] aſqueroſo.
Nanna] Boz de araullar el niño.
nano] Enano.
napello] anapelo yerua.
napiciata] Grano como ſal.
nappo] Copa, taça.
nappatello] Copilla, tacilla.
narciſi] Flor como lirio.
nardo] nardo.
narrare] Contar.
narratione] Cuento.
narrationcella] Contezuelo.
naſare] Oler reſcibiendo olor.
naſcenza] naſçencia.
naſcere] naſcer.
naſciuto] naſcido.
naſcimento] naſcimiento.
naſcondere] eſconder.
naſcondiglia] eſcondimiento.
naſcondimento] Lo meſmo.
naſcoſamente] eſcondidamẽte.
naſcoſo] Eſcondido.
naſcoſto] Eſcondido.
naſito] maſtuerço.
naſo] nariz.
naſſa] naſſa, o garlito.
naſſo] Texo arbol.
naſuto] aſtuto.
naſpo] aſpa.
naſtari] Lazadas.
naſtro] Cinta.
naſturcio] maſtuerzo.
nata] nata, o nazora.
natale] Dia del naſcimiento.
natare] nadar.

Natatile] Coſa que nada.
natatore] nadador.
natatoio] nadadero.
natiche] nalgas.
natio] natural, o donde naſcen.
natiuo] lo meſmo.
natiuità] natiuidad.
nato] naſcido.
natura] natura.
naturale] natural.
naturalmente] naturalmente.
nauale] Coſa de nao.
naue] naue nao.
naufragio] naufragio.
nauigare] nauegar.
nauicante] nauegante.
nauigante] nauegante.
nauicella] nauezilla.
nauidad] natale.
nauigatione] nauigacion.
nauigabile] nauegabile.
nauigio] nauio.
nauilio] nauio.
naulo] Flete.
nauone] nabo.
nauta] marinero.

NE.

Ne] Ni.
Ne] No.
Ne] Noſotros.
ne] En.
ne] en los.
ne] Poneſe por ornamento.
nebbia] niebla.
nebbia] nuue.
nebbietta] nuuexilla.
neceſſario] neceſſario.
neceſſario] neceſſaria, priuada.
neceſſità] neceſſidad.
negromantia] negromancia.
ned] ni.
nefando] Que no e para dezir.
nefando] cruel, ilicito.
negare] negar.
negante] negance ò que niega.
negatione] negacion.
negatore] negador.
neglienza] negligencia.
neghittoſo] negligente.
neghittoſo] Floxo.
neghittoſo] Atelido.
negletto] Deſpreciado.
negligente] negligente.
negligenza] negligencia.
negocio] negocio.
negrire] ennegreſcer.
negretto] negrillo.
negrezza] negrura.
negro] negro.
negromante] negromante.
nel far del giorno] en amaneſciendo.
nembo] nuuada turbion.
nembo di vento] Toruellino.
nemico] enemigo.
nemicheuole] enemigo, odioſo.
nemicare] enemiſtar.
nemiſtà] enimiſtad.
neo] lunar.
nepeta] Pimpinela yerua.
nepetella] Pimpinela yerua.
nepote] Sobrino, ſobrina.
nepote] nieto, nieta.
nerbo] neruio.
nerboruto] neruudo.
nerbuto] neruudo.
nereggiare] ennegreſcer, negreguear.
neretto] negrillo.

Nerez-

Nerezza] Negregura.
Nero] negro.
neruo] neruio.
neruoſo] neruudo.
neruuto] neruudo.
neſpolo] neſpero arbol y fruto.
neſcio] Occio.
neſſuno] ninguno.
nettare] Limpiare.
nettare] Pulir.
nettare] Acicalar.
nettamente] limpiamente.
nettamente] Pulidamente.
netta denti] monda dientes.
netezza] Limpieza.
netto] Limpio.
netto] Puido.
netto] Acicaldo.
neuare] neuar.
neuicare] neuar.
neuola] niebla.
neuola] nube.
nezza] Sobrina.

NI.

Nibbio] Milano.
nicchiare] Llorar ò quexarſe baxo.
nicchio] Concha.
nicchio] Tabernaculo para poner figuras.
nidiata] nido.
nido & nidq] nido.
niente] nada.
nientedimeno] lo menos.
nientedimeno] Toda via.
nientedimeno] mas empero.
nigromante] nigromante.
nigromancia] nigromancia.
nigromantica] nigromantico.
nimicitia] emiſtad.
nimicare] enemiſtar.
nimico] enemigo.
nimiſtà] enemiſtad.
nipotella] neuadera yerua.
nipote] Sobrino.
nipote] nieto.
niquitoſo] Furioſo muy ayrado
niſſuno] ninguno.
nitire] Relinchar.
niúno] ninguno.

NO.

No] No.
nobile] noble.
nobilitare] ennobleſcer.
nobilità] nobleza.
nobiltà] Hidalguia.
nobiltà] i. nobilita.
nocca] Empulgurea.
nochiero] marinero.
nocella] Auellana.
nocciola] Auelana.
nocciolo] Auellano.
nocciuolo] Cueſco de perſigo de cereza.
nocco] Auellano.
noce] nuez.
noce] mogal.
nocere] Dañar.
noceuole] Dañoſo.
nociuo] Dañoſo.
nocquere] Dañar.
nudo] nudo.
nudoroſo] nudoſo.
nodrire] Criar ſuſtentar, mantener.
noi] noſotros.
noia] enojo, faſtidio.
noiare] enojar.

Noiare] Faſtidiar.
noieuole] Enojoſo.
noioſo] Enojoſo.
noioſamente] enoioſamente.
nolo] Flete.
nomare] Nombrar.
nome] nombre.
nominare] nombradia.
nominanza] Nombradia.
nominato] Nombrado.
non] No.
non ancho] Aun no.
non ancho] No ſolo, quanto mas.
non anchora] aun non.
non che] no ſolo.
non che] Quanto mas.
non pur] i. non che.
non mai] Iamas.
nondimeno] no menos.
nondimeno] mas, empero.
non meno che] no menos que.
non niente] no nada.
nona] nona.
nonanta] nouenta.
nora] nuera.
norma] Regola, forma.
noſco] con noſotros.
noſella] auellana.
noſeller] auellano.
noſtrale] De nueſtra tierra o gente.
noſtro] nueſtro.
nota] acento.
nota] Boz.
nota] armonia.
nota] Palabra.
nota] nota, mancha, infamia.
nota] Pecado.
notaro] notario.
notare] notar.
notare] hadar.
notificatione] notificacion.
notificare] notificar.
noticia] noticia.
notorio] notorio.
notte] noche.
nottola] Lechuza.
notturno] noturno.
nouamente] nueuamente.
nouanta] nouenta.
nouacione] Innouacion.
noue] nueue.
nouecento] nouecientos.
nouella] nouela, conſeja.
nouella] nueua, euento.
nouellamente] Finalmente.
nouellare] Contar nouelas.
nouello] nueua.
nouembre] nouiembre.
nouerare] Contar numerando.
nouerca] madraſtra.
nouicello] Tornadizo.
nouità] nouedad.
nouiſſimo] Final.
nouizzo] nouiclo.
nouo] nueuo.
nozze] Bodas.

NV.

Nube] nuue, nublado.
nubilare] nublar.
nubiloſo] nubledo.
nubilo] nublado.
nuca] nuca, o coronilla de la cabeza.
nudare] Deſnudar.
nudezza] Deſnudez.
nudo] Deſnudo.
nudrimento] mantenimiento.

Nudri-

Nudrire] Criar,ſuſtentar,mantener.
nudritiuo] Suſtançial.
nugola] nuue.
nulla] nada.
nulla] aglo.
nulla di meno] i. nondimeno.
nullo]ninguno.
numerare] Contar.
numeratore] Contador.
numero] numero.
numeroſo] numeroſo.
nuntiare] Dar nueua.
nuocere] Dañar,empeſcer.
nuora] nuera.
nuotare] nadar.
nuouo] nueuo.
nouità] nouedad.
nutrire] nudrire.
nutricare] lo meſmo.
nutrito] Criado, ſuſtentado.
nutrice] ama.
nutritore] Suſtentador, mantenedor.
nuueletto] nuuezilla.
nuuola] Nuue,nublado.
nuuoia] niebla.
nuuolo] i. nuuola.

OB.

Obbrigare] obligar.
Obbrigatione] obligacion.
obbrobrio] Afrenta, deshonta, verguença.
obbrobrioſo] Afrentoſo, vergonçoſo.
obediente] obediente.
obedienza] obediencia.
obedire] obedecer.
obietto] objeto.
oblatione] ofrenda.
oblianza] oluido.
obliar] oluidar.
obligare] obligar.
obligatione] obligacion.
obligato] obligado.
obligo] obligacion.
oblio] oluido.
obliuione] oluido.
obliquo] Tuerto, torcido.
oblito] oliuidado.

OC.

Oca] anſar.
occagione] occaſionar, achaecer.
occagione] occaſion,achaque.
occaſo] Poniente.
occhio] ojo.
occhio della vite] Yema de la vid.
occhio di boue] Ojo de buey,ò mançanilla loca.
occhio liuido] Ogera.
occhiaia] antojos.
occhiali] antojos.
occhiaro] ceguera.
occidentale] ocidental.
occidente] occidente,poniente.
occidere] matar.
occiditor] matador.
occiſione] matança.
occiſo] muerto.
occorrere] occurrir,encontrar.
occorrere] occurrir, venir a la memoria.
occorſo] encuentro.
occultare] encubrir.
occultamente]encubiertaméte.
occultamento] encubrimiento.

Occul-

Occultato] encubierto.
Occulto] encubierto,eſcõdido.
Occupare] Ocupar.
Occupatione] Ocupacion.
Occupato] Occupado.

OD.

Od] en lugar de.o.
odiare] aborrecer.
odiatore] aborreſcedor.
odiato] aborrecido.
odio] odio,aborreſcimiento.
odioſo] odioſo.
odiare] aborrecer
odorare] oler recibiendo olor.
odoramento] olor. (oler.
odorato] olfato potencia para
odore] olor.
odorifero] oloroſo.
odoroſo] oloroſo.

OF.

Offendere] Offender.
offenſione] offenſa.
offerire] offerecer.
offreſcere] offrecer.
offerta] offerta,offrecimiento.
offeſa] offenſa.
officiale] porqueron.
officio] officio.
offro i.offeriſco] offrezco.
offuſcare] offuſcar.

OG.

Ogetto] Obieto.
ogliaro] azeytero.
ogliara] alcuza, azeytera.
ogliaruolo] lo meſmo.
oglio] azeyte.
oglio di vezzo] Reſina de haya.
ogni] Todo.todos.
ogni hor] Cada hora.
ogni volta] Cada vez.

OI.

Oi] ay boz quexandoſa.
Oime] ay de mi.
Oiſſa] ayſſa. boz de marineros.

OL.

Oleandro] adelfa mata.
oleaſtro] azebuche.
olezzare] oler,o dar oler.
oliato] oleado.
olio] azeyte.
olira] Trigo candial.
olire] Saber de bien y mal.
oliua] azeytuna.
oliua] azeytuno.
oliuo] azeytuno.
oliuaſtro] moreno.
oliuetto] oliuar.
oliuella] alheña.
oliuetta] alheña.
olmo] olmo.
oltra] Mas,adelante.
oltra] ecepto,ſaluo.
oltra ciò] allende deſto.
oltra di ciò] lo meſmo.
oltre] i. oltra.
oltraggiare] Vltrajar, afrentar.
oltraggi] Vltrage.
oltraggiato] Vltrajado.
oltreggioſo] Injurioſo.
oltramarino] Vltramarino.

OM.

Omai] Ya,aora.
omai] Finalmente.
ombilico] Velico.

Ombra]

Ombra] Sombra.
ombrare] Hazer ſombra.
ombratile] Que eſta a la ſombra.
ombrella] Sombraio.
ombrella] Sombrilla.
ombreggiare] Hazer ſombra.
ombrio] Sombrio.
ombroſo] Sombrio.
omenaggio] omenage.

ON.

oncare] Bramar el oſſo.
oncia] Onça peſa.
onda] onda, ela.
onda] Donde, de adonde.
onde] ondas.
ondeggiare] ondear.
ondoſo] ondoſo.
onghia] Vña.
ongere] Vntar.
ongita] Miera.
onguonio] Vnguento.
onta] Deſpecho.
onta] Injuria.
oncione] Vncion.
onte] Vntado.
ontoſo] Vntoſo.
ontura] Vntura.
onuſto] Cargado.

OP.

Opaco] Sombrio, ſcuro.
opinione] opinion.
opera] obra.
operario] Trabajador.
operatia] Trabajadora.
operatione] operacion.
operare] obrar.
opifice] Artifice.
opimo] Rico, grueſſo.
opinione] opinion.
opio] opio çumo de adormideras.
opilato] opilado.
opponere] oponer.
opportuno] oportuno.
opportunità] Oportunidad.
opportunamente] oportunamente.
oppoſito] opueſto.
oppoſitione] opoſicion.
oppreſſo] oprimido.
opprimere] oprimir.
opprire] Abrir.
opprobrio] Injuria.
opra] obra.

OR.

Ora] Marea.
oraculo] oraculo.
orare] orar.
oratione] oracion.
oratore] orador.
orata] Doradilla yerua.
orbachelle] Vayas de la vrel, ò granillos aſſi.
orbità] Ceguedad.
orbo] Ciego.
orca] Pece marino grande como Vallena.
orcare] Rebuſnar.
orciuolo] Azarcon para ſacar vino.
orciuoletto] lo meſmo.
ordigno] Inſtrumento, vocablo villano.
ordigno] orden, ſitio.
ordinare] ordenar.
ordinanza] ordenança.

Ordina-

Ordinario] ordinario.
ordinatamente]ordenadamente.
ordinato] ordenado.
ordinatione] orden.
ordinatore]ordenador.
ordine] orden.
ordire] Vrdir.
orecchia] oreja.
orechie] oreja.
orecchino] Que cura orejas.
orecchiuto] Orejudo.
orecchiato] Que oye bien.
orefice] Platero de oro.
orezza] Sombra donde no hiere el ſol.
orezzo] Lo meſmo.
orfano] Huerfano.
organo] organo.
organario] organiſta.
orgio] Ceuada.
orgoglio] orguillo, ſoberuia.
orgoglioſo] orgulloſo, ſoberuio.
oricalco] Laton morſico.
oricano] Amarraxa, poma.
orientale] oriental.
oriente] oriente.
originale] original.
originare] Tener origen.
origine] orgen.
origliere] Coxin.
orimpele] oropel.
orina] orina.
orinale] orinal.
orinare] orinar.
orizonte] orizonte circulo de la tierra donde acabaja viſta.
orlare] orlar.
orlo] orla, orillla de ropa,
orlo] fin.
orma] Piſada.
orna] Vrna vaſo antiguo.
ornare] Adornar.
ornato] adornado.
ornamento] ornamento.
ornamenti militari di ſoldato à cauallo] alhajas.
ornatura] Lo meſmo.
orno] freſno arbol.
oro] oro.
orobe] Yero legumbre.
oropimento] oropimento.
orſacco] oſſo pequeño.
orſo] oſſo.
ortica] Hortiga.
orticello] ortezuelo.
orto] Huerto.
orto] oriente.
ortografia] Ciencia de bien eſcreuir.
ortolano] ortelano.
orza] Cuerda de lado yzquierdo de la entena.
orzata]ordiare leche de ceuada
orzo] Ceuada.

OS.

Oſannare] l'orar Dios.
oſare] oſar trauerſe.
oſcurare] oſcureſcer.
oſcurità] oſcuridad.
oſſa] Hueſſos.
oſſeruare] mirar o aduertir.
oſſeruare] Guardar, mantener.
oſſeruatione]aduertencia.
oſſeruanza] Reuerencia.
oſſeto] oſſeſuelo.
oſſicello] oſſeſuelo.
oſſo] Hueſſo.

Oſſo di calamaro] Tintero.
oſſo piccolo] Touillo.
oſſoſo] Oſſudo.
oſſolieri] Cordones con que atan las bragas.
oſtacolo] Impedimento.
oſtaggio] Hoſpedage.
oſtaggio] Rehen.
oſtaggio] Fiador.
oſtare] Contraſtar, eſtoruar.
oſtello] Poſada meſon.
oſtinarſi] obſtinarſe, o eſtar obſtinado.
oſtinatione] obſtinaciõ, ribeldia
oſtinato] obſtinado, rebelde.
oſtinatamente] obſtinadamẽte.
oſtreca] Oſtia paſcado.
oſtrega] lo meſmo.
oſtro] purpura.

OT.

Otio] Ocio.
otioſo] ocioſo.
ottanta] ochenta.
ottauario] otauario.
ottauo] otauo.
ottenere] alcançar.
ottenere] Tener ò ſoſtentar.
ottimamente] eſtremadamẽte.
ottimo] Moy bueno eſtremado.
otto] ocho.
ottobre] octubre.
ottone] Laton.

OV.

Oue] Adonde, donde.
oue] Quando.
ouer] O conjuncion.
oueramente, ouero] i. ouer.
ouiare] Reſiſtir.
ouile] Apriſco.
ouiatura] ouera.
ouo] Hueuo.
ourare] obrar.
ouonque] Dondequiera.

PA.

Pacchia] Goloſina, tragonia.
pacchiare] Comer.
pacchione] Comedor, comilõ.
pace] paz.
pacificare] pacificar.
pacificamente] pacificamente.
pacificatore] pacificador.
pacifico] pacifico.
padella] Sarten.
padiglione] pauellon.
padire] Digerir.
padre] padre.
padregno] padrino.
padrone] Señor.
paeſe] Region comarca.
paeſano] Camarcano.
paga] paga.
pagare] pagar laſtar.
pagamento] pagamento.
pagano] pagano.
pagatore] pagador.
paggio] page.
paglia] paja.
pagliaio] pajar.
pagliaro] pajar.
pagliarella] Choçuela.
pagliariccio] pajar viejo.
pagliolata] parida.
pagliola] papada de buey.
pagnoſa] Veſtida de ropa larga.

Pagno-

Pagnota] Comida.
pago] pagado, ſatisfecho.
pagolino] pardal aue.
pagonazzo] morado.
pagone] pauon.
pagoneggare] pauonear.
paguro] Cangrejo.
paidire] Digerir.
paio] par.
paiuola] parida.
paiuolo] payla.
pala] pala.
pala] Vieldo para auentar el trigo.
pala] Badil.
paladore] El que auienta parua.
palafreniere] palafrenero.
palafreno] palafren.
palagio] palacio.
palanga] palanca.
palanga] Veſtidura larga.
palagra] Falda.
palmaro] Sedal.
palantare] auentar parua.
palato] paladar.
palazzo] palacio.
palco] Soberado.
palco] Tablado, andamio.
palchetto] ſoberadillo.
palchetto] Tabladillo.
pale de molino] Palas donde da el agua para menear el molino.
paleo] Trompa ò peonça.
paleſare] manifeſtar, publicar.
paleſe] mrnifeſto, publico.
palillo] palillo.
palio] Vandera de carmeſi, que ſe da en premio al que vence en la carrera.
paliſcalmo] Eſquife, barco.
palliſchermo] lo meſmo.
palla] belota, bolla.
palleta] pelotilla, bolilla.
palleta] Paleta.
pallerta di fuoco] badil.
pallidezza] amarillez.
pallido] amarillo, deſcolorido.
pallio] manto.
pallone] pelota grande.
pallore] amarilez.
pallottola pelotilla, pollila.
palma] palma.
palmata] Palmada.
palmatoia] palmatoria.
palmento] lagar.
palmite della vite] Sarmiento, panpano.
palmito] palmar.
palmo] palmo.
palo] palo.
palomba] paloma.
palombara] palomar.
palpare] palpar.
palpebre] palpador.
palpicone] atiento, atentado.
palpitare] palpitar ò temblar.
palpitare] Dudar y temer.
palſero] pulgar.
palude] laguna.
paludoſo] lleno de lagunas.
paluſtre] lo meſmo.
pampano] pampano.
pampino] pampano.
pampinoſo] Lleno de pāpanos.
pane] pan.
panaro] panera para trigo.
panariccio] panarizo, vñero.
panata] empanada.
panatella] panatela.

Pana.

Panatiere] panadero.
panca] Vanca.
pancheta] Vanqueta.
pancia] panza, barriga.
panciera] Cocelete.
panciuto] panaudo, barrigudo.
panetaria] lugar donde venden el pan.
pane di moti] pan de Borona.
panegli] Cohetes.
panellare] enxalmar.
panello] enxalma.
pania] vareta de liga.
panicio] panizo.
paniero] Ceſto, o canaſto de pan.
paniretto] Canaſtillo.
panaiuolo] Trapero.
pannacio] pañazo baſto.
panni] Veſtidos.
panni di razza] Tapizes.
pannilani] panos de laña.
pannilini] lienços.
pannicello] Trapo.
panniuendola] Corredera.
pannito] ſayal.
panno] paño.
pannoſo] Veſtido de paño baſto, y pobre.
pannocchia] panoja, ò eſpiga de mijo, ò de panizo.
panocchia] Maçorna.
panocchia] Tallo.
panocchia] lo Macizo de la cola.
panocchia] encordio.
pano] Roſca de hufillo.
pantano] laguno.
panthera] pantera animal. (ros.
panthera] Red de tomar paxa-
Panza] panza.
panciera] Coceiete.
panzuto] panzudo.
papa] papa.
papale] papal.
papaſſo] pontifice de infieles.
papato papazgo.
papagallo] papagayo.
paparo] anſar.
paparello] anſarillo.
paparino] anſarillo.
papauero] adormidera.
pappe] Boz de admiracion.
papero] anſar.
papare] papar.
papardella] Comida.
papparoto] paleadilla.
pappe] papas.
pappone] Tragon.
papula] Buua. viruela.
papuzzana] Gorgojo.
par] Vn par.
par] Igual.
parabola] ſemeiança.
parabolano] Charlatan.
paradiſo] parayſo.
paragonare] prouar, exprimẽtar.
paragone] prueua, experiencia.
padre] piedra toque.
paragone] Ygualdad.
paragone] ſemejança.
pareggio] Ygualdad.
paraleſia] perleſia.
paralitico] perletico.
paramoſche] amoſcador.
parango] Xeme.
paraninfo] Caſamentero.
parapetto] Barbacana.
parapetto] Caraça.

Para-

parare] paramentár.
parare] aparejar.
parato] aparejado.
parcamente] Eſcaſſamente.
parco] Eſcaſſo, auariento.
parco] Lugar de liebres.
parco] ſoto.
pardo] Corral.
pardo] pardo animal.
Parecchi] Munchos.
parecchi] algunos.
parecchi] Iguales.
parecchi] Mas.
pareggiare] Igualar.
pareglio] Igualdad.
pareglio] Igual parejo.
parento] pariente. Deudo.
parentado] linage,parenteſco.
parentela] lo meſmo.
parere] parecer.
parere] el parecer,o voto.
parete] pared.
pargoleggiare] niñear.
pargoletto] peqñeño.
parimente] Igualmente.
parimente] aſſi meſmo.
paritá] igualdad.
paritello] Tabique.
parlamento] parlamento.
parlare] parlar.
parlar aſſai] blaſonar.
parlante] parlante.
parlatore] parlero.
parlatoio] libratorio de monjos.
parlaſia] perleſia.
paro] par.
paro] igual.
parocchia] parocchia, colació.
paroſſia] lo meſmo.
parochiano] parochiano, feligres.
parola] palabra.
paroletta] palabrilla.
paroluzza] palabrilla.
paronica] panarixo,ò vñero.
parſimonia]Templança enel gaſto.
parſo] pareſcido.
partanza] partida.
parte] parte.
parto] vando.
parte] mientras.
parte che] mientras que.
partecipare] partecipar.
partepice] participe.
parteggiare]tener,ò traer vando.
partenere] partenecer.
partenza] partida.
particella] partizilla.
partiale] parcial, vanderizo.
particolare] particular.
particularitá] particularidad.
particolarmente] particularmente.
partire] partir.
partita] partida.
parto] parto.
parteggio] andas.
partorire] parir.
partorito] parido.
parturiſcere] parir.
paruenza] aparencia.
paruoletto] pequeño.
paruto] pareſcido.
paſcere]paſcer,apacentar.
paſciuto] paſcido,apaſcentado.
paſco] paſto.
paſcolare] buſcar paſto.

pa-

Paſcolo] paſto.
paſcolo] deheſa.
paſcolatore] Eruero que buſca paſto.
paſcuone] ladron de beſtias.
paſcua] paſcua.
paſſaggiero] paſſagero.
paſſaggio] paſſage.
paſſamento] ſufrimiento.
paſſare] paſſar.
paſſato] paſſado.
paſſeggiare] paſſear.
paſſeggiatore] paſſeador.
paſſera] rodauallo,pece.
paſſero] gornon.
paſſere ſolitario] paxero ſolitario.
paſſeroti] Diſparatis.
paſſione] paſſion.
paſſo] paſſo.
paſſole] paſſas.
paſta] paſta.
paſteggiare] apaſentar.
paſtelli] paſtelillos.
paſtello] paſtel de tintores.
paſticcio] paſtel.
paſtinaca] canahorria.
paſtinare] Enxerir.
paſtiue] Majuelo.
paſtizzaia] paſtelera.
paſto] paſto.
paſtore] paſtor.
paſtora] paſtora.
paſtorella] paſtorcilla.
paſturare] apaſcentar.
paſtura] paſto.
patarino] picaro.
patena] patena.
patente] abierto.
pater noſtri] Cuertas.
paterno] paternal.
patibolo] Horca,picota.
paciente] patiente,ſufrido.
patientemente] pacientemẽte.
patientia] paciencia.
patienza] paciencia.
patire] padeſcer,ſofrir.
patria] patria.
patriarca] Patriarca.
patricida] matador de ſu padre.
patrimonio] patrimonio.
patritio] Noble,cauallero,hidalgo.
patrio] padaſtro.
patrigno] padaſtro.
ptarone] amo,ſeñor.
patrone] Dueño.
patrona] Señora dueña.
patrono] patron defenſor.
patroneggiare] gouernar nauio
patteggiare] Hazer concierto, o concertar.
pattigiare] i.patteggiare.
patteggiamento] Concierto, conuencion.
patto] lo meſmo.
pattuire] concertar.
pauentare] auer, pauor, eſpantarſe.
pauento] pauor,miedo,eſpanto.
pauentoſamente] pauoroſamẽte
pauentoſo] pauoroſo, temoroſo, eſpantoſo.
pauero] Torcido,mecha.
pauerine] Elſine yerua.
paueſe] paues.
pauimento] Suelo ne caſa.
pauone] pauon.
pauoneggiare] pauonear.
pauonazzo] pauonado.

Paura] pauido, miedo.
pauroſo] Medroſo, temeroſo.
pauroſamente] Temeroſamente.
pauſa] pauſa.
pauſare] Hazer pauſa.
pazzamente] locamente.
pazzarello] loquillo.
pazzia] locura.
pazziſco] alocado.
pazzo] loco.

PE.

Pe] por.
peccare] pecar.
peccato] pecado.
peccatore] pecador.
pecchia] aueja.
pece] pez.
pece nauale] alquitran.
pecolo] peçon.
pecora] Oueja.
pecoragine] Beſtialidad.
pecoraio] paſtor.
pecoraro] paſtor.
pecorella] Ouejuela.
pecorello] Reſental.
pecoriccio] aprifco.
pecorone] beſtial.
pecuglio] pegujal.
peculio] pegujar.
peculiare] proprio.
pecunia] Dinero.
pedagio] peage, pecho.
pedale] troncion.
pedale] peal.
pedante] Maeſtro de gramatica.
pedata] piſada, patada.
pedata] pata.
pede] pie.
pedeſtallo] pedeſtal.
pedataro] pedorro.
pedeculo] peçon.
pedicino & pedicino] peçon.
pedocchio] piojo.
pedone] peon.
pedotto] Guia por la mar.
pedule] Eſcarpin.
pegame] Caçuela para pringar.
peggiorare] empeorar.
peggiormente] peormente.
pegno] prenda.
pegola] pez.
pelago] pielago.
pelamantelli] Tundidor.
pelare] pelar.
pelato] pelado.
pelaia] pelambre.
pelarella] pelambre.
peleggio] pielago.
peleggio] Tina.
pelicano] pelicano aue.
pelicano] policano pece.
pelieri] Chambranas de la puerta.
pellare] Deſſollar.
pello] piel pellejo.
pellegrino] peregrino.
pellegrinaggio] peregrinacion.
pellegrinare] peregrinar.
pellataria] pellegeria.
pellecina] pellejuela.
pelliceo] forro de pellio.
pellicia] çamarro, ropa afforrada.
pellicone] lo meſmo.
pellizza & pellezo] lo meſmo.
pellizzina] pellejuela.
pelo] pelo.
peloſo] peloſo.

Peluz-

Peluzzo] pelillo.
pena] pena.
penace] penoſo.
penare] penar.
penare] Tardar ò detener.
pendente] pendiente.
pendino] pendiente.
pendere] Colgar.
pendere] Deriuar.
pendice] Ribera alta.
pendice] Cueſta de monte alta y pendiente.
penetrare] penetrar.
penitente] penitente.
penitentia] penitencia.
penitenza] penitencia.
penna] pluma.
pennaiuolo] eſcriuania, ò caxa de plumas.
pennaruolo] lo meſmo.
pennato] podadera.
pennecchio] Copo para hilar.
pennellare] pintar.
pennelleggiare] pintar.
pennello] pinzel.
penneta] plumilla.
pennola] Cuña.
pennoncello] pendoncillo.
pennuto] emplumado.
pennoſo] penoſo.
penſare] penſar.
penſamento] penſamiento.
penſatamente] penſadamente.
penſato] penſado.
penſiero] penſamiento.
penſione] penſion.
penſoſo] penſatiuo.
penſoroſo] penſatiuo.
penſule] pendiente.
pentacolo] coſa de cinco rincõ.
pentina] pica de niño.
pentire] arrepentir.
pentimento] arrepentimiento.
pentito] arrepentido.
pentolo] olla.
pentola] alcanzia.
pentolaio] ollero.
pentolino] olleta, puchero.
pentuto] arrepentido.
penuria] falta.
peonia] peonia.
peotta] Guia por la mar.
pepe] pimienta.
pepe di monte] toruiſco mata.
pepone] melon.
per] por.
peraro] peral.
per auentura] por ventura.
percaccio] Recuero.
perche] porque.
perche] peraque.
perche] aunque, bien que.
perche] por quien.
perchia] pece.
perciato] Horadado.
percio] por aqueſto.
percioche] porque.
perciuto] pecoſo.
percotere] Herir.
percoſſa] Herida.
percuotere] Herir.
percoſſa] Herida.
perdere] perder.
perdenza] perdicion.
perditione] perdicion.
perdita] perdida, menoſcabo.
perdita di riſpetto] Deſacato.
perditore] perdedor.
perdono] perdon.
perdonanza] perdon.

Perdonare] perdonar.
perdonatore] perdonador.
perduto] perdido.
peregrino] peregrino.
peregrinaggio] peregrinacion.
perfettamente] perfectamente.
perfettione] perfection.
perfetto] perfecto.
perfido] Quebrantador de fe.
per fine] Hasta tanto.
perforare] Horadir.
perforaneo] Horadado.
perforata] Coraçoncillo yerua.
perfumi] perfumes.
perfumiero] Sahumador.
perfumato] perfumado.
pergamena] Pergamino.
pergamo] pulpito.
pergiurare] perjurar.
pergiuro] perjuro.
pergola] parra.
pergolato] Cubierto de parras.
pergolo] Sarmiento.
pergolo] pulpito.
per cio] por esso.
pericolo] peligro.
pericolosamẽte] peligrosamẽte.
pericolare] peligrar.
pericoloso] peligroso.
periglio] peligro.
perigliosо] peligroso.
per il che] por lo qual.
per innanzi] De aqui adelante.
perire] perecer.
perito] Sabio.
perla] perla.
perlaro] almezarbol.
perme] por medio.
perme] iunto.
perme] enfrente, frontero.
permettere] permitir.
permesso] permitido.
per mezo] frontero, al encuentro.
permissione] permission.
permutare] permutar.
permutatione] permutation.
permutanza] permutacion.
perna] perla.
pernice] perdiz.
pernice] perdigon.
pernicie] Daño.
pernicie] Destruycion.
pernicioso] Dañoso.
pernottare] Aluergar de noche.
pernottare] trasnochar.
pero] pera.
pero] peral.
però] por esso.
però] porque.
peroche] porque.
perpetuare] perpetuar.
perpetuità] perpetuidad.
perpetuo] perpetuo.
perpetuo] perpetuamente.
perpicare] agudo.
perpicacità] agudeza.
per poco] por poco.
persa] amoradux yerua.
persecutione] persecucion.
persecutore] perseguidor.
perseguire] perseguir.
persequitare, & persequitare] perseguir.
persequito] persequido.
perseueranza] perseuerancia.
perseuerare] perseuerar.
persico] prisco, ò durazno.
perso] perdido.
perso] Vede oscuro.
persona] persona.

Per-

Perſonaggio] Gran perſona.
perſuadere] perſuadir.
perſuaſione] perſuaſion.
perſuto] torezno.
per tanto] por tanto.
per tempeſtiuo] A buen tempo
per tempo] Templano.
pertenere] pertenecer.
pertenente] perteneciente.
perterrito] eſpantado.
pertica] pertiga, vara.
pertica] percha.
pertinace] pertinaz.
pertinacia] pertinacia.
pertugiare] Horadar.
pertugio] Horado, agugero.
pertugiato] Horadado.
perturbare] perturbar.
perturbato] perturbado.
perturbatione] perturbacion.
perturbato] Horadado.
pertuſo] Horadado.
per tutto] Do quiera.
per tutto cio] De mas deſto.
per tutto cio] por eſſo, con todo eſſo.
peruenire] Llegar.
peruerſità] maldad.
peruerſo] peruerſo, maldado.
peſare] peſar.
peſante] Que peſa.
peſatamente] peſadamente.
peſato] peſado.
peſcatore] peſcador.
peſcagione] peſqueria.
peſcare] peſcar.
peſcaria] peſcaderia.
peſcatore] peſcador.
peſcatrice] peſcadora.
peſce] pece, peſcado.
peſchiera] peſqueria, eſtanque.
peſcina] picina.
peſce] priſco, genero de durazno.
peſcuglio] Guijaela, guijarrillo
peſſimo] Muy malo.
peſſolo] calilla.
pella] la piſada.
peſtare] piſar.
peſtare] moler, majar.
peſtare] Golpear.
peſtacchio] Alfocigo, arbol y fruto.
peſte] peſtilencia.
peſtello] majadero, mano de mortero.
peſtilenza] peſtilencia.
peſtilentioſo] peſtilencial.
peſulo] poyo.
petecchia] Viruela, Tabardillo.
petecchia] peca.
peteriggio] padraſto enel dedo.
petterare] Derremar.
petimburſa] Genciana yerua.
petitione] petició, o pedimiẽto
petranciana] Berengena.
petratruolo] pedrero.
petrale] pedrera.
petrata] pedrada.
petroile] Inſtrumenta para fundir metal.
petroſellino] perexil.
petreſemolo & petroſillo] Lo meſmo.
petteneggio] pendejo.
pettinare] peynar.
pettinato] peynado.
pettine] peyne.
petteggiare] peer.
petto] pecho.

Petto] Pechuga.
pettole] Buñuelos.
pettolare] Almilla,o faxa del pecho.
pettorale] pretal.
pettoreggiare] Andar en pecho
peuera] embudo grande de madera.
peuere] primienta.
pezza] pieça o pedaço.
pezzetta] pedazuelo.
pezzigarolo] pedigueño.
pezzo] pedaço.
pezzo] pino negro.
pezzo picciolo d'altirgeria] tirillo.
pezzelana] arena.
pezzuco] Tárugo.
pezzulo] Colgado.
pezzuto] agudo,o con punta.

PI.

Piacere] plazer, ò deleyte.
piacere] plazer, agradar.
piaceuole] apazible.
piaceuolezza] apazibilidad.
piaceuolezza] Donayre.
piaceuoletto] i. piaceuole.
piadena] plato.
piaga] Llaga.
piagato] Llagado.
piaggia] playa.
piaggiare] eſtar firme,como entre tierra y mar.
piangere] Llorar.
pialla] plana de carpintero.
pian piano] poco à poco.
piana] plana de carpintero.
pianare] acepillar,aplanar.
pianamente] paſſo o ſoſſegadamente.
pianamente] Llanamente.
pianca] Carnecerra.
pianta] Loſa.
pianella] Cepillo.
pianellaria] Chapjneria.
pianelle] Chapines.
pianelle] chinedas,pantuſos.
pianeta] planeta.
pianezza] Llanura.
piangere] llorar.
piangeuole] lloroſo.
piano] llano.
pianta] planta.
piantacheſe] plantaque ſe traſpone.
pianta da cuoio] çumaque.
piantagine] llanten.
piantare] plantar.
piantatore] plantador.
pianto] llanto.
pianura] llanura.
piaſire] laminas,o launas.
piaſtrella] Teja,ò tejo.
piatano] platano arbol.
piatà] piedad.
piatanza] piedad.
piatire] pleytear.
piato] pleyto.
piato] agachado, eſcondido.
piato] Remachado.
piata] plato.
piattole] Cucarachas.
piazza] plaça.
pica] Hurraca.
pica] pica,ò lança larga.
picardia] Rollo.
picchiare] picar.
picchiare] Tocar,golpear.(dras
picchi] picos para romper pie

Pic-

Picchiate] picadas.
picchiate] Golpes.
picchio] pito, aue.
picciare] pecilgar, o pelliſcar.
piccigare] lo meſmo.
piccino] pequeño.
piccioletto] pequeñuelo.
picciolezza] pequenez.
picciolino] pequeñito, chiquiro, chiquillo.
picciolo] pequeño, chiquito.
piccioli] moneda baxa.
piccione] palomino.
piccirillo] niño.
piccirillo] faxa de niño.
piccolo] pequeño.
piccone] pico de hierro.
picozzo] pico aue.
pico] picouerde, aue.
pidocchio] piojo.
pidocchieria] piogeria.
pidocchioſo] piojoſo.
pie] pie.
piecore] Borrego.
piede] pie.
piegare] plegar.
piegare] inclinar.
piegua] pliegue.
piegaria] plegaria.
piegatura] plieguar.
piegheuole] que ſe pliega o doblegua.
piegheuole] que ſe inclina.
pienamente] De lleno.
pienezza] Henchimiento.
piena] creſciente del rio.
pienno] lleno.
piercio] nones.
perla] cañillero.
pietà] piedad.
pietoſo] piadoſo.
pietra] piedra.
pietra focaia] pedernal.
pietra pomega] piedra pomez.
pietroſo] pedrogoſo.
pieuale] Ropa de agua de ſacerdote.
piezzaria] Fiança.
piezzo] Fiador.
piffaro] pifaro.
pigione] alquille.
pigliare] Tomar.
pigliare] prender.
pigliar marroni] errar.
pigliatore] Tomador.
pigliato] Tomado.
piglio] el tomar.
pigna] piña.
pignata] olla.
pignataro] ollero.
pignoli] piñones.
pignorare] empeñar.
pigolare] Cantar la graja.
pigritia] pereza.
pigro] perezoſo.
pila] pila.
pilaſtro] pilar.
pilaturo] Atauquia para arrancar pelos.
pila] Hoguera.
pillaia] pelambrera.
pillucare] arrãcar pelos, ò pelar.
pillucare] picar coſas de comer.
pillucare] Enojar.
pillula] pildora.
pilo] pilar de agua.
pilota] piloto.
pilucare] i. pillucare.
pimpinela] pimpinela yerua.
pinaro] pinal.

Pincerna] Copero.
pingere] pintar.
pinnelo] Hierro para quemar.
pino] pino.
pinocchiata] Gragea.
pinocchi] pinones.
pinza] Torta.
pinzochero] Frayle terceron.
pioggia] lluuia.
piola] plana de carpintero.
pioletta] planilla.
piõbaggio] Marquesita piedra.
piombace] aplomar.
piombata] plomo de aluañi.
piombata] plomada.
piombino] i. piombata.
piombatura] Soldadura de plomo.
piombo] plomo.
piomboso] Cosa de plomo.
pioppo] alamo.
pioua] Lluuia.
piouana] llouediza.
piouale] i. pieuale.
piouano] cura.
piouellicare] llouiznar.
piouere] llouer.
piouiale] llouioso.
piouoso] Lo mesmo.
pipare] Cantar la gallina.
pipata] Muñeca de niñas.
pipillare] Cantar el gorrion.
pipire] piar.
pipistrello] murcielago.
pipitula] padrasseo del dedo.
pira] Higuera.
piramide] piramide edificio quadrado que acaba en punta.
pirata] Cossario.
pietro] pelitre.
piria] Embudo.
piria] Tolua de molino.
piriolo] llauezilla de la fuente.
pirla] Trompa opeonça.
pirlo] Trompo, o peon.
piro] pero.
pirolo] Tapador.
piro moscatello] pero siluestre.
pirone] Clauija.
piropo] Carbunclo piedra.
pirrera] Canteta.
piruno] Tapador.
piscare] pescar.
piscaria] pescaderia.
piscatore] pescador.
pisceuendolo] el que vende pescado.
pisciare] Orinar, mear.
piscianza] Orina, meada.
piscio] lo mesmo.
pisera] Balança.
pisitare] Cantar el estornino.
piso] peso.
pista] aprieto.
pistacchio] Alfocigo arbol y (fruta.
pistare] moler.
pistello] Maiadero, mano de mortero.
pisterna] abutarda.
pistola] epistola.
pistore] panadeor.
pistrino] atahona.
pitrimo] albacea.
pigio] Empeyne.
pitinia] Empeyne.
pitero] Tiesto.
pittoco] Mendigo.
pittore] pintor.
pittura] pintura.
piu] Mas.

Piu & piu] muchas vezes.
piu toſto] Antes, ò mas preſto.
piua] Flauta.
piuma] pluma.
piumacchio] Colchõ de pluma.
piumazzo] almohada.
piumazzato] almohada.
piuiolo] Clauija.
[redacted]
piuolo] i. piuiolo.
pizza] Hoja dre.
pizza] Gomezon.
pizzacagnolo] tẽdero, o eſpecie (ro.
pizzacarolo] i. pizzacagnolo.
pizzacare] Temer comezon.
pizzicare] lo meſmo.
pizzicore] Comezo.
pizzicare] pellizcar, reguizgar.
pizzelo] aureja legumbre.
pizzocolo] Soltero.
pizzuto] agudo.

PL.

placabile] Que ſe aplaco.
placare] aplacar.
placa] llaga.
platano] platano arbol.
plauſo] aplauſo fauor.
plauſitare] arrullar la paloma.
plauſtro] Carro.
plebe] pueblo.
plebeo] plebeio.
plenilunie] Luna llena.
pletro] el arquillo para tañer la lira.
plocitare] Cantar el cueruo.
ploia] lluuia.
plorare] llorar.
pluuiale] Ropa de agua de ſacerdote.

PO.

Pocagine] Cortedad.
pocagine] poquedad.
pochetto] poquillo.
pochiſſimo] Muy poco.
poco de poi] poco deſpues.
pocolino] poquillo.
poco piu] poco mas.
poco ſtante] en brieue tiempo.
podagra] Gota enfermedad.
podare] podar.
podere] Hazienda.
podere] Heredad.
poderetto] poder pequeño.
poderetto] Heredad pequeña.
poderoſo] poderoſo.
podeſta] podeſtad.
podeſtà] Gouernador.
podeſtaria] Gouerno.
poema] obra de poeſia.
poeta] poeta.
poetare] exercitar poeſia, co- (plear.
poggia] cuerca derecha del entena.
poggiare] Subir.
poggiare] poſar, repoſar.
poggiare] mouer.
poggiare] Rempuxar.
poggiare] allegar, arribar.
poggio] monte cumbre.
poggio] atalaya, altura.
poggio] Balcon.
poggietto] montezillo.
poggiuolo] Balconcillo.
poggiuolo] montezillo.
poi] Deſpues.
poi che] Deſpues que.
poi da che] Deſpues que.
pola] Graja.

Pol-

Polcella] Donzella.
poledro] potro.
poledra] potrança.
poledrino] potriquillo.
poledruccio] Lo meſmo.
polenta] poleada.
polícata] pulgada.
police] pulgar.
polire] polir.
polipodio] polipodio yerua.
poliſa] poliça.
politamente] polidamente.
politezza] policia.
polito] polido.
politello] polidillo.
politia] policia.
pollaſtro] pollo.
pollaiolo] Vende pollos.
pollena] aloxixa.
pollera] pollero.
pollicino] pollito.
pollo] pollo.
polmone] pulmon, Aſſadurilla.
polo] El polo.
polpa] pulpa.
polſo] pulſo.
poltro] lerdo.
poltro] Cama.
poltrone] lerdo.
poltrone] Torpe.
poltrone] Rudo.
poltrone] couarde.
poltroneggiare] Hazerſe, ò fer poltron.
poltronere] i. poltrone.
poltroneria] Torpeza.
poltroneria] Couardia.
poltroneria] Floxedad.
poltroneria] Rudeza.
polue] poluo.
poluere] poluo.
poluera] poluora.
poluerоſo] poluerоſo.
pomaro] mançano.
pomato] Rucio rodado.
pom] Tetas.
pomice] piedra pomez.
pommettare] Abrochar.
pom[illegible] mançana.
pompa] pompa.
pompoſo] pompoſo.
pondera] puxo.
ponderoſo] peſado.
pondo] peſo.
ponente] poniente.
ponere] poner.
pongitoppi] Bruſca yerua.
ponta] punta.
pontare] apuntar.
ponte] puente.
pontelare] apuntular.
pontelato] apuntalado.
pontefice] pontefice.
pontificale] pontifical.
pontificato] pontificado.
pontico] azedo.
pontito] Con ponta agudo.
ponticello] pontezuela.
popolano] parrocchiano.
popolare] poblar.
popolatione] poblacion.
popolazzo] poblazo.
popolo] pueblo.
popoleſco] popular.
popoloſo] populoſo.
popolini] monedas pequeñas doplata.
popone] melon.
popa] Teta.
poppa] popa de la nao.

Pop-

Poppa] pecho.
poppa] Lado.
poppare] Mamar.
porca] puerca.
porcaro] porquero.
porcellana] Verdolaga.
percellati] cochinillas.
porchetta] porquezuella.
porchetta] puerca de huſillo.
porchetto] Lechá,porquezuelo
porcinali] porcada.
porcino] De puerco.
porco] puerco.
porco ſpino]puerco eſpin.
porfido] purfido piedra.
porgere] Dar,conceder.
porgere] Eſtender.
porgere] poner.
poro] poro.
porpora] purpura.
porporeo] De purpura.
porporeo] Roxo.
porporino] i. porporeo.
porradello] puerre ſilueſtre.
porre] poner.
porrezzuolo] pelo.
porro] puerro.
porro] Berruga.
porroſo] Berrugoſo.
porro fico] almorrana.
porta] puerta.
portaggio] andas.
portagio] litera.
portamento] Trage, habito.
portare] traer,acarrear.
portar licenza] Traer licencia.
portero] acarreador.
portero] portero.
porticella] portezuela.
portico] portal.
portiere] portero.
portinaro] portero.
portinara] portera.
porto] puerto.
poſa] repoſo.
poſare] repoſar.
poſcia] Deſpues.
poſcrai] Tras mañana.
poſſa] poder,poderio.
poſſanza] i. poſſa.
poſſedere] poſſeer.
poſſeditore] poſſeedor.
poſſibile] poſſible.
poſſibilmente] poſſiblemente.
poſſibilità] poſſibilidad.
poſporre] poſponer.
poſta] poſtema.
poſta] pueſta.
poſta] piſada.
poſta] poſtura.
poſta] a poſta,à aluedrio.
poſtare] diſponer.
poſterità] decendencia.
poſtilla] Breue eſcritura.
poſtilla]Imagen,que ſe vee enel ſpejo,ò enel agua.
poſto] pueſto.
poſthumo] El quê naſce deſpues de muerto el padre.
potare] podar,cortar.
potente] poderoſo.
potenza] potencia.
potere] poder.
poteſtà] poderio.
potta] Coño.
poueramente] pobrementо.
pouero] pobre.
pouerello] pobrezillo.
pouertà] pobrezza.
pozza] poza de agua.

Poz-

Pozzero] pozero.
pozzo] pozo.

PR.

Prandere] Comer.
prandio] Comida.
pranzare] Comer.
pratica] pratica.
praticare] praticar, platicar.
praticare] Curſar.
pratico] pratico, experimẽtado.
praticello] pradillo.
prato] prado.
pratello] pradello.
prauita] Maldad.
prauo] Maluado.
prebenda] pienſo de beſtia.
precedere] preceder.
precetto] Regla.
precettore] maeſtro.
precidere] Cortar.
precidere] acabar.
precipitare] Derribar.
precipitare] Deſpeñar.
precipitato] Derribado.
precipitato] Deſpeñado.
precipite] Cabeça a baxo.
precipicio] Deſpeñadero.
precipitoſo] Deſatinado.
precipuo] Vnico, ſingular.
preciſamente] perfecta, ò acabadamente.
precoio] apriſco.
preda] preſa ò robo.
predeceſſori] predeceſſores.
predella] Cabos de la rienda.
predella] parillas.
predica] Sermon.
predicare] predicar.
predicatore] predicador.
prefatione] prefacion.
prefetto] Capitan.
preferire] preferir.
pregare] Rogar.
pregatore] Rogador.
preghi] Ruegos.
preghiera] Ruego.
pregiare] preciar, eſtimar.
pregiaria] fiança.
pregiato] preciado eſtimado.
pregio] precio, eſtima.
prigione] priſion.
prigione] priſionero.
prigionero] carcelero.
pregiudicare] prejudicar.
pregiudicare] Iuzgar antes.
pregiudicio] projuyzio.
pregnezza] prenez.
pregno] preñado.
prego] Ruego.
prelato] porlado.
premere] apremiar.
premere] apretar.
premere] Cubrir.
premere] piſar.
premere] impedir.
premiare] premiar.
premiatore] premiador.
premio] premio.
prence] Principe.
prencipe] princeſa.
prencipeſſa] princeſa.
prendere] Tomar.
prendere] Començar.
preoccupare] ocupar antes.
preoccupatione] ocupacion aſſi.
preparare] preparar, aparejar.
proponere] preponer.
preporre] preponer.
[illegible]

prerogatiua] Ventaja.
preſa] preſa o predimiento.
preſagio] adiuinacion, o ſeñal aſſi.
perſago] adiuino.
perſaglia] Secucion.
preſcritto] acabado. terminado.
preſcriuere] poner fin, o termino.
preſentare] preſentar.
preſentagione] preſentacion.
preſentatione] preſentacion.
preſente] preſente.
preſenza] preſencia.
preſepio] peſebre.
preſidente] preſidente.
preſidio] Defenſa.
preſidio] guarnicion di gente.
preſo] preſo.
preſontione] preſoncion.
preſontuoſo] preſontuoſo.
preſſa] prieſſa.
preſſia] prieſſa.
preſſo] cerca.
preſſo] caſi.
preſtamente] preſtamente.
preſtare] preſtar.
preſtezza] preſteza.
preſto] preſto.
preſta] Solicito, prompto, apparejado.
preſumere] preſumir, juzgar.
preſumere] penſar, congeturar.
preſumere] attribuyr.
preſumere] atreuerſe.
preſuto] lamon, torrezeno, pernil.
prete] Sacerdote.
pretermettere] Dexar.
preterito] paſſado.
pretio] precio.
pretioſo] precioſo.
pretore] pretor, juez.
pretorio] El juzgado del pretor.
preualere] preualeſcer.
preuaricare] preuaricar.
preuaricatore] preuaricador.
preuedere] ver antes.
preuertire] preuertir.
preuenire] preuenir.
prezza] prieſſa.
prezzare] preciar, eſtimar.
prezzo] precio.
prezzolato] apreciado.
pria] primero antes.
priego] ruego.
prieghera] ruego.
prigione] priſion.
prigion] priſionero.
prigionato] apriſionado.
prima] primero.
primaio] primero.
primamente] primeramente.
primariamente] primeramẽte.
primatico] Tẽprano, como fruta.
primauera] primauera.
primieramente] primeramente
primiero] primero.
primer] primero, primeramente.
primitie] primicias.
primicerio] primero en orden, ò en dignidad.
primo] primero.
primo] principal.
primogenito] primogenito.

Pri-

Primogenito] Mayorazo.
prince] principe.
principale] principal.
principato] principado.
principiare] principiar.
principio] principio.
priore] prior.
prioria] priorato, dignidad de prior.
priuado] neceſſaria.
priuare] priuar.
priuatione] priuacion.
priuato] priuado.
priuileggiare] priuelegiar.
priuilegiato] priuilegiado.
priuilegio] priuilegio.
priuo] priuado, ò deſpojado.
pro] Valiente.
pro] prouecho, ganancia.
pro] fauor.
pro] modo medida.
probabile] probable.
problema] problema, queſtion dudoſa.
procacciare] procurar.
procacciare] Buſcar.
procacciare] proueer.
procacciare] Grangear.
procachia] Verdolaga.
procatore] Sepulturero.
procedere] proceder.
procella] Tempeſtad.
procelloſo] Tempeſtuoſo.
proceſſione] proceſſion.
proceſſo] proceſſo.
proco] Riual, competidor.
procura] procuracion, comiſſion.
procurare] procurar.
procureſia] i. procura.
procuratore] procurador.
proda] proa.
proda] orilla.
prode] Valliente.
prode] prudente, ſabio.
prodezza] valentia.
prodigalità] prodigalidad.
prodigo] prodigo.
prodigio] Señal de lo venidero.
prodigio] monſtruo.
prodigioſo] monſtruoſo.
producere] produzir.
produre] produzir.
produrre] echar, ò ſacar fuera.
profanare] profanare.
profano] profano.
proferire] proferir, offrecer.
proferre] lo meſmo.
proferta] offerta, offrecimiento.
profeſſione] profeſſion.
profeta] profeta.
profettigiare] profetizar.
profecia] profecia.
profilare] perfilar.
profilare] Endereçar.
profilo] perfil.
profilo] filete.
profiteuole] prouechoſo, futuroſo.
profitto] prouecho fruto.
profundamẽte] profundamẽte.
profundità] profundidad.
profundo] profundo.
profumare] perfumar.
progenie] Generacion.
progne] Golondrina.
proemio] proemio.
prohibire] prohibir.

Prohibito] prohibido.
prole] Generation.
proliſſo] prolixo.
prologo] prologo.
prolunga] Dilacion.
prolungare] Diferir,dilatar.
prolungato] dilatado.
promeſſa] promeſſa.
promiſſione] promeſſa.
promeſſo] prometido.
promettere] prometer.
promettitore] prometedor.
promettitrice] promettedora.
prometrice] prometedora.
promolgare] promulgar,publicar.
prononciare] pronunciar,
pronoſticare] pronoſticar.
pronoſtico] pronoſtico.
prontar] Eſtar prompto,ò preſto.
prontezza] promptitud.
pronto] prompto,preſto.
pronuba] Madrina de la boda.
pronulo] eſpino arbol.
propriamente] propriamente.
proprietà] propriedad.
proprio] proprio.
propinco] Cercano.
proponimento] proponimento.
proponere] proponer.
proporre] proponer.
propoſitione] proporcion.
propoſitione] propoſicion.
propoſito] propoſito.
propoſto] propoſito.
propoſto] Cierta dignidad eccleſiaſtica.
propriamente] propriamente.
proprietà] propriedad.
proprio] proprio.
proda] proa.
prorito] Comezon.
proſa] proſa.
proſapia] Generacion,linage.
proſciuto] Iorrezno.
proſperamente] proſperamẽte.
proſperare] proſperar.
proſpereuole] proſpero.
proſpero] proſpero.
proſperità] proſperidad.
proſperoſamente] proſperamente.
proſſimano] Cercano.
proſſimare] cercar.
proſſimo] cercano.
proſontione] preſuncion.
proſontuoſo] preſontuoſo.
proſumere] preſumir.
proſtituire] poner ſu cuerpo a ganar.
proteruo] peruerſo.
protonotario] protonotario.
protegere] amparar.
protettione] amparo.
proua] prueua, enſaye.
prouare] prouar.
prouare] enſayar.
proua] prouança.
prouana] mugron.
prouanare] echar mugrones.
prouatore] prouador.
prouatura] Queſo de bufalo.
prouedere] proueer.
prouedimento] proueymiento.
proueduto] proueyde.
prouerbiare] Injuriar.
prouerbioſamente] Injurioſamente.
prouerbio] prouerbio.

Pro-

Prouidamente] Con diligencia.
prouidentia] prouidencia.
prouidenza] prouidencia.
prouido] proueydo.
prouido] diligente.
prouincia] prouincia.
prouinciale] prouincial.
prouocare] prouocar.
prouocatione] prouacacion.
prua] proa.
prudente] prudente.
prudentemente] prudentemẽte
prudentia] prudencia.
prudenza] prudencia.
prugno] ciruela.
prugno] ciruello.
prugnolo] eſpino arbol.
pruina] elada.
pruni] matas eſpinoſas.
prurire] tener comezon.
prurito] comezon.

PV.

Publicare] publicar.
publicatione] publicacion.
publicamente] publicamente.
publicato] publicado.
publico] publico.
pudicamente] caſtamente.
pudicia] caſtidad.
puerile] de niño.
pueritia] niñes.
pugna] pelea, combate.
pugnale] puñal.
pugnalata] puñalada.
pugnare] pelear, combatir.
pugnatore] combatidor.
pugnere] punçar, picar.
pugno] poño, puñado.
pulce] pulga.
pulcino] pollo.
pulcro] Hermoſo.
puledra] i. poledra.
puleggio] poleo.
pulice] pulga.
puliteo ſiluatico] pollino, o bar rico ſaluaje.
pululare] brotar.
pulpito] pulpito.
pulpo] pulpo.
pultiglie] poleadas.
pulcella] donzella.
puncella] donzella.
pungente] agudo.
pungere] picar.
pungetopi] lusbarba yerua.
punire] caſtigar.
punitione] caſtigo.
punito] gaſtigado.
punitore] caſtigador.
punta] punta.
puntalmente] apunto.
puntaruolo] punçoni.
pontaruolo] deuieſſo.
puntelare] apuntalar.
puntellato] apuntalado.
puntello] puntal.
punto] punto.
puntura] picadura, punçada.
punzecchiare] punçar, picar.
punzella] donzella.
punzone] puñada.
puotere] poder.
puouolo] vlemo.
pupillo] niño del ojo.
pupillo] pupilo.
pupillare] gritar el pauo.
pupicella] nuñeca delas niñas.
pupina] lo meſmo.
puppe] puchas.

Pur] No menos.
Pur] Quanto mas.
pur] Al fin.
pur] Hasta aora.
pur] Solamente.
pur] Certamente, cierto.
pur] Quando.
pur] Cada vez.
pur] alguna vez.
pur] Hazia.
pur come] Assi como.
pur adesso] Ya ya, aora aora.
pur hora] i. pur adesso.
pur via] adelante.
pur via] aliende.
puragna] corropciõ de sangre.
purata] Lo mesmo.
purgare] purgar.
purgatiuo] purgatiuo.
purgatore] purgador.
purificare] purificar.
puritá] puridad.
puro] puro.
purpura] purpura.
purpureo] de purpura ò roxo.
pusillanimitá] pusillanimidad.
pusillanimo] pusillanimo.
putire] Heder.
putrefare] podrir.
putrefatto] pudrido.
putta] Niña, muchacha.
puttana] puta.
puttaneggiare] putear.
putaneggio] puteria, ò putanismo.
puttanesmo] Lo mesmo.
puttanescamento] putescamẽte.
puttanesco] putesco.
puttanier] putañero.
putto] Niño, muchacho.
puzza] Hedor.
puzzo & puzzare] Hedor.
puzzare] Heder.
puzzolento] Hediondo.

QVA.

Quà] Acà.
Quadragesima] Quaresma.
quadrangulo] Quadrangulo.
quadrante] quadrante.
quadratura] quadradura.
quadrella] Saetas.
quadrello] ladrillo.
quadretto] platillo sobre que se ponen taças a la mesa.
quadripartito] partido en quatro partes.
quadro] quadro.
quadro] Tablilla de cortar carne, o tajador.
quadrupede] De quatro pies.
quaglia] Codorniz.
quagliare] quajar.
quaglie] quajo.
qual] qual.
qual] quien.
qualche] Alguno, alguna.
qualche volta] alguna vez.
qualcuno] alguno.
quale] i. qual.
qualhor] alguna vez.
qualhor] Quando.
qualitá] Calidad estofa.
qual si voglia] qual quiera.
qualunque] qualquiera que.
quando] quando.
quandunque] quando quiera que.

Prouidamente] Con diligencia.
prouidentia] prouidencia.
prouidenza] prouidencia.
prouido] proueydo.
prouido] diligente.
prouincia] prouincia.
prouinciale] prouincial.
prouocare] prouocar.
prouocatione] prouacacion.
prua] proa.
prudente] prudente.
prudentemente] prudentemẽte
prudentia] prudencia.
prudenza] prudencia.
prugno] ciruela.
prugno] ciruello.
prugnolo] eſpino arbol.
pruina] elada.
pruni] matas eſpinoſas.
prurire] tener comezon.
prurito] comezon.

PV.

Publicare] publicar.
publicatione] publicacion.
publicamente] publicamente.
publicato] publicado.
publico] publico.
pudicamente] caſtamente.
pudicia] caſtidad.
puerile] de niño.
pueritia] niñes.
pugna] pelea, combate.
pugnale] puñal.
pugnalata] puñalada.
pugnare] pelear, combatir.
pugnatore] combatidor.
pugnere] punçar, picar.
pugno] poño, puñado.
pulce] pulga.
pulcino] pollo.
pulcro] Hermoſo.
puledra] i. poledra.
puleggio] poleo.
pulice] pulga.
puliteo ſiluatico] pollino, o barrico ſaluaje.
pululare] brotar.
pulpito] pulpito.
pulpo] pulpo.
pultiglie] poleadas.
pulcella] donzella.
puncella] donzella.
pungente] agudo.
pungere] picar.
pungetopi] lusbarba yerua.
punire] caſtigar.
punitione] caſtigo.
punito] gaſtigado.
punitore] caſtigador.
punta] punta.
puntalmente] apunto.
puntaruolo] punçoni.
pontaruolo] deuieſſo.
puntelare] apuntalar.
puntellato] apuntalado.
puntello] puntal.
punto] punto.
puntura] picadura, punçada.
punzecchiare] punçar, picar.
punzella] donzella.
punzone] puñada.
puotere] poder.
puouolo] vlemo.
pupillo] niño del ojo.
pupillo] pupilo.
pupillare] gritar el pauo.
pupicella] nuñeca delas niñas.
pupina] lo meſmo.
puppe] puchas.

Pur-

Pur] No menos.
Pur] Quanto mas.
pur] Al fin.
pur] Hasta aora.
pur] Solamente.
pur] Certamente, cierto.
pur] Quando.
pur] Cada vez.
pur] alguna vez.
pur] Hazia.
pur come] Assi como.
pur adesso] Ya ya, aora aora.
pur hora] i. pur adesso.
pur via] adelante.
pur via] aliende.
puragna] corropciõ de sangre.
purata] Lo mesmo.
purgare] purgar.
purgatiuo] purgatiuo.
purgatore] purgador.
purificare] purificar.
purità] puridad.
puro] puro.
purpura] purpura.
purpureo] de purpura ò roxo.
pusillanimità] pusillanimidad.
pusillanimo] pusillanimo.
putire] Heder.
putrefare] podrir.
putrefatto] pudrido.
putta] Niña, muchacha.
puttana] puta.
puttaneggiare] putear.
putaneggio] puteria, ò putanismo.
puttanesmo] Lo mesmo.
puttanescamento] putescamẽte.
puttanesco] putesco.
puttanier] putañero.
putto] Niño, muchacho.
puzza] Hedor.
puzzo & puzzare] Hedor.
puzzare] Heder.
puzzolento] Hediondo.

QVA.

Quà] Acà.
Quadragesima] Quaresma.
quadrangulo] Quadrangulo.
quadrante] quadrante.
quadratura] quadradura.
quadrella] Saetas.
quadrello] ladrillo.
quadretto] platillo sobre que se ponen taças a la mesa.
quadripartito] partido en quatro partes.
quadro] quadro.
quadro] Tablilla de cortar carne, o tajador.
quadrupede] De quatro pies.
quaglia] Codorniz.
quagliare] quajar.
quaglie] quajo.
qual] qual.
qual] quien.
qualche] Alguno, alguna.
qualche volta] alguna vez.
qualcuno] alguno.
quale] i. qual.
qualhor] alguna vez.
qualhor] Quando.
qualità] Calidad essosa.
qual si voglia] qual quiera.
qualunque] qualquiera que.
quando] quando.
quandunque] quando quiera que.

Quantità] Cantidad.
Quanto] Quanto.
quanto più] Quanto mas.
quantunque] auunque.
quantunque] Quantos ò quantas.
quantunque] Quanto.
quaranta] Quarenta.
quarantesimo] quarantesimo.
quaresima] Quaresma.
quarto] Quarto.
quartodecimo] Catorzeno.
quasi] Casi.
quaterno] Quader.
quatordeci] Catorze.
quatro] quatro.
quatrilla] Quadrilla.
quatrocento] Quatrocientos.
quatto] Quieto.
quatto] Recogido.
quatto] agachado.
quatraggio] Suerte de pano.

QVE.

Que] aquellos.
Quegli] aquel.
Quegli] aquellos.
quei] aquel.
quei] aquellos.
quel] aquel.
quella] aquella.
quelle] aquellas.
quelli] aquel.
quelli] aquellos.
quello] aquello.
quercia] Enzina.
querciolo] Enzinilla.
querela] Quexa.
querelare] Quexar.
querimonia] Quexa.
querulo] Quexoso.
questa] aquesta.
questa] Esta vez.
queste] aquestas.
questi] aqueste.
questi] aquestos.
questo] aquesto.
questionare] litigar.
questionare] Disputar.
questione] Question.
quetare] Quietar, pacificar.
queto] quieto.

QVI.

qui] aqui.
qui] el qual.
quinci] De aqui.
quieto] Reposo.
quieto] Quieto.
quilino] aguileño.
quinci] De aqui.
quinci innanci] de aqui adelãte.
quinci, & quindi] De aqui de alli.
quindi] De alli.
quindi] De ay.
quindi] Despues.
quindici] Quinze.
quinto] Quinto.
quisquiglia] Suziedad.
quiui] aqui.

QVO.

Quosi] Barros.
Quoto] Quanto.

RA.

Rabbatore] Llegar a caſo.
Rabbellire] Hermoſear.
Rabbellito] Hermoſeado.
Rabbia] Rauia.
Rabbiare] Rauiar.
Rabbioſo] Rauioſo.
Rabbracciare] Abraçar de nueuo.
rabbuffare] Emmarañar, eſpeluzar.
rabbuffato] Emmarañado, eſpeluzado.
raccapricciare] Eſpeluzar.
raccapricciare] auer pauor.
raccendere] encender de nueuo
racceſo] Encendido aſſi.
racchetare] aplacar, apaziguar ſoſſegar.
racchinarſi] agacharſe.
racchiudere] Encerar.
racchiuſo] Encerrado.
raccogliere] Recoger.
raccolto] Recogido.
raccolto] Reçagado.
raccolta] Colecha.
raccommandare] Encomendar.
raccómandado] Encomendado.
raccomãdiglia] Recomẽdacion.
raccómunicare] Hazer comun.
racconciare] Emmendar.
racconciare] adereçar, adoblar, concertar.
racconciarſi il tempo] Aſſentarſe el tiempo.
raccõſolare] Tornar a conſolar.
raccontare] contar.
raccorciare] acortar, abreuiar.
raccoſciare] Sétarſe en cuclillas.
racemo] Racimo.
racimillo] Racimo.
racquetare] i. racchettare.
racquiſtare] Ganar de nueuo.
racquiſtare] Ganancia, grangeria.
raddolcire] adulcir de nueuo.
raddoppiare] Redoblar.
raddoppiamento] Redoble.
radde] pocas vezes. radas vezes. di rado.
radere] Raer.
radicare] arraygar.
raddicchio] Chicorea yerua.
radice] Raiz.
radimadia] Raedera.
raffermare] Confirmar.
raffigurato] Conoſcido.
raffinare] Feneſcer, auer fin.
raffinare] Ceſſar.
raffio] Garfio.
raffreddare] Resfriar.
raffreddato] Resfriado.
raffrenare] Refrenar.
raffrettare] apreſurar.
roffrontare] Salir el encuentro encontrar.
ragagno] Lagarto.
ragazza] picaça.
ragazzo] page. criado.
ragazzeto] pagezillo.
raggelare] Tornar à clar.
raggiare] Rebuznar.
raggiare] Echar, ò tender rayos.
raggio] Rayo.
raggiungere] Llegar de nueuo.
raggiungere] ayuntar.
raggia] Reſina.
ragionamento] Razonamiento.

Ragionare] razonar.
ragione] razon.
ragione] Iuſticia.
ragione] Cuenta.
ragioneuole] razonable, o con razon.
ragioneuolmente] razonablemente, o con razon.
ragioſo] reſinoſo.
ragna] red de paxaros.
ragnatela] Telarena.
ragnetto] arañuela.
ragno] araña.
ragruparſi] encogerſe.
ragrupamento] encogimiento.
ragguagliare] Ygualar.
ragguagliare] conformar.
ragguaglio] Ygualdad.
ragguaglio] conformidad.
ragguaglio] cuenta.
ragguaglio] auiſo.
ragunare] iuntar, ayuntar.
ragunanza] ayuntamiento.
rahumiliare] humiliarſe de nueuo.
riiare] echar rayos, rehumbar.
rai] rayos.
rallegrare] alegrar.
rallentare] Afloxar.
rallentare] alluiar.
rallentare] ablandar.
ralignare] echar renueuos.
ramaricare] quexarſe, lamentarſe, dolerſe.
ramaricamento] quexa, lamentacion, dolor.
ramaricchio] Lo meſmo.
ramarico] Lo meſmo.
ramaricheuole] queyoſo, dolorоſo.
ramarro] Lagarto.
rame] Cobre, arambre, açofar.
ramembrare] recordar traer à la memoria.
rammemorare] lo meſmo.
rammemoratione] Memoria.
ramerino] romero mata.
ramingo] Vagabundo y ſolitario.
ramigno] De cocre o arambre.
rammarino] romero mata.
rammentare] traer a la memoria, acorpar.
rammorbidare] enterneeer, ablandar.
ramo] ramo.
ramogna] Suceſſo, o el ſeguir el viage.
ramolacci] Xaramos yerua.
ramora] ramos.
rampegare] Gatear, andar arraſtrando.
rampare] lo meſmo.
rampegone] Garauaro, ò hierros de pozo.
rampinare] engarrafar.
rampinato] engarrafado.
rampino] Grauato, garño.
rampino] eſcarpio.
rampogna] contraſte, reprehenſion con injuria.
rampognare] reprehender aſſi.
rampollare] renouar ò echar renueuos ò brotar.
rampollo] renueuo, mugron.
rampollo] borbollon.
ramponzolo] ruyponce yerua.
rana] rana.
rancio] rancio.
rancio] amarillo, jalde.

Ran-

Rancorare] animar, esfarçar, poner coraçon.
rancore] rancor.
rancura] Solicitud, fatiga.
rancurare] Solicitar, fatigar.
ranca] A penas.
ranichiare] Agacharse.
ranno] Lexia.
rannocchietto] ranilla.
ranocchio] ranacuajo.
ranzo] rancio o rancioso.
ranula] Chapa.
rapo] nabo.
rapace] Arrapatador o de rapiña.
rapacita] rapiña.
raparsi] Suoir gareando o trauãdose de pies y manos.
rapido] Arrebatado o ligero.
rapillo] Guja.
rapina] rapiño, o robo.
rapinare] robar, arrebatar.
rapinoso] Lleno de rapiñas, ò robos.
rapinosamente] Con violencia o rapiña.
rapire] robar, arrebatar.
rapitore] robador, arrebatador.
rappa] ruga, arruga.
rappacificato] pacificado.
rappacificare] pacificar de nueuo.
rappatumare] Lo mesmo, vocablo rustico.
rapellare] reclamar.
rapportare] referir, o lleuar auiso.
rappresentare] rapresentar.
raro] rado.
raro] pocas vezes, o raras vezes.
rasare] raer.
rasca] arista.
rasca] Taleraña.
rascamento] E gargagear.
raschio] rescuño.
rasciatura] limadura.
rasciugare] Enxugar.
rasega] Serra, de asserrar.
rasegare] asserrar.
rasentare] arrasar.
rasentato] arrasado.
rasente] arayz.
rasoio] nauja.
rasola] readera.
respataola] raedera.
raspa] raspa.
raspare] raspar.
raspo] Escobajo.
rassembrare] parecer, semejar.
rassembrare] representar.
rassembrare] amontonar.
rasserenare] Serenar.
rassettare] acomodar, poner bien.
rassicurare] assegurar.
rassemigliare] Semejar, parecer.
rastrello] rastro, instrumento rustico.
rastro] lo mesmo.
rastrare] arrastrar.
rastrature] rasuras.
ratificare] ratificar.
rattamente] prestamente.
rattemperare] Templarse.
rattento] Tardança, detenimiento.
rattezza] altura, leuantamiento, aspereza de monte.

Rattepedire] Entibiar.
ratto] Yerto, alto.
ratto] preſto luego.
ratto] ligero, preſto.
rattore] arrebatador.
ratrapare] encoger, tullir.
raua] Nabo.
rauano] rauano.
rauauello] rauano.
rauarino] ruyſeñor.
rauicare] Bramare el tigre.
raucità] ronquera.
rauca] ronco.
rauedere] remitar.
rauedere] reconoſcer.
rauelle] Nabillo.
Rauiare] Encaminar, boluer al camino.
rauicinare] auezinar.
rauiuoli] Buñuelos de queſo, huenos y yerua.
rauizze] Hojas de nabos.
raunare] Ayuntar.
raunato] Ayuntado.
rauolgere] reboluer.
rauolgimento] rebuelto.
rauolto] rebuelto.
razza] caſta, ò generacion.
razzamenti] Tapizerias.
razzi] Tapices.
razzo] Raſo.

RE.

Re] Rey.
Reale] real.
reame] reyno.
rebellare] rebelarſe.
rebellione] rebelion.
rebello] rebelde.
recamera] Saluarobba.
recapito] recado, prouiſion.
recare] traer.
recare] Tomar.
recatare] gargagear.
recato] Gorgajo.
recente] reciente, freſco.
recentare] rezentar.
recidere] cortar, hender.
recitare] recitar.
reciproco] Correſpondiente.
reciuimento] recibimiento.
reclamare] reclamar.
recopiare] traſladar.
redarguire redarguyr.
reddire] Boluer.
reddire] replicar.
reddita] buelta.
rede] Heredero.
redentione] redempcion.
redentore] redemptor.
redimere] redimir.
reduuia] panarizo ò vñero.
refa] Hilo.
refrendare] reſatar.
refinare] refinar.
refflettere] reuerberar, redoblar
referendario] relator.
refrigerio] refregerio.
refrigeratorio] Que refreſca.
refugio] refugio, guarida.
reggere] regir.
reggia] caſa real.
regimento] regimento.
regina] reyna.
regio] real.
regione] region.
regiſtrare] Empadronar, Regiſtrar.
regitore] regidor.
regnare] reynar.

Regno]

Regno] reyno.
regola] regla,raya.
regolare] ragla,rayar.
regolato] reglado, rayado.
regolitia] Oroſuz,ò regaliza.
reina] reyna.
relatore] relator.
relatione] relacion.
religione] religion.
religioſo] religioſo.
religioſo conuerſo] Reguino.
reliquia] reliquia.
remare] remar.
remaro] ramero.
reminiſcenza] reminiſencia.
remo] remo.
remoglio] remojo.
remolino] remolino.
remoto] apartado.
rena] arena.
rendere] rendir.
rendere] reſtituyr.
rendere] Boluer,retornar.
rendere] Dar.
rendere] rentar.
rendie] riendas.
rendita] renta.
renditore] Que paga renta.
rengare] Orar, ò hazer razonamiento.
renegatore] Orado.
reni] renes,riñones.
renſo] Lino blanco, y delicado.
renuntiare] renunciar.
reo] reo.
reo] Malo.
repente] De repente.
repertorio] repertorio.
replicare] repicar.
repico] repique.
replicare] replicare.
replicatione] replica.
reportare] reportar.
reportatore] malſin.
repoſtiero] repoſtero.
repeſe] armuelles yerua.
repreſare] embargar.
repreſaglio] embargo.
reprenderſi] acenadarſe.
repreſo] acenadado.
reprimere] reprimir.
reprofondere] çabullir de nueuo.
repulſa] rechaça.
reputare] reputar.
reputatione] reputacion.
requie] repoſo.
requiſitione] requeſta, inſtancia.
reſca] raça del paño.
reſignare] reſignar.
reſiſtere] reſiſtir.
reſiſtenza] reſiſtencia.
reſpingere] Echar, ò arrojar à tras.
reſpirare] reſpirar.
reſpiratione] reſpiracion.
reſpondere] reſponder.
reſſo] buelto.
reſſo] reſtituydo.
reſſo] rendido.
reſſo] Dado.
reſta] arilla.
reſtare] Quedar.
reſtare] parar,ceſſar.
reſtare] Faltar.
reſtio] Haron.
reſtituere] reſtituyr.
reſtiuare] Haronear.
reſto] reſto.

Reſtringere] reſtriñir, apretar.
reſurrettione] reſurrecion.
rettaggio] Herencia.
rete] red.
rete dell'animale] redaño.
reticella] redezila.
retorica] retorica.
retorico] retorico.
retoricamente] retoricamente.
retro] atras.
rettore] retor.
reuelino] rebellin, reparo del muro.
reuerendo] reuerendo.
reuerente] Con reuerencia.
reuerente] De reuerencia, o acatamiento.
reuerenza] reuerencia.
reuerire] reuerenciar.
reuolta] Traueſſura.
reuoltare] Traueſſear.
reuoltare] Trafagar.
rezzo] lugar ſombrio, o ſombra.
rezzola] redaño.
rezza] red.

RH.

Rehuma] Catarro.

RI.

Riamare] amar en retorno.
riaſſumere] Boluer à tomar.
riauolo] Hurganero de horno.
ribalderia] maldad.
ribaldo] maluado.
ribaldone] maluado.
ribaltare] Traſtornar.
ribalzo] rebote.
ribambire] niñear.
ribandire] Boluer del deſtierro
ribattere] Arribar.
ribattere] Llegar à caſo.
ribebba] Guitarra, rabel.
ribecca] Lo meſmo.
ribellare] rebelarſe.
ribellione] rebeldia.
ribello] rebelde, enemigo.
ribombare] reſonar.
ribombante] reſonante.
ribombo] Zumbido, o ſonido.
ribrezzo] eſpanto, temor.
ribrezzo] Injuria, afrenta.
ribuffo] eſcaltamiento.
ribuffare] rebatir, rechaçar.
ricadere] recaer.
ricaduto] recaydo.
ricagnato] retorcido, creſpo.
ricagnato] Corcobado.
ricalcitrare] Tirar coces.
ricalcitrare] Contraſtar.
ricamare] recamar, bordar.
ricamato] recamado, bordado.
ricamatore] Bordador.
ricamatrice] Bordadora.
ricamo] Bordadura.
ricantare] recantar.
ricapito] Cobro.
ricapito menſage.
ricapricciare] eſpeluzarſe.
ricapricciare] auer temor.
ricaſcare] recaer.
ricchezza] riqueza.
riccio] erizo.
ricciuto] Erizado.
ricco] rico.
ricercare] rebueſcar.
ricercare] requirir.
ricettare] recoger, recebir.
ricettatore] encubridor.
ricetto] Habitacion, poſada, mora-

morada.
Riceuere] recebir.
riceuuto] recebido.
riceuitore] recebidor.
richiamare] reclamar.
richiedere] cõuenir,o requerir.
richiedere] Citar, llamar, emplazar.
richiudere] Cerrar.
richiuſo] Cerrado.
ricidere] Cortar,cercenar.
ricino] rezno, garrapata.
ricogliere] recoger.
ricolta] Coſecha.
ricolto] recogido.
ricominciare] Començar de nueuo.
ricomandare] recomendar.
ricompenſare] recompenſar.
ricompenſatione] recompenſa.
ricompera] reſcate.
ricomperare] reſcatar.
riconciare] adobar,reparar.
riconciliare] reconciliar.
ricõciliatione] reconciliation.
riconciliatore] reconciliador.
riconciliatrice] reconciliadora.
ricongiũgere] Iuntar de nueuo.
riconeſcenza] reconoſcimiento.
riconoſcere] reconoſcer.
riconoſcimẽto] reconocimiẽto.
ricontare] recontar.
ricontrare] encontrar.
ricoperchiare] cubrir de nueuo
ricopiare] Trasladar.
ricoprire] Cubrir.
ricordare] recordar.
ricordatione] acuerdo.
ricordanza] acuerdo.
ricordo] acuerdo.
ricordeuole] Que ſe acuerda.
ricorrere] recorrer.
ricorrere] correr,yr.
ricorrere] Tornar,boluer.
ricoruo] encoruado.
ricouerare] recobrar.
ricourare] Lo meſmo.
ricoſire] recoſer.
ricotta] requeſon.
ricreare] recrear.
ricreatione] recreacion.
ricreſcere] recreſcer.
ricreſcere] recozer.
ricupare] recobrar.
ricuperatione] recuperacion.
ricuperabile] recuperable.
ricuperatore] recobrador.
ricurio] encoruado.
ricuſare] recuſar.
ridda] Corro, bayle.
riddare] Adnar en corro,ò baylar aſſi.
ridere] reyr.
ridente] Que rie,riſueño.
ridiculo] Coſa de riſa.
ridimandare] Tornar a pedir.
ridire] referir,contar.
ridolere] Oler bien, dar olor.
ridotto] poſada.
ridotto allo ſtretto] Acorraldo.
ridotto] reduzjdo.
ridurre] Traer,lleuar.
riducere] reduzir.
riducere] reſtituyr.
ridurre] i. riducere.
ridutto] poſada.
ridutto] reduzido.
riella] Eſquedra.
riedere] retornar.
riempire] rehenchir.

Rien-

Rimagnere] Quedrar.
rimandare] embiar.
rimandare] remitir.
rimando] el rebatir, ò boluer.
rimanente] remaniente.
rimanere] Quedar.
rimanere] reſtar.
rimanere] Ceſſar.
rimaricare] caſarſe otra vez.
rimaſo] Quedado.
rimaſticare] Tornar comer.
rimbalzo] rebote.
rimbambire] Tornarſe niño.
rimbeccare] rebatir.
rimbombare] reſonar.
rimbombo] ruydo, zumbido.
rimboſcare] emboſcar.
rimbrottarſi] Reclamar, quexar ſe.
rimbrotto] reclamacion, quexa.
rimedio] remedio.
rimediare] remediar.
redimere] redimir.
rimembranza] remembrança.
rimembrare] arecordar.
rimenare] Lleuar.
rimenare] Traer.
rimenare] Boluer.
rimendare] remendar.
rimeſcolare] mezclar, o reboluer.
rimeſcolamento] rebuella, mezcla confuſion.
rimeſſa] libramiento.
rimeſſo] rimetido.
rimeſſo] remendado.
rimeſſo] abatido.
rimettere] Dexar, deponer.
rimirare] remirar.
rimiſurare] Tornar à medir.
rimollire] amollentar.
rimondare] remondare.
rimondo] remondado, limpio.
rimontare] remondar, o ſubir.
rimorchiare] Lleuar, o traer a-jorro.
rimordare] remorder.
rimordimento] remordimento.
rimotione] Quitamiento.
rimotione] apartamiento.
rimoto] apartado, remoto.
rimouere] remouer.
rimouere] apartar.
rimouimento] apartamiento.
rimpalmare] Brear, o dar carena.
rimpetto] Frontero.
rimprouerare] caherir.
rimprouerare] injuriar.
rimprouero] çaherimiento.
rimprouero] injuriar.
rimunerare] remunerar.
rimuneratione] remuneracion.
rimunirſi] apercebirſe.
rimunire] adereçar.
rimunito] apercebido.
rimunito] adereçado.
rinaſcere] renaſcer.
rincagnato] emparrado.
rincalzare] perſeguir.
rincalzare] Fortificar.
rincalzare] apremiar.
rincalzo] perſegoimiento.
rincalzo] apremio.
rincalzo] apretamiento.
rincalzo] Tapador, o llaue de la pipa.
rincartare] Traſladar la carta.
rinchiudere] encerrar.
rinchiugere] Lo meſmo.

Ripetitione] repeticion.
ripezzare] remendar.
ripezzatore] remendon.
ripieno] relleno.
ripigliare] tomar de nueuo.
ripignere] rempuxar.
riponere] poner.
riponere] guardar, encerrar.
riporre] i. riponere.
riportare] Lleuar.
riposare] reposar.
riposato] reposado.
riposo] reposo, descanso.
ripostiglio] rincon.
ripostiglio] apartamiento.
ripostiglio] cilla de trigo.
ripregare] rogar.
riprendere] reprehender.
riprendere] Tomar de nueuo.
riprensione] reprehension.
riprensore] reprehensor.
ripreso] reprehendido.
riprezzo] espanto, temor.
riprouare] reprouar.
ripudiare] repudiar.
ripudio] repudio.
ripugnare] resistir, repugnar.
ripugnancia] repugnancia, resistencia.
ripugnata] lo mesmo.
ripullulare] Brocar de nueuo.
riputare] reputar.
riputatione] reputacion.
risaldare] salir.
risaldare] soldar.
risaltare] tornar à saltar.
risanare] sanar.
risapere] saber de nueuo.
risaruolo] risueño.
riscaldamento] calor.
riscaldare] Calenta, escallentar.
riscattare] rescatar.
riscatto] rescate.
rischiarare] aclarar.
rischio] riesgo.
risciacquare] enxaguar.
riscriuere] rescreuir.
riscuotere] ecatar.
riscuotere] cobrar, recabar.
riscuotere] reconoscer.
riscuotere] despertar.
riscuotere] atemorizarse, espantarse.
riscuotitore] recatador.
riscuotitore] cobrador, recaudador.
riscuotitore] conoscedor.
riscuotitore] despertador.
risedere] reposar.
risensare] tornar en si, cobrar el seso.
risentire] reclamar, quexarse.
riserbare] reseruar, guardar.
riserrare] encarra.
risguardare] i. riguardare.
risguardo] i. riguardo.
risguardeuole] i. riguardeuole.
risistenza] resistencia.
risistere] resistir.
riso] riso.
riso] arroxo.
risoluere] resoluer.
risolutione] resolucion.
risomigliare] semejar.
risonanza] consonancia.
risonante] resonante.
risonare] resonar.

Risorbire] Soruer denueuo.
risogere] salir de nueuo.
risorgere] Leuantarse de nueuo.
risouenire] recordar, traer à la memoria.
rispargere] esparzir.
risparmiare] Guardar.
risparmiare] Conseruar.
risparmiare] ahorrar.
risparmiare] ateforar.
risparmiare] Grangear.
risparmio] Guarda.
risparmiare] el horrar, escasseza.
risparmiare] Grangeria.
rispegnere] amortiguar.
rispegnere] apagar.
rispengere] i. rispegnere.
rispetto] respecto.
rispetto] Tardança, detenimiento.
rispettoso] Vergonçoso.
risplendere] resplandecer.
risplendente] resplandeciente.
rispondere] responder.
rispondere] Boluer.
rispondere] Dar.
rispondere] contrastar.
rispondente] respondiente.
risponditore] respondedor.
risponso] respuesta.
rispolta] respuesta.
risprangato] Lleno de lanas, ò laminas.
rissa] rixa, contienda.
risoso] rixoso.
rista] arista.
ristorare] restaurar.
ristorare] recrear.
ristoro] restauracion.
ristoro] recreacion.
ristretto] apretado.
ristretto] estrecho.
ristretto] estreñido.
ristringere] apretar.
ristringere] estrechar.
ristringere] Estreñir.
ristrignere] i. ristringere.
ristucco] Harto, enfadado.
risuegliare] Despertar.
risueglialo] Despierto.
risuelgiatore] Despertador.
risultare] resultar.
risuscitare] resuscitar.
risuscitato] resuscitado.
ritagliare] retajar.
ritagliare] Cortar menudo.
ritaglio] Retal, ò cordadura assi.
ritaglio] a casa, à prueua.
ritardare] retardar.
ritardatore] Detenedor.
ritardanza] Tardança.
ritegno] Lazo, atadura.
ritegno] Detenimiento, tardança.
ritegno] impedimento.
ritenere] retener.
ritenere] conseruar.
ritenere] Gouernar.
ritenere] refirmar.
ritenere] resforçar.
ritenuto in vltimo] Rezagado.
ritentare] tentar de nueuo.
ritirare] retirare.
ritirarsi] retraerse.
rito] costumbre.
ritogliere] tomar, quitar.
ritondità] redondez.

Ritondo] Retondo.
ritornare] retornar.
ritornata] retorno.
ritorno] retorno.
ritore] Lazos.
ritore] Cuerdas.
ritortura] retorcimiento.
ritorzere] retorcer.
ritrare] retirar.
ritrare] apartar.
ritrarre] Traçar, dibuxar.
ritrarre, & ritrare] Retratar.
ritratto] Retrato.
ritroſo] deſdeñoſo.
ritroſo] Soberuio.
ritroſo] Faſtidioſo.
ritroſo] Obſtinado.
ritroſetto] Deſdeñoſillo.
ritrouare] Hallar.
riua] ribera.
riuale] riual, ò competidor en amores.
riualere] Conualeſcer.
riuedere] Remirar, ò ver de nueuo.
riuedimento] alarde.
riuelare] reuelar.
riuelatione] reuelacion.
riuendere] riuẽder, regatonear.
riuendigolo] regaton.
riuenire] reuenir.
riuerberare] reuerberar.
riuerberatione] reuerberacion.
riuerdeggiare] reuerdecer.
riuerdire] reuerdecer.
riuerendo] reuerendo.
riuerentemente] con riuerẽcia.
riuerenza] riuerencia, acatamiento.
riuerire] reuerenciar, acatar.
riuerſare] reboluer.
riuerſare] Bolte
riuerſare] eſtender.
riuerſciare] Traſtornar.
riueſtire] reueſtir.
riuiera] Ribera.
riuiuere] Rebiuir.
riuo] Rio.
riuocare] Reuocar.
riuocare] Recobrar.
riuogliere] Reboluer.
riuoglimiento] Reboluimiento.
riuoglitore] Reboluedor.
riuogliatrice] Reboluedora.
riuolar] bolar a tras.
riuolere] Querer otra vez.
riuolgere] reboluer.
riuoglimento] Reboluimiento.
riuolta] Rebuelta.
riuoltare] Reboluer.
riuoltare] Reboltar.
riuolto] Rebuelto.
riuomitare] Vomitar otra vez.
riuſcire] ſalir.
rizzaglio] Redde peſcar.
rizzappare] Cauar otra vez.
rizzare] Leuantar, enheſtar.
rizzare] Endereçar.

RO.

Roano] ruano color.
roba] ropa.
roba] Hazienda.
roba] ropa larga.
robato] Eſcalera.
robba] i. roba.
robbatore] robor.
robbare] robar.
robbia] ruuia yerua.
robbo] Baxo.

Robi-

Robicondo] Bermio.
robino] rubi.
robinetto] rubi pequeño.
robone] robon, ropa forrada.
robrica] Bermecion.
robrica] almagre.
robuſto] robuſto.
rocca] Caſtillo, fortaleza.
rocca] rueca.
roccheto] roquete.
rocchia] roncha.
roccia] roca.
roccia] peñaſco.
roccia] Cueſta de monte.
rocco] roque de axedrez.
rocco] roca.
rocco] ronco.
rodere] roer.
rodere il baſto] Comer di gorra
rodimento] Comazon, roymien to.
roditore] roedor.
roffia] oſcuridad de vapores eſpeſſos.
ruffiana] alcahueta.
roffiano] alcachuete.
roffianeſmo] alchaueteria.
roggia] ruuia yerua.
roggio] roxo.
rogna] roña, ſarna.
rognoſo] Con roña, ſarnoſo.
rogo] Hoguera.
rollone] almine.
romagliuolo] paño gris.
romeiuolo] Meceder, ò hataca de hierro.
romanzi] romances.
romonzatore] El que canta romances.
rombice] romaza, yerua.
rombo] eſtruendo, ruydo.
rombo] figura quadrada.
rombola] Honda para tirar.
romeo] romero, ò peregrino.
romero] eremitano.
rominare] rumiar.
romito] eremitano.
romito] ſolo, ſolitario.
romito] recogido.
romitello] ermitano pequeno.
romore] rumor.
romoreggiare] Hazer rumor.
romoreggiare] alborotar.
rompere] romper.
rompitare] rompedor, quebrantador.
ronco] ronco, arma como alabarda.
ronca] marcola, guadaña.
roncare] rocer.
roncatore] roçador.
ronchiggiare] ronchar.
ronchiggiamento] ronquido.
ronchiggione] roncador.
ronchione] podadera.
rochione] peñaſco.
roncigliare] engarraſar, aſiar con garfio.
ronciglio] garfio, grauato.
ronciglione] hocino, calaboço.
roncino] rocin.
roncito] eſpinal, breña.
rondine] Golondrina.
rondinella] Golondrina.
ronfare] roncar.
ronzone] roncin.
ropegara] ſacho eſcardillo.
ropegare] eſcordar o quebrar terrones.
roſa] roſa.

Ro-

Roſaio] Roſal.
roſaio ſaluatico] çarça perruna.
roſcignuolo] Ruyſeñor.
roſicare] Roer.
roſicata] rata.
roſmarino] romero mata.
roſola] pujauante.
roſolaccia] Hamapola.
roſolia] infermità, farampion.
roſpare] Eſcrauar la gallina.
roſpo] Sapo, o eſcuerço.
roſſeggiare] Embermegeſcer, hazer roxo.
roſſeggiante] roxo.
roſſetto] bermejuolo.
roſſigno] bermejuolo.
roſſezza] bermejura, color roxo
roſſo] Roxo colorado.
roſſola] Friera.
roſſore] Color roxo o bermejo.
roſtare] atajar.
roſta] atajo, impedimento.
roſta] amaſcador.
roſtire] aſſar.
roſtizzana] Taiada de carne.
rota] rueda.
rotare] rodar.
rotella] rodela.
rotollare] Echar à rodar.
rotondità] redondez.
rotondo] redondo.
rotondo] rollizo.
rotame] pedaços de coſa quebrada, o rota.
rotto] rampido, roto.
rotulo] retalo, lettero.
roueta] arueia legumbre.
rouente] roxo.
rouente] inflamado.
rouere] roble.
roueſciare] bolier al reues.
roueſcio] Reues, buelta.
rouerta] çarça.
rouiglione] arueja legumbre.
rouina] ruyna.
rouinare] arruynar.
rouo] carça. garza.
rozza] Haça.
rozzamente] Groſſera, ruda, o ruſticamente.
rozezza] Rudeza.
rozezza] grefferia.
rozezza] ruſtiqueza.
rozzo] groſſero.
rozzo] rudo.
rozzo] ruſtico.
rozzo] deſcompueſto, ſin ornato.
rozzone] roncin.

RV.

Ruba] Robo, Saco.
rubamento] lo meſmo.
rubare] robar.
rubatore] robador.
rubbia] ruuia, yerua.
rubecchio] roxo, bermejo.
rubellare] rebelar, amotinar.
rubello] rebelde.
rubello] enemigo.
rubellione] rubelion.
rubella] robo.
rubidezza] aſpereza.
rubino] rubi.
rubo] çarça.
rubrica] rubrica o titulo de colorado.
rubrica] bermellon.
rubrica] almagre.
ruccheta] Oruga.

Ruffa] Mohor.
Ruffiana] alcahueta.
ruffiano] alcahuete.
ruffianello] Mandilete, alcaguetejo.
ruffianeluccio & ruffianetto] Lo meſmo.
ruffianare] alcahuetear.
ruffianezare] Lo meſmo.
ruffianeccio] alcahueteria.
ruffianeſmo] alcayuetaria.
ruffianeſmo] rufianeria.
ruffo] regueldo.
ruga] ruga o arruga.
ruga] Calle.
ruga] Oruga guſano.
ruggiare] Bramar, rugir.
ruggine] Orin.
rugginezza] Orin.
rugginito] Oriniento.
ruginoſo] Originiento.
ruggito] Bramido, rugido.
rugiada] rocio.
rugiadato] rociado.
rugiadoſo] rocioſo lleno de rocio.
rugoſo] arrugado.
ruina] ruyna.
ruinare] arruynar.
ruinoſo] arruynado.
rulla] Duela della cabeça de la pipa.
rumice] rumaza yerua.
ruminare] rumiar.
ruoſola] Neguilla ſimiente.
ruota] rueda.
rupe] riſa o peñaſco.
ruſa] Oruga, guſano.
ruſcare] Buſcar, o juntar dineros con engaño.
ruſcello] arroyo.
ruſcelletto] arroyuelo.
ruſco] bruſco o iusbarba yerua.
ruſcignolo] ruyeñor.
ruſſo] ronquido.
ruſtichezza] ruſtiqueza.
ruſticità] lo meſmo.
ruſticchetto] Vilanillo.
ruſticamente] ruſticamente.
ruſtico] ruſtico.
ruſtina] mata eſpinal.
rutare] regoldar.
rutabulo] raſtro de labrado.
ruto] moho.
rutteggiare] regoldar.
ruuidamente] aſperamente.
ruuidamente] Toſcamente.
ruuidezza] aſpereza.
ruuidezza] Toſquedad.
ruuido] aſpero.
ruuido] duro.
ruuido] toſco.
ruuido] rugoſo.
ruzzare] retoçar.
ruzza] retoço.
ruzzamento] retoço.
ruzzetto] rey de las aues.

SA.

Saba] arrope.
Sabato & ſabbato] Sabado.
sabbia] arena.
sabbione] arena.
sacalenola] ſacalina.
sacente] ſabio, ſagaz.
sacente] ſufficiente.
saccheggiare] ſaquear.
saccheggiamento] ſaco, robo.

Sac-

Saccheggiatore] ſaqueador.
saccheggiato] ſaqueado.
sacchettino]ſaquillo,coſtalillo.
sacchetto] lo meſmo.
sacciare] Hartar.
saccente] ſabio,reſabiado.
sacco] ſaco,coſtal.
saccoccia] Faltriquera.
saccone] almadraque.
saccone]ſaco grande,coſtalazo.
sacconaccio] lo meſmo.
saccomano] ſacomano o robo.
saccomano] ſalteador
saccomano] Moço de ſoldados.
saccomano] el q̃ prouee el real.
saccomano] aguador del real.
sacconia] Faldiquera.
sacerdote] ſacerdote.
sacerdotio] Dignidad de ſacerdote.
sacerdoteſſa] ſacerdotiza.
sacrare] Conſagrar.
sacrare] Dedicar offerecer.
sacramento] ſacramento.
sacramento] iuramento.
sacrificare] ſacrificar.
sacrificio] ſacrificio.
sacrilegio] ſacrilego.
sacrilego] ſacrilego.
sacriſtano] ſacriſtan.
sacriſtia] ſacriſtia.
sacro] ſagrado.
saetta] ſaetta.
saetta] Termino.
saettamento] el aſſatar.
saettare] aſſaetar.
saettario] ſagitario.
saettia] Nauezilla como fragata.
saffo] Criado.
saffo] porqueron.
sagace] ſagaz.matrero.
sagacità] ſagacidad.
sagacemente] ſagazmente.
sagetta] ſaeta.
saggio] ſabio.
saggio] guſto,o prueua.
sagira] ſimiente de mjo.
sagio] ſayo.
sagittario] ſagitario,balleſtero.
sagliccola] porta.
sagliocca] pora.
sagliuto] ſalido.
sagra] conſagracion.
sagramentè] dar el ſacramento.
sagrificio] ſacrificio.
sagriſtano] ſacriſtan.
saiuppi] lagoſtas.
sala] ſala.
salamandra] ſalamandra.
salame] Tocino.
salamore] ſalmuera.
salamore] ſalmorejo.
salare] ſalar.
salario] ſalario.
salaſare] ſangrar.
salaſatore] ſangrador.
salaſo] ſangria.
salata] Enſalada.
salato] ſalado.
salatuzza] enſalada.
salcizzo] ſalchicon.
salcicia] marcillo.
saldare] adobar.
saldare] ſoldar.
saldare] Fortaleſcer, afirmar,o hazer firme.
saldamente] Fuerto , o firmamente .
saldatura] ſalda ura.

Saldezza] Firmeza.
saldo] firme.
sale] ſal.
sale] Mar.
saletta] ſaleta.
salice] ſauze arbol.
salice] pedernal.
salicetto] ſauzedal, lugar de ſauzes.
salicaſtro] pertiga de ſauze.
saltero] ſaltero.
saligaſtro] i. ſalicaſtro.
salina] ſalina.
salinetto] ſalerillo.
salire] ſubir.
salita] ſubida.
salito] ſubido.
salitore] ſubidor.
saliua] ſaliua.
salma] peſo,carga.
salma] cuerpo.
salmeria] carruage.
salmitrio] ſalitre.
salmiſta] pſalmiſta.
salmo] pſalmo.
salmoia] ſalmuera.
salſa] ſalſa.
salſame] ſalſa de coſa ſalada.
salſamento] lo meſmo.
salſciccia] ſalchicha,longaniza.
salſiccia] lo meſmo.
salſo] ſalado.
saltabellare] ſaltar a partes.
saltare] ſaltar.
saltellare] Dar ſaltos.
saltarelli] lagoſtas.
saltelli] lagoſtas.
salterio] pſalterio.
salto] ſalto.
saluadanio] alcañiza.
saluamente] ſaluamente.
saluamento] ſaluamento.
saluare] ſaluar.
saluaroba] recamera.
saluatichezza] Ruſtiqueza.
saluatico] ſaluage.
saluatichetto] deſapazible.
saluatione] ſaluacion.
saluatore] ſaluador.
saluezza] ſaluacion.
saluia] ſaluia,yerua.
saluo] ſaluo.
saluo] ſaluo,eccepto,o fuera deſto.
saluoconduto] ſaluoconduto.
salutare] ſaludar.
salute] ſalud.
salute] ſalutacion.
saluteuole] ſaludable.
salutifero] ſaludable.
saluto] ſalutacion.
sambuco] ſauco arbol.
samburchio] Morcilla.
sambuzzio] morcilla.
sampogna] ſampoña.
sanare] ſanar.
sancello] morcilla.
sandalo] ſandol arbol.
sangue] ſangre.
sanguetola] ſanguizuela.
sanguigno] ſangre.
sanguigno] roxo.
sanguinolente] ſagriento.
sanguinoſo] ſangriento.
sanguiſuga] ſanguizuela.
sanità] ſanidad.
sanne] colmillos.
sano] ſano.
sanſuga] ſanguizuela.
santificare] ſanctificar.
santificatione] ſanctificacion.

San-

Santificare] Sanctificador.
santificatrice] ſanctificadora.
sàntimonia] ſanctidad.
santità] Sanctidad.
sánto] ſanto.
santoccio] ſantochado.
ſantuzzo]el que haze del ſancto
sanza] ſin.
sanzaro] menſagero.
sanzaro] Medianero, corredor.
sanzaria] Corredura.
saorna] laſtre.
sapa] arrope.
sapa] Vino baſtardo.
sapere] ſaber.
sapiente] Sabio.
sapienza] ſabiduria.
saponare] enxabonar.
sapone] xabon.
sapore] ſabor.
sàporitamente] ſabroſamente.
saputamente] ſabiamente.
sapato] ſabido.
saraca] aleche pece.
sarchiare] eſcardar.
sarchero] eſcardillo.
sardina] ſardina.
sardella] ſardina.
sarge] ſargas.
sarpare] ſacar.
sarpare] alçar.
sarracineſca] loba de puerta.
sárte] xarcias.
sarto] ſaſtre.
sártore] ſaſtre.
saſſifragia] ſaſſifragia yerua.
saſſo] piedra.
saſſata] pedrada.
saſſoſo] pedregoſo.
satiare] Hartar.
satirioni] ſatirioneſ yerua.
satira] ſatira.
satiro] ſatiro.
satisfacere] ſatisfazer.
sattisfare] ſatisfazer.
satolla] Hartura.
satollare] Hartar.
satollo] Harto.
satrapo] Capitan, general, vocablo di perſia.
satureia] axedrea, yerua.]
sauiamente] ſabiamente.
sauio] ſabio.
sauore] ſabor.
sauoreggia] axedrea.
sauorello] xarbon de oloc.
sauoroſo] ſabroſo.
sauro] color gris.
saion, ſaione] Saio.

SB.

Sbadachiare] Boſtezar.
sbadagliare] Boſtezar.
sbadagliare] abrirſe.
sbadaglio] Boceço.
sbadagliamento] boſtezo.
sbadagliato] bauſan, bouo.
sbagiaffare] parlar groſſaméte.
sbagiaffone] parlero vano.
sbaligiare] deshalijar, robar.
sbalzare] ſaltar.
sbalzo] ſalto.
sbalzo] bote de pelota.
sbalzo] deſpeñadero.
sbalzo] roſiere de muger.
sbanacerare] boſtezar.
sbandato] desbaratado.
sbandeggiamento] deſtierro.
sbandeggiare] deſterrar.
sbandire] deſterrar.

Sbandito] Deſterrado.
sbaragliare] Desbaradar.
sbaragliato] Desbarado.
sbaragliatore] Desbaratador.
sbaragliatore] prodigo.
sbaraglino] Iuego de tablas.
sbarbato] Desbarbado.
sbarbicare] Deſarraygar, arrancar.
sbarbozzata] ſofrenada.
sbardelato] Desbaratado.
sbarra] Cerradura de palos ò eſtecado.
sbarra] puerta de campo.
sbarra] Coſſo.
sbarra] Vanda.
sbarrare] abrir, hender.
sbarragliare] abarrejar.
sbaragliato] abbarrajado.
sbaſtare] Desbaſtar.
sbaſtato] Desbaſtado.
sbattere] ſacudir, golpear.
sbattuto] Sacudido.
sbatruto] Golpeado.
sbeffare] Burlar, mofar.
sbeffamento] Burla, eſcarnio.
sbeffiere] Burlador, mofador.
sbellettare] Quitar el afeyte.
sbembrare] Deſmembrar.
sbernia] Bernia.
sbeuecchiare] Beuer demaſiado
sbeuecchiare] Andar por las tauernas.
sbiadato] amarillo pajuella.
sbiancheggiare] Blanquear.
sbietare] Deslizer.
sbietare] Eſcapar.
sbigottire] Eſpantarſe, atemorizarſe.
sbigottire] Deſmayarſe de temor.
sbigottito] Eſpantado, atemorizado.
sbigotito] Deſmayado, paſmado de temor.
sbirraglia] Compañia de velleguines, o porquerones.
sbirro] porqueron, velleguin.
sbirro] Criado, meço page.
sbirro] portero, emplazador.
sblizzigare] Deſtizarſe.
sboccare] Deſembocar.
sboccato] Desbocado.
sbollare] abrir lo ſellado.
sborrare] Tundir.
sboſcare] cortar ramas del buſque.
sbottare] echar fuera.
sbranare] Deſpadaçar.
sbrancare] Soltar, deſaſir, deſtrauar.
sabrancare] paſſar libre.
sbrigare] librar de brega.
sbriſciare] Deslizar.
sbriſciare] Gatear.
sbriſciare] Tundir.
sbrocco] Aſtilla.
sbrogliare] Deſenredar.
sbroffare] Rociar.
sbroffare] Bufar.
sbruffa] Bufido.
sbucare] Horadar, arguegerear.
sbucare] Deſembocar, ſalir fuera.
sbucciare] limpiar.
sbucciare] Deſcorrezar, quirar la caſcare.
sbuffare] bufar.
sbuſare] i. sbucare.

SC.

SC.

Scabbio] Sarna.
scabbioſo] ſarnoſo.
scabinella] Eſcabioſa yerua.
scabro] Duro, aſpero.
ſcabro] por labrar.
scabro] Deſadornado.
scabro] Ruſtico.
scacchi] Trebejos.
scacchiere] tablero de axedrez.
scacciare] Echar, deſachar.
scaco] trebejo.
scadere] ſuceder.
scaffa] Eſpuiſe.
scaffa] payla, ò vaſo donde ſe laua loça.
scaffarca] labrillo.
scaffarca] Tarro.
scagionare] Eſcuſar.
scagliare] eſcamar.
ſcagliare] lançar, arrojar.
scaglie] Eſcama.
scaglie] Talla que falta con el buril.
scaglioſo] Eſcamoſo.
scaglioni] Eſcalones.
scaggiale] Delental.
scaggiale] Ropa de la aldeana.
scaggiale] Ceñidor.
scaio] aſtilla.
scala] Eſcala.
scalabrone] Eſcarauajo.
scalappiare] Soltarſe de la priſion.
scalappio] Ratonera.
scalare] Eſcalar.
scalca] ſcalera.
scalcagnare] ſoſacar.
scalciare] Deſcalçar.
scalciato] Deſcalço.
scalco] maſtreſala.
scaldare] Callentar.
scaldaletto] Calentador de cama.
ſcaldatoio] Eſcallentador.
scalino] Eſcalon.
scalmana] ſequedad.
scalmato] Fatigado, mal tratado.
scalogna] Cebolla, eſcalona.
scalpellare] Eſculpir.
scalpeggiare] patear.
scalpeggiato] pateado.
scalpiccio] tropel, ò ruydo de pies.
scalpino] Eſcarpin.
scalpire] Eſculpir.
scalpitare] piſar, patear.
scaltrire] auiſar, enſeñar.
scaltrito] auiſado, diſcreto, aſtuto.
scaltro] lo meſmo.
scaltrimento] auiſo, aſtucia.
scaltritamente] auiſadamente.
scaltritamente] aſtutamente.
scaluna] eſcalon.
scalzare] Deſcalçar.
scalzare] Limpiar.
scalzare] Quitar.
scalzare] Eſcauar.
scalzare] marhojar.
scalzatore] marbojador.
scarzadenti] Eſcarua dientes.
scalzo] Deſcalço.
scalzoni] taſcos.
scamardare] aporcar.
scamardato] aporcado.
scambiare] Trocar.
scambiamento] truque.

Scambieuolmente] A vezes.
scambio] En vez,en lugar.
scammonea] Escamonea, yerua.
scampare] Escapar.
scampo] Refugio.
scampo] el escabar.
scampo] en salvo.
scancellare] Gancelar.
scancia] escancia,vazar.
scandalizare] escandalizar.
scandalo] escandalo.
scandencia] esquilencia.
scandere] subir.
scandigliare] buscar.
scandigliare] Medir,neuilar.
scandigliatore] Medidor, niuelador.
scandigliere] Lo mesmo.
scandiglio] Niuelo instrumento de medir.
scanfarda] Puta, fregona, cachonda.
scannare] degollar.
scannato] Degollado.
scanello] escabelo.
scannetto] escabelo.
scanno] escaño.
scansare] apartar se.
scanzare] Descansar.
scanzato] Descansado.
scanzare della via] Errar el camino.
scanzeria] Corretage.
scapestrare] Soltarse del cabestro.
scapigliato] Descapellado, rebuelto al cabello.
scapizzare] Descapeçar.
scapolare] Descapillar.
scappare] escapar.
scappo] carrizo.
scappo] Cane de pescar.
scapucciare] Trompeçar.
scapuccio] Tompeçon.
scapuzzare] Tompeçar.
scapuzzo] Tompeçon.
scarafagio] escarauajo.
scaramuzza] escaramuça.
scaramuzzare] escaramuçar.
scarauazzo] escarauajo.
scarco] Descargo.
scarco] Descargado.
scarda] escama.
scardare] escamar.
scardassi] Cardaderas.
scardone] Pescado menudo escamoso.
scaricamento] Descargo.
scaricare] Descargar.
scaricato] Descargado.
scarico] Descargado.
scarico] Descargo.
scarlatino] escarlatin.
scarlato] escarlata.
scarmigliare] Cardar, carmenar.
scarmigliare] Rastillar,espadar.
scardato] Cardado, carmenado.
scardato] Rastillado.
scarmo] Flaco.
scarnare] Descarnar.
scarpa] Reparo del muro.
scarpe] çapatos.
scarpellare] sizelar.
scarpellare] escolpear.
scarpellato] sinzelado.
scarpellatore] escultor,sinzelador.

Scar-

Scarpellino] Lo meſmo.
scarpello]buril.
scarpello] ſinzel.
scarpello] eſcoplo.
scarpette] çapatillos.
scarpinare] Huyr.
scarpinare] arrancar.
scarpire] arrebatar.
scarpire] Vermiador.
scarſella] eſcarcela.
scarſezza] lazeria, eſcaſſeza.
scarſità] lo meſmo.
scarſo] Auaro, eſcaſſo, lazerado.
scarſo] Corto, breue.
scartacciare] Cardar, cardar.
scartaccino] Cardador, carmenador.
scartoccio] alcartaz.
scartozzo] Cogulla, capirote.
scaruare] Eſcaruar.
scaruatore] eſcaruador.
scatenare] deſencadenar.
scatola] caxera.
scaturire] ſalir, fuera.
scaturire] manar.
scaturire] brotar.
scaualcare] Deſcaualgar.
scauezzare] romper en dos partes.
scazambrello] Duence, traſgo.
scazuzzo] anaro, eſcaſſo.
scazuzzo] Gegañoſo.
scaggiale] Delantal.
sceggiale] Saya aldena.
sceggiale] Cintura.
scegliere] eſcoger.
sceleragine] maldad.
sceleranza] maldad.
scelerateza, & ſcelerità] maldad.
sceleratamente] maluadamente
scelerato] maluado.
sceleſare] empedrar.
scelta] eſcogimiento, elecion.
scelto] eſcogido.
scemare] Diminuyr.
scemare] faltar, menguar.
scemare] Diuidir.
ſcemato] diminuydo.
scemato] falto, menguado.
scemato] diuidido.
scemo] i. ſcemato.
scemo] menguante.
scempiare] atormentar.
scempiare] affligir.
scempiare] Deſpedaçar.
scempio] tormento.
scempio] crueldad.
scempio] deſgracia, caſo miſerable, calamidad.
scempio] ſolo, ſenzillo.
scempio] deſacompañado.
scempio] Liuiano de poco ſuyzio.
scena] Teatro.
scencio] Coſa de teatro ò comedia.
scendere] deſcender.
scergare] fregar. refregar.
scergare] Raer aſſi.
scergato] Fregado, refregado.
scergato] raydo aſſi.
scergatura] Fregadura.
scernere] diſcernir.
sceſa] Deſcendimiento ò deſcendida.
scettro] Ceptro.
scurrare] epartar.

Scen-

ſceuro] apartado.
scheggia] A ſtilla, o pedaço de qual quier materia.
scheggia] peñaſco.
scheggiare] i. ſceggiale. (çar.
scheggiare] quebrar, deſpeda-
scheggiare] i. ſcheggione.
ſchelmo] Eſcalamo, aſtaca del remo.
schena] eſquina.
ſchenato] eſquinado.
ſcherano] ſalteador.
schermaglia] Defenſa, reparo.
ſchermare] defenderſe, repararſe
ſchermire] Defendere, repararſe.
ſchermidore] Defenſor enel combate.
ſchermo] Defenſa.
ſchernimento] eſcarnecimiento, burla, afrenta.
ſchernire] eſcarnecer, burlar.
ſchernire] afrentar. (do.
schernito] eſcarnecido, afrenta-
ſcerneuole] eſcarnecedor, burlador.
ſchernitrice] eſcarnecedora, burladora.
ſcherno] eſcarnio, burla.
ſchernio] frenta.
ſcherzare] burlar, retoçar.
ſcherzo] Burla, retoço.
scherzare] Florear.
ſchiacciare] Quebrantar, machucar.
ſchiacciare] Quebrar, deſpedacar.
ſchiacciato] Quebrado, machucado.
schiacchiato] remacado.
schiacciata] Torta, halulla.
schiachero] tablero de axedrez.
schiffeggiare] abofetear.
schiaffo] Bofetada.
schiamare] Chillar.
schiamazzare] Cacarear la gallina.
schiamazzo] ruydo.
schiamazzo] el cacarear.
schiamo] Chillido.
schiantare] romper, hender.
schiappare] Trajar, rajar.
schiappatto] rajado, hendido.
schiappatura] rajadura, hendedura.
schiappeuole] Hendible.
schiarare] eſclarecer, aclarar.
schiarire] Lo meſmo.
schiarito] Eſclarecido.
schiatta] linage, generacion.
schiattinare] enſuziar.
schiattiſcere] ladrar.
schiattiſcere] Grunir.
schiauare] abrir con llaue.
schiauina] eſclauina.
schiauo] Eſclauo.
schiazzi] ſalpicaduras.
schiccherare] enſuziar.
schiccherare] eſcarauagear con la pluma.
schidone] aſſador.
schiedo] Venablo.
schiena] eſpinazo.
schiera] Eſquadron.
schierati] En ordenãça ò en eſquadron.
schietto] puro, limpio.
schietto] ſenzillo.
schietto] Deſembuelto, deſocupado.

Schi-

Schifare] Eſquiuar.
schifo] eſquiuo.
schinco] eſcofia.
schinieri] Greuas.
schiodare] Deſclauar.
schioppare] Eſtallar.
schioppo] Eſtallido.
schiarancia] Eſquinencia.
schiraſo] Genero de nauio.
schiuare] Eſquiuar.
schiuo] Eſquiuo.
schiudere] abrir.
schiuma] Eſpuma.
schiumare] eſpumar.
schiumato] eſpumado.
schiumoſo] eſpumoſo.
schizzare] Tibuxar.
schizzare] ſalpicar.
schizzato] ſalpicado.
schizzatoio] Xeringa.
schizzi] ſalpicaduras.
schizzo] Dibuxo.
schola] eſcuola.
sciaccato] Hendido.
sciagura] Deſgracia, deſaſtre.
sciagurato] deſgraciado, deſaſtrado.
sciamarro] Hacha de hierro.
sciamite] chamelote.
schiamunito] deſſabrido.
sciancato] Cuxo, renco, derreugado.
sciarra] porfida, brega.
sciarrero] porfiado.
sciatica] Ciatica.
sciede] pullas.
sciede] Donayres, burlas de palabra.
sciede] Bouerias, locuras, truhanerias.
sciegliere] eſcoger.
scielta] eſcogimiento, eleccion.
scielto] eſcogido.
sciemare] Diminuyr.
sciemare] ſaltar, menguar.
sciemare] Diuidir.
sciemato] Diminuydo.
sciemato] Falto, menguado.
sciemo] Diminucion.
sciemo] Falta, mengua.
scientia] Cieneia.
scientiato] ſabio.
sienza] Ciencia.
sciepare] arrancar.
scilinguagno] Tartamudo.
scilinguagnuolo] Frenillo de la lengua.
scilinguato] mudo, ò ſin lengua.
scilla] Cebolla albarrana.
scimare] Tundir.
scimatura] Tundidura.
scimio] Ximio.
scimoniere] monazillo.
scindere] Diuidir.
scindere] Diminuyr.
scingere] Deſceñir.
scintilla] Centella.
scintilare] Centellear.
sciocamente] locamente, neciamente.
sciocchegiare] loquear, pouear necear.
sciocchezza] locura, necedad, bouería, ſimpleza.
sciocco] loco, necio, bobo, ſim.
scioccone] locazo, bouazo.
sciogliere] deſatar, ſoltar.
sciolta] deſatado, ſuelto.
scioperato] ocioſo, vagabundo, haragan, holgazan.

Scio-

Sconfitto] rotto,desbarado.
sconfitto] fuelto,desclauado.
sconfortare] desconsolar.
sconforto] desconsuelo.
scongiurare] conjurar.
scongiuratore] conjurador.
sconoscente] desconoscido, ingrato:
sconoscere] desconoscer.
sconosciutamente] Desconoscidamente,encubiertamente.
sconosciuto] desconoscido, no conoscido.
sconsolare] desconsolar.
sconsolato] disconsolado.
scontare] descontar.
scontrare] encontrar.
scontro] encuentro.
sconueneuole] descouenible.
sconueneuolezza] desconuenencia:
sconueneuolmente] desconueniblemente.
seconuersare] Dexar la conuersacion.
sconuolto] rebuelto.
scopa] escopa.
scopare] barrer.
scopare] açotar.
scopatore] Barrendero.
scopatore] açotador.
scoperchiare] descubrir.
scopetta] sedadera.
scoppiare] salir.
scoppiare] rebentar.
scoppiare] Estallar, o dar estallido.
scoppio] estallido.
scoprire] descubrir.
scorcia] Corteza.
scorciare] Descortezar, descortchar.
scorciare] cortar,açotar.
scordamento]desacuerdo.
scordatamente] Desacordadamente.
scordare] desacordar.
scordato] desacordado.
scordeuole] oluida dizo.
scorreggiata] açote, o vara para açotar.
scorsoglio]Tela de la granada.
scorgere] guiar o lleuar con diligencia.
scorgere] conoscer.
scorgere] Ver bien.
scorgere] aduertir,auisar.
scorgere] amonestar.
scoria] escoria.
scoriada] açote.
scoriare] dessollar.
scorlare] sacudir menear.
scorlare] bambanear.
scorliere] cuchara.
scornare] Auergonçar, afrentar.
scornato] Auergonçado,afrentado.
scorno] afrenta.
scorpione] escorpion.
scorraria] açotador.
scorrere] discurir.
scorroto] Corrompido.
scorto] guia.
scorto] Capitan.
scorticare] Dessolar, descortezar.
scorto] auisado,prudente.
scorto] conoscido.
scorza] corteza, cascara.

Scorza] i. corpo.
scorza] i. veſte.
scorzare] deſcortezar, mondar.
scorzare] Deſpojar, priuar.
scorzato] Deſcortezado, mondado.
scorzone] culebra.
scoſagna] eſcondimento.
scoſcendere] romper.
scoſendere] Caer con ruyna.
scoſceſi] arruynados.
scoſceſi] Fragoſos.
scoſcio] Cayda ruyna.
scoſſo] ſuelto, libre.
scoſſo] Deſpojado, quitado.
scoſſo] deſechado.
scoſſo] ſecudido.
scoſtare] apartar.
scoſtumato] mal criado o de malas coſtumbres.
scotano] Braſil.
scotella] eſcudilla.
scotolare] ſacudire.
scottare] ſollamar.
scottato] ſollamado.
scotto] eſcote.
scoua] eſcoba.
scouare] Barrer.
scouatore] Barrendero.
scouatura] Barredura.
scouerchiare] deſcubrir.
scouiglie] loça.
scourire] Deſcubrir.
scretiati panni] paños de varias colores.
scretiati panni] paños hechos de pieças.
scremire] eſgremir.
scriba] eſcriuano.
scrigno] eſcritorio.
scrignaio] Corcobado.
scrima] Eſgrimia.
scrima] partidor del cabello.
scrimarolo & ſcriminale] Lo meſmo.
scritiati] i. ſcritiati.
scrittore] eſcriptor.
scrittura] eſcriptura.
scriuano] eſcriuano.
scriuere] eſcriuer.
scrocare] ſoltar, diſparar.
scocare] Caer de golpe.
scroffa] puerca.
scroffa] parida.
scrofola] puerca de huſillo.
scrofole] Lamparones.
scrollare] ſacudir.
scrollare] Derribar.
scouole] Lamparones, landrezillas.
scucherare] reyr rezio.
scrupolo] China.
scudare] eſcudar.
scudelaio] Cantarero, ollero.
scudiere] eſcudero.
scudo] eſcudo.
scudo arme] Blaſon.
ſcuffia] ſcofia.
scultore] Eſcultor.
scuoiare] Deſſolar.
scuolla] Eſcuela.
scuotere] batir, ſacudir, mencar
scuotere] echar, arrojar.
scurare] Oſcureſcer.
scurato] Oſcureſcido.
scurchetto] Honcigera.
scuriada] açote.
scure] Hacha de hierro.
scuricina] Hachuela.
scuro] Oſcuro.

Scuſa]

Scuſa] eſcuſa.
scuſabile] Eſcuſable.
scuſare] eſcuſar.
scuſcire] Deſcoſer.
scuſcitura] Deſcoſidura.

SD.

Sdebitare] ſalir de deuda.
Sdegnare] Deſdeñar.
sdegno] deſden.
sdegno] ira, enojo.
sdegnato] deſdeñado.
sdegnoſo] deſdeñoſo.
sdegnoſetto] Vn poco deſdeñoſo.
sdentare] deſdentar.
sdentato] deſdentado.
sdrucciolare] Deſtizar.
sdrucciolare] Correr legeramente.
sdrucciolo] Deleznable, o que ſe deſſiza.
sdruciolo] que corre ligero.
sdruſcire] deſcoſer.
sdruſciolo] Reſualoſo.
sdruſire] deſcoſer.
sdruſito] deſcoſido.

SE.

Se] Si.
se] El, ellos.
se bene] aunque.
seca] Sierra para aſſerrar.
secare] aſſerrar.
secato] aſſetado.
secato] Tortado, deſpedaçado.
secca] ſequedad.
secca] baxio.
secca] menguante.
secagna] ſequedad.
seccagine] lo meſmo.
seccagine] Faſtidio, importunidad.
seccare] ſecar.
seccato] ſecco, enxuto.
secchezza] ſequedad.
secchia] acetre, cibo.
secchia] Hereda para ordeñar.
secchiaro] Vaſo para laçar.
secchiela] i. ſechia.
secchio] acetre, cubo.
secchione] lo meſmo.
seco] ſeco.
seco] Configo.
seco] conel, conella, con ellos.
seco] entreſi, entra ellos.
secolo] ſiglo.
ſeconda] pares de la muger.
secondare] ſegundar.
secondare] ſeguir.
secondare] proſperar.
A ſeconda] Vee, andar a ſeconda.
secondo] ſegundo.
secondo] proſpero.
secondo] ſegun.
secreſtare] embargar.
secreſto] embargar.
secretario] ſecretario.
secretamente] ſecretamente.
secreto] ſecreto.
seculo] ſiglo.
secure] Hacha de hierro.
securità] ſeguridad.
securo] ſeguro.
sedare] aplacar, mitigar.
sedazzo] ſedaço.

Sede]

Sede] aſſiento.
sede] ſeñorio.
sede] cerdas.
sedello] acetre, caldero.
sedere] ſentar.
sedici] Diez y ſeys.
sedia] ſeñorio.
sedia] aſſiento ſilla.
sedrarſi] paſmarſe ſubito.
sega] ſierra da aſſerra.
segala] Centeno.
segare] aſſerrar.
segato] aſſerrado.
segatore] aſſerrador.
seggio] ſeñorio.
seggio] aſſiento.
segeta] ſerrezuela da aſſerrar.
segnacolo] ſello, ſeñal.
segnale] ſeñal.
segnare] ſeñalar.
segnato] ſeñalado.
segno] ſeñal.
segno] prenda.
segno] Hito, o blanco.
segreto] ſecreto.
seguace] ſeguidor, ò que ſigue.
seguente] ſiguiente.
seguire] ſeguir.
seguitare] ſeguir.
seguito] ſeguimiento.
seguito] compaña.
segurtà] ſeguridad.
sei] Se ys.
seicento] ſeyscientos.
selce] pedernal.
sella] ſilla de caualo.
selle doue caualcano le donne] Andillas.
sellare] enſillar.
sellaro] ſillero.
sellechia] Vayniila de legũbre.
selua] ſilua.
seluaggio] ſaluage.
seluatico] ſaluage.
seluagine] Fieras, o animales ſaluages, monteria.
seluagiume] lo meſmo.
seluestro] ſilueſtre.
sembiante] ſemblante.
sembiante] ſemejante.
sembianza] ſemeiança.
sembianza] figura o imagen.
sembianza] aparencia.
sembiare] pareſcer.
sembola] afreco, acemite.
sembloſo] afrechoſo.
sembrare] parecer.
seme] ſemiente.
sementa] ſimiente, ſementera.
semente] ſimiente.
semenza] ſimiente, ſementera.
semidei] i. Heroi.
seminare] ſembrar.
seminata] ſembrada.
seminato] ſembrado.
seminatore] ſembrador.
semola] acemite.
sempiamente] ſimplemente.
sempietà] ſimpleza.
sempio] ſimple, ſenſillo.
sempiternare] perpetuar.
sempiterno] eterno perpetuo.
semplice] ſimple.
semplice] ſenzillo.
semplicità] ſimpleza.
semplicità] ſenzillez.
semplicetto] ſimplezillo.
semplicemente] ſimplemente.
semplicemente] ſenzillamente.
sempre] ſiempre.

Sem-

Sempre viua] ſiẽpreuiua yerua.
sen & ſe ne ſe] ſen vanno]ſe vã.
senape] moſtaza.
senato] ſenado,cabildo.
senatore] ſenador,ò regidor.
senauro] moſtaza.
sene] viejo.
senio] vegez.
senno] ſeſo, ſaber.
sennuto] ſeſudo, ſabio, cuerdo.
seno] ſeno.
seno] regaço.
seno] region.
seno] golfo del mar.
seno] ſeno, ò enſenada del mar.
se non] ſi no,ſaluo,ecepto.
se non ne] Lo meſmo.
se non che] ſi no que.
se non ne che] ſi no que.
senzale] mediànero , dorredor.
senſibile] ſenſible.
senſo] ſentido.
sentare] ſentar.
sententiare] ſentenciar.
sententia] ſententia.
sentenza] ſentencia.
sentiero] ſenda,camino.
sentiero] Lo ſendilla.
sentimento] ſentimiento.
sentina] ſentina de la nao.
sentire] ſentir.
sentire] conſentir.
sentore] rumor, eſtruendo,
senza] ſin.
sepa] xibia.
separare] apartar.
separabile] Que ſe puede apartar.
separatamente] Apartadamente.
separatione] apartamiento.
sepe] ſoto.
sepellire] ſepultar.
sepellito] ſepultado.
sepellitore] ſupulturero.
sepia] xibia.
sepolcro] ſepulcro.
se pur] por que.
se pur] ſi alguna vez.
sequeſtrare] apartar.
sequeſtro] ſecreſtar.
sequeſtro] ſecreſto,depoſito.
sera] la tarde.
serafino] ſerafin.
serapica] ciento pies.
serapino] eſpecie de goma.
serbare] guardar.
ser, & ſero] ſeñor.
serena] ſerena.
serenare] ſereñar.
serenità] ſerenidad.
sereno] ſereno.
sereno] alegre.
sergente] criado.
sergente] proqueron.
sergozzone] peſcoçon.
serica] xerga.
serico] de ſeda.
sermone] palabra ò razonamiẽto.
seratino] tardio.
serotino] de là tarde.
serpe] ſierpe, culebra.
serpente] ſerpiente.
serpentello] ſierpezilla , culebrilla.
serpentina] taragontia yerua.
serpentino] ſerpentino piedra.
serpere] gatear.
serpere] andar deslizandoſe.

Serpillo] Serpol yerua.
serraglio]cercado,encerramien (to.
serrare] cercar
serrame] cerradura.
serrato] acorralado.
serratura] cerradura.
serta] guirnalda.
sertico] corona de rey yerua.
seruare] guardar.
seruatore] guardador.
seruente] siruiente.
seruidore] seruidor.
seruigliare] seruicial ò criſtel.
seruigiale] criada,moça de ſeruicio.
seruigio] ſeruicio.
seruile] ſeruil.
seruire] ſeruire.
seruitore] ſeruidor.
seruitrice] ſeruidora.
seruitù] ſeruidumbre.
seruo] ſieruo.
seſamele] alexu,ò alfaxor.
seſamino] ajonjoli.
seſſanta] ſeſſenta.
seſſo] lexo.
seſta] compas.
seſſo]el meſmo,ò eſſemeſmo.
seſta] compás.
seſto] ſexto.
seſto decimo] diez y ſeys.
seta] ſeda.
seta] ſeda ò cerda.
setaiuolo] ſedero.
settazzo] ſedaço.
setoſo] cerdoſo.
setta] ſeta.
setta] cortada.
settazzare] taladrar.
tazzo] taladro.
sette] ſiete.
settenmbre] ſeptiembre.
settentrione] ſeptentrion.
settimana] ſemana.
settimanaro] ſemanero.
settimo] ſeptimo.
settro] ceptro.
seuerità] ſeueridad.
seuero] cruel.
seuero] ſeuero,o graue.
seuo] ſebo.
seuoſo] ſeboſo.
sezzaio] poſtrero.
sezzano] poſtrero.
sezzente] inquilino.
sezzo] poſtrero.

SF.

Sfacciataggine] deſuerguença.
sfacciatezza] deſuerguença.
sfacciato] deſuergonçado.
sfacciatamente] deſuergonçadamente.
sfacciare] arruynar,o deshazer.
sfacimento]ruyna,deſtruycion.
sfamare] matar la hambre.
sfamare] deshazer.
sfauillare] centallear.
sfendere] hender.
sfendatura] hendedura.
sfendimento]romadizo,catarro
sferrare] desherrar.
sferato] desherrado.
sferza] açote.
sforzare] açotar.
sfeſſiura] hendadura.
sfianchito] trafijado.
sfiatatori] reſpiraderos.

Sfidare] deſafiar.
sfidare] deſconfiar.
sfidare] deſaſuziar.
sfilare] dheſilar.
sfilato] deshilado.
sfilazza] hilaza.
sfinire] acabar, fenecer.
sfinito] desfalleſcer.
sfinito] desfalleſcido.
sfinimento] cabo, fin.
sfinimento] desfalleſcimento.
sfiorire] perder la flor.
sfoderare] deſenuaynar.
sfonderato] deſenuaynado.
sfodrato] deſenuaynado.
sfogare] librar de fuego.
sfogare] deſenconar, deſpenar.
sfogare] deſabhar.
sfoglia] hojaldre, torta.
sfogliare] deshojar.
sfogliato] deshojado.
sfoglio] lenguado pece.
sfondere] meter al fõdo çabullir
sfondare] desfundar.
sformare] afear.
sfornare] deſcomponer.
sfornire] maltratar.
sfortunato] infortunato, deſuenturado.
sforzare] esforçar.
sforzare] forçar, forcejar.
sforzata] forçato.
sforzo] fuerça, violencia.
sfracaſſare] romper, deſpedaçar.
sfrandellare] lo meſmo.
sfrantumare] deſmenuzar.
sfredarſi] romedizarſe.
sfredamento] romedizo.
sfregiare] deſadornar.
sfregiare] deſguarneſcer.
sfrenato] deſenfrenado.
sfrenatamente] deſuergonçadamente.
sfrontato] deſuergonçado.
sfulignare] deſſollinar.

SG.

Sgagliardare] atemorizar.
sgagliardare] quitar la fuerça.
sgalinare] tomar, ò hurtar gallinas.
sgangolada] çançadilla, traſpia.
sgangare] mellar.
sgangato] mellado.
sgangherato] deſtrauado, deſencadenado.
sgannare] deſengañar.
sgarbato] deſproporcionado, de mal talle, ò gracia.
sgambo] corcobado.
sgannare] deshollejar, mondar.
sgaleggiare] golosinear.
sgombrare] eſcombrar, deſocupar.
sgombrare] veziare.
sgombro] aleche pece.
sgomentare] eſpantarſe.
sgomẽtare] deſmayar de temor.
sgomentare] dolerſe, entriſteſcerſe.
sgomentare] alborotarſe.
sgonfiare] hinchar.
sgonfiamento] hinchaçon.
sgorbiare] echar ralgo.
sgorbio] raſgo.
sgorgare] echar fuera, ò derramar.
sgotare] agotar.
sgornietta] guuia de carpintero.

Sgrato] Desagradable.
sgratiato] desgraciato.
sgretolare] desmenuzar, desmo ronar.
sgridare] dar grita, reprehender assi.
sgrignuto] empetrato,
sgrignuto] corcobado.
sgroppato] sin a cas.
sgroppato] Sin nudos.
sgualatrina] puta vieja.
sguanciata] bofetada.
sguardare] mirar.
sguardo] vista, ò el mirar.
sguazzare] comer bien.
sguazzare] gozar del mundo, regalarse.
sguerri] porquerones, malsines.

SI.

Si] Si.
si] assi.
si] tanto.
si] como.
si] En principio de oracion vale, por tanto, por esso, por lo qual, à.
sia doue si voglia] donde quiera.
siare] sexar el buey.
sibilare] siluar.
sibilo] siluo.
sibio] siluo.
siccità] sequedad.
siccato] seco.
sicco] seco.
si che] assi que.
si che] por lo qual.
si che] demanera, de tal manera.
si come] assi como.
si come] segun que.
sicomoro] higuera de egipto.
sicuramente] seguramente.
sicuranza] securidad.
sicurare] assegurar.
sicurità] seguridad.
sicuro] seguro.
sicurtà] seguridad.
sicurta] Fiança.
siepo] seto.
sieue] seto.
si fattamente] de tal manera.
si fatto] tal.
sigillare] sellar.
sigillo] sello.
sigillatore] sellador.
signare] señalar.
significare] significar.
significatione] significacion.
significato] significado.
signifero] alferez.
signora] señora.
signore] señor.
signore indiano] cacique.
signorreggiare] señorear.
signoria] señoria.
signoso] solloço.
sigurtà] seguridad.
sigura] fiança.
silencio] silencio.
sillaba] silaba.
sillogismo] silogismo, argumento.
sillogizzare] argumentar.
silopo] xaraue, ò xarope.
siluestro] siluestre.
simia] ximia.
simiglianza] semejança.
simigliança] apodo.
simigliante] semejante.

Simi-

Simigliare] ſemejar.
ſimiglieuole] ſemejante.
ſimile] ſemejante.
ſimilitudine] ſemejança.
ſimilmente] ſemejantemente.
ſimo] Romo.
ſimolacro] imagen, ſemejança.
ſimolare] Fingir.
ſimolato] Fingido.
ſimolatamente] Fingidamente.
ſimolatore] Fingidor.
ſimonia] ſimonia.
ſimolacro] i.ſimulacro.
ſimulare] fingir.
ſimulatione] fingimiento.
ſimulato] fingido.
ſinchioſire] Hipar.
ſiuchioſo] Hipo.
ſingolare] ſingular.
ſingolarmente] ſingularmente.
ſingoltire] ſolloçar.
ſingolto] ſolloço.
ſiniſcalco] maſtreſala.
ſiniſtra] mano, yzquierda.
ſiniſtramente] ſiniſtramente.
ſiniſtrezza] alaguero.
ſiniſtro] ſiniſtro.
ſinopia] almagre.
ſipa.i.ſia] En Dante.
ſipa] Hoguera.
ſire] ſeñor.
ſirena] ſerena.
ſirocchia] Hermana.
ſiſa] ſiſa de pintores.
ſiſamo] alegria ſimiente.
ſiſara] Chiriuia yerua.
ſiſchiare] ſiluar, chiflar.
ſito] mohu.
ſito] ſitio.
ſituare] ſituar, fundar.
ſituatione] ſitio.

SL.

Slanciare] lançar.
slargare] alargar, ſoltar.
slattrare] Deſtetar.
slegare] Desligar, deſatar.
slizzare] Deslizar.
slodare] deſalabar.
slodato] deſalabado.
slongare] prolongar.

SM.

Smagare] Quitar de la imaginacion.
smagare] apartar.
smagare] mudar.
smagare] ahuyentar.
smagliare] Deſmallar.
smagonare] Deſmayar.
smagrare] enflaqueſcer.
smagrire] enflaqueſcer.
smagriſcere] Lo meſmo.
smagrato] enflequeſcido.
smaltare] eſmaltar.
smaltato] eſmaltado.
smalto] eſmalte.
smaltire] digerir.
smalza] manteca.
smaniare] Enloqueſcer.
smanio] Locura, furor.
smantellare] Quitar el manto, ò capa.
smarangone] Carpintero.
smarginare] Quitar los margenes ò orillas.
smarrare] Desbaſtar.
smarrato] Desbaſtado.
smarrimento] Temor, eſpanto.

smarire] Atemorizarſe, eſpantarſe.
smarrire] perder.
smarrire] enflaqueſcer.
smarrito] atemorizado.
smarrito] Enflaqueſcido.
smarrito] perdido.
smaſcellare] Deſquixarar.
smembrare] Deſmembrar.
smemoragine] Oluido.
smemorare] Oluidar.
smenticare] Oluidar.
smenticanza] Oluido.
smenticato] Oluidado.
smenticheuole] Oluidadizo.
smentire] Deſmentir.
smentito] Deſmentido.
smeraldo] eſmeralda.
smergo] cueruo marino.
smeriglio] eſmerejon.
smilza] baço.
smilzo] Flaco, cenceño.
sminuire] Diminuyr.
sminuito] Diminuydo.
smiſurato] Deſmeſurado.
smiſuratamente] Deſmeſuradamente.
smoderatamente] Deſtempladamente.
smontare] Decender, baxar.
smontare] apearſe.
smorſare] Deſenfrenar.
smorſare] ſoltar.
smorto] amorteſcido.
smorto] Deſcolorido.
smorzare] apagar.
smoſſo] Deſtrauado, ſuelto.
smouere] Remouer.
smouitera] mouimiento.
smozzare] cortar, cercenar.
smozzare] mancar.
smozzato] corrado, cercenado.
smozzato] manco.
smucciare] Deslizar.

SN.

Snello] ligero.
sneruare] di neruar.
sneruato] ſin neruios.
snidare] ſalir del nido.
snocciolare] abrir como nuez.
snodare] deſanudar.

SO.

Soaue] ſuaue.
soauemente] ſoauemente.
soauità] ſuauidad.
sobbarcare] çabullir.
sobboliſcere] Vmedeſcer, ablandar aſſi.
soblime] alto.
soblimità] altura.
sobriamente] Templadamente.
sobrio] Templado en beuer.
socchi] Botines.
soccolare] çanquear.
soccolo] çueco, çanco.
soccorrere] ſoccorrer.
soccorſo] ſoccorro.
soda] piedra de que ſe haze el vidro.
sodalitio] compañia.
sodisfare] ſatisfazer.
sodisfacimento] ſodisfacion.
sodisfattione] ſatisfacion.
sodo] firme.
sodo] maciço, entero, duro.
sodomitico] Bujarron, puto.
sodotto] Engañado.
sofferenza] ſufrimiento.

Sof-

Sofferire] Sufrir.
soffiare] ſoblar.
soffiante] Que ſop'a.
soffiatore] el que haze fuelles.
sofficiente] ſufficiente.
soffietto] Fuellezuello.
soffio] ſopło.
soffione] Fuelle.
soffite] çaquiçami, camarancho.
soffocare] Ahogar.
soffocatione] ahogiamento.
soffolcire] ſuſtenta, ſoſtener.
soffolgere] ſuſtentar, ſoſtener.
ſoffolto] ſuſtentado, ſoſtenido.
soffumigliare] ſahumar, perfumar.
soga] ſoga.
soggetto] ſubjeto, ò materia.
soggietto] ſubjeto, ſubdito.
soggettione] ſubiecion.
sogghignare] Huſiar, mofar.
soggiacere] ſobjetar.
soggiogare] ſojuzgar.
soggiornare] poſar, habitar.
soggiornare] Detener, parar.
soggiorno] Eſtãca, habitacion.
soggiorno] Detenimiento, toposo.
soggiungere] añadir.
soglia] Vmbral.
sogliardo] burlador.
sogliare] Vmbral.
soglio] Vmbral.
sognare] ſoñar.
sogno] ſueño.
soiare] alabarſe, jactarſe.
sol] ſol.
solaio] ſolar.
solaro] ſolar.
solamente] ſolamente.
solatro] Yerua mora.
solcare] Nauegar.
solcare] ſulcar ò hazer ſulcos.
solco] ſulco.
soldateſcamẽte] A la ſoldadeſca
soldato] ſoldado.
soldo] ſueldo.
sole] ſol.
solechio] pequeño, o poco ſol.
solenne] ſolenne.
solennemente] ſolennemente.
solennità] ſalennidad.
solere] ſoler, o acoſtumbrar.
solerte] Diligente.
soletici] Conſquillas.
soletto] ſolitario, ſolo.
solfo] çufre.
solforare] açuſtar.
solforini] Pajuelas de çufre.
solimato] ſoliman.
solingo] ſolitario.
solio] Silla real.
solitario] ſolitario.
solitudine] ſoledad.
sollazzare] ſolazar.
sollazzeuole] alegre, apazible.
sollazzo] ſolaz.
sollecitare] ſolicitar.
sollecito] ſolicito.
sollecitamente] ſolicitamente.
sollecitudine] ſolecitud.
solleuare] leuantar, aliuiar.
sollicitare] ſolicitar.
sollicito] ſolicito.
sollo] Fofo.
solo] ſolo.
solo] ſolamente, ò ſolo.
solo che] ſolo que.
soluere] Quebrar.

Soluere] Deshazer.
soluere] Desatar.
soma] Carga.peso.
soma] Carga.
somaco] çumaque.
sommeggiare] Cargar.
somiere] asno.
somiglia] Semejança.
somigliare] Semejar.
somiglieuole] semejante.
somma] suma,cantidad.
somma] altura.
sommamente] sumamente.
sommesso] Medida de vna mano y el dedo pulgar estẽdido.
somnesso] Humilde.
sommesso] sometido.
sómessamente] Humildemente.
sommessione] Humildad.
sommità] altura.
sommozare] somorgujar,çabulir.
somaglio da animale] Con cerro atapado.
sonaglio] sonajo.
sonaglio] Cascabel.
sonagliuzzo] i.sonaglio.
sonare] soñar.
sonare] Tañer.
sonatore] Tañedor.
sonator di trombone] Ministril.
songia] Enxundia.
sonno] sueño.
sonnochiare] soñar.
sonnochioso] soñoliento.
sonoro] que suena muncho.
sonorità] sonido grande.
sontuoso] sumptuoso.
sontuosamẽte] sumptuosamẽte.
sontuosità] sumptuosidad.
sopalco] Entresuelo.
soperchiare] sobrebujar.
soperchiare] sobrar.
soperchio] sobrado.demasiado.
soperchio] sobra,demasia.
soperstitione] soperastición.
superstitioso] supersticioso.
sopito] adormecido.
soppa] sopa.
soppano] Debaxo de paño.
soperire] suplir.
soppidiano] Vanco de calma, dealdea.
soppidiano] Caxon de trapero.
sopplire] suplir.
supplimento] suplimiento.
sopplicare] suplicar.
sopplicheuole] Humilde, con reuerencia.
sopplicheuolmente] Con reuerencia.
sopplicatione] suplicacion.
soppore] poner de baxo.
sopporre] someter.
sopportare] soportar.
soppozarsi] çabullirse.
soppressare] Hollar,pisar.
soppressare] Tener de baxo.
soppressare] apremiar ò apretar assi.
soppresso] Hollado, pisado.
soppresso] Tenido debano.
soppresso] apremiado, apretado assi.
sopra] sobre ò encima.
soprabondare] sobrar.
soprabondare] Rebossear.
soprabondãte] sobrado, supersluo.
sopracigne] Reata.
sopracignere] Reatar.
sopragiudicare] Iuzgarla clara.

Sopra-

Sopragiungere] Sobre poner.
sopragiungere] Llegar de repente.
sopraletto] almofrez.
sopra inſegna] Veſtidura militar.
sopra mettere] ſobre poner.
soprano] ſoprano.
sopranome] ſobre nombre.
sopraporre] ſobre poner.
sopraprendere] Tomar derepente.
sopraprendimento] El tomar aſſi.
sopraſcritto] ſobre eſcrito.
sopraſcendere] ſobreſcer.
sopraſtante] ſobre eſtante.
sopraſtare] Eſtar en cima.
sopraſtare] Eſtar ſobre ſi, ò ſoſpenſo.
soprauanzare] ſobrar.
soprauanzare] ſobrebuiar.
sopraueníre] ſobreuenir.
sopraueſta] ſobre ropa.
sopre] ſobre.
sorbire] ſoruer.
sorbire] Embeuer.
sorbile] que ſe ſuerue.
sorbito] ſoruido.
sorbito] Embeuido.
sorbitione] ſoruo.
sorbitioncella] ſoruillo.
sorbitello] que ſuerue bien.
sorbo] ſerual arbol.
sorbola] Serua fruta.
sorce] Raton.
sorcione] el echar ſuertes.
sordetà] ſurdedad.
sordido] ſuzio.
sorditá] ſuziedad.
sordo] ſordo.
sorella] Hermana.
sorge] Raton.
sorgere] Manar ſalir.
sorgere] Creſcere.
sorgere] Leuantarſe.
sorgere] ſurgir.
sorgetto] Retoncillo.
sorgozzone] peſoçon.
sormontare] Leuantar, alçar, ſubir. enriſcar.
soro] Muchacho, que comiença à barbar.
sorore] Hermana.
sorprendere] Tomar de repẽte.
sorpreſſo] Tomado. aſſi.
sorra] Maujar de peſcado ſalado y yeruas.
sorrititio] Falſo.
sorridere] ſonreyr.
sorſo] ſoruo.
sorte] ſuerte.
sorteggiare] Sorrear, ò echar ſuertes.
sortilego] El que echa ſuertas.
sortilegio] El echar ſuertes.
sortire] Diſponer, deſtinar.
sortimento, & sortione] i. ſorcio, (ne.
sorto] çabullido.
sorze] Raton.
soſamelle] Turron.
soſinaro] Ciruelo.
soſini] Ciruelas.
soſpendere] Colgar.
soſpendere] Enſalçar.
soſpendere] ſuſpender, eſtar ſuſpenſo.
soſpeſo] Pendiente, colgado.
soſpeſo] ſobre ſi, ſuſpenſo.
soſpettione] ſoſpecha.

Soſpet-

Soſpetto] ſoſpecha.
soſpettoſo] ſoſpechoſo.
soſpettoſamente] ſoſpechoſamente.
soſpiccare] ſoſpechar.
soſpicciare] ſoſpechar.
soſpiccioſo] ſoſpechoſo.
soſpignere] Compeler. Commouer.
soſpignere] Empuxar, rempoxar.
soſpignere] i.ſoſpingere.
soſpirare] ſoſpirar.
soſpiro] ſoſpiro.
soſſidio] ayuda.
soſta] Tardança, detenimiento.
soſtanza] ſubſtancia.
soſtare] parar, detener.
soſtare] ſoſtentar.
soſtegno] ſuſtento.
soſtegno] ſoſtenimiento, ayuda.
soſtentamento] i.ſoſtegno.
sottentrare] entrar debaxo.
sotterra] Debaxo de la tierra.
sotterrare] ſotterra, enterrar.
sotterramento] enterramiento.
sottigliezza] ſutillizar.
sottigliare] ſutillizar.
sottile] ſutil.
sottilmente] ſutilmente.
sotto] Fin.
sotto] Debaxo.
sottocantore] Sochantre.
sottocoda] ataharee, grubera.
sottogiacere] caer debaxo.
sottogiungere] ſometer.
sottolucere] luçir de baxo.
sottomettere] ſometer.
sottoporre] Lo meſmo.
sottopoſto] ſometido. ſobieto.
sottoſcaglio] ſobaco.
sottoſcriuere] Firmar lo eſcritto.
sottoſcrittione] Firma.
sottoſopra] De abaxo arriba.
sottragere] lacar.
sottragere] quitar.
sottragere] librar.
sottrarre] i.ſottraggere.
souenimento] ayuda.
souenire] ayuda.
souenire] acordarſe.
souente] a menudo, muchas vezes.
souerchiare] ſobrepujar.
souerchiare] ſobrar.
souerchio] Sobrado, de maſiado.
souero] alcornoque.
souertire] Traſtornar.
souerciare] arroyar, o arar lo ſembrado.
soura] ſobre.
sourano] ſoberano.
souranzare] ſobrepujar.
souraſtante] ſobre eſtante.
souraſtare] Eſtar ſobreſi, ò ſuſpenſi.
souraſtare] Detener.
souraſtare] Vencer.
souraſtare] ſobrepujar.
sozzamente] ſuziamente.
sozzõ] ſuzio.
sozzura] ſuziedad.

SP.

Speccare] Hender.
Spacciare] Deſpachar.
Spacciatamente] Deſpachadamente.

Spac-

ſpaccio] De ſpacho.
ſpada] eſpada.
ſpadaio] eſpadaro.
ſpada peſce] pece ſpada, eſpadarte.
ſpadacino] eſgremidor.
ſpago] Cordel, cuerda, hilo de cañamo.
ſpaghetto] Cordelillo.
ſpalancare] abrir de todo.
ſpalco] Varandà.
ſpaldo] Aalcon.
ſpalaccio] eſpaldar.
ſpalazzo] Lo meſmo.
ſpalle] eſpalmas.
ſpelliere] eſpaldar.
ſpalluto] eſpaldudo.
ſpalmare] deſpalmar, brear, ò dar carena.
ſpampinare] Deshojar pampanos.
ſpandere] Eſtender.
ſpandere i panni] Orear.
ſpano] lampriño.
ſpanſo] eſtendido.
ſpanna] palmo.
ſpannacerare] Boſtezar.
ſpará] Roſtilla, rodeo pará cargar.
ſparacina] eſparraguera.
ſparanata] eſparraguera.
ſparaco] eſparrago.
ſparagnare] Guardar.
ſparagnare] ahortar.
ſparagnare] Grangear.
ſparagno] Guarda.
ſparagno] Ahorramiento.
ſparagno] Grangeria.
ſparare] partir.
ſparare abrir] deſentrañar.
ſparare] Diſparar.
ſparaſe] eſparrago.
ſpargere] eſparzir.
ſpargere] eſtender.
ſpargimento] eſparzimento.
ſpartire] Deſpareſcer.
ſparlare] murmurar.
ſparlatore] murmurador.
ſparpagliare] Deſparpajar, deſpariz.
ſparſamente] Drſparzidamẽte.
ſparſo] Eſparzido, deſparzido.
ſpartire] Deſpartir, apartar.
ſparuto] Deſſomeiado.
ſparuiere] Gauilan.
ſpaſimare] paſmar.
ſpaſimo] paſmo.
ſpaſmo] paſmo.
ſpaſſàre] Holgar.
ſpaſſeggiare] paſſear.
ſpaſſeggiatore] paſſeador.
ſpaſſeggiamento] paſſeo.
ſpaſſo] paſſatiempo, holgura, ſolaz.
ſpaſtare] Quitar la paſta, limpiar.
ſpatella] eſpadañuela.
ſpatiare] eſpaciarſe.
ſpatio] eſpacio.
ſpatioſo] eſpatioſo.
ſpauano] Calambre en la beſtia.
ſpauentare] ſpauentar.
ſpauentato] eſpantado.
ſpauentacchio] eſpantajo.
ſpauenteuole] eſpantoſo.
ſpauento] eſpanto.
ſpaurire] Eſpantar, atemorizar.
ſpaurito] Eſpantado, atemorizado.
ſpazzare] Barrer.

Spazzatore] Barrendero.
spazzatura] Barrendura.
spazzo] Deſpacho.
specchiare] eſpejar.
specchio] eſpejo.
speciale] Boticario.
specie] eſpecias.
speciaria] Botica.
spece] cueua.
speculare] contemplar.
speculatione] contemplacion.
spedale] Hoſpital.
spedato] Deſpeado.
spedetto] aſſadorcillo.
spedire] Deſpachar, deſembaraçar.
spedire] ſoltar, librar.
speditione] Deſpacho.
spedito] ſuelto, libre.
spedito] preſto aparejado.
spedo] aſſador.
spegazzare] Borrar.
speglio] eſpejo.
spegnere] apagar, matar.
spelare] pelar.
spelato] pelade.
spelorchio] pelon, o pelado.
spelta] eſpelta, eſpecie de trigo.
speluco] mota.
spelonca] Cueua.
speme] eſperança.
spengere] apagar, matar.
spendere] deſpender, gaſtar.
spenditore] deſpenſero.
spenditore] Gaſtador.
spene] eſperança.
spênacchiare] pelar, deſplumar.
spennire] Lo meſmo.
spenſero] deſpenſero.
spenſierato] ſin penſamiento.
spento] muerto.
spento] apagado.
spennuto] peado, deſplumado.
spenſolato] Pendiente, colgado.
spera] esfera.
speranza] eſperança.
sperare] eſperar.
spergere] deſperdiciar.
spergiurare] perjurar.
spergiurato] perjurado.
spergiuro] perjuro.
spergolo] Yſopo.
sperimentare] eſperimentar, oſcarmentar.
sperma] ſimiente.
sperone] eſpuela.
sperto] eſperimentado.
sperula] esferila.
speſa] Gaſto, coſta.
spoſo] caſtado, deſpendido.
speſſeggiare] frequentar.
speſſezza] eſpeſſura.
speſſire] eſpeſſar.
speſſo] muchas vezes, à menudo.
speſſo] Continuo.
speſſo] eſpeſſo.
speciale] eſpecial.
specialmente] eſpecialmente.
spetieria] eſpetieria.
specie] eſpecias.
spetto] venablo.
spettare] librar de piedra.
spettare] deſempedras.
spettacolo] eſpectaculo.
spettatore] El que mira.
spetto] deſuergonçado.
spezzare] deſpedaçar.

Spez.

Spezzato] deſpedaçado.
spia] eſpia.
spiacere] deſagradar.
spiaceuole] deſegradable, deſapazible.
spiaceuolezza] condicion deſagradable.
spiaceuolmente] deſagradablemente.
spiaggia] playa.
spianare] allanar.
spianatore] allanador.
spiantare] arrancar.
spiare] eſpiar.
spica] eſpiga.
spiccare] apartar, deſpegar, ſoltar.
spiccare] arrancar.
spiccare] deſcolgar.
spicato] apartado, deſpegado.
spiccato] deſcolgado.
spicciare] ſalir, ò ſaltar fuera.
spicola] redrojo.
spiedo] venablo, dardo.
spiedo] aſſador.
spiegare] deſplegar.
spiegato] deſplegado.
spienza] baço.
spietatto] deſapiadado.
spiga] e piga.
spignere] Vee spingere.
spigolare] eſpigar, coger eſpigas.
spigolo] robalo pece.
spigolo] eſpigon.
spigoliſtro] de baxo eſtado.
spigo nardi] eſpicanardo.
spillo] punçon.
spillo] agugero de la cuba.
spilletto] alfiler.
spina] eſpina.
spine] alagas.
spinacchia] eſpinaça.
spinabianca] eſpina bianca yeruà.
spinaro] eſpinal.
spinare] eſpinar.
spinepuccie] eſcambrones.
spinerute] eſcambrones.
spinetta] eſpinilla.
spinetto] eſpinal.
spinomerſo] eſdino manteſino.
spino ceruo] lo meſmo.
spingere] mouer, impeler.
spingere] empuxar, rempuxar.
spingere] ahuijar.
spingere] conſtreñir.
spingere] arrojar, echar.
spingere] ſacudir.
spinto] mouido, impedido.
spinto] empuxado.
spinto] conſtreñido.
spinto] echado, arrojado.
spinto] ſacudido.
spinta] empuxon rempuxon.
spinula] barrenilla.
spione] eſpia.
spiraculo] reſpiradero.
spiraglio] lo meſmo.
spirare] reſpirar.
spirare] eſpirar, inſpirar.
spirare] ſoplar.
spirare] reboluer.
spiratione] inſpiracion.
spirato] inſpirado.
spiritale] eſpiritual.
spirito] eſpiritu.
spirituale] eſpiritual.
spirito] eſpiritu.
spirula] barpenilla.

Spito] aſſador.
splendere] reſplandeſcer.
splendidamente] reſplandeſciẽtemente.
splendidamente] Magnificamẽte.
splendido] reſplandeſciente.
splendido] magnifico.
splendore] reſplandor.
spoglia] deſpojo.
spogliare] deſpojar.
spogliatore] deſpojador.
spogliatrice] deſpojadora.
spola] eſpuela.
spola] genero de nauio.
spola] aſpa.
spolpare] deſpejar.
spolpare] quitar la pulpa.
spoltrare] ſalir de potro, creſcer
spoltrare] de ſemperezar.
spoltrare] deſpertar, leuantar.
spolvereggiare] deſpoluorear.
sponda] ribera.
sponda] canto ò, vanda de qualquier coſa.
sponere] ſoltar, dexar.
sponere] poner, enechar.
spongia] eſponja.
spongiare] eſponjar.
spongioſo] eſponjoſo.
sponſalitio] deſponſorios.
sponſale] cebollino.
spontone] lançon.
sporcare] eſuziar.
sporcheria] ſuziedad.
sporchezza] ſuziedad.
sporco] ſuzio.
spogere] ſacar ſuera.
sporgere] eſtendere.
sporta] eſpuerta.
sportella] eſportilla.
sportello] portillo.
sportello] poſtigo.
sporto] balcon, anden.
sportoglione] murejeſago.
sportone] capacho.
spoſa] eſpoſa.
spoſare] deſpoſar.
lo ſpoſare] Velaciones delos nouos.
spoſo] eſpoſo.
spoſto] enchado.
spranga] laña.
spranga] barreta que ſe pone en lo hendido.
sprangere] lanar.
sprazzo] rocio.
spregionare] deſaprisionar.
spregnare] deſempreñar, mouer.
spremere] eſprimir.
spremere] repreſentar.
sprezzamento] deſprecio.
sprezzare] deſpreciar.
sprezzatamente] deſpreciadamente.
sprezzato] deſpreciado.
sprigionare] deſaprisionar.
springere] tirar coces.
sprizzere] rociar.
sprofondere] hondir.
spronare] eſpulear.
sprone] eſpuela.
sprouedutamente] dé improuiſo.
sproueduto] deſproueydo.
sproueduto] de improuiſo.
sprouero] pauellon de cama.
sprouiſta] de improuiſo.
spruzzare] rociar.

Spruz-

Spruzzo] rocio.
spudare] eſcupir.
spugna] eſponja.
spuma] eſpuma.
spumare] eſpumar.
spumoſo] eſpumoſo.
spuntare] apuntar, ò aſſomar.
spuntare] herir depunta.
spuntare] ſacar punta.
spuntare] deſpuntar.
spuntone] i.ſpuntone.
spuola] eſpuela.
spurgare] eſcoprir deſgarrando.
spurgare] eſtar en cierne.
spurghi] el eſcupir diſgarrando.
sputacchio] eſcopitajo.
sputare] eſcupir.
sputatore] eſcupidor.
sputo] eſcopetina, ſalua.
spuzza] hedor.
spuzzare] heder.
spuzzo] hedor.
spuzzolente] hediondo.

SQ.

Squadernare] deſquadernar.
squadernare] manifeſtar.
squadra] eſquadron.
squadra] eſquadra, inſtrumento.
squadro] Lo meſmo.
squadrare] quadrar con eſquadro.
squaglia] eſcama.
squaglioſo] eſcamoſo.
squagliatura] fundicion.
squala] auela monteſina.
squalido] ſuzio, deſaderçado.
squalore] ſuziedad, mal aderesço.
squama] eſcama.
squarcella] hornazo.
squarciare] Rõper, deſpedaçar.
squarciato] roto, deſpedaçado.
squarcio] libro de memoria.
squartare] eſquartizar.
squartato] deſquartizado.
squaſſacoda] pezpita.
squaſſare] ſacudir.
squaſſato] ſacuido.
squatrare] quadrar.
squatro] eſquadra inſtrumẽto.
squilencia] eſquilencia.
squilla] eſquilla ò compana.
squinaucia] eſquilencia.
squinternare] reboluer, hojar.
squitato] ocioſo, perzoſo, haragan.
squitino] ayuntamiento.
squiuezza] eſquiuidad.
squiuo] eſquiuo.
squizzarello] atanor.
squizzaruolo] atanor.

ST.

Sta] Eſta.
stabbiare] pluir.
stabile] eſtable, firme.
stabili] bienes rayzes.
stabilire] Eſtableſcer, hazer firme.
stabilità] firmeza.
staccare] deſatacar.
staccare] deſpechar.
staccare] atollar.

Stac-

Stacciare] cerner.
Stacciato] cernido.
stacciata] torta hojaldre.
staccio] cedaço.
staccio] atolado.
staffa] eſtribo.
staffeggiare] Perder el eſtribo.
staffetta] poſto.
staffiere] lacayo.
staffilo] aſion.
staffilo] açote.
staffita] açote.
stagione] ſazon.
stagionato] ſazonado.
stagliato] cortado en pieças.
stagnare] eſtancar, repreſar.
stagno] eſtanque.
stagno] eſtaño.
stato] hanega.
stalla] caualleriza, eſtablo.
stalla] apriſco.
stallare] mear los cauallos, ò mulas.
stallero] hobacho.
stallo] caualleriza.
stallone] cauallo garañon.
stalloneggio] paga por el caualage.
stamaiuolo] lauero, ſayalero.
sta mane] eſtamañana.
stame] eſtambre.
stampa] Eſtampa.
stampare] Eſtampar.
stampato] Eſtampado.
stampatore] impreſſor.
stampita] ſon, ò ſonada.
stancare] canſar.
stanchezza] caſancio.
stanchetto] canſadillo.
stanco] canſado.
stanſella] muleta.
stanza] madero, o vara, ò pertiga grueſſa.
stanga] tranca.
stanga] alcandara.
stanga] rexa de palos.
stangare] arrancar.
stanghetta] peſtillo.
stante] eſtante.
stantiare] habitar o eſtar aſſi.
stantio] tremeſino.
stanza] ſtancia.
stare] i. ſtanciare.
stare] eſtar.
star à ſchiembecci] eſtar'e nel burdel.
starna] perdiz.
ſtarnutare] eſtornudas.
starnutire] eſtornudar.
starnuto] eſtornudo.
staro] hanega.
state] eſtio.
statero] peſa o balança.
starico] rehen.
stato] eſtado.
statua] eſtatua.
statoua] eſtatua.
statuario] eſtatuario.
statuire] eſtatuyr, ordenar.
statura] eſtatura.
statuto] eſtatuto.
stazzo] meſon.
stazzonaro] recaton.
stazzone] ganapan.
stecca] cantueſſo.
steccha] vara.
stecchi] puyas, o eſpinas, o varillas agudas.
stecchi] aſtilla.
stella] eſtrella.

Stella herba] Yerua eſtrella.
stellante] eſtrellado.
stellare] eſtrellar.
stellato] eſtrellado.
stelo] aſtil.
stemperare] deſtemplar.
stemperato] deſtemplado.
stendardo] eſtandarte.
stentali] liſtas.
stendere] eſtender.
stenebrar] alumbrar, o quitar ti nieblas.
stentare] padeſcer mucho.
stento] fatiga.
stenuare] adelgazar.
sterco] eſtiercol.
sterile] eſteril.
sterilità] eſterilidad.
sternere] eſtender.
sternere] deſcubrir, hazer claro.
sterpere] Arrancar, deſarraygar.
sterpe] rayz.
sterpe] troncon.
sterpo, & ſterpone] i. ſterpe.
steſſo] el meſmo, ò eſſe meſmo.
stie] ſeto.
stibio] alcohol.
stidione] aſſador.
stile] eſtilo.
stilo] pontero.
stilla] gota.
stillare] gotear, diſtilar.
stillechio] cerrion.
stime] eſtimo.
stimare] eſtimar.
stimulare] incitar.
stimulare] acoſſar.
stimulare] moleſtar.
stimulare] aguijoncar, picar, pençar.
stimulo] incitamento.
stimulo] moleſtia.
stimnlo] agoijon.
stimulo] punçon.
stimulo] garrocha.
stimulatione] i. ſtimulo.
stimulatore] incitador, acoſſador.
stinche] çarçales.
stinchieri] greuas.
stinco] eſpinilla de la pierna.
stinguere] diſtinguir.
stipa] ſeto, ſoto.
stipa] monton.
stipa] mana eſpeſſa.
stipa di legne] hoguera.
stipare] amontonar.
stipare] recalcar.
stipare iuntar.
stipare] eſpreſſar.
stipare] cercar de ſeto.
stipato] amontonado, &c.
stipendio] ſueldo.
stipia] paja.
stipo] almario.
stipolatione] eſtipulacion, o aceptacion.
stiro] huſillo.
stirpare] arrancar.
stiua] i. ſtipa.
stiua] caponeſa.
stiuare] i. ſtipare.
stiuali] borſeguies.
stizza] braueza, rauya.
stizza] comezon.
stizza] ſarna.
stizzarſi] ayarſe, embraueſcerſe, regañar.

Stacciare] cerner.
Stacciato] cernido.
stacciata] torta hojaldre.
staccio] cedaço.
staccio] atolado.
staffa] eſtribo.
staffeggiare] Perder el eſtribo.
staffetta] poſto.
staffiere] lacayo.
staffilo] aſion.
staffilo] açote.
staffita] açote.
stagione] ſazon.
stagionato] ſazonado.
stagliato] cortado en pieças.
stagnare] eſtancar, repreſar.
stagno] eſtanque.
stagno] eſtaño.
stato] hanega.
stalla] caualleriza, eſtablo.
stalla] apriſco.
stallare] mear los cauallos, ò mulas.
stallero] hobacho.
stallo] caualleriza.
stallone] cauallo garañon.
stalloneggio] paga por el caualage.
stamaiuolo] lauero, ſayalero.
sta mane] eſtamañana.
stame] eſtambre.
stampa] Eſtampa.
stampare] Eſtampar.
stampato] Eſtampado.
stampatore] impreſſor.
stampita] ſon, ò ſonada.
stancare] canſar.
stanchezza] caſancio.
stanchetto] canſadillo.
stanco] canſado.
stanſella] muleta.
stanza] madero, o vara, ò pertiga grueſſa.
stanga] tranca.
stanga] alcandara.
stanga] rexa de palos.
stangare] arrancar.
stanghetta] peſtillo.
stante] eſtante.
stantiare] habitar o eſtar aſſi.
stantio] tremeſino.
stanza] ſtancia.
stare] i. ſtanciare.
stare] eſtar.
star à ſchiembecci] eſtar'e nel burdel.
starna] perdiz.
starnutare] eſtornudas.
starnutire] eſtornudar.
starnuto] eſtornudo.
staro] hanega.
state] eſtio.
statero] peſa o balança.
statico] rehen.
stato] eſtado.
statua] eſtatua.
statoua] eſtatua.
statuario] eſtatuario.
statuire] eſtatuyr, ordenar.
statura] eſtatura.
statuto] eſtatuto.
strazzo] meſon.
strazzonaro] retaton.
strazzone] ganapan.
stecca] cantueſſo.
steccha] vara.
stecchi] puyas, o eſpinas, o varillas agudas.
stecchi] aſtilla.
stella] eſtrella.

Stella herba] Yerua eſtrella.
stellante] eſtrellado.
stellare] eſtrellar.
stellato] eſtrellado.
stelo] aſtil.
stemperare] deſtemplar.
stemperato] deſtemplado.
stendardo] eſtandarte.
stentali] liſtas.
stendere] eſtender.
stenebrar] alumbrar, o quitar ti nieblas.
stentare] padeſcer mucho.
stento] fatiga.
stenuare] adelgazar.
sterco] eſtiercol.
sterile] eſteril.
sterilità] eſterilidad.
sternere] eſtender.
sternere] deſcubrir, hazer claro.
sterpere] Arrancar, deſarraygar.
sterpe] rayz.
sterpe] troncon.
sterpo, & ſterpone] i. ſterpe.
steſſo] el meſmo, ò eſſe meſmo.
stie] ſeto.
stibio] alcohol.
stidione] aſſador.
stile] eſtilo.
stilo] pontero.
stilla] gota.
stillare] gotear, diſtilar.
stillechio] cerrion.
stime] eſtimo.
stimare] eſtimar.
stimulare] incitar.
stimulare] acoſſar.
stimulare] moleſtar.
stimulare] aguijoncar, picar, pençar.
stimulo] incitamento.
stimulo] moleſtia.
stimnlo] agoijon.
stimulo] punçon.
stimulo] garrocha.
stimulatione] i. ſtimulo.
stimulatore] incitador, acoſſador.
stinche] çarçales.
stinchieri] greuas.
stinco] eſpinilla de la pierna.
stinguere] diſtinguir.
stipa] ſeto, ſoto.
stipa] monton.
stipa] mana eſpeſſa.
stipa di legne] hoguera.
stipare] amontonar.
stipare] recalcar.
stipare iuntar.
stipare] eſpreſſar.
stipare] cercar de ſeto.
stipato] amontonado, &c.
stipendio] ſueldo.
stipia] paja.
stipo] almario.
stipolatione] eſtipulacion, o acepteacion.
stiro] huſillo.
stirpare] arrancar.
stiua] i. ſtipa.
stiua] caponeſa.
stiuare] i. ſtipare.
stiuali] borſeguies.
stizza] braueza, rauya.
stizza] comezon.
stizza] ſarna.
stizzarſi] ayarſe, embraueſcerſe, regañar.

stizzato] Embraueſcido enga-
stizzo] tizo. (ño.
stizzone] tizon.
stizzoſamente] ayrada, braua, o rauioſamente.
stizzoſo] ayrado, brauo, rauioſo, regañado.
stoco] Eſtoque.
stoia] eſtera.
stoia] Eſtola, o vanda de ſeda, o paño.
stoltamente] locamente.
stoltitia] locura.
stolto] loco.
stomaco] eſtomago.
stoppa] eſtopa.
stoppare] tapar con eſtopa.
stoppio] Raſtrojo.
stopino] torcida o mecha.
stora] eſtera.
storace] eſtoraque.
storcere] torcer.
stordire] aturdir.
stordito] aturdido.
storia] Hollorſa.
storione] Siſto peſcado.
stormire] hazer rumor, o eſtruẽ do.
stormo] rumor, eſtruẽdá, ruido.
stormo] compaña, eſquadra.
stormo] concurſo.
stornare] tornar a tras.
storniamento di teſta] vaguido.
stornello] tordillo, color de caualo.
stornello] eſtornino.
storno] eſtorpino.
storpiare] mancar, tullir.
storpiare] quebrantar.
storpiare] romper.
storpiato] Quebrantado, cõ treſcho tullido.
storpio] tullimiento.
storpio] rompimiento.
storpio] impedimento.
stouiglie] loça.
straboccomento] deſpeñederp.
strabocchevole] deſcõſiderado. deſatinado.
strabocchevolmente] deſatinadamente. (çar.
stracciare] deſpredaçar, deſtro-
stracciato] deſpedaçado, deſtroçado.
stracio] trapo, handrajo.
straccioſa] andrajoſo.
straccheza] conſaucio.
stracco] canſado.
stracco] terrado.
straccorritori] corredores, o deſcubidores del campo.
stracuramẽte] deſcuydamente.
strada] camino.
stradico] alpalde dela iuſtícia.
strage] mortalidad.
stralciare] deſmarañar, deſanudar.
strale] ſaeta.
stralunare] mirar al traues.
stramazzare] trabucar, caer.
stramazzo] colchon.
strãbe] vencejos, tomiſas liñuelos.
strambo] turnio.
strame] heno, o paja para carna de beſtias.
stramortito] amorteſcido.
strangolare] ahogar.
strangolar] dar garrote.
strangolato] haogado.

Stran-

Strangoglioni] Bocados que hazen ahogar.
straniare] estrañar.
straniero] estrangero.
stranio] estrano.
straniezza] estrañeza.
strano] estraño.
stratẽdere] entẽder demasiado.
stranutare] estornudar.
stranuto] estornodo.
strapiouere] Llouerse, azer goteras.
strappare] arancar.
strarripenole] despañedero.
strasapere] resabiar.
strascinare] arrastar.
strascinare] trastornar assi.
strassicare] arrastar.
stratagema] ardi de guerra.
stratiare] destroçar.
straciare] estragar.
straciare] atormentar.
straciare] escarnescer.
stratiato] destroçado.
stratiato] estragado.
straciato] atormentado.
stratio] destroço, estrago.
stratio] Daño.
strato] estrado.
stratumare] hollar.
strauagliare] salir de trabajo.
strauolare] bolar à menudo.
strega] bruxa.
strega] Hechizera.
stregare] enchechizar.
stregare] aojas.
stregamento] hechizerir.
stregheria] hechizeria.
stregghia] almohaça.
stregiare] almohaçar.
streggia & streglia] Almohaça.
stremita] estremo.
stremo] postero.
stremo] miserable.
stremo] priuado.
strena] aguinaldo.
strepare] sacar, arrancar.]
strepare] destroçar.
strepito] estruendo.
strettamente] estrecamente.
stretezza] agonitura.
stretto] estrecho.
stricare] sacar.
stricare] desemboluer, desonhetrar.
stricare] arrancar.
stricare] destroçar.
stridere] rechinar.
stridere] gritar.
strida] estrueda.
strida] crita.
strido] grito, estruendo.
striga] bruxa, hechizera.
strigamento] hechizeria.
strigare] enechizar, aojar.
stringere] atar.
stringere] apretar.
stringere] sangostar.
strillare] gritar lamentado.
stringere] i. stringere.
stringa] cintai.
strisciare] resbalar, deslizar.
strisciare] refragar.
strisciatura] refregadura.
stritolare] desmenuzar.
stritolare] desmoluer.
strituro] blima o bizma.
striuiere] podenco.
strofinare] refregar.
strogolamento] A hogamiento.

Strologia] aſtrologia.
stromento] Inſtrumento.
stroncare] deſtroncar.
stroncato] deſtroncado.
streppa] miembre, o vara para arar.
stroppiare] mancar, tulir.
stroppiare] Liſiar.
stroppiato] manco tullido.
stroppiato] liſſado.
stropicciare] rompillar.
stroppiciare] refregar, eſtregar.
stroppicio] eſtruendo de pies.
stroppio] liſion.
stoppio] rompimiento.
stroppio] impedimento.
strocio] deſtroço, ruyna.
stroſcio] eſtruendo.
strozza] garganta.
strozzamento] ahogamento.
strozzare] ahogar.
struccio] aueſtruz.
struggere] deſtruyr.
struggere] deshazer.
struggere] derretir.
strumento] inſtrumento.
strutto] manteca de puerco.
struzzicare] tocar con el dedo.
struzzuolo] aueſtruz.
stuzzo] aueſtruz.
stua] eſtufa.
stuccare] ſocar, endureſcer.
succare] eſtrujar.
stucco] eſtuco cierta paſta.
stuchi] eſtuches.
studiare] eſtudiar.
studiare] procurar.
studiare] ſolicitar.
studiare] apreſurar.
studio] eſtudio.
studio] diligencia.
studioſo] eſtudioſo.
studioſamente] eſtudioſamẽte.
stuffa] eſtufa.
stuffato] aſſado, cubierto.
stuolo] eſquadron, hueſte.
stuolo] compañia.
stuora] eſtera.
stupefarſi] marauillarſe.
stupefatto] marauillado.
stupefatto] eſpantado, paſmado.
stupefattione] marauilla.
stupefattione] eſpanto.
stupefattione] paſmo.
stupido] marauillado.
stupido] eſpantado, paſmado.
stupore] marauilla.
stupore] eſpanto paſmo.
stuprare] forçar donzella.
ſtupratore] forçador de dõzella
stupro] fuerça.
sturno] tordo.

S V.

Su] Arriba.
sua] ſuya.
suadere] perſuadir.
suanire] deſuaneſcer, deſpareſcer.
suanito] deſuaneſcido deſpareſcido.
subbiare] ſiluar.
subbio] ſiluo.
subbio] enzullo del telar.
subia] aleſna.
subbietto] ſubjetto.
subitamente] ſubitamente.
subito] lo meſmo.
subito] ſubito.

Subli-

Sublimare] ſublimar.
subernare] ſobornar.
suborno] ſoborno.
subſiſtenza] ſubſtancia.
subuccare] ſalir de agugero.
succedere] ſucedor.
succeſſione] ſuceſſion.
succeſſiuamente] ſuceſſiuamẽte.
succeſſo] ſuceſſo.
succeſſore] ſuceſſor.
succhiare] chupar.
succhio] barrena.
succhioto] barrena.
succhiare] chupar.
succido] ſuzio.
succidume] ſuziedad, mugre.
succino] ambar.
succo] xugo.
succho] leche.
sudare] ſudar.
sudacro] ſudadero.
sudarrato] toricia.
subdito] ſubdito.
sudore] ſudor.
sue] ſuyas.
sue] en lugar de ſu.
suegliare] deſuelar.
suegliato] deſuelado.
suelare] deſcubrir.
suellare] arrancar.
suelto] ſuelto.
suelto] arrancado.
suenare] cortar venas.
suenire] cortarſe, debilitarſe, deſmayarſe.
suenire] venir a menos.
suentare] auentar.
suentamento] auentamiento.
suentolo] auentadero, auentador.
suentolare] aechar.
suentrare] aberir el vientre.
suentura] deſuentura.
suenturatamente] deſuenturadamente.
suẽturato] deſuẽturado, negro.
suerginare] deſuirgar.
suergognare] injuriar, vituperar.
suergognato] deſuerconçado.
suernare] ſaliet del ynuierno.
sueſtire] deſnudar.
suffarcinare] ſobarcar.
suffolare] chiflar.
suffolo] chifle, ſiluo.
sugare] chupar.
sugellare] ſelar.
sugello] ſello.
suggere] ſecar enxugar.
suggettare] ſojuzgar.
sughero] gorcho.
sugo] xurgo, çumo.
sugumera] vranda.
suiare] deſuiar, deſcaminar.
suillaneggiare] injuriar.
suiluppare] deſmarañar, deſatar.
suiſare] cortar, ò deshazer la cara.
suiare] eſtar auiſo.
suiſcerrare] abrir el vientre.
suiſcerare] deſembucar.
sumare] ſumar.
sumario] ſumario.
sum] i. sù.
suo] ſuyo.
suocero] ſuegro.
suocera] ſuegra.
suogliare] quitarda la volũtad.
suogliato] ſin volundad.
suoi] ſuyos.

Suola] Suela.
suolazzare] batir las alas.
suolo] ſuelo.
suonare] ſonar.
sono] ſonido.
suora] Monja.
suora] Hermana.
superare] ſobrebujar.
superbamente] ſoberuiamente.
superbia] ſoberuia.
superbo] ſoberuio.
superchiaria] Caheria.
superchio] ſobrado, demaſiado.
superchio] ſobra, demaſia.
superficie] Haz.
superfluo] Superfluo.
superfluità] ſuperfluidad.
superiori] Los paſſador.
superno] ſoberano.
superſata] Longaniza.
superuacuo] Demaſiado.
supino] boca arriba.
suppe] ſopa.
suppare] ſopear.
supplicare] ſuplicar.
supplicatione] ſuplicacion.
supremo] alto.
surgere] leuantarſe.
surgente] Que ſe leuanta.
surſe] i. ſuſo.
surſo] trago.
ſuſino] Ciruelo.
ſuſinaro] Ciruelo.
ſuſine] Ciruelas.
ſuſo] Arriba.
ſuſſidio] Socorro.
ſuſurrare] zumbrar las auejas.
ſuſurro] zumbido.
ſuſtituire] ſuſtituyr.

TA.

Ta] tales.
tabacco] carnezilla que naxe en la frente del cauallo.
taballi] Atabales.
tabardo] tauardo, ò ropa de agua.
tabarro] tauardo.
tabarrato] Cubierto de tauardo.
tabernacolo] tabernacolo.
tacca] Mancha.
tacca] aſtilla.
taccarella] aſtilleja.
taccagnar] Engañar burlando.
taccagnaria] engano aſſi.
taccato] aſtillado.
taccia] tacha.
tacer] Callar.
tacitamente] calladamente.
tacito] Callado.
taciturnità] ſilencio.
taciturno] Callado.
tacola] Graja.
taglia] traja.
taglia] Semeiança, conformidad.
taglia] Reſcate.
tagli] El precio que ſe da por matar à otro.
tagli] Cortaduras.
tagliamento] tajo, cortadura.
tagliare] tajar, cortar.
tagliare] tallar, entallar.
tagliato] tallado, entallado.
tagliato] Tajado, cortado.
tagliatore] entallador.

Ta-

Tagliapietra] cantero.
tagliatura] tajo.
tagliente] tajante.
tagliere] Taller.
tagliere] tajador.
taglio] tagio,o filo.
tagho] Tajo,o cortadura.
tagliola] Ratonera.
tai] Tales.
tal] Tal.
talacimani] centinales.
talamo] talamo.
tal che] assi que.
talche] En tanto grado.
talomani] centinales.
talco] Yesso de espejuelo.
tale] tal.
talentare] consentir,tener voluntad,o talante.
talento] talente, o voluntad.
tal fiata] alguna vez.
talhor] tallo.
tallo] tallo.
tallone] tallon.
talmente] De tal manera.
talpa] topo animal.
tal volta] alguna vez.
tamarindi] tamarindos,datiles.
tamarisco] tarahe arbol,ò mata.
tamaro] Nueza negra yerua.
tamburo] arambor.
tamigio] çedaço.
tamisare] cener.
tamisato] cernido.
tamiso] çedaço.
tammurello] chapas,sonajas.
tana] cueua.
tanaglie] tenazas.
tantare] columpio.
tantino] tampoco, ò pequeño.
tantolino] i. tantino.
tanto] tanto.
tanto] al fin.
tanto più] tanto mas.
tanto manco] tanto menos.
tampoco] tampoco.
tantosto] presto.
tapeto] tapete.
tapezzare] tapiçar,emparamentar.
tapezzaria] Paramentos,tapicería.
tapinare] peregrinar.
tapino] Miserable, desuenturado.
tarara] adarga.
taracone] paues.
tarantola] tarantula animal.
tarchiato] Bien formado.
tardamente] tarde.
tardanza] tardança.
tardare] tardar.
tardita] tardança.
tardo] tardo ò tardio.
tarello] turron.
targa] adarga.
targa] tarja,escudo.
targhetta] lo mesmo.
targon] e paues.
tarlo] carcoma.
tarlare] carcomer.
tarlato] carcomido.
tarma] polilla.
tarma] tinuela,ò gusano que roe la carne.
tarmoso] apolillado.
tarmoso] Lleno de tinuelas.
tarolo] agugiero miembro viril.
tarpare] certar.

Tartaro] Raſuras.
tartofala] torodon.
tarterucca] tortuga.
tartaca] tortuga.
taſca] bolſa.
taſca] talega. çurion.
taſſare] taſſa.
taſſatione] taſſecion.
taſſatore] taſſador.
taſſo] taxo arbol.
taſſo] taſſugo animalillo.
taſta] Prueua.
taſtare] atentar.
taſto] tamador.
taſto] traſte.
taſto] caſquillo de la ſaeta, o lãça.
taſto] tienta de ciruiano.
tatto] ſentido del tocar.
tauella] hollejo de legumbre.
tauerna] tauerna.
tauerniere] tauernero.
tauola] tabla.
tauola] blancha.
tauola] meſa.
tauolare] hazer tabla, cõbidar.
tauolaccio] paues, rodela.
tauolato] tablado.
tauolazzo] paues.
tauole] tablas para jugar.
tauoliere] el que juega tablas.
tauro] toro.
tauro] rayz de arbol.
tazza] taça.

TE.

Te. i. togli] Quita, toma.
teca] hollejo de legumbre.
tegghia] caçuela de barro, ò de metal.
tegghiaſa] gaçolilla.
teggia] i. tegghia.
tegolare] tejar.
tela] tela.
telaro] telar.
telline] almejas.
telo] ſaeta, o arma arrajadiza.
tema] tema.
tema] temor.
temenza] temor.
temente] que teme.
temerario] temerario.
temer] temer.
temo] timon.
temore] temor.
temoroſo] temoroſo.
tempera] templa.
temperamento] templança.
temporaneo] repentino.
temperanza] templança.
temperare] templar.
temperatamente] templadamẽte.
temperato] templado.
temperatoio di penne] cuchillo de plumbas.
tempeſtà] tempeſtad.
tempeſtare] combatir con tempeſtad.
tempaſtoſo] tempeſtuoſo.
tempie] ſienes.
tempo] tiempo.
temperare] templar.
tempre] manera, calidades.
tempre] templar voluntades.
tempre] rimas, concordancias.
tenace] fuerte, que aprieta ò retiene.
tenacità] el tener fuerte.

Te-

Tenacità] eſcaſſeza.
tenaglie] tenaz.
tenagliare] tenazare.
tende] tiendas.
tendechiato]eſtendido.
tendere] eſtender.
tendere] tender.
tendere] poner.
tenditore] el que tiẽde ò pone.
tenebre] tinieblas.
tenebriſco] tenebroſo.
tener] tener.
tenere] eſcuſar,defender.
tenere] impedir,detener.
tenere] eſcoger, tomar.
tenere] Habitar.
tenere vn] tener en nada.
tenencia] tenencia.
tenerezza] terneza.
tenero] tierno.
teneramente] tiernamente.
tenerume] ternillas.
tengere] teñir.
tengere] tiznar.
tenitorio] territorio.
tenore] tenor.
tentare] tentar.
tentatione] tentacion.
tentatore] tentador.
tentionare] contender.
tentione] contienda.
tentone] atiento.
tentura] tientura.
tenue] delicado, delgado.
tenzone]contienda.
tepidezza] tibieza.
tepido] tibio.
terdecino] treceno.
tergere] limpiar,luzir, polir.
tergirino] tabique.
tergo] eſpalda.
termentina] trementina.
terminare] determinar.
terminare] acabar.
termine] plaço.
terminato] acabo.
termino] termino.
termino] moion.
termino] plazo.
terra] tierra.
terraccio] terrada,açorca.
terragno] de tierra.
terrantola] ſalamanqueza.
terrazzani] Vezinos de la tierra.
terrazzo] i. terraccio.
terremotto]terremoto.
terreno] de tierra,terrenal.
terreno] terruño.
terreſtre] terreſtre.
terribile] terrible.
terrigena] naſcido de la tierra.
terrore] terror,eſpanto.
terſo] polido.
tertufallo] turma de tierra.
tertufo] lo meſmo.
terza] tercia.
terzana] terciana.
terzaruolo] la vela mediana del nauio.
terzo] tercero.
terzuolo] torçuelo aue.
terzuolo] lo meſmo.
teſchio] carrahola,o calaueta.
teſo] eſtendido.
teſſandro] vrdiembre.
teſſera] taja.
teſſere] texer.
teſſere] texedor.
teſſimento] texedura.

Teſſi-

Teſſitura] lo meſmo.
teſſitrice] Texedera.
teſſo] Texido.
teſſuto] Texido.
teſta] cabeça.
teſta] En lugar de principio.
teſta] En lugar de Fine.
teſtamento] teſtamento.
teſtare] teſtar.
teſtarecio] cabeçudo.
teſtatore] Teſtador.
teſtatrice] Teſtadora.
teſtato] Teſtado ò hecho teſtamento.
teſtardia] Rebeldia.
teſtardo] cabeçudo.
teſte] aora vego.
teſteſo] aora, poco ha.
teſticoli] Compañones.
teſtiero] Cabeçudo.
teſtificare] Teſtificar.
teſtificatione] Teſtification.
teſtimonianza] Teſtimonio.
teſto] tieſto.
teſto] trito.
teſtore] texedor.
teſtrice] texedera.
teſtudine] tortuga.
teſtugine] tortuga.
teſtugini] mantas de guerra.
tetragono] Quadro quadrangular.
tetro] oſcuro.
teſta] teta.
tettare] Dar el pecho.
tettina] tetilla.
tetto] techo, tejado.
tezza da aia] Chaça de la era.

TH.

Thema] tema ò ſubieto.
theologo] theologo.
theologia] theologia.
theſoreria] teſoreria.
theſoriere] teſorero.
theſorizzare] ateſorar.
theſoro] teſoro.
thimo] tomillo mata.
thimbra] exedrea yerua.

TI.

Tiama] Horno, hornaza.
tiamo] lo meſmo.
tibia] Flauta.
tibia] trilla o trilazon.
tibiare] trillar.
tiella] horno, hornaza.
tiepidezza] tibieza.
tiepido] tibio.
tiermite] azabuche.
tiglia] trja arbol.
tigna] tiſia.
tigname] alme yerua.
tignuola] Gregojo.
tignuola] polilla.
tigre] tigre animal.
timidita] temor.
timido] temeroſo.
timore] temor.
timone] timon.
timpani] atabales, caxas de atãbor.
timpaniſta] atambor que tañe.
tina] tina.
tinazzo] vaſo de madera para echar moſto.
tinella] baçis, ò lebrillo, ò vaſi aſſi.

Tinel-

Tinello] lo meſmo.
tingere] teñir.
tino] lugar ò cuba en que piſan vua.
tinoſa] pipa desbocada, ò vaſo de madera aſſi.
tinta de caldaia] tizne.
tintino] el retinte, ò ſonido.
tinto] teñido.
tinto] tiznado.
tintore] tintor.
tintoria] tinte onde tiñen.
tiranamente] tiranamente.
tirania] tirania.
tiranicida] El que mata al tirano.
tiranicidi] muerte del tiranno.
tirannizare] tiranizar.
tiranno] tirano.
tirare] tirar.
tiratore] tirador.
tiro] tiro.
tiro de neuri] calambre.
tiron] ſoldado biſogno.
tiſichezza] tiſica enfermedad.
tiſiguzzi] tiſico.
tiſteria] capilla de ropa.
tita] teta.
titillico] coſquilla.
titimallo] lechetreza yerua.
titolo] titolo.
titolo] tilde.
tizzo] tizo.
tizzone] tizon.

TO.

To, i togli] toma, quinta.
toccare] tocar.
toccamento] el tocar.
toccato] tocado.
toculare] tocar.
toculare] herir.
toſo] piedra aremiſca.
toga] Veſtidura larga antigua.
togare] veſtir de toga.
togliere] tomar quitar.
tolerare] ſufrir.
tolerabile] ſufribre.
tolletta] robo.
tolletto] robo.
tolto] tomado, quitado.
tomacella] potage de aſſadura.
tomaſella] lo meſmo.
tomare] caer en baxo.
tomba] rumba.
tomo] Cayda.
tomo] parte.
tonare] tronar.
tondare] rodear.
tondare] treſquilla, tuſar.
tondi tura] tundir.
tonditura] treſquilla.
tonditura] tondidura.
tonditura] raedura.
tondo] redondo.
tondo] Groſſero, necio.
tondo] De toda parte, del todo.
tondo] rajador ò tabilla.
tonega] tunica.
toneggiare] tronar.
tonica] tunica.
tonica] encalado.
tonicella] tunica pequena.
tonnera] almadrana.
tono] atun.
tono] trueno.
topacio] topacio piedra.
topicello] ratoncillo.

To-

Topolino,& topello] ratõcillo.
topinara] topo anima.
topinara] areſtin.
topo] raton.
toppa] cerredura.
torbidare] enturbiar.
torbido] turbio.
torbio] turbio.
torbolato] atribulado.
torcaletto] tornillo.
torce] hacha,antorcha.
torcere] torcer.
torchiello] tornillo,prenſa.
torchiero] hachero,blandon.
torchietto] hachuela de cera.
torchietto] hoſillo,ò niga delagar ò de molino.
torchio] hacha, antorcha.
torchio] huſilo ò viga de lagar ò de molino.
torcolo] lo meſmo.
torcimane] trojaman.
tordo] zorzal.
tordo] tordo pece marino.
toribolo] encienſario.
tor la briglia o menar per le redine] Lleuar de renda.
torma] compaña,eſquadron.
tormentare] atormentar.
tormento] tormento.
tormento] pieça di artilleria.
tormentila] ſiete en rama yerua.
tormora] i. torma.
torneamento] tornea.
torniare] tormar.
tornello] tornillo.
torniamento] torneo.
torniare] tornear.
torniare] rodear.
torniato] torneado.
tornidore] tornero.
torno] torno.
toro] toro.
torpere] entornecer,entomecer
torre] tomar,quitar.
torre] torre.
torrente] arroyo.
torrione] torreon.
torta] torta.
tortano] bollo.
tòrto] agrauio.
tortora] tortola.
tortorella] tortorilla.
torto] tuerto.
tortuoſo] torcido.
tortura] tormento.
torzo] troncho, tallo de berça, repollo.
toſa] niña.
toſare] treſquilar tuſar.
toſato] treſquilado, tuſado.
toſco] ponçoña.
toſo] niño.
toſe] toſſe.
toſſere] toſſer.
toſſico] toſſigo,rejalgar.
toſto] preſto,preſtamente.
totalmente] del todo.
touaglia] toalla. hazaleia.
touaglio] ſeruieta.
tozzolare] tocar.
tozzolato] tocado.

TR.

Tra] entre.
traballare] pauellones, tiendas.
traballare] bombanear.
trabalſo] Quiebra con deudas.

Tra-

Traboccare] trabucar.
traboccare] ſalir con furia.
trabocco di ſele] tericia.
traccannare] tragar.
traccia] traſtro.
tracorato] traſcordado.
traſcorſo] paſſado.
tracotanza] preſuncion.
tracotanza] oſadia.
tracotanza] deſcuydo.
tracotanza] i. tracotanza.
tradimento] traycion.
tradire] hazer traycion.
traditore] traydor, palaciego.
traducere] traduzir, trasládar.
tradurre] lo meſmo.
traetto] trepa.
traficare] feriar.
traficare] tratar, mercadear.
trafichino] negociador.
trafico] feria, tracto, mercancia.
trafiggere] picar, punçar.
trafiggere] traſpaſſar.
trafiſſo] picado, herido.
trafiſſo] traſpaſſado.
trafiſſo] i. trafiſſo.
trafori] ſaeteras.
tragedia] tragedia.
tragenda] tragedia.
traggettare] paſſar con nauio, o barca.
tragetto] paſſage aſſi.
traggere] traer.
traggere] ſacar.
traghettare] i. traggettare.
traghetto] i. tragetto.
traghiettare] tragar.
tragico] tragico.
tragiungere] entrejuntar.
traglia] garguero.
traglio] tallo.
traguggiare] tragar.
traguggiatore] tragon.
tramello] agñaza.
trahere] traer.
tralaſciare] dexar.
tralcio] pampano.
tralignare] degenerar, o no paréſcer à la caſta.
tralucere] trasluzir.
tralucito] trasluzido.
trama] trama.
tramare] tramar.
trambo] entrambos.
tramettere] entremeter.
tramettimento] entremetimiento.
tramezzamento] feto atajo.
tramezzato] diuidido, partido.
tramezzura] feto, atajo.
tramontare] tramontar.
tramortito] amorceſcido.
tramutare] mutar, demudar.
tramutamento] traſtorcamiento.
tranar] paſſar à nado.
tranghiottire] enguillir, tragar
tranguggiare] lo meſmo.
tranotare] paſſar à nado.
tranquillità] tranquilidad, ſoſſiego.
tranquillo] ſoſſegado.
tranſitorio] que ſe paſſa.
transferire] trasladar.
transferire] paſsar.
traslatare] i. tranferire.
trapiantare] traſplantar.
trapaſsare] paſsar, traſpaſsar.

Trappellare] correr ò paſſar como agua.
trapola] trampa ò jaula aſſi.
trappola] lazo.
trappola] ratonera.
trappolare] enlazar.
trapungere] labrar de aguja.
trapunto] labrado de aguja.
trarre] mouer.
trarre] Lleuar.
trarre Echar.
trarre] tirar.
trarre] ſacar.
trarre] quitar.
traſandare] paſſar adelante, ò de la otra parte.
traſandare] traſponerſe.
traſcolorare] mudar color.
traſcorrere] Deſcurir.
traſcriuere] trasladar ò tranſcreuir.
traſcuraggine] inaduertẽcia, deſcuydo.
traſcuranza] perſuncion.
traſcuranza] temeridad.
traſcurato] inaduertido, deſcuydado.
trasferire] paſſar à otra parte.
trasfigurare] trasfigurar.
trasformare] trasformar.
trasfuga] tornadizo.
trashumanare] mudar naturaleza humana.
traslatare] trasladar.
traslatato] trasladado.
traslatione] traslacion.
traſmudare] paſſar de medida.
traſmutare] mudar, traſtrocar.
traſmutato] mudado, traſmutado traſtrocado.
traſognare] traſſoñar ò eſtar fuera de ſi.
traſparente] traſparente.
traſparere] traslufir.
traſpiantare] traſplantar.
traſporre] traſponer.
traſportare] traſportar.
trafrichiere] enquirecer.
trafficare] traſſegar.
tralti] vaneos de galera.
traſtornare] tornar a tras.
traſtullare] recrear, regozijar.
traſtullo] recreacion.
traſtullo] regozijo.
traſuedere] ver demaſiado.
traſuerſo] atrauerſſado, ò de traues.
trattenere] entretener.
tratta] Eſquadron, compañia.
tratta] trecho.
tratta] saca.
trattamento] tratamiento.
trattante] tratante.
trattare] tratar.
trateggiare] matizar.
tratteggio] matiz.
tratto] tracto.
tratto] trecho.
tratto, & vn tratto] Vna vez.
tratto, tratto] a cada paſſo ò a cada punto.
trauaglione] trauazon.
trauagliare] trabajar.
trauagliato] trabajado.
trauaglio] trabajo.
trauaglino] negociador.
traualicare] traſpaſſar.
traualicatore] traſpaſſador.
trauaſare] paſſar de vn vaſo à otro.

Tra-

Trauerſare] atrauesar.
trauerſo] de traues.
traueſtire] disfras.
trauiare] descaminar.
trauicello] viguilla.
trauio] desuio.
trauo] viga.
trauogliere] reboluer.
trauolare] bolará la otra parte.
trauolgere] reboluer.
trauolto] rebuelto.
trazzare] traçar.
tre] tres.
tregio] suerte de paño.
trebiano] vino blanco.
treccie] treças de cabellos.
tredici] treze.
trega] bruxa.
tregua] tregua.
tremante] que tiembra.
tremare] temblar.
tremazzo] temblor.
tremolare] temblar.
tremolatore] temblador.
tremolo] premielga pece.
tremore] temblor.
tremote] terremoto.
trenta] treynta.
trepide] treudes.
trepie] treudes.
trepese] armuelles yerua.
treppare] burlar, retocar.
trepo] burla, retroço.
tresca] compañia de regozijo.
tresca] Dança, cofrò, rogozijo.
trescare] saltar baylando.
trescare] regozijar, triscar.
trespedo] vanco de tres pies.
trespeggio] tropel, estruendo.
tre tanto] tres tanto.
treuella] birrena.
treuellare] barrenar.
treuellino] barrenilla.
treuisco] coruisco mata.
triaca] triaca.
triangolo] triangulo.
tribiare] auentar la paura.
tribo] linage.
triboli] abrojos.
tribolatione] tribulacion.
tribolato] atribulado.
tribunale] tribunal.
tributario] tributario.
tributo] tributo.
tridente] El ceptro de Neptuno.
tregua] tregua.
trefoglio] trebol.
triforme] de tres formas.
trighia] salmonete pescado.
triluſtre] de quinzeaños.
trihare] cantar la golondrina.
trincare] beuer.
trincato] astoto, malicioso.
trincchetto] trinquete de naó.
trinciante] trinchante.
trinsare] i. trinare.
trionfale] triunfal.
trionfare] triunfar.
trionfatore] triunfador.
trionfo] triunfo.
tripa] tripa.
triplice] tres doblado.
tripone] tripon.
tripudio] bayle.
triſtamente] maluadamente.
triſtezuolo] maluadillo.
triſtezzuolo] trifezillo.

Tugurietto] Choçuela.
tumulo] tumulo.
tumore] Hinchazon.
tumulto] alboroto, bullicio.
tumultuare] alborotar.
tumultuoſo] alborotado, bullicioſo.
tumultuoſamente] alborotadamente, bullicioſamente.
tumara] almadraua.
tuo] tuyo.
tuonare] tronar.
tuono] trueno, tronido.
truono] yema, de hueuo.
turare] cerrar, tabar.
turacciolo] tapador.
turba] Multitud de gente.
turbamento] turbacion.
turbante] turbante, tocado turco.
turbare] turbar.
turbatione] turbacion.
turbatore] alborotador.
turbato] turbado.
turbo] toruellino.
turcaſſo] aljaua, çarcax.
turcheſca] alfombra, alcatifa.
turchimane] malſin, trujaman.
turchino] turqueſado.
turgere] Hinchar.
turpe] torpe, feo y ſuzio.
tutela] tutela.
tutilare] cantar el tordo.
tutore] tutor.
tutta fiata] cada vez.
tutta volta] cada vez.
tu tutto] del todo.
tutto] todo.
tutto che] Bien que, aunque.
tutto quel] todo aquel.

VA.

V'i.doue] Adonde.
Vi] vi.
v'i.] voi.
vacante] vacante.
vacare] Dar obra, ocuparſe.
vacare] Ceſſar de trabajo.
vacare] vacar.
vacatione] vacacion.
vaca] vaca.
vaccharella] vaquilla.
vaccaro] vaquero.
vacchetta] vaqueta.
vacile] aguamanil.
vacilare] vacilar.
vacilamento] el vacilar.
vacuare] vaziar.
vacuità] vaziamiento.
vacuo] Vazio.
vadare] vadear.
vado] vado.
vagabundo] vagabundo.
vagante] Vagante, ò vagabundo.
vagare] vagar, andar vagando.
vagheggiare] Mirar, ò contemplar con amor.
vagheggiare] Hazer el amor, requebrar.
vagheggiatore] el que mira, ò contempla aſſi.
vagheggiatore] Requebrador.
vaghezza] Deſſeo.
vaghezza] gracia y hermoſura.
vaghezza] Freſcura deleytoſa.
vaghire] Gritar, ò chillar la liebre.

Vbertoſo] abundoſo.
vbidiente] obediente.
vbidienza] obediencia.
vbidire] obedecer.
vbino] palafren. (dez.
vbricamento] borracheza, beo-
vbriaco] borracho, beodo.
vbricare] obligar.
vbriachato] obligado.

VC.

Vccelagine] caça de paxaros.
vccellare] caçar, paxaros.
vccellare] engañar.
vccellatore] caçador de paxa-
vccelliere] paxarero. (ros.
vcceletto] paxarillo.
vccellino] paxarillo.
vccello] aue, o paxaro.
vccidere] matar.
vcciditore] matador.
vcciditrice] matadora.
vccisione] matança.
vccifo] muerto.

VD.

Vdienza] audiencia.
vdire] oyr.
vdita] fama, ojda.
vdito] oydo.
vditore] oydor.
vditorio] auditorio.

VE.

Ve] donde.
ve] os, voſotros.
ve] ay, en eſse lugar.
ve] vees.
vecchia] veia.
vecchiaia] vegez.
vecchiarella] vegezuela.
vecchiarello] vegezuelo.
vecchiazzo] vegiazo.
vecchio] vieio.
veccia] aurea legumbre.
vece & invece] en lugar, en vez.
vedello] ternero.
vedere] ver.
vedetta] atalaya de donde mi-
veditore] verdor. (ran.
vedoua] biuda.
vedouare] embiudar.
vedouatico] biudez.
vedouetta] biudilla.
vedouile] de biuda.
vedouo] biudo.
veduta] parecer.
veduta] atalaya.
veggente] que vee.
vegghia] vela, o velada.
vegghiante] que vela.
vegghiare] velar.
vegghiatore] velador.
veggia] eſpia.
veggia] pipa.
viggilante] que vela.
veggio] veo.
vegliardo] veiazo.
veglio] vieio.
vego] veo.
vehicolo] carro.
vela] vela de lienço.
velame] velo.
velame] ſocolor.
velare] cubrir.
velenare] emponçoñar.

Verde] Fin.
verde] yerua.
verdeggiare] uerdeguear.
verdiccio] uerde claro.
verdemare] cardenillo.
verdura] uerdura.
vereto] uira, ò uirote.
verga] uara, uerga.
verga] ceptro.
verga] miembro uiril.
vergare] escreuir.
verghe] cardenales.
vergheggiare] uarear.
verghetta] uarilla.
vergine] uirgen.
verginale] uerginal.
verginità] uirginidad.
vergogna] uerguença.
vergognarsi] auergonçar.
vergognosamente] uergonçosamente.
vergognoso] uergonçoso.
veridico] uerdadero.
verificare] uerificar.
verificatione] uerificacion.
verisimile] uersimil.
vermena] uara.
verme & uermo] gusano.
verminacola] uerbena yerua.
vermicello] gusanillo.
vermiglio] bermeio.
vernaccia] uino Napolitano colorado.
vernaccia] agua pie.
vernare] inuernar.
vernata] inuernada.
vernecato] bernegal.
vernicare] bernizar.
vernicato] bernizado.
vernice] barniz.
uernice] grassa.
uerno] iuierno.
uernocchio] bollo de golpe.
uero] uerdadero.
uerola] uiruela.
uerone] balcon.
uerro] puerco, berraco.
uersaglio] hito blanco.
uersare] echar.
uersare] esparzir.
uersare] derramar.
uersificare] uersificar, hazer uersos.
uerso] uerso.
uerso] azia.
uersura] uerdura.
uertigine] uaguido.
uirtu] uirtud.
ueruno] alguno.
ueruno] solo uno.
uerce] berças.
uerziero] uergel.
uersino] brasil.
ueschio] liga, o liria.
uescica] bexiga.
uesco] obispo.
uescouo] obispo.
uescouado] obispado.
uespa] abispa.
uespilone] sepulturero.
uespertello] murcielago.
uespro] uisperas.
uessillo] uandera.
uesta] uestidura.
uestiario] ropero.
uestibulo] Zaguan.
uestigio] rastro, pisada.
uestire] uestir.
uetriola] albahaquila.
uetriolo] caparrosa.

Vetro] vidro.
vetta] venda.
vetta] cumbre.
vettouaglia] vitualla.
vettoria] victoria.
vettura] alquille.
vetuſto] vieo, antiguo.
vezza] atruja legumbre.
vezzeggiare] requebrar.
vezzeggiare] acariciar, halagar.
vezzo] caricia, halago, regalo.
vezzo] bezo, coſtumbre.
vezzoſamente] regaladamente.
vezzoſo] halagueño lleno de regalo.

V F.

Vfficiale] miniſtro de la juſticia.
vfficio] officio.
vffo] ciatica.

V G.

Vguale] igual.
vgualianza] igualdad.
vguagliare] igualar.
vgualmente] igualmente.
vguanno] ogano.

V I.

Vi i. iui] ay, en eſſe lugar.
vi i. voi] otr vos.
via] via ò camino.
via men] harto menos, muncho menos.
via più] harto mas, mucho mas.
via via] preſto, luego.
viaggio] viage.
viandante] caminante.
vibrare] blandir.
vicario] vicario.
vicenda] vez.
vicere] virey.
vicinanza] vezindad.
vicino] vezino.
vico] aldea.
vico] arrabal.
vico] barrio.
vie più] mucho mas.
vie meno] mucho menos.
vie peggio] mucho peor.
vietare] vedar.
vietta] caminillo.
vigilare] velar.
vigilia] vigilia.
vigna] viña.
vignaio] viñadero.
vignale] pago de viñas.
vigore] vigor.
vigoreggiare] esforçarſe ò tener uigor.
vigoroſita] esfuerço.
vigoroſamente] esforçadamente.
vigoroſo] uigoroſo, esforçado.
vil & vile] vil.
vilimento] vileza.
vilipendere] deſpreciar.
vilipeſo] deſpreciado.
villa] villa, aldea.
villa] cortilijo, caſeria.
villacaria] ruſticidad.
villaggio] aldea.
villanamente] uillanamente.
villania] uillania.
villaneggiare] injuriar.

Ville-

Villeſco] villano.
viltà] villeza.
villuppe] farado emboltorio.
viluppo] maraña.
vilucchio] campanilla yerna.
vilucchio maggiore] yedra cāpana.
vimini] lazos de miembre para atar, ò vencejos.
vimoli] lo meſmo.
vinaccia] borujo.
vincaſtro] cayado.
vincere] vencer.
vinchio] marhojo.
vinci & vincigli] i. vimini.
vinciboſco] madreſelua.
vincitore] vencedor.
vincolo] uinculo.
vin cotto] uino baſtardo, arrope.
vindemia] uindemia.
vindemiare] vendimiar.
vindemiatore] uendemiador.
vindicare] uengar.
vino] vino.
vinto] uencido.
viola] violeta flor.
viola mamola] i. viola.
violabile] uiolable.
violare] uiolar.
viole acciochè] alhaylios flor.
violento] uiolento.
violenza] uiolencia.
viotello] callejo.
viottello] ſendilla.
viottolo] i. viotello.
vipera] biuora.
vipiſtrello] murcielago.
virga aurea] yerua pagana.
virginale] uirginal.
virginità] uirginidad.
virgulto] mata de varas.
virier] uidrero.
virile] varonil.
virilmente] varonilmente.
virilità] fortareza de varon.
viriolo] caparroſa.
viro] uaron.
virtù] uirtud.
virtuoſamente] uirtuoſamente.
virtuoſo] virtuoſo.
viſaggio] viſta, roſtro.
viſchiato] con liga.
viſchio] liga, o liria.
viſchio] ajonge.
viſceglio] enzinal.
viſcoſo] pegajoſo.
viſenteria] camaras.
viſera] viſera.
viſi] alli.
viſibile] viſible.
viſibilmente] uiſiblemente.
viſiera] uiſera.
viſiare] antojos.
viſione] viſion.
viſitare] viſitar.
viſitatione] viſita.
viſiuo] uiſiuo.
viſnepote] viſneto.
viſo] roſtro cara.
viſta] viſta.
vita] vida.
vita militia] dia y victo.
vitalba] clematite yerua.
vitale] que da vida.
vite] vid.
vitella] ternera.
vitello] ternero.
vitello] lobo marino.
vittici] riſeretas de la vid.

Vitio] vicio.
vitioſamente] vicioſamente.
vitioſo] vicioſo.
viriolo] caparroſa.
vittima] ſacrificio.
vitto] alimento, ſuſtento.
vitto] uencido.
vittore] vencedor.
vittoria] uittoria.
vittorioſo] vitorioſo.
vituperare] uituperar.
vituperato] uituperado.
vituperabile] uituperable.
vituperio] uituperio.
vituperoſamente] afrẽtoſamente.
vituperoſo] afrentoſo.
viuace] de larga vida.
viuace] uigoroſo, ubliente, brioſo.
viuacità] uigor, biueza, brio.
viuagno] orilla de la ropa.
viuaio] eſtanque de peces.
viuanda] uianda.
viuanderi] los que uenden uiandas.
viuere] biuir.
viuo] biuo.
viuola] cauellina.
viuola] uihuela.
vizza] ruga.
vizzo] arrugado.
vizzo] eſponioſo.
vizzo] hueco.

VL.

vlcerè] llegas.
vliuo] oliuo.
vliuare] oual uocable corrompido.
vltimamente] finalmente.
vltimo] poſtrero.
vlula] autillo aue.
vlulare] aullar.

VM.

Vmbilico] ombligo.

VN.

Vn] vno.
vn'altra volta] otra vez.
vna volta] vna uez.
vn'altro] vn otro.
vna tratta] vn tiro.
vncinare] aſir con garfio.
varino] garfio, garauato, alcayata.
vncina] eſcarpia.
vndici] onze.
vndecimo] onzeno.
vne] unas.
vngere] untar.
vnghia] vña.
vnghiato] de vñas largas.
vnghione] vñas grandes.
vnguento] vnguento.
vnico] unico.
vnicornio] vnicornio animal.
vnigenito] unigenito.
vnità] unidad.
vniuerſale] uniuerſal.
vniuerſalmente] vniuerſalmẽte.
vniuerſita] uniuerſidad.
vniuerſo] uniuerſo.
vno] vno.
vnqua] alguna uez.
vnqua] iamas.
vnquanco] alcuna uez.
vnquanco] iamas.
vnque] i. vnqua.

vncion] uncion.
vnto] vntado.
vntoſo] untoſo.
vnteme] mugre de ſudor.

VO.

Vo] voy.
vo] quiero.
vo] uoſotros.
vocabulo] uocablo.
vocciarare] bozear.
voce] boz.
vociferare] bozear.
vocolaro] papada de puerco.
vogare] bogar.
voga] voluntad.
voglia] uoluntad,querer.
voglioſo] deſſeoſo.
voi] uoſotros.
volare] bolar.
volatica] empeyne,aluarazo.
volentieri] de voluntad.
volere] querer.
volgare] diuulgar.
volgare] tulgar,comun.
volgarmente] vulgarmente.
volgerla in burla] echar al pala (cin.
volgere] boluer.
volgo] vulgo.
volo] buelo.
volontà] volontad.
volontario] uoluntario.
volonteroſo] deſſeoſo.
volpe] rapoſa,zorra.
volpino] asluto.
volpone] engañador.
volta] buelta.
volta] vez.
volta] bouedes.
volta] borde.
voltare] boluer.
voltare] hazer boueda.
volte] bueltas uezes.
volteggiare] boluer.
volteggiatore] bolteador.
volto] buelto.
volto] roſtro,cara.
voltore] bueytre,aue.
volubile] que ſe buelue facilmente.
volubilità] el boluerſe aſſi.
volucchio] campanilla yerua.
volume] uolumen.
voluttoſo] deleytoſo.
vomere] reja para,arar.
vomitare] uomitar.
vomito] uomito.
vopo] neceſſidad.
voragine] tragadero profundidad.
voragine] remolino.
vorra] borra.
voſco] con uoſotros.
voſe] cuiuales,botas.
votare] vaziar.
voto] uazio.
voto] uoto.
vouo] hueuo.

VP.

Vpupa] habuilla aue.

VR.

Vrbanamente] corteſanamẽte.
vrbanità] corteſania.
vrbano] corteſano.
vrgere] apremiar.
vrgere] aguijar.
vrinare] orinar.
vrlare] aullar.
vrlo] aullido.

Vrna] vrna,uaſo como tinaja.
vrna] ſepulcro.
vrtare] mouer con impetu.
vrtare] aguijar.
vrtare] encontrar.
vrtica] hortiga.
vrticare] hortigar.
vrto] mouido. empelido.
vrto] encontrado.
vrto] encuentro.

V S.

Vſanza] vſança.
vſare] uſar.
vſato] uſado.
vſati] eſtiuales.
vsbergo] coraça.
vſciali] chambranas de la puerta.
vſigniolo] ruyſeñor.
vſcio] puerta.
vſcire] ſalir.
vſcietto] porrezuela.
vſçita] ſalida.
vſcito] ſalido.
vſo] vſo.
vſo frutto] vſo fruto.
vſo fruttuario] uſo frutuario.
vſelieri] cintas,agugetas.
vſuale] vſual.
vſura] vſura logro.
vſurario] uſurero,logrero.
vſuriere] ogrero.

V T.

Vtero] vientre.
vtile] prouechoſo.
vtilità] prouechio,vtilidad.
vtilmente] prouechoſamente.
vtre] cuero, odre.
vtrello] coreçuelo,bota.

V V.

Vua] vua.
vua paſſola] paſſa.
vua] vua que comença madurar.
vui] voſotros.
vulgare] diuulgar.
vulgare] vulgar.
vulgo] vulgo.
vuolga] pihuelas,lizos.
vuolpare] cantar el bueytre.
vuottare] vaziar.
vuoto] vazio.
vurchio] barca.

Z A.

Zaccarelle] minerias.
Zacchere] çarpas.
Zacheroſo] çarpoſo.
Zaffrano] açafran.
Zaffranato] açafranado.
Zaffo] porqueroo,velleguin.
Zafiro] çafir pyedra.
Zagaglie] azagaya.
Zaino] çurron.
Zamarra] chamarra.
Zambra] çamarra,apoſento.
Zampe] garras.
Zampogna] çampoña.
Zampognaro] gaytero.
Zampunni] raſtros de hierro.
Zanca] çanca.
Zancaruſo] çancajoſo.
Zancia] parleria.
Zanciare] parlar.
Zanciatore] parlero.
Zanciume] parleria.

Zan.

Zangola] bacin.
zanne] moſquitos.
zanzala] moſquito.
zanzara] moſquito.
zanzeato] zumbido de moſquitos.
zanzeri] bardaxas.
zappa] açada.
zappare] cauar.
zapparore] cauador.
zappato] cauado.
zappamento] caua, ò cauada.
zeppulo] eſcardillo.
zara] azar.
zarzecano] zarzahan.
zattera] balça.
zauataro] Remendon de çabatos.
zauorra] laſtre.
zezzare] andar à eſpacio.
zezzera] cabellere, coleta.
zezzerina] lo meſmo.
zezzeruto] cabelludo.

ZE.

Zea] contento.
zebe] cabras.
zecca] caſa de la moneta.
zecche] ladillas.
zeganella] randa.
zelo] zelo.
zendauo] cendal.
zenzeuo] gengibre.
zenzero] lo meſmo.
zepolla] cebolla.
zezzo] Yeſſo.

ZI.

Zia] Zia.
zibetto] algalia.
zio] tio.
zipollo] tarugo. ò eſpira de la cuba.
zitella] muchacha.
zitello] muchacho.
zizania] Cizaña.

ZC.

Zocco] borzegui antiguo.
zoccolanti] fayles franciſcos.
zoccolare] çancuear.
zoccolo] çueco.
zodiaco] zodiaco circulo de los ſignos.
zolla] terron.
zopo] terron.
zoppello] çueco.
zoppicare] Coxear.
zoppo] coxo.
zotico] ruſtico, rudo.

ZV.

Zucca] calabaça.
zucca] locura.
zucca ſaluatica] brionia, ò nueza negra.
zuccaio] lugar donde ay calabaças.
zuccherato] açucarado.
zucchero] açucar.
zuffa] pendencia, queſtion.
zuffollare] pitar.
zuffollo] flauta paſtoril.
zugo] moço de baxa fuerte.
zuppa] Soppa.

Fin de la primera Parte.

Digitized by Google

SECVNDA PARTE DEL VOCABVLARIO DE LAS DOS LENGVAS Caſtelana y Toſcana,

DE CHRISTOVAL DE LAS CASAS,

Donde ſe contiene la Declaracion de Caſtellano en Toſcano.

AB.

Bad] abbate.
abadeſſe]abbareſsa.
abadia] abbatia,batia
abahar] halare,
abalançarſe] ruttarſi.
abarca] buoſsega, calandrello.
abbarrear] abbracciare, ſuffarcinare,
abaragnado] amicato.
abaratar] baratar.
abbarrajar] sbaragliare.
abarrajado] sbagliato.
abaſtecir] fornire vedere.
a baſto] a baſtanza,
abatirſe] calarſi.
abatir] abbattere atterrare.
abbatido] abbatuto, abieto, atterrato,demiſſo, diſmeſſo.
abatidamente] abbatutamente.
abatimiento] abbatimẽto,abiettione.
abaxar] abbaſſare,auallare,fiaccare.
abaxado] abbaſſato, auallato.
abaxo] giu,giuſo,appreſſo.
abertura] apertura, apritura.
abeto,arbol] abete.
abezar] vee enſeñar.
abezar o acoſtumbrar] aſſuefare.
abezado] aſſuefatto,
abierto] aperto,largato,patiente.

Abil]

Abil] habile.
abilidad] habilità.
abilmente] habilmente.
abilitar] habilitare.
abiſmo] abiſmo.
abiſpa] veſpa.
abitacion] habitacolo, habitione ricetto, ſoggiorno. (re.
abitador] habitatore, dimorato
abitar] habitare, dimorare, aſtallare ſoggiornare ſtantiare, ſtanzare tenere.
abito o veſtido] habito, portamiento.
abito coſtumbre] habito, atto.
abituar] auezzare.
abitudo] auezzato.
abiuar] auiuare, deſtare.
ablandar] ammollire, ammorbidare, molcire, mollificare, rallentare.
abofetear] ſchiaffeggiare.
abogar] auocare.
abogado] auocato.
abogacia] auocataria.
abollar] ammacare.
abollado] ammacato.
abominar] abominare.
abominable] abomineuole.
abominacion] abominatione.
abonar] abbonare.
abonado] abbonato.
aborrecer] aborire, odiare, odire.
aborrecible] abborribile, odibile.
aborrecido] abborrito, odiato.
aborrecedor] odiatore.
aborrecimento] odio.
aboronar] imbottonare.
abraçar] abbracciare, comprimere ghemire.
abraſar] abracciato, compreſſo.
abraçador] abbracciatore.
abraſar] abbraggiare, abbruſciare, bruſciare cuocere.
abraſado] abbruggiato, abbruſciato, abronzato, bruſciato, inarſicciato. arſiccio.
abraſamento] abbraggiamento, abbruſciamento.
abreuar] abbeuerare.
abreuadero] bouero. (re.
abreuiar] abbreuiare, accorcia-
abreuiado] abreuiato, accorciato.
abreuiadura] abbreuiatura, imbreuiatura.
abrigado] coperto.
abrigar] coprire.
abril] aprile.
abrir] aprire, aprire, diſchiudere, ſchiudere, sbarrare, ſpalancare, ſparare.
abridor] apritore.
abrir lo ſellado] sbollare.
abrolo] tribolo.
abrochar] pommettare.
abrogar] disfare, diſtruggere.
abuelo] auo, auolo.
abuela] aua.
abundar] abondare.
abuadancia] baſtanza vbertà.
abundante] abbõdante, fecõdo.
abrundoſamente] abondeuolmente.
abrundoſo] abundoſo, fecondo, vberifero.
aburar, vee] abraſar.
abutarda] piſterua.

AC.

AC.

Aca] quà.
acabar] eſſequire, eſſequiſcere, finare, finire fornire, precidere sfinire, terminate.
acabadamente] aſſolutamente, preciſamente.
acabado] eſſequito, finito, fornito, preſcrito, terminato.
acabamiento] finimento, fornimento, perfettione.
acadarrado] accattarato.
acada paſſo] da per tutto, tratto.
acadon] zapa.
acaecer] vee aconteſcer.
acaecimiento] vee aconteſcimiento.
acañaverear] perſeguitare.
acanalado] acanalato.
acarrear] accozzare.
acariciar] accarezzare, careggiare, luſingare, vezzeggiare.
acarrear] carreggiare, portare.
acarreador] carreggiatore portatore.
a caſo] a caſo, à ſorte, ſorte.
acatar, o reuerencia] riuerire.
acatamiento] riuerenza.
acatar, o mirar] riguardare.
acandalar] auanzare, guadagnare.
accion] attione.
aclarar] chiarire, riſchiare.
acocear] calpeſtrare, conculcare
acoceado] calpeſtato, cõculcato
acoger] accogliere, riducere, parare.
acogedor] accoglitore.
acoglimiento] accoglienza.
acometer] aſſalire, aſſaltare.
acometido] aſſalito, aſſaltato.
acometedor] aſſalitore.
acometimiento] aſſalto.
acomodar] acomodare, adagiare, adattare, aſsettare, attare, raſettare.
acomodado] accomodato, accomodo, agiato, aſsettato.
accomodamiento] acconciamẽto.
acompañar] accomittare, accompagnare, aſsociare, aſsortare, binare, compagnare.
acordar] accordare.
acorde] acordo.
acorralado] ridotto allo ſtretto, ſerrato.
acorrer] acorrer.
acorto] accorto.
acortar] accorciare, coocare, diſcemare, ſcorciare, raccorciare.
acotado] acorciato, diſcemato.
acoſsar] ſtimulare.
acoſsador] ſtimulatore.
acoſtarſe] colcarſi, corcarſi, coricarſi.
acoſtado] colcato, corcato, coricato.
acoſtumbrar] aduſare, aſsuefare, auiſare, coſtumare.
acoſtũbrado] aduſato, aſsuefatto, aſseto, conſueto.
acreſcentar] accreſcere, aggiungere, auanzare.
accreſcentado] accreſciuto, aggiunto.
accreſcentamiento] accreſcimẽto, auanzo, ciuanza, giunta.

Acuchillar] accortellare.
acudir] raccorrere.
acudimiento] raccorſo.
acuerdo]ricordatione,ricordãza,ricordo.
acuerdo ò concierto] accordo.
acueſtas] adoſso.
acumulare] accumulare.
acuñar] coniare.
acuñador]conaitore.
acurtir] acconciare.
acuſar] accuſare,apponere.
acuſacion] acuſa.
acuſado] accuſato.
acuſador] acuſatore.
açacan] acquaruolo.
açada] marra zappa.
açadon] marrone,vanga.
açafran] gruogo,raffrano.
açafranado] inzaffranato.
açafranar] inzaffranare.
acelga] bieta.
acemite] ſemola, ſembola.
acento] accento,nota.
aceña] molino.
accepillar]dolare,pianare.
acepillado] dolato.
aceptar] accettare,gradire.
aceptable] accetteuole.
acepto]accetto.
acequia] faſso di acqua.
acercarſe] acedere,affrõtare,aggiuſtare,appreſsare,appropinquare,approſſimare,auentare.
acetar]acertare,endeuenare.
aceroſa yerua] gituſella.
acetre] ſechio ſechione.
aceuaſtarſe] reprenderſi.
aceuadado] repreſo.
acezar] allancare.
acezo] allanco.
acibar] aloe.
acicalar] nettare.
acicalado] netto.
acicaladura] nettea.
acidental] acidentale.
acidente] accidente.
aclarar] chiarire.
açofeifo] giuggiolo.
açofeyſa]giuggiola,guggiuba.
açorado] leuatizzo.
açotar] battere, flagellare,fruſtare,ſcopare.
açotado] battuto, flagellato.
açotador] battetore,fruſtatore, ſcopatore.
açote]bachetta,sferza,flagello, ſcorreggiata,ſcoriada,ſcuriada
açotea] veraccio, terrazzo.
açucar] Zuchero.
açucarado] Zuchei ino.
açucena] giglio.
açuela] aicia.
açufrar] ſolferare.
achacar]occagionare,calũniare
achochoſo] occagionato.
achaque] occagione.
achicar] impiciolire.
achicado] impicciolito.

AD.

Adalida] guida.
adarga] taraca,targa.
adargar] far targa.
adelãte] inoltra,oltra,oltre pur via.
adelantarſe] anteporſi.
adelantado] antepoſto.
adelfa] oleandro,
adelgazar]attenuare, iſtenuare.

Adel-

Adelgazado]attenuato ſtenuato.
adelgazamiento] attenuatione.
adentro] a dentro.
adereçar]acconciare,addobbare,comare,cõciare,corredare, guarnire,raccõciare,riformire
aderaçadamente] acconciatamente.
adereçado]accõcio,agiato,azizato,cõciato,culto, rimunito.
adereços de caſa] maſſerjtie.
adeſpecho] a diſpetto.
adeſtrar] addeſtrare.
adeudarſe] indebitarſi.
adeudado] indebitato.
adeuinança] Gerſo.
adiuinar]diuinare,indouinare.
adiuino] indouino, preſago.
adiuinacion]indouinatione,preſagio.
adminiſtrar] adminiſtratione.
adminiſtracion] amminiſtratione.
admiration] ammiratione.
admirador] ammiratore.
admirable] ammirabile,mirabile.
admirar] ammirare.
admirablemente]mirabilmẽte.
admitido] ammeſſo.
admitir] admettere, ãmertere.
adobar]accõnciare,addobbare, cõciare,raccõnciare,ſaldare.
adubado] acconcio.
adobador] acconciatore.
adobar manjares] condire.
adobado aſſi] condito.
adobo] condimento.
adobes de barro]matoni crudi.
adolentarſe] ammalarſi.
adolerſe] infermare.
adonde] onde,doue,oue, ve.
adonde quiera,vee,donde quiera.
adoptar] addottare, arrogare.
adoptar] adottato.
adopciou]adottione,arrogatione.
adorar] adorare.
adoracion] adoratione.
adormecer] addormentare.
adormecido]adormentato,anato,ſopito.
adormir] allopiare.
adormideras] papaueri.
adornar] adornare ,corredare, forcire,fornire,fregiare,guarnire,ornare.
adornado]fornito,fregiato,ornato.
adormiento] adormentato.
adquirir]acquiſtare,accattare.
adquirido] acquiſto , accattato.
adquirido]acquiſtatore,accatattatore.
adrede] apoſta ſapendo.
aduana] dogana duana.
aduerſario] auerſario.
aduerſidad] auerſità.
aduertir] attendere,auedere,auertere,auertire,auertiſcere, guardare,ſcorgere.
aduertencia] auertenza,auertimento.
adufe] cembalo.
adufero] cembalaro.
adulador]adulatore.
adulcir]addolcire.

Adultero] adultero.
adulterio] adulterio.
adulterino] adulterino.

AE.

Aeſcondidas] alla fugitiua.

AF.

Afabilidad] affabilità.
afable] affabile.
afan] affano,cordoglio.
afanar] affannare.
a fe. juramento] gnaffe.
afear] abruttare,deturpare,disformare.
afeado] disformato.
afectado] afettato.
afeytar] bellettare, imbellettare, comare,liſciare.
afeytado]bellettato,imbellettato,liſciato.
afeyte] belletta,liſcio.
aferrar] aferrare,agrappare.
afecto] affetto.
aficion] affettion.
aficionar] affettionare.
afilar] aguzzare.
afilado] aguzzo.
afinar] affinare.
afinado] affinato.
afirmar] affermare,fermare, firmare.
afirmar,ò hazer fuerte]affigere, affiſare,appoggiare,appuntare fermare firmare,fiſare,ſaldare.
afirmado] affermato, fermato.
afirmadamente] aſſertiuamẽte.
afirmado, ò heco firme] affiſſo, appoggiato,firmato.
afligir] affligere,ſcempiare.
afligimiento] aflittione.
afloxar] allaſciare,allẽtare laſciare,lẽtare,mollare,rallentare.
aforrar] foderare, infoderare.
afortado] infoderato.
aforro] fodero.
afortunadamente] fortunadamente.
afortunado] fortunato.
afrecho] caniglia,cruſca,sẽbola
afrechoſo] ſemboloſo.
afrenta] diſpetto, fallo ignominia,obbrobrio, opprobrio,ribrezzo,ſchernimento, ſcherno,ſcorno,villania.
afrentar] ſchernire,ſcornare,otraggiare,uillaneggiare.
afrentar o afrentar] afrontare.
afrentoſo] biaſmeuole,ignominioſo,obbrobrioſo,uituperoſo
afuziar] aſſecurare.

AG.

Agacharſe] rachinarſi,rannichiarſi.
agachado]guatto,piatto,quatto
agalla] galla.
agallas en la garganta] dragoncelli,gangole.
agaras] rampegone,carpone.
aguij] ciotrolo,peſcuglio.
aguja menua] ghiaia,ghiara.
aguijar] fericciare,vrcere,vrtare,ſpingere,ſpignere.
aguijonear] ſtimulare.
aguijon] ſtimulo.
aguila] aquila.
aquileño] aquilino.
agninaldo]mancia,bonamano, man-

manza ſtrena.
agora] ancho,anchor,anchora, adeſſo,adhor,hoggimai,homai,hormai hormai,hor hora,hotta,iſsa, mo, omai,pur, pur hora teſte.
agora,poco hà]poco fa,teſtoſo.
agorar] agurare.
agoreo] augure, auſpice.
agoſtar] far raccolta.
agoſto] agoſto.
agotar] mungere.
agraciado] agratiato.
agradable] agradeuole,grato.
agradar]aggradare,approdare.
agradablemente] gratamente.
agradecer] ringratiare.
agradecido] grato.
agradecimiento] gratitudine.
agramente] acerbamente.
agrauar] aggrauare,grauare.
agrauiar] grauare.
agrauidamente] agrauatamente.
agrauiado] aggrauato.
agrauio] torto.
ograz] agreſto.
agricoltura] coltura.
agro] acerbo, acro, agro, arcigno,bruſco,agrume.
agual] acqua.
aguador] acquaruollo.
aguador del real] faccomano,aguado,acquato.
aguar] anacquare.
aguaducho] acquedotto.
aguanoſo] acquazzoſo.
agua pie] acquarello,graſpia,uinaccia.
aguamanil] vacile.
aguamiel] acquamele.
aguaytar,vee] aſsechar.
agudamente] acutamente.
aguar] adacquare.
aguadeza] acume, perpicacità.
aguado] acuto, aguto, aguzzo, appontuto,perpicare,pezzuto,pizzuto,pungente.
agudo de ingenio] arguto.
aguelo] auolo.
aguero] augurio,auſpicio.
aguegeta] vſoliere,ſtringa.
aguegetero] ſtringaio.
aguja] ago,aguglia,ardione,guglia,guia.
aguja paladar, peſcado] anguſigola.
agugerar] sbucare,sbuſare.
aguſto,o libremente] a la carlona.
aguzar] aguzzare.
aguzadera] gote.
aguzanieue ò pezpita] chirioccola.
agenado] alienato.
agenamiento] alienatione.
agenar] alienare.
ageno] alieno.
aguja] ago,agucchia.
agugerar] forare.

AH.

Ahechar] cribrare, criuellare, frugere,mondare, ſuentolare,vagliare.
ahechaduras] mondiglia.
ahijado] figlioccio.
ahijada] figlioccia.
ahilado] muffato, muffo.

Ahilarſe] muffarſi.
ahilamento] muffa.
ahincar] incalzare.
ahincadamente] incalzatamẽte.
ahinco] incalzo.
ahinojar] inginocchiare.
ahogar] affogar, mazzarare, ſoffocare, ſtrangolare, ſtrezzare.
ahogado] affocato, ſoffocato, ſtrangolato.
ahogamiento] ſoffacamẽto, ſtrãgolamento, ſtrozzamento.
ahoyar] cauare.
ahorcar] impiccar.
ahorcadizo] impicatello.
ahorrar, o guardar] iſparmiare, reſparmiare, ſparagnare.
ahorrar eſcaluo] libertare.
ahorramiento, ò guarda] riſparmio, ſparagno.
ahuyentar] fugare, ſmagare.
ahuyentador] fugatore.
ahumar] affumicare.
ahumado] affumicato.

AI.

Ayõde eſtas] coſti, coſtinci, iui, ve, vi. (oi.
ay, quexandoſe] ah, ahi, ai, deh,
ayer] hier.
ayer tarde] hier ſera.
ayna] vee preſto.
ayradamente] adiratamente.
ayrar] adirare, iraſcer.
ayrado] adriato, iracõdo, irato, ſtizzoſo.
ayrarſe] ſtizzarſi.
ayre] aere, aia, aria, etora.
ayslar] iſolare.
ayslado] iſolato.
ayſsa bos de marinerõs] oiſsa.
ayuda] aita, aiuto, giouamento, ſoſſidio, ſouenimento.
ayudar] aitare, approdare, ſouenire.
ayudador] aiutatore.
ayduda, o criſtel] criſtero.
ayunar] digiunare.
ayuno] digiuno.
ayunque] incude.
ayuntar] accogliere, accopiare, adduare, adunare, aggiungere, apponere, anallare, cõgiõgere, congregare, reggiungere, ragunare, raunare.
ayuntamiento] congiuncione, congiungimento, copia, ragunanza, eſquitino.
ajo] aglio.
ajonge] viſco.
ajonjolí] ſeſamino.

AL.

Ala] ala.
ala yerua] enoa, enola, lella.
al alua] ante lucano.
ala de tejadõr] grondaia, grondalla grondana.
alabança] laude.
alabar] luadare.
alabado] laudato.
alabarda] azza.
alabaſtro] alabaſtro.
alagueño] luſinghiero.
alagas] ſpine.
alambre] rame.
alambique] lambito.
a la mano] impronto.
alamo] aluo, pioppa, puouole.
alano] alao.

A la

A la par] a par.
alarde] moſtra riuedimento.
a la redonda] in giro.
alargar] allargare, allungare, di luogare, slargare.
alharaca] lamento.
alarido] grido.
ala ſazon] al tiempo.
a la vezes] alle volte.
a la tarde] di ſera.
a la viſta] in viſta.
albacca] pitrimo.
albahaca] baſilico.
albahaquilla] vitriola.
albanar] chiauecha, cõdotto, fogna, inghiottimento.
albañ] moratore.
albañeria] fabrica.
albarcoque] armellino, baccoche, griſomelle, moniache.
albarda] baſto.
albartada, ò monton] Mucchio.
albeytar] maneſcalco, maniſcalco.
albeyteria] maneſcalcheria maniſcalcheria.
albercha] vee, eſtanque. (re.
alborotar] ſgemõtare, tumultua
alborotodamente] tumultuoſo-
alborotador] turbatore. (mẽte.
alborote] garbuglio, ſcõpiglio, tumulto.
albornoz] arbaſcio.
albriſcias] bona mano, manza.
albur] cefaro, ceuado.
alcacer] ferraine.
alcahueta] roffiana ruffiana,
alcuheta] roffiano, ruffiano.
alcahueteria] ruffianeſmo, ruffianeſmo, ruffianiccio.
alcayta] arpione, vincio.
alcayde] caſtellano.
alcade] giudice.
alcalde de la juſticia] ſtradico.
alcançar] aggiungere, ottenere, aquiſtare, arriuare.
alcançado] aggiunto, &c.
alcandala] ſtagna.
alcanfor] canfora.
alcanzia] pentola, ſaluadanàio.
alcaparras] caparri.
alcaraueta] caro.
alcarchofa] carciofola.
alcartaz] ſcartoccio.
alcatara] lambico.
alcatifa] turcheſca.
alcauala] datio, gabella.
alcaualero] datiero, gabelloto.
alcoholar] ſtibiaro, ſturlicare.
alcohor] ſtibio, ſtiriico.
alcornoque] ſouero.
alcotan aue] ſmeriglio.
alcreuite] ſolfore.
alcuza] gotto, luttello, o gliaro.
açar] azare, eleuare, leuare, ſarpare, ſermontare.
aleion aue] alcione.
aldaua] bandelo.
aldea] borgor cõtado, vico, villa villaggio.
aldeano] contadino foreſe.
aldeana] forefoſſa.
aleche pece] aledia, alice, ſaraca, ſcombro,
alegar] allegare, aſſegnare.
alegrarſe] congratularſi, gioire, gongolare.
alegrar] allegrare, rallegrare.
alegre] alegro, auenẽte, gaio, giocondo, giogioſo, gioliuo, lieto

Vrna] vrna,uaſo como tinaja.
vrna] ſepulcro.
vrtare] mouer con impetu.
vrtare] aguijar.
vrtare] encontrar.
vrtiça] hortiga.
vrticare] hortigar.
vrto] mouido. empelido.
vrto] encontrado.
vrto] encuentro.

V S.

Vſanza] vſança.
vſare] uſar.
vſato] uſado.
vſati] eſtiuales.
vsbergo] coraça.
vſciali] chambranas de la puerta.
vſignolo] ruyſenor.
vſcio] puerta.
vſcire] ſalir.
vſcietto] portezuela.
vſçita] ſalida.
vſcito] ſalido.
vſo] vſo.
vſo frutto] vſo fruto.
vſo fruttuario] uſo frutuario.
vſelieri] cintas,agugetas.
vſuale] vſual.
vſura] vſura logro.
vſurario] uſurero,logrero.
vſuriere] ogrero.

V T.

Vtero] vientre.
vtile] prouechoſo.
vtilità] prouechio,vtilidad.
vtilmente] prouechoſamente.
vtre] cuero, odre.
vtrello] coreçuelo,bota.

V V.

Vua] vua.
vua paſſola] paſſa.
vua] vua que comença madurar.
vui] voſotros.
vulgare] diuulgar.
vulgare] vulgar.
vulgo] vulgo.
vuolga] pihuelas,lazos.
vuolpare] cantar el bueytre.
vuottare] vaziar.
vuoto] vazio.
vurchio] barca.

Z A.

Zaccarelle] ninerias.
Zacchere] çarpas.
Zacheroſo] carpoſo.
Zaffrano] açafran.
Zaffranato] açafranado.
Zaffo] porqueron,velleguin.
Zafiro] çafir pyedra.
Zagaglie] azagaya.
Zaino] çurron.
Zamarra] chamarra.
Zambra] çamarra,apoſento.
Zampe] garras.
Zampogna] çampoña.
Zampognaro] gaytero.
Zampunni] raſtros de hierro.
Zanca] çanca.
Zancaruſo] çancajoſo.
Zancia] parleria.
Zanciare] parlar.
Zanciatore] parlero.
Zanciume] parleria.

Zan.

Zangola] bacin.
zanne] moſquitos.
zanzala] moſquito.
zanzara] moſquito.
zanzeato] zumbido de moſquitos.
zanzeri] bardaxas.
zappa] açada.
zappare] cauar.
zappatore] cauador.
zappato] cauado.
zappamento] caua, ò cauada.
zeppulo] eſcardillo.
zara] azar.
zarzecano] zarzahan.
zattera] balça.
zauataro] Remendon de çabatos.
zauorra] laſtre.
zezzare] andar à eſpacio.
zezzera] cabellere, coleta.
zezzerina] lo meſmo.
zezzeruto] cabelludo.

ZE.

Zea] contento.
zebe] cabras.
zecca] caſa de la moneta.
zecche] ladillas.
zeganella] randa.
zelo] zelo.
zendauo] cendal.
zenzeuo] gengibre.
zenzero] lo meſmo.
zepolla] cebolla.
zezzo] Yeſſo.

ZI.

Zia] Zia.
zibetto] algalia.
zio] tio.
zipollo] tarugo. ò eſpita de la cuba.
zitella] muchacha.
zitello] muchacho.
zizania] Cizaña.

ZC.

Zocco] borzegui antiguo.
zoccolanti] fayles franciſcos.
zoccolare] çancuear.
zoccolo] çueco.
zodiaco] zodiaco circulo de los ſignos.
zolla] terron.
zopo] terron.
zoppello] çueco.
zoppicare] Coxear.
zoppo] coxo.
zotico] ruſtico, rudo.

ZV.

Zucca] calabaça.
zucca] locura.
zucca ſaluatica] brionia, ò nueza negra.
zuccaio] lugar donde ay calabaças.
zuccherato] açucarado.
zucchero] açucar.
zuffa] pendencia, queſtion.
zuffollare] pitar.
zuffollo] flauta paſtoril.
zugo] moço de baxa fuerte.
zuppa] Soppa.

Fin de la primera Parte.

Digitized by Google

SECVNDA PARTE DEL VOCABVLARIO DE LAS DOS LENGVAS Caſtelana y Toſcana.

DE CHRISTOVAL DE LAS CASAS.

Donde ſe contiene la Declaracion de Caſtellano en Toſcano.

AB.

ABad] abbate.
abadeſſe] abbateſſa.
abadia] abbatia, batia
abahar] halare,
abalançarſe] ruttarſi.
abarca] buoſsega, calandrello.
abbarrear] abbracciare, ſuffarcinare.
abaragnado] amicato.
abaratar] baratar.
abbarrajar] sbaragliare.
abarrajado] sbagliato.
abaſtecir] fornire vedere.
a baſto] a baſtanza.
abatirſe] calarſi.
abatir] abbattere atterrare.
abbatido] abbatuto, abieto, atterrato, demiſſo, diſmeſſo.
abatidamente] abbatutamente.
abatimiento] abbatimẽto, abiettione.
abaxar] abbaſſare, auallare, fiaccare.
abaxado] abbaſſato, auallato.
abaxo] giu, giuſo, appreſſo.
abertura] apertura, apritura.
abeto, arbol] abete.
abezar] vee enſeñar.
abezar o acoſtumbrar] aſſuefare.
abezado] aſſuefatto.
abierto] apetto, largato, patiente.

Abil] habile.
abilidad] habilità.
abilmente] habilmente.
abilitar] habilitare.
abiſmo] abiſmo.
abiſpa] veſpa.
abitacion] habitacolo, habitione ricetto, ſoggiorno. (re.
abitador] habitatore, dimorato
abitar] habitare, dimorare, aſtallare ſoggiornare ſtantiare, ſtanzare tenere.
abito o veſtido] habito, portamiento.
abito coſtumbre] habito, atto.
abituar] auezzare.
abitudo] auezzato.
abiuar] auiuare, deſtare.
ablandar] ammollire, ammorbidare, molcire, mollificare, rallentare.
abofetear] ſchiaffeggiare.
abogar] auocare.
abogado] auocato.
abogacia] auocataria.
abollar] ammacare.
abollado] ammacato.
abominar] abominare.
abominable] abomineuole.
abominacion] abominatione.
abonar] abbonare.
abonado] abbonato.
aborrecer] aborire, odiare, odire.
aborrecible] abborribile, odibile.
aborrecido] abborrito, odiato.
aborrecedor] odiatore.
aborrecimento] odio.
abotonar] imbottonare.
abraçar] abbracciare, comprimere ghemire.
abraſar] abracciato, compreſſo.
abraçador] abbracciatore.
abraſar] abbraggiare, abbruſciare, bruſciare cuocere.
abraſado] abbruggiato, abbruſciato, abronzato, bruſciato, inarſicciato. arſiccio.
abraſamento] abbraggiamento, abbruſciamento.
abreuar] abbeuerare.
abreuadero] bouero. (re.
abreuiar] abbreuiare, accorcia-
abreuiado] abreuiato, accorciato.
abreuiadura] abbreuiatura, imbreuiatura.
abrigado] coperto.
abrigar] coprire.
abril] aprile.
abrir] aprire, aptire, diſchiudere, ſchiudere, sbarrare, ſpalancare, ſparare.
abridor] apritore.
abrir lo ſellado] sbollare.
abrojo] tribolo.
abrochar] pommettare.
abrogar] disfare, diſtruggere.
abuelo] auo, auolo.
abuela] aua.
abundar] abondare.
abuadancia] baſtanza vbertà.
abundante] abbõdante, fecõdo.
abrundoſamente] abondeuolmente.
abrundoſo] abundoſo, fecondo, vberifero.
aburar, vee] abraſar.
abutarda] piſterina.

AC.

AC.

Aca] quà.
acabai]eſſequire,eſſequiſcere,finare,finire fornire,precidere sfinire,terminare.
acabadamente] aſſolutamente, preciſamente.
acabado] eſſequito,finito, fornito,preſcrito,terminato.
acabamiento] finimento, fornimento,perſcrittione.
acadarrado] accattarato.
acada paſſo]da per tutto,tratto.
acadon] zapa.
acaecer] vee aconteſcer.
acaecimiento] vee aconteſcimiento.
acañaueſear] perſeguitare.
acanalado] acanalato.
acarrear] accozzare.
acariciar] accarezzare, careggiare,luſingare, vezzeggiare.
acarrear] carreggiare', portare.
acarreador] carreggiatore portatore.
a caſo] a caſo,à ſorte,ſorte.
acatar,o reuerencia] riuerire.
acatamiento] riuerenza.
acatar,o mirar] riguardare.
acandalar]auanzare,guadagnare.
accion] attione.
aclarar] chiarire,riſchiare.
acocear]calpeſtrare,conculcare
acoceado] calpeſtato,cõculcato
acoger] accogliere, riducere, parare.
acogedor] accoglitore.
acoglimiento] accoglienza.
acometer] aſſalire,aſſaltare.
acometido] aſſalito, aſſaltato.
acometedor] aſſalitore.
acometimiento] aſſalto.
acomodar] acomodare,adagiare,adattare,aſsettare, attare, raſettare.
acomodado] accomodato, accomodo,agiato,aſsettato.
accomodamiento]acconciamẽto.
acompañar] accomittare, accompagnare,aſsociare,aſsortare,binare,compagnare.
acordar] accordare.
acorde] acordo.
acorralado] ridotto allo ſtretto, ſerrato.
acorrer] acorrer.
acorto] accorto.
acortar]accorciare,coccare,diſcemare,ſcorciare,raccorciare.
acotado] acorciato, diſcemato.
acoſsar] ſtimulare.
acoſsador] ſtimulatore.
acoſtarſe]colcarſi,corcarſi,coricarſi.
acoſtado]colcato,corcato,coricato.
acoſtumbrar]aduſare,aſsueſare, auiſare,coſtumare.
acoſtũbrado] aduſato,aſsueſatto,aſseto,conſueto.
acreſcentar]accreſcere,aggiungere,auanzare.
accreſcentado] accreſciuto, aggiunto.
accreſcentamiento] accreſcimẽto, auanzo, ciuanza, giunta.

Acuchillar] accortellare.
acudir] raccorrere.
acudimiento] raccorſo.
acuerdo]ricordatione,ricordãza,ricordo.
acuerdo ò concierto] accordo.
acueſtas] adoſso.
acumulare] accumulare.
acuñar] coniare.
acuñador]conaitore.
acurtir] acconciare.
acuſar] accuſare,apponere.
acuſacion] acuſa.
acuſado] accuſato.
acuſador] acuſatore.
açacan] acquaruolo.
açada] marra zappa.
açadon] marrone,vanga.
açafran] gruogo,raffrano.
açafranado] inzaffranato.
açafranar] inzaffranare.
acelga] bieta.
acemite] ſemola, ſembola.
acento] accento,nota.
aceña] molino.
acepillar]dolare,pianare.
acepillado] dolado.
aceptar] accettare,gradire.
aceptable] accetteuole.
acepto]accetto.
acequia] faſso di acqua.
acercarſe] acedere,affrõtare,aggiuſtare,appreſsare,appropinquare,approſſimare,auentare.
acetar]acertare,endeuenare.
acetoſa yerua] gituſella.
acetre] ſechio ſechione.
aceuaſtarſe] reprenderſi.
aceuadado] repreſo.
acezar] allancare.
acezo] allanco.
acibar] aloe.
acicalar] nettare.
acicalado] netto.
acicaladura] nettea.
acidental] acidentale.
acidente] accidente.
aclarar] chiarire.
açofeifo] giuggiolo.
açofeyfa]giuggiola,guggiuba.
açorado] leuatizzo.
açotar] battere, flagellare,fruſtare,ſcopare.
açotado] battuto, flagellato.
açotador] battetore,fruſtatore, ſcopatore.
açote]bachetta,sferza,flagello, ſcorreggiata,ſcoriada,ſcuriada
açotea] veraccio, terrazzo.
açucar] Zuchero.
açucarado] Zuchei ino.
açucena] giglio.
açuela] aicia.
açufrar] ſolferare.
achacar]occagionare,calũniare
achochoſo] occagionato.
achaque] occagione.
achicar] impiciolire.
achicado] impicciolito.

AD.

Adalida] guida.
adarga] taraca,targa.
adargar] far targa.
adelãte] inoltra,oltra,oltre pur via.
adelantarſe] anteporſi.
adelantado] antepoſto.
adelfa] oleandro,
adelgazar]attenuare, iſtenuare.

Adel-

Adelgazado]attenuato ſſtenuato.
adelgazamiento] attenuatione.
adentro] a dentro.
adereçar]acconciare,addobbare,comare,cõciare,corredare, guarnire,raccõciare,rifornire
aderaçadamente] acconciatamente.
adereçado]accõcio,agiato,azizato,cõciato,culto, rimunito.
adereços de caſa] maſſerjtie.
adeſpecho] a diſpetto.
adeſtrar] addeſtrare.
adeudarſe] indebitarſi.
adeudado] indebitato.
adeuinança] Gerſo.
adiuinar]diuinare,indouinare.
adiuino] indouino, preſago.
adiuinacion]indouinatione,preſagio.
adminiſtrar] adminiſtratione.
adminiſtracion] amminiſtratione.
admiration] ammiratione.
admirador] ammiratore.
admirable] ammirabile,mirabile.
admirar] ammirare.
admirablemente]mirabilmẽte.
admitido] ammeſſo.
admitir] admettere, ãmertere.
adobar]accõnciare,addobbare, cõciare,raccõnciare,ſaldare.
adubado] acconcio.
adobador]acconciatore.
adobar manjares] condire.
adobado aſſi] condito.
adobo] condimento.
adobes de barro]matoni crudi.
adolentarſe] ammalarſi.
adolerſe] infermare.
adonde] onde,doue,oue, ve.
adonde quiera,vee,donde quiera.
adoptar] addottare, arrogare.
adoptar] adottato.
adopciou]adottione,arrogatione.
adorar] adorare.
adoracion] adoratione.
adormecer] addormentare.
adormecido]adormentato,anato,ſopito.
adormir] allopiare.
adormideras] papaueri.
adornar] adornare, corredare, forcire,fornire,fregiare,guarnire,ornare.
adornado]fornito,fregiato,ornato.
adormiento] adormentato.
adquirir]acquiſtare,accattare.
adquirido] acquiſto, accattato.
adquirido]acquiſtatore,accatattatore.
adrede] apoſta ſapendo.
aduana] dogana duana.
aduerſario] auerſario.
aduerſidad] auerſità.
aduertir] attendere,auedere,auertere,auertire,auertiſcere, guardare,ſcorgere.
aduertencia] auertenza,auertimento.
adufe] cembalo.
adufero] cembalaro.
adulador]adulatore.
adulcir]addolcire.

Adultero] adultero.
adulterio] adulterio.
adulterino] adulterino.

AE.

Aeſcondidas] alla fugitiua.

AF.

Afabilidad] affabilità.
afable] affabile.
afan] affano,cordoglio.
afanar] affannare.
a fe. juramento] gnaffe.
afear] abruttare,deturpare,disformare.
afeado] disformato.
afectado] afettato.
afeytar] bellettare, imbellettare, comare,liſciare.
afeytado]bellettato,imbellettato,liſciato.
afeyte] belletta,liſcio.
aferrar] aferrare,agrappare.
afecto] affetto.
aficion] affettion.
aficionar] affettionare.
afilar] aguzzare.
afilado] aguzzo.
afinar] affinare.
afinado] affinato.
afirmar] affermare,fermare, firmare.
afirmar,ò hazer fuerte]affigere, affiſare,appoggiare,appuneare fermare firmare,fiſare,ſaldare.
afirmado] affermato, fermato.
afirmadamente] aſſertiuamẽte.
afirmado, ò heco firme] affiſſo, appoggiato,firmato.
afligir] afligere,ſcempiare.
afligimiento] aflittione.
afloxar]allaſciare,allẽtare laſciare,lẽtare,mollare,rallentare.
aforrar] foderare, infoderare.
afortado] infoderato.
aforro] fodero.
afortunadamente] fortunadamente.
afortunado] fortunato.
afrecho] caniglia,cruſca,sẽbola
afrechoſo] ſemboloſo.
afrenta] diſpetto, fallo ignominia,obbrobrio, opprobrio,ribrezzo,ſchernimento, ſcherno,ſcorno,villania.
afrentar] ſchernire,ſcornare,otraggiare,uillaneggiare.
afrentar o afrentar] afrontare.
afrentoſo] biaſmeuole,ignominioſo,obbrobrioſo,uituperoſo
afuziar] aſſecurare.

AG.

Agacharſe] rachinarſi,rannichiarſi.
agachado]guatto,piatto,quatto
agalla] galla.
agallas en la garganta] dragoncelli,gangole.
agaras] rampegone,carpone.
aguij] ciotrolo,peſcuglio.
aguja menua] ghiaia,ghiara.
aguijar] fericciare,vrcere,vrtare,ſpingere,ſpignere.
aguijonear] ſtimulare.
aguijon] ſtimulo.
aguila] aquila.
aquileño] aquilino.
agninaldo]mancia,bonamano,man-

manza ſtrena.
agora] aucho,anchor,anchora, adeſſo,adhor,hoggimai,homai,hormai hotmai,hor hora,hotta,iſsa, mo, omai,pur, pur hora teſte.
agora,poco hà]poco fa,teſtoſo.
agorar] agurare.
agoreo] augure, auſpice.
agoſtar] far raccolta.
agoſto] agoſto.
agotar] mungere.
agraciado] agratiato.
agradable] agradeuole,grato.
agradar]aggradare,approdare.
agradablemente] gratamente.
agradecer] ringratiare.
agradecido] grato.
agradecimiento] gratitudine.
agramente] acerbamente.
agrauar] aggrauare,grauare.
agrauiar] grauare.
agrauidamente] agrauatamente.
agrauiado] aggrauato.
agrauio] torto.
ograz] agreſto.
agricoltura] coltura.
agro] acerbo, acro, agro, arcigno,bruſco,agrume.
agual] acqua.
aguador] acquaruollo.
aguador del real] ſaccomano,aguado,acquato.
aguar] anacquare.
aguaducho] acquedotto.
aguanoſo] acquazzoſo.
agua pie] acquarello,graſpia,uinaccia.
aguamanil] vacile.
aguamiel] acquamele.
aguaytar,vee] aſsechar.
agudamente] acutamente.
aguar] adacquare.
aguadeza] acume, perpicacità.
aguado] acuto, aguto, aguzzo, appontuto,perpicare,pezzuto,pizzuto,pungente.
agudo de ingenio] arguto.
aguelo] auolo.
aguero] augurio,auſpicio.
aguegeta] vſoliere,ſtringa.
aguegetero] ſtringaio.
aguja] ago,aguglia,ardione,guglia,guia.
aguja paladar, peſcado] anguſigola.
agugerar] sbucare,sbuſare.
aguſto,o libremente] a la carlona.
aguzar] aguzzare.
aguzadera] gote.
aguzanieue ò pezpita] chirioccola.
agenado] alienato.
agenamiento] alienatione.
agenar] alienare.
ageno] alieno.
aguja] ago,agucchia.
agugerar] forare.

AH.

Ahechar] cribrare, criuellare, frugere,mondare, ſuentolare, vagliare.
ahechaduras] mondiglia.
ahijado] figlioccio.
ahijada] figlioccia.
ahilado] muffato, muffo.

A la par] a par.
alarde] moſtra riuedimento.
a la redonda] in giro.
alargar] allargare, allungare, dilungare, slargare.
alharaca] lamento.
alarido] grido.
ala ſazon] al tiempo.
a la vezes] alle volte.
a la tarde] di ſera.
a la viſta] in viſta.
albacca] pitrimo.
albahaca] baſilico.
albahaquilla] vitriola.
albanar] chiauecha, cõdotto, fogna, inghiottimento.
albañ] moratore.
albañeria] fabrica.
albarcoque] armellino, baccoche, griſomelle, moniache.
albarda] baſto.
albartada, ò monton] Mucchio.
albeytar] maneſcalco, maniſcalco.
albeyteria] maneſcalcheria maniſcalcheria.
albercha] vee, eſtanque. (re.
alborotar] ſgomõtare, tumultua
alborotodamente] tumultuoſo-
alborotador] turbatore. (mẽte.
alborote] garbuglio, ſcõpiglio, tumulto.
albornoz] arbaſcio.
albriſcias] bona mano, manza.
albur] cefaro, ceuadd.
alcacer] ferraine.
alcahueta] roffiana ruffiana,
alcuhera] roffiano, ruffiano.
alcahueteria] ruffianeſmo, ruffianeſmo, ruffianiccio.
alcayta] arpione, vincio.
alcayde] caſtellano.
alcade] giudice.
alcalde de la juſticia] ſtradico.
alcançar] aggiungere, ottenere, aquiſtare, arriuare.
alcançado] aggiunto, &c.
alcandala] ſtagna.
alcanfor] canfora.
alcanzia] pentola, ſaluadanàio.
alcaparras] caparri.
alcarauera] caro.
alcarchofa] carciofola.
alcartaz] ſcartoccio.
alcatara] lambico.
alcatifa] turcheſca.
alcauala] datio, gabella.
alcaualero] datiero, gabelloto.
alcoholar] ſtibiaro, ſtirlicare.
alcohor] ſtibio, ſtirlico.
alcornoque] ſouero.
alcoran aue] ſmeriglio.
alcreuite] ſolfore.
alcuza] gotto, luttello, o gliaro.
açar] azare, eleuare, leuare, ſarpare, ſermontare.
aleion aue] alcione.
aldaua] bandelo.
aldea] borgor cõtado, vico, villa villaggio.
aldeano] contadino foreſe.
aldeana] foreſoſſa.
aleche pece] aledia, alice, ſarana, ſcombro,
alegar] allegare, aſſegnare.
alegrarſe] congratularſi, gioire, gongolare.
alegrar] allegrare, rallegrare.
alegre] alegro, auenẽte, gaio, giocondo, giogioſo, gioliuo, lieto

ſollazzeuole.
alegramente]allegramente,lietamente.
alegria]allegrezza,giocondità, gioia,letitia.
alegria,ſimiente]ſiſamo.
al cuentro]incontra,incontro, per mezo.
alentar] animare.
alerze arbol]. larice.
aleſna]inſubia,leſina,ilſna,ſabia
aleue] traditore.
alexarſe]allõtanarſi,dileguarſi, diſpartirſi,lõtanarſi,diſmagarſi
alexado] lontano,diſpartito,diſcoſto.
alexixa] pollena.
alexu] ſeſamele.
alfarge de molino]macina,altare.
alfaxor] ſeſamele.
alferez] alfero,alfiero,banderale,gonfaloniere,ſignifero.
a fenique]diatragante.
alfid] vee aguero.
alfiler] ſpileto.
al fin] a capo,al daſezzo, al verde,da ſezzo pur,tanto.
alfocigo] piſtaccio,piſtacchio.
alfombra] turcheſca.
alforjas] beſaccie,biſaccie.
alforjas] bolgere.
alforza] riglito.
algalia] zibetto.
algarafta] gergo.
algeriza] prouincia di Spagna.
algo] nulla.
algodõ] bãbaia,cotone,gotone.
alguazil]alguzino,balzello,bargello.
alguno] alcuno, alquanto, chi, qualque,qualcuno,veruno.
algunos] parecchi.
algun tanto] alquanto.
algun tiempo] ancho.
algun vez] adhor,hor,pur,qual hor,tal fiata,tal volta,vnqua, vnque,vn quanco.
alguien] alcuno.
algebra] algebra.
algibe] peſcara d'acqua.
alhajas] maſseritie.
albazena]armario,gazana,ſtipo
algaijas] ornamenti da ſoldato à cauallo.
alhaylles] viole acciòche,fior di aliſi.
alheña] caloſtro,chambrone vgiſtrico,leuiſtrico, oliuella.
alholi] granaro.
aluoluas] fieno, greco.
alhondigã] fundico.
alhuzema] leuanda.
aliado]parteggiano,cõfederato
aliãça]confederatione,fratellãza
aliar] confedrare.
aliende] auante,pur via.
aliende deſto] oltra ciò,oltra di ciò.
aliento] leno.
alimentar] alimentare.
alimento] alimento,vitto.
alindar] confinare.
aliñar] vee adereçar.
aliſar] liſciare.
aggiſtar] aggiuſtare.
aliuiar] allegerire,alleggiare,al leuiare,rallentare.
aliuiado] alleggerito,&c.
aliuio]alloggiaméto,alleggierimen-

mento,alleuiamento.
aliana] carcaſſo,coccaro,faretra
allado] a canto.
alla] coſtà la.
allañar] appianare,aſsettare,diſtendere,pianare,ſpianare.
allañado] appianato, aſsettato, diſteſo,laſtricato.
allar] trouar.
allegar,ò juntar] adunare,appigliare,poggiare.
allegar, o acercar] accoſtare, apreſsare,appocciare,arrogare.
allegamiẽto] accoſtamẽto,giũta
allegado cerca] adherente.
allegado] adunato,giunto.
alli] ci,colà,iui,li,vſi.
alma] alma.
almaciga maſtice.
almadana] marra.
almadraque] ſacone.
almadrana] tunara.
almagre] robrica, rubrica,ſinopia.
almaizal] velo.
almario] armario gazzana ſtipo
almariete] armaruolo.
almarraxa] à cumino, oricano.
almartaga] litargiro.
almazen] magazino.
almea,ò azumbrar yerua] tigname.
almena] merlo.
almenado] merlato.
almendro] mandolo,mandorlo.
almendra] amendola, mandola, mandorla.
almenos] almen,almeno.
almejas] rellinei
almete] baccinetto.
almez arbol] bagolaro,porlaro.
almidon] amito.
almiar] bicca meta.
almiar de heno] fenile.
almilla] pettorale.
almirante] almiraglio,ammiraglio.
almirez] morraro.
almiron] cicoria,cicorella.
almizque] muſchio.
almiuar] ſcirupato.
almofrez] ſopraletto.
almohada] guanciale, piumazzo,piumazzato.
almohaça] ſtegghia, ſtreggia, ſtreglia.
almohaçar] ſtregghiare.
almohino] gioco à torre i mezo
almojauanas] cepolle.
almoneda] incanto.
almonedear] vender al incanto.
almoriana] creſta,porrofico.
almoramiẽto] creſtuſo,creſtuto
almorzar] far collatione.
almuerzo] ciaulelle, imbreda.
almud] moggir.
alocado] pazziſco.
alojado] attendato, alloggiato.
alojar] alloggiare,attendare.
alojamente] alloggiamente.
alo mas] al piu.
alongar] allungare.
aloſa pece] laccia.
aloxar] alloggiare.
alpargate] callandrello.
alpechin] morca.
al preſente] hor hora.
al pie] a pie.
al prencipio] in prima.
alquilar] affittare,allogare,appigionare, locare.
alquilado, affittato allogato.

Alquilador] affittatore.
alquile] affittatione, affitto, pigione, vettura.
alquimia] alchimia.
alquimiſta] alchimiſta.
alquitara] lambico.
alquitran] pece nauale.
al rededor] all'intorno.
al reues] alla riuerſcia, a rouerſcione.
alſaſtre] ſartor.
alſine yerua] centone.
altabaque] canaſtrello.
altar] altare.
alterar] alterare.
alteracion] alteratione.
alteza] altezza, rattezza.
altiuamente] alteramente.
altiuo] altero, altiero.
altiuezza] alterezza.
alto] alto, eccelſo, eminente, ratto, ſoblime, sõmo, ſupremo.
altraues] atrauerſo.
altura] altura, apico, bicca, cima, ertezza, poggio, ſomma, ſommità, ſoblimità.
alũbrar] allumare, alluminare, illuminare, luminare, luſtrare.
alumbre] alume.
alua] alba, aurora.
aluayalde] biacca, bianchetto.
aluayaldado] biaccato.
aluala] aluala.
aluañil] miratore.
aluarazo] volatica.
aluergar] albergare.
aluergue] ridotto.
aluedrio] arbitrio.
aluerjana] croccola?
aluo] albo.
aluura] albore.
alxana] carcaſſo, faretra.
a'zarſe] fallire.
alzo] corona da recitare, o da di(re.

AM.

Ama] baglia, baila, balia, nutrice
amo] baglio.
ama de ſeruicio] maſſera.
amable] amabile.
amablemente] amabilmente.
amado] caro.
amador] amatore.
amaeſtrar] amaeſtrare.
amagar] accenare.
amamautar] cizzare, lattare.
amancebado] concubinario, cõcubinato.
amanecer] aggiornare.
amanera] a guiſa.
amanarſe] adeſtrarſi.
amanſar] ammollire, mãſuefare
amar] amare.
amanear] farſi di.
amante] amante.
amargar] acerbare.
amarziller] dimeſticare.
amargamente] acerbamente.
amargo] acerbo, amaro.
amargura] acerbezza, acerbità, amaritudine.
amarillo] pallido, rancio.
amarjllo pajuela] sbiadato.
amarillear] ipallidire, ingiallare
amarillez] pallidezza.
amaſſar] amaſciare, ammaſſare, impaſtare.
ambargris] ambracana.
ambar] ambra, ſuccino.
amblar] borratare.
ambos] ambedui, ambi.

Am.

Ambrosia yerua] daneta.
amadrentar] ispaurire.
amenaza] minaccia.
amenazar] minacciare.
amenazador] minacciatore, minaccieuole.
amenudo] souente, espesso.
amiga] amica.
amigo] amico.
amigo rufian] drudo.
amistad] amicitia, amista.
amigable] amicheuole.
amigablemente] caramente.
amigar] amicare.
amo quebria] baglio.
amo o señor] padrone, patrone.
amo hinarse] fastidirsi.
amolar] aguzzare.
amollentar] immollare, rimollire.
amonestar] ammonire, scorgere.
amonestacion] ammonitione.
amonestador] ammonitore.
amontonar] ammassare, ammucchiare, aualare, cumullare, accatastare, ammasciare, asommare, assembrare.
amontonado] ammuchiato.
amontonadamente] a muchio.
amontones] a muchio.
amor] amore.
amorosa] amanza.
amorosamẽte] amoreuolmente.
amoroso] amoreuole, amoroso.
amor del ortelano, yerua] lappa, lappola.
amoradox yerua] persa.
amordazado] morficato.
amortajar] poner amortoro.
amortecer] tramartire, isfinire.
amortecido] smorto, stramorto, sfinito.
amortecimiento] isfinimento.
amortiguar] estinguere, istigue re, rispegnere, rispengere.
amoscador] paramosche rosta.
amotinar] rubellare.
amparar] protegere.
amparo] protettione.
ampolla, o redoma] ãpolla, boz
ampolla delãgua] bolla, impolla
ampolleta] ampolluzza.

AN.

Anade] anitra.
anales, cuentas de años] annali
anapelo] napello.
anca] anea, ischio.
ancas] groppa, groppe, groppo
ancho] ampio, largo (ne.
anchamente] ampiamente.
anchura] larguezza.
ancora] anchora.
andar] andare.
andar a gatas] andar carpone.
andar en corro] riddore.
andador] andatore.
andadura] ambiadura, ambio, an
andarro] pialco. (datura.
ãdas] feretro, partoggio, portag
anden] sporti. (gio.
andas a ombro] lettighe portato da huomi.
andilla] sella da caualcar dõne.
andrajoso] stracciolo.
anegar] allagare, ãnegare, dilagare, dislagare, inõdare, mazzera
anegado] allagato, ãnegato. (re.
anegamiento] faga.
anejo] d'vn'anno.
anfiteatro] anfeatro.

An-

Anguilla] anguilla.
angoſto] anguſto.
angoſtura] ſtrettezza.
anguſtia] ambaſcia.
anguſtiar] angere.
angel] agnolo,angelo.
angelico] angelico.
anidar] annidare.
anillo] anello.
anima] anima.
animal] animale.
animar] animare,anolarare,inanimare, incorare,raconrare, rincorare.
animo]animoſità,baldanza,coraggio.
animoſo]animoſo,baldo,baldázoſo,corraggioſo.
animoſamente] animoſamente, baldamente,corraggioſamẽte, francamente.
aniñado] fanciulleſco.
aniñadamente] fanciulleſcamente.
anoche] auantaſera.
anochecer]annottare.
anſar]corre,occa,paparo,papeanſarillo] paparello,paparino.
anſia] ambaſcia,ſoſta.
anſioſo] anſioſo.
antes ò antes] ante,anzi, auãte, auanti,innanti, innanzi.
antes que] innanzi che.
antes, ò mas preſto] più toſto.
ante ayer] l'altrhieri.
anteceſsor] anteceſsore.
antecedente] antecedente.
antemuro] brecia.
anteponer] anteporre.
anterjore] anteriore.
anticipar] anticipare.
antifaz] benda.
antiguo] antico.
antiguedad] anticaglia.
antiguamente]ab antico,anticamente.
antojarſe] venir griccio.
antojadizo] griccio.
antojo,o gana]griccio,ciſso.
antojos]occhiaia,oc[illegible]li,viſiero.
antorcha] doppiere, torchio.
antoxar] venir voglia.
antruejo] carneuale.
aneblar] annebiare.
anudar]aggroppare,annodare, ingroppare.
anodado] aggroppato,anodato
anũnciar] annuntiare.
anoncio] annuncio.
anzuelo] hamo.
añidir] ſogiugnere.
añadidura] corollario.
añagaza] trainello.
año] anno.

AO.

Aocar] frappare.
aojar] adhuggiare , fatturare , ſtregare,ſtrigare.
aojado] faſcinatore.
aojamiento] faſcino.
aora] adoſsé,adhor, hoggimai, hora,hor hora,mo,omai, vee a gora.
aora,aora] pur adeſso,pur hora teſte.
aora, poco hà] poco fà te ſteſo.
a otra parte] attroue.

AP.

AP.

Apacentar] paſcere, paſteggiare, paſturare.
apacentado] paſciuto.
apagar] ammorciare, ammorzare, eſtinguere, iſtinguere, rintuzzare, riſpingere, riſpengere, ſpegnere, ſpengere.
apagado] rintuzzato, ammorciato, ammorzato, ſtinto, ſpento.
apalear] baſtonare.
apaleado] baſtonnado.
apañar] vee arrebatar.
apar] appetto.
aparador] abbacco, credenza, guardanapa.
aparato] apparato.
aparecer] apparere, apparire.
apparecimiento] appartanza, patuenza] ſembianza.
apareiar] adoperare, apreſtare, apparare, apparecchiare, preparare.
apareiado] apparato, atto, immminente, parato, eſpedito.
aparejo] apparecchio.
aparejador] apparecchiatore.
apartar] diſcédere, diſgiúgere, diſpaiare, leuare, ritrarre, ſceurare, ſcoſtare, ſequeſtrare, ſmagare, ſpartire, ſpiccare.
apartado] aſtratto, dileguato, diſgiõto, diſpartito, lõtano, remoto diſparte, ſceuro, ſpiccato.
apartamiento] diſcoſtaméto, diſgiõtione, rimotione. rioſtiglio
apartarſe] cedere, diſpartire, diſmagare, ſcanſare.
aparte] da parte, in diſparte.
apaſſionar] rincrecer.
apazible] grato, piaceuole, compiazeuole, ſolazzeuole.
apaziguar] acchettare, acquetare, racchetare.
apazibelmente] piaceuolmẽte.
apazibilidà] piaceuolezza.
apearſe] ſmontare.
apedaços] a brano, à brano: à fruſto à fruſto: à pezzo à pezzo: à chiocca à chiocca.
apedrear] lapidare.
apelar] appellare.
apelacion] appellaggione.
a pelo] a pelo.
apellidar] cognominare, chiamare
apellido] cognome.
a penas] apena, randa.
apercebir] riminuire, apparecchiare.
apercepido] riminuito.
apercebimiento] apparato.
apeſgar] contrapeſare.
apeſgamiento] contrapeſo.
apetecer] appetere.
appetito] appetito.
apio] apio.
apitonado] riſentito.
aplacar] allentare, appagare, attutare, placare, racchettare, ſedare.
aplazer] a bel ſtudio, adagio, à grado.
aplauſo] aplauſo.
apolmar] piombare.
aplicar] aplicar.
aplicacion] applicatione.
apocado] impicciolito.
apocrifo] non autentico.
apodar] aſſimigliare, appropria-

Apodo] ſimiglianza.
apollilado] carolato.
apoplexia] apopleſſia,gocciola.
aporcar] ſotterrare.
aporſia] agara,à pruoua,à regata.
apporear] ſcamardare.
aporreado] ſcamardato.
aposẽtar] albergare,alloggiare.
apoſentado]albergato,alloggiato.
apoſentamiento]alloggiamẽte.
apoſantador]albergatore,alloggiatore.
apoſentadora] albergatrice.
apoſiento] camera.
apoſento de nao] Giaue.
apoſta] apoſta.
apoſtar] ſcommettere.
apoſtema] apoſtema.
apoſtemar] apoſtemare.
apoſtol] apoſtolo.
apoſtolico] apoſtolico.
apoſpelo] contrapelo.
apreciar] appreciare, aprezzare.
apreciado] apprezzato aprezolato.
aprecio] aprezzo.
apreheder] apprendere,apprehendere.
apremiar] premere, rincalzare, ſopreſſare, vrgere.
apremio] rincalzo.
aprender]apprender,amparare, imparare,imprendere.
apreſſurar] accelarare, affrettare,affrezzotare,auacciare,celerare.
apreſſuradamenre] affrettatamente,frettoloſamente.
apreſſurado]acelerato,frettolo.
apreſtar] appreſtare.
apretar]aſtringere,calcare,comprimere,diſtringere, premere,riſtrignere,riſtringere,ſtipare,ſtiuare,incalzare,rincalzare,ſoppreſſare.
apretado] aſtretto, aſtritto,diſtretto.riſtretto.
apreſſa] auaccio,in fretta.
a prieto] piſta.
a priſco] mandra,mãdria,ouile, pecoriccio,precoio,ſtalla.
a priſionar] imprigionare.
a priſionado] imprigionato.
a propriar] appropriare.
a prouar]approbare,approuare
a probacion] approbacione.
a prouechar] accomodare.
a prouechamiento]commodità.
a prueua] ab eſperto, à gara, à proua.
a pueſto] imminente.
a puntar] annotare,apuntare, ſpuntare.
a punto] a punto,puntalmente.
a puntalar] pontelare.
apuntalado] pontelato.

AQ.

Aquedar] arreſtare.
aquel]quei,quegli,quel,quelli.
quel que] che,chi colui.
a quello] cio,quello.
a quella] colei, quella.
a quellos] coloro,lor,que quei, quegli,quelli.
aquellas] quello.

Aque-

A queſta] coteſta, coſtei, queſta.
a queſte] coſtui, coteſti, queſti.
aqueſto] cio, queſto.
aqueſtos] coſtoro, queſti.
aquexadamẽte] affrettatamente.
aquexar] affrettare.
aqui] ci, qui, quiui.
aquilà] colà.

AR.

Ara] ara.
arado] aratro.
arador] aratore.
arar] arrare.
arambre] rame.
araña] aragno, ragno.
arañar] grafiare, ſgrafiare.
aranzel] tariſta.
arbitrio] arbitrio.
arbitrar] arbitrare.
arbitrario] arbitrario.
arbor] albero, arbore.
arborillo] arbuſcello.
arboleda] arbuſto.
arca] arca.
arcabuz] archibugio, arcobugio
araduzes] vaſi che cõ rote caua
arcágel] archangelo. (no acqua
archiuo] archiuo.
arco] arco.
arcediano] archidiacono.
arçobiſpo] archiueſcouo.
arçobiſpado] archiueſcouato.
arder] ardere, auampare.
ardido] arſiccio, arſo.
ardimento] ardimento, ardire.
ardid de guerra] ſtratagema.
ardiente] ardente.
ardientemente] ardentemente, focoſamente.
ardor] ardore, arſura, vampa.
arduo] arduo.
arena] arena pezzolana, rena, ſabbia ſabbione.
arenal] arenale.
arenoſo] arenoſo.
areſpecto] ariſpetto.
arenque] aringo.
areſtin] lattume.
arſi] arſilo.
argedijo] arcolagio.
argamaſſa] argene.
argenteria] argentaria.
arguenàs] biſaccie.
argolla] collana.
arguyr] argoire.
arguilloſo] orgoglioſo.
argumentar] argumentare.
argumento] argomento.
ariſta] ariſta, liſcia, raſca, reſta, ri (ſta.
aritmetica] arimetica.
armada] armata.
armado] armato.
armadura] armatura.
armar] armare.
armas] arme.
armella] feminella.
armiño] armellino.
armonia] armonia, cõcento, nota
armaniaco goma] armoniaco.
armuelles, yerua] armolla trapa (ſa.
arnes] arneſe.
arqueado] arquato.
arquero] arciero.
arquillo] archetto.
arquitetura] architetura.
arquitraue] arcotrauo.
arrabal y arraual] borgo, vico.
arraygar] abbarbicare, radicare
arraygado] abbarbicato.

Ara.

Arrayhã]mioto,mortella,mortina.
arrayr] raſente,ſotto.
arrancar]auellere,cauare,deuellere,diſuellere,sbarbicare,ſcarpinare,ſpiantare,ſpiccare,ſterpere,ſtirpare,ſtappare,ſterpare,ſtricare,ſuellere.
arrancado]diſuelto,sbarbicato,diuelto,ſcipato,ſpicato,ſpiantato,ſtirpato,ſuelto.
arraſar] raſentar.
arraſado] raſentato.
arraſtar] raſtrare, ſtraſcinare, ſtraſſicare.
arrebañar] raccogliere.
arrebatar] dar di piglio, graffiare,grifare, imbolare, rapire, ſcarpire, incaparre.
arrebatadamente] alla fugitiua, alla fugita.
arrebatamiento]inue'amen'o.
arrebatador] grifano,rapace,rapitore,rattore.
arrebatina] ſcaramuzza.
arrebugiado] rabbuffato.
arrebujarſe] coprirſi nel ferria-
arrebuxado] inuolto. (uolo.
arrebozado]inſciato il viſo nella cappa.
arrechar] arrezzare.
arrecho] arrezzato.
arredar] diſcacciare.
arreida] mendador dellaratro.
arremeter] aſſaltare.
arremetida, rifando] ringhio, ringio.
arremangar] affortícare.
arremangado] affortícado.
arrẽdar el cauallo]imbrigliare.
arrendar,o alquilar]allogare,appiggionare.
arrendador] allogatore.
arrendamiento] allogamento.
arreo] guarnimento di cauallo.
arreo] ornamento.
arrepaſtar] paſcolare.
arrepentir] pentire.
arrepentido] pentito.
arrepentimiento]pentimento.
arreziar] fortificare.
arriba] in sù, sù, ſuſo.
arribal] luogo fuor della città.
arribar] arriuare, poggiare, ribattere.
arribaldo] arribato.
arrinconar] incantonare.
arrimar] appoggiare.
arrimado] appoggiato.
arrimo] appoggio.
arrinconado] angolato.
arriſcar] arriſchiare.
arrodillar] inginocchiare.
arrogancia] arrogãza, inſolẽtia.
arrogante]arrogante, inſolente.
arroyar lo sẽbrado] ſouaſciare.
arroyo] ruſcelle, doccia, fiumarella, gora, torrente.
arroiar] arrandellare,auentare, buttare, cacciare, diſserrare, gittare,menare,ſcuotere,ſpignere,ſpingere.
arroiador]auentatore,buttatore,cacciatore .
arroiado] auentato,buttato,cacciato,ſpinto.
arrope] ſaba,ſapa,vincotto.
arroua] bigoncia.
arroz] riſo.
arruga]creſpa,rappa,falda,grin

cia,

cia,grinza,rugga,vizza.
arrugar] affaldare,creſpare,faldare, increſpare. (zo.
arrugado]faldellato,rugoſo,viz
arruynar] abbattare,fracaſsare, gitare,guaſtare,rouinare,ruinare,sfaſciare.
arruynado] abbattuto,fracaſsato,guaſto,ruinoſo, ſcorteſe.
arte] arte,miſtiero.
arteſo] articolo.
artemiſa yerua] amarella.
arteſa] madia,matara.
arteſilla] gauitella.
articular] articolare.
articulo] articolo.
artifice]artifice,artegiano,miniſtrale,opifice.
artificioſo] artificioſo.
artificioſamẽte]artificioſamẽte.
artilleria] artigliaria.
artillero] artigliero.
artiſta] artiſta.
arueia]biſo,cicerca,cizzerca,rouiglia,rouiglione,veccia,vez-
arzen] argine. (za.
arzon] arcione.

AS.

As de dados,o naypes] aſso.
aſa] manico.
a ſaco]a bottino,à ruba,à ſacco.
a ſabiendas] a poſta.
aſco] ambaſcia,nànigia.
aſcua] bragia.
aſial] moraglia.
aſir] affigere,arrãpare, attaccar, carpire] ghermire.
afido]affiſo,attaccato,ghermito,
aſir con garfio] arroncigliare, vncinare.
aſion] ſtaffilo.
aſtilla] ſcaro.
aſma] ambaſcia, appetto, aſma.
aſmatico] aſmatico.
aſnal] aſinale.
aſnero] aſinaio.
aſno] aſino ſomiere.
aſpar] inaſpare,innaſpare.
aſpa] aſpo,naſpo,ſpuola,ſpola.
aſperamente]aſpramente,ruuidamente.
aſpreza] aſperità, aſprezza,rattezza,ruuidezza.
aſpereza,o amargura] acerbita.
aſpero] aſpro, fello, ruuido ſcabro.
aſpero de pelo] hirſuto hirto.
aſpero de agro]acerbo, arcigno bruſco.
aſpero,o fragoſo] alpeſtre.
aſpido ſerpiente] aſpe.
aſqueroſo] nanigioſõ,ſchiuo.
aſsar]abbraſtire,arroſtire,roſti.
aſsado]arroſtido,arroſto. (re.
aſsador] ſchidone,ſpedo,piedo, ſpitto ſtidione.
aſsadura]budello, buſecchio,cu
aſsaetar] ſaettare. (rata.
aſsaetado] ſaettato.
aſsaido] aſsalto.
aſsaz] aſsai,ben,bene.
aſsechar] appoſtare, inſidiare.
aſsechança]aguato,apoſtamento,inſidia.
aſsechador] appoſtatore,inſidiatore.
aſsegurar]aſſidare,aſsecurare aſſicurare, attentare, atturare, raſſicurare,ſicurare.

Aſse-

Aſſegurador] aſſecuratore.
aſſentar] aſſeggere.
aſſentado] impancato.
aſſentare el tiempo] racconciarſi il tiempo.
aſſentare en culillas] acoſciarſi.
aſſentare el real] attendare.
aſſencios] aſſenzi.
aſſertar] raſegnare, ſecare, ſegare
aſſerador] ſegatore.
aſſerraduras] ſegature.
aſſeruar] ſerbare.
aſſeſtar] appuntare, aſſeſtare.
aſſeſſor] aſſeſſore.
aſſiento] aſſetto, cariega, ſede, ſedia, ſegio.
aſſignar] conſegnare.
aſſi] ita ſi.
aſſi meſmo] altreſi, ancho, anchor, ancora, medeſimaméte, parimente.
aſſi como] come, come ſi voglia, ſi come, pur come.
aſſi que] adunque, dũque, ſi che, tal che.
aſſoluer] aſſoluere.
aſſolucion] aſſolutione.
aſſolar] diſtendere, deſſolare.
aſſolamiento] ruina.
aſſolado] deſſolato.
aſſolutamente] aſſolutamente.
aſſomar] ſpuntare.
aſſombrar, nazer ſombra] adombrare.
aſſolcar] ſoltare.
aſſuelto] aſſolto.
aſſuncion] aſſontione.
aſta] aſta.
aſtenerſe] aſtenerſi.
aſtinerſe] aſtenente.
aſtinencia] aſtenentia, aſtenẽza.
aſtil] ſtelo.
aſtillo] aſca, feſtuca, fuſaolo, sbroco, ſcheggia, chiappa, tacca, taccarella, ſtecco.
aſtillado] inraccato, taccato.
aſtrollabio] aſtrolabio.
aſtrologia] aſtrologgia.
aſtrologo] aſtrologo.
aſtroſo] abbattuto.
aſtutamente] aſtutamente.
aſtuto] accorti, aſtuto, cauto, forbito, naſuto, ſcaltro, ſcaltrito, trincato, volpino.
aſtucia] aſtutia, callidità, ſcaltrimento.

AT.

Atabales] taballi, timpani.
atabalero] timpaniſta.
atacar] attaccare.
atadegna yerua] conſza.
atar] aſtrigere, auincere, auinciare, auinghiare, auitichiare, attaccare, auiluppare, legare, ligare, ſtrignere, ſtringere.
atado] aſtretto, aſtritto, auiluppato, auinto, auinciato, auinchiato, auinghiato, auitichiato, attaccato.
atadura] legame, legamento, ritegno.
ataharre] ſottocoda.
atahona] piſtgino.
atajar] reſtare.
atajo] roſta.
atayarſe] incoccarſi.
atalaya donde miran] poggiovedetta, veduta, veletta.
atalaya que mira] guardare.

Ata-

Atalyar] Guardare.
atambor] Tamburro.
atanor] Cannono, ſquizzerello, ſquizzaruolo.
a tanquila] pilatura.
a tanto] fino.
atapar] Chiudere.
ataraçana] Arſenale, arzenale.
attaraya red de peſcar] Giacchio.
ataud] bara, feretro.
atauiar, vee adereçar.
atauiado] Attilato, eulto.
atauio] Attilatezza.
atemorizar] Accapricciare, ringhiare, reſcuotere, sbigottire, ſgagliardare, ſmarire.
atemorizado] Accapricciato, ringhiato, sbigottito, ſmarrito.
atencion] Attentione.
attender] Attendere.
atentamente] Attentamente, fiſſamente.
atento] Attento, inteſo, intento.
atento eſtar] Attendere, badare.
atentar] Attaſtare, taſtare.
attentar a eſcuras] Brancolare.
aterido] intrizzato, neghittoſo.
aterirſe] itirizarſi.
aterrar] atterrare.
aterrero] in piazza.
aterrero] berſaglio.
ateſorar] iſpirmiare, riſparmiare, theſorizzare.
ateſtar] rintuzzare.
ateſtado] rintuzzato.
atiento] atentone, palpicone.
atincar] berenice, borrace.
atinar] accertaro.
atinar] atticiare, attizzare.
atollar] ſtaccare.
atollado] ſtacco.
atonito] Attonito.
atormeſcer] torpere.
atormentar] diſcipare, martoriare, ſcempiare, agghiadare.
atoſſigar] attoſſicare.
atoſſigado] attoſſicato.
atraer] attrahere.
atraer con palabras] alletare.
atraymiento aſſi] allettamento.
atrayllar] accubiare.
atrangar] ſtangare.
atramaz] lupino.
a tras] adietro indietro, retro.
atraſmano] fuor di mano.
atratiuo] attratiuo.
atraueſſar] attrauerſare, trauerſare.
atraueſſado] ītrauerſo, trauerſo.
arrayllado] peſtato.
atrauerſe] ardire, arriſchiare, preſumere.
atreuiamento] ardimento.
atreuido] ardito, arriſchiato, arriſceuole, baldo, baldanzoſo.
atreuidamente] baldamēte, baldanzoſamente.
atreuimiēto] ardimēto, baldāza
atribulado] torbolato, tribolato
atriboyr] aſcriuere, attribuire, preſumere.
atribuyrſe] arrogarſi.
atronado] abbalordito, balordo
atronar] abalordire, balordire, intornare.
atun] tonno.
aturdir] ſtordire.
aturdido] ſtordito.
a tuerto] à torto.

AV.

Audado] audato.
auditorio]auditorio,vditorio.
audiencia] audientia, audienza, vdienza.
aullar] vlulare,vrlare.
aullar el lobo] borcare.
aullido] vrlo.
a vn] ancho.
aunque]anchorche,auegnadio, auẽga che,bẽ che,come chẽ,cõ ciosia cosa,cõ tutto,pche, quã cum que,se bene, tutto che.
a vn]non ancho,non anchora.
ausencia]absentia,absenza,assentia,assenza.
ausentarse] assentarsi.
ausente] assente.
autillo aue] vlula.
autor] autore.
autoridad] autorità.
autorizado] autoreuole.
autorizar] autorizzare.
auanguardia] antiguardia.
auaricia] auaritia.
auaramente] auaramente.
auariento] auaro,ingordo,scarso,scazuzzo.
aue] augello.
aue fenis] fenice.
aueja] ape,bega, pecchia.
auellana] auellana,nocella,nocciolla,nosella.
auellano] auellano,corillo,nocciolo,noseller.
auentura] auentura.
auenturarse] auenturarsi , arrischiarsi.
auena] auena.
auena montesina] squala.
auentajar]auantaggiare,eccellere.
auentajarse] auantarsi.
auentajado] auantaggiato.
auenencia] acordo.
auenir, o concertar] accordare, auenire.
auenir el rio] inondare.
auenida assi] mondatione.
auentar] suentare.
auentar parua] palare, tribiare, ventolare.
auentadero]suentolo, vẽtaglio.
auentador de parua] paladore.
auentamiento] suentamento.
aueriguar] ritracciare, auerare.
aueriguador] rintracciatore.
aueriguacion] verificatione.
auer] hauere.
auergõçar] scornare vergogna-re.
auestruz] struccio,struzzo,struzzolo.
a vezes]auicenda,a botta,a muta,scãbieuolmente.
auiar] auiare.
auezindar] aduicinare,auicinare,rauicinare.
auezindado] aduicinato.
auisado] accorto, aueduto,auisto, cauto, scaltrito , scaltro, scorto.
auisadamente]acortamẽte,scaltramente.
auisar]auisare,scaltrire,scorgere.
auiso] accorgimento,auedimento,auiso, auisamento,raggua glio,scaltrimento.
auiso tener] accorgere.
aumentar]accrescere,augumẽtare,

Digitized by Google

re,aumentare.
aumento] accreſcimento, augumento,aumento.
aumentado] accreſciuto.
aumentador] autore.
aurentico] autentico.
auto] atto.

AX.

Axaquera] Hemicranea.
axeidrea yerua] coniella, ſaturea,fauoreggia,thimbra.
axedrez] ſcacchiere.
axenuz] gietone.
axorca] braccialetto.
axuar] arneſe.

AZ.

Azagaya] zagaglia.
azafran] zafferano.
azahar] lanfa,nanfa.
azar] zara.
azarcon vaſo] orciuolo.
azebuache] agata.
azebuche]oleaſtro,tirmite.
azebo arbol] aggifoglio.
azedar] inacetire.
azedo]aceroſo,forte,garbo,pōti(co.
azedera yerua]cetoſſella,peſcola.
azeytuna] oliua.
azeytuno] oliua,oliuo.
azeyte] oglio,olio.
azeytera vaſo]ogliaro,ogliaruolo,goto lutello.
azeytero] ogliararo.
azemila] mulo.
azemilero] mulatier.
azero] acciaio,acciaro.
aziago] infortunato.
azogue] argento vino.
arze arbol]acero,larice.
azul] azzuro,azzurino,indico.
azul claro]disbiauato.

BA.

Bacia] catino,concola.
bacin de barbero] bacino.
bacin ò barreña] conca.
bacin ò ſeruidor] ciangolà,zangola.
bacinilla]catinella, maſtella.
baço] milcia mila ſmilza,ſpiēza
baço,ò negro] foſco.
bachiler]bacceglіere,baccilliere,baccalare.
badajo] bataglio.
badea] Galea.
badil] badile,pala,paletta.
bagaje] bagaglia.
bahear] halare.
baho] halo.
bajeles] vaſcelli.
baya] maremma.
baylar] ballare,carolare,gauazzare,treſcare.
bayle]ballo, carola, rida,tripudio.
bayladera] ballarina.
baylador] ballatore,ballario.
baylio] giudice.
bala] balla.
baldron] ciancione,frappatore.
baldronear]cianciare,frappare,
balança] bilancia,lance,pifera, ſtatera.
balar]belare,blatterare.
balax piedra] balaſſo,balaſcio.
balcon]poggio, poggiuolo,ſpalco,ſporto,verone.
baldon] rimprouero.
baldonar] rimprouerare.

Baldres] mentonina.
balija] Valigia.
balſa] zattera.
balſa de agua] gora morta.
balſamo] balſamo.
baluar e] baluarte, argino.
balleſta] balestra, baleſtro.
balleſtero] baleſtero.
balleſtrar] balleſtrare.
bamhanar] bazzegare, bazziga re tribellare.
barcal] bancale.
bañar] bagnare, inacquare, inaffiare inondare.
bañado] bagnato, guazzoſo, mole
bañador] bagnacuolo.
baño] bagno.
batajat] meſcolare le carte.
barato] baratta, barattaria.
baratar] barrattare.
barato] baratto.
baraz] imbroglio, impedimēto.
barba] barba mento.
barbado] barbuto.
barbariedad] barbarietà.
barbaramente] barbaramente.
barbaro] barbaro.
barca] barca.
barco] barcho, burchio, vaſo.
bardaxa] bardaſcia, cinedo, bardaſſa, zanzera.
barjoleta] balice.
barlontear] andar ſoprauento,
barniz] vernice.
barnizado] vernicato.
barnizar] vernicare.
barquero] barcaiuolo, barcaruolo, barchiero.
barqueta] fiſolera gondola.
barra] Varra.
barranco] graua, grauina.
barrena] ſpinula, ſpirula, ſucchio, ſucchielo, treuella, triuella.
barrenar] treuellare, triuellare.
barret] ſcopare, ſcouare, ſpazzare.
barrendero] ſcopatore, ſcouatore, ſpazzatore.
barrera ſin ſalida caforchio.
barredura] ſcoazze, ſcouature, ſpazzature.
barredera] rete grande.
bareña, o bacin] conca.
barriga] pancia.
barrigudo] panciuto.
barril] barile barletto, gabbione,
barrio] contrada, rione, vico.
barra] belletra creta.
barros de roſtro] quoſi.
baruntar, vee ſoſpechar.
baruacana] parapetto.
baruaſco yerua] varuaſco.]
barbechar] maeſare.
barbecho] maeſa.
baruero] barbiero.
baſa de coluna] baſa.
baſca] ambaſcia.
baſiliſco] baſiliſco.
baſtante] baſteuole.
baſtãtemente] a baſtanza, à ſofficienza, baſteuolmente.
baſtamente] goffamente.
baſtar] baſtare.
baſtardia] baſtardia.
baſtardo] baſtardo, bozzo.
baſtecer] fornire.
baſtimento] fornimento.
baſto] góffo] groſſo.
baſton] baſtona.

Ba-

Battalla] battaglia,conflitto.
battallar] battagliare.
batan] valchera.
batanar] faicare.
batel] batello.
battihoja] battioro.
batir] battere, conquaſſare,dibattere,ſcuotere.
batido] battuto.
batidor] battetore.
baua] baua.
baua"a] baua.
bauadero] bauaro,baueró.
bauear] ſcombauare.
bauera] barbuta.
baul] balce.
bauoſa] limaca,lumaca.
bauoſo] bauoſo.
bausâ]gocciolone,sbadigliato.
bautiſmo] batteſimo,lauacro.
bautizar] battezzare.
baxamente] baſſamente.
baxar] baxare,calare, ſmõtare.
baxado] baſſato,calato.
baxilla] argenteria.
baxio] ſecca.
baxo] baſſo,imo.
baxezza] baſſezza.

BE.

Beca]batolo.
beco, vee labio.
bedel] bidello.
beguin] religioſo , conuerſo.
beldad] beltà,beltate.
belicoſo] bellicoſo.
belezza] bellezza.
bello] bello.
beliota] ghianda.
bendezir] benedire.
benedicion] beneditione.
bendito] benedetto.
benificar] benificiare.
beneficio] beneficio.
benignamente] benignamente.
benignidad] benignità , benignanza.
benigno] benigno eſſaudeuole.
beneuolencia] beniuolenza,beniuoglienza.
beneuolo] beniuolo.
beedo]imbriacco,ebrio,ebbro,
berça] cauolo,verza.(vbbriaco
bercera] fogliarola.
berengena] mela inſana, piranciana.
bermej: ſcer] roſſeggiare.
bermejo]rubicondo,vermiglio
bermejura] roſſezz.
bermellon] cobrica,rubrica,minio,ciabro.
bernegal] vernecato.
bernia] bernica , cabarino , camurras, bernia .
berraco] verro.
berros] craſcioni, gargoleſta.
berruga] porro acrocordone.
berrugoſo] porroſo.
berrueco] matre perla.
beſar] baciare,balciare.
beſo] bacio,balcio.
beſtia] belua, beſtia,giumento.
beſtial]beſtiale,michione. (gio
beſtialidad]beſtialità,pecorag-
beſtiõ ò reparo]beſtia,beſtione
betonica,yerua] bettonica.
betum] bitume . (care.
beuer]bere,beuere,bibere,trin
beuemucho] sbeuacchiare.
beueder] beuitore, bibitore.

Anguilla] anguilla.
angoſto] anguſto.
angoſtura] ſtrettezza.
anguſtia] ambaſcia.
anguſtiar] angere.
angel] agnolo,angelo.
angelico] angelico.
anidar] annidare.
anillo] anello.
anima] anima.
animal] animale.
animar] animare,anolarare,inanimare, incorare,raconrare, rincorare.
animo]animoſità,baldanza,coraggio.
animoſo]animoſo,baldo,baldázoſo,corraggioſo.
animoſamente] animoſamente, baldamente,corraggioſamẽte, francamente.
aniñado] fanciulleſco.
aniñadamente] fanciulleſcamente.
anoche] auantaſera.
anochecer]annottare. (ro.
anſar]corre,occa,paparo,papeanſarillo] paparello,paparino.
anſia] ambaſcia,ſolta.
anſioſo] anſioſo.
antes ò antes] ante,anzi, auãte, auanti,innanti, innanzi.
antes que] innanzi che.
antes, ò mas preſto] più toſto.
ante ayer] l'altrhieri.
anteceſsor] anteceſsore.
antecedente] antecedente,
antemuro] brecia.
anteponer] anteporre.
anterior] anteriore.
anticipar] anticipare.
antifaz] benda.
antiguo] antico.
antiguedad] anticaglia.
antiguamente]ab antico,antica mente.
antojarſe] venir griccio.
antojadizo] griccio.
antojo,o gana]griccio,ciſso.
antojos]occhiaia,oc[illegible]li,viſiero.
antorcha] doppiere, torchio.
antoxar] venir voglia.
antruejo] carneuale.
aneblar] annebiare.
anudar]aggroppare,annodare, ingroppare.
anodado] aggroppato,anodato
anunciar] annuntiare.
anoncio] annuncio.
anzuelo] hamo.
añadir] ſogiugnere.
añadidura] corollario.
añagaza] trainello.
año] anno.

AO.

Aocar] frappare.
aojar] adhuggiare , fatturare , ſtregare,ſtrigare.
aojado] faſcinatore.
aojamiento] faſcino.
aora] adoſse,adhor, hoggimai, hora,hor hora,mo,omai, vee a gora.
aora,aora] pur adeſso,pur hora teſte.
aora, poco hà] poco fà te ſteſo.
a otra parte] attroue.

AP.

Apacentar] paſcere, paſteggiare, paſturare.
apacentado] paſciuto.
apagar]ammorciare, ammorzare, eſtinguere, iſtinguere, rintuzzare, riſpingere, riſpengere, ſpegnere, ſpengere.
apagado]rintuzzato, ammorciato, ammorzato, ſtinto, ſpento.
apalear] baſtonare.
apaleado] baſtonnado.
apañar] vee arrebatar.
apar] appetto.
aparador] abbacco, credenza, guardanapa.
aparato] apparato.
aparecer] apparere, apparire.
apparecimiento] appartanza, paruenza] ſembianza.
apareiar] adoperare, apreſtare, apparare, apparecchiare, preparare.
apareiado]apparato, atto, immi nente, parato, eſpedito.
aparejo] apparecchio.
aparejador] apparecchiatore.
apartar] diſcédere, diſgiúgere, diſpaiare, leuare, ritrarre, ſceurare, ſcoſtare, ſequeſtrare, ſmagare, ſpartire, ſpiccare.
apartado]aſtratto, dileguato, diſgiõto, diſpartito, lõtano, remoto diſparte, ſceuro, ſpiccato.
apartamiento]diſcoſtamẽto, diſgiõtione, rimotione. rioſtiglio
apartarſe] cedere, diſpartire, diſmagare, ſcanſare.
aparte] da parte, in diſparte.
apaſſionar] rincrecer.
apazible]grato, piaceuole, compiazeuole, ſolazzeuole.
apaziguar]acchettare, acquetare, racchetare.
apazibelmente] piaceuolmẽte.
apazibilidâ] piaceuolezza.
apearſe] ſmontare.
apedaços] a brano, à brano: à fruſto à fruſto; à pezzo à pezzo: à chiocca á chiocca.
apedrear] lapidare.
apelar] appellare.
apelacion] appellaggione.
a pelo] a pelo.
apellidar] cognominare, chiamare
apellido] cognome.
a penas] apena, randa.
apercebir] riminuire, apparecchiare.
apercepido] riminuito.
apercebimiento] apparato.
apeſgar] contrapeſare.
apeſgamiento] contrapeſo.
apetecer] appetere.
appetito] appetito.
apio] apio.
apitonado] riſentito.
aplacar] allentare, appagare, attutare, placare, racchettare, ſedare.
aplazer] a bel ſtudio, adagio, à grado.
aplauſo] aplauſo.
apolmar] piombare.
aplicar] aplicar.
aplicacion] applicatione.
apocado] impicciolito.
apocrifo] non autentico.
apodar]aſſimigliare, appropria-

Apodo] ſimiglianza.
apollilado] carolato.
apoplexia] apopleſſia, gocciola.
aporcar] ſotterrare.
aporſia] agara, à pruoua, à regata.
apporear] ſcamardare.
aporreado] ſcamardato.
aposẽtar] albergare, alloggiare.
apoſentado] albergato, alloggiato.
apoſentamiento] alloggiaméte.
apoſantador] albergatore, alloggiatore.
apoſentadora] albergatrice.
apoſiento] camera.
apoſento de nao] Giaue.
apoſta] apoſta.
apoſtar] ſcommettere.
apoſtema] apoſtema.
apoſtemar] apoſtemare.
apoſtol] apoſtolo.
apoſtolico] apoſtolico.
apoſpelo] contrapelo.
apreciar] appreciare, aprezzare.
apreciado] apprezzato aprezolato.
aprecio] aprezzo.
aprehender] apprendere, apprehendere.
apremiar] premere, rincalzare, ſopreſſare, vrgere.
apremio] rincalzo.
aprender] apprender, amparare, imparare, imprendere.
apreſſurar] accelarare, affrettare, affrezzotare, auacciare, celerare.
apreſſuradamenre] affrettatamente, frettoloſamente.
apreſſurado] accelerato, frettoloſo.
apreſtar] appreſtare.
apretar] aſtringere, calcare, comprimere, diſtringere, premere, riſtrignere, riſtringere, ſtipare, ſtiuare, incalzare, rincalzare, ſoppreſſare.
apretado] aſtretto, aſtritto, diſtretto, riſtretto.
aprieſſa] auaccio, in fretta.
a prieto] piſta.
a priſco] mandra, mãdria, ouile, pecoriccio, precoio, ſtalla.
a priſionar] imprigionare.
a priſionado] imprigionato.
a propriar] appropriare.
a prouar] approbare, approuare
a probacion] approbacione.
a prouechar] accomodare.
a prouechamiento] commodità.
a prueua] ab eſperto, à gara, à proua.
a pueſto] imminente.
a puntar] annotare, apuntare, ſpuntare.
a punto] a punto, puntalmente.
a puntalar] pontelare.
apuntalado] pontelato.

AQ.

Aquedar] arreſtare.
aquel] quei, quegli, quel, quelli.
quel que] che, chi colui.
a quello] cio, quello.
a quella] colei, quella.
a quellos] coloro, lor, que quei, quegli, quelli.
aquellas] quello.

Aque-

A queſta]coteſta,coſtei,queſta.
a queſte] coſtui,coteſti, queſti.
aqueſto] cio,queſto.
aqueſtos] coſtoro, queſti.
aquexadamẽte]affrettatamente.
aquexar] affrettare.
aqui] ci,qui,quiui.
aquilà] colà.

AR.

Ara] ara.
arado] aratro.
arador] aratore.
arar] arrare.
arambre] rame.
araña] aragno, ragno.
arañar] grafiare,ſgrafiare.
aranzel] tariſta.
arbitrio] arbitrio.
arbitrar] arbitrare.
arbitrario] arbitrario.
arbor] albero,arbore.
arborillo] arbuſcello.
arboleda] arbuſto.
arca] arca.
arcabuz]archibugio,arcobugio
araduzes] vaſi che cõ rote caua
arcãgel]archangelo. (no acqua
archiuo] archiuo.
arco] arco.
arcediano] archidiacono.
arçobiſpo] archiueſcouo.
arçobiſpado] archiueſcouato.
arder] ardere,auampare.
ardido] arſiccio,arſo.
ardimento] ardimento, ardire.
ardid de guerra] ſtratagema.
ardiente] ardente.
ardientemente] ardentemente, focoſamente.
ardor] ardore,arſura,vampa.
arduo] arduo.
arena] arena pezzolana, rena, ſabbia ſabbione.
arenal] arenale.
arenoſo] arenoſo.
areſpecto] ariſpetto.
arenque] aringo.
areſtin] lattume.
arſi] arſilo.
argedijo] arcolagio.
argamaſſa] argene.
argenteria] argentaria.
arguenàs] biſaccie.
argolla] collana.
arguyr] argoire.
arguilloſo] orgoglioſo.
argumentar] argumentare.
argumento] argomento.
ariſta] ariſta,liſcia,raſca,reſta,riſta.
aritmetica]arimetica.
armada] armata.
armado] armato.
armadura] armotura.
armar] armare.
armas] arme.
armella] feminella.
armiño] armellino.
armonia] armonia,cõcento,nota
armaniaco goma] armoniaco.
armuelles,yerua]armolla trapa
arnes] arneſe.
arqueado] arquato.
arquero] arciero.
arquillo] archetto.
arquitetura] architetura.
arquitraue] arcotrauo.
arrabal y arraual] borgo,vico.
arraygar]abbarbicare, radicare
arraygado] abbarbicato.

Ara.

Arrayhã]mioto,mortella,mortina.
arrayr] raſente,ſotto.
arrancar]auellere,cauare,deuellere,diſuellere,sbarbicare,ſcarpinare,ſpiantare,ſpiccare,ſterpere,ſtirpare,ſtappare,ſterpare,ſtricare,ſuellere.
arrancado]diſuelto,sbarbicato,diuelto,ſcipato,ſpicato,ſpiantato,ſtirpato,ſuelto.
arraſar] raſentar.
arraſado] raſentato.
arraſtar] raſtrare, ſtraſcinare, ſtraſſicare.
arrebañar] raccogliere.
arrebatar] dar di piglio, graffiare,grifare, imbolare, rapire, ſcarpire, incaparre.
arrebatadamente] alla fugitiua, alla fugita.
arrebatamiento]inue'amen'o.
arrebatador] grifano,rapace,rapitore,rattore.
arrebatina] ſcaramuzza.
arrebugiado] rabbuffato.
arrebujarſe] coprirſi nel ferria-
arrebuxado] inuolto. (uolo.
arrebozado]inſciato il viſo nella cappa.
arrechar] arrezzare.
arrecho] arrezzato.
arredar] diſcacciare.
arreida] mendador dellaratro.
arremeter] aſſaltare.
arremetida , rifando] ringhio , ringio.
arremangar] afforticare.
arremangado] afforticado.
arrẽdar el cauallo]imbrigliare.
arrendar,o alquilar]allogare,appiggionare.
arrendador] allogatore.
arrendamiento] allogamento.
arreo] guarnimento di cauallo.
arreo] ornamento.
arrepaſtar] paſcolare.
arrepentir] pentire.
arrepentido] pentito.
arrepentimiento]pentimento.
arreziar] fortificare.
arriba] in sù,sù, ſuſo.
arribal] luogo fuor della città.
arribar] arriuare , poggiare, ribattere.
arribaldo] arribato.
arrinconar] incantonare.
arrimar] appoggiare.
arrimado] appoggiato.
arrimo] appoggio.
arrinconado] angolato.
arriſcar] arriſchiare.
arrodillar] inginocchiare.
arrogancia] arrogãza,inſolẽtia.
arrogante]arrogante,inſolente.
arroyar lo sẽbrado] ſouaſciare.
arroyo] ruſcelle, doccia, fiumarella gora,torrente.
arroiar] arrandellare,auentare, buttare, cacciare, diſserrare, gittare,menare,ſcuotere,ſpignere,ſpingere.
arroiador]auentatore,buttatore,cacciatore .
arroiado] auentato,buttato,cacciato,ſpinto.
arrope] ſaba,ſapa,vincotto.
arroua] bigoncia.
arroz] riſo.
arruga]creſpa,rappa,falda,grin
cia,

cia,grinza,rugga,vizza.
arrugar] affaldare,creſpare,faldare, increſpare.
arrugado] faldellato,rugoſo,viz(zo.
arruynar] abbattare,fracaſsare, gitare,guaſtare,rouinare,ruinare,sfaſciare.
arruynado] abbattuto,fracaſsato,guaſto,ruinoſo, ſcorteſe.
arte] arte,miſtiero.
arteſo] articolo.
artemiſa yerua] amarella.
arteſa] madia,matara.
arteſilla] gauitella.
articular] articolare.
articulo] articolo.
artifice] artifice,artegiano,miniſtrale,opifice.
artificioſo] artificioſo.
artificioſamẽte] artificioſamẽte.
artilleria] artigliaria.
artillero] artigliero.
artiſta] artiſta.
arueia] biſo,cicerca,cizzerca,rouiglia,roniglione,veccia,vez(za.
arzen] argine.
arzon] arcione.

AS.

As de dados,o naypes] aſso.
aſa] manico.
a ſaco] a bottino,à ruba,à ſacco.
a ſabiendas] a poſta.
aſco] ambaſcia,nànigia.
aſcua] bragia.
aſial] moraglia.
aſir] affigere,arrãpare, attaccar, carpire] ghermire.
afido] affiſo,attaccato,ghermito,
aſir con garfio] arroncigliare, vncinare.
aſion] ſtaffilo.
aſtilla] ſcaio.
aſma] ambaſcia, appetto, aſma.
aſmatico] aſmatico.
aſnal] aſinale.
aſnero] aſinaio.
aſno] aſino ſomiere.
aſpar] inaſpare,innaſpare.
aſpa] aſpo,naſpo,ſpuola,ſpola.
aſperamente] aſpramente,ruuidamente.
aſpreza] aſperità, aſprezza,rattezza,ruuidezza.
aſpereza,o amargura] acerbita.
aſpero] aſpro, fello, ruuido ſcabro.
aſpero de pelo] hirſuto hirto.
aſpero de agro] acerbo, arcigno bruſco.
aſpero,o fragoſo] alpeſtre.
aſpido ſerpiente] aſpe.
aſqueroſo] nanigioſõ,ſchiuo.
aſsar] abbraſtire,arroſtire,roſti.
aſsado] arroſtido,arroſto. (re.
aſsador] ſchidone,ſpedo,piedo, ſpitto ſtidione.
aſsadura] budello, buſecchio,cu
aſsaetar] ſaettare. (rata.
aſsaetado] ſaettato.
aſsaido] aſsalto.
aſsaz] aſsai,ben,bene.
aſsechar] appoſtare, inſidiare.
aſsechança] aguato,apoſtamento, inſidia.
aſsechador] appoſtatore,inſidiatore.
aſsegurar] aſſidare,aſsecurare aſſicurare, attentare, atturare, raſſicurare,ficurare.

Aſse-

Aſſegurador] aſſecuratore.
aſſentar] aſſeggere.
aſſentado] impancato.
aſſentare el tiempo] racconciarſi il tiempo.
aſſentare en culillas] acoſciarſi.
aſſentare el real] attendare.
aſſencios] aſſenzi.
aſſertar] raſegnare, ſecare, ſegare
aſſerador] ſegatore.
aſſerraduras] ſegature.
aſſeruar] ſerbare.
aſſeſtar] appuntare, aſſeſtare.
aſſeſſor] aſſeſſore.
aſſiento] aſſetto, cariega, ſede, ſedia, ſegio.
aſſignar] conſegnare.
aſſi] ita ſi.
aſſi meſmo] altreſi, ancho, anchor, ancora, medeſimaméte, parimente.
aſſi como] come, come ſi voglia, ſi come, pur come.
aſſi que] adunque, dũque, ſi che, tal che.
aſſoluer] aſſoluere.
aſſolucion] aſſolutione.
aſſolar] diſtendere, deſſolare.
aſſolamiento] ruina.
aſſolado] deſſolato.
aſſolutamente] aſſolutamente.
aſſomar] ſpuntare.
aſſombrar, nazer ſombra] adombrare.
aſſolcar] ſoltare.
aſſuelto] aſſolto.
aſſuncion] aſſontione.
aſta] aſta.
aſtenerſe] aſtenerſi.
aſtinerſe] aſtenente.
aſtinencia] aſtenentia, aſtenẽza.
aſtil] ſtelo.
aſtillo] aſca, feſtuca, fuſaolo, sbroco, ſcheggia, chiappa, tacca, taccarella, ſtecco.
aſtillado] intaccato, taccato.
aſtrollabio] aſtrolabio.
aſtrologia] aſtrologgia.
aſtrologo] aſtrologo.
aſtroſo] abbattuto.
aſtutamente] aſtutamente.
aſtuto] accorto, aſtuto, cauto, forbito, naſuto, ſcaltro, ſcaltrito, trincato, volpino.
aſtucia] aſtutia, callidità, ſcaltrimento.

AT.

Atabales] taballi, timpani.
atabalero] timpaniſta.
atacar] attaccare.
atadegna yerua] conſza.
atar] aſtrigere, auincere, auincire, auinghiare, auitichiare, attaccare, auiluppare, legare, ligare, ſtrignere, ſtringere.
atado] aſtretto, aſtritto, auiluppato, auinto, auinciato, auinchiato, auinghiato, auitichiato, attaccato.
atadura] legame, legamento, ritegno.
ataharre] ſottocoda.
atahona] piſtgino.
atajar] reſtare.
atajo] roſta.
atayarſe] incoccarſi.
atalaya donde miran] poggiovedetta, veduta, veletta.
atalaya que mira] guardare.

Ata-

Atalyar] Guardare.
atambor] Tamburro.
atanor] Cannono, ſquizzerello, ſquizzaruolo.
a tanquila] pilatura.
a tanto] fino.
atapar] Chiudere.
ataraçana] Arſenale, arzenale.
attaraya red de peſcar] Giacchio.
ataud] bara, feretro.
atauiar, vee adereçar.
atauiado] Attilato, eulto.
atauio] Attilatezza.
atemorizar] Accapricciare, ringhiare, reſcuotere, sbigottire, ſgagliardare, ſmarire.
atemorizado] Accapricciato, ringhiato, sbigottito, ſmarrito.
atencion] Attentione.
attender] Attendere.
atentamente] Attentamente, fiſſamente.
atento] Attento, inteſo, intento.
atento eſtar] Attendere, badare.
atentar] Attaſtare, taſtare.
attentar a eſcuras] Brancolare.
aterido] intrizzato, neghittoſo.
aterirſe] itirizarſi.
aterrar] atterrare.
aterrero] in piazza.
aterrero] berſaglio.
ateſorar] iſpirmiare, riſparmiare, theſorizzare.
ateſtar] rintuzzare.
ateſtado] rintuzzato.
atiento] atentone, palpicone.
atincar] berenice, borrace.
atinar] accertaro.
atinar] atticiare, attizzare.
atollar] ſtaccare.
atollado] ſtacco.
atonito] Attonito.
atormeſcer] torpere.
atormentar] diſcipare, martoriare, ſcempiare, agghiadare.
atoſſigar] attoſſicare.
atoſſigado] attoſſicato.
atraer] attrahere.
atraer con palabras] alletare.
atraymiento aſſi] allettamento.
atrayllar] accubiare.
atrangar] ſtangare.
atramaz] lupino.
a tras] adietro indietro, retro.
atraſmano] fuor di mano.
atratiuo] attratiuo.
atraueſſar] attrauerſare, trauerſare.
atraueſſado] ītrauerſo, trauerſo.
arrayllado] peſtato.
atrauerſe] ardire, arriſchiare, preſumere.
atreuiamento] ardimento.
atreuido] ardito, arriſchiato, arriſceuole, baldo, baldanzoſo.
atreuidamente] baldamēte, baldanzoſamente.
atreuimiēto] ardimēto, baldāza
atribulado] torbolato, tribolato
atriboyr] aſcriuere, attribuire, preſumere.
atribuyrſe] arrogarſi.
atronado] abbalordito, balordo
atronar] abalordire, balordire, intornare.
atun] tonno.
aturdir] ſtordire.
aturdido] ſtordito.
a tuerto] à torto.

AV.

Audado] audato.
auditorio]auditorio,vditorio.
audiencia] audientia, audienza, vdienza.
aullar] vlulare,vrlare.
aullar el lobo] borcare.
aullido] vrlo.
a vn] ancho.
aunque]anchorche,auegnadio, auẽga che,bẽ che,come ché,cõ ciosia cosa,cõ tutto,pche, quã tum que,se bene, turto che.
a vn]non ancho,non anchora.
ausencia]absentia,absenza,alsentia,assenza.
ausentarse] assentarsi.
ausente] assente.
autillo aue] vlula.
autor] autore.
autoridad] autorità.
autorizado] autoreuole.
autorizar] autorizzare.
auanguardia] antiguardia.
auaricia] auaritia.
auaramente] auaramente.
auariento] auaro,ingordo,scarso,scazuzzo.
aue] augello.
aue fenis] fenice.
aueja] ape,bega, pecchia.
auellana] auellana,nocella,nocciolla,nosella.
auellano] auellano,corillo,nocciolo,noseller.
auentura] auentura.
auenturarse] auenturarsi , arrischiarsi.
auena] auena.
auena montesina] squala.
auentajar]auantaggiare,eccellere.
auentajarse] auantarsi.
auentajado] auantaggiato.
auenencia] acordo.
auenir, o concertar] accordare, auenire.
auenir el rio] inondare.
auenida assi] mondatione?
auentar] suentare.
auentar parua] palare, tribiare, ventolare.
auentadero]suentolo, vẽtaglio.
auentador de parua] paladore.
auentamiento] suentamento.
aueriguar] ritracciare, auerare.
aueriguador] rintracciatore.
aueriguacion] verificatione.
auer] hauere.
auergõçar] scornare vergogna-re.
auestruz] struccio,struzzo,struzzolo.
a vezes]auicenda,a botta,a muta,scambieuolmente.
auiar] auiare.
auezindar] aduicinare,auicinare,rauicinare.
auezindado] aduicinato.
auisado] accorto, aueduto,auisto, cauto, scaltrito, scaltro, scorto.
auisadamente]acortamẽte,scaltramente.
auisar]auisare,scaltrire,scorgere.
auiso] accorgimento,auedimento,auiso, auisamento,raggua glio,scaltrimento.
auiso tener] accorgere.
aumentar]accrescere,augumẽtare,

re,aumentare.
aumento]accreſcimento, augumento,aumento.
aumentado] accreſciuto.
aumentador] autore.
autentico] autentico.
auto] atto.

AX.

Axaquera] Hemicranea.
axedrea yerua] coniella, ſatu-rea,fauoreggia,thimbra.
axedrez] ſcacchiere.
axenuz] gietone.
axorca] braccialetto.
axuar] arneſe.

AZ.

Azagaya] zagaglia.
azafran] zafferano.
azahar] lanfa,nanfa.
azar] zara.
azarcon vaſo] orciuolo.
azebuache] agata.
azebuche]oleaſtro,tirmite.
azebo arbol] aggifoglio.
azedar] inacetire.
azedo]aceroſo,forte,garbo,pōti-(co.
azedera yerua]ceroſſella,peſco-(la.
azeytuna] oliua.
azeytuno] oliua,oliuo.
azeyte] oglio,olio.
azeytera vaſo]ogliaro,ogliaruo-lo,goto lutello.
azeytero] ogliararo.
azemila] mulo.
azemilero] mulatier.
azero] acciaio,acciaro.
aziago] infortunato.
azogue] argento vino.
arze arbol]acero,larice.
azul] azzuro,azzurino,indico.
azul claro]disbiauato.

BA.

Bacia] catino,concola.
bacin de barbero] bacino.
bacin ò barreña] conca.
bacin ò ſeruidor] ciangolà,zan-gola.
bacinilla]catinella, maſtella.
baço] milcia mila ſmilza,ſpiēza
baço,ò negro] foſco.
bachiler]baccegliere,baccillie-re,baccalare.
badajo] bataglio.
badea] Galea.
badil] badile,pala,paletta.
bagaje] bagaglia.
bahear] halare.
baho] halo.
bajeles] vaſcelli.
baya] maremma.
baylar] ballare,carolare,gauaz-zare,treſcare.
bayle]ballo, carola, rida,tripu-dio.
bayladera] ballarina.
baylador] ballatore,ballario.
baylio] giudice.
bala] balla.
baldron] ciancione,frappatore.
baldronear]cianciare,frappare,
balança] bilancia,lance,pifera, ſtatera.
balar]belare,blatterare.
balax piedra] balaſſo,balaſcio.
balcon]poggio, poggiuolo,ſpal-co,ſporto,verone.
baldon] rimprouero.
baldonar] rimprouerare.

Battalla] battaglia, conflitto.
battallar] battagliare.
batan] valchera.
batanar] falcare.
batel] batello.
battiñoja] battioro.
batir] battere, conquaſſare, dibattere, ſcuotere.
batido] battuto.
batidor] battetore.
baua] baua.
baua"a] baua.
bauadero] bauaro, baueró.
bauear] ſcombauare.
bauera] barbuta.
baul] balce.
bauoſa] limaca, lumaca.
bauoſo] bauoſo.
bausá] gocciolone, sbadigliato.
bautiſmo] batteſimo, lauacro.
bautizar] battezzare.
baxamente] baſſamente.
baxar] baxare, calare, ſmõtare.
baxado] baſſato, calato.
baxilla] argenteria.
baxio] ſecca.
baxo] baſſo, imo.
baxezza] baſſezza.

BE.

Beca] batolo.
beco, vee labio.
bedel] bidello.
beguin] religioſo, conuerſo.
beldad] beltà, beltate.
belicoſo] bellicoſo.
belezza] bellezza.
bello] bello.
belliota] ghianda.
bendezir] benedire.
benedicion] beneditione.
bendito] benedetto.
benificar] benificiare.
beneficio] beneficio.
benignamente] benignamente.
benignidad] benignità, benignanza.
benigno] benigno eſſaudeuole.
beneuolencia] beniuolenza, beniuoglienza.
beneuolo] beniuolo.
beedo] imbriacco, ebrio, ebbro,
berça] cauolo, verza. (vbbriaco
bercera] fogliarola.
berengena] mela inſana, piranciana.
bermej eſcer] roſſeggiare.
bermejo] rubicondo, vermiglio
bermejura] roſſezza.
bermellon] cobrica, rubrica, minio, ciabro.
bernegal] vernecato.
bernia] bernica, cabarino, camurras, bernia.
berraco] verro.
berros] craſcioni, gargoleſta.
berruga] porro acrocordone.
berrugoſo] porroſo.
berrueco] matre perla.
beſar] baciare, baſciare.
beſo] bacio, baſcio.
beſtia] belua, beſtia, giumento.
beſtial] beſtiale, miſchione. (gio
beſtialidad] beſtialità, pecorag-
beſtiõ ò reparo] beſtia, beſtione
betonica, yerua] bettonica.
betum] bitume. (care.
beuer] bere, beuere, bibere, trin
beuemucho] sbeuacchiare.
beueder] beuitore, bibitore.

beuedora] beuetrice.
beuida] beuanda, biuenda.
bexiga] vesica.
bexiga de perro yerua] holicabo.
bezar, vee enseñar, y acostũbrar.
bezerro] giouenco.

BI.

Bien] ben bene.
bien acostumbrado] accostumato, accostumeuole.
bienauenturado] beato felice.
bienauenturança] beatitudine.
bienauenturadamente] felicemente.
bien que, vee, aunque.
bien querancia] beneuogliẽza.
bienquisto] ben voluto.
bigote] mostazzo.
bilma] firituro.
bispera] vespro.
bissiesto] bissesto.
biuda] vedoua.
biudo] vedouo.
biucez] vedouatico.
biueza] viuacità.
biuiente] viuente.
biuir] viuer campare.
biuo] viuo.
biuora] narasso, vipera.
biazma] firituro.

BL.

Blanco] bianco, candido.
blanco, ò hito] bersaglio, segno.
blancura] bianchezza, condidezza, candore.
blandamente] teneramente.
blandear] vibrare.
blandir] vibrare, guizzare.
blando] molle.
blandon] blandone, torchiere.
blandura] marbidezza.
blandura ò regalo] blandimẽto.
blanquezino] bianchetto, biancollino.
blanquear] imbiancare, imbianchire, sbiancheggiare.
blanqueado] candidato.
blasfemar] bestemmiare, biasmare, biasmãre.
blasfemia] bestemmia, biasmo.
blasfemador] bestemmiatore.
blason] scudo, arme.
blasonar] parlare assai.
blasonato de armes] vantatore.
bledo] biedone.

BO.

Bobeda] di volto.
boca] boca, ganga, muso.
boca del rio] foce.
boca del estomago] forcuto.
boca arriba] supino.
boca abaxo] bocone.
bocaci] bocherame, boccasino.
bocado] boccone, morso.
boceços] sbadacchi.
bocal] boccal, boccaruolo, musa
boço] lanugine.
bodas] nozze.
bodega] bottega, caneua, cãtina.
bodegon] hostaggio, hostale, hostaria, hosteria.
bodegonero] hoste.
bofes] polmoni.
bofetada] boffetto, gotata, guanciata, guantiata, mostaccione, schiafo, sguanciata.
bogar] vogare.

Bo-

Bohonora] banchiero.
bohordo] bagordo, maſſaſorda.
boyero] bobolco, botaro.
boyezuelo] manghero.
bola] balla, globo, palla.
bolar] volare.
bolilla] palletta, pallotola.
bollo] tortano, buccellato.
bollo de golpe] bitorzolo, vernochio.
bolſa] boglia borſa, taſca.
bolſico] borſito.
bolteador] traettatore, volteggiatore.
bolrear] guizzare, riuerſare, traettare, volteggiare.
boluer] redire, riccorrere, rimenare voluere, voltare, girare.
boluer lo recebido] rendere.
boluerſe en algo] diuenire, diuentare.
boluer al reues] roueſciare.
bomba] bomba.
bonança] bonaccia.
bondad] bontà.
bondejo] calduma.
boñiga] mer di bue.
boquear] boccheggiare.
borbollear] agorgogliare.
borbollon] boglie, bollore, rampello.
bordador] ricamatore.
bordar] ricamar.
bordadura] banda, ricamo.
borde] fregio, arbor di naue.
bordon] bacchetta.
borla] pennacchio.
borra] vorra.
borrachera] crapule ebbrietà, ebbrezza, vbriacameato.
borracho] ebbrio, obbra, imbriaco, vbriaco.
borrador] baſtardolo.
borrado] caſſato.
borrar] caſſare, dipenare, ſpegazzare.
borras] feccia.
borraza] borrace, borrana.
borrego] piecore.
borrico] aſinello.
borron] caſſatura.
borujo] graſpo, vinaccia.
borzeguí] bolſachino, borzachino, ſtiuale.
borzeguinero] ſtiualaio.
boſque] boſco.
boſtezar] badagliare, isbadaglia re, sbadachiare, sbadagliare, sbadacerare, ſpanacerare.
bodezo] badaglio, sbadagliamẽto.
bota de madera] botaccio, fiaſca, gabione, fiaſcone.
bota cerezuelo] boraccia, vtrello.
bota calçado] burzechino, voſa.
botar] buttare.
bote, como de pelotas] sbalzo.
bote] vaſo botte.
botezillo] albarello, alberello, botticino.
botica] ſpecieria.
boticario] ſpeciale.
botija] broca.
botiller] bottigliere, cellerario.
botilleria] bottiglieria.
botines] ſocchi.
boto] rintuzzato.
boto de ingenio] Zotico.
boton] bottone.
boton de ſuego] boton di fuoco

Boueda] arcouolta,lamia.
bouear] ſciocchegiare.
boueria] gnocchezza, iſceda, ſceda,ſciocchezza.
bouo]buffone,fazzoletto,gnocco,gocciolone,marmochio,mellõe,michione,sbadagliato,ſcioc
box arbol]boſſo,buſſo. (co.
box de çapatero] formaglia,della ſcarpa.
boz] nota,voce.
boycar] vocciarare,vociferare.
bozina] tromba.
borzinglero] vociferatore.

BR.

Brabo] brauo.
braça] ala.
braçal] bracciale.
braçaletes] bracialetti.
braço] braccio, lacerto.
bragas] brache.
braguero] brachero.
bramar] fremere, mugghiare, mugghire, ruggiare.
bramar el toro ò buey] boare.
bramar el leon] ruggire.
bramar el tigre] raucare.
bramido] mughito, muggio, ruggito.
braſa] braccia,bragia,braſa,braſcia.
braſero] focolare.
braſil] ſcuotano,verzino.
brauamente] ſtizzoſamente.
brauear]brauare,braueare,ſtizzare.
braueza]bizzaria,ſtizza.
brauo]baccalaro,baccato,bizzaro,brauo,ſtizzoſo.
brea] aſſiſa.
brear nauio] rimpalmare, ſpalmare.
brega] briga, gara,ſciarra.
breña] macchia.
breton de berça] broccolo.
bretonica yerua] bretonica.
breua] colommo.
breuage] beueraggio.
bree] breue,ſcarſo.
breue del Pontifice] bolletino, croma.
breuemente] breuemente.
breuedad] breuità,compendio.
breuiario] breuiario.
brio] viuacità.
brionia yerua]zucca ſaluatica.
brioſo] viuace.
brocado] broccato,imbrocato.
bronzo] bronzo.
broquel]brochiero,brocoliero.
brotar] germinare, germogliare,gittare, pullulare,rampellare,ſcaturire.
bruma del yuierno] bruma.
bruñir] liſciare.
bruſco yerua] pongitoppi.
bruto] brutto.
bruxa] ſtrega,ſtriga,trega.
bruxula] boſſola.

BV.

Bucheto] ganghitella.
bubas] mal franceſe.
buboſo]bolloſo,pieno di bolle.
buey] bue mangio.
bueytre] auoltoio,voltore.
buelo] volo.
buelta] guizzo.
buelta retornado]reddita,volta

Buel-

Buelta al reues] roueſco.
buelta dar] girare.
buelto] auerſo.
buelto en algo] diuenuto.
buelto ò dado] reſſo.
buenamente] buonamente.
bueno] bono buono.
buſalo] bufalo.
bufar] sbuffare,sbruffare.
bufido] sbruffo.
bugoloſa yerua] bugoloſa.
buo aue] a loca, barbaggiane, buba,guffo, barbello, lucaro.
bujarronear] buggierare,mõcerare.
bula] bolla.
bullir] friaciare,tumultuare.
bullicioſo] fricciolo,tumultuobullicio] tumulto. (ſo.
bullicoſamente] tumultuoſamente.
bulto] fagotto, inuoglio.
buñuelos] pettolo.
burbuja ò ampolla]campanella
bordel] bordollo, burdello, chiaſso.
burla o eſcarnio] beffa, burla, gabbo, sbeffamento,ſchernimento.
burla ò jueg] iſcherzzo,ſcherzo treppo.
burlar ò tiro] baia.
burlas de palabra] ciancie,fraſche,iſciede.
burlar ò moſar]beffare, beſteggiare,beffiare,bertadare,berteggiare,deleggiare, deludere,sbeffare,ſchernire.
burlar,ò jugar] ſcherzare,trepare.
burlar, ò hazer tiro] accoccare, baiare.
burlar de palabra] cianciare,fraſcheggiare.
burlando] a gioco à gioco.
burlon] gioioſo.
buril] ſcarpello.
buſcar]cercare,inueſtigare,procacciare,rintracciare,ſcandigliare.
buſcador] cercatore.
buſca] cercamento.
buua] papula.
buxeta] boſſita, boſitella,boſſolo,buſſulo.
buzo] tuffatore.

CA.

Cabaña]capanna tugurio.
cabe] apparappreſſo.
cabeça] capo teſta.
cabeçal] capezzale.
cabeçera] capo.
cabeçon] collare.
cabecudo] teſtareccio,teſtiero, teſtardo.
cabellos] capegli,capelli,chiome,crini,velli.
cabellera]coma,zazzera,zazzerina.
cabelludo] capelluto, crinuto, zazzeruto.
caber] capere.
cabeſtro] capeſtro,cauezza, cauezzina.
cabida] entraca.
cabildo] ſenato.
cabizbaxo] a capo baſſo.

Ca.

Cabo] isfinimento.
cabo,ò puño] manico.
cabra] capra.
cabra filueſtre] camorcia, daino,danio.
cabraigo] caprifico.
carahigar] poner caprifici.
cabrero] capraio.
cabrilla] capretta.
cabrito] capretto,caretto.
cabrito montes] capreolo.
cabrõ]becco beccone,caprone.
cabruno] becchigno,caprigno, caprino.
cacarear la gallina] gracillare, pippare, ſchiamazzare.
cacique] Signore Indiano.
caça] caccia,cacciaggione, venatione.
caça de aues] vccellagine.
caça aues] augellare, vccellare.
caçar] cacciare,ſottomettere.
caçador] cacciatore.
caçadora] cacciatrice.
caço de cobre] cocoma.
cacolilla] tegghiuſa.
caçuella] theggia,teggia.
caçuela para pringar] pegame.
cachetes] ganghitella.
cachetodo] ganguto ganciuto.
cachonda] fregona,caccima.
cachorro] cagnollino.
cada hora]adhor,adhor,adogni hor,ogni hor.
cadalecho] cadaletto,cataletto.
cada dia]giornalmente.
cada vno] ciaſcuno.
caca qual] ciaſcuno.
cada vez] pur tutta fiata, tutta, volta.
cadahalſo] catafalto, catafarco.
cadena] catena.
cadera] croppa.
caduco] caduco.
caer]cadere,calcare,incapare,iſcroccare,ſtramazzare,tomare
caer con ruyna]ricolcendere.
caer di golpe] ſcroccare.
caediza] cadente.
cafila] caraua,carouana.
cagar] cacare.
cagarruta] cacole.
cayado] bacchetta,vicaſtro.
cayda] caduta,crollo,ſcoſcio,tomo.
caymiento]il caſcare.
cal] calcina.
cala] ritaglio.
calabaça] zucca.
calabaça ſilueſtre] cocozza.
calaboço] ronciglione.
calafate] calafato.
calar] prouare.
calamar] calamaro.
calamidad] ſcempio.
calambre] granchio, granfo.
calamita piedra] calamita.
calandria] calandra.
calanera] carroſa,teſchio.
calcañar] calcagno.
calçada] calzata,inſalicata.
calçador] calzatoio,calzatore.
calçado] calzato.
calçar] calzare.
calças] calze.
calçetero] carzaiuolo.
calcidonia] calcedouia.
calçones] calzoni.
caldera] caldaia, cuogoma.
calderero] caldaraio.

Cal-

Caldereta] caldaiuolo.
calderon] caldarone, laueggio.
caldero] caldare, caldaio, ſecchio.
caldo] brodo, mineſtra.
calendario] calendario.
calentar] riſcaldare ſcaldare.
calentamiento] ſcaldimiento.
calentador de cama] ſcaldaletto.
calentura] febre.
calenturoſo] febbricitante, febbricoſo.
calera] calcara, calcinatoia.
calero] carcarello.
calidad] qualità, qualitare.
caliente] caldo, eſtiuo.
callilla] peſolo.
calma] bonaccia.
caloſtro] caloſtra.
calongia] canonicato.
calor] caldezza, caldo, calidità, calore, ricaldamento.
calunia] calunnia.
caluniar] calunniare.
caluniador] caluniatore.
calua] caluaria.
caluo] caluo.
callar] tacere.
calladamente] chetamente, taciamente.
callado] chetto, tacito, taciturno
calle] ruga, ſtrada.
callera] viotello, viottollo.
calleja eſtreca] chiaſo.
callo] callo.
calloſo] calloſo.
cama] letto, poltro.
camara] camera.
camaranchon] ſoffitte.
camerero] cameriero.
camereta] cameretta, camerina
camaras] deſenteria.
camaron] ſalepico.
cambiar] barattare, cambiare.
cambiador] bancherotto, cambiatare.
cambio] cambio.
cambron] maruca.
camello] camelle.
camello pardal] giraffa.
caminar] caminare.
caminante] caminante.
camino] ſentiero, ſtrada, trozzo, via.
caminillo] vietta viottoloo.
camiſa] camiſcia, camiſcia.
camiſon] camiſcione, camiſe.
camodar] cambiare.
campana] campana.
campanario] campanile.
campanero] campanaro.
campanille yerua] vilucchio, velucchio.
campaña] campagna.
campanear, luzir] campeggiare.
campo] campo.
can] cane.
canal] canale, condotto, gora.
canal de tejado] coppa, embrico grondà.
canalado] canalato.
canas] feli bianchi.
canaſta] feſcela.
canaſto] caneſtro.
canaſtilla] corbella, corbetta, ſella.
canaſtillo] caneſtruccio.
cancer] cancaro, cancro.
cancion] cantilena, canzone.

Can-

Candado] çadenato,lochette.
candela] candela.
candelero,en que las ponen. candelabro. (liero.
candelero,que las haze] cande-
candil] lucerna,lucignuolo.
candilero] lucernario.
candiota] vartile,varrilotto,caratiello,maſtello.
canela] canella.
cangrejo]grãdola,granchio,grãchiporo,paguro.
cano] cano,canuto.
canoa] lontro.
canonigo] canonico.
canonizar] canonizare.
canonizado] canonizato.
canſar]fiaccare,laſſare,ſtancare.
canſado] diſeſſo, fiacco,fieuole, fioco,laſſo,ſtanco, ſtracco.
canſançio] ſtachezza,ſtracchezza.
cantar] cantare.
cantar el tordo] tretillar, tutillare.
cantar eleſtornino] iſitare,piſitare.
cantar la tortola] gemire.
cantar la paloma] plauſiatare.
canuar,ò grazuar el anſar] gracidare,tritinare.
cantar la grua] gruire.
cantar el gorrion] oipilare.
cantar el buytre] lippare,vuolpare.
cantar el cueruo,crocitare plocitare.
cantar la cigueña] glotorare.
cantar,ò gritar el aguilla]glandire.
cantar el cuclillo] cuculare.
cantar la golondrina] trinare, trinſare.
cantar la graja]gracchiare,pigolare.
cantar la gallina] pigare,gracillare.
cantar el gallo] cucurire.
cantar el pauo] pupillare.
cantar la cigarra] frinire.
cantar el grillo] grilare.
cantar la rana] goazzare.
cantatero] ſcudelaio, vaſaio.
cantero] brocca.
canteria] pirera.
cantero] taglia pietra.
cantidad] ſ otta,quantità.
canto. Que ſe canta] canto,hinno.
canto,ò ladro] ſponda.
canto] de ropa] lembo.
canto,ò viedra] ſcoglio.
cantor] cantatore,cantore.
cantoneras del libro] cantoni.
cantueſſo] cecarello,ſtecca.
caña] calamo,canna.
cañaueral] canneto.
caña,hexa] ferota,ferla.
caña de peſcar] ſcappo.
cañad] burrone.
cañamzoa[canapazo.
cañamo] canape,caneuo.
cañamon] ſemente de canape.
cañilla de braco] canella.
cañilliero] pierla,rochetto.
caño] condotto.
caño] doccia.
canon] cannone.
cañuto] cocciuolo bocciuolo.
capa] cappa.

Ca-

Capa de agua] gabano.
capacho] ſportone.
capaco,de mololino] friſcolo.
capacete] caſchetto.
capacidad] capacita.
capar] ſcogliere.
capado] ſcogliato.
caparoſa] vrtiolo, viriolo.
capataz] contadino,gaſtaldo.
capaz] capace.
capelo] capello.
capellan] capellano.
capellina] capellina.
capilla de yglesia] capella.
capilla de ropa] cappuccio,cappuzzio,tiſtera.
capilegjo] magnoſella.
capirotada] capriata.
capirote de ropa] batolo, ſcartozzo.
capirote de halcon] capellete.
capitan] capitano,duce, prefetto,ſcorta.
capitan de la manada] gargaro.
capitania] condotta.
capitel] capitello.
capitular] capitolare.
capitulo] capitolo,capitulo.
capon] capon.
caponara] caponera,ſtiua.
capote] cabarino.
capulle de ſeda] bocciuolo.
capullo de miembro] capocchio preputio.
capullos de roſa] boccie de roſa
capuz] capuccio.
cara] faccia, viſo, volto.
cara a cara] faccia à faccia, à denti.
caracol] buouolo,bugone,bũbo, buouale,chiocciola, limaca, lumaca.
carabano] bruſima.
carater] carater.
caratula] maſchera.
carauela] carauella.
carbon] carbone.
carbonero] carbonaio.
carbuncol piedra] carbonchio, piropo.
carbuoncol poſtema] carbonchio.
carcajada de riſa] gagaleria.
carcajear aſſi] gagalare,ſcucherare.
carcax] carcaſſo,coccaro.
carcolas tabillas,de taxador] calcole.
carcoma] Tarlo.
carcomer] tarlare.
carcomido] tarlato.
carcel] carcere prigione.
carcelero] prigonero.
cardaderas] ſcardaſſi.
cardar] ſcarmigliare,ſcarracciare.
cardado] ſcarmigliato.
cardador] ſcartucino.
cardenal] cardinale.
cardenal de golpe] lerza, liuido re.
cardencha yerua] diſacco.
cardenillo] verde rame.
cudeno] liuido mortaiuolo.
cardo] archicchiocco,carcioffa, cardo,cardone,archicchiocco.
cardo corredor] iringo.
cardo eſpinoſo] garzo.
carena] carena.
carecer] mancare, ſtar ſenza.
careſtia] careſtia.

Car-

çarga] carco, carico, faſcio, ſalma, ſoma.
çargar] caricare grauare, ſomere.
çargago] carco, greue onuſto.
cargo] aſſonto, carico, ſomma.
cariccia] accarezzamẽto, carezza, luſingo, vezzo.
caridad] carita, caritade.
cariliengo] lungo di viſo.
caritatiuo] cariteuole.
carlina, yerua] carlina.
çarmenar] carmenare, ſcarmigliare, ſcartacciare.
carmenador] ſcartacino.
çarmenado] ſcarmigliato.
carmeſi] carmeſino, cremeſino.
carnal] carnale.
carnalidad] carnalita.
çarna] carne.
carne de membrillo] cotognata
çarnero] ariete, caſtrone, montone.
çarniceria] beceheria, chianca, macella. pianca.
çarniçero] beccaio, beccarino, beccaro, bocciero, macellaio.
carnoſidad] carnoſita.
carnoſo] carnoſo.
carpe arbol] carpino.
çarpientro] carpentiero, legnaiuolo, marãgone ſmarangone.
carraca] carraca.
carrera] corſo, curſo.
carrera para caualos] moſſa.
çarreta] carretta.
carreton] carretone.
çarretero] carrettiero.
carril] carezza.
carrillo, o polea] carrucola.
carrillo del roſtro] ganga.
carizo] ſcappo.
carro] biga, carro, plauſtro, vehicolo.
carruage] carriagio, ſalmaria.
çarta] carta, lettera.
cartabon] ſquatro.
çartapacio] ſquarcio.
çartel] cartello.
cartuxano] certugino, certuſino
çaſa] caſa.
çaſa de la moneda] zecca.
çaſar] accaſare, maritare, ammogliare.
çaſado] maritato.
çaſada] maritata.
çaſamiento] maritaggio.
çaſamentero] paraninfo.
çaſcajo guijas] ghraia, ghiara, giara.
çaſcoioſo aſſi] ghiaroſo.
çaſcara] buccio, guſcio.
çaſçara de legumbre] baiana.
çaſçara de hueua] baçello.
çaſco de la] cabeça.
çaſco, o tieſto] teſto.
çaſpa o capaçete] borghinetta.
çaſeria] villa.
çaſero, o capataz] cõtadino, maſſaro.
çaſero de la çaſa] geniale.
çaſi] preſſo, randa.
çaſilla] termine.
çaſo] caſo.
çaſpa] farfara, farfarella, farfa.
caſpolo] farfolo.
çaſquillo de ſaeta] taſto.
caſſar la cuenta] contofinare.
caſſar eſcriptura] caſſare.
caſta o generac·on] prole, razza
caſtamente] caſtamente, pudicamen-

mente.
caſtaña] caſtana,marone.
caſtaño] caſtagno,caſtagnolo.
caſtaño color] baio,vaio.
caſtidad]caſtità pudicitia. (nire
caſtigar] caſtigare,gaſtigare,pu
caſtigado] punito,caſtigato.
caſtigador]caſtigatore,gaſtigatore,punitore.
caſtigo]caſtigamẽto,gaſtigamẽto,gaſtigo,molta,punitione.
caſtillo] caſtello,rocca.
caſto] caſto.
caſtor animal] beuero, fibro.
caſtar] caſtrare,ſcoglionare.
caſtrato] caſtrato,ſcoglionato.
catulla] pianetta da dir Meſſa.
cata,o mira] ecco.
catarraña aue] altra.
catarro] catarro.
catarata] catarrata.
catolico] catolico.
catreda] catreda.
catredal] catedrale.
catedratico] catredario.
catiuar] cattiuare.
catiuerio] cattura.
catiuidad] catiuità.
catiuo] intercetto.
catorze] quattordeci.
catorzeno] quartodecimo.
cacion] cautione.
caudal] cauedale.
cauſa] cagione,cauſa.
cauſador] cauſatore.
cautela] cautela.
cautelo ſamente] cautamente.
cautelo ſo] forbito.
cauterio] merco.
cauterizado] focato, mercato.
caualero] gentilhuomo, caualliero,patritio
caualleria] caualleria.
caualleriza] ſtalla,ſtallo.
caualgar] caualcare.
caualgador] caualcatore.
caualgada] caualcata.
cauallo] cauallo deſtriero.
cauallo] corredor corſire.
cauallejo] caualluccio.
cauar] cauare, foſſare, zappare.
caua,ò cauada] zappamento.
caua] foce.
caudalloſo] caudillos.
cauador] cauatore,zapparore.
cauillar] cauillare,gauillare.
cauillacion] calcagnaria,cauilla
cauilloſo] calcagno. (tione.
caxco] cuffia di ferro.
caxa] caſſa,forziere.
caxero] caſſiero.
caxon] caſſone.

CL.

Clamor] chiamore.
claramente] chiaramente.
clare] mulſo.
claridad] chiarezza, charitade, limpidezza.
clarificar] chiarificare.
clarion] tromba ſquarciata.
claro] chiaro,limpido.
clauſura] chiuſura.
clauſtro] chioſtro,chioſtra.
clauar] affigere,appicare,attaccare,ficcare fiſſare.
clauado] affiſo,appiccato,attaccato,ficato,fitto.
clauazon] chiodatura.
clauero] chiodatore.

Cla.

Clauiel ò clauellina] viola.
clauia] biſchiere,pirone,piuiolo, piuolo.
clauo] chio,chiouo. (filo.
clauo de girofe]garofano, garo
clementia] clementia.
clemente] clemente.
clerigo] clerico,chierico.
clerezia] clero.
cloquear]chiocciare,crocciare.
clueca] chioccia.

CO.

Cobarde]codarde.
cobardia] codardia. (mento.
cobertor] coperchio, coperi-
cobertura] coprimento, coper-
cobertera] coperchio. (tura.
cobijar] coprire.
cobranza] riſcoſſione.
cobrar] effigere,riſcuotere.
cobre] rame.
cobre de aijos] forfica.
cobro] ricapito.
coce] calce.
coces tirrar] calcitrare, ricalcitrare,ſpingere.
cocelete] panziera.
coche] cocchio.
cochinillas] porcellati.
cochino] ciacco.
codicilo] codicillo.
codicia]cupidigia,cupidità,ingordigia.
codiciar] cupere.
codicioſamente] cupidamente.
codicioſo] cupido,ingordo.
codo] cubito, gōbito, gomedo, gomito.
cordoniz] coturnice,quaglia.
cofia] cuffia.
cofio]coffino.
cofrade] confrate.
cofradia] confrateria.
cofre] ſerigno.
coger]cogliere.
cogedor] colletto.
cogido] collatto, colto.
cogore] codillo. (70.
cogulla] cocolla,cucula,ſcartoz
cogujada] allodola, capellina, goguſciada,lodola.
cohechar] ſubornare.
cohecho] ſuborno.
cohombro]anguria,cocomero.
coyto] coito,mocino.
coyundra] encornata.
conyontura] giuntura.
cojones] coglioni, cogliuni,teſticoli.
coiudo] cogliuto.
cola] coda.
cola de cauallo yerua] coda de cauallo.
cola engrudo] cola. (ſce.
cola pece yerua] coda di pe-
col,ò berca] cavolo.
collacion] collatione.
colar] collare.
colada]colata,buccata,buccato.
coladero] colatoio.
coladura] colatura.
colateral] collaterale.
colcha] coltre,coltrice.
colhon] materazzo,ſtramazzo.
colear] ſcodare.
colera] colora.
colerico] colerico.
colegio] collegio.
colegial] collegial.

Col-

Colgaio] grappolo.
colcadizo] attaccaticio.
colgar] appredere, appiccare, attaccare, predere, ſoſpendere.
colgado] appiccato, attaccato, impizzo, pezzuolo, ſpozolato.
colica] colica.
colino] collicello.
colmar] colmare, cumulare.
colmena] cupilo, cupo.
colmenero] apare, aparulo.
colmillos] ſanne.
colmo] colmo, cumulo.
colodrillo] codillo.
coloquintida] coloquintida.
color] colore.
colorado] roſſo.
colorar] colorare.
colorado] colorito.
colorir] colorire.
columpio] tantare.
coluna] colona.
collado] colle, collina, giogo.
collar] collano, collare, monile.
collacion] parocchia.
collera, de beſtia] croglio.
comadre] comare.
comadregia] ballotala, donole, muſtella.
comarca] paeſe.
comarcano] paeſano.
combate] aſſalto, agon, conflitto pugna.
cõbatir] accozzare, aſſalire, aſſaltare, combattere, pugnare.
cõbatido] aſſalito, aſſaltato, combattuto, àzzuffatto.
combatidor] cõbatitore, pugnatore, aſſalitore, campione.
combatiente] campione.
combidar] conuitare, inuitare.
combidado] inuitato.
combidador] inuitatore.
combite] inuito.
comedirſe] accomodarſi.
comedido] riſpettoſo.
comedimiento] riſpetto.
comedor] magnatore, mãgiatore, manicatore, manucatore, pacchione.
comedero] mangiatiuo.
comedia] comedia.
comenſal] comenſale.
començar] cominciare, prẽdere
començado] cominciato.
comer] diſinare, magnare, mangiare, manicare, manucare, pacchiare prandere, pranzare.
comer bien] ſguazzare.
comer de gorra] rodere il baſto
cometa] cometa.
cometer] commettere.
cometer, o encomẽdar] cõſegnare, diputtare, imponere.
cometedor] commettitore.
cometido] commeſſo.
comezon] cocciore, pizza, pizzicore, prorito.
comezon tener] pizzare, pizzicare, pruire.
comida] pagnote, pappardella, prandia.
comiẽço] cominciamẽto, incominciamento.
comigo] meco.
comilon, vee comedor.
cominos] cimini, comini.
comiſſario] comeſſario.
comiſſion] comiſſione.
comiſſura] giuntura.

Comitre] comito.
como] come ſi.
como quiera] come ſi voglia.
como quieraque] comunque.
comodidad] Agio commodità.
comouer] agitare commouere, cribrare, ſoſpīgere, ſoſpīgere.
comouido] agitato, commoto, ſoſpinto.
compadecer] compatire.
compadre] compare.
compadrazgo] compradatico.
compañero] Brigante, compagno, conſorte.
compañia] brigata, carouana, caterua, compagnia, cōſortio, grima ſodalitio, ſtormo, ſtuolo, tratta, torma.
comparar] comparare.
comparable] compareuole.
comparacion] comparatione.
comparado] comparato.
comparador] comparatore.
compartir] compartire.
compas] compaſſo, feſta, feſto.
compaſſar] compaſſare.
compaſſion] compaſſion.
compaſſion auer] compiagnere, compiangere.
cōpeler] Soſpingere, ſoſpingere.
compenſa] compenſare.
competir] competire, concurrere.
competidor] competitore, concurente.
competidor real] Preco, riuale.
complazer] compiacere.
compleſſion] compleſſione.
cōponer] acconciare; cōponere.
componer diſcordes] Accordare.
componedor] compoſitore.
compoſicion] compoſitione.
compra] compera, derrata, maneggio.
comprador] comperatore, compratore.
comprare] comperare, comprare.
comprehender] comprendere, contenere.
comprouar] comprobare.
comprometer] compromettere.
compromiſſo] compromeſſo.
compuerta] compuerta.
compueſto] Acconcio, conteſto.
comulgar] communicare.
comun] commune.
comunicar] communicare.
comunidad] communità.
comunion] communione.
comunemente] communalmente, ferialmente.
comunal] communale.
con] co, con.
conuidad] caua, concauità.
concauo] concauo.
concebir] concepere, concipere.
concebido] conceputo.
conceder] cedere, concedere, deſtinare, porgere.
concedido] conceputo, conceſſo, deſtinato.
concejo] conſiglio.
concepto] capriccio, concetto.
concertar] Patteggiare, patuire.
concertar, ò adereçar] Racconciare.

Con-

Concertar diſcordes] Accordare.
concertador] accordatore.
concha] Nicchio.
conchas de la mar] cappe,chiocciole, conchilie.
concierto] Baſſarro, bazzaro, patto, patteggiamento.
conciencia] conſcienza.
conciliar] conciliare.
conciliador] conciliatore.
concilio] concilio.
conſiſtorio] conciſtoro.
concierto] acordo.
concluyr] conchiudere,concludere,fermare.
conclufion] conchiuſione, concluſione.
conclufo] conchiuſo, concluſo.
concordar] concordare,contemprare.
concordancia] concordantia.
concordable] concordeuole.
concorde] concorde.
concordia] concordia.
concurſo] Diſcorrimento, frequentia ſtorno.
condado] contado.
conde] conte.
condeſtable] conteſtabile.
condenar] condannare,condennare, dannare.
condenacion] condennagione, condannatione dannagione.
condenado] cõdannato,dãnato.
condeſſa] conteſſa.
condicion] conditione.
condicional] conditionale.
condicionalmente] conditionalmente.
con el, con ella, con ellos] Seco.
condolerſe] condolerſi.
conduzido] cõdotto,condutto.
conduzir] couducere,condurre.
conejo] coniglio.
confederados] collegati.
confederar] confederare.
confederacion] cõfederatione.
conferir] conferire.
confeſſar] confeſſare.
confeſſion] confeſſione.
confeſſor] confeſſore.
confiadamente] baldamente,baldanzoſamente,confiduzia.
confiança] baldanza, confidenza, fidanza.
confiado] baldo, baldanzoſo, confidato fidato.
confiar] confidere,credere,fidare.
confirmar] confirmare,fermare, raffermare.
confirmacion] confirmatione.
confiſcar] confiſcare.
confiſcacion] confiſcatione.
confitear] condire.
confitere] confittare.
confitura] confetta.
confites] barricocoli,confetti.
conformar] aſſeſtare,raguagliare.
conforme] conforme.
conforwidad] conformità, raguaglio.
conforrar] confortare.
confundir] auallare,cõfondere.
confuſion] confuſion, miſchia, rimeſcolamento.
confuſamente] confuſamente.

Confuſo] confuſo.
confutar] confutare, futare.
congoxar] angoſcia.
congoxar] angere.
congoxamente] angoſcioſamente.
congoxoſo] angoſcioſo.
congelado] aggelato.
congelar] aggelare.
congettura] congiettura.
congeturar] appoſtare]congiet turage.
conjurar] congiurare, ſcongiurare.
conjurador] ſcongiuratore.
conjuracion] congiura.
conjuncion] congiuntione.
con noſotros] noſco.
conoſcer] accontare, cognoſcere,diſcernere,diuidere,ſcernere,ſcorgere.
conoſcedor] cognoſcitore, riſcuotitore.
conoſcido]cognito,conoſciuto, diueduto,ſcorto.
conoſciente] conoſcente.
conoſcimento] cognitione, cognocenza,cognoſcimento.
coño]conno,cotala,fica,fregna, malforo,potta,valcaua.
conquiſta] conquiſta.
conquiſtar] conquiſtare.
conſagrar]conſacrare,ſacrare.
conſagracion] conſacratione,ſagra.
conſanguinidad] conſanguinita.
conſeja] fola, nouella.
conſejo] conſiglio.
conſejero] conſigliere.
conſeguir]aſſeguire,cõſeguire.
conſentir] acconſentire,aſſentire,conſentire.
conſentimiẽto] aſſenſo,cõſenſo, conſentimento.
conſerua] conſerua.
conſeruar] conſeruare,iſparmiare,riſparmiare.
conſeruador] conſeruatore.
conſiderar] auiſare,badare,cõſiderare,eſtimare,guardare,riguardare,riſguardare.
conſideracion,auiſo,auiſamente,conſideratione,rigurdimẽto,riguardo,riſguardo.
conſideratamente]conſideratamente.
conſiderado]cõſiderato,guardigno,riguardeuole.
conſiderador] conſideratore.
conſigo] ſeco.
conſiliario] conſigliere.
conſolacion] conſolatione.
conſolador] conſolatore.
conſoladora] conſolatrice.
conſonancia]conſonantia, riſonanza.
conſonante] conſonante.
conſpirar] coſpirare.
conſtante]conſtante,conſtante.
conſtãtemente] cõſtantemente.
conſtanci] conſtancia,conſtãte.
coſtelacion] conſtellatione.
conſtitucion] conſtitutione.
conſtituydo] conſtituito.
conſtituyr] circonſcriuere,conſtituire.
conſuegro] conſuocero.
conſuelda] conſolida maggiore.

Con-

Conſuelo] cõforto,cõſolatione
conſul] conſolo.
conſultar] conſultare.
cõſumir] cõſumare,dilapidare, dileguare,diuorare,fiaccare, logorare,fondere.
conſumidor] diluuione, conſumatore.
conſumido]conſumato,dileguato.
conſumacion] conſumatione.
conſumo vee,juntamente.
cantador] camerlengo.
cãtado]abbachiſta,computiſta, numeratore.
contadore] abbachiera.
contaduria] camerlengaria.
contagion] contagione.
con tal que] domente che.
contaminar] contaminare.
contar numerando] accontare, annouerare,çaiculare,contare,nouerare, numerare, raçcontare.
contar razonado] çommemorare, diuiſare, narrare,ridere.
çontar fabulas]cõfabulare,conteggiare, fauoleggiare,fauolare.
contemplar] contemplare, ſpeculare.
contemplacion] contemplatione,ſpeculatione.
contencion] contentione.
contencioſo] contentioſo.
contender] brigare, contendere,gareggiare.
contendedor] auerſario.
contenencia] continencia.
contenerſe] contenerſi.
contentar] appagare,contentare.
contentamiento]contentamento.
contento,o plazer] grado.
contiẽda]buffa,certame, ciuffa, conteſa,gara,litigio,miſchia, riotta,tentione,tenzone.
contigo] teco.
continencia] continenza.
continuar] continuare.
continuado] continuato.
continuamente] continuamente.
continuacion] aſſiduità, continuanza,continuatione.
continuo] continuo, aſſiduo, ſpeſſo.
contra todo eſſo] per ciò.
contra] contra,contro.
çontradezir] contradire, diſdire.
contraditore] contraditore.
contradicion] contraditione.
contrar] contraggere.
contrahazer] contrafare,imburchiare.
contrahezedor] contrafattore.
contrahecho] contrafatto.
contramina] contramina.
contraminar] contraminare.
contramuros] beltreſche.
contrapeſo] contrapeſo.
contrapoliça] contrapoliza.
contraponerſe] contraponerſi.
contrapoſicion]cõtrapoſitione.
contrariar] contrariare.
contrario] aduerſo,auerſo,contrario.

Contraſtar] accozzare, contendere, contraſtare, cozzare, oſtare, riſpondere.
contraſte] conteſa, contezza, cõtraſto, diſdetto, rãpogna, riotta
contratacion] contratatione.
contratar] contrattare.
contrato] contratto.
contrauenir] contrauenire.
contrecho] ſtorpiato.
contribucion] contributione.
contribuyr] contribuire.
contricion] contricione.
contrito] contrito.
contumacia] contumacia.
contumaz] contumace.
conturbar] conturbare, contaminare.
conualecer] inualerſi, rinualerſi.
conuencer] conuencere.
conuencion] conuentione.
conuenible] conueneuole.
conuentional] conuentionale.
conueniblemente] conueneuolmente.
conueniente] conueniente.
conuenencia] conueneuolezza, conuenientia.
conuenido] conuento.
conuenir] conuenire.
conuento] cenobio, conuento.
conuentual] conuentuale.
conuerſar] conuerſare, conſtumare.
conuerſacion] conuerſatione.
conuerſion] conuerſione.
conuertido] conuerſo.
conuertir] conuertire.
con voſotros] voſco,
copa] coppa, nappo.
copa, o redondez] bola.
copero] copiero, pincerna.
copete] cioffo, ciuffo.
copia] copia.
copioſamente] copioſamente.
copioſo] copioſo.
coplear] poetare.
copo para hillar] leſegno, lucignuolo, pennocchio.
copo de nieue] fiocco.
coraça] corrazza, parapeto, vsbergo.
coraçina] corazzina.
coraçon] core, cuore.
coraçoncillo, yerua] perforata.
corage] furore.
coral] corallo.
corcoba] gobba, gombo.
corcobado] ghẽbo, gibbo, gimno, gobbo, gobbuzzo, ſcrignuto, ſghembo, ſgrignuta, gimberuto.
corcobar] ignobbire.
chorchetes] gangheri.
corco] ſughero.
corço] cauriolo.
cordal] ſpago.
cordezuela] comminella, cordicella.
cordon] cordone.
cordonero] cordaruolo.
cordero] agno.
corderillo] agnello.
cornamuſa] cornamuſa.
corneja] cornacchia, cornice.
corneta] corneta.
corniza] cornice.
cornudo] becco cornifero, cornigero, cornuto.

Coro]

Coro] choro.
coroça] mitra.
corona] corona.
corona de religioſo] chiereca.
caronado] icoronato,coronato.
coronar] coronar, incoronar.
coronacion] coronatione.
coronel] colonelo.
cornica] cronica.
coronilla de la cabeça] cuticagna,nuca.
coroniſta] croniſta.
corporal] corporale.
corpulencia] corpulenza.
corral] bouile, corte , cortile, parco.
corralillo] corticella.
correa] correggia.
corrucion] céſura, correttione.
copredera] panniuendola.
corredor, o medianero] araldo, ſanzaro,ſenſale.
corredor de caſa] loggia.
corredor del campo] eſtracorritore.
corredor que corre] corritore, corſore.
correduria] ſanzaria.
corregidor] corregitore.
corregimiento] corregimento.
corregir] corregere.
correhuela yerua] correggiola.
correo] corriero.
correr] correre.
corer a partes] corſeggiare.
correria] correria,gualda,ſcorraria.
correſpondente] reciproco.
corretage] ſcanzaria.
corretor] corretore.
correrſe] giazarſi.
corridamente] grizzoſamente.
corrido] grizzato,corriuo.
corrimiento] grizzo.
corriente] corrente,fluſſo.
corrillo] rota di huomini.
corro] ridda,treſco.
corromper]ammorbare,corrõpere,guaſtare,immarcire,infradiciare.
corrompedor] corrompitore, corruttore.
corrompido] corruto, guaſto, ſcorroto.
corrupcion] contaminatione, corruttione,marcia,marza.
cortar]bruſcar,coccare,coccafare,diffalcare, incidere, inciſquare,intaccare,mozare,potare,precidere,recidere,riciderе,ſcorciare,ſecare, ſegare, ſmozzare , tagliare, tarpare, troncare,ritagliare.
cortado]bruſcato,diffalcato,ciõco,potato,preſciſo,intaccato, ſecato, mozzato,ſmozzato,tagliato,troncato.
cortadura] ritaglio,ſeta,taglio, tagliamento.
cortarſe,o deſmayarſe]ſuenire.
cortepiſa] podea.
corte] aula,corte.
corteſanamente]vrbunamente.
corteſano]corteggiano, vrbano
corteſania] ciuiltà,vrbanità.
cortes] corteſe,gentile.
corteſia]ciuiltà,gentilea,corteſia.

Corteſamente] ciuilmente,corteſemente.
corteza] buccia, corteccia, guſcio,ſcorcia,ſcorza.
corteda d] pocagine.
cortijo] villa.
cortina] cortina.
corto] corto,curto,ſcarſo.
coruja aue] cucouaia.
coruadura] coruatura.
corua de la pierna] enginaglia.
coruo] aduncо,curuo.
coſa] coſa.
coſcoja] ilice.
coſecha] raccolta, ricolta.
coſer] cucire,ſcoſcire.
coſmografia] coſmografia.
coſmografo] coſmografo.
coſquilas]craticciole,ſcolettici, titilici.
coſſario]corſale,corſare,pirata.
coſſelete] vsbergo.
coſſo] sbara.
coſta] coſto,ſpeſa.
coſtado] coſta,coſtato, fianco.
coſtar] ſacco.
coſtar] coſtare.
coſtear] coſteggiare.
coſtila] coſta.
coſtoſo] coſtoſo.
coſtra] coſtra.
coſtra hazer] affaldare,croiare.
coſtreñir] coſtrengere, coſtringere,ſpegnere,ſpingere.
coſtreñido] coſtretto,ſpinto.
coſtumbre]aſuettudine,atto,cõſuetudine,coſtume.
coſtura] coſtura, cuſcitura.
coſturera] cucitrice.
cota] giacco di maglia.
cotejar] confrontare.
cotidiano] cotidiano.
coto] difeſa.
couarde] codardo, poltrone.
couardia] codardia,poltroneria
coxear] zoppicare.
coxera] ſcianchezza.
coxin] carello,coſcino,origliere.
coxo] ſciancato,zoppo.
cozer] aleſſare, cuocere,leſſare.
cozimiento] cottura.
cozido] aleſſo,cotto,leſſo.
cozina] caminata, cucina.
cozinar] cucinare,cuocere.
cozinero] cuoco,coquo.
cozinera] cuoca.

CR.

Creſcer] auanzare,creſcere,mãtare, ſorgere.
creſcido] adulto,creſciuto.
creſcimiento] creſcenza.
creſciente] creſcente.
creſciente del rio] piena.
credito] credenza,credulità.
creyble] credibile,credulo.
creer] credere.
creſpina o guirnalda de ſeda,] frenelle.
creſpo] creſpo, inanellato,rincagnato.
creſto] creſto.
criar] creare,criare.
criado] creato.
criar niño] alleuare.
criado aſi] alleuato,alieno.
criar o ſuſtentar]nodrire,nudrire,nutricare,nutrire.
criar,ò dar leche] allattare.

Criar

Criar la planta] allignare.
criança] creanza.
criation] creatione.
criador] creatore.
criado que ſirue] Famiglio, fante, ragazzo, ſaffo, sbirro, fergente, valletto.
criada que ſirue] ancella, ancilla, fanteſca.
criatura] creatura.
crimen] crimine.
criminal] criminale.
criminalmẽte] criminalmente.
crines] crini.
criſma] creſma.
criſol] crucciolo, triſole.
criſtral] criſtallo.
criſtalino] criſtallino.
criua ò çaranda] vaglio.
crocodilo animal] crocodillo.
crudeza] crudità.
crudo] crudo.
cruel] acerbo, atroce, crudele, crudo, diro, empio, fello, nefando, ſeuero.
crueldad] atrocita, empiezza, feritià, ſcempio.
cruelmente] crudelmente, empiamente.
crocificar] crocifigere, incrocichiare.
crucificado] crocifiſſo.
crueza] crudezza.
cruz] croce.
cruzado] incrociato.
cruzar] incrocicchiare.

CV.

Cuba bottaccio] fiaſca fiaſcone.
cuba en que hazen vendimia] Tino.
cubierta] coperchio, coperimẽto.
cubjerta de beſtia] barda.
cobierto] coperto, couerto.
cubo] ſecato ſechione, cato.
cubrir] coperchiare coprire, coutire, promere, ricoprire, velare.
cucaracha] blatoa, piattola.
cuchara] cochiara, cucchiaro.
cuchillada] coltellata (ſcorliero
cuchillo] coltello cortello.
cuchillos de làs alas] vanni.
cuchillos aue] cuccio, cucullo.
cuello] collo.
cueca del ojo] cõcauo de gli occhi.
cuenta] conto, ragione, reggua.
cuentas] pater noſtri.
çuento o razonamiẽto] çibatta, narratione.
cuento] milione.
cuerda] cuerda, fune, ſpago.
cuerda de vihuela] minugia.
cuerdamente] con deligentia.
cuerdo] ſaggio ſennuto.
cuerno] corno.
cuer, o pellejo] buccina, cuoio, cuticagna.
çuero, o, odre] vtre.
cuerpo] corpo.
cuerpo ſin cabeça] buſto.
cuerpo muerto] cadauero.
cueruo] corbacchione.
cueruo marino] mergo.
cueſta] balzo collina, pendice, cueſta baxo] chino.
cueua] antro, caua, cauerna, grotta, ſpeco, ſpelunca.
cueſco] nociuolo.
cuydado] cura.
cuydadoſo] ſolicito.

Cuyta] anſia.
cuytado] anſioſo.
cuyo] da cui.
culantro] cogliandro.
culantrillo] capel venere.
culebra] angue, biſcio, collubro, ſcorzone, ſerpe.
culebrila] lucengola.
culo] culo.
culpa] colpa, culpa.
culpable] colpabile.
culpare] colpare incolpare.
culpado] colpeuole.
coltiuar] coltiuare, cultiuare.
cultiuado] coltiuato.
cumbre] cacume, cima, cocume, poggio, vetta.
completas] compiete.
cumplimiento] compimento.
cumplido] compito, fornido.
cumplir] adempire, compire, fornire.
cumplidamẽte] compiutamẽte.
cuna] cula, cuna, nacca.
cundir] ſbriſciare.
cuña] bietta, cugno, cuneo, pennola.
cuñada] cognata.
cuñado] cognato.
cuño] conio.
cura de yglesia] piouano, prete,
curar] curare.
curado] medicato.
curador] curatore.
curioſidad] curioſità.
curioſo] curioſo.
cuſar] praticare.
curtir] conciar corami.

CA.

çabullir] attuffare, attutare, immergere, mergere, sfondare, ſobbarcare, ſoppozzare, tuffare.
çabullido] attuffato, immerſo, ſorto, tuffatto, ſopozzato.
çafir piedra] zaffiro.
çaherir] improuerare, rimprouerare, rinfacciare.
çaherimiento] rimbrouero.
çahones] coſciali.
çahurda] Troiata.
çamarro] pellitia, pellicone, pellizza.
çampoña] buſciarella, zãpogna.
çanahoria] carota, paſtinaca.
çanca] zanca.
çancadilla] ancarella, calcagno, ſgambatada.
çancajoſo] zancaruto.
çanco] ſocolo.
çanquear] ſoccolare.
çapatos] calzari, ſcarpe.
çapatero] calzolaio.
çaquican] ſoffite.
çaranda] Vaglio.
çaratan] cancaro.
çarça] rouetta, rouo, ruba.
çarça perana] roſaio ſaluatico.
çaçales] macchioni, ſtinche.
çarçillo de la vid] vitici.
çarcillos] cercelli.
çarpas] zacchere.
çarpoſo] zaccheroſo.
çarcos de vergas] crate, grate, graticcio.
çauilla] herba di fuoco.

CE.

Cebolla] zeppola.
cebolla temprana] maligia.

Ce-

Cebolla albarrana] ſcilla.
cebollino] cepoletta.
cecinar] inſalinare.
cecinado] inſalato.
çedaco] buratto, cirnichio, ſedazzo, ſettazzo, ſetaccio, tamigio, tamiſo.
cedro] cedro.
cegar] arcecar, cecare.
cegajoſo] leppo, lippo, ſcazuzo.
ceguedad] cecità.
ceguera] occhiario.
cela] ciglio.
cejunto] cigliegiuto.
celada armadura] celata.
celado engaño] aguato.
celaro encubrir] celare.
celda] cella.
celebrar] celebrare.
celebrado] celebrato.
celebration] celebratione.
celebro] celebro.
celeſtial] celeſte.
celemin] moggio.
celidonia menor] fauoſcella.
celo] geloſia.
celoſo,] geloſo, ingeloſito.
cementerio] cemeterio, cimitero.
cena] cena.
cenar] cenare.
cenadal] luogo fangoſo.
cenadero] cenaculo.
cenagal] brago.
cenceño,] ſmilzo aſciutto.
cencerro] ſonaglio d'animali.
cedal] zendado.
cendrar] coppellare.
cendrado] coppellato.
cenedal] luogo fangoſo.
ceniza] cenere.
cenizienro] cenerazzo.
cenogiles] cintolini, legazze.
cenſeo, vee, tributo.
cenſor] cenſore.
cenſura] cenſura.
centauro] centauro.
centeal] fauilla, ſcintilla.
centellear] fauillare, ſcintillare, sfauillare.
centinelas] talcimani.
centeno] ſegalaza.
centro] centro.
ceñir] cignere, cingere.
ceñidor] ſcagliare.
cepa] ceppo, vite.
cepillo] pianella.
ceppo] ceppo.
cera] cera.
cerca] appreſſo, di coſta, in sù, in ſuſo preſſa.
cerca, ò cercado] chiudenda, ſerraglio.
cercado] circondato.
cercano] confine, propinquo, proſſimano.
cercar] attorniare, auolgere, cerchiare, circondare, circuire, ſtallare.
cercar de ſeto] aſſepare, aſſepiare, aſſiepare, ſtipare, ſtiuare.
cercar di gente] aſſediare.
cercenar] ricidere, ſmozzare.
cercenado] ſmozzato.
cerceta aue] cagiana, ſolega, ſolica.
cerco] auolgimento, cerchio, cinghio, giro.
cerco, di gente] aſſedio, aſſediamento.

Cer-

Cerda] feda.
cerimonia] cerimonia.
cernada] cenere di bucata.
cereza] ceregia, ciregia.
cereza ſilueſtre] marina, marinel (la.
cerezo] ciregio.
cerezo ſilueſtre] corognale.
cerilas o mudas] argentata.
cernicallo] fotauento, ciſtarella, criſtarella.
cernir] buraitare, ſtacciare, tamiſare.
cernido] ſtacciatto, tamiſato.
cerote] ceroto.
cerrajas yerua] lattucella.
ceradura] chiauatura, ſerrame, ſerratura, troppa.
cerrar con llaue] inchiauare.
cerrar] chiudere, richiudere, ſerrare, turare.
cerrado] chiuſo, richiuſo.
corragero] magnano.
cerrion] ſtillechio.
cerro] muchio.
cerrojo] chiauiſtello.
certinidad] certezza.
certificar] acertare, auerare, certificare.
ceruatillo] cerbiato.
cerbeza, vino] ceruogia.
cerniz] collotola, coppa.
ceruigudo] ceruicuto.
ceruuno] ceruuno, ceruino.
ceſped] ceſpo, ceſpuglio.
ceſſar] ceſſare dimettere, raffinare, reſtare.
ceſſacion] ceſſatione.
ceſta] ceſta, ciſta, ceſſino, corba.
ceſtillo] ciſtelletto.
ceſtero] ciſtellaro.
ceſtilla] fiſcella.
ceſto] ceſto.
cetrino] citrino.
cetro] ſcetro.
ceuada] biada, horgio, horzo, orgio, orzo.
ceuar ò mantener] cibare, ingraſſare.
ceuar con ceuo,] adeſcare, eſcare, ineſcare.
ceuado, aſſi] ineſcato.
ceuo para peſcar] eſca.
ceuon] manarino.
çexar] ſiare.

CI.

Ciatica] ſciatica, vſo.
cienta yerua] cicuta.
cicion] freddo.
cidra] cedrone.
cidron] citrone.
çiegamente] cecamente.
ciego] ceco, cieco.
cielo] cielo, celo, ethera.
cientia] ſcientia, ſcienza.
cienor] belletta, limo.
ciento] ciento.
cienteñal] contenaio, cẽtenaro.
ciento pies] cento gambe.
cierto] certo.
ciertamente] certamente, pur.
çieruo] ceruo.
cierua] cerua.
cifra, ò zero] cafro.
cigarra] cigala, cicada.
ciguena] cicogna, cigogna.
cigueñal para ſacrar] agua, acci(no.
cilicio] cilicio.
cilla del trigo] ripoſtiglio.
çillero, ò deſpemero, calaro.

Ci-

Cimera] cimero,cimero.
cimiento] cemento.
cinco] cinque. (foglio.
cinco en rama yerua] cinque
cinquenta] cinquanta.
cincha] cinghia.
cinchar] cinghiare.
cincho] cinghio.
cinta] fioco,naſtro. (re.
cinta de atarcar] ſtringa,vſoliere
cinto] cinghio.
cintura] centura,cintola,cintura,ſcegiale.
cipres] cipreſſa.
circulo] circolo,giro.
circular] circolare.
circularmente] circolarmente.
circonciſion] circunciſione.
circundar] circuncidere.
circuncidado] circunciſo,diſcapelato.
circunferencia] circunferenza.
cirio] cerio,cirio.
ciruela] brugnola, prugno,ſoſino,ſuſino.
ciruela] brogna,ſoſinaro,ſuſina-
ciru gia] cirugia. (ro.
cirujano] cerugico, chirugico,
ciſco] cinza. (ciroico.
ciſma] ſciſma.
ciſmatico] ſciſmatico.
ciſne] cigno.
ciſterna] ciſterna.
citar] citare,richiedere.
citacion] citacione.
citola] cethera,cetera, cithera.
ciudad] citta.
ciudadano] cittadino.
ciuil] ciuile.
ciuilidad] ciuilita.
ciuilmente] ciuilmente.

CO.

çoçobra] batticuore.
çopo] ciotto.

CV.

çueco] ſoccolo,zopello,zoccolo
çufre] ſolfo.
çumaque] ſomacco.
çumo] ſugo.
çomoſo] ſugoſo.
çurrador] coiraro,cuoiaio.
çurron] taſca, zaino.

CH.

Chaças] cace.
chamarra] comorra, zamarra.
chambranas de la puerta] pelieri,vſciali.
chamelote] ciambelloto,ſciami
chamuſcar] bruſcare. (to.
cãcellar] cancellare,ceſſare,cir-
conſcriuere,ſcancellate.
chancilleria] cancellaria.
chanzonetta] canzonetta.
chantre] cantore.
chantria] canteria.
chapa] ranula.
chapado] ranulato.
chapas para teñer] tammurello.
chapines] pianelle.
chapiñeria] pianellaria.
chapinero] pianellaio.
chapitel] capitello.
charlar] frapare.
charlatan] ceratano,ciaratano,
farfante,furfante,furlano, parabolano.

Che-

Cherubin] Cherubin.
chico] vee pequeño.
chicorea] cicorea, grugno dipor co radicchio.
chiflar] fiſchiare, fiſchiare, ſuffolare.
Chifle] cibello, fiſchetto, fiſchietto, fiſchio, ſuffolo, fraſchetto.
chillar] Schiamare.
chillida] Schiamo.
chimenea] camino.
china] Eſcrupolo.
chinche] cimice.
chinelas] pianelle.
chirimia] canamella, bifara.
chiriui] Sifaro.
chirlo] cecardola, frignocola.
chiſme] ſtima.
chiſmero] Sciſmatico.
chocarrear] frappare, cianciare.
chocarrerias] fraſche.
chocarrero] Baratiere, barro, ciancione.
choça] capanna, caſucula, caſapula, tugurio.
choquezuela] gacetto.
chorro] boccolo.
chueca] ciocca.
chupar] Succhiare, ſucciare, fugare.
chuſma] ciurma.
çizaña] loglio.

DA.

Dadiuoſo] Largo.
Dado] Dedito.
Dador] Datore.
Dados] Dadi.
Daga] Daga.
Dama] Dama, damicella.
Dama animal] Dama, damma.
Dança] Carola, danza, treſca.
Dançar] Danzare.
Dançador] Danzatore.
Dañar] Danneggiare, guaſtare, magagnare, nocere, nocquore, nuocere, ſtracciare.
Dañado] guaſto, magagnato, marcio, marcito.
Dañador] Dannatore.
Daño] Dannaggio, danno, diſagio, gittatura, incommodo', incommoditá, magagna pernicie.
Danoſo] Danneggioſo, danneggieuole, dannoſo, noceuole, nociuo, pernitioſo.
Dar] Arrecare dare, donare, largire, porgere, rendere.
Dar dolor] Adogliare.
Dar carena] rimpalmare, ſpalma (re.
Dar garrote] ſtrangolare.
Dar leche] Allattare.
Dar à cambio] Acciuire.
Dar por ninguno] Annullare.
Dardo] Dardo, giacolo, ſpede.
Datil] Dattero, dattolo.

DE.

De] Da, di.
De corrida] Alla fugitiua.
De cerca] Dapreſſo.
De otro] D'altrui.
De acà] Di quà.
De ay] Da indi, quindi.
De av adelante] Dà indi inanzi.
De allì] Da indi, indi, quindi.
De allì acà] Da indi in quà.
De llà] Di là.
De qui] di quinzi, quinci.

De

De aqui y de allà] quinci, & quindi.
de aqui à delante]de quà innãzi, per innanci.
delleno] a pieno.
de abaxo arriba] ſottoſopra.
dean] decano.
debate] conteſa.
debatir] contendere.
debaxo] ſotto.
debilitadamente] debolmente.
debilitar]addebilire, debilitare, diſneruare, fiaccare, indeboli-re, ſuenire.
debil]boccilo, debil, debole, fiacco, fieuole, fioco.
debilitado] addebilito, debilitato, indebilito, languido.
debilidad] debolezza, fiacchez-
debujar] dipingere. (za.
de cada parte] à parte à parte, da ciaſcuna.
decender]auallare, deſcendere, dirocciare, deſcendere, ſcendere, ſmontare.
decendida] diſceſa, ſceſa.
deſcendimiento]ſceſa.
deſcendiente] deſcendente.
dechado] eſſempio, eſſemplare.
decendencia] proſperità.
decerca] da preſſo.
decimo] decimo.
deciſion] diciſione.
declamacion] declamatione.
declamar] declamare.
declamador] declamatore.
declamar]dichiarare, diſchiarare, dimoſtrare, diſnodare, eſplanare, iſpianare, iſplicare, iſponere, iſprimere.
declaraciõ]dichiaratione, ſpoſitione.
declarador]dichiaratore, iſpoſitore.
declinar] dichinare, diclinare.
decorar] mandar alla memoria.
decoro] decoro.
decoro] alla mente.
decreto] decreto.
dedicar] aſſegnare, dedicare.
dedicado] dedicato.
dedication] dedicatione.
dedal] digitale, ditale.
dedo] digito, dedo.
de donde] dende.
de eſpacio] ãdagio.
defender] difendere, interdire, ſchermire.
defendido] difeſo, intercetto.
defenſa] difeſa, diuieto, preſidio, ſchermaglia, ſcermo.
defenſor] difenditore, difenſore, ſcermidore.
defecto] diffetto, diffalta, magagna, mancamento.
defectuoſo] difettoſo.
de fuere] di fuora. (re.
degenerar]digenerare, traligna
degollar] giugolare, ſcannare.
degollado]giugulato, ſcannato.
degollamiento] ſcannatura.
degradar] diſconſecrare, diſgradare, diſſacrare, diſſagrare.
dehecho] a fatto à fatto.
dehesa] paſcolo.
de iprouiſo]alla ſprouiſta allim prouiſo, impẽſatamẽte, improuiſo, ſprouedutamẽte, ſprouideydad] deità. (ita.
dejar] laſciare.

Del-

Del] del.
de la] de la.
de la otra parte] de l'altra parte, via.
delantal] grembiale, grembiale, ſceggiale, ſcheggiale.
delante] auante, auinti, dauanti, dinanzi, inanti, inanzi, innanti, inanzi.
delegar] delegare.
delegado] delegato.
delegation] delegatione.
deleytar] diletare, giocare.
deleyte] amenità, delitia, dilettanza, dilettatione, diletto, gioco, gioia.
deleytoſo] ameno, dilettenole, dilettoſo, gaio, volutuoſo.
delezuamiento] guizzo. (lare.
delezuarſe] guizzare, ſdrucciodelezuable] guizzo, labile, lubrico, ſdrucciolo.
de lexos] da lungi, da parte, dilontano, di lungi.
delfin] dalfino, delfino.
delgado] tenue.
delgadeza] tenuità. (re.
deliberar] conſultare, deliberadeliberacion] conſulto, deliberatione.
deliberadamente] deliberatamente.
deliberado] deliberato.
deliberador] deliberatore. (nue.
delicade] delicato, morbido, tedelicadeza] delicatezza, morbidezza.
deleito] diletto, dilito, disfalta.
delleno] pienamente.
del todo] affatto, al tutto, bene, in tutto, tondo totalmente in tutto.
demadrugada] mattutino. (na.
de mañana] dimane, domattidemanda] dimanda domanda.
demandador] domandatore.
de manera] ſi che.
de manera] tal che.
de mas deſto] appreſſo, arroge, per tutto ciò.
demaſia] ſuperchio.
demaſiado] ſoperchiato, ſouerchio, ſuperchio, ſuperuacuo.
demaſiadamente] ſuperchiamẽte.
demediar] dimezzare.
demediado] dimezzato.
demonio] demonio, dimonio.
de monton] amaſſa. (re.
demoſtrar] aſſegnare, dimoſtrademoſtracion] demoſtratione, dimoſtratione.
demoſtrado] dimoſtrato.
demudar] traſmutare.
demudado] traſmutato.
dende] d'allhora.
denegar] denegare.
denegado] denegato.
denoſtar] vee afaentar.
de nueuo] anchora, da capo, di nuouo.
denodado] determinato. (tità.
denuedo] determinatione, agidental, de arado] dentale.
dentro] dentro, drento, entro, infra, intra.
dentudo] dentido.
denunciar] dinontiare.
denuncido] dinontiato.
denunciador] dinontiatore.

De-

Denonciacion] dinontiatione.
de otra manera] altramente.
de otra parte] altronde.
deponer] deponere, diporre, rimettere.
depoſitar] inguggiare. (creſto.
depoſito] depoſito. iguaggio, ſe
deprauado] deprauato.
de prender] amparare.
de principio] da prima.
depreſto] dicorto, diffatto, diſubito, immantinente.
depueſto] depoſto.
derecho] dirito, dritto.
derechamente] dirittamente.
derechura] dirittura, drittura.
de repẽte] improṽto, improuiſo.
deriuar] deriuare, dirocciare, pendere.
derrabar] ſcodare.
derramar] diffondere, fondere, peterrare.
derramadero] diffuſione.
derramadamẽte] diffuſamente.
derrengar] dislombare.
derrengado] dislombato.
derrettir] giettare, gettare.
derretido] chioſo, gietto.
derretimiento] gietto.
derribar] abbattere, dirupare, diſtendere, fracaſſare, iſcrolare, p̃cipitare, diroccare, ſcrollare
derribado] abbattuto, dirupato, diſteſo, fracaſſato.
derrocar, vee deribal.
derrota] viaggio.
deſabahar] disfogar.
deſabalido] caduto dalla gratia, sfauorito.
deſabituar] diſauezzare.
deſabitado] diſauezzato.
deſabotonar] diſimbotinare.
deſabrigar] deſapricare, ponerſi ingallelo.
deſabrochar] diffibiare.
deſcato] sfacciatezza perdita di riſpetto.
deſacomodatamente] diſagiatamente.
deſacomodamiento] diſagio.
deſacomodado] diſaddato, diſagiato.
deſacomodar] diſagiare, incommodare.
deſaçompañar] diſcõpagnare, ſcompagnare.
deſacompañado] diſcompagnato, ſcempio.
deſaconſeiado] diſconſigliato.
deſacordamente] ſcordatamẽte.
deſaçordado] ſcordato. (dare.
deſaſcordar] diſconuenire, ſcor-
deſacoſtumbrado] inſollito.
deſacuerdo] ſcordamento.
deſadornado] diſordinato, inornato, ſcabro, ſqualido.
deſadornar] sfidare.
deſafiar] sfidare.
deſafio] il sfidare.
deſafuer, ſuergognamẽto] sfacciataggine.
deſafuziar] sfidare.
deſafuziado] sfidato.
deſagradar] diſpiaçere, ſpiacere.
deſagradable] diſpiaceuole, ſgrato, ſpiaceuole. (mente.
deſagradablemente] ſpiaceuol-
deſcomedido, ſcorteſe.
deſgradecimiento] infingardagine, ingratitudine.

deſgradecido] infingardo, ingra
deſaguadero] lciacquatoio. (to.
deshauriar] faſtidirſi.
deſayudar] diſgiouare.
deſalabar] ſlodare.
deſalabado] ſlodato.
deſalbardar] disbardare.
deſalbardado] disbardato.
deſalforijar] mariuolare.
deſaliñado] iſconcio.
deſaliñar, vee, deſatinar.
deſalmado] ſenza, alma.
deſamar] diſamare.
deſamado] diſamato, diſcaro.
deſamparar] abbandonare.
deſamparado] abbandonato, de relitto.
deſamparo] abbandono.
deſanublar] diſnebbiare.
deſanudar] diſgroppare, diſnodare, ſnodare.
deſanudado] diſgroppato, ſgroppato, ſnodato.
deſapazible] diſpiaceuole.
deſapercebido] diſprouiſto, ĩcauto, diſaueduto.
deſapercebidamente] diſauedutamente, incautamente.
deſapiedado] diſpietato.
deſaprouechar] diſcommodare.
deſaprouechadamente] inutilmente.
deſaprouechado] inutile.
deſaprifionar] ſprigionare.
deſapuntar] diſpontare.
deſarmar] diſarmare.
deſarmado] diſarmato.
deſarraygar] diradicare, difradicare, diſtirpare, iſtirpare, sbarbicare, ſterpere.
deſarraygado] diradicato, iſtirpato] ſterpato.
deſarrugar] diſcreſpare, disfaldare.
deſarrugado] diſcreſpato, disfaldato.
deſadar] sbrancare, diſtaccare, diſtraccare, diſtrigare.
deſaſtrado] calamitoſo, cattiuo, ſciagurato.
deſaſtre] calamità, ſciagura.
deſatacar] ſtaccare.
deſatacado] ſtaccato.
deſatar] diſcogliere, diſſoluere, diſtaccare, diſtriccare, diſtrigare, diſuitticiare, eſpedire, ſciolger, slegare, ſoluere.
deſatado] diſciolto, diſtaccato, diſtricato, eſpedito, ſciolto, slegato.
deſatauidamente] deſconciatamente.
deſatanado] diſcõcio, diſcõzo, inconto, inculto, iſconcio.
deſatinado] precipitoſo, ſtraboccheuole.
deſatinadamẽte] ſtrabocchevolmente.
deſatino] ſconcerto.
deſauenir] diſparere.
desbaratar] sbaragliare.
desbaratado] sbaragliato.
desbaratar exercito] ſcombigliare, ſcompigliare.
desbaratado aſſi] ſcombigliato, ſconfitto, sbandato.
desbaratador] sbaragliatore.
desbarato de exercito] ſcõfitta.
desbardado] sbardato.
desbaſtar] sbaſtare, ſmararre.

Des-

Desbaſtado] sbaſtato,ſmarrato.
desbocado] sboccato.
desbordado] preſontuoſo.
deſcabeçar]dicapitare,mozzare ſcappizzare.
deſcabeçado]dicapitato,mozzo
deſcabellado] ſcapigliato.
deſcabaſtrar] ſcapeſtrare.
deſcaecer] cadere,caſcare.
deſcaecimiento] il caſcare.
deſcalabrar] diceruellare, diſceruellare.
deſcalabrado] diceruallato.
deſcalabradura]diceruellatura.
deſalçar] diſcalciare, ſcalciare, ſcalzere.
deſcalço] diſcalciato,ſcalcſato, ſcalzo.
deſcaminar]deuiare,ſuiare,traſuiare.
deſcaminado] deuio, deuiato.
deſcanſadamente]agiatamente.
deſcanſar] ſcanzare.
deſcanſado] ſcanzato.
deſcanſo] ripoſo
deſcapiller]ſcapolare.
deſcarado] sfacciato.
deſcargar] diſcargare, diſgrauare,ſcaricare.
deſcargado]ſcarco,ſcaricato,ſcarico.
deſcargo]ſcargo,ſcaricamento, ſcarico.
deſcarnar] ſcanare.
deſcaualgar] ſcaualcare.
deſcercar] diſſediare.
deſcercador] diſſediatore.
deſceñir] diſcingere, ſcingere.
deſceñido] diſcinto.
deſcerraiar] diſchiauare.
deſceruigar] diſcereciare.
deſclauar]ſchiodare,ſcõficcare.
deſclauado] confitto.
deſcolar] diſcordare.
deſcolgar] diſpiccare, diſtaccare,ſpiccare.
deſcolgado] diſpiccatto, diſtaccato,ſpiccato.
deſcolorido] diſcolorito, pallido,ſcolorito,ſmorto.
deſcolrir]ſcolorare, diſcolorare
deſcomodimiento] ſcorteſia.
deſcomodido] ſcorteſe.
deſcomponer] sfornire.
deſcompueſto] sfornito, rozzo,
deſcomulgar] ſcommunicare.
deſcomulgado] ſcommunicato,
deſcomunion] ſcõmunica,ſcommunicatione.
deſcomunal] diſcomunale.
deſconcertar] diſagiare,ſcõmetere,ſconciare.
deſconcertadamente]diſagiatamente, diſconciatamente.
deſconcertado]diſagiato,diſcõcio,iſconcio,ſconcio.
deſconcertado miembro]diſlue gato.
deſconcierto]diſcontio,ſcõçio.
deſcontar] ſcontare.
deſcontado] ſcontato.
deſconocer] ſconoſcere.
deſconocidamente]ſconoſciutamente.
deſconocido] ſconoſciuto.
deſconocimiẽto]ſconoſcimiẽto
deſconfiar]diffidare,diſconfidare, diffidare,ſfidare.
deſconfiado] diffidato.
deſconfiança] diffidanza.
deſconformar] diſſentire.

Deſconfortar] diſconfortare.
deſconſolar] diſconſolare, ſconfortare, ſconſolare.
deſconſolado] diſconſolare, ſcõſolato.
deſconſuelo] ſconforto.
deſcontar] abbatterſi.
deſconuenientia] ſconueneuolezza.
deſconuenir] diſconuenire.
deſconuenible] diſconueneuole ſconueniuole.
deſconueniblemente] ſconueneuolmente.
deſconuerſar] diſconuerſare.
deſcorazinado] infingardo.
deſcorazinamiento] infingardagine, dapocagine.
deſcorchar] ſcorciare.
deſcortes] deſcortese.
deſcorteſia] diſcorteſia.
deſcorteſemente] diſcorteſemẽte,
deſcortezar] sbucciare, ſcorticare, ſcorzare.
deſcoſer] diſcuſire, iſdruſcire, iſdruſire, ſcuſire, sdruſcire.
deſcoſedura] iſdrucitura.
deſcoſido] iſdrucito.
deſcreer] di credere.
deſcriptiõ, o traça] deſeretione.
deſcreuir] deſcribere, diſcriuere
deſcuydamente] diſaueduramẽte, ſtracuratamente.
deſcuydado] tracotato.
deſcuydo] tracotanza, tracuranza, traſcuragine.
deſcubrir] appaleſare, dimoſtrare, diſaſcõdere, diſcoprire, ſcoperchiare, ſcoprire, ſouerchiare, ſternere, ſuelare, ſcourire.
deſcubierto] appaleſato, diſaſcoſo, diſcoperto, ſcamigliato.
deſcubrimiento] appaleſamẽto, diſcoprimento.
deſcubierto al ſol] aprico.
deſcuento] diſconto.
deſculpar] diſculpare.
deſculpa] diſculpa.
deſde aqui] fra qui.
deſdẽ] attio, diſdegno, diſpetto, iſci, feità, sdegno.
deſdeñar] diſdegnare, ſdegnare.
deſdeñoſo] diſdegnoſo, diſpettoſo, ritroſo, sdegnoſo.
deſdentado] sdentato.
deſdentar] sdentare.
deſdezir] diſdire.
deſdicha] infelicità.
deſdichado] infelice, infauſto.
deſdichadamente] infelicemẽte.
deſdorar] diſdorare.
deſchar] diſcacciare, iſcaeciare, ſcacciare.
deſecho] diſcacciamento.
deſachado] diſcacciato, ſcoſſo.
deſembaraço] ſtricamento.
deſembaraçar] diſtricare, diſtrigare, eſpedire.
deſembarçar] diſimburchiare.
deſemboca] sboçare, sboccare, sbuſare,
deſembolver] diſtricare, diſtrigare, diſuiluppare, ſtricare.
deſcembolcura] diſtricamento.
deſembuelto] diſtricato, sehietto.
deſembroſcar] diſimboſcare, diſmacchiare.
deſembraueſcer] disbrauare.

De-

deſembrigar] deſinebriare.
deſembuchar] ſuiſcerare.
deſemparejar] diſpaiare.
deſempedrar] ſpetrare.
deſempegar] diſpegolare.
deſempeñar] diſimpegnare.
deſemperezar] ſpoltrare.
deſempreñar] ſpregnare.
deſencadenar] ſcatenare.
deſencantar] diſincantare.
deſencaſado] diſluogato.
deſencatillar] allontanarſi.
deſenconar,o deſonojar] diſfocare,diſfogare,iſfogare.
deſenfedar] ſfaſtidire.
deſenfrenadamente] alla ſcapeſtrata.
deſenfrenar] diſfrenare,ſmorſare.
deſenfrenado] diſfrenato, ſfrenato.
deſengañar] diſgannare,ſgannare.
deſengañado] ſgannato.
deſengrudar] diſcolare.
deſengrudado] diſcolato.
deſenherrar] diſtricare,diſtrigare,ſtricare.
deſenlazar] diſlacciare.
deſenquadernar] ſquadernare.
deſenredar] diredare, diſuiluppare,deſuiticeiare.
deſenterrar] diſotterrare.
deſeredar] diſheredare.
deſeredado] diſheredato.
deſenſeñar] diſinſegnare.
deſentonar] diſintonare.
deſentonado] diſintonato.
deſeſperar] diſperare.
deſeſperado] diſperato.
deſeſperacion] diſperatione.
desfallecido] ſfinito.
desfallecer] ſfinire.
desfallecimiento] iſfinimento.
desfauorecer] diſfauorire.
desfigurar] diſfigurare.
desfigurado] desfigurato.
deſlaquecido] fiacco.
deflorar] iſfiorare.
desfundar] ſfondolare.
desgaña] diſguſto,ſuoglimento
desgarrar] affrappare,graffiare.
deſgracia] diſauētura,ſcempio, ſciagura.
deſgraciadamente] diſgratiatamente.
desgraciado] diſgratiato, ſgratiato.
desgraciado,o desaſtrado,ſciagurato.
desgouernar] diſgouernare.
desgouernado] diſgouernato.
desgarnecer] ſfregiare.
desenhetar] diſagio.
deshazer] accaſciare,anichilare annullare,caſſare,dirogare,diffalcare,diſeguare,diſertare,diſfare,diſſoluere,lētare,leuare, ſfacciares,fare,ſoluere.
deshecho] accaſciato,caſſato,dileguato,diſfatto,guaſto.
deshazimiento] diſfacimento, iſfinimento.
desherrar] ſferrare.
desherrado] ſferrato.
deshilar] ſfilare.
deshilado] ſfilato.
desholleiar] ſlanar.
desholtinar] ſfuliginare.
deshojare] ſfogliare.

Deshojado] sfogliato.
deshojador] sfogliatore.
desigual] disparo,diseguale,ineguale,inequale.
desigualar] disaguagliare,dispaiare.
desigualmente] disparmente.
desigualdad]desiguaglianza,disuantaggio,disuguagliãza,inequalità.
desierto] deserto.
deslauar] dislauare.
deslauado] dislauato.
deslear] disleale,misleale.
deslealdad] dislealtà.
disleyr] disfare.
desleydo] disfatto.
deslenguado] dislenguato.
desligar] slegare.
desliadar] decidere.
deslindado]deciso.
deslizar] guizzare,bietare,sbizzigare,sbriſciare,ſdrucciolare,slizzegare, ſmocciare,ſtriſciare.
deslizamiento] guizzo.
desloar] dislodare.
deslomar] dislombare.
deslomado] dislombato.
dislumbrar la viſta]abbacinare, abbagliare,abbarbagliare.
desluzir] dislustrare.
desmayado]isbigottito,sbigottito.
deſmayar]isbigottire,sbigottire,ſgomentare,ſmagonare.
deſmayo] ambaſcia.
deſmallar]diſmagliare,ſmagliare.
deſmallado] diſmagliato, ſmagliato.
deſmarañar] ſtralaciare,ſuiluppare.
deſmaihojar]dironcare,difroncare.
deſmembrar] diſmembrare,sbẽbare,ſmembrare.
deſmembrado] diſmembrato.
deſmemoriado] ſmemorato.
deſmenozar] fragolare, minuzzare,sfrãtumare, sgretolare, ſtritolare, tritare, tritolare, triturare.
deſmeſurado] ſmeſurato.
deſmeſurar] diſmiſurarſe.
deſmeſuradamente] ſmiſuratamente.
deſmentir] ſmentire.
deſmentido] ſmentito.
deſmereimiento] demerito.
deſmegejar] fregolare.
deſmoler] ſtritolare.
deſmochar] mozzare,troncare.
deſmochado] mozzo,troncato, tronco,accorgito.
deſmontar] diſmontare.
deſmontado] diſmontado.
deſnatar] diſnatare.
deſneruar] diſneruare, ſneruare.
deſnudar] denudare, dinudare, diſueſtire,nudare,ſueſtire.
deſnudez] nudezza.
deſnudo] ignudo,nudo.
deſobedecer] diſubidire.
deſobediente] diſubidiente.
deſobediencia] diſubidienza.
deshoneſtarſe] dishoneſtarſi.
deshoneſtamente] dishoneſtamente.
deshoneſtidad] dishoneſtà.

Desho-

Deshoneſto] inhoneſto.
deshõra] dishonore, diſnore, ob brobrio, oppropriо.
deshonor, vee deshonra.
deshonrar] dishonorare.
deshonrado] dishonoreuole, diſ horreuole.
deſobligar] diſobligare.
deſocupar] diſgumbrare, ſgombrare.
deſcollar] ſcorticare.
deſocupado] diſgombrato, ſgõbrato.
deſordenado] ſchietto.
deſordenado] dlſordinato, ſconcio.
deſordenadamente] diſordinatamente.
deſorden] ſconcio.
deſpachar] eſpedire, iſpedire, ſpacciare, ſpedire.
deſpachado] eſpedito.
deſpacho] iſpeditione, ſpaccio, ſpazzo, ſpeditione.
deſpajar] diſpagliare.
deſpalmar] rimpalmare, ſpalmare.
deſpampanar] ſpampinare.
deſpatecer] dileguare, diſmagrare, diſparere, ſuanire, vanire.
deſparecido] dileguato, ſuanito
deſparpajar] ſparpagliare.
deſpartir] diſpartire, ſpartire.
deſpartido] diſpartito.
deſpartidor] diſpartitore.
deſparzir, vee eſparzir.
deſpaueſar] mocare.
deſpaueſaderas] moccaturo.
deſpauilar] moccare.
deſpauilador] mocchino.
deſpearſe] ſpedarſi.
deſpeado] ſpedato.
deſpechar] diſpettare.
deſpecho] diſpitto, diſpetto.
deſpechugar] deſpittare.
deſpedaçar] affrappare, diſcripare, fracaſſare, iſchiacciare, sbranare, ſcempiare, ſchiacciare, ſfragellare, ſpezzare, ſquarciare, ſtracciare.
deſpedir] licenciare.
deſpedido] licentiatõ.
deſpedida] licencia.
deſpegar] diſpiccare, diſtaccare ſpiccare, ſtaccare.
deſpegado] diſpiccato, diſtaccato, ſpiccato.
deſpeluzarſe] accapriciarſi.
deſpenar] ſfogare.
deſpender] ſpendere.
deſpendido] ſpeſo,
deſpenſa] cella, cellare, cõſerua, diſpenſa.
deſpenſero] diſpenſiero, ſpenditore, ſpenſero.
deſpeñar] dirupare, dorrupare, precipitare.
deſpeñado] precipitato.
deſpeñadero] aſcaualezzo, balzo dirupamẽto, pcepicio, sbalzo, ſtraboccamento, ſtraripeuole.
deſperdiciar] diſperdere, ſperge
deſperdiciado] diſperſo. (re.
deſpiertar] deſtare, diſmiſiare, diſonnare, iſuogliare, riſcuotere, riſuegliare, ſpoltrare.
deſpiertador] deſtatore, iſueglia tore, riſcuotitore.
deſpeſar] far le ſpeſe. (tato.
deſpierto] deſto, iſuegliato, ſci-

deeſpojar] spedocchiare.
deſplazer]diſpiacere,diſpiacẽza
deſplegar] diſpiegare,spiegare.
deſpiegado] diſpiegato.
deſplumar]spennacchare,spenare.
deſplumado] spennato.
deſpoblar] dishabitare.
deſpoblado] dishabitato.
deſpojar] diſpogliare, ſcorzar, ſpogliare,spolpare.
deſpojado] brollo,brullo,ſcoſſo
despojo] spoglia.
deſpojador] spogliatore.
deſpoluorear] spolueregiare.
deſpoſar] diſpoſare.
deſpoſado] dispoſato.
deſpoſorio] sponſalitio.
deſpreciar]diſpregiare,diſprezzare,vilipendere.
deſpreciado] abietto,aſpernabile, diſpetto, diſprezzato, negletto,vilipeſo.
deſpreciador] diſpregiatore.
deſpreciadamente] diſpettoſamente,diſpetteuolmẽte,ſprezzatamente.
deſprecio] abiettione, diſpetto, diſpreggio,diſprezzo,ſprezzamento.
deſproueydo] sproueduto.
deſpues] appreſſo, come dapoi, dapo,dopo,in poi,poi,poſcia quindi.
deſpues que]che,come, da che, da poi che,poiche,poi da che
deſpuntar] spuntare.
deſpuntado] spuntato.
deſquartizar] iſquartare,ſquartare.
deſquartizado] iſquartato.
deſquixarar] smaſcellare.
deſregolado] deſregolato.
deſabrido]acerbo,diſſipito,inſipido,sciammunito.
deſabrimiento]acerbità,inſipidità.
deſafiar] sfidare.
deſſear]agognare,appetere,appetitare,aſpirare,bramare,deſiare,deſiderare, inuaghire.
deſſeo]aſpettatione,auidità,bramo,deſiderio, deſio,deſir,deſire,diſianza,deſiderio,deſio, vaghezza.
deſſeado] deſidiato, deſiderato.
deſſe cabo] da queſto capo.
deſſeoſo] auido,bramoſo,deſioſo,deſideroſo, ingordo, inuaghito,ghiotto, vago, voglioſo, volentoroſo.
deſſeoſamente] auidamẽte,bramoſamente, diſioſamente.
deſſemejar] diſſimigliare.
deſemejado]diſuenuto,sparuto
deſſemejante] diſſimile,diſſimiglieuole.
deſſeruir] diſeruire.
deſſolar] pellare,ſcorjare,ſcoricare,scuciare.
deſſolado]pellato,scoriato.
deſtajo] ſtaglio.
deſtapar] diſcoprire.
deſtapado] diſcoperto.
deſtemplar]diſtemperare,ſtemperare.
deſtemplado]diſtemperato,immodeſto,ſtemperato.
deſtempladamente]intemperatamente.

De-

Deſtemplança] Immodeſtia, intemperanza.
deſterrar] bandire, cõfinare, rilegare, sbandeggiare, sbandire.
deſterrado] bandeggiato, confinato, sbandito, eſule.
deſtierro] bando, cacciata, eſſilio, sbandeggiamento.
deſterar] dislattare, ſlatare.
deſtexer] deſteſſer.
deſtino] deſtino.
deſtinar] deſtinare, diſtinare.
deſtorcer] Diſtorcer.
deſtruado] Moſſo.
deſtruar] diſtracciare, diſtrigare, sbrancare.
deſtreza] Agilità, certezza, altitudine, deſtrezza.
deſtroçar] Stratiare, ſtregare, ſtricere.
deſtroçado] Stratiato, ſtrepato.
deſtroço] Stratio, ſtroſcio.
deſtroucar] Stroncare.
deſtroncado] ſtroncato.
deſtruyr] dar il guaſto, deſtruggere, diſtruggere, guaſtare, ſtruggere, dileguare, dirupare, diſertare.
deſtruydo] dileguato, dirupato, deſtrutto, guaſto.
deſtruydor] deſtruttore, diſtruggitore.
deſtruycion] diſtruggimento, eccidio, guaſtamento, pernicie, sfaccimento.
de ſubito] di ſubito.
deſuñir] diſcoppiare, diſunire.
diſuñido] diſcoppiato, diſunito.
deſuſar] diſurare.
deſuſado] diſuſato, inuſato.
deſuſo] diſuetudine, diſuſanza.
deſuaynar] sfoderare.
deſuaynado] sfoderato, sfodrato.
deſuanecer] disfantarſi, ſuanire, vanire.
deſuanecimiento] Il ſuanire.
deſuanecido] ſuanito.
deſuan] deſuano.
deſuariar] delirare.
deſuariado] deliro.
deſuario] deliramento.
deſuelar] Iſuegliare, ſuegliare.
deſuelado] Iſuegliato.
deſuentura] diſuentura, ſuentura.
deſuenturadamente] suenturatamente.
deſuenturado] suenturato, tapino.
deſuergonçado] Impudico, sfacciato, sfrontato, ſpettoſo, ſuergognato.
deſuerguençadamente] sfacciatamente, sfrontatamente.
deſuerguençarſe] suergognarſi.
deſuerguença] sfacciataggine, sfacciateza.
deſuiare] deuiare, ſuiare, trauiare
deſuiado] deuiato, trauiato.
deſuio] Trauio.
deſuirgar] suerginare.
de tal manera] Si che, ſi fatamente, talmente.
detener] areſtare, arroſtare, badare, indugiare, ſoggiornare, ſoſtare, ſouraſtare, tener.
detenimiento] indugio, grate-

to,riſpetto, ritegno,ſoggiorno.

determinar] deſtinare,determinare,appoſtare, decidere, diterminare,terminare.

determinacion] determinatione.

determinado] deſtinato, determinato.

deciene buey yerua] bonega.

de todo punto] tondo.

detras] diretro,dietro.

de traues] trauerſo.

deuda] debito.

deudor] debitore.

deuanar] aomitolare,auiluppare,gemare, indeuanare, glomerare.

deuanadera]corbo,douinatoio.

deuanear] vaneggiare.

deudo] parente.

de veras] da douero,douero.

deuer] douere,deuere.

deuidamente] debitamẽte, meriteuolmente.

deuido]debito,deuuto,douuto

deuiſa] deuiſa.

deuotamente] deuotamente.

deuocion] deuotione.

deuoto] deuoto.

dexar] diſmettere, intralciare, laſciare,pretermettere,remettere,ſponere,tralaſciare.

dexado]diſmeſſo,intralciato,derelitto.

dexeno] deceno.

dezir] dettare,dicere, dire.

dezidor] dicitore.

demezar] decimare.

demezero] decimero.

DI.

Dia] di, giorno.

dia ſeria] feria.

diay vićto]vita militia.

diabolo] diauolo.

diabolico] diabolićo.

diacono] diacono.

diadema] diadema.

dialectica] dialettica.

dialogo] dialogo.

diamante] diamante,adamante.

diametro] diametro.

diouxar]abbozzare,bozzare,ritrare,diſegnare,ſchizzare.

dibuxado] abbozzato, ritratto, diſſegnato.

dibuxador] abbozzatore.

dibuxo]abozzamẽto,bozzamento, diſegno, imbozzatura, ſchizzo.

dicernir] diſcernere, ſcernere.

diſciplina]diſciplina.

diſciplinable]diſciplineuole.

diſciplinar] diſciplina.

diſciplinantes]baronzi,diſciplinanti.

diſciplinado] diſciplinato.

dicipulo] diſcepolo,diſcipulo.

dicha] ventura.

dicho] detto.

dichoſamente] felicemente.

dichoſo] deſtro,fauſto,felice.

diente] dente.

dieſtra] mano dieſtra.

dieſtro] agile,deſtro.

dieta] dieta.

diem] dieci.

diec y ſeyes] ſedici.

Diez y ſiete] diciſette.
diez y ocho]diciotto.
diez y nueue] dicinoue.
dizemo] decimo.
díferir] differire.
diferẽcia] differencia,differẽza.
diferente] differente.
diferentemente] differentemente.
dificil] difficile.
dificilmente] difficilmente.
dificultad] difficultà, malageuolezza.
diſcultoſamẽte]malageuolmente.
dificultoſo] difficile, malageuole.
difinir] circonſcriuere.
difinicion] circonſcritione.
difuſamente] diffuſamente.
difunto] difonto.
digerir] digerire,ſmaltire,padire,padir,ſmaltire.
digeſtido] digeſto.
digeſtion] digeſtione.
dignamente] degnamente, dignamente.
dignidad] degnità,dignità.
digno] degno,digno.
digrecion] digreſſione.
dilacion] prolunga.
dilatar] dilatare,prolungare.
dilatado] prolungato.
diligencia] dilegencia, diligenza, ſtudio.
diligente]diligente,feruido,intento,prouido,ſolerte.
diligiero] dileggieri, dileggie(ro.
diluuio] dirnito.
diminucion] diminuimento.
diminuydo] diminuito, ſcemato,ſcemo.
diminuyr] allẽtare,auallare,circunſcriuere,diffalcare, diminuire,menomare,ſcemare,minuire,ſcindere,ſminuire.
dinero] danaro,dinaro,pecunia
dios] dio,domenedio,Iddio.
dioſa] dea.
diſputar] delegare, deputare, diputare.
diſcordar] diſcettare, diſcordare,ſcommettere.
diſcorde] diſcorde,diſcordeuole.
diſcordia] diſcordia.
diſcretamente] diſcretamente.
diſcreto] diſcreto, guardingo, ſcaltrito,ſcaltro.
deſcretion] diſcretione,
diſculpar] diſculpare.
diſcurrir] diſcorrere, ſcorrere. traſcorrere.
disfamar] diffamare,disfamare
disfamado] disfamato.
disfauor] disfauore.
disforme] difforme, laido, malfatto.
disformidad] difformita.
disfraz] traueſtire. (te
disfraçadamente]sfacciatamen-
diſparar] ſcroccare,ſparare.
diſparates] paſſeroti.
diſpenſar] diſpenſare.
diſpenſacion] diſpenſa,diſpenſatione.
diſpoſicion]diſpoſitione, habitudine.
diſpoſicion buena] auenenza, fattezza.

diſponer] diſpenſare, diſponer, poſtare, ſortire.
diſpueſto] diſpoſto, agile.
diſputa] diſputa.
diſputar] Aſſegnare, diſputare, queſtionare.
diſputador] Diſputatore.
diſſimular] diſſimulare.
diſſimulado] diſſimulato.
diſſimulacion] diſſimulatione.
diſſimuladamente] diſſimulatamente.
diſſipar] diſſipare.
diſſipador] diſſipatore.
diſſencion] diſſenſione.
diſſolucion] diſſolutione.
diſſoluto] diſſoluto.
diſſonante] diſonante, diſono.
diſſonar] diſonare, diſſonare.
diſſonancia] diſonantia, diſſonanza.
diſtancia] diſtantia, diſtanza.
diſtante] diſtante.
diſtinguir] diſcernere, diſtinguere.
diſtincion] diſtintione.
diſtintamente] diſtintamente.
diſtinto] diſtinto.
diſtillar] diſtillare, inſtillare, lambicare, ſtillare.
diſtilacion] diſtilatione.
diſtilado] diſtilato, lambiccato.
diſtribucion] diſpenſa, diſpenſatione, diſtributione.
diſtribuyr] diſtribuire.
diſtribucion] diſturbatione.
diſturbar] diſturbare.
ditamo yerua] dittamo.
diuerſamente] diuerſamente.
diuerſidad] diuerſità.
diuerſo] diuerſo.
diuertir] diuertire.
diuidir] diſpaiare, diuidere, ſcemare, ſcindere.
diuidido] diuiſo, ſcemato, ſcemo, ſciſſo, tramezzato.
diuiſible] diuiduo.
diuiſion] diuiſione.
diuinamente] diuinamente.
diuinidad] diuinità.
diuino] diuino, diuo.
diuorcio] diuorzo.
diuulgar] diffamare, diuulgare, volgare.
diziembre] decembre, dicēbre.

DO.

Doblado] doppio geminato.
doblar] addoppiare, adduare, doppiare.
dobladamente] doppio.
dobladura] addoppiamento.
doblegar] addoppiare.
doblegado] doppio.
doblez] chiega.
docil] docile.
dolencia] infirmità.
doler] dolere, grauare.
dolerſe] crucciar, lagnarſi, languirſi, ramaricarſi.
doliente] dolente.
dolor] Aſtio, cruccio, doglia, doglienza, dolore, duol.
dolor de coraçon] cordoglio.
doloroſamente] dirottamente, doloſamente.
doloroſo] dirotto, doglioſo, doloroſo, languido, ramariche-
domar] domare. (uole.
domado] domito.

Do-

Domador de cauallos] cozzone, domadore, domitore.
domeſtico] dimeſtico, domeſtico, intrinſeco.
domeſticamẽte] domeſticamente.
domeſticar] domeſticare.
domeſtiqueza] domeſtichezza.
domingo] domenica.
don] dono.
donacion] donatione.
donador] donatore.
donar] donare.
donayre] donaio, faceria, iſceda, iſcieda, piaceuolezza, ſcieda.
donoſo] faceto.
donde] che, donde, doue, onde, oue, ve.
donde quiera] ouunque, per tutto, ſia doue ſi voglia.
donzel] damigello, donzello.
dõzella] damigella, dõzella, polcella, pulcella, pũcella, pũzella.
doradilla yerua] argentina, indorata.
doredo] aurato, aureo, dorato, indorato.
dorador] doratore, indoratore.
dorar] dorere, indorare.
dormir] aſſonare, dormire.
dormillon] dormachione, dormiglione.
dormitorio] dormitoio, dormitorio.
dornaio] albio, albulo, gaueto-ne, truogolo.
dos] due, duo.
dos tanto] doppio, tanto.
dotar] dotare.
dotal] dotale.
dotado] dotare.
dote] dote.
dotor] dottore.
dottrina] dottrina.
dottrinar] dottrinare.
doze] dodici.
dozena] dodicina.
dozeno] duodecimo.
dozentos] ducento, dugento.

DR.

Drago] drago.
dragon] dragone.
drama] drama.
dromedario] dromedario.

DV.

Ducado] dogado, ducato.
duda] dubbio, dubitanza, dubitatione, groppo.
dudar] dottare, dubitare, dubita-re.
dudoſo] dubbio.
dudoſamente] dubiteuolmente.
duello, ollanto de muerte] cerotto.
dueño] padrone, patrone.
dueña] patrona, matrona, ſeruente vecchia.
dulce] dolce, dolciato, dolcigno
dulcemente] dolcemente.
dulçor] dolzore.
dulçura] dolcezza.
duque] duca, duce.
duqueſa] ducheſſa.
durable] durabile.
duramente] rigidamente.
durar] durare.
durzano] perſico, peſco.
dureza] durezza.
duramiente] dormente.

Duro]

Duro] duro, ruuido, ſcabro, ſodo
duro o cruel] acerbo, duro, ferrigno.
duro por madura] acerbo.

EC.

Ecelente] eccellente.
eccelencia] eccellentia, eccelza.
eceſſo] eccesſo.
eceptuar] eccettuare, circonſcriuere.
ecepto] eccetto, fuor, enfuori,
ecepcion] eccettione (oltra.
eclipſar] ecliſſare.
eclipſe] ecliſſi.
echar] cacciare, gettare, gittare, mettere, ſcacciare, ſcuotere, verſare.
echar al palacio] volgerla in burla.
echaratar] reſpingere.
echarruca] eſalare, eſcludere, produrre, boltar.
echar cueſta] addoſſare.
echarplumas] impennare.
echar renueuos] ralignare.
eco bozque reſponde] echo.

ED.

edad] età, etade, etate.
edificar] edificare.
edificador] edificatore.
edificio] edifitio, diffitio.
edito] edito.

EF.

Efeminar] effeminare infeminire.
effecto] effetto.
efectura] menar affetto.
eficaz] efficace.
eficazemente] efficacemente.
eficacia] efficacia.

EG.

Egloga] ecloga.

EL.

El] E, egli, ei, ello, eſſo, il lui, ſe.
el qual] chi.
el que] chi, che.
ella] deſſa, ella, eſſa, lei.
ellas] ellas, ello, elleno.
ellos] e, eglino, elli ſe.
el meſmo] egli ſteſſo, ſteſſo.
elada] brina, gelatina, pruina.
elado] aggelato, agghiacciato, aggiozzato, aghiadato, gelato, freddato, ghiacciato.
elar] aggelare, aggiaciare, gelare, ghiacciare.
eleboro yerua] elleboro, helleboro.
elecion] elettione.
elegia cancion triſte] elegia.
elegido] eletto.
elefante] elefante, leofante.
elegancia] eleganza.
elegante] elegante.
elegantemente] elegantemente.
elegir] eleggere.
elemental] elementale.
elemento] elemento.
eleuar] eleuare.
elitropia yerua] elitrobia.
eloquencia] eloquenza.
eloquente] eloquente.
elſine yerua] paurine.

EM.

Emancipar] emancipare.
emancipacion] emancipatione.
embaydor] gabbatore.
embaymiento] gabbo, allettamento.
embayr] gabbare.
embaraçar] ingombrare, occupare, diſturbare.
embaraço] imgombro, diſturbo
embargar] ſecreſtare, repreſare.
embargado] ſecreſtato, repreſato.
embargô] ſecreſto, repreſaglia.
embarrar] incretare.
embarrado] incretato.
embarrador] incretatore.
embarcar] imburchiare.
embarbaſcar] offuſcare, inturbidare.
embargante] non obſtante.
embaucar] ſciurmare.
embaucador] ſciurmatore.
embaucamento] il ſciurmare.
embaxada] ambaſciaria, ambaſciata, imbaſciaria, imbaſciata.
embaxador] ambaſciatore. araldo, imbaſciatore, legato.
embeodar] vee, embriagar.
embeueſcer] abbabare.
embeueſcido] abbabato.
embeuer] ſorbere.
embeuido] ſorbido.
embermegeſcer] boſſeggiare.
embiar] allegare, mandare, rimandare.
embidiar] inueggiare, inuidiare.
embidia] inueggia, inuidia.
embidioſo] inuidioſo, inuido.
embite] inuita.
embidar] vedouare.
emblanqueſcer] imbiancare, imbianchire.
emboſſar] imborſare.
emboluer] auiluppare, inuogliere, inuoluere, inuolutare.
emboluedor] auiluppatore.
emboluer, deuanando] agomitolare.
emboltorio] viluppo faſtello.
emboluimiento] inuiluppo.
emborracchar, vee embriagar.
emboſcar] imboſcare, imboſchire, rimboſcare.
emboſcada] imboſcata.
embotar] rintuzzare.
embouecer] imbambire.
embraçar] imbracciare.
embrauecer] ſtizzarſi.
embrauecido] ſtizzato.
embriagar] crapulare, embriacare, imbriacare, inebriare.
embriagado] ebbrio, ebbro, imbriaco.
embriaguez] crapula, ebrezza, ebbrietà, imbriacamento imbrachezzo.
embrocar] imbrocare.
embudo] imbotatoia, imbute, lora, peuera, piria.
embuelto] auiluppato, inuiluppato, inuolto, inuoluto.
embulte] falſa mormoratione.
embutir] infarcire.
embutido] infarcito.

Emelga,

Emelga tierra entre dos sulcos] vaneggia.
emesferio] hemispero, hemispe
emmatañar] rabbufare. (io.
emmarañado] rabbuffato.
emmascarar] immascherare.
emmascarado] immascherato.
emmendar] ammendare, raconciare, emendare.
emmendador] ammendatore, emendatore.
emmendado] ammendato.
emmaderar] poner ligname.
emmaderamiento] ligname.
emmagrescer] immagrire, smagrare, smagrire.
emmelado] melato.
emmerdar] immerdare.
emmienda] ammenda, ammēdamendo, emenda.
emmohecer] arroginire, arrugire, muffare.
emmudecer] amutire.
empachar] impacciare.
empachadamente] impacciatamente.
empacho] impaccio.
empadronar] regiſtrare.
empadronado] regiſtrato.
empanada] panata.
emparedar] ſerar ifra due muri.
emparejar] appareggiare.
empeçar, vee començar.
empedernito] indurito.
empeſcer, vee dañar.
empedrado] infilicato.
empedrar] infilicare, ſceleſare.
empegar] impeciare, impegola-
empegádo] impegolato. (re.
empeines] alfi, impetigni, petigini, piciaia, volatici.
empeyne yerua] epatica.
empellon] spinta.
empeñado] impegnato.
empeñar] impegnare, pignorare
empeño] impegno.
empeorar] peggiorare.
empeorado] peggiorato.
empeoramiento] peggioramēto
emperador] Imperatore.
emperatriz] imperatrice.
emperzar] assonnare.
empero] ma, nientedimeno, non dimeno.
emperrado] cagnazzo, canino, incagnato, ſgrignuto, rincagnato
emperradamente] cagneſcamente, in cagneſco.
empeſcer] impedire.
empezear] impedire.
empinar] eleuare.
empinado] eleuato.
emplaſtar] empiaſtricciare, impaſtricciare, impiaſtricciare.
emplaſtado] empiaſtricciato.
emplaſto] empiaſtro, empiaſtramento, impiaſtro.
emplazar] citare, richiedere.
emplazador] sbirro.
emplazamiento] citatione.
emplear] impiegare.
empleado] impiegato.
emplumar] impennare.
emplumado] impennacchiato, pennuto.
empobreſcer] impouerire.
empederar] impadronire.
empolar] ſtizzare.
empollado] ſtizzato.
emponçoñar] anelenare, auenenare,

nare,velenare,venenare.
emponçonado] auelenato, auenenato,velenato.
empozar] appozzare, ipozzare.
empreñar] impregnare, ingrauidare.
empréder]aſſumere,imprédere.
empreſſa] aſſunto,carico,impreſa.
empreſtar] impreſtare.
empreſtado] impeſtrato.
empulguera] nocca.
empuñadura] elſa.
empuñadura de la lança] calce.
empuñar] empugnare.
empuxar] ſoſpingere,ſoſpignere,ſpingere.
empuxado] ſoſpinto.
empuxon] ſpinta.
emulo] emulo.

EN.

En] in.
enagenar] inalienare.
engenamiento] inalienatione.
enalbardar] imbaſtare.
enalbardado] imbaſtato.
enaluayaldado] imbiaccato.
enamorado] innamorato, inuaghito,vago,
enamorada] amanza,manza.
enamorar] innamorare.
enamoramiéto]innamoraméto.
enano] nano.
enana] nana.
enarcar] inarcare.
enarcado] inarco.
encabeſtrar] capeſtrare,incapeſtrare.
encabeſtrato] incapeſtrato.
encabezar] metter in petto.(re.
encadenar] catenare,incatena-
encanado] catenato,incatenato
encalar] incalcinare,incancinare,intonicare.
encalado]incalcinato,incancinato,intonicato.
encalador] incalcinatore.
encallar]incagliare,dare,in terra,dar in ſeco.
encallado] incagliato.
en cambio] in contra,incontro.
encaminar] auiare, inuiare, rauiare.
encaminado] auiato, inuiato.
encandila] abbacinato, abbagliare, abbarbagliare.
encadilado] abbacinato, abbagliato,abbarbagliato.
encaneſcer] imbianchirſi.
encantar] ammaliare,incantare.
encantado] ammaliato,incanto.
encantador] incantatore,mago.
encantaméto] incátagione,incataméto,incanteſimo,incáteſimo,incanto,magica, malia.
encantidad] infrotta.
encapachar] accapezzare.
encaramar] impizzicare.
encaramado] impizzicato.
encarcelar] incarcerare.
encarcelado] incarcerato.
encarnacion] incarnatione.
encarnar] incarnare.
encarniçar] incarnare.
encarecer] incarire.
encargar] deputare.
encartar] incartare.
encaxar] incaſſare.

Encaze] imbaſtimento.
encella ò ceſta] fiſcella.
encenagar] imbrattare.
encenagado] imbrattato.
encenagamiento] imbrattamento.
encenizar] incenerare.
encender] accendere, auampare, deſtare, incendere, infocare.
encendido] acceſo, accenſo, affocato, infocato, racceſo.
encendidamente] acceſamente.
encendimiento] accendimento, incendio.
encerar] incerare.
encerrar] Chiudere, circonſcriuere, inſerrare, rachiudere, rinchiudere.
encerrado] Chiuſo, racchiuſo.
encienſo] aſſento, aſſenzo, graſſela, incenſo.
encienſario] Toribolo.
encienſar] incenſare.
encima] Adoſſo, diſopra, indoſſo, in sù.
enclauar] affigere, conficcare, inchiodare, infingere.
enclauado] conficcato, confitto.
encoger] incogliere, ragrupare, rattrapare.
encogido] ragrupato.
encogimiento] ragrupamento.
encolar] incolare.
encomendar] ingiongere, raccomandare.
encomendado] raccomandato.
encomienda] raccomandiglia.
enconar] infracidarſi.
enconado] infracidato.
enconamiento] infracidamente.
encontiniente] incontanente.
encontrar] abattere, accozzare, affrontare, auenire, incappare, incontrare, infrontare, intoppare, accorrere, raffrontare, ſcontrare, vrtare.
encontrado] abbatuto, vrtato.
encorar] pigliar, pelle, affettare.
encordonar el cabello] capigliare.
encordio] pannochia.
encoroçar] immitrare.
encoroçado] mitrato.
encorporar] incorporare.
encorporado] incorporato.
encoruado] aduncо, arcato, ghẽbo, ricoruo, ricuruo.
encoruar] aduncare, falcare.
encreſpar] rincreſpare.
encreſpado] rincreſpato.
encruelecer] incrudire.
encrudecer] crudeliggiare, incrudelire, infellonire.
encruzado] crocciato.
encruzijado] carobio, crozzara, cruccichio.
encubiertado] bardato.
encubrir] celare, occultare.
encubiertamente] celatamente, occultamente.
encubierto] celato, occulto.
encubridor] ricettatore.
encubrimiento] occultamento.
encuadernar] inquadernare, incertare.
encuadernacion] incertatura.
encuadernador] incertatore.
encuentro] abbatimento, brocara, cozzo, imbrocata, inciampo, incũtro, intoppo, occorſo,

corſo,intopſo,ſcontro, vrto.
encumbrar] ſublimare.
encubrado] ſublimato.
endecha] triuo ló.
endereçar] drizzare, drizzare, ergere,indrizzare, profilare, rizzare.
endemoniado] demoniaco, inſpiritato.
endibia, yerua] endiuia.
enduda] inforſa,inforſe.
endrino monteſino] ſpino merendulçar] indolcire.
endurecer] çroiare, indurare, nilo.
durire,ſtaccare.
endurecido] indurato.
enebro arbol]genebro,ginebro
enechar] ſponere.
enechado] ſpoſto.
en efecto] affatto.
eneldo] anetho.
enemigo] hoſte,inimico,nemico,nemico, ribello, rubello, hoſtile,nemicheuole.
enemiſtad] inimicia,nemiſta,nimicitia,nimiſta.
enemiſtar] nemicare,nimicare.
enero] genaio,genaro.
en ſperanza] albada.
en eſto] infra queſto.
enfadar] attediato.
enfadado] attediato,riſtucco.
enfadoſo] ſatieuole.
enfermar] amalare,infermere.
enfermedad] malatia, morbo,
enfermo]amalato,cattiuo,difettoſo,egro, egroto,graue, infermo,malato,mal,ſano,triſto.
eñ fin] infine.
enflaqueſcer]dimagrare,fiaccare, immagrare, infiacchire, ſmagrare,ſmarrire.
enfraſcar] infraſcare.
enfrenar] infrenare,imbrenare.
enfrenado] infrenato.
en frente] per me,dirimpetto.
enfriar] affreddare,infreddare.
enfriado] affreddato.
enfurecer] furiare,infuriare.
enfurecido] infuriato.
engañar]aggrauare,circõſcriuere,dar le baie,fraudare,frodare,gabbare,ingãnare,vccellare
engañado]belettato,fallito,fraudato,gabbato, ingannato,ſedotto.
engañador] barro,fallace, gabbatore, gabbeuole, ingannatore, volpone.
engaño] aggabo,belletta, bozza,cauilatione,fallacia, fallimento, fraude, froda, frode, frodo,frodolentia, frodolerza, gabbo, germinella, gherminella,inganno.
engañoſamẽte]fallacemẽte,frodolentemẽte,inganeuolmẽte
engañoſo] fraudolente, frodolente,inganeuole.
egarrafar] aggrappare,carpire, rãpinare,rõcigliare,vncinare.
engaſtar] inclaſtare.
engaſtado] inclaſtato.
engaſte] inclaſte.
engendrar]generare.
engendrado] generato.
engolfar] ingolfare.
engordar] impinguare,ingraſſare,ingroſſare.

Engradecer] inalzare,grandeggiare,ingrandire.
engradecido] inalzato.
engradecimiento]inalzamento.
engroſſar] ingraſſare.
engrudar] incolare.
engrudo] de coda.
engurria] armella.
engullir] incorbare, ingoiare, tranghiottire, tranguggiare.
enhadado] faſtidito.
enheſtar] rizzare.
enhechizar]affattuare,ammaliare,ſtregare,ſtrigare.
enchizado] affatturato.
enhetrar]intricare,inuiluppare
enhieſto] dirizzato.
enyeſſar] ingeſſare.
enlazar]accappiare,acchiappare,affabbiare,alacciare,trapolare.
enliriar]inueſcare,impaniare.
enlodar] affangare, illetamare, infangare.
enlodado] affangato.
enoſar]inchiãchare,impiancare
en los] ne.
enlaqueçer]diuenir matto,impazzare,impazzire,ſmaniare.
en lugar, o en vez] in luogo, in scambio,in vece.
enlutar]ponerſi di corrotto,gramagliarſi.
enlutado] gramagliato.
ennegreſcer] annerare, annerire, annegrire, denigrare, nereggiare.
ennobleſcer] nobilitare.
ennojadamẽte]corrocciatamẽte
enojarſe] corrocciarſi, corrucciarſi,abbozzarſi, crucciarſi, montarſi,il moſcherino.
enojar]annoiare,infeſtare,noiare,pilucare,rincreſcere.
enujadizo] corriuo.
enojado]corrocciato,currucciato,crucciato.
enojoſamente] noioſamente.
enojoſo] noioſo, noieuole, rincreſceuole,currioſo.
enojo]corroccio,corruccio,corruſcio,cruccio,iſcritio, iſcretio , noia , ringreſcimento , ſdegno,tedio.
en orden] aſſetto.
enparada] riparo,difeſa.
en qualquier manera] affatto.
en qualquier maniera que] come che.
enrãmar] infraſcare.
enranciarſe] gracitarſi.
enredar]acchiappare,auiluppare,irretiare, magliare.
enredado]acchiappato,auiluppato,irretito.
enradamiento] viluppo.
enriquecer] arrichire.
enriquecido] arrichito.
enriſcar]ſermontare.
enriſcado] sermontato.
enroquecer] abrocare,arrochire,affiocare.
enroſcar] atrocinare.
enruuiar]biõdeggiare,imbiõdiſcere.
enſayar] prouare.
enſave] proua,pruoua.
enſalçar]eſſaltare,eſſaltare,eſtollere,gradire,inalzare,ſoſpendere.
enſalçamiento] eſſaltamento.

En-

Enſalada] inſalata, inſalatuzza, ſalata, ſalatuzza.
enſalmar] scinrmare.
enſalmador] sciurmatore.
enſalmo] sciurmamento.
enſablar] intauolare.
enſachar] ampiare.
enſangrenar] inſanguinare.
enſangrentado] inſanguinato.
enſañar] inacerbire.
enſartar] inſertare.
enſenado ò seno] seno.
enſeñar] ammaeſtrare, inſegnare, scaltrire.
enſeñar, ò señalar] aſſegnare.
enſeñadò] ammaeſtrato.
enſenamiento] documento.
enſillar] sellare, inſellare.
enſillado] inſellato.
enſoberuecer] inſuperbire, introſire, rintroſire.
enſordar] aſſordare, diuenir, ſor
enſuma] in somma. (do.
enſuziar] bruttare, cõtaminare, deturbare, imbrattare, inlordare, iſporcare, ſchiattinare, sporcare, schiccherare.
entablar] intauolare.
entablado] intauolato.
entallar] intagliare.
entallador] intalgiatore.
entanto] in tanto.
en tanto grado] tal che.
entena] antenna.
entenada] figliaſtra.
entenado] figliaſtro.
entender] appendere, apprehendere, attendere, intendere.
entender vno per otro] far intẽdere.
entendimiento] intelleto.
enteramente] integramente, interamente, intieramente.
enterar] integrare, rintegrare.
entereza] integrita.
entero] integro, intero, intiero, sodo.
entenecer] intenerire, rammorbidare.
enterrar] sotterare.
enterrado] sotterato.
enterramiento] sotteramento.
entibiar] intepidire, intiepidire, inteuedire, rattepidire.
entomecer] torpere.
entonar] intonare.
entonces] alhor, alhora, alhotta.
entonecer] abbalordire.
entorto] a torno, da torno, intorno.
entorpecer] abbruttare, torpere.
entorpecere] impegrirſi.
entortar los ojos] loſcare.
entrambos] ambedue, amendui, amenduoi, intrambo, trambo
entranable] interno.
entrañas] budelle, buzecchio, corada, corradella, interiora, minugia, minutie.
entrada] adito, entrata, intrata.
entrar] entrare, rientrare.
entre] fra, infra, tra.
entrellos] seco.
entre tanto] fra queſto mezzo.
entrega] conſignatione.
entragar] conſignare.
entredico] interdetto. (re.
entremeter] framettere, ingeri-

Entremetido] frameſſo, inframeſſo, intermezzo.
entremetimiento] trammettimento.
entreponer] interponere.
entrepueſto] interpoſito.
entreſacar] sbrancare.
entreſi] ſeco.
entreſuelo] ſobalco.
entretenimiento] abada.
entreuenir] auenire, entremezzare, intremezzare, intrametterе, intrauenire.
entreuenimiento] interuenimento.
entrexer] interteſſere.
entricar] intricare.
entricado] intricato.
entricadamente] intricatamẽte.
entriſtecer] atriſtare, contriſtare, gramare, ingramare.
entriſtecido] atriſtato.
enturbiar] torbidare.
enuano] inuano.
en vano] in vano à voto, in darno.
enuarar] ineruerare.
enuarado] ineruerato.
enuaramiento] ineruerameto.
enauſar] inuaſare.
enuegecer] attempare, inuecchiare.
enuegeſcido] attempato, inuecchiato.
enues] arouerſo.
en vez] in luogo, in ſcambio, in vece, ſcambio.
enuilecer] auilire.
enxabonar] ſaponare.
enxalma] panallo.
enxalmari] panellate.
enxaluegar] impetenare.
enxaguar] riſciacquare.
enſerir] anneſtare, incalmare, inneſtare, inneſtare, infitare, paſtinare.
enxoridor] ineſtatore.
enxerto] incalme, ineſtato, infitato.
enxugar] aſciugare, riſciugare, ſciugare, ſuggere.
enxullo de relar] ſubbio.
enxundia] inſogna, ſogna.
enxuto] aſciutto.
enzinas] gẽgiue, gẽgile, gingiue
enzina] eſculo, ilice, quercia.
enzinal] quercio, viſceglia.

EP.

Epigrama] epigrama.
epiſtola] epiſtola, piſtola.
epitafio] epitafio.

EQ.

Equidad] equita.
equinocio] equinocio.
equiuoco] equiuoco.
equiuocial] equinociale.
equiualencia] equinalencia.

ER.

Era donde trillan] aia, ara.
era pequeña] aiuola porchetta.
erar con cordelles] legar.
elborario] pizzagagnoto, pizzacarolo.
eredad] podere.
eredar] hereditare.
eredeio] herede, rede.
erencia] heredita, retaggio.

Ere-

Erege] heretico.
eregia] hereſia.
erizo] riccio.
erizo de caſtaña] cardome.
erizado] ricciuto.
erizar] ricciare.
ermano] frate,fratello.
ermana] ſirocchia,ſorella,ſorore, ſuora.
ermana] fraternità, fratellanza.
ermanable] fratelleuole.
ermanablamente] fratelleuolmente.
eremita] eremita.
eremitaño] eremita, remeo,romito.
eroyco] heroico.
errar] fallare,fallire,pigliar,marroni.
error] diffetto, eccesſo, errore, fallimento,fallire.
eruage] herbaggio,herbaggio.
eruero que buſca paſto] paſcolatore,

ES.

Eſcabioſa yerua] ſcabinella.
eſcabelo] ſcanello,ſcannetto.
eſcala] robalta,ſcala.
eſcalamo] ſchelmo.
eſcalar] ſcalare.
eſcalador] ſcalatore.
eſcalentar] calefare, riſcaldare.
eſcalentamiento] ribuffo,riſcaldamento.
eſcalera] eſcalca.
eſcalona cebolla] ſcalogna.
eſcalon] grado, ſcaglione,ſcalino,ſcalana.
eſcana] ſcaglia, ſquadra, ſquaglia.
eſcamar] ſcagliare,ſcardare.
eſcamoſo]ſcaglioſo,ſquaglioſo.
eſcambronas] ſpinepuccie, ſpinerute.
eſcamonea] ſcamonea.
eſcampar] ſcampare.
eſcanciar] meſcere.
eſcancia] eſcancia.
eſcandia eſpecie de trigo] farro.
eſcandalizar] ſcandalizzare.
eſcandalo] ſcandalo.
eſcaño] ſcanno.
eſcapar]cãpare,mucciare,sbietare,ſcampare,ſcappare.
eſcaque ò trebeio] ſacco.
eſcaramuçar] ſcamuzzare.
eſcaramuça] ſcaramuzza.
eſcarauagear] ſchiccherare.
eſcarauajo]calambrone,ſcalambrone,ſcarafaggio,ſcarauazzo
eſcardar] cauare.
eſcardillo] arpegone, ſacchiello,zapulo.
eſcarlatin] ſcarlatino.
eſcanecer] beffare, deleggiare, sbeffare,ſtratiare.
eſcarnecido] beffato, dileggiate.
eſcarnecimiento] beffamento, ſchernimento.
eſcarnecidor] beffattore,deleggiatore,sbeffatore.
eſcarnio] beffa, ſchernimento, ſcherno.
eſcarpia] vncino.
eſcarpines] calcette,ſcalpini.
eſcarcella] ſcarſcella.

Eſcarmiento] eſperimento.
eſcarmentar] eſperimentare.
eſcauar] ſcauare.
eſcaruador] scauatore.
eſcaruadientes] scalza denti.
eſcaſſeza] riſparmio, scarſità, tenacità.
eſcaſſamente] parcamente.
eſcaſſo] parco, scarſo.
eſcauar] diſcalciare, diſcalziare, incauare, ſcalzare.
eſcauado] diſcalciato.
eſclareſcer] schiarare, schiarire.
eſclarecido] schiarito.
eſclarimento] criſpino.
eſclauine] schiauina.
eſclauo] mancipio, schiauo.
eſcluyr] eſcludere.
eſcluydo] eſcluſo.
eſcoba] granata, scopa, scoua.
eſcobaio] raſpo.
eſcobilla] scouella.
eſcoſia] magnoſo, ſchinco, ſcuffia
eſcoſieta] magnoſetta.
eſcozon] cuffiotto.
eſcoger] eleggere, ſciegliere, tenere.
eſcogido] egregio, eletto, ſcelto, ſcielto.
eſcogimiento] ellettione, ſcelta.
eſcombrar] diſgombrare, sgombrare.
eſconder] appiattare, celare, inuolare, naſcondere.
eſcondidamente] alla fugitiua, aſcoſamente, celatamente, naſcoſamente.
eſcondido] appiattato, aſcoſo, celato, naſcoſo, naſcoſto, occulto, piatto.
eſcodimiento] aſcodimento, naſcondiglia, naſcondimento.
eſcondrijo] latebra.
eſcopetina] sputachio, sputo.
eſcoplear] ſcarpellare.
eſcoplo] scarpello.
eſcoria] loppa, ſcoria.
eſcorpion] scorpione.
eſcote] scotto.
eſcotar] ſcottare.
eſcozer] frizzare.
eſcozimiento] cociore.
eſcreuir] iſcriuere, ſcriuere, vergare.
eſcritto] iſcritto, ſcritto, verga.
eſcriuania] calamaro, pennaiuolo, pennaruolo.
eſcriuano] scriba, seriuano.
eſcritorio] scrigno.
eſcriptor] scrittore.
eſcriptura] ſcrittura.
eſcuchar] aſcoſtare.
eſcucha] centinela.
aſcudar] scudare.
eſcudado] intarraccato, intarachelato, intaraconato.
eſcudero] ſcudiere.
eſcudete yerua] coperticula.
eſcudilla] scodella, ſcotella.
eſcudo] scudo.
eſcudriñar] diſcutere.
eſcudriñador] diſcutitore.
eſcuela] ginnaſio, ſcuola.
eſcuerço] botta, roſpo.
eſculpir] inſcolpire, intagliare, ſcalpellare, ſcalpire, ſcolpire.
eſculpido] tagliato, ſcolpito.
eſcurtor] scarpellatore, ſcarpellino, ſcoltore.
eſcoltura] intaglio, ſolutura.

Eſcu-

Eſcupir] ſpudare, sputare.
eſcupidor] sputatore.
eſcutecer] abbuiare, caligare, fumare, imbrunire, infoſcare, oſcurare, scurare.
eſcurecido] imbrunito, infoſcato, scurato.
eſcuridad] caligine, infocamento, oſcurità.
eſcurial] luogo doue il Prencipe fabrica il palazzo.
eſcuro] buio, fioco, foſco, opaco, oſcuro, ſcuro, tetrobruno, grito
eſcurrir] dirocciare, inſcurire.
eſcuſa] iſcuſa, ſcuſa.
eſcuſar] iſcuſare, ſcagionare, ſcuſare.
eſcuſable] iſcuſabile, scuſabile.
eſſecutar] eſſecutare.
eſſecutor] eſſecutore.
eſſecuciõ] eſſecutione, preſaglia
eſſencion] eſſencione.
eſſento] eſſente.
esfera] eſpera.
esforçadamente] baldamente, coraggioſamente, vigoroſamente.
esforçado] ardito, baldo, baldanzoſo, coraggioſo, vigoroſo.
esforçar] incorare, aualorare, sforzare.
esforçarſe] ardire, forziare, vigoreggiare.
esfuerço] animoſità, ardimẽto, baldãza, coraggio, vigoroſità.
eſgremir] ſcremire.
eſgrimidor] eſpadazzino.
eſgrima] scrima.
eslabon de cadena] baccoleccia, amello.
eslabon de pedernal] acciarino, focile, fucile.
eſmaltar] ſmaltare.
eſmaltado] smaltato.
eſmalte] smalto.
eſmeralda] smeraldo.
eſmerejon] smeriglio.
eſpeciarſe] spatiarſi.
eſpacio] spatio.
eſpacioſo] spatioſo.
eſpada] brando, spada.
eſpadero] spadaro.
espadar] scarmigliare.
eſpadaña yerua] monaeuccia, galanga.
eſpaldarte pece] spada, pece.
eſpalda] terge.
eſpaldas] spalle.
eſpaldar] spalaccio, spallazzo, spalliere.
eſpaldudo] spalluto.
eſpantable] spauenteuole.
eſpãtarſe] isbigottire, iſmarire, pauẽtare, sbigottire, riſcubore, sgomẽtare, ſmarrire, iſpaurire, spauentare, ſpaurire.
eſpantado] eſterrefatto, perterrito, sbigottito, ſmarrito, ſpauẽtato, ſpaurito, ſtupefatto.
eſpantajo] spauentaccio.
eſpanto] capreccio, capriccio, horrore, spauento, ribrezzo, ſmarimento, spauento, ſtupore, ſtupefattione.
eſpantoſo] horrido, pauentoſo, spauenteuole.
eſpançoſameute] horribilmẽte.
eſparrago] sparraco, ſparaſe.
eſparraguera] ſparanata, ſparaci
eſparto] eſparto.

(na.

Eſpar-

Eſparzidamente] diffuſamente, sparſamente.
eſparzir] conſpargere, diffondere, fondere.
eſparcido] diffuſo, infuſo, ſparſo
eſparzimiento] ſpargimento.
eſpecieria] ſpetiaria, ſpitieria.
eſpecial] eſpeciale.
eſpecialmente] eſpetialmente.
eſpecias] ſpecie.
eſpecie] ſpecie.
eſpeciero] aromatico.
eſpectaculo] ſpettaculo.
eſpedir] ſpedire.
eſpejar] ſpecchiare.
eſpejo] ſpecchio, ſpeglio.
eſpejuelos, vee antojos.
eſpelta eſpecie de trigo] ſpelta.
eſpeluzarſe] accapricciaſi, rabbaffarſi, raccapricciarſi.
eſpeluzado] hirſuto, hirto, rabuffato.
eſpeluzamiento] capreccio, capriccio.
eſperança] bada, ſpeme, ſpene, ſperanza.
eſperar] aſpettare, attendere, badare, dottare, inarrare.
eſperiencia] eſperienza, iſperientia.
eſperimẽtar] eſperimẽtare, iſperimentare, ſperimentare.
eſperimẽtado] cimentato, eſperto, pratico, ſperto.
eſpeſſar] calcare, condenſare, inſpeſſire, iſpeſſire, ſpeſſire, ſtipare, ſtiuare.
eſpeſſadamente] in fretta.
eſpeſſo] condenſo, dẽſo, folto, infoltato, ſpeſſo.
eſpeſſura] calca, folta, groppa, ſpeſſezza.
eſpia] appoſtatore, ſpia, ſpione, vegghia.
eſpiar] appoſtare, ſpiare.
eſpiga] ſpigo, ſpiga.
eſpigar] ſpigolare.
eſpigon] ſpigolo.
eſpina] dumo, liſcia, ſpino, ſtecco, vepre.
eſpinal] fratta, macchia, rõcito, ruſtina, ſpinaro, ſpinetto, veeſpinar] eſpinare. (pretto.
eſpinaca] ſpinacchia.
eſpinaco] dorſo, ſchiena.
eſpinilla] ſtinco.
eſpino arbol prunulo, prugnolo
eſpinoſo] dumoſo, garlo, ſpinoſo
eſpirar] ſpirare.
eſpiritu] hato, ſpirito, ſpirto.
eſpiritual] ſpirituale, ſpiritale.
eſpiritualmente] ſpiritualmẽte.
eſpolear] spronare.
eſponja] ſpongia, ſpugna.
eſponjar] ſpongiare.
eſponioſo] frappo, ſpõgioſo, vizza.
eſportilla] ſportella.
eſpoſo] ſpoſo.
eſpoſa] ſpoſa.
eſpoſas] menezza, di ferro, manice, di ferro.
eſprimer] ſprimere.
eſpuela] ſperone, ſpola, ſperone ſpuola.
eſpuerta] ſporta.
eſpuma] ſobiuma, ſpuma.
eſpumato] ſchiumato.
eſpumar] ſchiumare, ſpumare.
eſpumoſo] ſchiumoſo, ſpumoſo.

Esquadra inſtrumento] isquatro,triella,squadra,squadro, squatro.
esquadron] drapello, schiera, squodra, ſtormo,ſtuolo, torma,tratta.
esquife] palischelmo,palischermo,scaffa.
esquilla] squilla.
esquilencia]scãdencia,squilentia,squinantia,schirantia,
esquimo] frutto.
esquina] schena.
esquinado] schenato.
esquiuamẽte] aschifo, aschiuo.
esquiuar] attendere, schifare, schiuare.
esquiuidad] schiuezza.
esquino] schifo, schiuo.
eſſa] eſſa.
eſſe] eſſo.
eſſencia] eſſentia,eſſenza.
eſtablo] ſtalla, ſtallo.
eſtable]formato,fiſſo ſtabile.
eſtablecer] fermare,ſtabilire.
eſtablecido] fermato, ſtabilito.
eſtablecimiento] fermezza.
eſtaca] cauiglia, cauiglione.
eſtacado] dizza.
eſtimar] gradire.
eſtado] ſtato, conditione.
eſtallar]scoppiare,schioppare.
eſtallido] scoppio, schioppo.
eſtambre] ſtame.
eſtameña] ſtame.
eſtampa] ſtampa.
eſtampar] ſtampare.
eſtampado] ſtampado.
eſtancar] fermare,ſignare.
eſtancia] ſoggiorno,ſtanza.
eſtardarte] confalone, gonfalone,ſtendardo.
eſtañar] ſtagnare.
eſtaño] ſtagno.
eſtanque] aqua morta, chiana, ſtagno.
eſtanque de peces] viuaio.
eſtante] ſtante.
eſtar] giacere,ſtare.
eſtar atento] attendere.
eſtar ſobre hueuos] couare.
eſtar encierne] ſpurgare.
eſtar acoſtade ò caydo] giacere
eſtar,encima] ſopraſtare.
eſtar,ſobre] ſouraſtare.
eſtatua] ſtatua.
eſtatuario] ſtatuario.
eſtatura] ſtatura.
eſtatuto] ſtatuto.
eſte] queſto.
eſtẽder]diſtendere,ſtẽdere,portare,verſare,ſpandere,ſpargere,ſporgere,ſtendere, ſternere,tendere.
eſtendido] diſtẽto,diſteſo,ſpanſo,ſteſo, ſtendecchiato, teſo.
eſtera] ſtoia,ſtora,ſtuora.
eſtercolar] letamare.
eſtercolado] letamato.
eſtercolero] letamaro.
eſteril] ſterile.
eſterilitad] ſterilità.
eſteua,ò manzera delarado] ſtiua.
eſteuado]gambi ſtorto.
eſtiercol] fumero,letame, ſter-
eſtilo] ſtile. (co.
eſtima, ò eſtimation] eſtima,ſtimatione, eſtimatione, ſtimá pregio.

Eſtimar]

Eſtimar] apprezzare, eſtimare, gradire, iſtimare, pregiare, iſtimare.
eſtimado] apprezzato, grato, pregiato.
eſtimable] ſtimabile, ſtimeuole.
eſtio] eſtate, ſtate.
eſtirado] attillato, leggiadro,
eſtirarſe] diſtirarſi.
eſtiuales] vſe, vsati,
eſto] cio, queſto.
eſtoſa] qualità.
eſtola] ſtola.
eſtomago] caſſo, forcuto, ſtomaco.
eſtopa] ſtopa.
eſtoque] eſtocco.
eſtoraque] ſtorace.
eſtornino] ſtornello, ſtorno.
eſtornudar] ſtarnutare, ſtarnutire, ſtranutare.
eſtornudo] ſtarnuto, ſtranuto.
eſtoruar] diſagiare, oſtare, ritenere.
eſtoruo] diſagio, interruttione.
eſtrado] ſtrato.
eſtragar] guaſtare, ſtratiare.
eſtragado] guaſto, ſtratiato.
eſtrago] ſtratio.
eſtrangero] auentore, eſterno, ſtraniero.
eſtrañar] ſtraniare.
eſtraneya] ſtraniezza.
eſtraño] eſtranio, ſtranio, ſtrano.
eſtranguarria] arinella.
eſtrechar] riſtringere, riſtrigne
eſtrechamente] artamente, ſtrettamente.
eſtrecheza] iſtretezza.
eſtregar] ſtropicciare.
eſtrella] aſtro, ſtella.
eſtrellar] ſtellare.
eſtrellado] ſtellato.
eſtremadamente] ottimamente.
eſtremado] ottimo.
eſtremo] ſtremità.
eſtrenas] bona mano, manza.
eſtrenar] encelezare.
eſtrenir] riſtrignere, rinſtringere.
eſtreñido] riſtretto.
eſtribar] eſtriuar, appoggiare.
eſtribo] ſtaffa.
eſtruendo] ſtormo, ſtrepito, ſtrida, ſtrido.
eſtruendo de pies] ſtroppiccio, treſpeggio.
eſtruendo] dirompimiento, fracaſſo, rõbo, ſentore, ſtroſcio,
eſtrujar] ſtruccare.
eſtruoo] ſtupro.
eſtruche] ſtuchio.
eſtudiar] ſtudiare,
eſtudiante] ſcolare.
eſtudio] ſtudio.
eſtudioſamente] ſtudioſamente.
eſtudioſo] ſtudioſo.
eſtufa] ſtufa, ſtua.

ET.

Eternamente] abeterno, eternamente.
eternidad] eternità.
eterno] eterno.
etiço] ethico.

EV.

Euacuar] euacuare.
euangelio] euangelio, vangelio.
euano] ebano, ebeno, hebeno.

Euſor-

Euforbia yerua] euforbio.
eufrafia yerua] eufragia.

EX.

Examen] eſſamina, eſſaminaione, iſamine.
examinar] eſſaminare, ritraccia(re.
examinador] eſſaminatore, rintracciatore.
exe] aſſe.
exemplar] eſſemplare.
exemplificar] eſſemplificare.
exemplo] eſſempio.
exercitio] eſſercitio, maneggio, meſtiero.
exercitar] adoperare, eſſercitare, fricciare, maneggiare.
exercitado] eſſercitato.
exercito] eſſercito, hoſte.
exortar] eſſortare.
exortacion] eſſortatione.
exortador] eſſortatore.

FA.

Fabrica] fabrica.
fabricador] fabricatore.
fabricar] fabricare.
fabula] fauola, fola.
fabuloſo] fauoloſo.
fabuloſamente] fauoloſamente.
facil] facile, ageuole, ladino, latino, leggiero.
facilidad] ageuolezza, facilità.
facilmente] ageuolmente, facil(mente.
facilitar] ageuolare.
faciones] fattezze, fazzi, lineamenti.
facultad] facultà.
fayſan fagiano, faſano.
falda] falda, palangra.
faldiquiera] ſaccoccia.
falſar] fallare.
falſario] falſario, falſatore, falſificatore, falſifico.
felladad] falſità.
falſamente] falſamente.
falſo] falſo, ſorretticcio.
falta] diſagio, mancamento, penuria ſcarſita.
falar] ceſſare, fallare, lentare, mancare, reſtare, ſcemare.
falto] ſcemato, ſcemo.
faltriquera] ſaccocia.
fama] fama grido.
famoſo] famoſo.
familia] caſata, famiglia, famigliuola.
familiar] domeſtico, famigliare.
familiarmẽte] famigliarmente.
familiaridad] domeſtichezza, famigliarita.
fanal] ferale, lanterna.
fanfa] fauola, ciancia, comedia.
fanfarroneria] vanto.
fantaſear] fantaſticchiare.
fantaſia] fantaſia.
fantaſma] fantaſma.
fantaſtigo] fantaſtico, ghiribuzzo.
faraute] araldo, interprete.
fardo] fagotto, viluppo.
fardel] fardello, faſtello.
farſa] comedia.
farol] farole.
farro, o eſcandia] farro.
farrage] coſa diſmeſſa.
faſtidiar] attediare, faſtidiare, faſtidire, impacciare, noiare, increſcere.
faſtidiado] attediato, faſtidito.
faſtidio] ãbaſcia, faſcio, faſtidio.

Tem-

tempaccio,lagna,noia, rincreſcimento,ſeccagine.
faſtidioſo]dannaioſo,faſtidioſo, faticoſo, rincreſceuole.
faſto ò fauſto] faſto.
fatal] fatale.
fatiga]ambaſcia,cruccio,fatiga, rancura,ſoſto,ſtento.
fatigado] affannato, affaticato, crucciato,faticato,laſſo, ſcalmato.
fatigar] affannare,affaticare,anſiare, crucciare, faticare, laſſare,rancurare.
fatigoſo] affanoſo.
fauorable] deſtro,fauoreuole.
fauorablemẽte] fauoreuolmẽte.
fauor] fauore,pro.
fauorecer] fauorire.
faudrecedor] fautore.
fauorecido] fauorito.
faxa] faſcia.
faxar] faſciare.

FE.

Fe] fede.
fealdad] bruttezza, deformità, laidezza.
febrero] febraio.
felicidad] felicita.
feligres] parochiano,cioe della parochia.
fenecer] eſſequire,eſſequiſcere, raffinare, ſfinire.
fenecido] eſſequito,finito.
fenecimiento] fine. (do.
feo] brutto,difforme,feudo,laifeo y ſuzio] adro. fico.
feria] feria,fiera,maneggio, tra
ferir]maneggiare,traficare.
ferocidad] ferocita.
feroz] feroce.
fertil] fertile.
fertilidad] fertilita.
feſtiual] feſtante, feſteggiante, feſteuole.
feſtejar] feſteggiare.
feudo] feudo.
feudatario] feudatario.

FI.

Fiador] malleuedore , oſtaggio, piezzo.
fiar] fidare.
zança] piezzaria,pregaria.
ficion] fittione.
fiebre] febbre.
fiebre tener] febricitare.
fiel] fedele,fidele,fido.
fiel de peſos] capitano.
fieldad] fedelta.
fielmẽte] fedelmente,fidelmẽte.
fieltro] fieltro.
fiera] fera,fiera.
fiereza] ferita,fierezza.
fiero] ferino,fero.
fieſta] feſta,feſto.
figura] effigie,figura,ſembiãza.
figurado] figurato.
figurar]effigar,fiugurare.
figuratiuo] miſtico.
figurilla] figuretta.
filipendola ueiua] filipendola.
filete] prefilo.
filoſofia] filoſofia.
filoſofar] filoſofare.
filoſofo] filoſofo.
fin]capo,eſito,ſtremita,eſtremo fine,orlo,ſfinimento,verde.
final] finale.

Fi-

Finalmente] finalmente, hoggimai, homai, hor, hormai, nouellamente, nouiſſimo, omai, vltimamente.
finar] finire.
finamiento] finimento.
fino] fino.
fingir] fingere, infingere, ſimolare, ſimulare.
fingidamente] fintamente, ſimolatamente.
fingido] finto, ſimolato, ſimulato.
fingidor] fingitore, ſimulatore.
fingimiento] ſimulatione.
firma] bollatura, ſottoſcrittione
fiamar] bollare, ſottoſcruiere.
firme] fermo, fiſſo, ſaldo, ſodo.
firmemente] fermamente. ſaldamente.
firmeza] fermezza, firmezza, ſaldezza, ſtabilita.
fiſcel] fiſcale.
fiſco] gabelloto.
fiſica] fiſica.
fiſico] fiſico.
fiſtola] fiſtola, fiſtelo.
fixar] affigere. affiſare, fiſſare.
fixado] affiſo, ficcato.
fixamente] fiſamento.
fixo] fiſo.

FL.

Flaqueza] fiachezza, imbecilità macrezza, magrezza.
flaco] beccilo, fieuole, macero, macilēte, macro, ſcarno, ſmuzo
flauta] auena, bifara, canna, flauto, gamma, piua, tibia.
flautas, paſtoriles] uaccari, zuffoli.
flecha] freccia, frezza.
flechar] frecciare.
fletar] nolezzare.
flete] naulo, nolo.
flocadura] fiocatura, ficagio.
flor] fiore.
flor de açafran] eroco.
flor de la muger] meſtruo.
flor de parayſo] malaghetta.
florear] ſcherzare.
floreſta] foreſta.
floreſtero] foreſtero.
floretada] cecardola, frignocola
florecer] fiorire, fioriggate.
florido] fiorito.
florin] fiorino.
flota] armata.
floxedad] inertia, lagagnoſia, melenſagine, poltroneria.
floxo] badalone, fingardo, ignauo, inerte, inetto, laſco, melenſo, neghittoſo.
flueco] fioco, lanugine.

FO.

Foſo] fiacco, ſolo.
fogon] foccone.
fogoſo] focoſo.
fontezuela] fonticello.
foraſtero] eſterno.
forçado] sforzato.
forçar] sforzare.
forçejar] sforzare.
forçoſamente] sforzoſamente.
forçoſo] forzoſo.
foria] forge.
foriar] forgiare.
forma] forma, diuiſo, garbo, nor-

For-

Formal] formale.
formado] formato.
formar] formare.
formalmente] formalmente.
fornecer] fornire.
fornimiento] fornimento.
fornicacion] fornicatione.
fornicar] fornicare.
fornicador] fornicatore.
fortaleza] fortezza.
fortalezza, ò caſtillo] rocca.
fortaleza, ò reparo] baſtia, fortezza, baſtione.
fortalecer] aualiare, ſaldare.
fortificar] fortificare.
fortificador] fortificatore.
fortificamjento] fortificamẽto.
fortuna] fortuna.
forza] maniera.
foſsa] laca, foſſa.
foſſo] foce, foſſato.

FR.

Fragas fruta] fragole.
fragata] fregata, ſaetia.
fragil] fragile, frale.
fragilidad] fragilita.
fragoſo] alpeſtre, ſcoſceſo.
fragua] forge.
fraterna] fraterna.
frayle] frate.
frayleſco] frateſco.
rancamente] francamente.
ranco] franco.
ranjas] frange.
ranquear] francheggiare.
ranzimiento] rompimento.
ranzir] rompere.
raſco] barleto, fiaſco.
raternidad] fraternita.
fregar] fregare, fregolare, ſcergare.
fregado] ſcergato.
fregadura] ſcergatura.
frenero] brigliaro.
freyr] frigere.
freydera] ferſora, freſſora, friſoggia.
freneſi] freneſia.
frenetico] farnetico, frenetico.
freneticar] farneticare, frenetifreno] camo, freno, morſo.
frenillo de la lengua] fillello, del la lingua.
frente] fronte.
frequentadamente] frequentemente.
frequentar] frequentare, ſpaſeggiare.
frequentado] frequente.
freſar] parere.
freſada de ceuada] orgiata.
freſcamente] freſcamente.
freſco] freſco.
freſcura] freſchezza.
freſcura deleytoſa] vaghezza.
frezno] fraſino, orno.
frialdad] frigidita.
friamente] freddamente.
friera] roſſola.
frio] algente, freddo, frigido.
friollege] freddoſo.
friſar] gotonare.
friſol yerua] fagiuolo.
frito] frittò.
frontal] frontale.
frontero] di rimpetto per me, per mezo, rimpeto.
frontera] frontiera.
frontiſpicio] fronteſpicio.
frucir] far di getto.
frunzir] far ornamenti.

Fru-

Fruta] fruta.
fruta da ſarten] cruſtala.
frutal] frutale.
frutificar] fruttare.
frutifero] frutifero.
fruto] frutto.
frutuoſo] fruttuoſo.

FV.

Fuego] foco, fuoco.
fuelle] folli, mantici, ſoffiatori, ſciſciatori, ſoffioni.
fuellezuelo] ſoffieto.
fuente] fontana, fonte.
fuente de lauar manos] bacile, bacino.
fuera] fora, fore, fuor.
fuera, o ſaluo] eccetto, fuori, infuori.
fuera deſto] per tutto ciò.
fuerça] forza lena.
fuerte] forte, orgoglioſo.
fuertemente] forte, fortemente, ſaldamente.
fuero] foro.
fugitiuo] fuggenole, fuggitiuo.
fullero] furo, guaciatore, mariolo.
fumoſidad] fumoſità.
funda] imbaſtitore.
fundar] fondare.
fundamento] fundamento.
fundador] fundatore.
fundicion] ſquagliatura.
fundir] fondere.
furia] furia.
furioſamente] furioſamente.
furioſo] baccalaro, baccato, furibondo, furioſo, iniquitoſo.
furor] furore.
furriel] foriere, friere.
frusleta] bronzo.
fuſta] fuſta.
fuſtan] fuſtano.
fuſte] fuſte.
fuzia] fede.

GA.

Gaçapo] leprettino.
Gafar] lieua, martinello, martinetto.
Gafo] lazarito.
Gayta] ceramella.
Gaytero] caremellaro, zampogoare.
Gaio] grappo, groppello.
Gala] gala, leggiadria.
Galan] gaio, galante, leggiadro.
Galanamente] gaiamente, leggiadramente.
Galarda] gagliarda.
Galardon] guiderdone, merito, merto.
Galordonar] guiderdonare.(re.
Galardonador] guiderdonato-
Galapago] biſcia, ſcutelera, gagiandra.
Galuano] galbano.
Galeaça] galeazza.
Galeota] galeotta.
Galeote] galeotto.
Galera] galea.
Galbo] ganegallico.
Galopear] galoppare.
Galoppe] galoppo, gualope.
gallardamẽte] gagliardamente.
Gallardetes] raſſegne di galea.
Gallardia] franchezza, gagliardia, gagliardezza.
Gallardo] gagliardo.

Gallear] galliaro.
gallilo ò campanilla] linguella, linguetta.
gallina] gallina.
gallineria] gallina.
gallinaro] gallina.
gallina del rio] accegia.
gallo] gallo.
galocha] galozza.
gamo] daino.
gamon yerua] anfodele.
gana] capriccio, griccio.
ganado] armẽto, beſtiame, gregge, greggia.
ganapan] baiuolo, baſtaggio, facchino, ſtazzone.
ganãcia] acquiſto, auanzo, ciuãzo, gaggio.
ganancioſo] guadagnoſo.
ganar] acquiſtare, auãzare, ciuãzare, guadagnar, racquſtare.
ganado] acquiſtato, auanzato.
ganſo] papero.
ganzua] grimaldello.
gañan] gualano.
gañir] gannire.
gañido] gannito.
garañon] ſtallone.
garauato] arpegone, rãpegone, rampino, ranciglio, vncino.
garça] arone, hierone.
garçon] garzone.
garçonear] garzoneggiare.
garfiar] graffiare.
garfio] grafio, incino, raffio, rampino, ronciglio, vncino.
gargagear] raccatore.
gargajo] raccato.
gargarizar] gargareggiare.
garganta] canna, fauce, gargatile.
goccio, gola, ſtrozza.
garguntilla] caunaca.
garguera] arteria, gargatone, gorgozzulo, traglia, gola.
garllito] naſſa.
garraſa] enghiſtara, engiſtara.
garrapta] riccino.
garras] artigli, zampe.
garrocha] ſtimulo.
garrete de garga] arrãdela, maſſacaballo.
garrotte dar] impiccare. (nola.
garroua] caroba, carobola, cor-
garzo] color de gl'occhi, come delle ciuette.
garzas] roui.
garrouo] carobo, cornolo.
garuanço] cece, cice.
gaſtar] fiaccare, logorare, ſpende
gaſtado] ſpeſo, logorato. (re.
gaſtador] diluuione, ſpẽditore.
gaſtador, ò açadonero] guaſtato
gaſto] ſpeſa. (re.
gatear] ãdar carpone, carpare, rãpere, rãpegare, sbriciare, ſerpe
gato] gatto. (re.
gatta] gatta.
gatillo] gattuccio.
gato paus] gatto mumone.
guardina] guardina.
gauera] gauetta.
gabia] gabia, gaggia.
gauilan] ſparuiere.
gauila] faſcina.
gauiota] cagiana.
gaznate] goſſo, gozzo.

GE.

Geloſia] gaterata, chiacco.

Ge-

Gemido] gemito.
Gemir] gemmere.
Genciana yerua] Gentiana petimburſa.
Generacion] genitura.
Generaciõ] generatione, progenie, proſappia, ſchiatta.
General] generale.
Generilidad] generilità.
Generalmente] generalmente.
Genero] genero.
Generoſidad] generoſità.
Generoſo] generoſo.
Genibre] zenzero, zenzeuo.
Gente] gente.
Gentil] leggiadro. (za.
Gẽtilezza] leggiadria, ageuolaz
Gentileza y beldad] fatezze.
Gentilmente] leggiadramente.
Geografia deſcripciõ della tierra] Gografia.
geometria medida della tierra] Geometria.
Geometra] Geometra.
Gerarchia] gerarchia, hierar-
Geſto, ò vilago] Grabo. (chia.

G I.

Gifero] mazzabo.
Gigante] Gigante.
Gigante yerua] brancorſina.
Ginete] Ginetto.
Girifalte] Girifalco.
Giriconça] gerſo.
Girafa animal] girafa.
Girones] gheroni.
Gitano] gingaro.

G L.

Gloria] gioia, gloria.
Gloria vana] boria.
Gloriarſe] gloriarſi.
Glorificar] glorificare.
Glorioſamente] glorioſamente.
Glorioſo] glorioſo.
Gloſa] chioſa, ghioſa.
Gloſador] chioſatore.
Gloſar] chioſare. (ria.
Glotonia] cãuariccia, ghiattonz
glotonear] ĩgogliare, ghiottona
gloto] cãnarone, ghiottone. (re.

G O.

Gobio pece] capitone, ghiozzo, marzone, morzone.
Golfo] golfo.
Golõdrina] ciſciella, hirondina, progne, rondine, rondinella.
Goloſo] ghiotto, giotto, goloſo, lecardo, lerco. (re.
Goloſear] ghiottoniare, lecarda
goloſina] ghiottonia, giottonia, goloſità.
Golpear] battere, buſſare, colpire, colpiſcere, grattar la tegna, peſtare, pichiare, battere.
Golpeado] battuto.
Golpe] batta, buſſa, colpo, imbroccata, picchiata.
Goma] Gummo.
Gordo] groſſo.
Gordura] groſſezza.
Gorial de malla] camaglio.
Gorgear] bisbigliare, cicalare, garrire, gorgogliare.
Gorgeador] garrulo.
Gorgojo] papugana, tignuola.
Gorguera] ghorghera, gorghiera, gurghera.
Gorñon] cegala paſſere.

Gora] ghiozza,goccia,ſtilla.
Gota a gota] a goccia a goccia.
Gota enfermedad] gotta,podagra.
Gota coral] mal caduco.
Gotera] Gota.
Gotera decanal] grondaia.
Gorear] Gilleccare,giocciolare gocciare,ſtillare.
Gorilla] gocciola.
Gotoſo] gottoſo.
Gouernar] Gouernare,guardare, maneggiare,menare,moderare,ritenere.
Gouernador] Gouernatore,moderatore.
Gouernadora] Gouernatrice.
Gouernacion] Gouernatione.
Gouernalle] Gouerno.
Gouierno] Gouerno, guarda, maneggio,podeſtaria.
Gozar] froire, godere.
Gozo] Godimento.
Gozoſo] allegro.
Gozque] bottolo,cuccio,guzzo.

GR.

Gracia] auenéza, garbo,gratia, leggiadria,vaghezza.
Gracia, ò donayre] facetia.
Gracia,ò merced] merce,mercede.
Gracias dar] ringratiare.
Gracioſamente] cõ gracia,facetamente,leggiadramente.
Gracioſo] auenente,faceto,gratioſo,leggiadro.
Grada] Grada.
Grad] grado.
Graduar] graduare.
Gragea] pinocchiata.
graja] ciaula,gracchia,golla,manachia,monechina,pola,tocola.
Grama] Gramegna.
Gramatica] Gramatica.
Gramatico] Gramatico.
Grana cocco] Grana.
Granada] melangrõ,melagranato.
Granado] Granato.
Granar] Granare.
Granҫa] mondiglia.
Grande] Grande,magno.
Grandemente] dirrottamente, forte,grandemente.
Grandeza] eſtramità, grandezza.
Granero] Granaio.
Grangear] acquiſtare, auanzare,ciuanzare, iſparmiare,procacciare, racquiſtare, riſparmiare,ſparagnare.
Grangeria] acquiſto,auanzo,ciuanzo, raquiſto, riſparmio, ſparagno.
Granillo] granello.
Granillo de fruta] accino, coccola.
Granizar] grandinare.
Granizo] Ghiandola,gragniuola,grandine, grando.
Grano] Grano.
Graſſa] vernice.
Graſſa,ò groſſura] Graſſezza.
Graſſiento] brodariolo.
Gratificcar] Gratificare.
Gratification] Gratificatione.
Graue] Contegnoſo,graue,greuo.

Gra-

Grauemẽte] Grauemente, incontegno.
grauedad] grauità.
graznar] gracidare.
greda] crea,creta.
gremio] grembo, gremmo.
greuas] gambieri,ſchinieri,ſtinchieri.
grifo] grifo,grifone.
grillo] grilo.
grillos] ferri.
grita] ſtrida.
gritar] cridare, garrir, gridare, ſtridere.
grito] crido,grido,gridore,ſtrido.
groſſura] graſſezza, graſſume.
groſſedad] groſſezza.
groſſeramẽte] goffamente,groſſamente,rozzamente.
groſſeria] groſſeria , groſſezza, melenſagine, mellonagine, rozezza.
groſſero] goffo,groſſale,groſſo, groſſolone, maccherone,melenſo, tondo,mellone,rozzo.
grueſſo] graſſo,groſſo,opimo.
grua , o torna para ſubir] argano.
grua aue] gru.
gruñidor] brundulatore.
gruñir] frendire,frenire,grunire,ſchiatiſcere,brundire.
gruñidor] grunido.
grupera] croppiera, ſottocoda.

G V.

Guay] guai.
guayar] guaire.
guantes] guanti.
guantero] guantiero.
guarda] cuſtodia,riſparmio,ſparagno.
guarda ropa] conſerua.
guardar] attendere , cuſtodire, guardare,iſparmiare,riponere, oſſeruare,riſparmiare,ſerbare,ſeruare, ſparagnare.
guardado] cuſtodido.
guardador] ſeruatore,guardatore.
guardia] guardiano.
guardian] guardiano.
guarida] refugio.
guariſmo] abbaco.
guarnecer] fornire,frappare,fregiare.
guarnecido] fornito, frappato, fregiato.
guarnecimento] fornimento.
guarnició de ropa] fimbria,frappa,fregio,lembo.
guarnicion de gente] preſidio.
guarnicionero] frappatore.
guedeja] cincinno,ciocca.
guero] couaticcio.
guerra] giornata,guerra.
guerrear] guerreggiare.
guerreador] guerregieuole.
guerrero] guerriero.
guerrera] guerriera.
gueux] confederati.
guia] Capo, condotta, duca, duce, guida,guidamento,ſcorta.
guiar] conducere, guidare,menar,ſcorgere.
guiado] conduto.
guiador] conduttore , conducitore, conduttiero.

Gujarro] ciottolo, codolo, peſcuglio, rapillo.
Guindas] amarine, maraſche, viſciole.
Guido] maraſco.
Guiñar] Ghinare, ſchignare.
Guinalda] ghirlanda, ſetta.
Guiſa] guiſa.
Guiſar] cucinare.
Guiſado] intingolo, manicaretto, maneſtra.
Guitario] ribeba, ribeca.
Gula] gola.
Gullonias] cibi ghiotti.
Gumena de la nao] Gomena.
Guſano] baccho, carpo, verme.
Guſanillo] Vermicello.
Guſtar] aſſaggiare, aſſaiare, delibare, guſtare.
Guſto] aſſaggiamento, guſtamẽto, guſto, ſaggio.
Gunia] ſgouietta.

HA.

Habla] fauella, loquela.
hablador] fauellatore, liquace.
hablar] fauellare.
hablar baxo] bisbigliare, muſſare.
habubilla aue] vpupa.
hacanea] acchineia, chinea.
haça] rozza.
haci] brancata, faſcina, faſcio.
haçe hazer] Affaſciare.
hacezillo] faſcetto.
haçia] verſo là, colà.
haçiña de leña] legnaio, legnaro.
hacha de armas] azza, bipenna.
hacha paracortar] accetta, manaia, manara, ſciamarro, ſcure ſecure.
hacha de cera] doppiere, face, facella, fiaccola, torce, torchio.
hacheula] manaretta.
hachero] torchiero.
hadá] fata.
hadar] fatare.
hadado] affatato, fatato.
hado] fado.
haya] faggie.
halagar] accarezzare, vezzeggiare.
halago] accarezzamento, vezzo.
halagueño] accarezzeuole, vezzoſo.
halcon] falcone.
halconetes] falſoni, falſonetti.
haldas] falde.
halar] accattare, ritrouare, trouare.
hallado] accatato, ritrouato, trotrouato.
hallula ò torto] creſcente, fugacia, fogazza, ſchiacciata.
hamapola] anemone, roſolaccia
hambre] fame.
hambrear] affamare.
hambriento] affamato, famelico.
handrejo] centio, ſtraccio.
hanega] ſtaio, ſtaro.
haragan] ſcioperato, ſquitato.
haragania] maniſcintola, ſciopratura.
harda] ſocio.
hareda lear] anegliare.
harrija] polena.
harine] farina.

harnal,dondeſe ſalua la harina] fornaio.
harnero] cribo, criuello,criuo, vaglio,farinaro.
haron] reſtio.
haronear] reſtiuare.
haronia] lagognoſia.
harrear] amenazare.
harria] carouana.
hartiero] vatigaro.
harpa] harpia.
harpia] harpia.
hartar] ſcacciare,ſatiare,ſatollare.
hartarſe] alzar gli fianchi.
harto] riſtucco,ſatio,ſatollo.
harto mas] via più.
harto menos] via men.
hartura] ſacietà.
haſta]fin fina,infino,inſino.
haſta aora] fin allora,fin,hora, pur.
haſta aqui] fin quà,infin quâ.
haſta alla] fin là.
haſta que] accioche,fin che.
haſta quanto] fin à quanto.
haſta tanto] a tanto,fin à tanto, per fino.
haſta tanto,que]fin tanto che.
hataca] meſcola,meſtola.
hataca de hierro] ramaiuolo.
hato de ganado] gregge,greggia.
haua] faua.
haua verdes] baccielli.
hauar] fauale,fauaro.
haz] ſuperficie.
hazaleja] ſciugatoio,touaglia.
hazaña] geſti.
hazañoſo] valoroſo.
hazer] fare.
hazer cuenta] ragguagliare,accontare.
hazer] aſpero] inaſperire.
hazer dentera] ligare.
hazer ſeñas]ammicare,aſsénare
hazerſe correoſo]rinuerdiſcere
hazer ſo la muger] macinuare.
hazer papo] empir le ganaſſe.
hazer ſombra] adumbrare,aderezzare.
hazer tiro,ò burla] accocare.
hazedor] facitore, fattore.
hacia] inuer, inuerſo, pur, ver, verſo.
hazia abaxo] abaſſo.
hazia do quiera]doue ſi voglia.
hazienda bẽ,bene,facultà,haure,podere,roba,robba.
haziende] obra,facenda.
haz y enues]dritto,& roueſcio.

HE.

He qui] ecco.
hebra] gigliata riſa.
helo] ecco.
helo aqui] eccol qui.
hechizera]affattocchiare,fattocchiera, fattuciera,maga,ſtrega,ſtriga.
hechizeria]magaria,malia,ſtregamento,ſtregheria.
hechizo,ò echo] fatticio.
hechos,ò hazañas] fatti,geſti.
hecho algo] diuenuto,fatto.
hechura] fattura.
heder] apuzzare,puzzare,ſpuzzare.
hediunco] fetido , puzzolente, ſpuzzolente.

edor] lez zo, puzza, puzzo, ſpuz za, ſpuzzo.
helecho] felce.
hembra] femina.
henchir] empire, ingombrare, impire.
henchimiento] impimento, pienezza.
hẽder] fẽdere, inciſquiare, intaccare, recidere, sbarrare, ſchiãtare, sfendere, ſpaccare.
hendedura] feſſura, fiſſura, intaccatura, sfẽditura, ſpaccatura.
hendible] ſchiappeuole.
hendido] feſſo, intaccato, ſciuccato, ſpaccato.
heno] feno, fieno.
hera] hera tempo.
hermoſamente] bellamente.
hermoſear] appulcrare, abbelli-
hermoſeado] abbellito. (re.
hermoſo] apparente, formoſo, pulcro, vago, bello.
hermoſura] beltà, vaghezza.
herida] botto, buſſa, ferita, pcoſ
herido] ferito, percoſſo. (ſa.
heridor] feritore.
herir] battere, buſſare, fedire, ferire, percuotere, iocculare.
herir de punta] ſpuntare.
herrada vaſo] ciſca.
herrado] ferato.
herrar] ferrare.
herrador] maliſcalco.
herradura] ferratura.
herramientas] ferramenti.
herrar, ò ſeñalar] bollare.
herrero] ferraro.
heruir] bogliere, bolire, bollire, ſeruere.
heruor] boglio, bollico, bollore, bulicame, feruore.
heruilla] fibbia.
hez] feccia.

HI.

Hidalgo] gentilhuomo.
hidalguia] nobilita.
hiel] fel, fele.
hiel, de tierra yerua] biondella.
hiena animal] lionza.
hierro] ferro.
hierros] ferri.
hierros de pozzo] rampegoni.
higa] fica.
higado] fegado, fecato, figato.
higadillo] fegatello, curatello.
higo] fico.
higuera] ficcaretto.
higuera] ficaia.
higueruela del infierno] fagiuolo.
hija] figlia, figliuola.
hijadas] fianchi.
hijada] figliozza.
hijo] figlio, figliuolo.
hilar] filare.
hilandera] filatrice.
hilado] accia.
hilaza] sfilazza.
hilo] azza, filo, rife.
hilo de cañamo] ſpago. (re.
hincar] afficcare, attaccare, ficca
hĩcado] afficcato, attaccato, fitto.
hinear] confiare, infiare, ſgonfiare, turgere.
hinchado] beſenfio, besẽfico, bolſo, enfiato, gonfiato, infiato.
hinchazõ] enfiatura, gõfiazone, infiatura, gõfiamẽto, tumore.

Hinojo]

Hinojo] finocchio.
hinojo marino] cretamo.
hipar] finchiofire.
hipo] finchioſo.
hiruiente] feruente, bollente, feruente.
hiro] berſaglio, berzaglio, mercè, ſegno.

HO.

Hobacho] ſtalero, ipoltronito.
hoce] falce.
hocicar] acceſſare, ammuſare.
hocico] ceſſo, griffo, grugno.
hocino] ronciglione.
hocino] ronciglione.
hoder] fottere.
hogar] focare, focarello, focola (re.
hoguera] mochio di legne, pillapira, rogo, ſippa, ſtipa di legne, ſtiua di legne.
hoyo] foſſa.
hoja] foglio, fraſca, fronde.
hojas echar] frondeggiare.
hoja de libro] carta, foglio. (ta.
hojaldre] pizza, ſfoglia, ſtacciahojoſo] foglioſo, frõdoſo, fronzuto.
hojuela] cruſtula.
holgar] abbentare, ſpaſſare.
holgazano] ſcioperato.
holgora] ſpaſſo.
hollar] calcare, calpeſtrare, ſoppreſſare, ſtratumare.
hollado] calcato, calpeſtrato, ſoppreſſato.
hollejo] buccia, tauella, teca, tehollejo de vuas] fioccino. (ga.
hollin] foligine, fulgine.
hõcigera] archetto, ſchucchetto
honda para tirar] fionda, frõmba, frombula, frunda, mazafruſto rombola.
hondo] cupo, fondo.
hondon, o el hõdo] greppo, fondo.
hongo] fungo.
hogo pece marino] fongo.
horadar] buſare, forare, foſſaro, perforare, pertugiare, sbuccare, sbuſſare.
horadado] pertugiato, bugio, foracchiato, perciato, pertuſo, pertuſato.
horado] bugio, forame, foro, buca, buco, pertugio.
horca] forca, patibolo.
hormiga] formica.
hormiguear] formicare.
hormiguero] formicaro.
hormigon] formicone.
hornaza] camino, focina, fornate, fucina, tiamo, tiano, tieſta.
hornazo] ſquarcella.
hornear] infornare.
hornero] fornaio.
hornera] fornaia.
hornillo] fornello.
horno] forno, furno, tiamo, tiano, tiella.
horquilla] forcella, forcheta.
horro] liberto.
hortera] ſcudella di legno.
hortiga] ortiga, vrtica.
hortigar] vrticare.
hortiguilla] muerta mercorella.

HV,

Hueco] Fiappo, vizzo.

Huel-

Huelgo] alito,fiato,lena.
Huerfano] orfano.
Huerto] horto,orto.
Hueſped] albergatore,hoſpile, hoſte.
hoſpada] albergatrice,hoſte,he ſteſſa.
hueſſo] oſſo.
hueſte] hoſte,ſtuollo.
hueuo] ouo,vouo.
huyda] fuga.
huyr] campare,dar le ſpalle,fug gire,ſcarpinare.
huydo] fuggito.
huydor] fugace.
humear] fumare.
humo] fumo.
humoſo] fumoſo.
hundir] affundare,fundare,ſpro fondare.
hundimiento] fuſione.
hurgar] buzzigare.
hurgonero dehorno] biſchiere, riauolo.
huron] furetto.
hurraca,vee,piaça.
hurtar] beccare,imbolare,inuo lare,mariolare,furare.
hurtado] beccato,imbolato.
hurtadamente] alla fugitiua.
hurto] furto, ladroneccio.
huſillo] dorchio,torcolo,ſtire.
huſo] fuſo.

IA.

Iacinto piedra] giacinto,hiacin to.
iaez] barda.
ialde] giallo.
iaula] gabbia,gaiola.
iamon] preſuto.
iamas] ancho,giamai, mai, vn qua,vnque,vnquanco.
iaqueta] gonbelino.
iardin] giardino.
iardinero] giardinero.
iarro] bicchiere,boccale,gotto.
iaſpe] diaſpro.
iatancia] iattancia,vanto.
iatarſe] auantarſi,darſi vanto, frappare,ſoiare,vantarſi.
iatancioſo] auantatore, frappa tore,auantatore.
iauali] cignale, cinghiale, cin ghiaro.
iazmin] gelſomino.

IO.

Ioya] gioia.
ioyel] fermaglio,giogia.
ioyero] gioiellero.
iornada] giornata.
iornal] Mercè,mercede.
iornalero] Mercenario.

IV.

Iubilado] franco.
iubilar] fraccheggiare.
iubileo] giubileo.
iubon] tarſetto,giupone.
iubetero] giuponaro.
iudio] iudio.
iudihuelo,yerua] fagiuole.
iudicial] giudiciale.
iudicatura] giudicatura.
iuego] gioco.
iuego de tablas] Sbaraglino.
iuego de manos] bagatelle.

Iuego del auejon] ciuetta.
iueues] giouedi.
iuez] giudice.
iugar] giccare.
iugar de manos] attegjare, atteggiare.
iugador] giocatore.
iugador de manos, o jugar] gabbatore, giocolatore, guanciatore, attegatore, bagatelliere, bagatello.
iuyzio] giudicio.
iulio] giulio, lugio.
iuncia] ginepro.
iunco] giunco
iunio] giugno.
iunta] gionta, ragunanza.
iunta para hablarſe] abocaméto
iuntar] aſſembrare, attaccare, giugnere, giungere, ragunare, ſtipare, ſtiuare.
iuntarſe à viſtas] abboccarſi.
iuntamente] acanto, inſieme.
iunto] acchiapato, accoppiato, giunto.
iunto, o cabe] appò, aranda, appreſſo.
iuntura] giuntura.
iuratos] magiſtrati, o vfficij.
iuramento] giuramento, ſacramento.
iurar] giurar.
iuridicion] giuriditione.
iuriſconſulto] giureconſuto.
iusbarba yerua] bruſco, pungetoppi.
iuſta] gioſtra.
iuſtar] gioſtrare.
iuſtamente] giuſtamente.
iuſticia] giuſtitia, ragione.
iuſticiar] giuſticiare.
iuſticiero] giuſtitiero.
iuſto giuſto.
iuuenil] giouenile.
iuzgar] giudicare, giuggiare.

YA.

Yaconiuncion] e, ed, &.
ya] gia, hoggimai, homai, oniai,
ya] ya pur adeſſo, pur hora.
yazer] giacere.

ID.

Ida] andata.
idea exemplar o dechado] idea.
idiota] idiota.
idolatria] idolatria.
idolo] idolo.
idropeſia] idropeſia.
idropico] idoprico.

YE.

Yedra] edera, ellera, hellera]
yegua] caualla.
yelo] brina.
yelmo] chianetta, elmo, elmetto.
yema del ſarmiento] occhio del la vite.
yema de hueuo] tuorlo.
yermo] eremo, ermo, hermo.
yerno] genero.
yero] mocho, orobo.
yerro] erro.
yerto] ratto.
yerua] herba.
yerua buena] balſamita, menta.
yerua cana] cardoncello.
yerua pagana] Virga, aurea.
yerua de balleſtero] elleboro.
yeruamora] ſolatro.

Yerua

Yerua eſtrella] ſtella herba.
yeſca] eſca.
yeſſo] geſſo.
yeſſo eſpejrulo] talco.
yeſgo yerua] ebuto.

IG.

Igleſia] chieſa.
ignorante] ignorante.
ignorar] ignorare.
ignorancia] ignoranza.
igual] eguale,equalle,par,pare, parecchio,vguale.
igualmente] à paro, à paro,appetto,egualmente, parimente,vgualmente.
igualdad]aggugliãza,eguagliamẽto,egualità,equalità,paragone, pareggio, parità, ragguaglio,vguaglianza.
iguales] parecchi.
igualar] pareggiare, ragguagliar.
eguare,agguagliare,agueſſare,equiparare,vguagliare.
ijar] fianco.
ijada] ijar,fianco.

IL.

Illicito] illicito.
illicitamente] illicitamente.
iluminar] miniare.
iluminacion] miniatura.
iluminador] miniatore.
iluſtrar] illuſtrare.
iluſtre] illuſtre.

IM.

Imagen]image,imagine,imago ſembianza] ſimulacro.
imaginació] imaginatione,imaginamento,imaginatiua.
imaginar] appoſtare,diuerſare, imaginare.
imitar] imitare.
imitacion] imitatione.
imitador] imitatore.
immoderado] immoderato.
immortal] immortale.
immortalmẽte] immortalmẽte.
immortalidad] immortalità.
immouible] immobile,immutabile.
impacientia] impacientia.
impaciente] impatiente.
impacientemente] impatientemente.
impalpable] impalpabile.
impaſſibile] impatibile.
impedir]impacciare,impedire, ingombrare,premere,tenere
impedido] impedito.
impedimẽto] impazzo,impedimẽto,oſtacolo,ritegna,reſtio ſterpio,ſtroppio.
impeler] vrgere.
imperfecto] imperfetto.
imperial] imperiale.
imperiales o çahones] coſciali.
imperio] imperio,impero.
impetrar] impetrare.
imponer]imponere,ingiungere
impeto] empito,impeto, forza.
ipetuoſo] forzeuole,impetuoſo.
impacable] implacabile.
importar] importare,riuelare.
importancia] importancia.
importunidad] importunità, in prontitudine,ſeccaggine.
iportunamẽte] importunamẽte

Im-

Importunar] importunare.
importuno] importuno, impronto.
imposicion] impositione.
imposſibile] impoſſibile.
imposſibilidad] impoſſibilità.
impotencia] impotentia.
impotente] impotente.
imprimir] bollare, calcare, imprimere, improntare.
impreſſion] bollatura, impreſſione, impronta.
impreſſo] impreſſo.
impreſſor] impreſſore.
improuable] improuabile.
imprudente] imprudente.
imprudentemente] imprudentemente.
imputar] apponere, imputare.

IN.

Inabil] inetto, inhabile.
inabilidad] inhabilità.
inaduertencia] inaduertenza, traſcuraggine.
inaduertido] traſcurato.
inclinar] chinare, inchinare, piegare, riflettere.
inclinacion] inclinatione.
inclinado] chinato, chino, inchinato.
inconſiderado] inconſiderato.
inconſtantemente] inconſtantemente.
inconſtante] inconſtante.
inconſtancia] inconſtanza.
inconſtancia] incontinente, via, via.
inconueniente] inconueniente.
inceſto] inceſto.
incierto] incerto.
incitar] eccitare, incitare, inſtigare, irritare.
incitado] inſtigato.
incitamento] incitamento, inſtigatione, ſtimulo.
incitador] incitatore, ſtimulatore
increyble] incredibile. (re.
incredulo] incredulo.
indiferente] indifferente.
indigeſto] indigeſto.
indigeſtion] indigeſtione.
indignacion] indignatione.
indignidad] indegnità, indigni-
indigno] indegno, indigno. (tà.
indiſpueſto] indiſpoſto.
indiſpoſicion] indiſpoſitione.
indiuiſible] indiuiſibile.
induſtria] induſtria.
induſtrioſo] induſtrio, induſtrioſo
indulgencia] indulgentia. (ſo.
induzir] inducere, indurre.
induzimiento] induzzione.
ineſtimable] ineſtimabile.
ineuitable] ineuitabile.
infamar] infamare, detrahere.
infamado] infamato.
infame] infame.
infamia] infamia, nota.
infanteria] fanteria.
inferior] inferiore.
infernal] infernale.
inficionar] ammorbare, infettare.
inficionado] infettato. (re.
infiel] infedele, infido.
infieldad] infedeltà.
infierno] inferno.
infinidad] infinità.
infinitamente] infinitamente.

Infinito] infinito.
inflamacion] infiammatione.
inflamado] affocato infiammato infocato, rouente.
inflamar] auampare, infiammare, infocare,
informacion] informatione,
informar] informare,
infortunado] infortunato,
infundir] abombare, infondere,
infundido] infuſo.
inhumanidad] inhumanità.
inhumano] inhumano.
ingenio] ingegno,
ingenioſo] ingenioſo,
ingenioſamẽte] ingenioſamẽte,
ingles] enguinaglia.
injeſta] geneſta, gineſta.
injuria] diſpetto, ingiuria, ribrezzo, rimprouero.
injuriar] ingiuriare, inſultare, prouerbiare, rimprouerare, ſuergognare, ſuillaneggiare.
injuriado] ingiuriato.
injuriador] inſultatore, ingiuriatore.
injurioſamente] iniurioſamẽte,
injurioſo] igiurioſo, oltraggioſo
injuſticia] iniuſtitia, iniquità.
injuſtamente] ingiuſtamente.
injuſto] bieco, ingiuſto, iniquo.
inobediente] inobediente.
inobediencia] inobedientia.
inocente] innocente,
inocentemente] inocentemẽte,
inocencia] innocenza.
inoio ò rodilla] ginocchio.
inorme] enorme.
inouar] innouare.
inouacion] innouatione,
inquilino] ſezzente,
inquieto] inquieto.
inquietud] inquietudine,
inquiridor] intracciatore,
inquirir] rintracciare.
inquiſition] inquiſitione,
inquiſidor] inquiſitore.
inſaciable] inſacieuole.
inſaciabilmẽte] inſatieuolmẽte,
inſignias] inſegne.
inſpirar] inſpirare, ſpirare.
inſpiracion] inſpiratione, ſpiratione.
inſtable] folle, follette, inſtabile,
inſtabilità] follia, inſtabilità,
inſtancia] inſtanza,
inſtinto] inſtinto,
inſtituyr] inſtituire,
inſtrucion] inſtruttione,
inſtrumento] inſtrumento, ſtromento, ſtrumento,
inſufrible] inſopportabile,
intencion] intentione, intenza,
interior] enteriore, interiore, interno,
interceſſor] interceſſore,
interpretar] interpretare,
interpretatiõ] interpretatione,
interprete] interprete,
interromper] interrompere,
interualo] interuallo, interſitio
intimar] intimare,
intricar] attuiare, intricare,
intricado] intricato,
intrinſeco] intrinſeco,
introducion] introduttione,
introduzir] introdurre,
introduzido] introdutto.
innumerable] innumerabile,
inuencion] inuentione.

In-

Inuentar] inuentare.
inuentor] inuentore, trouatore.
inuernal] inuernale.
inuernare] inuernare, vernare.
inueſtra] ſegno, moſtra.
inuierno] inuerno, verno.
inuiſible] inuiſibile.

YO.

Yo] i, io.

IP.

Ipocreſi] hipocreſia.
Ipocrita] hipocrita.

IR.

Ir] gire, ire.
ira baxo] adimare.
ira] ſtizza.
irregular] irregulare.
irregularidad] irregularità.
irreparable] irreparabile.

IS.

Iſla] iſola.
iſopo] aſpergolo, ſpergolo.
iſopo yerua] hiſſopo.
iſtoria] hiſtoria, ſtoria.
iſtoriador] hiſtoriatore.
iſtoriar] hiſtoriale.

IT.

Item] ancho, anchora.
itericia] ſudarcato, trabocco, felle.

YV.

Yugo] giogo.

Yunque] ancude, incude, incudine, incugine.

YZ.

Yzquierdo] mancino, manco, manchuſo.
izquierda mano] manca mano.

LA.

La] la.
labios] labbia, labbra.
labor] lauoro.
labor de campo] agricoltura.
labrar la tierra] lauorare.
labrado] culto.
labrar de aguja] trapungere.
labrado de aguja] trapunto.
labrador] agricola, contadino, lauoratore, mezaiolo, perſonale.
labrandera] lauoratrice.
labrança] coltiuamento.
lacayo] ſtaffiere.
lacha peſcado] laſca.
ladillas] zecche.
ladino] latino.
lado] fianco, lato, poppa.
ladrar] abbaiare, baiire, latrare, ſchiattiſcere.
ladrador] abbaiatore.
ladrillar] ammattonare.
ladrillado] ammattonato, matonato.
ladrillo] madune, mattone, quadrello.
ladrillejo] madunello, matonello.
ladron] ladro, latrone.
ladroncillo] ladroncello.

Ladro-

Ladronicio] ladroniccio,ladronecio.
lagagnoſo] lippo con gli occhi infermi.
lagar] tino,palmento.
lagartija] lucertola lucertone.
lagarto] liguro,lucerte,ragagno ramarro.
lago] acqua morta, laco, lago,
la goſtas] cauellette, locuſte, ſaiuppi, ſaltatelli, ſaltelli.
lagrima] lagrima, lacrima.
laguna] lacca,palude.
lama] beletto,laca,lama.
lamentar] garrire, gualare, laguare,ramentare,languire,ramaricarſi.
lamentable] lamentabile,lamenteuole.
lametacion] lamentanza,lamento,ramaricamento,ramarico.
lamere] leccare.
lamedor] lecatore.
lamedura] leccagine.
lamina] lama,laſtra,piaſtra.
lampara] cezendello, lampade, lampo,lampana,lampero.
lamprones] ſcroffole,ſcrouole.
lampazo yerua] lampazzo.
lamprea pece] cannata,lampre-
lamprino] ſpano. (da.
lana] lana.
lança] aſta,lancia,lanza.
lança gineta] ginatta.
lançada] lanciata.
lançar] arandellare,gettare,lanciare,lanzare,slanciare.
lance] colpo.
lancero] lanciaiuolo.
lanceta] lancetta.
lançon] ſpontone,ſpuntone.
landre] gliandra.
landrezilla] gauociolo, ghianala,giandola,ſcrouola.
lanero] lanaio,lanaiuolo.
lanterna] lanterna,linterna.
lantiſco] lentiſco.
lanudo] lanoſo,lanuto.
laña] ſpranga.
lañar] ſprangare.
lapidario] lapidario.
lardo] berrina,graſſo,lardo,vētreſca,verinia.
largamente] largamente.
largar] largare.
largo] lungo.
largueza] lunghezza.
largura] lunghezza.
las] le.
laſtar] pagare.
laſtimar] compungere,frugare.
laſtre] ſaorna,zauorra.
latinidad] latinità.
latino] latino.
laton] latone,oricalco,ottone
laud] liuto.
laudano] laudano.
launa] lama.
laurel] alloro,lauro.
laureola yerua] laureola.
lauar] lauare.
lauado] lauado.
lauador] leuatore.
lauandera] lauandaia.
lauadero] lauatorio.
lauadura] lauadura.
lauazas] lauature.
lazadas] neſtari.
lazeria] miſeria,ſcarſeza.
lazerado] miſero,ſcarſo.

La-

Lazo] accopiatura, canape, cappiolaccio, trapola, vuoga, legamo, legamento, ritegno.
lazillo] lacciuolo.

LE.

Leal] leale.
lealmente] lealmente.
lealdad] homaggio, lealtà, leanza.
lebraſtilla] leporina.
lebrel] viltro.
lebrillo] catino, maſtello, ſcaffarca.
lebriellico] maſtello.
lecion] lettione.
leche] latte.
leche trezna yerua] titimalo.
lecho] letto.
lechon] porchetto.
lechuga] lattuca.
lehuza] ciuetta, nottola.
leer] leggere.
legado] legato.
legajo] legaggio.
legion] legione.
legiſta] leggiſta.
legitimo] legitimo.
lego] laico.
legua] lega.
legumbre] legume.
ley] legge.
leydo] letto.
lendero] vendo tela.
lendroſo] ghendinoſo, lendinoſo.
lengua] lingua.
lẽgua de buey, yerua] bugoloſa.
lengua de cieruo yerua] lingua, de cierue.
lenga de perro yerua] lingua di cane.
lenguado] sfoglio.
lenguage] idioma, linguagio.
lenteja] lente, lentecchia, lentichia.
leña] legna.
lenador] legnaiuolo.
leño] legno.
leon] leone.
leona] leona.
leon pardo] leopardo.
leonado] birretino, leonato.
lepra] lepra.
leproſo] leproſo.
lerdo] poltro.
letania] letania.
letor] lettore.
letra] lettera.
letrado] letterato.
letrina] deſtro, ceſſo, cacatoio.
letuario] elettuario, lettuario.
leuadura] fermento, leuado, leuaco, leuato, lieuato.
lendarſe] enfiarſi, leuitarſi.
leudo] leuata.
leuantar] aleuare, gerere, inalzare, leuare, riſorgere, rizzare, ſolleuare, formentare, ſpoltrare.
leuancarſe] aſſorgere, eccellere, ſorgere, ſurgere.
leuantado] eccelſo, eminente.
leuantamiento] ertezza, ratezza.
leuante] leuante.
lexano] lontano.
lexia] liſcia, liſciua, ranno.
lexo] lungo, lungi.
lexura] lontananza.

LI.

Libelo] libello.
liberal] liberale.
libiralidad] largitate, liberalità
liberalmente] liberalmente.
libertado] licenciato.
libertad] balia, libertà.
libertar] deliuare.
libra] libra.
librador] liberatore.
libramiento] rimeſſa.
libraça] rimeſſa.
librar] disbrigare, iſpedire, leuare, liberare, librare, sbrigare, ſotraggere, ſpedire.
libre] fraco, iſpedito, libero, ſcoſſo, ſpedito.
libremente] francamẽte, iſpeditamente, alla carlona.
librea] liurea.
libreria] libraria.
librero] libraio.
libro] libro.
libro de memoria] ſquarcio.
licencia] combiato, commiato, congedo, licenza.
licencia dar] commiatare.
licenciado] licencioto.
licito] lecito, licito.
licor] licore, liquore.
lidiar] litigare.
liebre] lepre.
liendre] chiendena, lendine.
lienço] pano lino.
liento] lento.
liga] lega, lega. (ſco.
liga, ò liria] veſghio, viſchio, vi-
liga] legare, ligare.
ligado] legato.
ligadura] legatura.
liberamente] ageuolmente, velocemente.
ligereza] ageuolezà, agilita, celerita, leggierezza, velocita.
ligero] agile, celere, iſnello, leggiero, ratro, ſnello, veloce.
lima] lima.
limar] limare.
limadura] limatura, raſciatura.
lima fruto ò arbol] lima.
limera] enghiaſtara, engiſtara, inghiaſtara.
limitar] limitare.
limite] limite.
limon] lemone.
limo] limo.
limoſo] limoſo.
limoſna] elimoſina, limoſina.
limoſnera] limoſinare.
limoſnero] elimoſinero.
limpiamente] nettamente.
limpiar] forbire, mondare, nettare, polire, sbucciare, ſcalzare, ſciorrere, tergere.
limpieza] nettezza, mondezza.
limpio] mõdo, netto, rimondo, ſchietto.
linage] caſata, genero, legnaggio parentado, parẽtela, ſchiata, triboi.
linaloe] linaloe.
linaza] ſemente, de lino.
lince animal] ceruiero, lince.
lindamente] leggiadramente.
lindeza] leggiadria.
linde] limite.
lindero] confine.
lindo] leggiadre.
linea] linea.

Lino] lino.
liqueſcer] liquidare.
liquido] liquido.
lira] lira.
lirio,vee liga.
lirio] giglio.
liron] ghiro.
liſiar] ſtroppiare.
liſiado] ſtroppiato.
liſion] ſtroppio.
liſo] liſcio.
liſongear] adulare,luſingare.
liſongero]adulatore,bocca,mariola,luſingatore,luſingheuole,moinero.
liſonias]luſinghe,moine.
liſta] liſta, ſtendale.
liſtura] liſceza.
litera] lettica.
litigar]brigare,litigare,queſtionare.
litigador] litigatore.
litigioſo] litigioſo.
liuianamente] leuemente.
liuiandad] liggierezza.
liuiano] leggiero,leue,lieue.
liuiano enel ſeſo] ſempio.
liuiano,ò boſes] polmori.
lizos para texer] lici.

LO.

Lo] lo.
loa] lode.
loable] laudabile.
loablemente] laudabilmente.
loar] comãdare,laudare,lodare.
loarſe] darſi vanto, vantarſi.
loba de la puerta] ſarrantineſca
lobanilo] bugone,bugoncello, foronculo.
loba entre ſulco yſulco] vaneggia.
loba] lupa.
lobo] lupo.
lobo ceruelí] ceruiere.
lobo marino] vitello.
lobrago,vee eſcuro.
locamente] mattamente,pazzamente, ſcioccamente, ſtoltamente.
loco]haderlo,balordo,balzano, ceruello,berlinzone,bizzare, buffone, fatuo,folle, forſenato,furioſo,inſano, matto,pazzo,ſciocco,ſtolto.
locura]balordia,bizzaria,follia, mattezza, pazzia,ſcida, ſciocchezza, ſmania,ſtoltitia, zucca.
loça] ſcouiglio,ſtouiglie, vaſellamente.
loçania] leggiadria.
loçano] leggiadro.
lodo]braco,brago,fango,luoto
lodoſo] fangoſo.
logiça] loica.
logito] loico.
lograr] froare.
logrero] vſurario,vſuriero.
logro] lucro,vſura.
lombarda] bombarda.
lombardero] bombardiero.
lombriz] lombrice.
lomo]dorſo,doſſo,lombo, lumbo,guidareſco.
longaniza]indoglio,lucancia,lugancia,ſalſiccia,ſuperſato.
longanizero] luchanichero.
longura] lunghezza.
lonja o paſſeadero] loggia.

Loor] lode.
lo que] cio chè.
loquear] ſciecheggiare.
loriga] camaglio, lorica.
lor] e, egli, i, gli, li.
loſa] pianca, chianca.

LV.

Lucha] lotta, lutta.
luchador] atheleta, lottatore.
luchar] lottare, lutare.
luego] appeſſo, mo, ratto, teſte, via, via.
luego conjuncion] adunque, dunque.
luengamente] lungamente.
luengo] lungo.
lugar] loco, lungo.
lumbre] lume.
lumbrera] lumiera.
luminaria] luminare.
lumbroſo] luminoſo.
luna] luna.
lunatico] lunatico.
lunar] neo.
lunes] lunedì.
lupulo yerua] lupulo.
luſtre] luſtro.
lutto] corrotto.
luſſuria] laſciuia, libidine, luſſuria.
luxurioſamente] laſciuamente.
luxurioſo] laſciuo, libidinoſo, luſſurioſo.
luz] luce.
luzero] lucifero.
luziernaga] lucengola.
luziente] lucente.
luzir] lucere.
luzir limpiando] tergere.

LLA.

Llaga] piaga, plaga, vlcere.
Llagar] impiagare.
Llagado] impiagato, inchiato, piagato.
Llama] fiamma, vampa.
Llamar] appellare, chiamare, richiedere.
Llamado] chiamato.
Llamador] chiamatore.
Llanamente] pianamente.
Llano] piano.
Llantura] landa, pianezza.
Llante] piantagine.
Llanto] flete, pianto.
Llantear] flere.
Llaue] chiaue.
Llauero] chiauaro, chiauero, chiauettiero.

LLE,

Llegada] gionta, giunta.
Llegado] gionto.
Llegar] appoggiare, giungere, pernire, reggiungere.
Llegar à caſo] abbattere, accogliere, capitare, rabbattere, ribattere, ſopragiungere.
Llegarſe] accedere, aggiungere.
Lleno] pieno.
Lleuado] addutto, condutto.
Lleuar] adducere, addure, conducere, condurre, menare, riducere, rimenare, riportare, trare.
Lledar en la cabeça] eſſer battuto.
Lleuar de rienda] tor la briglia, penar per le redini.

Lle-

Lleuador] conducitore, conduttore, conduttiero.
Lleuar a jorto] rimorchiare.
Lleuar del dieſtro] addeſtrare.

LLO,

Llorar] piagnere, piangere, plorare.
Llorar baxo] nicchiare.
Llorare niño] guaire.
Lloroſamente] lagrimeuolmente.
Lloro] triuolo.
Lloroſo] lagrimeuole, lagrimabile, lagrimoſo, lugubre, piangeuole, triuoloſo.
Llouer] piouere.
Llouediza] piouana.
llouerſe, ò auer goteras] ſtrapiouere.
Llouiznar] piouellicare.

LLV.

Lluuia] guazzo, pioggia, pioua, ploia.
Lluuioſo] guazzoſo, piouiale, piouoſo.

MA.

Maça] mazza.
maçapan] cubaita, copetta, marciapane, mazzapane.
maçacote] mazzacotto.
maçero] mazziero.
maçiço] maſſiccio, ſodo.
maçiçar] maſſicciare.
maço, ò monajo] mazzo.
maçoneria] battitura.
maçorca] canopa, pannocchia.
macho, o varon] maſchio.
machora] dragona.
machucar] ammaccare, ſchiacciare, iſchiacciare.
machucado] ammaccato, ſchiacciato.
madera] legname.
madero] ſciocca, ſtanga.
madexa] mataſſa.
madraſta] nouerca.
madre] madre, mamma.
madre, ò matriz] matrice.
madre del rio] letto del fiume.
madre, ò a vanar] chinuecha.
madre ſelua yerua] vinciboſco.
madrezilla] madrezzulla.
madriguera] couile.
madrina] matrigna.
madrina de la boda] pronuba.
madreño] albero, corbezolo, frale.
madruga] leuarſi di mattina.
madrugada] mattinata.
maduramente] maturamente.
madurar] abbonire, diſacerbare maturare.
madureza] maturezze, maturita.
maduro] abbonito, maturo, mezzo.
maeſtre] maeſtre.
maeſtrazgo] magiſterio.
maeſtra] maeſtra.
maeſtria] ammaſtramento, maeſtria, magiſterio, magiſtero.
maeſtro] maeſtro.
maeſtro de gramatica] pedante, precettore.
magarca yerua] bruzziaculo.

Mageſtad] Maeſtà.
magnificamente]magnificamente, ſplendidamente.
magnificencia] magnificenza.
magnifico] magnifico,ſplẽdido.
magnanimidad] magnanimita.
magnanimo] magnanimo.
mareza] magrezza, magrezza.
magro] macro, magro.
magullar] mazzacare.
macullado] mazzacato.
mayo] maggio.
mayor] maggior, maggiore.
mayora] maggioranza.
mayormente] maſſimamente.
mayoral] maggiorale.
mayordomo] caſtaldo.
mayordoma] caſtaldia.
mayorazgo] primogenito.
maytinero] coriſta.
maytines] mattutini.
myueta yerua] fraga.
mayar] ammaccare, macinare, peſtare.
mayado] amacato.
mayadero] paſtello,piſtello.
majada] curti.
majuelo] peſtino.
mal] mal,male.
malamente] malamente.
maldad]catiuita,fellonia,ghreminella,giottoneria,iniquita, maluagita, prauita, ribalderia, ſceleraggine, ſceleranza, ſceleratezza,ſcelerità,triſtezza.
maldezir]maladicere,maladire. maledire.
malcriado] inciuile,ſcoſtumato
maldicion] maledittione.
maldicente] maldicenre.
maldito] maldeto.
maleficio] maleficio.
maleta] boglia,bugetta.
maleza,ò braña] macchia.
mal heco]mal fatto, misfatto.
mal hecor] mal fattore.
malicia]calcagnaria,gherminella,malitia.
malicioſamente]malitioſamente.
malicioſo] malitioſo.
maliñidad] malignita.
maliño] maligno.
mal mirado] diſueduto.
malo]bieco,catiuo,iniquo,iſcõcio,reo,rio.
mal querer] mal volere.
mal queriente] maliuolo.
mal quiſo] mal voluto.
mal fin]turchimane,reportatore.
mal tratado] ſcalmato.
malua] malua.
maluar] maluare.
maluaſia,vino] maluagia.
maluauiſco] maluauiſco.
maluadamente] maluagiamẽte, ſceleratamente, triſtamente.
maluado]fello ghiotto,ghiotto ne,giotto,iniquo, maluagio, praũo, ribaldo,ribaldone,tri(ſto.
malla] maglia.
mamar] popare.
mana, rocio del cielo] manna.
manada]brãco,gregge,freggia.
manada eſpeſſa] ſtipa.
manar] ſcaturire, ſorgere.
manancial] forte.
mancar] moncare,ſtorpiare.

Man-

Mançana] mela,pomo.
mançano] melo,pomaro.
manzanilla] cammomilla.
mancilla] macchia.
manceba] concubina,troia.
maceba,ò mocedad] giouentù.
mancebo] giouane,giouene.
mãcha] cõtaminatiõe,macchia macula,magagna,nota,tacca.
manchado] chiaſſato,macchiato.
manchar]chiaſſare,macchiare, macolare, maculare, magagnare.
manco]attratto, ciunco,mõco, ſmozzato,ſtroppiato.
manda] legato.
mandado, o comiſſion] mandato.
mandamiento]commãdamento
mandar] comandare.
mandador] imperioſo.
mandado] mandato.
mandilere] guataro,de putana, muzza,ruffianello,ruffianetto.
mandon] commandatore.
mandragora yerua]mãdragora.
manerra]carribo,diuiſa,foggia maniera,modo.
manga] manica.
mango] manico.
manguillo,ò guante] manezza.
manido] frolle.
mamia] manica,manuzza.
mamillas] maniglie.
manifeſtamente]manifeſtamente.
manifeſtar]manifeſtare,paleſare,ſquadernare.
manifeſto]euidente,manifeſto, paleſe.
manjar]cibo,dape,eſcaguazzetto,manicaretto.
mañа] deſtrezza,ingegno.
mañana] demane, domani, mane,mattina, matino.
mañera] ſterile.
mano] mano.
mano derecha]dritta,mã deſtra
mano, yzquierda] man,manca, manzanca,ſiniſtra.
manio]brancata,faſcina,maglio manipolo,mazzeto, mazzo.
mañoſear]guãgiare,maneggiare.
manopola] manopola.
manſamente] manſuetamente.
menſedumble] manſuetudine.
manſo] manſueto.
manta] manta.
manta de guerra] teſtugini.
mantear] coprir di mantello.
manteca] botturo,bottiro,botturo,ſmalzo,ſtrutto.
manteles] mantile.
mantener,o guardar]oſſeruare, attendere,mantenere.
mantenero, o ſuſtentar] cibare, nodridere, ſottenere, mantenere.
manteo] mantello.
mantenimento] cibario,nodrimento.
manto]mantello,manto,pallio,
matrimonio]matrimonio.
manual libro] baſtardello, manuale.
mazilla] compaſſione.
manzera] manico,ſtiua.
mar] mare,ſale.

Maraña]catapheccia,imbroglia viluppo.
marañar] inuiluppare,rabbuffare,imbrogliare.
mañarador] imbrogliatore.
marauilla] marauiglia, merauiglia,stupefattione.
marauillarse] marauigliarsi,stupefarsi.
marauilado] marauigliato, stupefatto,stupido.
marauillosamente] marauigliosamente.
marauiloso]marauiglioso,merauiglioso.
marca] marca,marchia.
marcar] marcare.
marco] marchio.
marcola] ronca.
março] marzo.
marchar] marchiare.
marchitarse] ammarcire,marcire,riuerdiscere.
marchito] guasto,marcito.
marea] aura,ora.
marfil] auorio.
margen] margine.
marhojar] scalzare.
marchojador] scalzatore.
marhojo] vinchio.
maridable] mariteuole.
marido] marito.
marina ribera del mar] marina.
marinero]marinaio,nauta,nocchiero.
marino] marino.
mariposa] farfalla.
mariscal] mariscalco.
marisma] marema.
maritimo]maremmo,maritimo
marmol] marmo.
marques] marchese.
marquesa] marchesana.
marquesano] merchesato.
marquesita piedra]piombaggio
marrubio yerua] marobbio.
marta]martorello,martora,marturina.
martes] martedì.
martillar] martellare.
martillado] martillato.
martillo] martello.
martillejo]martelletto,martellino.
martilojo] calendario.
martir] martire.
martirio] martirio ,martiro.
mas] oltra,oltre,parecchi,più.
mas o empero] ma nientedimeno,nondimeno.
mas antes] innanzi.
mas si] mase.
mascar] masticare.
mascado] masticate.
mascara] larua,maschera.
mas presto] amomeglio,più tosto.
massa] massa.
massar]ammasciare,ammassare.
mastel] arbole.
mastin] mastino.
mastresala] scalco,scēscalco,siniscalco.
mastruscuela] mastro, escuola.
mastuerço]agretto,malpica,masturzo, nasito,nasturcio.
mata] fratte,macchia, rustia.
matas espinosas] pruni, vepri.
matalahuga] aniso.
matar]āmazzare,ancidere,estingue-

guere,occidere,ſpeguere,vccidere.
matador] ammazzatore,mecidale,micidiale,occiditore,vcciditore.
matãça]eccidio,occiſione,vcciſione.
mãtequillas]capo di latte.(latte
materia] materia.
materia,o podre] marcia.
material] materiale.
matizar] tratteggiare.
matiz] tratteggio.
matraca] berta,burla.
matrero] ſagace.
matricula] matricola.
matrimonio] matrimonio.
matrimonial] matrimoniale.
matrona] matrona.
maullar] cattillare.
maiz] grano indiano.
mazmorra] fundo de torre.

ME.

Mear] piſciare.
meada] piſcianza.
meçanico] mecanico.
meſcer] meſcolare.
meſcedor] meſcolino.
meſcido] meſcolato.
meſcido]lucigno,lucignuolo,lumicino,pauero,ſtoppino.
mechero] cicindele,lampare.
medalla] medaglia.
medianamẽte]mediocremente.
medianero]mezano,sãzaro,ſenſale.
mediania] mediocrità.
mediano] mediocre.
medicamento] medicamento,
medicina] medicina.
medicinable] medicinabile.
medicinar] medicare.
medico] medico.
medida] miſura.
medido] miſurato.
medir] commenſurare, miſurare,ſcandigliare.
medidor] miſurare.
medio] mezo.
medio dia] meriggio, mezo dì.
medra] auanzo.
medrar] auanzare.
medroſo] formidabile,pauroſo.
mejor] me, meglio, megliore, migliore.
mejorar] immiglare, migliorare.
mejoramento] meglioramento
mejorana yerua] maggiorana, maiorana.
mejoria] miglioramento.
malenconia] malinconia.
malenconico] malinconico,malinconioſo.
melcocha] cialda.
melcocchero] cialdero.
melena] cioffo,ciorro,ruppo.
meliloto emplaſtro] meliloto.
melodia] melode,melodia.
melon]melone,pepone,popone
melonar] melonare.
meloſo] melifluo.
meloxa] meloſcia.
mellar] ſgangare.
mellado] ſgangato.
mellizo] gimello.
membrarſe] membrare.
membrillo]cotogno,melacotogno.
membrudo] membruto.
memorable] memorabile.
memoralmẽte] memorabilmente.

Me-

Memoria] memoranza, memoria, ramemoratione.
memorial] memoriale.
mendigar] mandicare.
mendigo] mendico, pitoco.
menearſe] fricciare.
menear] dimanere, colare, ſcuotere.
meneſtril] cifello.
mengua] diſagio.
menguar] menomare, ſcemare.
menguante] ſcemato, ſcemo.
menguante] ſcemo.
meneo] cemmo.
meneſter] meſtiero, miſtiero.
menor] meno, minore.
menoria] minorità.
menos] men, meno, mis.
menoſcabo] perdita.
menoſpreciar] menoſpreggiare.
menoſpreciado] aſpernabile.
menoſprecido, vee] deſprecio.
menſahe] ricapito.
menſagero] meſſaggio, meſſaggiero, meſſo.
mentar] mentare, mentouare.
mentecapto] mentecapto.
mentir] bugiare, buſciare, fraſcheggiare, mentire.
mentira] bugia, ciancia, fraſca, mentira, menzogna.
mentiroſo] bugiardo, buciardo. mendoſo, mentitore.
menudamente] minutamente.
menudo] minuto.
meollo] de nuez gariglio, gattone della noce.
merear vee] comprar.
mercadear] mercatantare, traficare.
mercaderia] mercatãtia, meret
mercancia o truto] trafico.
mercader] mercadante, mercatante.
mercado] mercato.
merced] mercede.
merceria] merce.
merecer] meritare.
mereçido] meriteuole.
merecedor] meriteuole.
merecimiento] merito.
merendar] merendare.
merienda] merenda.
meridiano] meridiano.
mermeledad] cotognata.
mes] meſa.
meſa] deſco, menſa.
meſmo] medeſimo, medeſmo.
meſon] hoſtaggio, hoſtale, hoſteria, hoſteria, hoſtello, hoſtiero, oſtello, ſtazzo.
meſonero] hoſte, hoſtelano.
meſonera] holte, hoſtolana.
meſto arbol] cerro.
meſtruo] meſtruo.
meſſar] circinare.
meſura] sù la grauità.
meſura] grauità.
meſuradamente] grauemente.
meſurado] graue.
meſurarſe] ſtar ſu la grauità.
meſurarſe] farſi graue.
metal] metallo.
metalado] metallato.
meter] mettere.
metro] metro.
mexillas] ganaſſe, gene, gote, gramole, guarnice, maſcelle. (me
mezclar] attaccare, meſchiare, meſcolare, miſchiare, rẽteſcolare.

Mez-

Mezcla] meſcola,meſcolaméto, meſcuglio, miſchia, miſchiamento.
mezcla de cal y arena] malta.
mezcladamente] meſcolatamente,miſchiatamente.
mezclado,meſchio,meſcolaco, immeſcato,miſchiato.
mezquindad] illiberata.
mezquino] meſchino, meſcino.
mezquita] meſchita.

MI.

Mia] mia.
miça,o gata] miccia.
miedo] paura.
miel] mele.
miembro] membro.
mienta] mentre,parte.
mentras que] mentre,che,parte che.
miercoles] mercoldì.
mierda] merda.
miera] ongita.
mierla aue] merlo.
mieſgado yerua] fraga.
migaja] briccia fregola, mica, miga,minuzzolo.
migas] molliche.
mijo] miglio.
mil] mille.
mil vezes] mille fiate.
milagro] miracolo.
milagroſamente] miracoloſamente.
milagroſo] miracoloſamente.
milano] miluio, nibbio.
mil hoja yerua] mille foglie.
milicia,o arte de guerra] militia
milla] miglia,miglio.
millar] migliaia.
millon] migliaia.
mimar] mimmare.
mina] mina.
minar] minare.
minado] minato.
miembre] vimine.
miẽbres para atar] ſtroppe,venchi,venci,vinci,vimini.
mineral] minerale.
minero] mizero.
miniſtril] ſonator di trombone.
miniſtro] miniſtro.
mio] mio.
mirabolano] mirabolani.
mirar] guardare,guatare,mirare,riguardare,ſguardare, riſguardare,vardare.
mirar con amor] vagheggiare.
mirar en hito] affigurare, affiſare.
miradro el mirar] guardo, guatatura,ſguardo.
mirado] riguardeuole, riſguardeuole.
mirar al traues] ſtralunare.
mirra] mirra.
miſerable] miſerabile, miſero, ſtremo,tapino,triſto.
miſerablemente] miſeramente, miſerabilmente.
miſeria] miſeria.
miſericordia] miſericordia.
miſericordioſo] miſericodioſo.
miſmo] iſteſſo.
miſſa] meſſa.
miſſal] meſſale.
miſterio] miſterio.
mirad] meta,metade,mita.
mitigar] addolcire, ammollire, in-

indolcir,mitigare,mollere,ſe
mitra] mitra,mitria. (dare.
mocos] mochi.

MO.

Mocoſo] mochoſo.
moça] carota.
moça,o criada] fanteſca.
mocedad] adoleſcẽtia,adoleſcẽza,giouanezza,giouentù.
mocetona] citona.
moço] giouane.
moço,vee criado.
moçuela] citella.
moçuelo] giouanetto.
mochilla] biſaccia.
mocho] monco.
mochuelo] ciuettola.
modello] modello.
moderatamente]miſuratamẽte, moderatamente.
moderation] moderatione.
moderar] moderare.
moderado] moderato.
moderno] moderno.
modeſtia] modeſtia.
modeſtamente] modeſtamente.
modeſto] modeſto.
modo,o medidad] modo,pro.
modorra] letargo, modorria.
modorro] modorrono.
mofo] beffa,muffata.
mofar]beffare,beffeggiare,beffiare, ghignare, muffare, ſoghignare.
mofador]beffatore,beffardo.
mohatra,vee barcta.
mohino] attediato.
moho] muffa,ruffa,ruto,ſito.
mohoſo] arroginuto,arroginoſo,muffa,muffato.
moho del arbol,o fuente] gromma.
moho aſſi] gromoſo.
mojado] bagnato.
mojar] infondere.
mojon] termino.
moler] ammaccare, macinare, peſtare,piſtare,tritare, tritolare,ſtriturare.
molador] macinatore,molendinaio.
moleſtar] grauare,infeſtare, ſtimulare,moleſtare.
moleſtamente] moleſtamente.
moleſtia] granezza,infeſtamente,moleſtia,ſtimulo.
moleſto] graue, grauoſo, moleſto.
molito] ammaccato,trito.
molienda] macina.
molinero]cintimularo,macinatore,molinaio, mugnaio,mulinaro.
molino] molino.
molleja] mazzacara.
mollera] fontanella.
mollera] cuticagna.
mollete] pan mollette.
momento] momento.
mona] ſcimia,bertuccia.
monacordio] manacordo,
monacar] monarcha.
monarchia] monarchia,
monazillo] ſcimonſere.
mondar] ſcorzare.
mondado] ſcorzato.
mondaduras] ſcorzature.
monda dientes] netta denti.
moneda] moneta.

Mo,

Monecero] monetario, monecie ro.
monesterio] monasterio, mone-
monge] monacco.
mongia] monacato.
mongil] cotta.
monja] moina, monaca, suora.
monipodio] monepolio.
mono] scimio, bertuccio.
monstruo] mostro.
monstruoso] mostruoso.
montar] montare.
montaña] montagna.
monte] monte, poggio.
mõteria] seluagine, seluagiumi.
montero] cacciatore.
mõtesimo] boschareccio, bosco
montezilo] monticello. (so.
monton] bicca, cumulo, gomito lo, massa, meta, muchio, stipa, stiua.
montoso] montoso.
monumento] monumento.
mora] celso, gelso, mora.
moral] morale, moro.
morada] habitacolo, habitatione, magione, ricetto.
morar] demorare, habitare.
morador] habitatore, personale
morçilla] biroldo, buldõe, butafaro, samburchio, sambuzzio, sancedo, sanguinazzo, sangui nato.
mordaza] scocca.
morder] addentare, assannare, azzannare, mordere.
mordedor] mordace, morditore
mordedura] mordimento.
mordido] morsicato, morso.
morena pece] morena.
morena] oliuastro.
morir] morire.
mormollo] bisbiglio.
mortaja] mortorio.
mortal] mortale, mortifero.
mortalidad] ammazzamento, e- sterminio, mortalità, estrage.
mortero] mortaio.
morterueso] mortaruelo.
mortezino] mortecino.
mortuorio] mortorio.
morzillo] salciccia.
mosca] moscha.
mosca, ò cõcauidad de la saeta] cocca.
moscarda] calaurone, estro, gala urone.
moscones] moscadini.
mosquetero] bombardiero.
mosquilla] moscherino.
mosquito] moscione, zanna, zan zala, zanzare.
mostaza] mostarda, senape, sene uro.
mostazo] mostazo.
mosto] mosto.
mostar] dimostrare, mostrare.
mostrador] indice.
mota] espeluco.
mote] detto, motto.
motete] moteto.
motejar] motteggiare.
motejador] motteggieuole.
motilon] chietino.
motin] scompiglio.
motiuo] motiuo, capriccio.
mouer] dibattere, dimẽare, pog giare, spingere, trarre, vrgere,
mouer ò mal pratar] abbordisca re, disertare, disgrauidare, di- sperder

Digitized by Google

dare,guaſtare,ſconciare,mouere.
mouito] diſperdimento,ſconcia(tura.
meuedor] motore.
mouedizo] mouedizo.
mouible] mobile.
mouimẽto] cõmotione,mottione,moto,mouimẽto,ſmouitura

MV.

Muchacho] fanciullo,puto, foro,zitollo.
muchacho] caroſa, citella, fanciulla,putta,zitella.
mudable] mutabile.
mudado] mutado,diuenuto.
mudança] cambio, mutatione.
mudamiento] mutamento.
mudando] amuta, amata.
mudar] alterare,cangiare,diuenire, mutare, ſmagrare,traſmutare.
mudas ò cerillas] argentata.
mudo] muto,mutolo.
mubles] maſſeritie,mobili.
muela] gangaue,gengiue.
muela para moler] mola.
muelle] mollo.
muermol] morbo.
muerte] morte.
muerto] ammazato, guaſto,morto,occiſo,ſpento,vcciſo.
muerto deſpedaçado] aghiado, ghiado.
muger] donna,femina,moglie.
mugercilla] verginella,donetta donicella,feminella,feminetta
mugeril] donneſca,feminile,feminea.
mugerilmẽte] donneſcamẽte,feminilmente.
mugre] ſoccidume,vntume.
mugron] rampallo,prouana.
muy] aſſai,ben bene,troppo.
mula] mula.
muladar] letamare.
mulatero] mulattiere.
mulera] ſtanſella.
mulo] mulo.
multiplicar] moltiplicare.
multipilcaſion] moltiplicatione
multiplicado] moltiplicato.
multitud] calac,fretta, moltitudine,turba.
muchas] vezes crebe piu, & piu ſouente,ſpeſſo.
muche dunbre] moltitudine.
mucho] aſſai,forte,guarri, molto,troppo.
muchos] aſſai,molti, parecchi, troppi.
muchos] mas aſſaiſſimo, molto piu,via piu,vi e piu.
mucho menos] via mẽ,vie,men
mucho peor] vie peggio.
mundano] mondano.
mundo] mondo.
municion] municione.
mũça de niñas] bamba,bambo lappiata,dupicella, pupinna.
muneca del braço] garamella.
muradal] luogo, doue portano le immonditie.
murcelago] pipiſtrello,ſportoglione,veſperello,vipiſtrello, barbaſtrello.
murmurar] mormorare,ſparlare
murmuracion] detrattatione, mordimento,mormoratione mormorio.

Mur-

Murmurador] detrattore, mormoratore, mormoreuole, ſparlatore.
muros] muraglia.
muſgaño] topicello.
muſica] muſica.
muſico] muſico.
muſayco, labor de piedras finas] moſaico.
muſſo] coſcia.
moſtio] moſto.

NA.

Nabo] nagone, nauone, raua.
nacar de perla] matre perla.
nacencia] naſcenza.
naſcer] naſcere.
naſcido] naſciuto, nato.
naſcimiento] naſcimento.
naſcion] natione, origine.
naçor] nata.
nada] cauelle, frulla, niente, nulla.
nadie] neſſuno.
nudar] natare, notare, nuotare.
nodadore] natatore.
nadadero] natatorio.
naypes] carte.
nalgas] chiappe, natiche.
nalguera] ſcodolare.
nao] naue.
narauia] arancio, melangola, melarancio.
naranio] arancio, arangio, aranzo, melangolo, melarancio.
nardo] nardo.
nariz] naſo.
naſſa para peſcar] nata] cai di latte.
natio] ſorte, ſpecie, maniera.
natiuidad] natiuita.
natura] natura.
natural] natio, natiuo, naturale.
naturalmente] naturalmente.
naturaleza] natura.
nauaia] raſoio.
naua.] nauale.
naue] naue.
nauegable] nauigabile.
nauegar] nauicare, nauigare, ſolcare.
nauigacion] nauigatione.
nauegante] nauicante, nauigante.
nauidad] natale.
nauio] legno, nauigio, nanilio.

NE.

Neblina] nebbia, nuuola.
necear] inettire, ſciocchegiare
necedad] melenſagine, ſciocchezza.
neceſſaria, ò priuada] ſeſſo, cacatoio, deſtro, neceſſario, priuado.
neceſſariamente] neceſſariamente.
neceſſario] neceſſario.
neceſſidad] biſogna, biſogno, huopo, meſtiero, neceſſità, voto.
neceſſidad tener] biſognare.
neceſſitado] biſognoſo.
neciamente] ſciocamente.
necio] marmochio, menchione, neſcio, tondo, ſciocco.
negar] diſdire, negare.
negation] negatione.
negador] negatore.

Ne-

Neguijon] fracidume de denti.
negligencia] infingardagine,neghienza,negligenza.
negligente] infingardo, neghitoso,negligente.
negociar] maneggiare,negotiare.
negociador] bisognoso, facendiere,infacendato.
nogociador] facendiere, trauaglino.
negocio] bisogna, bisogno, facenda,maneggio,negotio.
negra hija]sfuenturata,figliuola
negro] fosco,negro,nero.
negreguear] negreggiare.
negregura] negrezza, nerezza.
negrillo] negretto,neretto.
negromantico]negromante,nigromantico.
negromancia] necromantia,nigromantia.
neguilla] gittone,ruosola.
neruio] nerbo,nerueo.
neruoso] neruoso.
neruudo] nerboruto, nerbato, neruuto.
neruadera yerua] nipotella.
neuar] fioccare,neuare,beuicare.

NI.

Ni] ne,vea.
nidal] nido.
nido] nidiato,nidio,nido.
niebla] nibbia,neuola, nuuola.
nieta] nepote.
nieto] nepote.
nieue] neue.
ninfa] ninfa.
ninguno] neguno,nissuno,niun niuno,nullo.
niña] fanciulla,puta,tosa.
niño del ojo] sfizziola,pupilla.
niñear] ribambire, pargoleggiare.
niñerias] zaccarelle.
niñez] fanciullezza,pueritia.
niño]bambino,bambo,fanciullo,infante,picciollo,putto,soto.
nispero] nespolo.
niuel] scandiglio,liuello.
niuelar] scandigliare.
niuelator] scandigliatore, scandigliere.

NO.

No] ne,no,non.
no menos] nientedimeno,nondimeno,pur.
no nada] no niente.
no solo] non ancho,nõ che,non pur.
noble] gentile,nobile.
nobleza] gentilezza,nobilta.
noche]notte.
nugada] agiata.
nogal] noce.
nombradia] nominanza.
nombrar] appellare,mentoare, mẽtouare,nomare,nominare
nombrado] nominato.
nombre] nome.
nona] nona.
nones] piereio.
nosotros] noi.
nota] nota.
notable] notabile.

Nota]

Notablemente] notabilmente.
notar] annotare,notare,riguardare.
notario] notaio,notare.
noticia] notitia.
notificar] notificare.
notificacion] notificatione.
notorio] notorio.
noturno] noturno.
nouecientos] nouecento.
nouedad] nouita.
nouela] nouella.
nouenas] nouene.
nouenta] nonanta,nouanta.
nouia] cito.
nouio] cito.
nouicio] nouizzo.
nouillo] gienco.
nouiembre] nouembre.

NV.

Nublado]nube,nuuola,nuuolo.
nublar] nubilare.
nubloſo] nubiloſo.
nudo] groppo, gruppo.
nudo] groppoſo,gruppoſo, nudoroſo.
nuera] nora,nuora.
nueſtro] noſtro.
nueua] nouella.
nueuamente] nouamente.
nueue] noue.
nueuo] nouello,nouo, nuouo.
nuez] noce.
nuez de la garganta] collottola.
nueza negra yerua] tamarro.
numero] numero.
numeroſo] numeroſo.
nunca] giamai.
nutria] lontra.
nume]nube,nebbia,nugola,nuuola.
nuue del ojo] albugine, argema.
nuuada] nembo.

O,

Oparticula diſiuntiua]od ouero,ouer,oueramente.

OB.

Obedecer]credere,vbedire,vbidire.
obediencia] obedienza,vbidienza.
obediente] obediente, vbidiente.
obiſpo] veſco,veſcouo.
obiſpado] veſcouato.
obiſpal] veſcouale.
objeto] oggetto,obietto.
oblea] cialdone, ciambella.
obligar] obrigare, obligare, vbriogare.
obligado] debito,obligato.
obligacion] debito, obligatione,obbrigatione.
obra] opera,opra.
obrar] operare,adoperare,ourare.
obrero] operatere.
obſequias] eſſequie.

OC.

Ocaſion] cagione,occagione.
ocaſionado] cagioneuole.
ocidental] occidentale.

Occidente] occaſo,occidente.
ocio] otio.
occioſamente] otioſamente.
ocioſo] diſcioperato,feriato,infingardo,otioſo, ſcioperato, ſquitato.
ochauario] ottauario.
ochenta] ottanta.
ocho] otto.
ochocientos] ottocento.
ocupar] ingombrare,impacciare,occupare.
occupacion] occupatione.
ocuparſe] vacare.
ocupado] intercetto,occupato.
ocurrir] accadere,accorrere.

OD,

Odio] odio.
odioſo] odioſo.
odre] vtre.

O F,

Offender] offendere.
offenſa] inſulto,offenſione,offeſa.
offerta] offerta,proferta.
official] artegiano,fabro.
officio] officio,vfficio.
offerecer] offerire,proferre,proferire,proferre.
offrecido] deſtinato,offerto.
offrecimiento] offerta.
offrenda] oblatione.
offuſcar] infuſcare,offuſcare.
offuſcar la viſta] imbambolare.

OG,

Ogaño] vguanno.

O I,

Oy] hoggi.
oydo] vdito.
oydor] auditore.
oyr] audire,eſſaudire.
oyjear] adocchiare.
ojo] occhio.
ojo, ò aoiamento] faſcino.
ojo de buey yerua] occhio di boue.
ojo] de aguia] cruna.

O L,

Olea] onda.
oleado] oleato.
olero, dar olor] olezzare.
oler, recibiendo olor] annaſiutare,naſare,odorare.
oledor] Annaſatore, fiutatore.
olfaro] odorato.
oliua] oliuo.
oliuar] oliueto.
olla] pentola,pignata.
olla de cobre] laueggio.
ollero] pentolaio,pignataro.
ollero de vedriado] boccalaro.
ollera] pentolino.
olmo] olmo.
olor] odoramento, odore.
oloroſo] odorifero, odoroſo.
oluidar] dimenticare, obliare, ſmomorare,ſmenticare.
oluidalizo] ſcordeuole.
oluidado] dimenticato,oblito, ſmenticato.
oluido] dimenticanza,oblianza, oblio,obliuione,ſmemoragine,ſmenticanza.

OM.

Ombligo] bellico, benigolo, vmbilico.
ombre] hom, huomo, mortale.
ombrezillo] huomicello.
ombrus] homeri.
omicida] homicida.
omicidio] micidio, homicidio.

ON.

Onça animal] lonza.
onça de peſo] onca.
onea] onda.
ondear] fluttuare, ondeggiare.
ondoſo] fluttuoſo] ondoſo.
oneſtidad] honeſta, honeſtate.
oneſtamente] honeſtamente.
oneſta] honeſta.
oneſto] honeſto.
onor] honore.
onrrable] honorabile.
onrra] fregio, honore, honoranza, honoreuolezza, horranza.
onrradamente] honoratamente
onrrado] colto, honorato.
onrrar] colore, honorare.
onrroſamente] honoreuolmẽte.
onrroſo] honoreuole, horreuole
onze] vndeci.
onzeno] vndecimo.

OP.

Operacio] operatione.
opinion] openione, opinione,
opilado] opilato.
opio, çumo de adormideras] opio.
oponer] opporre.
opoſicion] oppoſitione.
oportunamente] adagio, opportunamente.
oportunidad] opportunità.
oportuno] opportuno.
oprimir] opprimere.
oprimido] oppreſſo.
opueſto] oppoſito.

OR,

Ora] hora, hotta.
oracion] oratione.
oraculo] oratione.
oraculo] oracolo.
orador] oratore.
orar] orare.
oreare] ſpandere i panni.
orça, cuerda de la noa] orza.
orçuelo del ojo] ruuilcolo.
orden] ordirno, ordine, ordinatione.
ordenar] diſpenſare, inſtituire, ſtatuire.
ordenamiento] ordinamento.
ordenadamente] ordinatamẽte.
ordenado] aſſettato, ordinato.
ordenança] ordinanza.
ordenar] aſſettare, diuiſare, ordinare.
ordeñar] mognere, mongere.
ordiata] orzata.
oregano] rigano.
oreja] orecchia, orecchio.
orejudo] orecchiuto.
orfandad] orfanità.
organiſta] organario.
organo] organo.
oriente] oriente, orto.
oriental] orientale.
origen] origine.
original] originale, copia.
orgullo] orgoglio.

Orgullosamente]orgogliosamẽ
orgulloso] orgoglioso. (te.
orilla] margine, proda.
orilla de ropa]lembo,orlo,viua gno.
orin] rugine,ruginezza.
orina] orina,piscio,piscianza.
orinal]mastella,mastellatte,orinale.
orinar]orinare,pisciare,vrinare
oriniento]arroginoso,arroginuto,ruginito, ruginoso.
orizonte] orizonte.
orla] orlo.
orlar]orlare.
ornamento]abbigliamento,corredo, ornamento,ornatura.
oranar, vee adornar.
oron] cistone.
oropel] orimpele.
oropendola aue]calbula,gaulino,godano,godino,golino.
oropimento] oropimento.
orosuz,gliceriza,logortiz,regolitia,rigoritia.
orribile] horribile.
orribilmente] horribilmente.
orror] horrore.
oruga] rocchetta.
oruga,gusano] ruga,rusca.
ortaliza] herbaggia.
ortelanos] hortolano,ortolano.

OS.

Osadamẽte]audacemẽte,baldamente,baldanzosamente.
osadia]ardimento,audacia,auso ausa,baldanza,tracotanza,tracuranza.
osado]ardito,audace,baldo,baldanzoso.
osar] attentare,osare.
oscuro, vee escuro.
oscurecer, vee escurecer.
o si] volesse Iddio.
ospedar] hospitare.
ospedage] hospitio, hostaggio.
ospital] hospitale, hospitale, ospedale.
ossario]carnario. (spedale.
osso] orso.
osso pequeno] osacco.
ossudo] ossoso.
ostia pescado]ostreca,ostrega.
ostinado] imperuersato,impreso,ostinato, ritroso.
ostinadamente] ostinatamente.

OT.

Otero] colle.
otoño] autunno.
otorgar] concedere.
otorgamiento]concessione .
otra vez]da capo,vn'altra volta
otro] altro.
otro tanto] altre tanto.
otubre] ottobre.

OV,

Oua] alga,alica, laia.
oueja] pecora.
ouejuela] pecorella.
ouejuno] di pecore.
ouera] onitara.
ouille] onitara.
ouillo] gemo da filo, gliomare, gomitolo.

OX,

Oxala] volesse Iddio.
oxear] scomagnare.

PA,

Pacer] paſcere.
pacido] paſciuto.
paciencia] patientia, patienza.
paciente] patiente.
patientemente] patientemẽte.
pacificar] Conciliare, pacificare, rappacificare.
pacificado] Conciliato, pacificato.
pacificador] Conciliatore, pacificatore.
pacificamente] pacificamente.
pacificacion] pacificatione.
pacifico] pacifico.
pacto] vee concierto.
padecer] patire, ſoſtenere.
padaſtro] patrio, patrigno.
padraſto del dedo] peterigio, pipitula.
padre] Genitore, padre.
padrino] padregno.
padron, o dechado] Eſſemplo.
paga] paga.
pagamento] pagamento.
pagar] pagare.
pagador] pagatore.
pagado] pago.
pagano] pagano.
page] Fantolino, paggio, ragazzo, sbirro, valletto.
pagezillo] Ragazzetto.
pago] Fio.
pago de niñas] Vignale.
payla] Cuogoma, paiuolo.
paya] peſtuca, fuſcello, paglia, ſtipia.
pajar] pagliaio, pagliare.
pajuela] Fuſcellino.
pajuelas de çufre] Solforini.
pala] pala.
palabra] Nota, parola, ſermone, verbo,
palabrero] vee parlero.
palabrilla] Paroletta, paroluzza.
palacio] palagio, palazzo.
paladar] palato.
palafren] palafreno, vbino.
palanca] Palanga.
palanciano] Cortegiano.
palanquin] Baiuolo, baſtaggio, facchino.
palazo, palo, ò golpe del] Bacto-nota.
palenque] Lizza.
paleta] Palletta.
palio] Baldocchino.
palma] palma.
palmada] palmata.
palmar] palmito.
palmatoria] palmatoria.
palmito] Cefaglione.
palmo] palmo, ſpanna.
palillo] Feſtuca, fuſcella.
palo] palo.
paloma] palomba, colomba.
palomar] colombaia, colombaia, balombara.
palomilla yerua] Fumo, terre.
palomino] colombo, colombino, piccione.
palpar] palpare.
palpitar] palpitare.
pampano] pampano, pampano, pampino, tralcio.
pan] pan, pane.
pan de afrecho] Cruſcha.

Pan cenceño] azima.
pandera] panatiera.
panadero] panatiero, piſtore.
panaderia] panataria.
pana] fialone, fiappone.
panarizo] paccariccio, paronica, reduuia.
pança] pancia, panza.
pancudo] panciuto, panzuto.
pan de borona] pane di mori.
pandero] cembalo, ciembalo.
pandereteró] cembalaro. (ro.
panera] bugnola, cõnara, panapanetele] cõpanagio, panatella.
paniagãdos] famiglieres, gente di caſa.
panizo] paniccio.
panoja] panocchia.
pañada] murata.
pañetas] mutande.
paño] drapo, panno.
pañazo] panaccio.
pañuelo] facciolo, faccioletto, fazzoletto, fazzuolo, moccichino.
pantera animal] panthera.
pantorilla] bottarello, ventrino
pantuſos] pianella.
papa] papa.
papal] papale.
papadgo, ò papazgo] papato.
papada de buey] pagliariuola.
papada de puerco] gangolare, vocolare.
papagayo] papagallo.
papahigo] mafaro.
papar] papare.
papas] molliche, pappe.
papal] caria.
papera] recchiaggine.
papirote] cecàndola, frignocola
papo] gobazzo.
par] paio, par, pare, paro.
para] A.
parabien] il buon pro.
para que] accio che, perche.
paraylo] paradiſo.
paramenta] parare, capezzare.
paramento] tapezzaria.
parar] affermare, appoſtare, attendare, fermare, reſtare, ſoggiornare, ſoſtare.
parado] affamato.
para ſiempre] in ſempre.
parcial] partiale.
pardallo gorrion] paſſare.
pardillo color] beretino.
pardo] bigio.
pardo] animal pardo.
parecer] comparere.
parecer, o ſemejar] aſſembrare, aſſemprare, parere, ſembrare, ſembiare.
parecer, o voto] decreto, veduta
pared] muro, parete.
pareden, medio] fra vicino.
parejamente] vgualmente.
parajo] pareglio, vguale.
parejura] vgualità.
parentela] caſata.
parenteſco] parentela.
pares de muger] ſeconda.
parias] fio.
parida] pogliolata, paiuola, ſcroſa.
pariente] cõſanguineo, parente.
pariateria yerua] parietaria.
parir] partorire, partoriſcere, parturiſcere.
parlar vano] chiachiarare, ciãciare,

re,frappare,fraſcheggiare.
parlare,zanciare.
parla,o parleria]chiachiaria,fraſca, loquacità, cianciamento, cianza.
parlamento] parlamento.
parlero] ciancione, ciarlatore, frappone, garrulo, loquace, parlatore,parlante, sbagiaffone, zanciatore.
parpado del ojo] palpebre.
para] pergola.
parochia] parochia,paroffia.
parrochiano] parochiano.
parrillas] grada,gradella,graticola,gradella,graticci,predel
parte] parte,tomo. (la.
partera] leuatrice.
partecipar] participare.
partecipe] participe.
porticular] particolare.
particularidad] particolarità.
particularmente]particularmẽte.
paſſatiempo] dipartita, partanza,partita.
patidor del cabello] cernichio, ſcrima, ſcrimaro, ſcriminale.
partimiento] repertimento.
partido] dileguato , dipartito, ſciſſo,tramezzato.
partire] partire,ſparare.
partirſe]dileguare,dipartire,migrare,partire.
partidor] diuiditore, partitore.
parto] parto.
paſcua] paſcua.
paſcual] paſcuale.
paſmarſe de eſpanto] sbigottirſi,ſtupefarſi.
paſmado aſſi] sbigottito,ſtupefatto,ſtupido.
paſmo aſſi] ſtupore,ſtupefattione.
paſmarſe, ſubito] aſſiderarſi, ſedrarſi,ſpaſmarſi.
paſmado] attratto.
paſmo] ſpaſimo,ſpaſmo.
paſquines] paſquinate .
paſſas] paſſole .
paſſage] paſſaggio.
paſſagero] paſſagiero.
paſſar]paſſare,valicare,varcare
paſſado] paſſato, preterito,traſcorſo.
paſſar adelante] auanzare.
paſſar de media]traſmudare.
paſar en naue,o barca]tragghettare,traghetare. (to.
paſſage,aſſi] traggetto,traghet-
paſſar a nado] tranare , tranatare.
paſſa tiempo] ſpaſſo.
paſſear] paſſeggiare,ſpaſſeggiare.
paſſeo] ſpaſſeggiamento
paſſeadero] loggia,cortile.
paſſeador] paſſegiatore.
paſſion] paſſione.
paſſo] paſſo.
paſſo o ſoſſegadamente] pianamente.
paſſo ante paſſo] pian piano.
paſta] impaſtata,paſta.
paſta hazer] impaſtare. (ſtura.
paſſo] paſco,paſcolo, paſto, pa-
paſtor] mandriale, mandriano, paſtore, pecoraio, pecorare.
paſtora] paſtora.
paſtorcilla] paſtorella.

Paſtoril] paſtorale.
paſtel] paſticio.
paſtelera] paſtizzaia.
paſtel yerua] glaſto, guado, paſtillo.
pata] pedata.
patada] pedata.
patear] ſcalpitare.
pateado] ſcalpeggiato.
patena] patena.
paternal] paternale.
patio] contiglio.
pato] melardo.
patria] patria.
patriarca] patriarca.
patrimonio] patrimonio.
patrimonial] patrimoniale.
patron] patrone, padrone.
pauſa] pauſa.
pauſa, hazer] pauſare.
pauellon, de cama] ſprouiero.
pauellones de campo] padiglioni, trabacche.
paues] paueſe, taracone, targone, tauolazzo.
paueſada] impaueſata.
paueſa] mocatura.
pauile] cicindile.
pauo] pauone, pagone.
pauonado] pauonazzo.
pauonear] pauonneggiare.
pauor] pauento, paura.
pauroſamente] pauentoſamente.
pauroſo] pauentoſo.
paxaro] agello, vccello, vcellone.
paxarero] vccelliere.
paraxillo] vccelleto, vccellino.
paz] pace.

PE,

Peage] gabbella, pedagio.
peal] pedale.
pebre, de pimienta o pebrada] piperata.
peca] lentigine, pchia, petecchia.
pecado] fallo, nota, peccato.
pecador] peccatore.
pecar] fallire, peccare.
pecoſo] lentigioſo, perciuto.
pece] peſce.
pecilgar] piccicare, picizzare, pizzigare.
pecilgo] piccio.
peçon] capecchio, capezolo, cauello, pecolo, pedeculo, pedicillo, pedicino.
pechero] datario, gabelliero.
pecho que ſe naga] datio, fio, gabbella.
pecho, parte del cuerpo] petto, poppa.
pechuga] petto.
pechuguera] affanno di petto.
pedaco] boccone, brano, fruſto, pezza, pezzo.
pedernal] battifuoco, ſelice, ſcel (ce.
pedeſtal] pedeſtallo.
pedigueño] pezigarollo.
pedimiéto] pettitione, domãda.
pedir] cheggiere, chieggere.
pedo] correggia.
pedorro] pedetaro.
pedrada] petrata, ſaſſata.
pedrega] petrale.
pedregoſo] petroſo, ſaſſoſo.
pedrera] petralo.
pedrero] petrauolo.
pedril] moſchettone.

Peer]

Peer] pettiggiare, trullare.
pega aue, vee picaça.
pegar] appiccare.
pegado] appiccato.
pegadura] appiccatura.
pegajoſo] viſcoſo.
pegujal] pecuglio, peculio.
peynar] comare, pettinare.
peyne] pettine.
pelado] brollo, brullo, pelato, ſpennuto.
pelambre] pelaia, pelarella.
pelembrera] pilaia.
pelar] dipelare, pellare, pilucare ſpelare, ſpennacchiare, ſpẽnare
pelea] ciuffa, pugna.
pelear] pugnare.
peleador] pugnatore.
pelechar] impelare.
pelicano] pelicano.
peligrar] pericolare.
peligro] pericolo, pericolo, periglio.
peligroſamente] pericoloſamente.
peligroſo] pericoloſo, periglioſo.
pelillo] peluzo.
pelitre] piretro.
pelo] pelo.
pelon] ſpelorchio.
peloſo] peloſo.
pelota] balla, ballotola, palla, gomitolo.
pella] braneata.
pellejo] buccia, pelle.
pellegeria] pellettaria.
pellico] pellezzone, pelliccia, pelliccione.
pena] pena, rincreſcimento.
pendon] inſegna reale.
peña] pietra.
pena que ſe paga] fio, multa.
penar] increſcere, penare, rincreſcere.
penca] fronza.
pendero] petteneggio.
pendencia] baruffa, gara, zuffa
pendenciero] coſtioneuole, baruffeuole.
pendola] penna.
pendore] bandiera, ſtendardo.
pendiente] pendẽte, pẽdino, penſulo, ſoſpeſo.
penetrar] penetrare.
penitẽcia] penitentia, penitẽza.
pinitente] penitẽte.
penoſo] penace, penoſo, rincreſceuole.
penſar] aſpirare, attendere, auiſare, diuidere, mirare, pẽſare, preſumere.
penſamiento] penſamento, penſiero.
penſadamente] penſatamente.
penſatiuo] penſoſo, penſeroſo.
penſion] penſione.
peſia, ò penaſco] balſo, bricco, ronchione, rupe, ſcheggia, ſcheggione, ſcoglio.
peon] pedone.
peonça, ò trõpo] moſcolo, pirlo
peonia, ò trompa] paleo, pirla, troteto.
peoror] peoria.
peoria] peggiore.
peormente] peggiormente.
pepino] cetriolo, cetruolo, citriolo.
pequira] granello.
pequeño] menomo minimo par golet-

goletto,paruoletto, piccino, picciolo, piccolo.
pequeñito] Miccino,miccolino picciolino,picciolino.
pequeneza] picciolezza.
pero] pero.
peral] peraro,pero.
perayle] lanaio,lanaiuolo.
percha] pertica.
perder] perdere,ſmarrire.
perdicion] perdenza, perditione.
perdida] giattura,perdita.
perdido] perduto,perſo,ſmarrito.
perdidoſo] perditore.
perdigar] bruſcare.
perdigon] pernice.
perdiguaro] pernicero.
perdiz] pernice,ſtarna.
perdon] perdono.
perdonança] perdonanza.
perdonar] perdonare.
perdonador] perdonatore.
perdurable] perdurabile.
perecer] perire.
peregrinar] pellegrinare,tapinare.
peregrinacion] pellegrinaggio, peregrinaggio.
peregrino] pellegrino,peregrino.
perenal] eternale.
perenalmente] eternalmente.
perexil] petroſellino,petroſillo, petreſemolo.
pereza] pigritia,infingardaggine.
perezoſamente] lentamente,pigramente.
perezoſo] infingardo,lento, pigro, ſeuiadado.
perfectamente] apennello,perfetamente,preciſamente.
perfecto] perfetto.
perfecion] perfettione.
perfil] profilo.
perfilar] profilare.
perfumar] fumicare,fumigare, prefumare,ſuffumigare.
perfumado] fumicato, fumigato,perfumato.
perfumes] perfumi.
pergamino] pergamena.
perjurar] pergiurare,ſpergiurare.
perjuro] pergiuro,ſpergiuro.
perjudicar] pergiudicare.
perjuyzio] pregiuditio.
perla] ferla perna.
perlado] prelato.
perlatico] prelatico.
perleſia] paraliſſia,parlaſia.
permanecer] durare.
permiſſion] permiſſione.
permitir] permettere.
permitido] permeſſo.
permutar] permutare.
permutacion] permutatione, permutanza.
pernil] preſuto.
pero] piro.
pero ſilueſtre] piro moſcatello.
perpetuar] perpetuare, eternare,infiturare.
perpetuydad] perpetuità.
perpetuo] perpetuo.
perra] cagna.
perrazo] cagnazzo.
perro] cane.
perrillo] cagnoletto,cagnolino, cagnollo.
pero de mueſtra] bracco.
perruno] camino.

Per-

perſecucion] perſecutione.
perſeguir] agitare, perſeguire, perſeguitare, rincalzare.
perſeguido] agitato, perſeguita
perſeuerar] perſeuerare. (to.
perſeuerancia] perſeueranza.
perſego] perſico.
perſona] perſona.
perſonal] perſonale.
perſonalmente] perſonalmente
perſuadir] perſuadere, ſuadere.
perſuaſion] perſuaſione.
pertenencia] pertenenza.
pertenecer] appartenere, appertenere, partenere, pertenere.
perteneciente] appertenẽte, pertinente.
pertiga] pertica.
pertinacia] pertinatia.
pertinaz] pertinace.
pertrechos] belireſche.
perturbar] perturbare.
perturbado] perturbato.
perturbacion] perturbatione.
peruerſo] peruerſo, proteruo.
peruertir] preuertere.
peſadamente] grauoſamente.
peſado] graue, greuo, grauoſo, ponderoſo.
peſadumbre] grauezza.
peſar o pena] rincreſcimento.
peſar o tener penar] grauare, increſcere.
peſar en balãça] apprendere, bilicare, peſare.
peſado] peſato.
peſador] peſatore.
peſcado] peſce.
peſcador] peſcatore, piſcatore.
peſca] peſcheria.
peſcar] peſcare, piſcare.
peſcaderia] peſcaria, piſcaria.
peſcadera] piſceuendola.
peſcoçon] ſergozone, ſorgozzone.
peſcuezzo] collo. (ne.
peſebre] cauagno, mangiatoia.
peſo] faſcio, grauezza, incarco, pondo, ſalma, ſoma.
peſo para peſar] peſo, piſo.
peſqueria] peſcagione.
peſquera] peſchiera.
peſquiſar] inquirere.
peſquiſa] inquiſitione.
peſtañas] palpebre.
peſtilencia] morte, peſte, peſtilenza.
peſtilencial] peſtilentioſo.
peſtillo] ſtanghetta.
pez] pece.
pezpica] chiriccola, cotretula, ſquaſacoda.

PI.

Piadoſo] pietoſo.
piadoſamente] pietoſamente.
piar] pipire.
piara] gregge, greggia.
pica, o lança] pica.
picaça] gaza, gazzera, gazzuola, ghiandaia, ragazza, pica.
pica de niño] biſchiere, pentina
picada] puntura.
picar] compungere, pungere, ſtimulare, traffigere, frugare, picchiare.
picar, ò comer las aues] beccar.
picar en la comida] pillucare.
picaro] maſcalzone, patarino.
picina] peſciña.
pico de aue] becco, muſo.

Picos

Picos de hierro] pichi,piconi.
pico aue] piccozzo.
pico verde aue] pico.
picota] berlina,patibulo.
pie] pede,pie,piede.
pie como de vaſo] gambo.
pieça] pezza,pezzo.
piedad] piatà,piatanza,pietà.
piedra] piedra ſaſſo.
piedra para edificar] macigno.
piedra iman] calamita. (na.
piedra de moler] macigna maci
piedra p̃cioſa] gẽma,margarita.
piedra pomez] pomega,pomice
piedra ſufre] ſolfo.
piedra de leche] lataruolo.
piedra toque] cotegia,paragone
piel] piedra de aguzar, cote.
piel] buccia,cotenna,pelle.
pielago] gorgo,pelago.
pielgo del odre] cambiglia.
pienſo de beſtia] prebenda.
pierna] gamba.
pifaro] piffaro.
pihuelas] vuoga,getti.
pila] pila.
pilar,o coluna] pilaſtro.
pillar de agua] coppa,pilo.
pillaje] rubamento,bottino.
pildora] pillula.
pilon] maſtello.
piloto] pilota.
pimienta] pepe.
pimpinela yerua] nepeta,nepetella,pimpinella.
pimpolo] germoglio.
pinollo oloroſo] meo.
pino] pino.
pino negro] pezzo,
pinal] pinaro.
piña] pigna.
pintas] ſegni delle petecchie.
piñones] pignoli,pinnocchi.
pintar] dipingere,pẽnellare,pẽnelleggiare,pingere.
pintado] dipinto.
pintor] dipintore,pittore.
pitura] dipintura,pittura.
pinzel] penello.
piogera] pidocchieria.
piojo] pedocchio,pidocchio.
piojoſo] pidocchioſo.
piſada] orma pedata, peſta, poſta,veſtigio.
piſar] calcare,premere,ſcalpitare,ſoppreſſare.
pitañoſo] leppo,lippo.
pitar] ſuſſolare.
pito] ſuffolo. (uolo.
pixa] cauiglia,coda,piuiolo, pi-

P L,

Placartes] leggi,ſtatuti.
plaça] foro,piazza.
plaço] termine.
playa] piaggia,ſpiaggia.
plana de carpintero] dola,dolatoia,gialla,piana,piola.
plancha] tauola.
planeta] pianeta.
planta] pianta.
plantar] impiantare,piantare.
plaſta, vee paſta.
plata] argento.
platano] piatano,platano.
plateár] inargentare.
plateado] argentato,inargẽtato
platero] argentero.
platero de oro] orefice. (gionare
platicar] praticare, trattare,ra-

Pla-

Plato] piadena,piato.
plazer,o agradar] piacere.
plazer] giocondità,grado, libito,piacere.
piazentero] giocondo,gioioſo, gioliuo.
piazo] termine.
plebeyo] plebeio.
plegar] piagare.
plegado] piegato,acchiopato.
plegadura] piegatura.
plegaria] piegaria.
pleytear] litigare.
pleyteante] litigatore.
pleyto] lite,litigio,piate.
plegue] piega.
plomada] piombata.
plomo] piombo.
plomo de aluañi]archipenzolo, archibenzolo,piombata, pió
pluma] penna,piuma. (bino.
pluma de eſcriuer]calamo pēna

PO.

Poblacion] populatione.
poblador] populatore.
poblar] populare.
poblazo] popolazzo.
pobre] cattiuo,pouero,triſto.
pobrezillo] pouerello.
pobreza] inopia,pouertà.
pocas vezes]dirado,rade,volte, rado.
pocilga] troiata.
poco] poco.
poco antes] poco inanzi.
poco deſpues] poco dapoi.
poco mas] poco piu.
poco menos] poco men.
poco a poco] adagio,piā piano.
podar]bruſcare,podare,potare.
podadera] pennaro,ronchione.
podador] bruſcatore.
podenco] ſtriuiere.
poder] puotere.
poder] forza,podere,poſſa,poſſanza,potenza, potere,poteſtà.
poderio, vee poder.
poteroſo]poteroſo,poſſente,potente.
podre] marcia,marza.
potreſcer] marcire.
podrir]imarcire,marcire,putrefare.
podrido]corrotto,fracido,guaſto,marcio,marcito, putrefatto,putrido.
podrition,o podrimiento] fraccidume,marcia,marza.
poeſia] poeſia.
poeta] poeta.
poyo] peſulo,morello.
polea] carrucula.
poleada] polenta,pultigia.
poleadilla] papparoto.
poleo] porreruolo,puleggio.
poliça] poliſa.
policia] attilatezza, politezza, politia.
polidamente] nettamente,politamente.
polido] atticciato,attillato,bizzarro,terſo,netto,forbito.
polir]atticciare,forbire,nettare polire,ſtabiare,tergere.
poliganoto yerua] fraſinella.
polipodio yerua] polipodio.
polilla] tarma,tignuola.
polo] polo.
poluo] polue,poluere.

Pol-

Poluora] poluere.
poluorear] impoluerare.
poluoroſo] polueroſo.
pollo] polaſtro, pollo, pulcino.
pollito] pollicino.
poma de agua] acanino, origano.
pompa] pompa.
pompoſo] pompoſo.
poncoña] toſco, veleno, veneno
põçonoſo] velenoſo, venenoſo.
poner] fiſare gittare, giungere, locare, mettere, poner, porgere, porre, riponere, ſponere, tendere.
poner fin] perſcriuere.
poner campo] accampare.
poner en cobro] accouerarſi.
poner yeruas] metter herbe.
pontificado] pontificato.
pontifical] pontificale.
pontefice] pontefice.
poner los cuernos] far le bozze.
poniente] occaſo ponente.
popa] poppa.
popular] popoleſco.
populoſo] popoloſo.
poquedad] pocagine.
poquito] pocolino.
por] pe, per.
por auentura] per auentura.
por demas] in vano.
pordiofer] pitocco.
por eſſo] perho, perciò, per tutto ciò però.
por eſto] per ciò.
perlo qual] la onde, perilche, ſi que.
porque] che, come, ipercioche, ipero che, perche, perciò che, però, pero che.
porcada] porcinale.
porfia] gara, ſciara.
porfiar] gareggiare.
porfiado] ſciarrero.
porfido] piedra, porfido.
por medio] per mezo.
perquero] porcaro.
porqueria] ſporchezza.
porqueron] birro, zaffo, ſergente.
porra] mazza, ſaglioccola, ſaglioca.
porrada] mazzata.
porrilla] mazzuola.
porta cartas] porta carte.
portada] porta.
por tanto] per tanto, perho.
porral] loggia, portico.
porte] falangio.
portero] portiero, portinaro.
portera] portinara.
porto ò emolazado] sbirro.
portezuela] porticella.
portillo] ſportello.
per ventura] forſe.
poſada] albergo, albergamento, hoſtaggio, hoſtale, hoſtaria, hoſtello, hoſtico, magiona, oſtello, ricetto, ridotto.
poſar] poggiare, riparare, ſoggiornare.
poſpelo] contrapelo.
poſponer] poſporre.
poſſeer] poſſedere.
poſſeſſion] poſſeſſione.
poſſedor] poſſeditore, poſſeſſore.
poſſible] poſſibile.
poſſiblemente] poſſibilmente.

Poſſibilidad] poſſibilità.
poſta] ſtaffetta.
peſte] colona. (poſta.
poſtema] Adipine, bognione,
poſtigo] ſportella. (ſola.
poſtilla] bolligola, broffola, bruf
poſtilloſo] broffololo.
poſtillon] cauallaro.
poſtrero] direttano, eſtremo, ſezzolo, ſezzano, ſezzo, ſtremo, vltimo.
poſtrimero, vee poſtrero.
poſtrimeria] ſtremo.
poſtura] poſta.
potage] brudetto, mineſtra.
potencia] potentia.
poteſtad] poteſtà.
potra] cuglia, guallara.
potroſo] caualloroſo.
potranca] poledra. (no.
porrico] polledruccio, poledri-
potro] poledro.
pozero] pozzero.
pozo] pozzo.

PR,

Prado] prato.
pradillo] pratello.
pratica] prattica.
praticar] pratticare.
pratico] prattico.
preceder] precedere.
preciar] prezzare.
precio] pregio, pretio, prezzo.
precioſo] pretioſo.
predeceſſor] predeceſſore.
predicar] predicare.
predicador] predicatore.
prefacion] prefatione.
preferir] preferire.
pregon] bando.
pregonado] bandeggiato.
pregonar] bandiſcere, bandire.
pregonato] banditore.
pregunta] interrogatione.
preguntar] adimandare, cercare interrogare.
prelacia] prelatura.
prelado] antiſte, prelata.
premiar] premiare.
premiador] premiatore.
premideral del telar] caſſe.
premio] mercè, mercede, pre-
prenda] pegno, ſeno. (mio.
prendar] impegnare.
prender] ghermire, pigliare.
prendimiento] ripreſaglia.
preñada] grauida.
prenado] pregno.
preñez] grauidanza, grauidezza pregnezza.
preparar] preparare.
preponer] preponere, preporre.
prenſa] torchiello.
preſa] bottino, cattura, preda, preſa.
preſencia] aria, aſpetto, conſpetto, preſenza.
preſentar] donare, preſentare.
preſentado] donato.
preſentador] donatore.
preſentacion] preſentagione, preſentatione.
preſente] preſente.
preſente que ſe da] dono.
preſidente] preſidente.
preſo] giunto, intercetto, preſo.
preſuntuoſamente] fiettoloſamente.

Preſuroſo]frettoloſo,frezzoloſo
preſtar] impreſtare,preſtare.
preſtado] acciattato,preſtato.
preſtamo]impreſtito,impreſto, preſtanza.
preſtador] impreſtatore.
preſtamente] preſtamente, rattamente.
preſteza] preſtezza.
preſto] auaccio,preſto,ratto,toſto,via,via.
preſto,ò prompto]preſto.
preſto y ligero] baldo,ratto.
pretor] pretore.
preſumir]preſumere,preſumere.
preſumpcion]preſontione,preſuntione,proſontione, tracotanza,tracuranza.
preſuntuoſamente]prenſontuoſamente.
preſumptuoſo,preſontuoſo,proſontuoſo.
pretal] pettorale.
pretender] aſpirare.
preualeſcer] preualere.
preuaricar] preuaricare.
preualicador] preuaricatore.
preuenir] preuenire.
preuilagiar] priuilegiare.
preuilegiado] priuilegiato.
preuilegio] priuilegio.
prieſſa] fretta,preſſa,preſſia.
prieſſa darſe] impreſſare.
prieto,vee negro.
primauera] primauera.
primieramente] primamente, primieramente.
primero] primero , primiero, primicerio.
primero,o antes] pria,prima,auanti.
primicias] primicitie.
primo] cugino.
pimogenito] primogenito.
primor] corteſia,honorata.
princeſa] principeſſa.
principado] principato.
principal] primo, principal.
principalmente]principalmente.
principe] prence,principe,prince.
principiar] principiare.
principio] capo,principio.
pringue] graſſo.
prior] priore.
priorato] prioria.
priſco,peſco.
priſion] cattura, diſtretto, pregiona,preſura.
preſionero]pregione,pregionero,prigione,prigionero.
priuada] cacatoio, ceſſo, cieſſo, chiocca,deſtro,neceſſario,pri
priuadero]acquaruolo. (uado.
priuado] caſſo, priuato, priuo, ſtretmo .
priuacion] priuatione.
priuar] priuare.
proa] proa, prora,prua.
procurar] cheggiere,procaccia
procurare] ſtudiare. (re.
procuracion]procura,procureria.
procurador] procuratore.
proceder] procedere .
proceſſion] proceſſione.
proceſſo] proceſſo.
prodigo]prodigo,sbaragliatore

Pro-

Prodigalidad] prodigalità.
produzir] producere, produrre.
prohemio] prohemio.
profanar] profanare.
profano] profano.
proferir] proferire, proferre.
profession] professione.
profesſo] professo.
profecia] profettia.
profeta] profeta.
profundamẽte] profundamẽte.
profundidad] profondità.
profundo] profondo.
prohibir] prohibire.
prohibido] prohibito.
prolixidad] proliſſità.
prolixamente] lungamente.
prolixo] proliſſo.
prologo] prologo.
prolungar] Slongare.
promeſſa] promeſſa, promeſſione.
prometer] promettere.
prometedor] promettitore.
prometido] promeſſo.
prometimiento] promeſſa.
promulgar] promulgare.
prompto] baldo, pronto.
promptitud] prontezza.
pronunciar] Iſprimere, pronuntiare.
pronunciation] pronuntia.
pronoſticar] pronoſticare.
pronoſtico] pronoſtico.
proponer] proponere, proporre.
proponimiento] proponimẽto.
proporcion] proportione.
propoſicion] propoſitione.
propoſito] propoſito, propoſto.
propriamente] propriamente.
propriedad] proprietà.
proprio] peculiare, proprio, proprio.
proſa] proſa.
proſperamente] proſperamente.
proſperar] proſperare, ſecondare.
proſperidad] proſperità.
proſpero] proſpero, deſtro, proſpereuole.
protonotario] protonotario.
prouable] prouabile.
prouablemente] probabilmẽte.
prouador] probatore.
prouar, ò guſtar] Aſſeggiarre, aſſaiare.
prouado aſſi] Aſſaggiato, aſſaiato.
prouanca] probatione, proua.
prouar] Arriſchiare, paragonare, prouare.
prouecho] commodo, gaggio, huopo, pro, profitto, vtile.
prouechoſamente] Vtilmente.
prouechoſo] profitteuole, vtile.
proueer] fornire, procacciare, prouedere.
proueydamente] proueduta-mente.
proueýdo] Fornito, prouiſio.
proueymiento] compenſo, prouedimento.
prouerbio] Detto, prouerbio.
prouidencia] prouidencia, prouidenza.
prouincia] prouincia.
prouiſion] fornimento.
prouiſion de principe] Bolletino.

Prouiſor] prouiſore.
prouocar] Inacerbire, inſtizzare, prouocare, aizzare, attizzare, irritare.
prouocacion] prouocatione, irritamento.
prudentia] Auedimento, prudentia, prudenza.
prudente] Accorto, auueduto, prode, prudente, ſcorto.
prudentemente] prudentemẽte.
prueua] Gara, paragone, proua, taſta.
prueuaguſto] Aſſaggiamento, ſaggio.

PV.

Publicamente] In paleſe, publicamente.
publicacion] publicatione.
publicado] publicato.
publicar] Appaleſare, paleſare, publicare.
publico] celebre, paleſe, publico.
puchas] molliche, pappe.
puchero] pentolino.
pueblo] plebe, popolo.
puente] ponte.
puerca] friſigna, porca, ſcroffa, troia.
puerca de huſilo] porchetta, ſcrofola.
puercamente] ſporcamente.
puerco] ciacco, porco.
puerco eſpin] Hiſtrico, porco, ſpino.
puerro] porro.
puerro ſilueſtre] porradello.
puerta] porta, vſcio.
puerto] porto.
pues] adunque, dunque.
pueſto] Fiſo, meſſo, poſto.
pueſto que] concioſia coſa.
puyas] Stecchi.
pujante] potente.
pujança] auanzo.
pujuante] Roſola.
pulga] pulice, pulce.
pulgad] policata.
pulgar] paſero, polico.
pulgon] bruculo.
pullas] iſciede, ſciede.
pulmones] polmoni.
pulpa] polpa.
pulpejo] molla di la mano.
pulpito] aringo, arringo, pergamo, pulpito.
pulpo] Folgo, pulpo.
pulſo] polſo.
punçar] punzecchiare, ſtimulare, trasfigere.
punçada] puntura.
punçon] brocaglio, puntaruolo, ſpillo, ſtimulo.
punicion] punitione.
punir] punire.
punta] ponta, punta.
puntal] pontile.
puntero] Stile.
punto] punto.
punada] punzone.
puñal] pugnale.
puñalada] pugnalata.
puño] pugno.
puño] manico.
puñado] pugno.
pupilo] pupillo.
puramente] puramente.
pureza] purità.

Pur-

Purgo] Purga.
purgar] purgare.
purgatiuo] purgatiuo.
puridad] purità.
purificar] purificare.
puro] puro, ſchietto.
purpura] oſtro, porpora, purpura.
puſilanimidad] puſillanimità.
puſilanimo] puſillanimo.
puta] puttana.
putañero] puttanier.
putear] Bordelleggiare, puttaneggiare.
puteria] puttaneggio, putaneſimo.
puteria ò burdel] Bordello, chiaſſo.
puteſco] puttaneſco.
puto] Sodomitico.
puxo] pondera.

QVA.

Quaderno] Quaterno.
quadrar] Squartare.
quadratura] quadratura.
quadrado] quadrato.
quadrangolo] quadrangulo.
quadrante] quadrante.
quadrilla] drapello.
quadro] quadro.
quajada de leche] Giuntura, latte, premulo.
quajar] quagliare.
quajo] quaglio.
qual] Chente, qual quale.
qualquiera] Ciaſcuno, qual ſi voglia.
qualquiera que] chi che, chiunche, qualunque.
quando] che, come, pur, qualhor, quando.
quando quiera que] qualunque.
quantas vezes] quante fiate.
quanto] Chente, come, quantunque, quoto.
quanto ſe quiera] chente ſi ſia.
quanto mas] non che, nõ ancho, non anchora, pur, quãto più.
quantos mas] quantunque.
quentos] nouelle.
quareſma] quadrageſima, quareſima.
quarenta] quaranta.
quarteles] quaccion.
quarto] quarto.
quatro] quatro.
quatrocientos] quatrocento.

QVE.

Que] Che.
que es declarando] cio, cioe.
quebrada da monte] Burrone, fratta.
quebrar] Ficcare, fracaſſare, ſchiacciare, ſoluere.
quenrar el credito] fallire.
quebrado] Fiaccato, fracaſſato, franto, fratto, guaſto, ſchiacciato.
quebrado, ò potroſo] guallaroſo
quebrado el credito] fallito.
quebradura] frattura.
quebrantado] affranto, franco, infranco, macero.
quebrantar] affrangere, diſcoſcendere, frangere, ſchiacciare, ſtorpiare.
quebrantar terrones] adorcare.
quebranta hueſſos, aue] agiotto.
quedar] Reſtare, rimagnere, rimane-

manere.
Quedado] rimaſo.
quedo] chetto, quieto.
quemar] abbruſtire, arroſtire.
quemado] abbruſtito, arſiccio, combuſto.
quema] abbrugiamento.
quemadura] abbruggiamento.
querella] vee, quexa.
querrer] volere.
queſo] caſcio, formaggio, formaccio.
queſo de bufalo] prouatura.
queſtion] baruffa, ciuffa, coſtione, garo, zuffa, queſtione.
quexar] querela, rimaricamento, ramarichio, ramarico, rimbrotto.
quexarſe] querelarſi, rimaricarſi, rimbrottarſi, riſentirſi.
quexigo arbol] orno.

QVI.

Quiça] forſe.
quicia] cardine, ganghere.
quin] chi, qual.
quietar] acchetare, chettare, quetare.
quieto] chetto, quatto, quato.
quietamente] chettamente.
quin quiera] qual ſi voglia.
quilate] carato.
quilatar] caratere.
quinientos] cinco cento.
quintal] cantaro.
quinto] quinto.
quinze] quindici.
quitar] ditrare, leuare, ritogliere, ſcalzare, ſottragere, togliere, torre trarre.
quitado] leuato, ritolto, tolto.
quixada] gangale.

RA,

Rabear] ſcodolare.
rabadilla] corduzo.
rabel] ribeba, ribeca.
rabo] coda.
raça del ſol] raggio del ſole.
raça de paño] reſca.
racion] ordinario.
raer] radere, raſcare.
raer, fregando] ſeergare.
raedera] radimadia, raſola, raſparuola.
raedura] raditura.
raya] regola, riga.
rayar] regolare, rigare.
raydo] regolato, rigato.
raydo de luz] raggio.
raydo del cielo] folgore, folmine, fulmine.
rayz] radice, ſterpe, ſterpo.
raja] aſca.
rajar] ſchiappare.
ralcer] farſi raro.
rallo] rallon, grattuggia.
rama] fraſcata.
ramada] fraſcata, fraſcone.
ramal] canapolo.
ramera] bagaſcia, meretrice.
ramo] ramu.
rana] botta, rana.
ranacuajo] rannochio.
rancio] ranzo.
rancioſo] ranzo.
rancor] rancora.
ranuda] Zeganella.
rapar] radere.
rapaz] fraſchetto.

Rapi-

Rapiña] rapina.
rapoſa] volpe.
raras vezes] rade volte.
raro] raro.
raſar] raſcolare.
raſcar] graffiare, grattare.
racador] graffiatore, grattatore.
raſcaduras] grattalice.
raſcuño] raſcio, graffio.
raſcuñar] graffiare.
raſero] meſcola, meſtola, varrela.
raſgar] vee, romper.
raſgo] ſgorbio.
raſo, ò pelado] brollo, brullo.
raſo, ò llano] landa, pianezza.
raſo, de ſeda] razzo.
raſpa] raſpa.
raſpar] raſpare.
raſtillar] ſcarmigliare.
raſtillado] ſcarmigliato.
raſtillo] cardatoro.
raſtro] traccia, veſtigio.
raſtro delabrador] biſchiare, mara, raſtrello, raſtro, rucabulo.
raſtrojo] ſtoppio.
raſuras] feccia di vino, greppola, groppa, raſtratura, tartaro.
rata] reſicara.
rato] pezzo.
raton] ſorce, ſorge, ſorze, topo.
ratoncillo] ſorgetto, topicello, topolino, toparello.
ratonera] gaggia di ſorici, gattera, ſcalappio, tagliola, trappola.
raudo] rapido.
rauano] radice, rauano, rauanello.
rauia] aſtio, rabbia, ſtizza.
rauiar] arrabbiare, rabbiare, ſtizzare.
rauioſamente] ſtizzoſamente.
rauioſo] rabbioſo, ſtizzoſo.
razimo] grappello, grappo, grappolo, racemo.
razon] ragione.
razonamiento] ragionamento.
razonar] ragionare.
razonable] ragioneuole. (te.
razonablemente] ragioneuolmé

RE,

Real] Real.
realengo] franco.
realmente] realmente.
reata] ſopracigne.
reatar] ſopracignere.
repaño] gregge.
rebatina] ſcaramuzza.
rebatir] ributtare, rimbeccare, rintuzzare.
rebato] correria.
rebelar] rebellare, ribellare, rubellare.
rebellion] rebellione.
rebeldia] oſtinatione, teſtardia.
rebentar] crepare, ſcoppiare.
rebitar] rimbitare.
rebite] rimbito.
rebiuir] riuiuere.
rebolear] riuoltare.
reſabiado] ſacente.
reuoluer] attaccare, auiluppare, auincere, auinciare, auinchiare, auingiare, auolgere, cerchiare, contorcere, dimenare, diuoluere, imbrogliare, intralciare, inuiluppare, inuoluere, rauoluere, rimeſcolare,

lare,riuerſare,riuoltare,ſcõbigliare,ſcompigliare,trauogliere, trauolgere, intrecare, intricare, riuolgere.
Reboluer,ò rodear] girare.
reboluedor] imbrogliatore.
reboluimiento] riuolgimento.
reboſſar] Inondare, ſoprabondare.
rebotarſe] Inturbidarſi.
rebotado] inturbidato.
rebote] ribalzo,rimbalzo.
rebuelta]ruolgimento,gruppo, imbroglia,imbrogliamento. intricamento,rauolgimento, rimeſcolamento, riuolta, ſcompiglio.
rebuelto] Auinto , auinciato, auinchiato, auinchiato, auiluppato,auolto, cõuolto,imbrogliato , intralciato , intricato , inuiluppato , inuolto, inuoluto , rauolto , riuolto , ſconuolto,trauolto, volto.
rebuſcar] ricercare.
rebuznar] orcare,raggiare.
rebuznar el aſno ſaluaje] Bernire, glocitare .
recabar] riſcuotere.
recare] ricadere,ricaſcare.
recayde] ricaduto.
recalcar] ſtipare,ſtiuare,calcare
recamar] ricamare.
recamara] recamera.
recatarſe] accorgere,guardare.
recatado] accorto.
recatamiento] accorgimento.
recaton] Stazzonaro.
recaudar] riſcuotere.
recaudador] riſcuotitor.
recaudo] recapito.
recelo] riſpetto.
recia] Forte .
reclamar] rapellare, reclamare, richiamare, rimbrottare , riſentire.
reclamacion] rimbrotto.
recobrar] ricouerare,ricourare, ricoperare, rihauere, riuocare, riſcõtere .
recobrador] ricuperatore.
recogedor] adunatore.
recoger] accodunare,accogliere,adunare,ingorgare,raccogliere, ricogliere.
recogido]adunato,guatto,quato,raccolto, ricolto, romito.
recomendar] accomandare, ricomandare.
recomendacion]raccomãdiglia
recomendado] accomandato.
ricompenſar] ricompenſare.
recompenſacion] ricompenſatione.
reconciliar] riconciliare.
reconciliation] riconciliatione.
reconciliador] riconciliatore.
riconciliadora] riconciliatrice .
reconoſcer] rauedere , riconoſcere, riſcuotere.
reconocido] raffigurato.
reconocimiento] riconoſcenza, riconoſcimento .
recontar] ricontare.
recordar] Arricordare, rammembrare, rammemorare, ricordare, riſouenire.
recorrer] ricorrere.
reconoſcer] ricocire.
recozer] ricuocere.

Re-

Recrear] ricreare, rinotrire, ristorare, trattullare.
recreacion] ricreatione, ristoro, trattullo.
recreſcer] ricreſcere.
recriſcimiento] ricreſcimento.
recua] carouana.
recuero] procaccio.
recuperar] ricuperare.
recuperable] ricuperabile.
recuperacion] ricuperatione.
recuero] percaccio.
recuſar] ricuſare.
recebimiento] riceuimento.
recebimiendo de caſa] cortile.
recebir] ricettare, riceuere.
recebido] intercetto, riceuuto.
recebidor] receuitore.
recelo] Ingauitamento.
recelar] Ingauitare.
receptar] ricettare.
receptor] ricettatore.
rechaça] diſcacciamēto, repulſa.
rechaçar] diſcacciare, ributtare.
rechinar] cigare, cigolare, ſtridere.
recuero] mulattiero, vetturino.
reçongar] brentolare, borbottare.
red] Grata, gratella, graticula, rete, rezza.
red de peſcar] aragna, rizzoglio
red de paxaros] pathera, ragna.
redezilla] reticella.
redaño] rezzola.
redarcuyr] redarguire.
redemir] redimire, redimere.
redempcion] redentione.
redemptor] redentore.
redoblar] radoppiare, riflettere.
redoble] raddoppiamento.
redoma] boccia, caraffa, enghiſtara, engiſtara, fiala, guaſtara, inghiaſtara.
redondear] agomitolare.
redondez] ritondità, retondita.
redondo] ritondo, rotondo, tondo.
redrojo] Spicola.
reduzir] riducere.
reduzido] ridotto.
referir] rapportare, ridire, riferire.
refinar] refinare.
reforçar] riforzare.
reformar] riformare.
reformador] riformatore.
refran] prouerbio.
refregar] Aſtroppicciare, frugacciare, ſergere, ſtriſciare, ſirofinare, ſtreppicciare.
refregadura] Striſciatura.
refregado] ſcergato.
refreſcar] rifreſcare, rinfreſcare.
refrenar] Affrenare, raffrenare, risfrenare.
refriega] Scaramuccia.
refrigerio] refrigerio, rifrigerio.
refugio] refugio, rifugio.
refunfuñar] Borbotare, brontolare.
regaçar] Affaldare.
regaçado] affaldato.
regaço] Grimbio, gremio, gremo, ſeno.
regalo] blandimento, delitia, vezzo.
regalar] vazzeggiare.
regaladamente] vezzoſamente.

Regalillo, ò guante de moger. manezza.
Rehaliza] rigoritia.
Regar] adacquare, annaffiare, inacquare, inaffiare, irrigare, rigare.
Reganar] ſtizzarſi.
Regañar los dientes] dirignare i denti.
Regañon] ſtizzoſo.
Regatear] recattare.
Regaton] riuendolo.
Regatonear] riuendere.
Reguizgar] pizzicare.
Regla, ò raya de recha] riga.
Regla] norma, regola.
Regla, ò precepto] precetto.
Reglar] regolare.
Reglado] regolato.
Regoldar] ruttare, rutteggiare.
Regozijar] feſteggiare, giubilare, treſcare.
Regozjado] feſtante, feſteggiante, feſteuole.
Regozijo] traſtullo, treſca.
Regueldo] rutto.
Regir] maneggiare, reggere.
Regidor] reggitore.
regimiẽto] maneggio, regimẽto
Region] contado, contrada, paeſe, regione.
Regiſtrar] regiſtrare.
Regolio] rigolfo.
Regozijo] allegrezza, gioia.
Rehazer] rifare, rificiare, infrancare.
Rehẽ] hoſtaggio, iſtatico, oſtaggio, ſtato.
Rehenchir] riempire.
Rehundir] rifondere.
Rehuſar] rifiutare.
Rehuſamiẽto] rifiutatione, rifiu-
Rey] re.
Reyna] regina, reina.
Reynar] regnare.
Reyno] reame, regno.
Reyr] ridere.
Reyr rezio] ſchucherare.
Reja para arar] Vomere.
Rejalgar] toſſico.
Relamar] riloccare.
Relãpago] baleno, folgore, lãpa.
Relampaguear] balenare, folgorare, folgoreggiare, fulminare, lampare, lampeggiare.
Relacion] relatione.
Relatar] referendare, relatare.
Relator] relatore.
Relauar] rilauare.
Relicario] reliquiario.
Relieue] auanzo.
Religion] religione.
Religioſamẽte] religioſamente.
Religioſo] religioſo.
Reliquias] reliquie.
Relinchar] annitrire, nitrire, ri-goire.
Relincho] annitrito.
Relox] horologio, horiuolo.
Relumbrar] corruſcare, fiãmare.
Relucir] rilucere.
Relleuar] ingraſſare.
Relleno] ripieno, ingraſſato.
Remachado] piato, ſchiacciato.
Remaniente] rimanente.
Remanecer] aparere.
Remador] rematore.
Remar] remare.
Rematar] fornire.
Remate] fine.
Remediar] rimediare.

Reme-

Remedio] compenſo, rimedio.
remembrança] rimembranza.
remembrar] rimembrare.
remendar] rimendare, ripezzare.
remendado] rimeſſo.
remendon] cibatrino, repezzatore.
remedon de çapatos] zauataro.
remero] remero.
remirar] rauedere, rimirare, riuedere.
riminicencia] riminiſcenza.
remetir] rimandare.
remitido] rimeſſo.
remo] remo.
remoçar] ingiouenire, ringiouenire.
remojar] abbombare, moſtrare, mollare.
remojo] remoglio.
remolino de agua] voragine.
remolino] remolino, fugolo.
remolinarſe] remolinarſi.
remondar] rimondare.
remontar] rimontare, ſciorare, ſciorinare.
remorder] rimordere.
remordimiente] rimordimento.
remouer] diſtrahere, leuare, ſmouere.
rempuxar] poggiare, ripignere, ſoſpignere, ſoſpingere.
rempuxon] ſpinta.
remudar] rimutare.
remunerar] rimunerare.
remuneracion] rimuneratione.
renco] ſciancato.
renaſcer] rinaſcere.
rendir] rendere.
rendido] reſo.
renegar] rinegare.
renegador] rinegatore.
reniego] beſtemia.
renglon] riga.
renombre] cognome.
renouare] rinouare, rinouellare, rintegrare, rinfrancare.
renouacion] rinouacione.
renouado] rinouato.
renouero de arbol] germoglio, gotto, rampollo.
renta] datio, dazzio, entrata, fio, rendita.
rentar] rendere.
rentero] datiario, datiero, dazziero.
renunciar] renũciare, rinũciare.
renunciacion] rinuntia.
renzilla] baruffa.
renzilloſo] barufeuole.
reñido] alterato.
reñir] baruffare, zuffare, far briga.
reo] reo.
reparar] riconciare, rifare.
reparar ò defender] riparare, ſcomare, ſchernire.
reparo ò defenſa] riparo, ſchermaglia, ſchermo.
reparo, ò baſtion] baſtia.
repartir] diſpenſare, ripartire.
repartido] diſpenſato, ripartito.
repartimiento] diſpenſa, diſpenſatione.
repaxo] arboſcello.
repero] ſcrapulo, contrapelo.
repentino] temporano.
repetir] ripetere.

Repe

Repeticion] repetitione.
repicar] replicare.
repique] repico.
replicar] iterare,redire,replicare.
replica] replicatione.
repollo] torzo.
reportar] reportare.
reportorio] repertorio.
repoſar] acquetare, acchetare, poggiare,adagiare, poſare,ripoſare,riſedere.
repoſo] poſa,requie,ripoſo,ſoggiorno.
repoſtero] portero,repoſtiero.
reprehender con injuria] riprendere.
reprehenſion] reprenſione.
reprehender] rampognar.
reprehenſion aſſi] rempogna.
reprehendido] ripreſo.
reprehenſor] riprenſore.
repreſar] ſtagnare.
repreſentar] appreſentare, rappreſentare,raſſembrare,ſpremere.
repreſentacion] reppreſentatione.
repreſentante] mimo.
reprimir] comprimere, reprimere,rintuzzare.
reprouar] riprouare.
reprouacion] riprouatione.
repudiar] ripudiar.
repudio] ripudio.
repugnar] repugnare.
repugnancia] repugnantia.
reputar] reputare,riputare.
reputacion] reputatione, riputatione.
requebrar] vagheggiare, vezzeggiare.
requebrador] vagheggiatore.
requerir] ricercare,richiedere.
requeſor] ricotta.
requeſta] inchieſta, requiſitione.
reſabiar] ſtraſapere.
resbalar] ſciugulare, ſtriſciare.
resbaladero] ſciugulatoio.
rebaloſo] ſdrucciloloſo.
reſcatas]diliurare,ricomperare, riſcattare,riſcotere.
reſcate] ricompera,riſcatto, taglia.
reſcreuir] riſcriuere.
reſeruar] eccettuare,riſerbare.
resfriar] raffredare.
resfriado] raffredato.
reſina] ragia.
reſinoſo] ragioſo.
reſignar] reſignare.
reſidir] aſtallare.
reſiſtir] ouiare, reſiſtere, repugnare,riſiſtere.
reſiſtencia]cõtraſto,repugnantia,reſiſtenza,riſiſtenza.
reſoluer] riſoluere.
reſolucion] riſolutione.
reſonar] bombare,crepare,croccare, ribombare, rimbombare,riſonare.
reſonante] rimbombante, riſonante.
reſpectar]riguardare,riſguardare.
reſpecto]riſpetto,riguardamento,riguardo,riſguardo.
reſpectado] riguardeuole, riſguardeuole.

Reſſo-

Reſſollar] anhelare, anſare, anzare, fiatare, affiatare, affolare, alitare.
reſſuello] anhelo, alito, fiato.
reſpiar] alitare, aſpirare, eſalare, reſpirare, ſtiprare.
reſpiracion] reſpiratione.
reſpiradero] sfiatatore, ſpiracolo, ſpiraglio.
reſplandeçer] balenare, fulgere, rifulgere, riſplendere, ſplendere.
reſplandor] fulgore, lãpo, ſplendere.
reſplandor del cielo] biro.
reſponder] reſpondere, riſpondere.
reſpueſta] riſpoſta, riſponſo.
reſquebrajadura] crepatura.
reſteña] moſtra.
reſtañar] ſtagnare.
reſtar] rimanere.
reſtaurar] riſtorare.
reſtituyr] rendere, reſtituire.
reſtituydo] reſſo.
reſtitucion] reſtitutione.
reſto] reſto.
reſtriñir] reſtringere.
reſultar] riſultare.
reſuſcitar] riſuſcitare.
reſuſcitado] riſuſcitato.
reſurrecion] reſurrettione.
retablo] cena, quadro, pittura.
retajar] ritagliare.
retajado] diſcapolato.
retal, o cortadura] ritaglio.
retama] geneſta, gineſta.
retardar] ritardare.
retener] ingorgare, ritenere.
ritencion] ritentione.
reteñir] ritengere.
retificar] fermare, ratificare.
retirar] ritirare, ritirare, ſcoſtare.
retoçar] fricciare, ruzzare, ſchẽzare, trepare.
retoço] iſcherzo, ruzza, ruzzamento, ſcherzo, treppo.
retoçon] iſcherzatore, ruzzatore, ſcherzatore.
retoñecer] rinuerderſi.
retorcer] ritorcere.
retorcido] ricagnato, ritorto.
retorciamento] ritortura.
retorica] retorica.
retorico] retorico.
retornar] riedere, ringuagnare, ritornare.
retorno] retornata, ritorno.
retor] rettore.
retratar] ritrarre, ritratare.
retrato] ritrato.
retraerſe] ritrarſi.
retrarſi, ò ponerſi en cobro] accouerarſi.
reuanada] fetta.
reuanar] fettare.
reuelar] riuelare.
reuelacion] riuelatione.
reuender] riuendere.
reuenir] riuenire.
reuerberar] riuerberare.
reuerberacion] riuerberatione.
reuerencia] inchino.
reuerencia, o reſpecto] oſſeruãza, reuerenza, riuerenza.
reuerendo] reuerendo, riuerendo.
reuerentiar] inchinare, reuerire, riuerire.

Reuerdeſcer] riuerdire, riuerdegiare, riuerdire.
reues] roueſcio.
reuiſtir] riueſtire.
reuma] branco.
reuocar] riuocare.
reuolucion] giro.
rexa] caterata, grada, gratella, graticula.
rexa de palos] ſtanga.
rezagado] raccolto, ritenuto in vltimo.
rezar] dicere oratione.
rezental] pecorello.
rezentar] recentare.
reziente] recente.
rezio] rigoglioſo, forte.
rezma, de papel] reſmo.
rezmilla] faua.
rezno] ricino.

R I.

Ribera] lido, lito, riua, riuiera, ſponda.
ribera, ribelta] pendice.
rico] danaroſo, opimo, ricco.
riço] inanexato.
ridiculo] ridiculo.
riendas] affitti briglie, rendine.
rieſgo] riſchio.
rifa] ringhio.
rifar] rinchiar, ringhiere, riffare.
rifador] rinchiatore.
rigor] rigore.
rigoroſamente] rigoroſamente.
rigoroſo] rigolioſo.
rima] rima.
rincon] angione, angolo, cantone, ripoſtiglio.
rjñones] arnioni, reni.
rio] fiume, fiumara, rigagno, rio, riuo.
riqueza] diuitita, douitia.
riſa] riſa.
riſco] greppo, rupe.
riſtra] forfica.
riueño] riſaruolo.
rito, o coſtumbre] rito.
riual] proco, riuale.
rixa, o contienda] riſſa.
rixoſo] riſſoſo.

R O,

Robar] abbottinare, botinare, depredare, dipredare, inuolare, rapinare, rubare, ſualigiare.
robado] abbottinato.
robador] rapitore, rubbatore.
robo] bottino, ladroneccio, ruba, rubamento, robaria, tolleta, tolletto.
roble] rouere.
robuſto] robuſto.
roca] roccia, rocco.
roçar] diſroncare, fracaſſare, rõcare.
roza] rozza.
roçado] roccatore.
rocin] roncino, ronzone.
rocciar] diguazzare, irrogiadare, irrugiare, sbruffare, ſpizzare, ſpruzzare.
rociado] irrugiadato, diſguazzato, rugiadato.
rocio] aſpruzzo, brina, guazzo, rugiada, ſpruzzo.
rocioſo] irrugiadoſo, rugiadoſo
rodar] rotare.
rodaja] girella.

Ro-

Rodauello pece] paſſera.
rodear] aggirare,auuolgere,cerchiare, girare, implicare, intornare,tondiare,torniare.
rodeado] aggirato,auuolto.
rodella]rotella,tauolaccio,tauolazzo.
rodeo]aggirata,ambage,auolgimẽto,cerchio,circoitione,circuito,giramẽto,girauolta,gira.
rodezno] copolleto.
rodilla de la pierna]genocchio, ginocchio.
rodilla para cargar] cerceglio, cullura,ſpara.
rudrigon] forcella de vite.
roer]arroſicare,rodere,roſicare
roedor] roditore.
roedura] rodimento.
roydo] roſo.
rogar] pregare,ripregare.
rogador] pregatore.
rollete de muger] mazzochio, ſcalzo.
rollizo] retondo.
rollo] picardia,forca.
romançe] romanze.
romadizarſe] sfredarſi.
romadizo] sfredamento.
romaza yerua] rõbice,romice.
romero mata] ramerino, rammerino, roſmarino.
romero] romero.
romeria] peregrinatione.
romo] ſimo.
romper]affrangere,dirõpere,diſcõſcẽdere,ficcare,fracaſſare, iſdruſcire,iſdruſire,rempere, ſchiantare,ſcoſcendere,ſquarciare,ſtorpiare.
romper en dos partes] ſcorſigere.
rompido] affranto,fiacco,fracaſſato,fratto,guaſto,rotto.
rompidamente] interrotamẽte.
rompido ò desbaratado] ſconfitto.
rompimiento]fracaſſo,iſcretio, iſcritio,ſtorpio,ſtropio.
rompimiẽto del exercito] ſconfitta.
ronca arma] ronca.
roncar] ronchiggiare, ronfare.
roncador] ronchiggiatore.
roncar] rinir.
ronchas] epinitide,rocchie.
rõco]abrocaio,ammurcato,fioco,rauco,roco.
ronquera] raucità.
ronquido] roncheggiamento, ruſſo.
rondar] dar la volta.
roña] rogna.
ropa] robba,roba,gonna.
ropa] larga,giuppa,giuppa, roba.
ropanegaro] rigatiero.
ropilla] gonna.
ropero] gonnellare,veſtiario.
ropon] robone.
roque de axedrez] roco.
roquete] rocchetto.
roſa] roſa.
roſado] roſſo.
roſal] roſaio.
roſca de huſillo] pano.
roſquete]bocciolato,bracciatello,bracciello.
roſtro] baccia, viſaggio, viſo, rotura,vee rompido. (volto.
rotura] frattura.

Roxo] arroſſito,porporino,porporeo,robio,roſſegiante,roſiccio,roſſo,rouente,reggio, ſanguino,ſanguigno.

RV,

Ruano] roano.
rubi] robino,rubino.
rubrica] rubrica.
ruciada] rugiada.
rucio] leardo.
rucio rodado] pomato.
rudamente] rozzamente.
rudeza] bozezza.
ruda yerua] rutta.
rudo] roſſo, rozzo, zotico, poltrone.
ruuea] conocchia,rocca.
rueda] rota,ruota.
ruego]prega,preghiera,priego, preghiera.
rufian] bagaſcione,drudo,ruffia
rufianeria] ruffianiccio. (no.
ruga] creſpa,falda,grincia,grinza,rappa,ruga.
rugido,o ruydo] ruggito.
rugir] ruggiare,ruggire.
rugoſo] ruuido.
ruybarbaro] rebarbaro.
ruydo] chrichirõbo,ſchiamazzo,ſtormo.
ruydo manſo] bisbiglio.
ruypontigo yerua] repontico.
ruyponces yerua] ramponzolo.
ruyn] vee malo.
ruyna] crollo, eccidio, eſterminio,fracaſſo,guſtamento, rouina,ruina,ſcoſcio,ſfaccimẽto,ſtroſcio.
ruyſeñor] filomena, luſignolo, rauarino,roſcignuolo, ruſcignolo,luſcignolo.
rumiar] rominare,ruminare.
rumor]romore,ſentore,ſtormo
rumor hazer] romoreggiare.
ruſticamente] rozzamente, ruſticamente.
ruſtico] agreſte,rozzo,ruſtico, ſcabro.
ruſtiqueza] rozezza, ruſtichezza,ruſticità,ſaluatichezza.
ruſticidad] villacaria.
ruuia yerua] robbia, roggia, rubbia.
ruuio] biondo.

SA,

Sabado] ſabato,ſabbato.
ſaber] ſapere.
ſabiamente] dottamente,ſaputamente,ſauiamente.
ſabio] dotto,perito,prode, ſaccente,ſaggio,ſapiente,ſauio, ſcientiato.
ſabido] ſaputo.
ſabiduria] ſapienza.
ſaboyana] camorra.
ſabor] ſapore,ſauore.
ſaborear] inſaporare.
ſabroſamente] ſaporamente.
ſabroſo] ſaporito,ſaporoſo.
ſacabuche] trombonzino.
ſacaliña] ſacalenola.
ſacar] attingere, cauare, dittrare,elicere,produrre,ſarpare, ſotraggere,ſporgere, ſtrepare,ſtriccare.
ſacar de rebuelta] diſuiluppare
ſacerdote] prete,ſacerdote.
ſacerdotio] ſacerdotio.

Sacer-

Sacerdotiſſa] ſacerdoteſſa.
saco,o eſcardilo] arpegone, ropegara.
saco,o coſtal] ſacco.
saco,o robo] bottino, ruba, ſacheggiamento.
sacomano] ſaccomano.
sacramento] ſacramento.
sacrificar] ſacrificare.
sacrificio] ſacrificio, ſagrificio, holocauſto,hoſtia,vittima.
sacrilegio] ſacrilegio.
sacrilego] ſacrilego.
sacriſtan]ſacriſtano,ſagriſtano.
sacriſtia] ſacriſtia.
sacudir] crollare, iſcrollare, iſcuotere,ſpignere,ſpingere, ſquaſſare,dibattere, dimenare,sbattere.
sacudido] iſcoſſo,ſcoſſo,ſpinto, ſquaſſato.
sacudida] crollo.
saeta] calamo,iacolo, quadrello,ſaetta,ſeggetta,ſtrale.
saetare] canoniere,trafori.
sagaz] ſagace.
sagacidad] ſagacità.
sagazmente] ſagacemente.
sagittario] ſaettario, ſagittario.
sagrado] ſacro.
sahornamiento] intertigine.
sahumar]fumicare,fumigar,ſof fumigare.
sahumado] fumicato, fumigato.
sahumador] perfumiero.
sahumerio] ſuffumigo, profume.
sayal] pannito,ſaio.
sayalero] ſcamaiuolo.
sayo] ſagio.
sal] ſale.
sala] inſalare,ſalare.
ſalado] ſalato,ſalſo.
salamanqueſa] terrantola.
sala] ſala.
salario] ſalario.
salariado] ſalariato.
salamandra] ſalamandra.
salchicha] ſalſiccia,ſalſizza,ſalſiccia.
salero] ſaliero.
salgada yerua] molecuccì.
salida] vſcita.
salir]dirocciare,emergere,riſorgere,riuſcire,sbucare, sbuſare,ſcaturire,ſcoppiare,ſorgere,ſpicciare,vſcire.
salido] dirocciato, emerſo, riuſcito,sboccato,ſagliuto,ſciuto,vſcito.
salir al encuentro] affrontare, raffrontare.
salir de madre] innondare, traboccare.
salir de rebuelta] diſuiluppare.
salinas] ſalme.
salitre] ſalnitrio.
salina] ſputo.
salmiſta] ſalmiſta.
salmo] ſalmo.
salmonere pece] triglia.
salmorejn] ſalamore.
salmuera] ſalomora.
salobre] ſalſo.
salpicaduras] balatroni,ſchiazzi,ſchizzi.
saticar]chiaſſare,inzaccherare, ſchizzare.

Sal-

Salpicado] ciaffato, ſchizzato.
salpicado de agua] cocciolato.
salſa] brodetto, ſalſa.
salſero] ſalſiero.
saltar] ſaltare, aſſalire, balzare, sbalzare.
saltar fuera] ſpicciare.
saltear] aſſalire, aſſaſſinare.
salteador] aſſalitore, aſſaſſino, malandrino.
salterio] ſalterio.
salto, o roba] aſſaſſinamento.
salto] balzo, ſaltò, sbalzo.
salud] ſalute.
saludar] ſalutare.
saludable] ſaluteuole.
saluador] inciarmatore.
salutacion] ſalute, ſaluto.
salua] credenza.
saluacion] ſaluatione, ſaluezza.
saluador] ſaluatore.
saluado] caniglia, cruſca.
saluaga] ſaluatico, ſeluaggio, ſeluatico.
saluamente] ſaluamento.
saluamento] ſaluamento.
saluar] ſaluare.
saluia yerua] ſaluia.
saluo] ſaluo.
saluo, o fuera que] ecceto, fuori infuori, oltra, oltre, ſe non, ſe non ve.
saluo condutto] ſaluo cõdutto.
sanamente] ſemplicemente.
sanar] ſanare, guarire, riſaldare, riſanare.
sandalo, arbol] ſandola.
sandio, vee loco.
sanear] abonere.
saneado] abonato.
saneamiento] abonamente.
sangoſtar] ſtringere.
sangrar] ſalaſſare.
sangrador] ſalaſſatore.
sangradera] cauafoſſa.
sangre] ſangue.
sangria] ſalaſſo.
sagriento] cruẽto, ſanguinolente, ſanguinoſo.
sanguinaria yerua] corregiola, ſanguinaria.
sanguiſuela] mignata, ſaguettola, ſanguiſuga, ſanſuga.
sanidad] ſanità.
sano] ſano.
saña] colera.
sañudo] colerico.
sanctidad] ſantimonia, ſanità.
sanctificacion] ſantificatione.
sanctificar] ſantificare.
sanctificador] ſantificatore.
santo] ſanto.
santiguar] ſignarſi.
santochado] ſantoccio.
sapo] roſpo.
saquear] abbotinare, bottinare, ſaccheggiare.
saqueador] ſaccheggiatore.
saquillo] ſacchoto, ſacchettino.
sargas] ſarge.
sarao] feſta, ò ballo reale.
sarampion] roſalia.
sardina] ſarda, ſardella.
sarmiento] braccia, palmite della vite, pergolo.
sarna] rogna, ſcabia.
sarnolo] rognoſo, ſcabioſo.
sarta] comminella, filza.
sarten] freſſora, friſoggia, padella.

Saſſifragia yerua] ſaſſifragia.
saſtre] ſartore,ſarto.
satira] ſatira.
satiriones yerua] ſatironi.
satisfazer] adẽpire,appagare,ſatisfacere,ſatisfare,ſodisfare.
satisfacion] ſodisfacimento,ſodisfattione.
satisfecho] ſodisfatto,pago.
saualo] chieppa.
sauanoñe] bugance, bugancie, muganze.
sauco] ſambuco.
sauze] ſalce,ſalice.
sauana] lenzuolo.
sayon] ſaio.
sazon] ſtagione.
sazonado] ſtagionato.

S E.

Sebo] ſeuo.
seboſo] ſeuoſo.
secar] mungere,ſeccare,ſtuccare,ſuggere.
seca,vee ſequedad.
seco] arido,ſeccato,ſecco,ſiccato,ſicco.
secretamente] arcanamente,ſecretamente.
secretario] ſecretario.
secreto] arcano, occulto,ſecreto,ſegreto.
secreſtar] ſecreſtare.
secreſto] credenza,ſequeſtro.
sed] ſete.
seda,o ſerdas] ſete.
seda] ſeda.
sedal] palmare.
sedadera] ſcopetta.
sedeña] aſſetatura.
sedero] ſetaiuolo.
sediento] aſſetato.
segar] mietere.
segador] mietitore.
seguir] ſecondare,ſeguire,ſeguitare.
seguidor] ſeguace.
seguimento] ſeguito.
segun] ſecondo.
segun que] ſi come.
segundo] ſecondo.
segundar] ſecondare.
seguramente] con ſegurta,ſicuratamente.
seguridad] franchezza,ſecurita, segurta,ſicuranza,ſicurita,ſicurta,ſigurta.
seguro] ſecuro,ſicuro.
seys] ſei.
seys ciento] ſei cento.
sellar] bollare,ſigillare,ſuggellare.
sellador] ſigillatore.
sello] bollatura,bollo,ſegnacolo,ſigello,ſugello.
semana] ſettimana.
semanero] ſettimanero.
semblante] cera,ſembiante.
ſembrar] ſeminare.
sembrado] seminato.
sembrador] ſeminatore.
sembrada] ſeminata.
sembradura] ſeminata.
semejar] aſſembrare,aſſimigliare, raſſembrare, ragomigliare,ſimigliare,ſomigliare, riſomigliare.
semejança] aſſomigliãza,fatezza paragone,pareggio,ſembianza, ſimiglianza, ſimilitudine,

ne,ſimolacro, ſomiglianza,taglia.
semejante]aſſomigliãte,cotale, sẽbiante,ſimigliante,ſimiglieuole,ſimile, ſomiglieuole.
semejante] ſimilmente.
sementar] ſeminare.
sementera] ſemente.
senado] ſenato.
senador] ſenatore.
séda]calle,sẽtiero,trozzo,vano.
sendas vezes] vna volta per ciaſcuno.
sendilla] viotello,viotolo.
seno] ſeno.
senſible] ſenſibile.
sentar] aſſertare,aſſidere,ſedere ſentare.
sentado] aſſettato,aſſiſo.
sentarſe en cuclillas] accoſciarſi,raccoſciarſi.
sentencia] detto,ſentenza.
sentenciar] ſententiare.
sentenciado] ſententiato.
sentina] ſentina.
sentido] ſenſo.
sentimiento] ſentimento.
sentir] ſentire.
seuzillamente] ſemplicemente.
senzillez] ſemplicità.
senzillo] ſcempio,ſempio.
señal] bollatura,indicio,ſegnacolo, ſegnale, ſegno,merce.
señal de herida] cicatrice.
señal de compra] atra, caparra.
señal dar] caparrare.
señaladamente] ſegnatamente.
señalar] annotare, bollare,deſignare,dimoſtrare,ſegnare,ſignare.
señalar,ò hazer ſeñas] ammirare,cennare,diſegnare.
seño] cenno.
señalado] deſignato,ſegnato.
señalador] deſignatore.
señora] donna, madama,madona,monna,patrona,ſignora.
señorear] dominare,impadronire,impatronire, indonnare,ſignoreggiare.
señoreado] impatronito.
señoreador] domineuole.
señoria] ſignoria.
señorio] dominio, ſede, ſedia, ſeggio.
señor] meſſere,monſignore,padrone,patrono,ſer,ſere,ſignore,ſire.
señoril] donneſco.
señorilmente] doneſcamente.
señuulo] logaro, logoro.
sepulcro] auello,ſepolcro,ſepulcro.
sepoltado] ſepulto, ſepelito.
sepultar] ſepellire.
sepoltura]cõca,foſſa,ſepoltura.
sepultureo] beccamorti, becchino,proccatore, veſpilone.
sequedad]aridità,ſcalmana,ſciugagine, ſecca,ſeccagna,ſecaggine,ſecchezza,ſicità.
sequedales] ſeccagne.
sequera,vee ſequedad.
ser]eſſere.
serafin] ſerafino.
serena] ſerena ſirena.
serenar] ſerenare, raſſerenare.
serenidad] ſereno,ſerenità.
sereno] ſereno.
sermon] predica.

Se-

Seron] ſiſculo.
serpentino piedra] ſerpentino.
serpiente] ſerpente.
serpo yerua] ſerpillo.
serrana] montanera.
serrania] montanaria.
serrano] montanaro.
serual fruta] Sorbola.
serual arbol] sorba.
seruicio] ſeruigio.
seruidor] ſeruitore.
seruidoro, bacin] ciangola.
seruidumbre] ſeruitù. (po.
seruieta] touagliolo,guardana-
seruil] seruile.
seruillas] manili.
seruir] miniſtrare,ſeruire. (re.
seſſar] mancare,reſtare,rimane-
seſſanta] ſeſſanta.
seſo] ceruello,ſenno.
seſtear] merriggiare.
seſudo] ſennuto.
seta] ſetta.
setenta] ſetanta.
setecientos] ſettecento.
seteno] ſettimo.
setentrion] ſettentrione.
setiembre] ſettembre.
setimo] ſetimo.
setimo]ſiepe, ſieue, ſtia, ſtipa, ſtiua, trammezzamento, tra-
setro] ſettro,ſcettro. (mezzura.
seueramente] ſeueramente.
seueridad] ſeuerità.
seuero] duro,ſeuero.
sexo] ſeſſo.

S I,

Si] Se,ſi.
se alguna vex] Se pur.
ſiempre] sempre.
siempre biua yerua]granelloſa, ſempre viua.
ſienes] tempie.
ſierpe] ſerpe. (ſega.
ſiera para aſſerar] Raſega, ſeca,
ſiera monte] balzo.
ſierua] ancella.
ſieruo] ſeruo.
seno] morredale.
ſieſta] meriggio.
ſiete] ſette.
ſiete en rama yerua] tormẽtilla.
ſigente] ſeguente.
ſiglo] ſecolo,ſeculo.
ſignar] ſignare.
ſignificare]iportare,ſignificare.
ſignificacion] ſignificatione.
ſigno] ſigno.
ſilaba] ſillaba.
ſilencio] ſilentio, taciturnità.
ſilla] cariega, ſedia.
ſilla real] ſoglio.
ſilla de cauallo] ſella.
ſillera] ſellaria.
ſillero] ſellaro.
ſilleta] ſegetta.
ſilo] foſſa de grano.
ſilua] ſelua.
ſiluar] aſſibilare, fiſchiare, ſibilatare, fiſchiare, ſubbiare, zuffolare.
ſilueſtre] ſilueſtro.
ſiluo] fiſchio,ſibilo, ſibbio, ſubbio, zuffolo.
ſima] crama.
ſimiente] ſeme,ſementa,ſemente,ſemente, ſperma.
ſimonia] ſimonia.
ſimoniaco] ſimoniaco.

Simple]balordo,ſciocco,ſẽpio.
ſimplemente] allagroſſa ſempia mente,ſemplicemente.
ſimpleza] Sciocchezza, ſempietà, ſemplicità.
ſin] ſanza,ſenza.
ſinieſtra] ſiniſtra.
ſinieſtramente] ſiniſtramente.
ſinieſtro] ſiniſtro.
ſingular] ſingulare.
ſingularmente] ſingolarmente.
ſi no, ò fuera que] eccetto, ſe non,ſe none.
ſinoque]ſe nõ che,ſe nonne che
ſinzel] ſcarpello.
ſinzelar] ſcarpellare.
ſinzelado] ſcarpellato.
ſinzelador] ſcarpellatore.
ſirga] alzana.
ſirguero] cardollo, carpellino, gardellino.
ſirgo,ò ſeda] ſeta.
ſiruiente] ſeruente.
ſiſa] aſſiſa,ſiſa.
ſitiar] allogare,ſituare,aſſediar.
ſitiado] allogato,meſſo.
ſitio] ordigno, ſituatione.

SO.

Sobaco] aſcella, ditella.
sobarcar] ſuffarcinare.
soberado] paleo.
sobernamente] ſopranamente.
soberano] soprano,ſeurano,ſuperno.
soberuia] orgoglio, ſuperbia, inſolentia.
soberuiamente] contegno, incontegno, incontegno, ſuberbamente.
soberuio]cõregnoſo,diſpettoſo faſtoſo,gõfiato,gõfio,inſolente,orgoglioſo,ritroſo,ſupbo.
sobornar] sobornare. (chio.
sobra] auãzo,ſoperchio,ſupersobrar] auanzare, ſoprabondare, ſoprauanzare.
ſobrar,ò ſobrepujar] soperchiare, ſouerchiare .
sobrado] ſoberchio, ſoprabondante, ſouerchio, ſuperchio.
sobre] ſopra, ſoura.
sobre eſcrito] Inſcrittione, ſopraſcritto. (me.
sobranõbre]cognome,ſoprano-
sobrepelliz] cotte.
sobreponer] ſobragiungere,ſopramettere,ſopraporre.
sobre eſtante] souraſtante.
sobrebujar] auanzare, eccellere, ſoperchiare, ſoprauanzare, ſouerchiare, ſouranzare, ſouraſtare, ſuperare.
sobre, ropa] camorra, giubba, giuppa, ſopraueſte.
sobretudo] inquietudine.
sobre ſeer] ſopraſedere.
sobreuenir] ſoprauenire.
sobrina] nepote,nezza.
sobrino] nepote, nipote.
socarrar,ò burlar] beffare.
socauar] incauare.
sochantre] ſottocantore.
socolar] velame.
soccorrer] Incalzare,ſocorrer
socorro] ſoccorſo,ſuſſidio.
sofrenada] sbarbozzata.
soga] fune.
sojuzgar] ſoggiogare.
sol] ſole.

Solar]

Solar] laſtricare.
solar] ſolaio, ſolaro.
solado o ſuelo] battuto, aſtraco, laſtricato.
solamente] pur, ſolamente, ſolo.
solapado] naſcoſto.
solapar] naſcondere.
soldado] ſoldato, fante.
soldar] ſoldare.
soldadura] ſoldatura.
soledad] ſolitudine.
solene] celebre, ſolenne.
solenemente] ſolennemente.
solenidad] celebrità, ſolennità.
soler, o acoſtumbrar] ſolere.
solicitamente] ſollicitamente.
solicitar] attendere, incalzare, inſtare, maneggiare, rancurare, ſollecitare, ſollicitare, ſtudiare.
solicito] ſollecito, ſolicito.
ſolicito] andar, auacciare.
solicitud] fretta, rancura.
soliman] argento, ſollimato.
solitario] romito, ſoletto, ſolitario, ſolingo.
soliuiar] ſolleuare.
ſolo] romito, ſcépio, ſolletto, ſo-
solo que] ſolo che. (lo.
solo vno] veruno.
soltar] diſtricare, diſtrigarè, largare, mollare, sbrâcare, ſcioglie re, ſcoccare, ſcroccare, slargare iſpedire, ſpedire, ſpicare.
soltarſe de prifion] ſcalappiare.
soltero] pizzocolo.
sollamar] abbruſtolare, broſtolare, ſcattare.
sollo] luccio, luzzo, ſtorione.
solloçar] ſingoltire.
solloço] ſignoſo, ſingolto.
sombra] ombra, rezzo.
sõbra hazer] ombrare, ombreg-
sombrajo] ombrella. (giare.
sombrero] berretta.
sõbrio] ombrio, ombroſo, opaco
someter] ſoppore, ſottogiungere, ſottomettere, ſottoporre.
sometido] ſomeſſo, ſottopoſto.
somorgujar] ſomozzare.
son] ſtampita.
sonada] ſtampita.
sonaja] ſonaglio, ſonagliuzzo.
sonar] ſonare, ſuonare.
sonar, o alimpiar las narizes] moccare.
sonchos yerua] cicerbita, creſpi
sonda] conto. (ne.
sonido] chrich, ſuono.
sonoro] ſonoro.
soñar] aſſognare, inſognare, ſognare, ſonnacchiare.
soñoliento] ſonnacchioſo.
sonreyr] ſorridere.
sopa] ſoppa, ſuppa.
sopear] ſuppeare.
soplar] ſoffiare, ſpirare.
ſoplo] fiato.
soporrar] ſopportare.
sordedad] ſordità.
sordo] ſordo, aſpido.
sortear, ò echar ſuertes] ſorteggiare.
sorrija] cerchio, anello.
soruer] ſorbire.
soruible] ſorbile.
soruo] ſorbitione, ſorſo.
ſoſpecha] dotta, dottanza, ſoſpettione, ſoſpeto.
ſoſpechar] ſoſpicare, ſoſpicciare

Soſpechoſamente] ſoſpettoſamente.
soſpechoſo] ſoſpettoſo, ſoſpicioſo.
soſpirar] ſoſpirare.
soſpiro] ſoſpiro.
soſſocare] ſcalcagnare.
soſſegadamente] pianamente.
soſſegado] tranquillo.
soſſegar] acchetare, acquetare, racchetare.
soſſiego] tranquillità.
soſtener] ſolcire, ſoffolcire.
soſtenido] ſoffolto.
soſtituyr] ſoſtituire.
soterraños de boueda] volte.
soterrar] ſotterrare.
soſtrado] bolcione.
soto] parco, ſtio, ſtipa, ſtiua.
souajar] cauagnare.
souar] guangiare, maneggiare, gramenare.
souado] guangiato, gramenato.

SV,

Suaue] ſuaue.
suauemente] ſuauemente.
suauidad] ſuauità.
subdito] ſuddito.
subida] ſalita.
subidor] ſalitore.
subido] ſalito.
subiente] aſcendente.
subir] aſcendere, montare, poggiare, ſalire, ſcendere, ſormontare.
subir garrando] aggrappare, arrampare.
subitamente] come, immantinẽte, ſubitamente, ſubito.
subito] dibotto, ſubito.
sublimar] ſublimare.
suceder] Incontrare, riuſcire, ſuccedere, ſuccedere.
succeſſor] ſucceſſore.
succeſſione] ſucceſſione.
succeſſiuo] ſucceſſiuo.
succeſſo] ſucceſſo, ramogna.
sudar] ſudare.
sudario] ſudario.
sudadero] ſudaccio.
sudor] ſudore.
suegra] ſuocera.
suegro] ſuocero.
sufrir] durare, ſoſtenere.
suela] ſoula.
sueldo] ſoldo, ſtipendio.
suelo de coſa] pauimento.
suelo] aſtracco, ſuolo.
sueltamente] baldamente, baldanzoſamente, licentioſamente.
sueltas] paſtora.
suelto] largato, ſcoſſo, ſmoſſo.
suelto ò ligero] baldo, iſnello, ſuelto.
suelto ò liberado] baldanzoſo, iſpedito, licentioſo, ſpedito.
sueño] ſogno, ſonno.
suero de leche] Scolo di latte, ſiero.
suerte] ſorte.
suficiente] Idoneo, faccente, ſofficiente.
sufrimiento] peſſamento, ſofferenza.
sufrible] tolerabile.
sufrido] patiente.
sufrir] componere, ſofferire, tolerare.

Su-

Sugeto] ſogetto,ſottopoſto,ſubietto.
sugecion] ſogettione.
sugetarle] ſoggiacere.
sugetar] ſugettare.
sugoſo] ſuccoſo.
suya] ſua.
suyo] ſuo.
sojuzgar] ſuggettare.
sulgare o hazer ſulco] ſolcare.
sulco] ſolco.
suma] ſomma.
sumamente] ſommamente.
sumar] ſumare.
sumario] ſumario.
sumptuoſidad] ſontuoſità.
sontuoſamente] ſontuoſamente.
sumptuoſo] ſontuoſo.
superfluydad] ſuperfluità.
ſuperfluo] ſuperfluo,ſoprabondante.
superſticion] ſuperſtitione.
superſticioſo] ſuperſticioſo.
suplir] ſopperire,ſopplire.
suplicar] ſupplicare.
suplication] ſupplicatione,ſupplicatione.
suplimiento] ſopplimento.
surgir] ſorgere.
surzir] inſurgir.
surzidor] inſurgitore.
surzidera] inſurgitera.
ſuſpender] apprendere,ſoſpendere.
ſuſpenſo] ſoſpeſo,a bada.
ſuſpenſion] ſoſpenſione.
ſuſurrar las auejas] bambitare, bombitare.
ſuſtancia] ſoſtanza,ſubſiſtenza.
ſuſtancial] nudritiuo.
ſuſtentar] appogiare, ſolcire, ſoffolcire,ſoffolgere,ſoſtare.
ſuſtentar,o ſufrir] durare.
ſuſtentar,o alimétar] cibare,nodrire,nudrire,nutrire, ſoſtentare.
ſuſtentamiento] appogiamento appoggio ſoſtegno.
ſuſtento] ſoſtegno,ſoſtentamento,ſoſtenimento.
sutil] arguto,ſotile.
sutilmente] ſotilmente.
sutileza] ſottigliezza.
sutilizar] aſſottigliare,ſottigliare.
suziamente] ſozzamente.
suziedad] bruttura,brutezza,imbrattamento,inlordamento, immonditia, laidezza,lordura, lorditia, quiſquiglia, ſordità, ſporchezza, ſozzura, ſqualore,ſucidume.
suzio] bordariolo,brutto,feccioſo,imbrattato,inlordato, immondo,laido,lordo, ſoccio, ſordido,ſporco,ſozzo,ſqualido,ſuccido.

TA,

Tabardillo] petechie, febre,peſtilentiale.
tabernaculo] nichio,tabernaculo.
tabique] tergirino,paritello.
tabla] aſſe,deſco,tauola.
tabla,ò indice de libro] indice.
tablado] palco,pergamo,tauolato.
tablas para jugar] tauola.
tablaje o caſa de juego] bettola.

Tablero de axedrez.
tablilla o tajador] quadro, tagier tondo.
taça] nappo,tazza.
tacha] taccia.
tachar] tacciare.
tahur] barattiere,barro.
tajada] taglia,teſſera,fetta.
tajado] tagliato.
tajada de carne] roſtizana.
tajante] tagliente.
tajar] ſchiappare,ſecare,taglia-
tajado] tagliere,tondo. (re.
tajo] taglio.
tal] cotale,ſi fatto,tal,tale.
talante] talento.
taladrar] ſetazzare.
taladro] ſettazzo.
talamo] talamo.
talanguera] riparo, o trinciera di legname.
tallar] tagliare.
talega] taſca.
talon] tallone.
taluiua] canigliata.
talla] intagliato.
talla que ſaca el buril] ſcaglio.
tallar] intagliare.
talle] garbo.
taller] tagliere.
tallo]gambo,pannocchia,tallo, taglio,brombolo.
tallo de berça] cimolo, torſo.
tamaño] cotanto.
tamaris,o tarahe] tamariſco.
tambien]alterſi,anco,ancor,anchora,etiandio.
tan, vee tanto.
tan poco] tan poco.
tan preſto] tan toſto.
tan ſolamente] ſolo.
tanto] cotanto,ſi tanto.
tantas vexes] tante volte.
tanto mas] tanto piu.
tanto menos] tanto meno.
tanto que]tanto che.
tañer] ſonare.
tanedor] ſonatore.
tapador]maſaro,pirolo,piruno, taſto,turacciolo.
tapar] turare.
tapete] tapeto.
tapia] muro di terra.
tepices] arazzi,razzi.
tapicerias] razzamenti.
tapino de cuba] cocchiame,cotaragontia] ſerpentello. (cone.
tarantola] tarantola.
tardar] allentare,bardare,contare,indugiare,lentare,penare, dimorare,tardare.
tardança]bada,cõta,dimora,dimoranza,indugio,mora, rattẽto,riſpetto, ritardanza,ritegno,tardanza,tardita.
tarde] tardamente.
tarde del dia] ſera.
tardio] dimoratore,lenta, ſerotino,tardo.
tardo] tardo.
tarea] ſtaglio.
tarja] targa,targhetta.
tarro] ſcafarca.
tartamudear]balbegiare,balbettare,balbuzzare,balbuttire.
tartamudo] balbuino,balbe,bleſo,farfuſo, ſcilinguagno.
tartago yerua] catapuzza, fagiuolo,miraſole.
tarugo] pezzuco.

Taſcar] maſticare.
taſcos] capeechio,ſcalzoni.
taſſar] taſſare.
taſſa ò taſſacion] taſſatione.
taſſador] taſſatore.
taſſugo animalillo] taſſo.
tauano, o tauarro] eſtro, galaurone.
tauardo] tabano,tauarro.
tauerna] tauerna.
tauernera] tauerniera.
tauernero] tauerniere.
teuernear] sbeuecchiare.

TE.

Tea] teda.
teatro] ſcena.
techo] tetto.
teja arbol] tiglia.
teja de tejado] coppa,embrice.
teja ò tejo] piaſtrella.
tejado] tetto.
tejar] tegolare.
tejuela] piaſtrella.
tela] tela.
tela de la granada] ſcorfoglio.
telar] telaro.
telaraña] fuliuia, ragnatela, raſca.
tema] tema.
tematico] tematico.
temblar] guizzare,tremare,tremolare.
temblador] tremolatore.
temblor] tromazzo,tremore.
temer] dottare, temere.
temerario] temerario.
temer con pena] agognare.
temeroſo] formidabile, pauentoſo,pauroſo,timido.
temeroſamente]pauroſamente.
temor] dotta,pauento,rinbrezzo,riprezzo,ſmarrimento,tema,temenza,temore.
temor auer]impaurire,ſmarire, ricapricciare.
tempano] coperchio di ſouere.
tempeſtad] procella,tempeſta.
tempeſtoſo] procelloſo,procelluſo,tempeſtoſo.
templado] temperato.
templadamente] temperatamẽte.
templado en beuer] ſobrio.
templança]temperamento,temperanza.
templança enelgaſto] parſimonia.
templar] contemplar,temprare rattemperare.
temple] tempera.
templo] delubro,tempio.
temprano] per tempo.
tẽprano como fruta]primatico.
tenazas]forbicce,tenaglie.
tenazear] tenagliare.
tenazuelas] moiette,mollete.
tendejon] tendicciola.
tendero] bottegaro, botteghiero, magazaniero.
tender] diſtendere,tendere.
tenebroſo]tenebroſo,tenebrico
tenedor] furcina. (ſo.
tener] tenere.
tener nouenas]andar à ſtationi.
tener por aien] degnare.
tener el moço] hauer 55. a primora.
tener en poco] ſtimar poca.
tenor] tenere.

Te-

Tenor] accento,bordone.
tentar]arriſchiare, ritentare, tentare.
tentacion] tentatione.
tendador] tentatore.
teñir] tengere,tingere.
teñido] tinto.
teologo] theologo.
teologia] theologia.
tercero] mezzaniero.
tercero en orden] terzo.
terceria] mezzaneria.
tercia] terza.
terciar] interciare.
terciana] terzana.
terciopelo] velluto.
tericia] ſudarcato, trabocco di felle.
termino] meta, ſaetta,termine.
termino o linde] confine.
ternera] vitella.
ternero] vedello,vitello.
terneza] morbideza,tenerezza.
ternilla] cartilagine,tenerume.
ternare] tenerezza,pietà.
terrado] battuto,ſtracco,terraccio.
terremoto]terremoto,tremoto
torrenal] terreno,terreſtre.
terrible] horrido, teribile.
territorio] tenitorio.
terron]cleba,mezzo,zolla,popa
terror] terrore.
terruño] terreno.
teſon] oſtinatione.
teſorero] theſoriere.
teſoreria] theſoreria.
teſoro] theſoro.
teſtar] teſtare.
teſtamento] teſtamento.
teſtador] teſtatore.
teſtificar] teſtificare.
teſtificacion] teſtificatione.
teſtigo] teſtimonio.
teſtimonio]teſtimonianza,teſtimonio.
teſto] teſto.
teta]capecchia,cizza,mama,mẽna, pomo, poppa, tetta, titta.
tetudo] cizzuto.
texer] teſſere.
texedor] teſſer, teſtore.
texido] conteſto, teſſo, teſſuto.
texo arbol] naſſo,taſſo.
texon] fuina.

T I.

Tia] ameda, zia.
tibiamente] tepidamente.
tibieza] tepidezza, tiepidezza.
tibio] tepide,tiepido.
tiempo] tempo.
tienda] bottega, fondaco,magazino,tenda.
tienta] taſto.
tierra] terra.
tiernamente] ternamente.
tierno] molle,morbido,tenero.
tieſſo] rigido, ſaldo.
tieſto de barro]guſcio,pettero.
tigre] tigre.
tilde] titolo.
timon] gouerno,timone.
tina] tina.
tinaja] macarcò.
tinieblas] tenebre.
tinta] inchioſtro.
tinta de capatero] legramento.
tinte] tintoria.
tintero] oſſo de calamaro.

Tin-

Tintor] tintore.
tiño] lattime,ſigna.
tinuela o guzanillo] tarma.
tio] barba,zio.
tira] banda,fretta,freggio.
tirania] tirania.
tiranizar] tiranizare.
tirano] tiranno.
tirado] auentato,gettato.
tirar] auentare,gettare,gittare, menare,tirare.
tirar, vee quitar.
tirador] gettatore,tiratore.
tirillo]pezzo picciolo d'artiglie
tiro] gittato,tiro. (ria.
tiſeras] forbici,forfici.
tiſeruelas] forficette.
tiſeretas de la vid] capreolo del la vite,viticci.
tiſica] tiſichezza.
tiſico] tiſiguzzo.
titulo] titolo.
tiznar] tengere.
tiznado] tinto.
tizne] cinta de caldaia.
titubear] vacillare.
tizon,ò tizo]ſtizzone,tizzone.

T O,

Toalla] ſciugatoio, touaglia.
tocar o golpear] picchiare.
tocar o llegar] attingere,toccare,toculare,tozolare.
tocar, o pertenecer] appertenere,pertenere.
tocar] appernere.
tocino] ſalame.
todo via] niente di meno.
todo] ogni tutto.
todos] ogni.
todo lo que] che.
tolondron] bitorzolo.
tolua de mollino] piria.
tomar] appigliare,apprendere, aſſumere, capire, dar di piglio,pigliare,prendere, recare, ripigliare, retogliere, togliere,torre.
tomar de repente]ſopraprendere,ſoprendere.
tomar preſtado] accattare.
tomador] pigliatore.
tomillo] thimo.
tomizas] ſtrambe.
tonel] bottacco.
tonelero] bottaro,bottero.
tõtedad] balordia, gnocchezza.
tõto]abbalordito,balordo,cappocchio,gnocco,melone.
topar] cozzare,incapare.
topacio piedra] topacio.
topo animal] talpa,topinare.
toque de oro] paragone.
torcaza] ghiandara.
torcial] torciale.
torcer] attorcere, contorcere, falcare, intorcere, ſtorcere, torcere.
torcida]letigno,lucigniolo,miccio,pauero,ſtoppino.
torcido]ghembo,gombitoſo,obliquo,tortuoſo, bieco.
torçon] antecore.
torçuelo] terzolo,terzuolo.
tordillo color de cauallo] ſtortordo]ſturno,ficedula. (nello.
tormenta] tempeſta.
tormento] martorio, ſcempio, ſupplicio, tormento,tortura.
tornar] ricorrere.

Tor-

Tornara tras] trastornare, ſtornare, tornare.
tornadizo] neuicello.
tornaſol yerua] elitropia, giraſole.
tornear] torniare.
torneado] torniato.
torneo] torniamento.
tornera] torneamento.
tornero] tornidore.
tornillo] torcalato, torchiello, tornello.
tormillo de fuente] galletto.
torno] torno.
torno de hilar] filatoio, molinel
toro] tauro, (lo.
torongil] cedrone.
torõdon] bugnone, bugnõcello lupertica, tartoſola, vſciollo.
toronja] citrona.
torpe] poltrone.
torpedad] poltroneria.
torre] torre.
torreon] torrione.
torrear] circondare di torri.
torezno] perſuto, preſuto, proſciuto.
torta] chizzuola, coffaccia, ereſcẽta, foccaccia, fogaccia, fugaccia, fugazza, iſchiacciata, pinza, ſchiacciata, torca.
tortero] fuſaiolo, fuſaruolo, vertichio, verticciolo.
tortola] tortoſa.
tortolilla] tortorella.
tortuga] biſcia, gutulera, buonolo, caragnuela, gagiandra, galana, tarterucca, tartucca.
toruollino] nẽbo di vẽto, turbo.
toruiſco, mata] pepe, di monte, treuiſco.
toſco ſin limaro acabar] bozzo, ruuido.
toſco, o groſſero] goffo.
toſquedad] groſſezza, ruuidezza
toſſe] toſſe.
toſſer] toſſere.
toſſigioſo] toſſicoſo.
toſſar] broſtolare, abbriſticare.
toſtado] broſtolato, abbriſticatoua] tuffo. (to.
touaia, vee toalla.
touillo] oſſo picciollo.

TR.

trabaiar] dar opra, intrauagliare
trabaiado] trauagliatore.
trabajado] trauagliato. (rio.
trabajador] lauoratore, operatrabajo] lauorio, lauoro, trauaglio.
trabucar] tramazzare, trabboccare.
traça] diſegno.
traçar] diſegnare.
traço] imbozzatura.
traduzir] traducere, tradurre.
traer] addurre, addurre, apportare, arrecare, menare, portare, recare, riducere, rimenare trahere, traggere.
traer al retortero] menar in lũ
traher cõ halago] adeſcare. (go.
traer a la memoria] rammentare, riſouenire.
trafagar] riuoluere.
tragar] diuorare, inghiottire, ingoiare, ingozzare, tracãnare, traghiotire, traguggiare, traghiottire, tranguggiare.

Tra-

Tragadero] baratro , ingiottimento.
tragedia] tragedia, tragenda.
trages] pompe.
tragon] diuoratore, mangione, pappone, traguggiatore.
tragonia] diuoracità.
trago] forzo.
trage] foggia,portamento.
traycion] fellonia , tradimento.
traycion hazer] tradire.
traido] addutto.
traydor] fello,traditore.
trayla] cubia , guinzaglio.
trama] trama.
tramar] tramare.
tramontana] tramontana.
tramontar] tramontare .
trampa donde caen] calapio.
tranca,o ajula] trapola.
tranca] pontillo,ſtanga.
trances] angoſtie.
tranco] ſgarro.
trançado] intrecciato.
tranchete] paraturo.
tranquilidad] tranquillità.
trapala,vee eſtruendo.
traperia] drapperia.
trapero,drappiero] pannaiuolo
trapo] cencio, ſtraccio.
traſcordado] tracorato.
traſdoblar] raddoppiare.
traſdoblado] raddoppiato.
traſdoble] raddoppio.
traſero] deretano , diretano.
trasfigurar] trasfigurare.
trasformar] trasformare.
traſgo,o duende] ſcazambrello.
traſijado] ſfianchito.
traslador] traducere , transferire,translatare.
trasladar deoriginal]copiare,recopiare,traſcriuere.
traslacion ò traslado] traslaione.
transluzir] traslucere , traſparere.
transluzido] tralucito.
transluziente] tralucente.
traſmañana]depomane,poſcrai.
traſnochar] pernottare.
traſparente] traſparente.
traſpaſſar] trasfiggere.
traſpaſſar] trapaſſare,traualicare.
traſpaſſado] trafiſſo, trafitto.
traſpie] ancarella,carcagnuolo, ſgambotada.
traſplantar] trapiantare.
traſponer] traſandare.
traſportar] traſportare.
traquilar] toſare.
traſſegar] dillollare.
traſſonar] traſſognare.
traſte] taſto.
traſtornar]arrouerſciare,diuoluere, faſtornare, riuerſciare, ſeuertire, ſtraſcinare .
traſtornado] arrouerſciato.
traſtocar] tramutar.
traſtrocamiento]traſmutamento.
tratar] maneggiare , traficare , tratare.
tratado] trattato.
tratamiento] tratamento.
trotante] trottante.
trato] commertio , maneggio , trafico,tratto.
trato de cuerda] colla.

Tra-

Trauar] auicchiare, abbarbicare, aggrappare, appicare, apigliare, arrampare, attaccare, auincere, auinchiare, auinchiare, ghermire, magliare.
trauado, abbarbicato, affiſo, appiccato, auinto, auinciato, auinchiato, auinchiato, auitiochiato, intralciato.
trauarſe en combatte] accapigliarſi.
trauar con garauato] arrampinare, arrancigliare.
trauas de beſtia] ferge.
trauuezon] abbarbicamento.
traueſſear] riuoltare.
traueſſero] coſcino da letto.
traueſſura] reuolta.
trebol] trifoglio.
trebejo] ſcacco.
trecho] tratto.
trefe] bolſo
tregua] tregua.
treynta] trenta.
treyntanario] trentanario.
tremeſino] ſtantio.
trementina] trementina.
tremielga yerua] battipotta, fotterriggia, tremola.
trenca] treccia.
trepa] traetto.
trepador] atteggiatore, traettatore.
trepar] atteggiare, traettare.
tres] tre.
tres tanto] tre tanto.
tresquilar] diſchiomare, tondare, toſare.
treſquilado] caroſato, diſciomato, toſato.
treſquilador] diſchiomatore.
treudes] trepide, trepie.
treze] tredeci.
treceno] ter decimo.
trezientos] trecento.
triaca] triaca.
triangolo] triangolo.
tribulacion] tribulatione.
tribunal] tribunale.
tributario] datiario, datiero, dazziario, tributario.
tributo] datio, dazio, fio, tributo
trigo] formento, frumento, grano, tritico.
trigo candial] brena, olira.
trillo para trillar] triuolo.
trillar] tibiare, tritare, tritolare.
trilla ò trillazon] tibia.
trinchante] trinciante.
trinchea] trincera.
tripas] budelle, tripe.
tripon] tripone.
triquete] trinchetto.
triſte] cattiuo, di mala voglia, dolente, fello, gramo, languido, meſto.
triſtelo, ò ayuda] borſetta, criſtero.
triſteza] gramezza, meſtitia, triſtezza, triſtitia.
triunfar] trionfare.
triunfo] trionfo.
trobador] trouatore, apõnitore.
trobar] trouare.
trocando] a muta a muta.
trocar] cambiare, cãgiare, commutare, ſcambiare.
trofeo] trofeo.
trompa] tromba.
tromba para trompar] paleo, pirla,

pirla,trottolo.
trompa de paris] malatone.
trombeta] trombetta,tuba.
trombetear] trombeggiare.
trombetero] trombetero.
trombeçar] incapare,inciampare,ſcapucciare,ſcapuzzare.
trombeçon] attropicamento, ſcapuzzo.
trompillar] ſtroppiciare,troppicare.
trompo] moſcolo.
tronar] tonare, toneggiare, tonare.
trõco] ciocco,gãbo,pedale,ſterpone,ſterpo,tronco,trõcone.
tronchar] troncare.
troncado] troncato,tronco.
trõcho]broculo,broculo,torſo.
tronera]tronera,bombardiera.
trinido] trono.
tropel]calpeſtio,ſcalpiccio,treſpegio,tropello.
tropellar] calpeſtrare.
tropieco] inciampo.
trotar] trotare.
trotar] trotto.
toxe] grannio.
trucha] trota.
trueno] tono,tuono.
trueco] baratto,cãbio,ſcambio.
truhan] buffone.
truanear] buffoneggiare, fare il toſo.
truhaneria] buffoneria, iſceda, ſcieda.
trujaman]torcimane,turcimane.

TV.

Tu] tu.
tuerro]ghembo,torto,obliquo.
tuerto del ojo] biacce,loſco.
tuetano] medolla,midolla.
tuſo de olor] fortore.
tuyo] tuo.
tullir] ſtorpiare.
tullido] attrato,ſtorpiato.
tullimiento] ſtorpio.
tõba de difunto] lauello, tõba.
tumulo] tumulo.
tundir] cimare,sborare, ſcimare,tondare.
tũdidor]pellamãtelli,cimatore.
tundidura] cimatura,tonditura
tunica] camicia,tonega,tunica.
tudir] ſtrengere.
tundido] ſtretto.
turar] durare.
turbadamente] turbatamente.
turbar]ſcombigliare,ſcõbigliare,turbare.
turbacion] ſcombiglio, turbamento,turbacione.
turbado] ſcombigliato,turbato
turbio]torbido,torbito,turbio.
turbion] nembo.
torqueſa] turchina.
turqueſas para dodoque] torteta.
torqueſado color] celeſte, turchino.
turma] coglione.
turma, de tierra] tertufalo, tertufo.
turnio] bieco, gazzo, gazzetto, guercio,ſtrambo.
tu[illegible]on] ciuerata,coppetà,cubaita,tarello,toſamelle.
turonero] coppettaro.
tuſar] tondare,toſare.

Tutela

Tutela] tutella.
tutor] tutore.

V. VOCAL.

VL.

Vltimamente] vltimamente.
vltimo] vltimo.
vltrajar] oltraggiare,rimprouerare.
vltrage] oltraggio, rimpouero.
vltrajado] oltraggiato,rimprouerato.
vltramarino] oltramarino.

VM,

Vmanidad] humanita.
vmanamente] humanamente.
vmano] humano.
vmbral] liminale,ſoglia,ſogliare,ſoglio.
vmedeſcer]diuenir,humido,humeggiare, humetare,inhumidare,ſobaoliſcere.
vmidad] humidità,humidezza.
vmido] humido,molle.
vmildad] humidità,sõmeſſione.
vmilde] aggete,ſommeſſo.
vmildemente] ſommeſſamente.
vmillar] humiliare.
vmor] humore.

VN,

Vn] vno.
vna vez] tratto, vn tratto ad vn trato.
vncion]linimento,ontione,vntione.
vngir] ongere, vngere.
vngido] onto,vnto.
vnguento] onguento.
vnico] precipuo,vnico.
vnidad] vnità.
vnicorno]alicorno,liocorno,vnicorno.
vnigenito] vnigenito.
vnion] vnione.
vniuerſal] vniuerſale.
vniuerſalmente] vniuerſalmẽte
vniuerſidad] vniuerſità.
vniuerſo] vniuerſo.
vno] vno.
vno ſolo] veruno.
vn otro] vn'altro.
vntado] onto,vnto.
vntar] condire,imbutire,ongere,vngere.
vnto] vnto.
vntoſo] ontoſo,vntoſo.
vntura] vntura.
vña] onghia,vnghia.
vña de animal] branca.
vñtro] panariccio,paronica,reduuia.
vñir] giungere.

VR.

Vrdiembre] teſſandro.
vrdir] ordire,menare.
vrna vaſo antiguo] vrna.

VS,

Vſar]adoperare,aduſare,auezzare,vſare.
vſança] vſanza.
vſo] vſo.
vſo frutto] vſo frutto.

Vſo,frutuario] vſo frutuario.
vſual] vſuale.
vſura] vſura.

VV,

Vua] vua.

V. CONSONANTE.

VA,

Vaca] manza,vaca.
vacante] vacante.
vacaciõ]intermiſſione,vocacio-
vacar]intermettere,vacare. (ne
vacillar] vacillare.
vedear] vadare.
vado] guado,guazzo,vado.
vagabundo] vagante,vagabon-
do,errabũdo,errante,ramin-
go,ſcioperato,vago.
vagar] errare,vagare.
vaguido] ſtornimento di teſta,
vertigine.
vayas de laurel]bacchelle.
vayna]fodero,guaina,guagina.
vayna de legumbre]ſellecchia,
coſſola.
vayuenes] inſtabili.
valdia] valuta.
valedores] interceſſori.
valeutia] baldãza frãchezza,ga-
gliardia,gagliardezza,prodez-
valeriana yerua] valeriana. (za.
valer] importare,valere.
valeroſol] valeuole,valeroſo.
valia] balia. (prode.
valiente] baldo,gagliardo,pro,
valientemente]baldamente,ga-
gliardamente.
valon] valore,momento.
vallado] angine.
valle] valle.
vallena] balena.
vallico] gioglio,loglio.
vanamente] vanamente.
vanagloria]boria,vanagloria.
vanagloriarſe] vanagloriarſi.
vanaglorioſo] vanaglorioſo.
vanca] panca,ſcanno.
vanco] ſcanno.
vancos de galera] traſti.
vanco de vanquero] banco.
vanda] bamda,sbarra,ſponda.
vanda,o eſquadra] drapello.
vandera] bandiera,confalone,
inſegna,veſſilo.
vanderizo] parciale.
vanrda]frapperia,fola,follia,va
vando] fattione. (nità.
vano] folle,folletto,vano.
vapor] vapore.
vaporoſo] vaporoſo.
vaquero] beccaro,bifolco, vac-
vaquilla] mangheta. (caro.
vaguera] vacchetta.
vara] bachetta,ſteca.
varal para ſacudir el trigo] bat-
tedore.
varanda] ſpalco.
varar,o echar al agua] varare.
varear] vergueggiare.
vara de liga] pania.
varilla] verghella.
variar] variare,diuiſare.
variable] variabile.
variedad] varieta.
vario] vario.
varon] barone,viro.
varonia] baronia.
varonil] maſchile,virile.
varonilmente] virilmente.

Vaſar] ſcutelaro.
vaſo] cadino,calice,vaſe,vaſo, bicchiere
vaſillo] baſſallo,vaſſello.
vaſſallo] ligio,vaſſallo.
vaſſura] mondiglici.
vaziar]diſgróbrare,ſgombrare. vacuare,votare,vuotare.
vazio] vacuo,voto, vuoto.

VE.

Vecinidad] vicinanza.
vedar] vietare.
vedado] vietato.
vedor] vedetore.
vedriero] virier.
vedrioſo]fragile,come di vetro
vega] campagna.
veyente] venti.
veynteno] venteſſimo.
vegez] ſenio,vecchiaia.
vegezuela] vecchiarella.
vegezuelo] vecchiarello.
vejazo] vecchiazzo,vegliardo.
vela de lienço] vela,velo.
vela mayor] artimone,latina.
vel menor] terzaruolo.
vela,ò candela] candela.
vela,ò velada] veggia.
vellaciones de lo nouios] lo ſpo
velador] vegghiatore. (ſare.
velar] vegghiare,vigliare.
veleſa yerua] cerefòglio.
velaño yerua]déte cabalino,diſturbio,giuſquiamo, hioſquia
velico] ombelico. (mo.
vello] velano,velo.
vellaco] triſto,gaglioffo.
vellaqueria] gherminella.
velleguin] zaffo,sbiro.
vello] lanugine,vello.
velloſo] hirſuto,hirto.
vena] fibra,vena.
venablo] ſchiedo,ſpeto, ſpieto.
venador] cacciatore.
vencer] ſuoraſtare,vincere.
vencedor] vincitore, vittore.
vencjos,para atar]ſtambe,vimini,vincigli.
vencido] conquiſo,vinto,ritto.
vencimiento] Vittoria.
venda] benda,fioco,vetta.
vender] vendere.
vendedor] venditore.
vendido] venduto.
vendimia] vendemia,vēdemia.
vēdimiadera] bigoncia,feſceia.
vendimiador]ſcarpiſatore,vendimiatore,vindemiatore.
vendimiar]vendemiare, vindemiare.
venenoſo] venenoſo.
veneno] venafilone.
venedizo] auentitio.
venerable] venerabile.
veneracion] veneratione.
vengar] vendicare, vengiare, vindicare.
vengado] vendicato.
vengador] vendicatore.
vengadora] vendicatrice.
vengança] vendetta.
venida] venuto.
venidero]futuro.
venido] venuta.
venir] venire.
venino] veneno.
venir a menos]mācare,ſuenire.
venta] hoſtaggio,hoſtale,hoſteria,hoſteria,hoſtiero,goſtolle.

Ven-

Ventero] hoſtolano, hoſte.
venta o vendida] barattaria, vendita.
ventaja] auantaggio, prerogatiua, vantaggio.
ventalle] ventaglio, ventolo.
ventana] balcone, feneſtra, fineſtra
ventar] ventare, ventolare.
ventalina] fineſtrella.
ventillar] ſuentolare.
ventoſa] ventoſa.
ventoſo] ventoſo.
ventrudo] ventroſo.
ventura] auentura.
venturoſamente] auenturoſamente.
venturoſo] auenturoſo, fauſto.
ver] vedere, ſcorgere.
ver antes] antiuedere.
verano] ſtate.
veras] douero.
verbena] verbena, verminacola
verdad] verità.
verdaſtero] vero, verace, veridico.
verdaderamente] veramẽte, veracemente.
verde] verde.
verde eſcuro] perſo.
verdegear] verdeggiare. (chia.
verdolaga] porcellana, procca-
verdon, aue] vbriolo.
verdugo] boia, boia, carnefice, manigoldo, manigoldo.
verdura] verdiccio, verdura, verſura.
vereda] ſentiero.
verga] verga.
vergante] meſcalzone.
vergantin] bergantino.
vegel] [illegible]rzioro.
vergonçoſo] obbrobrioſo, riſpettoſo, vergognoſo.
vergonçoſamente] vergognoſamente.
verguença] fallo, obbrobrio, opprobio, vergogna.
veriſimil] veriſimile.
verſe] abbocarſi.
verificar] verificare.
verſo] carme, verſo.
verſo trauado] gliombaro.
veſtidura] veſta.
veſtidos] drappi, panni.
veſtir] veſtire.
vera, o venero] filone.
vez] fiata, vece, vicenda, volta.
vezindad] contrada, vecinanza.
vezino] vicino.
vfano] gonfio.

V I,

Via] via.
viage] viaggio.
vianda] viuanda.
viandante] viandante.
vicario] vicario.
vicio] vitio.
vicioſo] vitioſo.
vid] vite.
vida] vita.
vidriera] vitriato.
vidro] vetro.
viduenõ] vitigno.
vieja] vecchia.
viejo] ſene, vecchio, veglio.
viejo, o antiguo] vetuſto.
vieldo para auentar el trigo] pala.
viento] fixo, vento.

Vientre] aluo, epa, ventre, vtero
viernes] venerdì.
viga] trauo.
vigilia] vigilia.
vigor] lena, vigore, viuacità.
vigoroſo] vigoroſo.
vihuela] viuola.
vil] vile.
vileya] vilmente, viltà.
villa] contado, villa.
villanamente] villanamente.
villania] villania.
villano] contadino, foreſe, villeſco.
villetes] lettere amoroſe.
vinagre] aceto.
vinagrero] acetario.
vinatero] vinaruolo.
vinculo] vincolo.
vino] vino.
vino baſtardo] ſapa, vin cotto.
viño] vigna.
viñadero] vignaio.
violable] violabile.
violar] violare.
violado] violato.
violencia] violenza.
violento] forzeuole, violento.
violeta] viola, viola, mammola.
vira] iacolo.
virey] vicere.
virgen] vergine.
virginal] virginale.
virginidad] virginita.
virote] bolcione.
virtud] virtù, virtù.
virtuoſamente] virtuoſamente.
virtuoſo] accoſtumato, virtùoſo
viruelas] brozze, papul, petecchio, valuelo, verole.
viſabuela] biſaua.
viſabuelo] biſauo.
viſcoſo] biſcoſo, viſcoſo.
viſcocho] biſocco.
viſera] viſera, viſceria.
viſible] viſibile.
viſibilmente] viſibilmente.
viſion] viſione.
viſita] abboccamento.
viſitar] viſitare, abboccanſi.
viſnaga] deueo.
viſnieto] biſnepote.
viſnieta] biſnepote.
viſojo] guercio, occhi ſtorto.
viſta] ſguardo, viſta.
viſta, o preſencia] aſpetto, cera, ciera, cõſpetto, labbia, viſagio
viſta o viſita] abboccamento.
vitualla] vettouaglia.
vitoria] conquiſto, vettoria, vittoria.
vituperar] biaſmare, biaſſimare, biaſtemare, vituperare.
vituperable] vituperenole, diſpetteuole.
vituperado] biaſmato, vituperato.
vituperio] biaſmo, vituperio.
viſconde] viceconte.
viuienda] coſa, o luogo, di che o doue ſi viue.

VO,

Vocablo] vocabulo.
volumen] volume.
volontad] volunta.
voluntario] voluntario.
voluntariamente] voluntariamente.
vomitar] vomitare.
vomito] vomitare.

Vos,voſotros]V,vi,vo,voi,vui
votar] votare.
voto] ballota,voto.

VV.

Vulgar] volgare, volgare.
vulgarmente] voalgrmenre.
vulgo] volgo,vulgo.
vueſtro] voſtro.

XA.

Xabon] ſapone.
xabon oloroſo] ſauorello.
xabonero] ſaponaro.
xaquina] capeſtro.
xaraua] ſilopo,ſiropo.
xara mago yerua] ramolaccio.
axara] ⁀vaſo.
xarcias] ſarto.

XE.

Xeme] parango.
xener] gener.
xerga] ſerica.
xergon] ſaccone.
xeringa] ſchizzatoio.

XI.

Xibia] ſepia.
ximio]babbuino,babboino,ſci-
ximia] ſcimia,ſimia. (mio.
xira comida plazentera] cera⁀,
gozzauiglia.

XV.

Xugo] ſucco,ſugo.
xugoſo] ſuceoſo.

ZA.

Zaguan] andito,⁀veſtibolo.
Zangano] apone.
Zanges] luoghi de acqua.
Zarzahan] zarzecano,zarhire.

ZE.

Zebretana] Zerbetana.
Zelo] zelo.
Zero] cafro,zero.

ZI.

Zimborio] cuppolo.
Zizaña] gioglio, zizania.

ZO.

Zodiaco] zodiaco.
Zorra] volpe.
Zorzal] tordo.

ZV.

Zuane] cigno.
Zurza] lumaca.
Zufre] ſolfo.
Zumbas]bombare,bucinare.
Zumbar las auejas] ſuſſurare.
Zumbido]bõbo,ribõbo,ſuſſuro
Zũbido de moſquitos] zazeato.
Zurrator] cimatore.

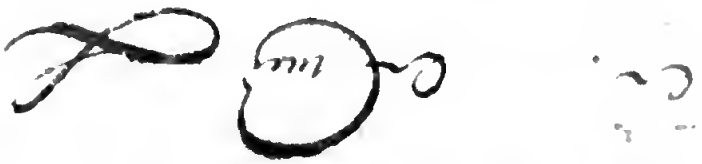
FIN

DE LAS DOS PARTES DEL VOCABVLARIO
de las dos lenguas Toſcana y Caſtellana.

REGISTRO.

a b c. A B C D E F G H I K L M N O P
Q R S T V X Y Z.

Aa Bb Cc Dd.



IN VENETIA,

Appresso Giouanni Antonio Giuliani.
M. D C. XVIII.